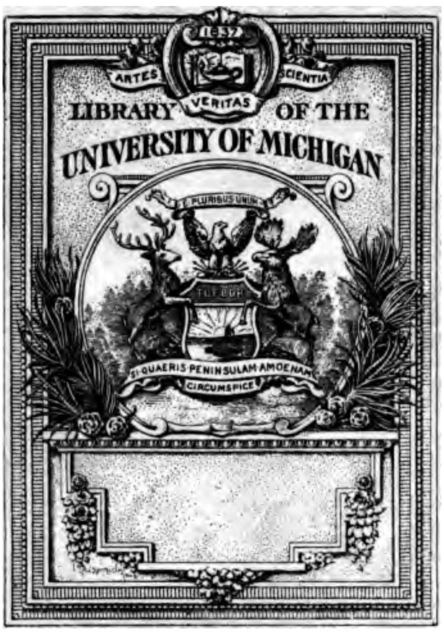
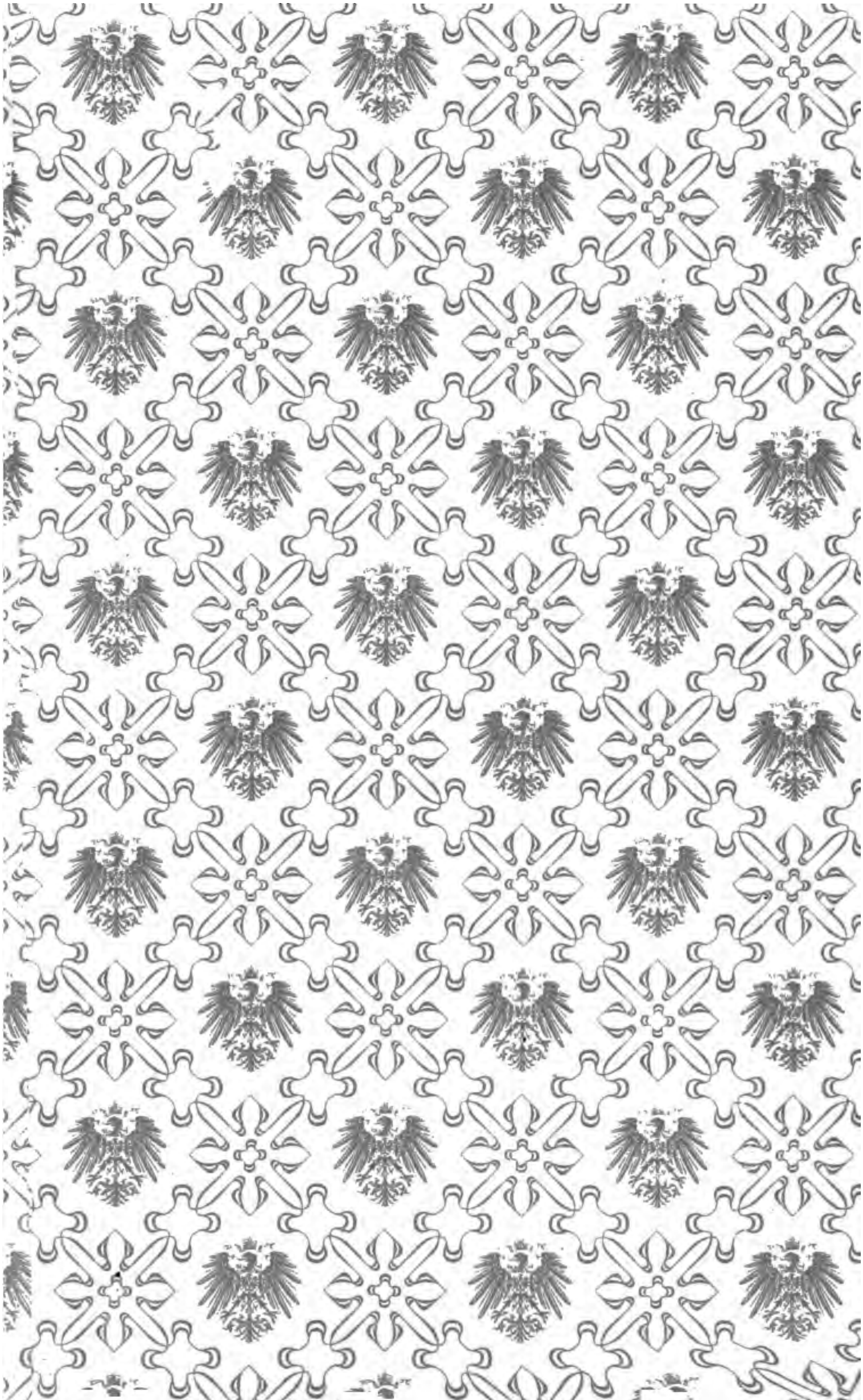

1837
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
E PLURIBUS UNUM
TUEBOR
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE





Alfred Fleckeisen.

Verlag von B. G. Teubner in Leipzig.
Lichtdruck von Sinsel, Dorn & Co., Leipzig.

COMMENTATIONES

FLECKEISENIANAE.

LIPSIAE
IN AEDIBUS B. G. TEUBNERI.
MDCCCXC.

LIPSIAE: TYPIS B. G. TEUBNERI.

ALFREDO FLECKEISENO

NATALICIA SEPTUAGESIMA

GRATULANTUR

COLLEGAE DRESDENSES.

Quo gressum celeras, liber, citatum,
Doctorum stipe nobilis virorum?
Nescis? At retegunt tuum sereni
Vultus consilium, fateris ore
Alto pectore quod premis tacendum.
Quid multis moror? Ipse denotabo,
Illi quid cito perferas, amicis
Quo non orbis habet fideliorem,
Quem patrem veluti colunt minores,
Aequales redamant habentque carum,
Quis unquam licuit revisere illum,
Omnes undique quem petunt amici
Noti nominis angulum hospitalem.
Ipsum conspicies senem venustum,
Doctum, Plauticolam, Terentianum,
Cui sunt pervia claustra litterarum
Necdum praeripuit stilum senectus.
Huic tu — namque dedit replere lustra
Bis septena seni pererudito
Fatum, iamque diem reduxit aestas
Natalem fugiens — amica perfer
Quae mandant tibi vota gratulantes:
Multos adiciat benignus annos
His laetosque Deus, refracta ne sit
Unquam corporis ingenique virtus.
Contingat Tibi perfrui laborum
Fructu pro meritis: amoris adsit
Merces egregiam fidem secuta!

Haec effatus erum roga, velit te
Qualemcumque libens probare testem
Sincerae pietatis unicaeque.
Nec tristem metuas, liber, repulsam:
Amplexabitur et sinu fovebit
Nullum qui prohibet foco sodalem,
Seu coram venit ostiumque pulsat,
Charta seu latet involutus alba.

DE

AGAMEMNONIS AESCHYLEAE

VERSIBUS 1312—1329 ET 1447 S.

SCRIPSIT

WALTHERUS GILBERT.

Omni tempore, vir et doctissime et benignissime, cum librorum tuorum copia me adiuvisti tum tuae ipsius doctrinae abundantia, comiterque mecum fabulans hoc illudve quaerenti semper consilium tuum impertivisti. Hoc quoque die, quo septuagesimo transacto aetatis anno a philologis Dresdensibus consalutaris, concede mihi ut de duobus Agamemnonis locis opinionem meam proponam, quam si Tibi, vir doctissime, probavero, audentius de pluribus illius fabulae partibus quae censeo vulgabo. Exigas velim quae disputaturus sum voltu non minus sereno, quam quo varias meas adnotatiunculas in scriniis tuis reponebas, ut illae suo tempore in Annalibus tuis in manus virorum doctorum venirent.

I.

Aesch. Ag. 1312—1329.

(*ΧΟ.* *τί δ' ἐστὶ χρῆμα, τίς σ' ἀποστρέφει φόβος;*
ΚΑ. *φεῦ φεῦ.*
ΧΟ. *τί τοῦτ' ἔφευξας; εἴ τι μὴ φρενῶν στύγος.*
ΚΑ. *φόνον δόμοι πνέουσιν αἱματοσταγῆ.*
ΧΟ. *καὶ πῶς; τόδ' ὄζει θυμάτων ἐφεστίων.*
ΚΑ. *ὅμοιος ἀτμὸς ὥσπερ ἐκ τάφου πρέπει.*
ΧΟ. *οὐ Σύριον ἀγλάισμα δώμασιν λέγεις.*)
ΚΑ. *ἀλλ' εἶμι κἀν δόμοισι* (*θανοῦσι* Karsten, Weil[2]) *κωκύσουσ' ἐμὴν* 1312
Ἀγαμέμνονός τε μοῖραν. ἀρκείτω βίος.
ἰὼ ξένοι.
οὔτοι δυσοίζω θάμνον ὡς ὄρνις φόβῳ
ἄλλως (*ἀλλ' ὡς* libri)· *θανούσῃ μαρτυρεῖτέ μοι τόδε,*
ὅταν γυνὴ γυναικὸς ἀντ' ἐμοῦ θάνῃ,
ἀνήρ τε δυσδάμαρτος ἀντ' ἀνδρὸς πέσῃ.
ἐπιξενοῦμαι ταῦτα δ' ὡς θανουμένη.

XO. ὦ τλῆμον, οἰκτείρω σε θεσφάτου μόρου.
KA. ἅπαξ ἔτ' εἰπεῖν ῥῆσιν ἢ θρῆνον θέλω
ἐμὸν τὸν αὐτῆς. ἡλίου (ἡλίῳ libri) δ' ἐπεύχομαι
πρὸς ὕστατον φῶς τοῖς ἐμοῖς τιμαόροις
ἐχθροῖς φονεῦσι τοῖς ἐμοῖς τίνειν ὁμοῦ
δούλης θανούσης εὐμαροῦς χειρώματος.
ἰὼ βρότεια πράγματ'. εὐτυχοῦντα μὲν
σκιά τις ἂν τρέψειεν (πρέψειεν Boissonade)· εἰ δὲ δυστυχῇ,
βολαῖς ὑγρώσσων σπόγγος ὤλεσεν γραφήν.
καὶ ταῦτ' ἐκείνων μᾶλλον οἰκτείρω πολύ.

Multa in versibus 1312—1329 dubitationem movent:

1. vv. 1326—1329 recte Weil choro assignavit: 'Continuabantur' inquit 'Cassandrae, quodam modo necessario, quum vera eius peroratio (vv. 1312 s., quos Weil post 1325 transponit) traiecta esset. Sed tales de universa hominum condicione sententias virgini mortem propinquam exhorrenti ne Euripidem quidem tributurum fuisse puto. Vaticinatur Cassandra, non philosophatur.' Hoc verissimum Weili iudicium neque ipse olim secutus sum neque nuper Wilamowitz et Wecklein, quia, si choro hi versus tribuuntur, Cassandra threnum, quem se dicturam esse pronuntiat (v. 1321), nullum dicit; alii (velut Keck; cf. ipsius Weili notam) Weilium secuti iidem θρῆνον vocem (v. 1321) corrigendo sustulerunt.

2. Non minus recte vidit Weil post vv. 1312 s. Cassandram a scaena abire ideoque illis ut ultimis Cassandrae verbis locum non posse alium esse nisi post 1325, quamquam, quae causa librariis esse potuerit ordinis versuum mutandi, non perspicitur. Wecklein ordinem versuum qui in libris est retinet statuitque Cassandram, cum iterum in eo sit (vv. 1312 s.) ut Atridarum domum intret, iterum (i. e. aeque ac 1304—1310) refugere (v. 1314); ego neque credo Aeschylum, si alterum pavoris impetum versu 1314 indicavit, satis habuisse haec Cassandrae verba addere 'non sine causa paveo, hoc mortuae aliquando testamini' eamque fecisse statim ad novum sermonem (1321 ss.) transeuntem, neque omnino post vv. 1312 s. ulla amplius Cassandrae verba velim audire.

3. Versus 1316 aegre potest expediri. ὡς particulam ad aoristi participium addere hic Aeschylum non potuisse apparet. Sed ἄλλως quoque, quod inde ab Hermanno plerique viri docti scripserunt (οὐκ ἄλλως = non sine causa), non satis placet. Nam ut nullius momenti sit, quod ἄλλως sic apud Aeschylum alibi non legitur, distorte mihi quidem videtur is locutus esse qui scripsit 'non sine causa paveo, post mortem meam hoc (i. e. me non sine causa pavisse) mihi testamini adversus interfectricem meam'; sin

τόδε ad θανούσῃ referimus, in versu 1316 nexus sententiarum hiat. Neque puto melius locum conformari, si Dindorfi auctoritate post 1315 versus aliquis inseratur; nam haud scio an sententia sic eadem fere exsistat atque Emperi coniectura insulsissima ἀλλ' ὡς θανούσῃ μαρτυρῆτε ('non pavore perculsa recedo, sed ut vos mihi aliquando testes sitis' etc.; similiter etiam Wilamowitz, qui ab librorum lectione hic non discedit; Weil[2] scribit μαρτυρῆτε et τότε pro τόδε).

4. Versibus 1317 s. speciosa antithesi ratio ultionis pervertitur: Clytaemestrae morte Orestem non tam Agamemnonis quam Cassandrae mortem ulcisci is qui trilogiam Oresteam scripsit non potuit dicere; minime hoc tuentur versus 1277 s. οὐ μὴν ἄτιμοί γ' ἐκ θεῶν τεθνήξομεν, ἥξει γὰρ ἡμῶν ἄλλος αὖ τιμάορος.

5. In versu 1321 verba ῥῆσιν ἢ θρῆνον ('iterum vocem emissura sum *sive potius* threnum ipsa meum'), quamquam Wilamowitz et Wecklein defendunt, non videtur sic ab Aeschylo scripta esse. Itaque viri docti locum tentaverunt coniecturis, quarum nulla placet, Karsten autem versus 1321 s. unum in versum coartavit (ἅπαξ ἔτ' εἴποιμ'· ἡλίου δ' ἐπεύχομαι). Sed omnino valde displicet, si Cassandra post vv. 1304—1311 ad sermonem inutilem transit idque tam sollemniter (ἅπαξ ἔτ' εἰπεῖν) exorsa; nisi poeta ipse infringere voluit vim actionis vehementissimae, hunc actum non aliter potuit transigere nisi ut Cassandram, postquam consilium intrandi cepit (1285—1303), sed pavore perculsa refugit (1304—1310), paucissimis verbis animum colligentem et consilium peragentem faceret.

6. Versus 1323—1325 ad formam Aeschylo dignam probabiliter redigi posse viri docti desperaverunt; coniecturae de eis in Weckleini Appendice totam paginam explent: τοῖς ἐμοῖς τιμαόροις ut bene convenit ad antithesim illam speciosam in versu 1317 notatam, ita hic multo etiam minus aptum est, quod facillime perspicitur ex versione Wilamowitzi, qui solus fere haec verba intacta reliquit ('bei dem letzten Licht der Sonne fleh' ich meine Rächer an, wenn sie die Schuld heimfordern für des Herren Mord, so mögen sie's zugleich auch für die Sklavin thun'); praeterea non usitata est constructio verbi τίνειν, quare ego olim pro ἐχθροῖς φονεῦσι proposui δίκην φονεῦσι vel ἐχθροῖς ἀμοιβὴν (similiter τίνειν Choeph. 647. Soph. Oed. Col. 229). Sed putemusne omnino Aeschylum talem ἔπευξιν scripsisse post praeclaram illam quae est in versibus 1291—1293 (ἐπεύχομαι δὲ καιρίας πληγῆς τυχεῖν, ὡς ἀσφάδαστος, αἱμάτων εὐθνησίμων ἀπορρυέντων, ὄμμα συμβάλω τόδε)? Potius histrio aliquis eam composuit ad illius exemplar.

Nam *histrionem aliquem existimo vv. 1316—1325 addidisse* idque ea de causa, quod Aeschylus, qui non fecit de sua ipsius ultione Cassandram loquentem, errore hoc ei visus est praetermisisse; versibus enim 1278—1284 (οὐ μὴν ἄτιμοί γ' ἐκ θεῶν τεθνήξομεν·

ἥξει γὰρ ἡμῶν ἄλλος αὖ τιμάορος, μητροκτόνον φίτυμα, ποινάτωρ πατρός· ... ὀμώμοται γὰρ ὅρκος ἐκ θεῶν μέγας, ἄξειν νιν ὑπτίασμα κειμένου πατρός) Agamemnonis tantum ultionem Cassandra commemoravit, nisi quod bis prima persona pluralis usa est. Histrione autem illo nihil indignum est eorum, quae in his decem versibus leguntur, si v. 1322 *ἡλίου* et v. 1316 cum Emperio *ἀλλ' ὡς θ. μαρτυρῆτε* scribimus; nam *ὡς* particulam ad *θανούσῃ* apponere arbitror ne histrionem quidem illum potuisse.

Putet quis etiam versus 1314 s. includendos esse et cetera sic ordinem suum posse servare. Sed versus 1315 plane Aeschyleus videtur. Itaque censeo *vv. 1312 s. inserendos esse post vv. 1314 s.*, in quibus quod sic *verius* Cassandra diceret 'non amplius refugiam' pro 'non refugio', neminem offendet:

ἰὼ ξένοι. 1314
οὔτοι δυσοίζω θάμνον ὡς ὄρνις φόβῳ,
ἀλλ' εἶμι κἀν δόμοισι κωκύσουσ' ἐμὴν 1312
Ἀγαμέμνονός τε μοῖραν. ἀρκείτω βίος.

Cum histrio ille ad *οὔτοι δυσοίζω* novum contrarium (*ἀλλ' ὡς* etc.) composuisset, genuinum contrarium (*ἀλλ' εἶμι* etc.) necessario ante *ἰὼ ξένοι οὔτοι δυσοίζω* inculcavit.

Restat ut de versibus 1326—1329 iudicetur. Hos quoque velim histrioni illi assignari, quod sententia mihi non videtur Aeschylea. Sed suo quisque de eis utatur iudicio.

II.

Aesch. Ag. 1447 s.

(*κεῖται γυναικὸς τῆσδε λυμαντήριος,*
Χρυσηίδων μείλιγμα τῶν ὑπ' Ἰλίῳ,
ἥ τ' αἰχμάλωτος ἥδε καὶ τερασκόπος,
ἡ [*καὶ* libri] *κοινόλεκτρος τοῦδε θεσφατηλόγος*
πιστὴ ξύνευνος, ναυτίλων γε [*δὲ* libri] *σελμάτων*
ἰσοτριβής. ἄτιμα δ' οὐκ ἐπραξάτην·
ὁ μὲν γὰρ οὕτως· ἡ δέ τοι κύκνου δίκην
τὸν ὕστατον μέλψασα θανάσιμον γόον
κεῖται φιλήτωρ τοῦδ'·) *ἐμοὶ δ' ἐπήγαγεν*
εὐνῆς παροψώνημα τῆς ἐμῆς χλιδῆς.

Priusquam de versuum 1447 s. lectione disputo, paucis interpretandi sunt versus 1444—1447. Errant qui adiectivo *ἄτιμα*

significationem *impunitatis,* verbo ἐπραξάτην *faciendi* significationem hic attribuunt (Schneidewin et Hense: 'Beide haben nicht ohne ihren τῖμος so gehandelt; denn er liegt da, wie ich ihn erschlug, sie aber' u. s. w. Wilamowitz: 'nun, sie büſsen es'): nam ἄτιμος neque hanc habet significationem, cuius testimonium apud Passowium falso Plat. Legg. IX p. 855 C affertur, neque similem 'sine damno', quae statuitur loco corrupto Choeph. 1017. Ne Weckleini quidem interpretationem (sarkastisch: 'der würdige Lohn ist ihnen geworden') videtur ἄτιμα admittere. Sed haec verba significant: 'nihil turpe honoreque carens perpessi sunt, sed egregie cum eis actum est'; cf. Suppl. 571 s. (μαινομένα πόνοις ἀτίμοις). Sept. 576. Agam. 366.

Puto igitur versibus 1445—1447 Clytaemestram non ultionem malaque inimicis illata memorare, sed acerba cum irrisione felicitatem quae illis iam obtigerit; est autem talis interpretatio vel ideo necessaria, quod non possunt versibus 1445—1448 (quos Wecklein in Appendice editionis Berolinensis fortasse expungendos esse dicit) inepte ea quae praecedunt iterari. Itaque verba ὁ μὲν γὰρ οὕτως aut significant Agamemnonem amicae societate frui, aut putandum est Clytaemestram horrore quodam perfusam ea quae iam dictura sit adverbio οὕτως supprimere; Cassandram autem dicit, postquam ei concessus sit supremus cantus cygni ritu, cum Agamemnone concubuisse ut amatricem.

Ab acerba hac irrisione Clytaemestra triumphans ad acerbiorem simplicitatem et veritatem subito transit eis verbis de quibus nunc disputaturus sum: ἐμοὶ δ' ἐπήγαγεν etc. Schneidewin vulgatam defendit (εὐνῆς παροψώνημα interpretans 'ein im gemeinsamen Todeslager der Liebenden bestehendes Beigericht für Klyt.'), sed Hense adscripsit τῆς ἐμῆς χλιδῆς corrupta esse. Wecklein scribit: ἐμοὶ δ' ἐπήγαγεν εὐνὴν παροψώνημα τήνδ' ἐμῆς χλιδῆς ('mir hat Kassandra in diesem Lager eine Würze der durch Agamemnons Tod mir bereiteten Wonne zugebracht'). Ipse olim male probavi Schoemanni coniecturam ἐμῇ δ' ἐπήγαγεν εὐνῇ π. τῆς ἐ. χλ. Alii alia tentaverunt.

Si iteratum pronomen (ἐμοί, ἐμῆς χλιδῆς) genuinum est, quod mihi quidem videtur, ἐμοὶ cum contentione quadam vocis est efferendum ('mihi, non alii') et παροψώνημα τῆς ἐμῆς χλιδῆς vicem explet appositionis (ad ἐμοί), quae melius commate a praecedentibus secernitur; hoc si recte statuo, in lectione Weckleini, qui τήνδε inter παροψώνημα et ἐμῆς χλιδῆς inserit, verba non apte sunt collocata. Iam vero subiectum enuntiati non dubito quin Agamemno sit, non Cassandra. Itaque scribo Pauwii coniectura εὐνῇ recepta:

ἐμοὶ δ' ἐπήγαγεν
εὐνῇ, παροψώνημα τῆς ἐμῆς χλιδῆς,

i. e. ʻsed mihi, non sibi, eam adduxit ad lectum, ut meae libidini (ulciscendi), non ut suae libidini (vel Veneri vel superbiae) aliquid accederet'; nam idem contrarium, quod in ἐμοὶ subest, necesse est subesse etiam in τῆς ἐμῆς χλιδῆς.

Similiter versus 1447 s. interpretari videtur Wilamowitz, qui ἀνὴρ pro εὐνῆς scribit et vertit: ʻseine Kebse bracht' er mit für mich; ich habe meine Lust an ihr gebüſst'.

DER AUSGANG

DES

KÖNIGS OEDIPUS VON SOPHOKLES

UND DIE

ARISTOTELISCHE KATHARSIS.

VON

FRIEDRICH GIESING.

Schneidewin hat in den 'Abhandlungen der Königl. Ges. d. Wissensch. zu Göttingen' (Bd. V S. 206) die Vermutung ausgesprochen, der Sophokleische 'König Oedipus' habe in seiner ursprünglichen Gestalt geschlossen mit der Verbannung des Helden; dieser Schlufs aber sei später umgeändert worden, um das Stück in ein engeres Verhältnis zu setzen zu dem 'Oedipus auf Kolonos'. Zu dieser Ansicht ist Schneidewin geführt worden durch eine Vergleichung der griechischen Tragödie mit der römischen des Seneca. Die dramatische Fabel und der ganze Gang der Handlung erscheint allerdings, wenn man absieht von einigen scheinbar unwesentlichen und gröblich geschmacklosen Änderungen Senecas, durchaus gleich bis auf den Ausgang: bei dem Römer geht Oedipus, nachdem er sich mit eigenen Händen des Augenlichtes beraubt hat, in die Verbannung und vollzieht so die Strafe an sich, die er, als noch Blindheit sein geistiges Auge umnachtete, über den Mörder des Laios auf göttlichen Befehl verhängt hatte. Schneidewin will selbst auf seine Vermutung, dafs auch das Sophokleische Stück ursprünglich mit dieser Bufse abgeschlossen habe, kein Gewicht legen, wie er auch nirgends darauf zurückgekommen ist. Neuerdings aber hat diesen Gedanken ausgeführt und seine Berechtigung zu erweisen gesucht P. S. W. Graffunder in seinem Aufsatze: Über den Ausgang des 'König Oedipus' von Sophokles (N. Jahrb. f. Phil. u. Päd. 1885. 2. Abt. S. 389ff.). Freilich giebt auch er zu, der e i n e Grund Schneidewins reiche nicht aus, jenen Verdacht auch nur wahrscheinlich werden zu lassen. Allein d a z u berechtige er, dafs man die Schlufsscene des Königs Oedipus mit den übrigen Motiven des Dramas vergleiche: wenn sich dann noch weitere, entscheidende Widersprüche herausstellten, so werde man geneigt sein, eine zweite Bearbeitung und Umbiegung dieses Schlusses anzunehmen. Er sucht also zu jenem aufserhalb der Sophokleischen Fabel liegenden Grunde noch innere, mafsgebendere Gründe zu finden, aus deren Verbindung dann der Beweis für eine zweite Redaktion jener Scene geführt werden soll. Angeschlossen an Graffunder hat sich in der Einleitung zu seiner wahrhaft poetischen Übersetzung dieses Stückes

Reinhold Körner, der zugleich in einem Anhange die erste Gestalt des Schlusses wiederherzustellen versucht hat.[1])

Was zunächst die Verschiedenheit des Abschlusses betrifft, so wird jedermann, wie auch Graffunder es selbst gethan hat, zugeben müssen, dafs es sehr voreilig wäre, daraus allein einen bestimmten Schlufs auf eine Überarbeitung des Sophokleischen Stückes ziehen zu wollen. Indes betont Gr. die völlige Gleichheit der Handlung und der Motive so sehr, nennt alle andern Unterschiede der beiden Stücke so unwesentlich, dafs es zum mindesten wunderbar erscheinen mufs, wie Seneca sein griechisches Original nur in einem bedeutsamen Punkte verlassen haben soll: nämlich in der Gestaltung des endlichen Schicksals des Helden. Allein wenn auch der Gang der Handlung in beiden Stücken sehr ähnlich erscheinen mag, in einem sind sie himmelweit verschieden — in dem Geschmacke des Dichters. Auch Gr. führt hierfür genügende Belege an, versäumt es aber, daraus einen notwendigen Schlufs zu ziehen. Bei dem Römer ist, entsprechend dem Geschmacke seiner Zeit für das Schauerliche — denn stark und beifsend mufsten die tragischen Mittel sein, wenn sie das Rom eines Claudius und Nero reizen sollten —, mit Farben aufgetragen, die selbst Euripides in der radikalsten Zeit seiner künstlerischen Entwickelung verschmäht haben würde. Alle Schauerthaten, die von dem feinen ästhetischen Gefühle des Griechen hinter die Scene verlegt worden waren, zerrt der entartete Geschmack des kaiserlichen Rom auf die Bühne. Dem Römer genügt es nicht, dafs Oedipus des Augenlichtes sich beraubt hat, indem er eine güldene Spange seiner Gattin in die unseligen, immer blinden Augen stöfst, nein mit seinen Händen reifst sich der Jammernswerte die Augen heraus, und noch nicht genug damit:

haeret in vacuo manus
Et fixa penitus unguibus lacerat cavos
Alte recessus luminum et inanes sinus (v. 988 ff.).

Ja Seneca kann es sich nicht versagen noch weiter das schauerliche Bild zu tünchen:

quicquid effossis male
Dependet oculis, rumpit......

Dies erfährt aber der Hörer wenigstens nur durch den Mund eines Boten; freilich wenn es nur möglich gewesen wäre, würde der Römer seinem Publikum den Anblick auch dieser bluttriefenden Scene nicht versagt haben. Aber so ganz naturgetreu und packend war sie denn doch nicht aufführbar; da hätte ja sein Protagonistes zugleich ein Professor der Magie sein müssen. Deshalb behielt er

1) König Oedipus, Tragödie des Sophokles, übersetzt von Dr. Reinhold Körner. Halle a. S. 1888, Verlag von Otto Händel. Von demselben erschienen aufserdem bisher 'Ajax' und 'Philoktetes'.

hier wenigstens den Boten des Sophokles bei.[1]) Besser konnte er seiner eignen Neigung folgen bei der Darstellung des Selbstmordes der Iokaste. Nach der Enthüllung der gräſslichen Wahrheit wird die Unselige zum Schlusse noch einmal mit dem Gottgehaſsten zusammengeführt: hier ist sie entschlossen zu sterben durch eigene Hand; nur ist sie noch zweifelhaft, ob sie den Dolch stoſsen solle in die Brust, die Kehle oder den Unterleib; sie wählt das letztere mit der Begründung:

qui virum et gnatos tulit (v. 1061).

Dazu gab es nur ein mögliches, würdiges Seiten- und zugleich Schluſsstück: der blutüberströmte, durch den grausigen Selbstmord der Gattin-Mutter vollends zerschmetterte Oedipus flieht hinaus der schauerlichen Einöde zu, den Ungeheuern der Wildnis entgegen, gejagt und gepeitscht von den rächenden Furien des ermordeten Vaters und der durch sein Verhängnis, oder wie es Seneca lieber will, durch seine Unthaten in einen schmählichen Tod gesunkenen Mutter. Vielleicht hätte es der Römer vorgezogen, auch seinen Helden vor den Augen der Zuschauer vollends umzubringen, wenn das der Überlieferung nicht ganz zuwider gewesen wäre, oder noch mehr, wenn er nicht Oedipus als Lebenden noch für eine zweite Tragödie hätte verwerten wollen, wie es uns Fragmente derselben beweisen; auch lieſs sich der Tod der Iokaste kaum noch durch einen gräſslicheren übertrumpfen. Iokaste vor den Augen der Zuschauer sich grauenhaft mordend, Oedipus blind, hilflos, blutüberströmt davon fliehend, einem, wie es scheinen muſste, sicheren Tode, dem Rachen wilder Bestien entgegen: das war ein dem Geschmacke des Neronischen Rom allein entsprechender und zusagender Ausgang dieser Fabel; lag ein andrer in der griechischen Quelle vor, so muſste dieser eben für das Cirkuspublikum der Hauptstadt[2]) zugestutzt werden. Nach dem auf die Bühne geschleppten Selbstmorde der Iokaste hätte des Oedipus Aufnahme im Palaste, sein Verbleiben in Theben, durch welches er gleichsam der letzten Rache der Dämonen entrissen zu werden drohte, dem wollustgierigen Volke von Rom den Genuſs getrübt und gekürzt. Derselben Menge, die im Amphitheater mit unnatürlichem Behagen zusah, wie Hunderte von Unglücklichen von den Zähnen der Ungeheuer zermalmt wurden, derselben Menge, bei welcher in allen Darstellungen alles auf unnatürlichen Sinneskitzel berechnet werden muſste, konnte auch der tragische Dichter, mochte er für Hörer oder Leser schreiben, nur Schauergemälde bieten, in welchen bis

1) Graffunders Angabe, auch die Blendung des Oedipus bringe Seneca auf die Bühne, ist ein verzeihlicher Irrtum, weil die ganze Färbung des Stückes dies zu erfordern scheint.

2) Die Frage, ob Senecas Tragödien überhaupt für die Bühne geschrieben sind, oder nur für einen ausgewählten Kreis von Lesern, lasse ich hier natürlich unberührt.

zur letzten Höhe und bis zum letzten Augenblicke die Wollust gesteigert wurde. Dies ist allezeit das Ziel der Afterkunst gewesen in Zeiten grofser Verirrungen des menschlichen Gefühls und Geschmacks; ich erinnere an den jüngsten Triumphzug des als wahrheitsuchende Kunst sich brüstenden Dramas, das alle Schauerlichkeiten menschlicher Verirrungen gleichsam nackt dem Hörer aufdeckt und das nicht mit einer Sühne und Versöhnung des bis in seine Tiefen aufgeregten Gefühls abschliefst, sondern mit wahrhaft dämonischen Kniffen die Spannung bis zum Ende hinaustreibt und mit der Erkenntnis irgend einer Ungeheuerlichkeit, einer trostlosen Zukunft den Faden der Handlung zerreifst. Dem Zwecke aber, den Schauer zu steigern bis zum Ende, huldigt auch Seneca in jedem Verse; alle Änderungen, die sein Stück im Vergleiche zur griechischen Vorlage aufweist, sind diesem Bestreben entsprungen. Mag also der Gang der Handlung wie die Motive in beiden Tragödien noch so ähnlich erscheinen, gerade entgegengesetzt ist der Geist, das Ziel, in deren Dienst bei Sophokles und Seneca der Stoff gestellt ist. Der letztere war nur konsequent, wenn er den letzten Akt seines griechischen Originals umschuf zu einer Schauerscene. Darum führt er Iokaste noch einmal zusammen mit Oedipus: welche Wirkung auf eine Gesellschaft, in welcher die unnatürliche Liebe in jeder Gestalt ihre verheerende Herrschaft übte! Zu demselben Zwecke stöfst sich Iokaste vor den Hörern den Dolch in den Leib, zu demselben Zwecke endlich erfüllt sich die Grausamkeit eines Geschickes ohnegleichen an Oedipus bis zum letzten Zuge. So unterscheiden sich beide Stücke nicht nur in dem Schicksale des Oedipus, sondern die g a n z e l e t z t e Scene ist bei Seneca g r u n d v e r s c h i e d e n von der des Sophokleischen Stückes und sie m u f s t e es sein dem verschiedenen Ziele und Geiste beider Dichter entsprechend. Die einzelnen Änderungen aber sind dermafsen organisch mit einander verbunden, dafs die letzte, die Verbannung des Oedipus, nur als eine notwendige Folge der vorhergehenden erscheint. Man hüte sich also, aus dem Ausgange des römischen Stückes einen Rückschlufs auf das ursprüngliche Ende des Sophokleischen machen zu wollen.

II. Wie steht es nun aber mit den innern Gründen, die nach Graffunder die Annahme einer Überarbeitung der Schlufsscene der griechischen Tragödie bedingen? Ich gestehe gern, dafs ich nach der ersten Bekanntschaft mit Graffunders geistvollen Ausführungen von der Berechtigung seiner Ansicht fast überzeugt war. Allein eine mehrmals erneute Prüfung dieser Frage hat mich völlig von ihm weggeführt. Ich gebe hier zunächst die wesentlichen einzelnen Punkte seiner Begründung und halte mich dabei möglichst an den Wortlaut.

Die unseligen Thaten des Oedipus erheischen notwendig eine Sühne; als die geringste aber hat Apollo die Verbannung des

Mörders genannt; Oedipus selbst spricht in der Königsrede diese Strafe über den Schuldigen aus (228). Der greise Teiresias verkündet ihm: 'bald wird dich der Doppelfluch aus dieser Stadt hinwegtreiben' (417) und: 'mit dem Stabe tastend wirst du zur Fremde deinen Weg suchen' (455). Am Ende des langen Bekenntnisses nennt er Iokaste gegenüber Verbannung sein Loos, falls er der Mörder des Königs sei. Nach der furchtbaren Entdeckung erklärt er selbst vor seinem Volke, er habe sich selber seines Vaterlandes beraubt (1380); endlich fordert er immer und immer wieder von Kreon die Verbannung als gerechte und gottgewollte Sühne. 'Oedipus ist eben nicht blofs Übertreter des heiligsten Rechts, sondern zugleich auch der Rächer der Übertretung und nur, weil er beides in einer Person vereinigt, kann er tragischer Held sein. Wie er selber durch seinen unermüdlichen Eifer die Entdeckung des Thäters herbeiführt, so mufs notwendig nach der Entdeckung auch die Sühne durch ihn vollzogen werden. Es ist also in unserm Drama die volle Sühne erst durch die Verbannung des Oedipus geleistet. Man sieht, dafs die gesamte Entwicklung des Sophokleischen Stückes auf die Verbannung des Labdakiden abzielt.'

Hiergegen zunächst etwas Allgemeines. Soll man wirklich den Dichter, und vor allem den tragischen, überall in die engen Bande der Logik zwängen? Doch wohl nicht! Denn nicht an den Verstand in erster Linie, sondern an das Gefühl, an die edlen, sittlichen Gefühle des Herzens richtet er seine Worte und Lehren, er schreibt und redet nicht sowohl für die Forderungen der strengen Logik, sondern für die Forderungen des sittlichen Gefühls. Wie aber dieses eine Sühne für die Schuld fordert, ebenso verabscheut es auch die Grausamkeit des Schicksals, das eine Sühne einfordert, die in keinem Verhältnisse zur Schuld steht. Wohl können wir uns ohne Murren beugen, wenn ein Held, dem unser Herz zufliegt, nach dem unerforschlichen Ratschlusse der Gottheit seiner Schuld erliegt; aber mit gerechtem Entsetzen wenden wir uns ab, wenn mit logischer Gewissenhaftigkeit sich ein grausames Schicksal Punkt für Punkt an einem Unglücklichen erfüllt. Und dem Herzen welches Lesers oder Hörers könnte wohl die Sühne, welche der Ausgang unsres Stückes bietet, nicht genügen? An Oedipus war der Befehl des delphischen Gottes gerichtet, zu bannen oder zu töten den Mörder des Laios; bis zum letzten vollzieht er die gebotene und von ihm beschworene Strafe, ja weit über das Geheifs des Gottes hinaus: blind, elend, hilflos will er in die Wildnis ziehen dem sichern Tode entgegen. Seinem Schwure wie dem Gebote Apollos getreu begnügt er sich nicht mit der Blendung, sondern will die gottgewollte Strafe bis zum Ende verbüfsen und beharrt deshalb bis zum letzten Augenblicke auf der Forderung an Kreon, ihn ziehen zu lassen. Damit ist aber auch für das

sittliche Gefühl der Unglückliche entsühnt. Dafs er gegen seinen Willen im Vaterlande gehalten wird, gezwungen, er der Ohnmächtige, durch das Gebot des Mächtigen, läfst die Sühne nicht geringer erscheinen: er erfüllt also völlig die Forderung, die man nach Gr. an den tragischen Helden stellen mufs: wie der Übertreter des heiligsten Rechts, so ist er zugleich auch der Rächer der Übertretung. Dafs die zürnenden Manen des Laios mit der Sühne noch nicht zufrieden sein könnten, dafs das Unheil, die Pest, erst dann von der Stadt genommen werden würde, wenn der Gottgehafste aus der Heimat hinausgestofsen ist, das ist ein Gedanke, der in keinem Hörer am Schlusse des Stückes aufsteigt: vergessen ist über dem grausigen Geschicke des Unglücklichen alles andre, der Anlafs zur Entdeckung, die Not und das Elend in der Stadt. Die drohende Weissagung endlich des Teiresias (418) steht durchaus nicht im Widerspruche mit dem Schlusse des Stückes. Gr. übersetzt zwar: 'bald wird dich der Fluch aus dieser Stadt vertreiben'; indes im Texte steht: *ἐλᾷ ποτ' ἐκ γῆς τῆσδε δεινόπους ἀρά*: damit aber verträgt sich doch recht wohl, dafs am Ende des Stückes das letzte Schicksal des Unseligen noch unentschieden bleibt, noch einmal dem Entscheide des Gottes überantwortet wird. Wenn Gr. meint, aus diesen Worten des Sehers habe ja der Hörer schliefsen müssen, dafs der zweite Spruch des Gottes mit dem ersten übereinstimmen werde, und dann sei doch gar nichts für unser Drama gewonnen, so darf man wohl einhalten, dafs des Sehers Wort doch selbst bei den Griechen nicht für Gottes Wort galt, vor allem aber, dafs auch der Wille der Götter nicht für unabänderlich angesehen wurde. Und war es denn gleichgiltig für das Gefühl des Zuschauers, ob der Geblendete jetzt unmittelbar nach der Blendung in einen sichern Tod hinausgestofsen wurde, oder wenn ihm das Schicksal wenigstens das gewährte, dafs die Narben der blinden Augen heilen durften?

Noch klarer, und das ist für Gr. der entscheidende Grund, offenbare der ursprüngliche Plan des Dramas sich darin, dafs die letzten Reden des Oedipus (v. 1446—1514) ganz den Charakter von Abschiedsreden, von letztwilligen Verfügungen eines Scheidenden haben. In dem jetzigen Zusammenhange aber, wo es keinen Abschied gelte, seien diese schlechterdings sinnlos. 'Es stehen', sagt R. Körner (Einleit. S. 9), 'diejenigen Stellen der Schlufsauftritte, welche von des Oedipus vorläufigem Verbleib im Lande handeln, in völligem Widerspruche zu allem Vorausgehenden und Nebenstehenden; sie verleihen der Tragödie einen schiefen und ungewissen, die Einheit des Kunstwerks zerstörenden Ausgang.' Darauf ist zu erwidern, dafs Oedipus bis zum Ende des Abschieds von seinen Kindern der Meinung ist, das Gebot des Gottes werde sich alsbald an ihm völlig erfüllen, Kreon werde ihn ziehen lassen. In dieser Überzeugung mufs er vor allem bestärkt werden, als Kreon

auf seine Bitte ihm die zarten Töchter noch einmal zuführt — zum letzten Abschiede, wie der Unglückliche meint. Damit allein schon sind die Abschiedsworte motiviert, mit denen er Kreon die Bestattung der Iokaste ans Herz legt, ebenso motiviert die Bitte für seine verwaisten hilflosen Töchter zu sorgen, endlich der Segen, den er auf das Haupt der Unmündigen legt. Und dafs er nun doch nicht sogleich verbannt wird, macht diese letzten Verfügungen doch durchaus nicht sinnlos. Denn wir erfahren alsbald, dafs dies wirklich ein Abschied von den Kindern gewesen ist, dafs die kindlich Reinen, die Schuldlosen bis zum Entscheide des Gottes von dem Unseligen, Befleckten getrennt sein werden. Oder war vielleicht der blinde, gottgeschlagene, ohnmächtige Mann, auch wenn er in Theben blieb, im stande, für die hilflosen Kinder zu sorgen? Denn dafs Oedipus mit der Entdeckung der grausigen Schuld selbst seine sündhafte Herrschaft im Vaterlande für beendigt ansieht, beweist jede Zeile, mit der er sich an Kreon, als den natürlichen Herrn und Hort der Stadt, wendet. Dafs aber auch der Chor und mit ihm das ganze Volk nach der Enthüllung nicht mehr in Oedipus, sondern in Kreon den Gebieter erblickt, spricht der Dichter klar und deutlich aus (1416 ff.)

ἀλλ' ὧν ἐπαιτεῖς ἐς δέον πάρεσθ' ὅδε
Κρέων τὸ πράσσειν καὶ τὸ βουλεύειν· ἐπεὶ
χώρας λέλειπται μοῦνος ἀντὶ σοῦ φύλαξ.

Graffunder sagt freilich: 'Wäre Oedipus in Theben geblieben, so hätte er ja noch immer für Antigone und Ismene sorgen können, da die Blindheit allein ihn daran noch nicht hinderte. Liefs ihn doch sogar das alte Epos trotz seiner Blindheit König bleiben.' Das erstere bedarf wohl weiter keiner Widerlegung, das letztere konnte aber der tragische Dichter nicht aus dem Epos herübernehmen; der blinde Oedipus konnte wohl noch herrschen, nicht aber der durch eines Gottes Hafs mit Gräuel beladene, sich selbst verfluchende Sünder.

Weiter sagt Gr., durch den Entscheid Kreons werde ein auffallendes Spiel mit dem Orakel des Apollo getrieben, das klar und bündig die Strafe für den Mörder des Laios bestimmt habe: wenn jetzt Kreon zögere die Strafe zu vollziehen, deshalb weil ja nun die ganze, ungeahnte Schuld enthüllt sei, so schiebe er in unpassender Weise seine eigene damalige Unwissenheit dem allwissenden Gotte zu. Auch dagegen läfst sich vom Standpunkte der strengen Logik wohl nichts einwenden. Der Gott ist allwissend, der Gott hat befohlen, folglich kann der Mensch nicht im Zweifel sein, was er thun soll; Obersatz — Untersatz — Schlufs! Das ist doch tadellos korrekt, aber eben deshalb schon hier bedenklich, wo unter der erschütternden Macht der ungeahnten gräfslichen Enthüllungen doch das Gefühl, nicht das folgerichtige Denken in

Bewegung gesetzt ist. Jetzt wo der eben noch im Glanze eines herrlichen Ruhmes strahlende König zu Boden geschmettert ist, erscheint es da so ganz unwert des menschlichen Gefühls, wenn Kreon zaudert den Befehl des Gottes vollends zu erfüllen und es vorzieht, sich noch einmal an den Gott zu wenden mit der Begründung: *ὅμως δ', ἵν' ἕσταμεν χρείας, ἄμεινον ἐκμαθεῖν τί δραστέον.* Hat er doch sogar, wenn wir absehen von dem Gebote der Menschlichkeit, ein wirkliches Recht, nun seinerseits als Herrscher den Gott zu fragen: das göttliche Gebot war ja an Oedipus ergangen, nicht an ihn. Man könnte ja auch auf den Gedanken kommen, ob Kreon nicht deshalb zögere, die Verbannung zu vollziehen, weil ihm die unter anderen Verhältnissen von Oedipus verhängte Strafe jetzt nicht als hinreichende Sühne erscheinen mochte, die wohl für den Mörder des Laios, nicht aber für den Vatermörder und Blutschänder genügend sei; dafs er demnach vielleicht in dem zweiten Teile des göttlichen Gebotes: *ἢ φόνῳ φόνον πάλιν λύοντας* die alleinige Sühne zu erkennen meinte und deshalb noch einmal den Willen des Gottes erforschen wollte. Dem Charakter des Kreon, wie er in der Antigone und vor allem im Oedipus auf Kolonos gezeichnet ist, würde ein solcher Gedanke nicht entgegen sein. Denn auch in der Antigone ist er ein edler, von allem Gemeinen freier Fürst, aber wo es sich um Wohl und Wehe des Staates, oder um die Unverletzlichkeit seines königlichen Willens handelt, der unbeugsame, rücksichtslose Vertreter des antiken Königtums: das Wohl und Wehe des Einzelnen, auch des vom Unglück schon grausam Heimgesuchten, ist ihm ein Nichts gegenüber dem Heile des Staates. Noch stärker prägt sich ja dieser Charakter Kreons aus im Oedipus auf Kolonos. Und dieser Auffassung widerspricht auch in unsrer Tragödie nichts. Gewifs ist Kreon weit davon entfernt sich zu freuen an dem Unheile des Gefallenen, ihn zu höhnen oder Rache zu nehmen für die ungerechte Kränkung, die er erfahren, allein, wie sofort seine Worte an die Diener nach den Worten des Trostes es beweisen, ebensoweit entfernt von schwächlichem Erbarmen, über welchem er etwa bei dem furchtbaren Leiden des Einen das Heil des Ganzen vergessen könnte. Er ist entschlossen, den letzten Entscheid des delphischen Gottes anzurufen, diesen aber auch unweigerlich auszuführen. Wer so den Charakter des Kreon auffafst, der wird jene Worte an die Diener nicht für unmenschlich hart und grausam, seine Aufforderung an Oedipus: *ἅλις ἵν' ἐξήκεις δακρύων· ἀλλ' ἴθι στέγης ἔσω* nach dem herzrührenden Abschiede von den Töchtern nicht barsch nennen, beides vielmehr als einen Ausdruck königlichen Ernstes ansehen, mit dem er seiner Pflicht waltet; dann wird man endlich auch keinen Gegensatz in dem Charakter des Kreon im ersten und zweiten Stücke des Sophokles zu finden vermögen. Auch im Oedipus auf Kolonos zeigt sich Kreon zunächst nicht hart und rücksichtslos; erst als

Oedipus sich weigert, dem Heile des Vaterlandes, das ihn verstofsen hat, zu dienen, greift jener zur Gewalt. Was aber erreicht der Dichter, indem er sich dieses Charakters des Kreon auch in der Schlufsscene unsrer Fabel bedient? Will er etwa den Gedanken erwecken, dafs es mit der Verbannung des Unglücklichen noch nicht genug der Sühne sein würde, dafs nur durch den Tod seine Schuld gesühnt werden könnte? Kein Hörer wird dies aus dem Zaudern Kreons schliefsen oder ahnen, und es würde ganz und gar die Versöhnung des menschlichen Gefühls am Ausgange des Stückes unmöglich machen oder zerstören, wenn der Hörer dies für den Unseligen fürchten müfste. Nein, der Dichter erfüllt gerade damit, wie ich schon sagte, eine stürmische Forderung des sittlichen Gefühls und wird damit zugleich den Forderungen, die man an einen wahrhaft künstlerischen Ausgang einer Tragödie stellen mufs, völlig gerecht. Das letztere war um so schwerer, weil mit dem Schlusse dieses Stückes nicht zugleich auch das Schicksal seines Helden sein Ende finden konnte. Der Dichter entreifst gleichsam, entsprechend der gerechten Forderung des menschlichen Herzens, den 'Verbrecher wider Willen' den Armen eines grausamen Dämons und überantwortet ihn der ewigen Barmherzigkeit und Gnade der Götter.

Doch bevor ich dies weiter erläutern kann, mufs ich davon III.
sprechen, was nach meiner Meinung unter der tragischen Katharsis des Aristoteles zu verstehen ist. Es kann mir dabei nicht in den Sinn kommen, die ganze Frage von vorn an, vielleicht als der Hundertste, noch einmal zu erörtern und das Für und Wider der Auffassung der Katharsis als einer ethischen oder ästhetischen oder gar pathologischen zu erwägen. Es mögen folgende Bemerkungen genügen. Die berühmte Definition der Tragödie in der Poetik des Aristoteles (c. 6) lautet bekanntlich folgendermafsen: *ἔστιν οὖν τραγῳδία μίμησις πράξεως σπουδαίας καὶ τελείας μέγεθος ἐχούσης ἡδυσμένῳ λόγῳ χωρὶς ἑκάστου τῶν εἰδῶν ἐν τοῖς μορίοις δρώντων καὶ οὐ δι' ἀπαγγελίας, δι' ἐλέου καὶ φόβου περαίνουσα τὴν τῶν τοιούτων παθημάτων κάθαρσιν.* Goethe in der Nachlese zu Aristoteles' Poetik übersetzt diese Stelle: 'Die Tragödie ist die Nachahmung einer bedeutenden und abgeschlossenen Handlung, die eine gewisse Ausdehnung hat und in anmuthiger Sprache vorgetragen wird und zwar von abgesonderten Gestalten, deren jede ihre eigene Rolle spielt, und nicht erzählungsweise von einem Einzelnen, nach einem Verlauf aber von Mitleid und Furcht mit Ausgleichung solcher Leidenschaften ihr Geschäft abschliefst.' Im weiteren spricht es Goethe wiederholt aus, dafs hier Aristoteles einzig und allein von der Konstruktion der Tragödie rede. So führt er z. B. fort: 'Wie konnte Aristoteles in seiner jederzeit auf den Gegenstand hinweisenden Art, indem er ganz eigentlich von der Konstruktion des Trauerspiels redet, an

die (moralische) Wirkung denken, welche eine Tragödie auf den Zuschauer vielleicht machen würde?... Er versteht unter Katharsis diese aussöhnende Abrundung, welche eigentlich von allem Drama, ja sogar von allen poetischen Werken gefordert wird. In der Tragödie geschieht sie durch eine Art Menschenopfer, es mag nun wirklich vollbracht oder unter Einwirkung einer günstigen Gottheit durch ein Surrogat gelöst werden, wie im Falle Abrahams und Agamemnons: genug, eine Söhnung, eine Lösung ist zum Abschlufs unerläfslich, wenn die Tragödie ein vollkommenes Dichtwerk sein soll.'

Man hat von philologischer Seite sehr hart über die Goethesche Übersetzung geurteilt. Bernays z. B. sagt (Aristoteles über Wirk. der Trag. S. 4): Es bedarf für Kenner des Griechischen keines Wortes darüber, dafs *δι' ἐλέου καὶ φόβου περαίνουσα κάθαρσιν* nimmer heifsen kann 'nach einem Verlauf von Mitleid und Furcht mit Katharsis abschliefsend', sondern nur: durch Mitleid und Furcht *κάθαρσις* bewirkend. Dafs *περαίνειν τι διά τινος* bedeuten kann 'bewirken etwas durch, vermittels einer Sache', dafür brauchte B. keine Beispiele zu bringen, wie er es S. 85 thut; das ist selbstverständlich. Nachweisen aber hätte er müssen, dafs es nicht zugleich auch etwas andres heifsen könne. Würden ihm z. B. dieselben Kenner der griechischen Sprache auch bezeugen wollen, dafs jene Worte nicht auch den Sinn haben könnten: durch Mitleid und Furcht hindurch, durch alle Stufen dieser Affekte hindurch *κάθαρσις* herbeiführend, bewirkend? Und ist das nicht wohl genau dasselbe, was Goethe sagt? Zuerst ist meines Wissens als Verteidiger Goethes in dieser Sache aufgetreten Theod. Stisser in seiner trefflichen Abhandlung 'Die Katharsis in der Poetik des Aristoteles' (Progr. des Gymn. zu Norden, 1884), einer Abhandlung, die leider ganz unberücksichtigt geblieben ist. Natürlich kommt es auch ihm nicht in den Sinn, die Übersetzung Goethes, soweit sie den Worten des Aristoteles Gewalt anthut, halten zu wollen (S. 4), indes in dem wichtigsten und mafsgebendsten Punkte schliefst er sich Goethe an und beweist nach meiner Meinung auf das glänzendste, dafs gegenüber der stolzbetonten Kenntnis der griechischen Sprache der gottbegnadete Dichter mit dem künstlerischen Gefühle allein das Richtige getroffen hat. St. übersetzt (S. 21) 'durch Mitleids- und Furchtempfindungen hindurch Befreiung von solchen Affekten bewirkend' und erklärt dies a. a. O. also: 'In der Tragödie werden die Zuschauer, nachdem in ihnen durch die mächtigsten Mittel der Kunst *ἔλεος* und *φόβος* im höchsten Grade aufgeregt sind, durch andere Mittel der Kunst aus diesem Zustande befreit und in den Zustand einer reinen, von solchen Affekten nicht mehr getrübten Freude versetzt; und damit wäre dann der versöhnende Schlufs gewonnen, den Goethe eben in allen Erklärungen vermifste.' Der versöhnende Schlufs mufs also nach Goethe die

Mittel der Katharsis von ἔλεος, φόβος und allen seelischen Affekten bieten, die durch die tragische Handlung emporgetrieben worden sind. Dafs bei περαίνειν das διά in der Bedeutung des räumlichen und zeitlichen 'durch' ohne allen Anstofs ist, dafür spricht erstens das von St. angeführte διαπεραίνειν, zweitens aber vor allem, dafs περαίνειν nach seinem Stamme entschieden ein Verbum der Bewegung ist 'hindurchdringen zu' oder 'herbeiführen'; endlich drittens, dafs διά in dieser Bedeutung auch zu anderen Thätigkeitsworten, als nur Verben der Bewegung treten darf. Dem trefflichen Manne und verehrten Meister der philologischen Wissenschaft, dem dieses Schriftchen gewidmet sein soll, hatte ich schon lange vorher, ehe ich durch meines lieben Freundes und Kollegen Dr. Schäfers seltene Kenntnis der philologischen wie pädagogischen Litteratur auf Sts. Abhandlung aufmerksam gemacht worden war, diese Ansicht über die Stelle des Aristoteles vorgetragen und seinen Rat mir erbeten. In einem Punkte aber kann ich Str. nicht zustimmen, dafs er nämlich mit Bernays behauptet, Goethe habe mit seiner Übersetzung die κάθαρσις von dem Zuschauer hinweg in die tragischen Personen verlegt. Beides ist doch gar nicht zu trennen; der versöhnende Schlufs kann natürlich zunächst nur gewonnen werden in dem Schicksale der tragischen Personen, wirksam äufsern aber wird er sich in dem Herzen des Hörers, der sich in seinem Gefühle gleichsam mit dem ringenden und leidenden Helden eins fühlt und so durch den versöhnenden Schlufs in dem Schicksal seines Helden oder, wie Goethe sagt, mit dem aussöhnenden und ausgesöhnten Helden sich befreit von der erdrückenden Last der in ihm erregten Affekte. Diese aussöhnende Abrundung aber und damit die Beruhigung des menschlichen Herzens wird entweder erreicht durch den Untergang des edlen, aber doch schuldbeladenen Helden, und dadurch die Schuld gesühnt, der Held gleichsam verklärt und zu lichter Höhe emporgetragen, oder aber das Menschenopfer ist nicht nötig, die Schuld ist nicht so grofs, dafs es dessen zur Sühne bedürfte; durch gewaltiges vom Schicksal verhängtes Weh und bittres Leiden oder durch freiwillige, ernste Bufse reinigt sich der Held von der Schuld und beruhigt so das um ihn bangende und zitternde Herz des Hörers: Katharsis, Sühnung und Söhnung dort wie hier. Und dafs Goethe nicht daran gedacht hat, die Katharsis von dem Zuschauer hinweg allein in die tragischen Personen zu verlegen, das beweisen auch die ersten Zeilen des Schlusses der kleinen Abhandlung: Hat nun der Dichter an seiner Stelle seine Pflicht erfüllt, einen Knoten bedeutend geknüpft und würdig gelöst, so wird dann dasselbe in dem Geiste des Zuschauers vorgehen: die Verwicklung wird ihn verwirren, die Auflösung ihn aufklären u. s. w. Es will eben Goethe nichts andres widerlegen, wie die hierauf folgenden Worte es wiederum aussprechen, als dafs Aristoteles mit der Katharsis eine moralische Einwirkung der

Tragödie auf den Zuschauer gemeint habe. Ich bilde mir nicht etwa ein, mit dem Vorstehenden etwas Neues, oder besonders Lichtvolles über das Wesen der Tragödie und ihren kunstgemäfsen Abschlufs gesagt zu haben; man kann dasselbe mehr oder weniger klar in jeder Poetik lesen. Ich habe nur zu beweisen gesucht, dafs Goethes Auffassung der letzten Worte der Aristotelischen Definition, ebenso wie sie sprachlich ohne jeden Anstofs ist, auch mit der allgemein anerkannten ästhetischen Aufgabe einer tragischen Schlufsscene in allen Punkten sich wohl verträgt.

Bernays[1]) hat bekanntlich seine epochemachende Erklärung jener Stelle 'die Tragödie bewirkt durch (Erregung von) Mitleid und Furcht die erleichternde Entladung solcher (mitleidigen und furchtsamen) jedem Menschen inhärirenden Affektionen, oder des Hanges zu solchen Affekten' hauptsächlich aufgebaut auf der Stelle aus der Politik des Aristoteles (8 [5] c. 7, 1341^b 32), wo Aristoteles den verschiedenen musikalischen Harmonien ihr Gebiet in einem wohlgeordneten Staate anweist. Da sagt er — ich bediene mich der Übersetzung Bernays' —: 'Wir nehmen die Einteilung einiger Philosophen an, welche die Lieder scheiden erstlich in solche, die eine stetige, sittliche Stimmung (ethische), zweitens in solche, die eine bewegte, zur That angeregte Stimmung (praktische), drittens in solche, die Verzückung bewirken (enthusiastische). Nun soll man aber, nach unsrer Ansicht, die Musik nicht blofs zu einem, sondern zu mehreren nützlichen Zwecken anwenden, erstens als Teil des Jugendunterrichts, zweitens zu Katharsis, — was Katharsis ist, werden wir jetzt nur im allgemeinen sagen, aber in der Abhandlung über Dichtkunst wieder darauf zurückkommen und bestimmter darüber reden, — drittens zur Ergötzung.....' Die Stelle nun, welche von dem folgenden allein das Wesen der Katharsis berührt, ist diese, in welcher im besonderen von dem Wesen der ethusiastischen Musik geredet wird: *ὃ γὰρ περὶ ἐνίας συμβαίνει πάθος ψυχὰς ἰσχυρῶς, τοῦτο ἐν πάσαις ὑπάρχει, τῷ δὲ ἧττον διαφέρει καὶ τῷ μᾶλλον, οἷον ἔλεος καὶ φόβος, ἔτι δ' ἐνθουσιασμός. καὶ γὰρ ὑπὸ ταύτης τῆς κινήσεως κατακώχιμοί τινές εἰσιν. Ἐκ τῶν δ' ἱερῶν μελῶν ὁρῶμεν τούτους, ὅταν χρήσωνται τοῖς ἐξοργιάζουσι τὴν ψυχὴν μέλεσι, καθισταμένους ὥσπερ ἰατρείας τυχόντας καὶ καθάρσεως. Ταὐτὸ δὴ τοῦτο ἀναγκαῖον πάσχειν καὶ τοὺς ἐλεήμονας καὶ τοὺς φοβητικοὺς καὶ τοὺς ὅλως παθητικούς, τοὺς δ' ἄλλους καθ' ὅσον ἐπιβάλλει τῶν τοιούτων ἑκάστῳ καὶ πᾶσι γίγνεσθαί τινα κάθαρσιν καὶ κουφίζεσθαι μεθ' ἡδονῆς.*

Bei Erklärung dieser Stelle wäre Bernays sicher einem schweren Irrtum entgangen, wenn er Goethes Kenntnis der griechischen Sprache nicht zu gering angeschlagen hätte. Er übersetzt und

1) Aristoteles über Wirk. d. Trag. S. 6 u. 23.

erklärt: ‘nämlich der Affekt, welcher in einigen Gemütern heftig auftritt, ist in allen vorhanden, der Unterschied besteht nur in dem Mehr oder Minder, z. B. Mitleid und Furcht (treten in dem Mitleidigen und Furchtsamen heftig auf, in geringerem Mafse aber sind sie bei allen Menschen vorhanden). Ebenso Verzückung. (In geringerem Mafse sind alle Menschen derselben unterworfen), es giebt aber Leute, die häufigen Anfällen dieser Gemütsbewegung ausgesetzt sind. Nun sehen wir an den heiligen Liedern, dafs, wenn dergleichen Verzückte Lieder, die eben das Gemüt berauschen, auf sich wirken lassen, sie sich beruhigen, gleichsam als hätten sie ärztliche Kur und Katharsis erfahren. Dasselbe mufs nun folgerecht auch bei den Mitleidigen und Furchtsamen, überhaupt bei allen stattfinden, die zu einem bestimmten Affekte disponiert sind, bei allen übrigen Menschen aber, insoweit etwas von diesen Affekten auf eines Jeden Teil kommt; für alle mufs es irgend eine Katharsis geben und sie unter Lustgefühl erleichtert werden können.’

Also, schliefst nun B. nach dieser Übersetzung, wie die von Verzückung Besessenen, nachdem sie rauschende, enthusiastische Lieder gehört oder gesungen haben, eine Katharsis, oder Besänftigung (des Hanges zum ἐνθουσιασμός) erfahren, ebenso wird auch den ἐλεήμονες und φοβητικοί durch Erregung von Mitleid und Furcht eine Entladung solcher Affektionen zu teil (S. 11 u. 21). Also dort besänftigt künstlich erregte Verzückung den uns Menschen einwohnenden Hang zum ἐνθουσιασμός, hier absichtlich emporgetriebene Furcht und Mitleid die Neigung zu diesen Affekten. Bei dieser Erklärung mufste natürlich B. einen Unterschied festsetzen zwischen den augenblicklichen seelischen Erregungen (πάθη, z. B. ἔλεος und φόβος) und dem allen Menschen mehr oder weniger eingebornen Hange dazu (παθήματα). Nun hat diese Auffassung schon einen argen Stofs erhalten von Bonitz durch den Nachweis, dafs πάθος und πάθημα nicht wesensverschieden sind (Aristot. Studien, 5. Heft). Es bliebe also bei instrumentaler Auffassung des διά nur noch die Übersetzung: die Tragödie bewirkt durch (Erregung von) Furcht und Mitleid (zeitweilige) Befreiung von solchen Affekten, die unabhängig von der Tragödie in den παθητικοί immer vorhanden seien.[1]) Aber gerade der Hauptvertreter dieser Ansicht unter den Neueren, Zeller, mufs zugeben, dafs dies, d. h. die Entfernung ungesunder Affekte, die Tragödie nicht sowohl bewirke durch Erregung der stärksten Affekte, sondern vor allen Dingen durch die Art, wie, und die Mittel, durch welche sie dieselben errege. Also die Mittel der κάθαρσις sind nicht in der Hauptsache φόβος und ἔλεος, sondern andere; dann aber ist διά in

---

1) Vergl. Feller, Die trag. Karthareis in der Auffassung Lessings. Progr. des Gymn. zu Duisburg 1888 S. 10.

seiner instrumentalen Bedeutung nur gewaltthätig zu halten. Indes ganz hinfällig wird die Erklärung Bs., wenn man mit Goethe die für den Begriff *κάθαρσις* entscheidenden Worte bei Aristoteles anders, und wie unzweifelhaft ist, richtig auffafst: '*ἐκ τῶν δ' ἱερῶν μελῶν δρῶμεν τούτους, ὅταν χρήσωνται τοῖς ἐξοργιάζουσι τὴν ψυχὴν μέλεσι, καθισταμένους ὥσπερ ἰατρείας τυχόντας καὶ καθάρσεως*' d. h.: wie diese (die zum Enthusiasmus besonders Neigenden), jedesmal wenn ihre Seele durch enthusiastische Lieder aufgeregt worden ist, durch die Töne (andrer) der heiligen Lieder wieder in den früheren Zustand (ihres Gefühlslebens) versetzt werden, gleich als hätten sie ärztliche Kur und Katharsis erfahren, so auch ...... Dafs in diesem Sinne Goethe diese Worte verstanden wissen wollte, ergiebt sich aus den Worten des 9. Abschnittes: 'Aristoteles hatte in der Politik ausgesprochen, dafs die Musik zu sittlichen Zwecken bei der Erziehung benutzt werden könnte, indem ja durch heilige Melodien die in den Orgien erst aufgeregten Gemüter wieder besänftigt würden'. Diese Auffassung der Stelle hat auch schon der Neuplatoniker geteilt, dessen Hilfe Bernays nicht selten anruft. Auf S. 54 führt B. folgende Stelle des Jamblichus an: alles, was darüber vorgebracht wird, dafs die Musik Affekte einflöfsen oder durch eine Kur wieder ins Geleise bringen (*ἐμποιεῖν ἢ ἰατρεύειν τὰ πάθη τῆς παρατροπῆς*), dafs sie Temperament und Verfassung des Körpers umstimmen könne, dafs durch gewisse Lieder orgiastischer Taumel erregt, durch andere besänftigt werde, dafs für ekstatische Zustände rauschende Lieder wie die des Olympos angebracht seien u. s. w. — Was ergiebt sich daraus nun für die Aristotelische Definition der Tragödie? Ein neues Analogon, das uns klar das Wesen der tragischen Katharsis erkennen läfst. Wie die durch enthusiastische Lieder in orgiastischen Taumel Versetzten durch ein andres Mittel, nämlich die heiligen Lieder wieder beruhigt werden, eine *κάθαρσις τοῦ ἐνθουσιασμοῦ* erfahren, so werden auch die durch die Verschuldung des Helden, die ganze Verwicklung und die Katastrophe in *ἔλεος* und *φόβος* versetzten Zuschauer durch andere Mittel dieser *παθήματα* ledig werden müssen. Es entsprechen sich also:

A.	B.
1. Enthusiastische Lieder.	Verwicklung, Katastrophe = Mittel der Erregung.
2. Enthusiasmus.	Furcht und Mitleid = Zustand der Erregung.
3. Heilige Lieder.	Nicht genannte Mittel = Mittel der Abspannung der Erregung.

Unbekannt in diesen drei Reihen ist also nur ein Glied in Nr. 3: die Mittel, vermöge deren in der tragischen Kunst die Erregung beruhigt wird. Allein auch über diese unbekannte Gröfse wissen wir aus der Analogie bei Aristoteles etwas ganz Bestimmtes, nämlich dafs wie unter A, so auch unter B Glied 3 verschieden

sein mufs von Glied 1 wie von Glied 2, also nicht wesensgleich sein kann mit ἔλεος und φόβος. Und wenn uns auch Aristoteles in der Politik nicht sagt, welches die Mittel der Abspannung der Erregung sind (er wollte ja über die tragische κάθαρσις in der Poetik ausführlicher sprechen), können wir doch darüber nicht im unklaren sein. Dort sind orgiastische Lieder die Mittel der Erregung, also leidenschaftliche, stürmische Töne, heilige aber, weihevolle stillen die Erregung. Die Mittel der Erregung und Abspannung sind also notwendigerweise Gegensätze auch in der tragischen Kunst. Die Mittel aber der Erregung waren hier die Verschuldung, die Verwicklung und die dadurch hervorgerufene Feindschaft des Schicksals, der Gottheit. Demnach ergeben sich als Mittel der Abspannung der Erregung vornehmlich die Sühnung und Versöhnuug des Helden. Die Mittel der κάθαρσις bietet uns also der versöhnende Schlufs, den Goethe verlangt. *Καθαρμός* ist die Sühnung und Söhnung des Helden, κάθαρσις die daraus hervorgehende Wirkung auf den Hörer. Demnach können wir den Begriff der tragischen Katharsis also bestimmen:

Katharsis ist die **Beruhigung** oder **erleichternde Abspannung** der **erregten Affekte** durch **die Mittel** des **versöhnenden Schlusses.**

Damit ich aber nicht falsch verstanden werde, will ich gleich hier hinzufügen, was ich unter Versöhnung im Ausgange einer Tragödie verstehe. Sie ist nicht etwa eine Befriedigung schwächlicher Weichmütigkeit, die den Helden, mag seine Schuld noch so schwer, sein Abfall von der sittlichen Gröfse noch so todesschuldig sein, gleichwohl am Schlusse glücklich sehen will, sie besteht vielmehr in der Erfüllung der sittlichen Forderung des menschlichen Herzens, dafs wohl eine Sühne eintreten soll, diese aber auch in einem gerechten Verhältnisse zur Schuld stehen mufs; insofern ist die tragische Katharsis ethischer Natur. Ist die Sühne aber zu hart, erscheint das Schicksal grausam, erbarmungslos, so tritt eine Abspannung des Entsetzens und der Erschütternng nicht ein, sie werden sich steigern bis zum letzten Augenblicke. Indem aber die Katharsis die Aufgabe hat, dieses Übermafs zu verhüten, vielmehr ein erlösendes Aufatmen herbeizuführen, ist sie zugleich auch ästhetischer Natur.

Es bleibt noch übrig die Mittel des versöhnenden Schlusses einzeln zu bestimmen. Aristoteles wird eine Reihe derselben in der Poetik aufgezählt, sie aber nicht erschöpft haben, da wie die Verschuldung so auch Sühnung und Versöhnung in jedem einzelnen Falle eine andre sein kann. Eine Reihe aber der hauptsächlichsten Mittel wird überall wiederkehren, ebenso wie eine tragische Handlung ohne Erweckung von φόβος und ἔλεος nicht gedacht werden kann. Am besten finden wir eine gröfsere Zahl der kathartischen Mittel, wenn wir einige der attischen Tragödien in ihrem Aus-

gange kurz betrachten. Ich beginne mit dem Aias. Der unglückliche Held, der wahnsinngeschlagen ein ganzes Leben von Ehre und Ruhm durch eine That sich vernichtet hat, mufste mit dem Tode seine Schuld büfsen, jenen entsetzlichen Vorsatz, seinem Grimme die verhafsten Atriden und den siegreichen Nebenbuhler zu opfern. Schmach- und schuldbeladen durfte er nicht weiter leben. Verwaist ist die treue Gattin, der hilflose Sohn. Doch noch hat sich das Unheil nicht erschöpft für den Helden. Der niedrige Hafs der Atriden verfolgt ihn über den Tod hinaus; sie weigern dem Toten die Ehre des Grabes. So wird *φόβος* und *ἔλεος* noch weiter gesteigert in dem Herzen der Hörer. Freilich ist dies auch die letzte Anspannung der Gefühle, denn unmittelbar nach den gemeinen, gehässigen Reden der Atriden setzt die *κάθαρσις* ein. Wie grofs, wie erhaben erscheint dieser Niedrigkeit gegenüber das Bild des toten Helden, dem Ehre alles, Schande Tod bedeutete! Demselben Zwecke dient die todesmutige Entschlossenheit des Teukros, der dem Bruder Liebe und Treue wahrt über den Tod hinaus, der lieber sterben will, als den Bruder der letzten Ehren beraubt sehen; demselben Zwecke dient der Schmerz und die Treue des Chors, demselben endlich auch der Edelmut des Odysseus, der den toten Feind ehrt und rühmt, ihm die letzten Ehren erwirkt. Die Worte des Odysseus, dafs Aias nach Peleus' grofsem Sohne der beste aller Griechen vor Troja gewesen sei, erkennen dem Helden noch im Tode den Siegespreis zu, dessen Verlust die Ursache zu seinem Untergange geworden war. Diese edelmütige Selbstverleugnung versöhnt gleichsam jetzt noch die beiden Feinde, versöhnt aber auch das Herz des Hörers mit Odysseus, gegen welchen vom ersten Augenblicke an unser Gefühl sich erklärt hat. Dieses Gefühl der Versöhnung, die befreiende Abspannung von dem schwerlastenden Drucke der Erregung wird noch stärker bei dem Hörer, wenn er durch den Edelmut des Odysseus diesen und Teukros versöhnt sieht. Von den treuen Händen des Bruders, von dem zarten Arme des Sohnes wird der Held dem heiligen Schofse der Muttererde übergeben als gesühnt von seiner Schuld, versöhnt mit den Göttern, mit Athene vornehmlich, die gleichsam durch Odysseus' Mund die Entsühnung des Gefallenen ausspricht; damit ist der *καθαρμός* des Helden vollendet, vollendet auch die *κάθαρσις* von *φόβος* und *ἔλεος*. Mitleid und Rührung können zwar nicht geschwunden sein, aber sie lasten nicht mehr auf dem Herzen; der Bann ist gewichen, erlöst atmet der Hörer auf, es ist eingetreten, was Aristoteles nennt *κουφίζεσθαι μεθ' ἡδονῆς*. So schliefst das Stück wohl mit dem notwendigen Untergange des Helden, indes auch mit seiner Verklärung, mit Versöhnung überall, wo sie das mitfühlende Herz und das sittliche Gefühl begehrt. — Was also sind hier die Mittel, durch welche die *κάθαρσις* herbeigeführt wird? Auf der

einen Seite die Darstellung menschlicher Gemeinheit; durch den Kontrast also wird das Bild des Unglücklichen verklärt; auf der andern Seite der strahlende Glanz der erhabensten Tugenden, Gatten-, Kindes- und Bruderliebe, Treue bis in den Tod, Edelmut und Selbstverleugnung selbst des Feindes, neidlose Anerkennung der Gröfse des Gefallenen. Fügt man hinzu die tröstende und ermutigende Erkenntnis der Gnade und Gerechtigkeit der Gottheit, endlich die besänftigende Einwirkung der feierlichen, musikalischen Begleitung, wie sie zu den letzten anapästischen Strophen gewesen sein mag, so fühlt man, alles dies erhebt, reinigt und erlöst das Herz von der drückenden Last der Gefühle. Man rüttele ja nicht an dem Schlusse dieser Tragödie, wie man es ja auch hier gethan hat; gerade im Aias ist der versöhnende Abschlufs, die Katharsis meisterhaft. Freilich war dies hier für den Dichter viel leichter erreichbar, als in den meisten anderen Stücken. Fällt doch hier der Held als Opfer seiner grofsen, gewaltigen Schuld, die nur der Tod zu sühnen vermochte. Wie aber steht es anderswo, z. B. in der Antigone? Die Worte des Schlufschors schliefsen ja jede Schuld der Antigone aus der Meinung des Dichters aus. Sie mufste in dem Zwiespalte der Pflichten dem heiligen Gebote der Götter gehorchen und doch stirbt sie eines grauenhaften Todes für die scheinbare Schuld! Worin soll hier die Versöhnung am Schlusse bestehen? Stürmisch fordert das Herz des Hörers aus seinem Entsetzen heraus eine Sühne für die unschuldig Gestorbene. Und diese gerechte Forderung, sie wird völlig erfüllt: die Gerechtigkeit der Götter, von deren Rache der Schuldige getroffen und zerschmettert wird, nimmt zwar die Erschütterung nicht weg von unserer Seele, erleichtert sie aber durch das gewaltige Zeugnis, das abgelegt wird von der ewigwaltenden Gerechtigkeit der Himmlischen; es ist eine furchtbare Mahnung, zugleich aber auch für den *εὐσεβής* ein unvergänglicher Trost, der ausklingt in der Schlufsstrophe:

πολλῷ τὸ φρονεῖν εὐδαιμονίας
πρῶτον ὑπάρχει.

So wird hier in der Antigone die *κάθαρσις* allein vollbracht durch die überwältigende Offenbarung des göttlichen Waltens.

Bei Aeschylus noch viel mehr als bei Sophokles stehen die Chorgesänge, die Preislieder auf die Götter, also die *ἱερὰ μέλη* in erster Linie der kathartischen Mittel. Ich erinnere nur an den Hymnus auf die Landesgötter am Schlusse der Supplices: die Anerkennung des ewigen unerforschlichen Ratschlusses der Gottheit, jenes heilige Gebot: *τὰ θεῶν μηδὲν ἀγάζειν* und endlich der Schlufston:

καὶ δίκᾳ δίκας ἕπεσθαι
ξὺν εὐχαῖς ἐμαῖς λυτηρίοις
μαχαναῖς θεοῦ πάρα.

Dieses Vertrauen auf die göttliche Gnade und Gerechtigkeit, das sich in dem ganzen Liede ausspricht, dazu die besänftigenden Weisen der Musik, das mufste die notwendige κάθαρσις der Affekte herbeiführen. Soll ich noch erwähnen die glänzende Katharsis im Ausgange der Orestie, in der Schlufsscene der Eumeniden, wo der καθαρμός des Helden ein vollständiger, folglich auch die κάθαρσις der aufgeregten Gefühle der Zuschauer eine vollständige sein mufste? Wo gleichsam die Herzen der Tausende attischer Hörer mit einstimmen mufsten in das Hohelied auf die Gnade der stadtschirmenden Göttin und mitjubeln mit dem Chore: ὀλολύξατε νῦν ἐπὶ μολπαῖς. Selbstverständlich konnte diese volle Katharsis erst eintreten im Schlufsstücke der Trilogie; aber auch die ersten Stücke mufsten in einem gewissen Grade eine Losspannung von den Affekten bieten. Im Agamemnon geschieht dies durch die Treue, den Todesmut des Chors und dessen Vertrauen auf die strafende Gerechtigkeit der Götter, in den Choephoren durch dieselben Tugenden des Chors: denn wer sähe wohl nicht aus all der Finsternis heraus bereits einen Schimmer des Heils bei den Worten des Chors:

σώσει καθαρμός· Λοξίας δὲ προσθιγὼν
ἐλεύθερόν σε τῶνδε πημάτων κτίσει (1059 f.).

IV. Diese Beispiele mögen genügen: nun zurück zum Ausgange des Königs Oedipus! Wie steht es hier mit dem von Goethe für notwendig erklärten, versöhnenden Schlusse und der Katharsis der παθήματα in dem von uns festgestellten Sinne? Die Katastrophe ist gekommen so furchtbar und entsetzlich, dafs selbst das härteste Gemüt diesem Lose gegenüber an die Verschuldung des Gottgeschlagenen nicht zu denken vermag:

Und der durch Jahre nun auf diesem Hause
Geruht, der Segen ward an einem Tag
In Fluch und Qual, in Schmach und Tod verkehrt,
In tausendfältig nie ermefsnes Leid. (R. Körner.)

Kein tröstendes Wort der treuen Freunde lindert die entsetzliche Pein: dem Aufschrei des Unglücklichen:

Wär' ich gestorben in felsiger Schlucht,
Lebt ich nicht mir und den Meinigen jetzt
So zu Qual und Verderben

mufs der Chor zustimmen 'das wär auch mir nach Wunsch geschehn'. Und mufs das Entsetzen nicht noch gesteigert werden bei der unbarmherzigen Selbstanklage des Oedipus? Doch damit ist auch ἔλεος und φόβος auf die letzte Höhe hinausgetrieben: in demselben Momente setzt die Katharsis ein und naturgemäfs damit, dafs die Grausamkeit des Geschickes nicht vollends, wie es das von ihm selbst beschworne Göttergebot zu erfordern scheint, sich an dem

Unseligen erfüllt, dafs gleichsam ein Halt dem Fluche, dem Verderben geboten wird, dafs die Furien entweichen, als die Sühne durch die gräfsliche Heimsuchung, durch die freiwillige Blendung und die leidenschaftliche, immer wiederkehrende Forderung der Verbannung für menschliches Fühlen und Denken mehr als zureichend vollzogen ist. An der Stelle also gerade setzt die Abspannung der Affekte ein, von der ab man den Schlufs für verderbt erklärt hat. Euripides hätte vielleicht in diesem Augenblicke seinen *deus ex machina* wirken lassen, um das Unheil zum halten zu bringen, den Fluch zu bannen; nicht so Sophokles: als wahrem Dichter dürfen ihm nur wahrhaft dichterische Mittel zu Gebote stehen auch da, wo es gilt den versöhnenden Abschlufs zu gewinnen. Deshalb mufs ihm dazu der Charakter seiner tragischen Personen dienen: Kreons Grofsmut und erhabene Gesinnung bringt den ersten hellen, tröstenden Schein in die finstre Nacht der Verzweiflung. Andrerseits aber wird es durch Kreons Auffassung von seinem Herrscherberufe, durch sein ernstes, königliches Sorgen um das Heil des Staates, welches ihm nun selbst gebietet, den letzten Entscheid des delphischen Gottes anzurufen, erwirkt, dafs Oedipus gleichsam den Furien entrissen und, wiederholen wir es, der ewigen Gnade der Götter überantwortet wird. Und Apollo konnte ja, wie Athene den Muttermörder Orest, auch diesen Unseligen durch seinen Spruch begnaden und erlösen. Das ist der Gedanke, der Trost, den der Dichter im Herzen des Hörers erwecken will; und diese Hoffnung, dieser Ausblick aus tiefer Nacht in eine aufdämmernde Welt der Erlösung ist das Hauptmittel der tragischen Katharsis, welches hier Sophokles zur Verwendung bringt. Aber es ist nicht das einzige; gehen wir dem Dichter weiter nach! Die Aussöhnung mit Kreon, der Beweis der Allwissenheit und Untrüglichkeit der Himmlischen, die Vaterliebe, das glückselige Gefühl, dafs der Bejammernswerte noch nicht ganz elend und verlassen ist, dafs ihm süfse Kinder emporblühen und dafs diese in treuer Vaterhut des versöhnten, edlen Kreon glücklich werden können, die Abschiedsreden, nach ihrem ganzen Inhalte gleichsam die *ἱερὰ μέλη*, werden, verbunden mit jener aufkeimenden Hoffnung auf die Gnade des delphischen Gottes, das starre Entsetzen des Herzens in lindernde Thränen der Rührung und Hoffnung auflösen. Vergessen wir auch hier nicht, dafs der letzte, in trochäischen Tetrametern gedichtete Dialog von den Tönen kathartischer Musik begleitet gewesen ist, so haben wir den versöhnenden, kunstgemäfsen Schlufs unsrer Tragödie, wie ihn im künstlerischen Bewufstsein der Dichter geschaffen hat.

Als Sophokles den Mythus des Oedipus dramatisch gestaltete, konnte er das Schicksal seines Helden in dem ersten Stücke, das den Namen des Unseligen trug, nicht zum Abschlusse bringen; die Verklärung des Oedipus als eines segenspendenden Heros des

attischen Volkes konnte nur in einem besonderen Drama vollbracht werden. Es befand sich deshalb der Dichter in einer noch viel schwierigeren Lage, als der Dichter einer Trilogie im Ausgange des 1. oder 2. Stückes; ich meine, der versöhnende Abschlufs war in unsrer Fabel besonders schwer zu gewinnen. In der Trilogie konnte sich der Dichter begnügen, wie wir sahen, am Ende des 1. und 2. Stückes die Versöhnung anzudeuten, folgte ja doch das 3., die volle κάθαρσις herbeiführende, unmittelbar anf die ersten und bildete mit diesen ein organisches Ganze. Anders im König Oedipus: hier sollte der versöhnende Abschlufs gefunden werden, obwohl das letzte Schicksal des Helden im Ausgange weder des Stückes, noch der ganzen Aufführung sich entscheiden konnte. Und ist das Mittel, zu welchem der fromme Sophokles seine Zuflucht nimmt, des gottbegnadeten Dichters unwürdig? Wurde ihm dasselbe doch schon vom alten Epos dargereicht: in dieser Überlieferung bleibt Oedipus nach der Enthüllung in Theben, wie wir schon sahen, ja er bleibt sogar im Besitze der königlichen Gewalt. Also war schon dort die Forderung des Herzens zur Geltung gekommen, dafs mit der Enthüllung des Gräfslichen und der freiwilligen Sühne die Grausamkeit des Geschickes sich erschöpft haben solle: der ἐχθροδαίμων erscheint also auch da entsühnt.

Und endlich noch: wenn Sophokles den König Oedipus hatte in die Verbannung ziehen lassen, soll es da glaubhaft erscheinen, dafs er im Coloneus, mochte dieser noch so viele Jahre nachher entstehen, zu der Darstellung gegriffen haben würde, als ob Oedipus erst wider seinen Willen von Kreon zurückgehalten und dann grausam verstofsen worden sei? Warum hätte er denn wohl das 2. Stück in einen solch' offenbaren Widerspruch zum 1. setzen sollen? Konnte er, wenn anders das 1. Stück mit der freiwilligen Verbannung des Oedipus schlofs, die feindselige Gesinnung des greisen Dulders seinen Söhnen und Kreon gegenüber, seinen Hafs gegen Theben, der ihn für seine letzte Bestimmung als eines attischen Heros geeignet machen sollte, nicht leicht auf eine andere Weise begründen, die jenen unerträglichen Widerspruch vermieden hätte? Sicherlich unzählige andere, gereimtere Motive standen der dichterischen Phantasie zu Gebote, um den Hafs des Geweihten, oder was dasselbe sagt, auch hier den Triumph Athens über das gehafste Theben zu begründen. Konnte nicht Kreon, konnten nicht seine Söhne die unschuldigen, hilflosen Töchter des Unglücklichen pflichtvergessen behandelt und grausam in die Fremde gestofsen haben, wo sie nun Gefährtinnen des Vaters im Elend und Jammer geworden? Doch genug! Nun und nimmer konnte der Dichter jenes Motiv des Hasses im Oedipus in Kolonos verwenden, wenn er am Ende des 1. Stückes seinen Helden hätte in die Verbannung ziehen lassen. Wie wunderlich erscheint doch der Schlufs: das 2. Sophokleische Stück stellt die Verbannung

als eine gewaltsame dar, der Ausgang des 1. steht damit im Einklange[1]); diese Übereinstimmung ist aber erst eine nachträgliche, wahrscheinlich von dem Dichter, der den Oedipus Coloneus nach Sophokles' Tode auf die Bühne brachte, tendenziös geschaffene; die Spitze des 1. Stückes wurde umgebogen wegen jenes widersprechenden Motivs im 2. Stücke. — Ist denn nicht vielmehr der natürliche Gedanke der, dafs ein Dichter, wenn er einen Mythus in mehreren Stücken behandelt, gleichviel ob diese als Trilogie, oder einzeln, in langen Zeiträumen von einander, aufgeführt werden mögen, die Motive der folgenden in Einklang setzt mit der Handlung der voraufgehenden? Es müfste denn sein, dafs ihm in den späteren nur ein einziges Motiv sich böte für irgend eine Handluug, dafs ihm also keine Wahl bliebe, möchte es nun gereimt sein zum früheren, oder nicht. In dieser Zwangslage aber befand sich Sophokles keineswegs, als er den notwendigen Hafs des Oedipus gegen Theben begründen wollte.[2]) Also auch aus diesem Grunde müssen wir die Annahme jener zweiten umgestaltenden Redaktion als etwas Unnatürliches zurückweisen.

Wenn aber jemand daran Anstofs nehmen sollte, dafs im König Oedipus nicht dieselbe Höhe der Katharsis erreicht wird, wie im 2. Sophokleischen Stücke, so liegt das eben daran, dafs erst im letzteren das Schicksal des Helden seine letzte Entscheidung finden konnte. Im Oedipus Coloneus ist dann aber auch die Verklärung des Helden und damit die tragische Katharsis eine solche, dafs Goethe mit Recht sagt: 'es giebt wohl keine höhere Katharsis als im Oedipus von Kolonos, wo ein halbschuldiger Verbrecher, ein Mann, der durch dämonische Konstitution, durch eine düstere Heftigkeit seines Daseins, gerade bei der Grofsheit seines Charakters durch immerfort übereilte Thatausübung den ewig unerforschlichen,

---

1) Dafs der Einklang beider Stücke hierin nur ein scheinbarer sei, wie Graffunder behauptet, indem im 1. Stücke selbst eine verspätete Verbannung als eine gerechte, weil gottgebotene erscheinen müsse, während das 2. Stück, das von einer gottgewollten Verstofsung überhaupt nichts wisse, gerade die Willkür und Ungerechtigkeit zur Voraussetzung habe, das ist von gar keiner Bedeutung. Nichts hindert z. B. den Hörer anzunehmen, dafs Kreon, vielleicht getrieben von der dauernden Not in der Stadt und der Forderung des verzweifelnden Volkes, endlich doch den Unglücklichen aus der Stadt gestofsen habe, ehe noch ein neues Gebot des Gottes zu ihm gekommen war. Die Zwischenzeit aber konnte immerhin lang genug gewesen sein, um in der Seele des Unglücklichen jenen Umschlag zu bewirken, der ihm nun das Verbleiben in der Vaterstadt als süfses Glück, die Verbannung aber als unmenschliche Grausamkeit erscheinen liefs (Oed. Col. 768 ff.). Der Dichter aber hat an dieser Stelle nicht den geringsten Grund, das Verfahren des Kreon zu motivieren. — 2) Übrigens mufs ja unserm Gefühle nach jegliches Motiv, das hier für den Hafs gegen die Heimat vorgebracht wird, unzulänglich erscheinen; allein der attische Hörer teilte den Hafs gegen Theben, und für ihn war die Begründung deshalb eine genügende.

unbegreiflich folgerechten Gewalten in die Hände rennt, sich selbst und die Seinen in das tiefste, unherstellbarste Elend stürzt und doch zuletzt noch aussöhnend und ausgesöhnt, und zum Verwandten der Götter, als segnender Schutzgeist eines Landes eines eigenen Opferdienstes werth, erhoben wird.'

V. Ich schliefse mit einigen Bemerkungen zu einer Reihe von schwierigen, vielfach verdächtigten Stellen der Schlufsscene. Die erste ist die, an welcher nach Graffunders und Körners Annahme die Umdichtung einsetzt (v. 1422 ff.). Kreon hat den Geblendeten begrüfst mit den milden Worten:

οὐχ ὡς γελαστής, Οἰδίπους, ἐλήλυθα
οὐδ' ὡς ὀνειδιῶν τι τῶν πάρος κακῶν.

Dann wendet er sich sofort an die Diener mit dem heftigen Befehle den Unglücklichen in den Palast zu führen:

ἀλλ' εἰ τὰ θνητῶν μὴ καταισχύνεσθ' ἔτι
γένεθλα, τὴν γοῦν πάντα βόσκουσαν φλόγα
αἰδεῖσθ' ἄνακτος Ἡλίου, τοιόνδ' ἄγος
ἀκάλυπτον οὕτω δεικνύναι, τὸ μήτε γῆ
μήτ' ὄμβρος ἱερός, μήτε φῶς προσδέξεται.
ἀλλ' ὡς τάχιστ' ἐς οἶκον ἐσκομίζετε·
τοῖς ἐν γένει γὰρ τἀγγενῆ μάλιστ' ὁρᾶν
μόνοις τ' ἀκούειν εὐσεβῶς ἔχει κακά.

In diesem Befehle hat man eine unerhörte Härte und Grausamkeit gefunden, besonders in der Zusammenstellung mit den vorhergehenden tröstenden und milden Worten. Nauck (Philol. XII, 634 ff.) hat deshalb eine Umstellung der harten Worte vorgeschlagen und ihnen ihren Platz am Ende der Selbstanklage des Oedipus angewiesen, sie also diesem selber in den Mund gelegt. Indes stehen dann die drei letzten Verse, die Aufforderung ihn ins Haus zu führen, im geraden Gegensatze zu seiner vorhergehenden, wie noch öfter wiederholten Forderung ihn sofort aus dem Lande zu stofsen, vor allem aber mit den Worten, die er auf die Aufforderung Kreons, ihm ins Haus zu folgen, erwidert: *πειστέον καὶ μηδὲν ἡδύ.*[1]) Andre haben vermutet, hinter der tröstenden Anrede sei irgend ein Gedanke positiven Inhaltes ausgefallen. E. Müller in seiner unerreichten Übersetzung giebt diesem Gedanken folgende Form: 'nein, glaub mir, tief im Herzen klag ich deinen Fall'.

Ich halte auch das nicht für notwendig; ein solcher Gedanke ist so selbstverständlich nach dem unmittelbar Vorausgehenden, dafs er nicht ausgesprochen zu werden braucht. Wie steht es nun aber mit der grausamen Härte des folgenden Befehls? Wer denselben freilich aus dem Zusammenhange heraushebt, der wird

1) Vergl. Bonitz, Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1857, S. 194 ff.

gewifs die Worte grausam finden müssen. Aber vergegenwärtigen wir uns die ganze Situation! Oedipus hat sich eben selbst mit Worten angeklagt und verflucht, denen gegenüber alles andere kindermild erscheinen mufs. Und doch hat selbst der treue Chor kein Wort des Widerspruchs, des Trostes, sondern nur stumme Zustimmung, die sich äufsert in dem Grauen vor seiner Berührung. Da naht Kreon mit Worten des Trostes. Doch keinen Augenblick vergifst der neue Herrscher seiner Pflicht: er sieht, wie auf der Diener Antlitz bereits das Entsetzen der gemeinen Gier weicht, nur weiter sehen zu wollen, was aus dem Unglücklichen werden wird. Dem will er zunächst den Oedipus entziehen, wie aus den Worten hervorgeht:

τοῖς ἐν γένει γὰρ τἀγγενῆ μάλισθ' ὁρᾶν
μόνοις τ' ἀκούειν εὐσεβῶς ἔχει κακά.

Wenn er dabei die Herzlosen, die dreisten Auges anstarren, wovor selbst die Sonne ihr Strahlenhaupt vor starrem Entsetzen verhüllt, — dem Diener legt ja die Antike so oft und so klar ein viel niedrigeres Seelenleben bei als dem Freien — wenn er, sage ich, die Verrohten anherrscht mit jenen Worten, so gehen diese einmal nicht darüber hinaus, was auch der Chor gefühlt und bestätigt hatte, dann aber verlieren sie jeden Schein von Härte, da sie eben an die Diener, welche ohne Gefühl und Herz für das grauenvolle Leid sind, gerichtet werden, drittens aber klingt der Schlufs des Befehls, in welchem er offenbar dem Unglücklichen sich wieder zuwendet, mild aus:

denn nur Verwandten ist es fromme Pflicht,
zu hören und zu schaun Verwandter Leid.

An diese Schlufsworte, die zu der Teilnahme der ersten Verse gleichsam zurückkehren, schliefsen sich nun auch folgerichtig Oedipus' Worte der Befriedigung an:

πρὸς θεῶν, ἐπεί περ ἐλπίδος μ' ἀπέσπασας
ἄριστος ἐλθών. . . . .

Endlich darf ich wohl noch erwähnen, dafs wir uns hüten müssen, überall unser Gefühl zum Prüfstein der Seelenstimmung der Alten machen zu wollen. Hier an dieser Stelle, unter dem Banne der noch nachklingenden gräfslichen Selbstverfluchung, konnten diese Worte Kreons auf die Zuschauer im Dionysostheater sicher nicht den Eindruck grausamer Härte machen, da sie zu sehr den religiösen Vorstellungen der Athener entsprachen, wie ja die Haltung des Chors in der vorhergehenden Scene auf das schlagendste es beweist. Was aber der Dichter gerade mit dieser Einführung des Kreon im besonderen erreicht, darauf habe ich schon hingewiesen (S. 19).

Dafs man Anstofs an den Versen 1440 f. genommen hat, deshalb, weil hier in dem Befehle des Gottes Oedipus *πατροφόντης* für 'Königsmörder' einsetzt, sollte man kaum glauben. Wer wird wohl nicht verstehen, wie mit dieser unscheinbaren Änderung der Dichter gleichsam die ganze, furchtbare tragische Ironie in dem Schicksal des Oedipus zusammenfafst?

O sein Gebot ward deutlich uns verkündet längst:
austilgen den verruchten Vatermörder sollte ich.

Drittens nimmt Graffunder Anstofs an dem Zusammenhange zwischen Vers 1445 und den folgenden:

Oed. *οὕτως ἄρ' ἀνδρὸς ἀθλίου πεύσεσθ' ὕπερ;*
45. Kr. *καὶ γὰρ σὺ νῦν τἂν τῷ θεῷ πίστιν φέροις.*
46. Oed. *καὶ σοί γ' ἐπισκήπτω τε καὶ προστρέψομαι.*
τῆς μὲν κατ' οἴκους αὐτὸς ὃν θέλεις τάφον
θοῦ· καὶ γὰρ ὀρθῶς τῶν γε σῶν τελεῖς ὕπερ.
ἐμοῦ δὲ μηκέτ' ἀξιωθήτω τόδε
πατρῷον ἄστυ ζῶντος οἰκητοῦ τυχεῖν.

Graffunder kann zwischen v. 45 und 46 keinen andern Zusammenhang finden als folgenden:

Kr. Denn jetzt wirst auch du sicher dem Gotte Glauben schenken.

Oed. (Fürwahr jetzt werde ich dem Gotte Glauben schenken) und dir trage ich auf u. s. w.

Ich gebe Gr. gern recht, diese Art des Übergangs wäre schroff und ungelenk. Denn 'dem Spruche des Gottes nicht glauben oder nicht gehorchen' und 'einem Verwandten Aufträge erteilen' sind allerdings ganz disparate Begriffe, wie Gr. sich ausdrückt, die durch 'und' an einander gereiht eine organische Verknüpfung des Satzes nicht herbeiführen können. Allein mufs denn das *καί* mit 'und' oder 'auch' übersetzt werden?

Kommen jene disparaten Begriffe nicht glänzend zu ihrem Rechte, wenn wir dieses *καί* in v. 46 in der Bedeutung des *καίτοι* auffassen, wie es so oft in Prosa und Poesie gebraucht wird, und demnach übersetzen:[1])

Ja: und doch beschwör' ich dich und lege dir ans Herz....

1) *σοί* ist betont durch *γέ*: an dich wend' ich mich (nicht erst wieder an den Gott, der seinen Willen schon kund gethan hat).

Nun folgt die Bitte, deren zwei Glieder mit *μέν* und *δέ* einander gegenübergestellt werden: im 1. Gliede liegt der Nachdruck auf *αὐτὸς ὃν θέλεις*; also:

> Zwar der im Hause gieb ein Grab, wie dirs gefällt:
> Denn . . . .
> Mich aber als Bewohner noch zu dulden, sei
> Nicht über diese meine Vaterstadt verhängt.

Ich meine, so erklärt lesen sich die Worte ohne jeden Anstofs, und alle Bedenken, die Gr. gegen dieselben aufserdem erhebt, fallen damit in sich zusammen. Wenn er aber behauptet, auch der Ausruf Kreons: 'nun schenkst auch du ja Glauben wohl dem Götterwort' verrate die Hand des Überarbeiters, weil Oedipus nie an der Wahrheit des delphischen Orakels gezweifelt habe, sondern das ganze Stück hindurch mit aller ihm zu Gebote stehenden Macht den Befehl des Gottes zu vollziehen bestrebt gewesen sei, so hat er die Beziehung dieser Worte mifsverstanden. Der Spruch, den Oedipus vom delphischen Gotte erhielt, war ein Befehl: hier konnte nicht von 'glauben', sondern nur von 'gehorchen' die Rede sein; also mufs sich der Ausdruck *πίστιν φέρειν* auf etwas anderes beziehen, auf einen Augenblick nämlich, in welchem der Glaube an die Allwissenheit der Götter aus seiner Seele gewichen schien. Wie aber schliefsen die Worte, in welche Oedipus ausbricht, nachdem er, wie er vermeinen mufs, sichere Kunde erhalten hat, dafs der Vater, den er nach dem Spruche des delphischen Gottes töten sollte, am Siechtum hingewelkt sei?

> *τὰ δ' οὖν γέροντα συλλαβὼν θεσπίσματα*
> *κεῖται παρ' Ἅιδῃ Πόλυβος ἄξι' οὐδενός* (971 f.).

Dafs die Aufforderung Kreons nach der Abschiedsscene (1515):

> Lafs genug sein nun der Thränen: birg' im Hause drinnen dich

nur von dem, der sie durchaus so finden will, als barsch befunden werden kann, habe ich schon gesagt. Mit mildem Ernste fordert Kreon, nachdem er dem Unglücklichen zugestanden hat, was er ihm nach seiner Auffassung von seinen Königs-Pflichten zubilligen durfte, diesen auf, ihm zu folgen und mit ihm des göttlichen Entscheides zu harren. Und als nun Oedipus noch länger zögert, die Teuern von seinem Herzen zu lassen, da mahnt ihn Kreon mit demselben milden Ernste nochmals: 'komm und lafs die Kinder nun.' Der Schauspieler freilich, der die Rolle Kreons so hätte auffassen wollen, dafs er den Unglücklichen barsch anfuhr, der würde sicher den Dichter wie die Hörer aufs tiefste empört haben. Und was ist menschlich wahrer, als dafs das Herz des Unglücklichen

gegen die Trennung jetzt aufschreit, obwohl er selbst den Abschied des Schuldbeladenen von den Reinen, Unschuldigen für unabweisbar erkannt hat, wie dies seine Abschiedsworte und sein Segen beweisen? Die letzte Entgegnung endlich Kreons enthält mit dem Schlufsliede des Chors zusammen die grofse, gewaltige Mahnung, die aus dem furchtbaren Schicksale des Oedipus in die Herzen der Hörer hineintönen soll und die als göttliche Weisheit zugleich der Katharsis dienstbar ist.

BESSERUNGS-

UND

ERKLÄRUNGSVERSUCHE ZU EURIPIDES.

VON

FRIEDRICH POLLE.

Was Alfred Fleckeisen, den wir mit diesen Blättern feiern, für die Wissenschaft ist, das weifs jeder Philologe. Nur einem engern Kreise bekannt dürfte sein, was er jüngern Fachgenossen ist und gewesen ist. In diesem engern Kreise wissen davon wohl viele zu sagen, kaum aber irgend jemand in höherm Grade als ich. Dies hier auszusprechen und dankbar anzuerkennen ist mir ebenso sehr Bedürfnis wie Pflicht.

Ich habe in meiner Jugend kein Gymnasium besuchen können, habe erst im 20. Jahre angefangen die lateinische, erst im 22. die griechische Sprache zu erlernen und erst im 30. die Universität verlassen. So ist es gekommen, dafs, als ich 1861 Fleckeisens Amtsgenosse ward, bei ihm, obwohl er mir nur zehn Lebensjahre voraus hat, der Abschlufs der Universitätsstudien neunzehn Jahre zurücklag, bei mir noch nicht zwei. Aufserdem war er schon seit langer Zeit ein berühmter Philolog und als Konrektor mein Vorgesetzter und so blickte ich denn natürlich mit nicht geringer Ehrerbietung zu ihm empor, fand aber bald zu meiner Herzenserleichterung und Freude, dafs er nichts weniger als unnahbar war. Ich war Mann geworden. Aber meine philologischen Studien waren doch sehr tumultuarische gewesen, mein Wissen überaus mangelhaft. Hier war mir ein Berater unentbehrlich und einen solchen habe ich namentlich in Fleckeisen gefunden. Unermüdlich gab er mir Auskunft, wo immer ich mich an ihn wandte, und meine sicherlich oft mehr als naiven Fragen haben ihn nicht an mir irre werden lassen. Sein philologisches Wissen, seine Personen- und Bücherkenntnis und seine reiche und gewählte Büchersammlung standen mir in voller Ausdehnung zur Verfügung. Unablässig regte er zu wissenschaftlichen Arbeiten an, nicht in pedantisch schulmeisterlicher Weise durch Ermahnung, sondern ohne dafs man die Absicht im mindesten merkte, vielleicht sogar in den meisten Fällen, ohne dafs er die Absicht hatte. Er regte an durch sein Beispiel, durch seine warme Begeisterung für die Wissenschaft, die aus seinen Gesprächen auf den Hörenden überging, durch seine herzliche Freude über jeden glücklichen Gedanken, der einem von uns

Jüngern etwa gekommen war. Philologen, die ihm im Lebensalter noch mehr nachstanden als ich, müssen diese wohlthätige und erhebende Einwirkung noch mächtiger empfunden haben, aber meist nur kurze Zeit: ich habe mich derselben achtundzwanzig Jahre lang erfreut. So lange bin ich sein Hausgenosse gewesen und in dem Mafse, wie das vorschreitende Lebensalter das Gefühl für den Unterschied der Jahre zurücktreten liefs, ging die anfängliche Ehrerbietung allmählich über in ein herzliches Freundschaftsverhältnis, das mich freilich nie dazu verleiten wird, mich zu überheben: weifs ich doch auch, dafs ich seine Freundschaft weniger durch eine irgend erhebliche Tüchtigkeit in der Wissenschaft, als durch mein Wollen und Streben und durch meine treue Gesinnung gegen ihn erworben habe.

Was ich zu Fleckeisens Jubelfest beisteuern kann, ist nur ein sehr bescheidenes Scherflein. Wenn ich vielseitiger wäre, so würde ich einen Gegenstand vorgezogen haben, der den Gebieten, die er bearbeitet hat, näher liegt. Indes würde der Schlufs irrig sein, weil von Studien Fleckeisens über Euripides nichts bekannt ist, sei ihm dieser Dichter gleichgiltig: er wäre nicht der, der er ist, wenn seine Interessen so enge Grenzen hätten. — Euripides ist leider in einem zum Teil hoffnungslosen Zustande überliefert, so dafs hier noch viel zu thun ist, und deshalb haben auch Beiträge eines kleinen Philologen, der sich nicht einmal rühmen kann, dem Dichter eingehende Studien gewidmet zu haben, möglicherweise einen gewissen Wert: treffen sie selbst nicht das Richtige, so geben sie vielleicht zu dessen Auffindung den Anstofs. Sehr viele der im folgenden mitgeteilten Einfälle treten ans Licht, nachdem sie ihr neuntes Jahr schon zweimal hinter sich haben. Zu grofser Freude hat mir gereicht, dafs mehrere andre, hier natürlich weggelassene, nach mir von andern gefunden, aber früher bekannt gemacht worden sind, denn dadurch ward mein Vertrauen zu den übrigen erhöht, von denen einige auch bereits von sachkundigen Freunden gutgeheifsen worden sind. Und nun zur Sache.

Iphig. T. 191 *μόχθος δ' ἐκ μόχθων ἄσσει,*
δινεύουσαις ἵπποισιν ⟨ἐπεὶ⟩
πταναῖς ἀλλάξας ἐξ ἕδρας
ἱερὸν ⟨μετέβας⟩ ὄμμ' αὐγᾶς
ἅλιος.

So schreibt Wecklein die Verse. Von den vielen Schwierigkeiten in denselben sehe ich ab um nur einen Punkt in Ordnung zu bringen. Das von Wecklein ergänzte *ἐπεί* ist nicht das richtige Wort: besser ist *ἀφ' οὗ*.

246 *ΙΦ. ποδαποί; τίνος γῆς ὄνομ' ἔχουσιν οἱ ξένοι;*
ΒΟΥ. Ἕλληνες· ἓν τοῦτ' οἶδα κοὐ περαιτέρω.

So die Hss. Von *ὄνομα* sagt meines Wissens nur Kvíčala (ZfdöG. XV 653), es sei richtig, aber er erklärt es nicht. Ich vermute, er versteht unter *γῆς ὄνομα* den Völkernamen, im vorliegenden Falle also *Ἕλληνες*, kann aber an die Richtigkeit dieser Erklärung nicht glauben. Das von Nauck dafür gesetzte *νόμον* scheint bedenklich, weil die Hirten diesen gar nicht so rasch erkennen konnten. Chph. Ziegler (Iph. in Taurien, Progr. Stuttg. 1871, 24) will schreiben *τί δ' ὄνομ' ἔχουσιν οἱ ξένοι; λέγε.* In neuerer Zeit hat Monks *σχῆμ'* Beifall gefunden. Ich kann diesen aus mehreren Gründen nicht gutheifsen. Erstens wäre diese zweite Frage nach der ersten *ποδαποί* überflüssig, denn die Beantwortung dieser schliefst die Beantwortung jener ein. Eher wäre die umgekehrte Reihenfolge der Fragen zulässig, da das *σχῆμα* auf die Frage *ποδαποί* nur eine gewisse vorläufige Antwort giebt, nicht eine endgiltige. Zweitens zieht diese Änderung die weitere *Ἕλληνος* nach sich, wie Nauck in der That fordert und Wecklein in den Text gesetzt hat. Drittens zeigt die Antwort des Hirten deutlich, dafs Iphigeneia mindestens zweierlei und verschiedenes gefragt hat: *Ἕλληνες* antwortet auf *ποδαποί*, die Beantwortung der zweiten Frage lehnt er ab. Ich glaube dem Echten einigermafsen nahe zu kommen, wenn ich schreibe *τίνος γῆς* *τ έ ρ μ'* *ἔχουσιν οἱ ξένοι;* Die Fragen woher und wohin sind doch wohl die nächstliegenden und natürlichsten.

252 *ΙΦ. πῶς δ' εἴδετ' αὐτοὺς καὶ τυχόντες εἵλετε;*
ΒΟΥ. ἄκραις ἐπὶ ῥηγμῖσιν ἀξένου πόρου.
ΙΦ. καὶ τίς θαλάσσης βουκόλοις κοινωνία;
ΒΟΥ. βοῦς ἤλθομεν νίψοντες ἐναλίᾳ δρόσῳ.
ΙΦ. ἐκεῖσε δὴ 'πάνελθε, πῶς νιν εἵλετε
τρόπῳ θ' ὁποίῳ. τοῦτο γὰρ μαθεῖν ποθῶ.

So die Hss. bez. Plut. De exsil. S. 602[a], wenn ich von einigen Kleinigkeiten absehe. Die Herausgeber haben hieran geändert 252 *Ποῦ* Elmsley, *κἀντυχόντες* Reiske, 256 *ποῦ* Badham. Zunächst halte ich die Änderung *κἀντυχόντες* für entbehrlich, da *τυχόντες* ganz gut dasselbe bedeuten kann. Die zweimalige Änderung des *πῶς* in *ποῦ* ist auf den ersten Blick sehr bestechend, denn einmal pafst dann die Antwort des Hirten, die zu *πῶς* nicht zu passen scheint, und zweitens haben wir nun vermieden, dafs 256 zweimal mit verschiedenen Worten dasselbe gefragt wird *πῶς τρόπῳ θ' ὁποίῳ*. Aber es stehen gröfsere Bedenken entgegen: erstens ist an beiden Stellen *πῶς* ohne Variante überliefert, und zweitens ist die Wiederholung des *ποῦ* 256 ohne Sinn, da ja der Hirt diese Frage schon beantwortet hat. Wollten wir aber 256 *πῶς*, 252 dagegen *ποῦ* schreiben, so dürfte das *ἐκεῖσε ἐπάνελθε* nicht zu seinem Rechte kommen. Es hat jedoch die Wiederholung *πῶς τρόπῳ θ' ὁποίῳ* nichts auffallendes als eindringliche Frage, wie ja die Zusammenstellung von Synonymen zum Zwecke der Hervorhebung in allen

Sprachen üblich ist, was, wer es noch nicht gewufst hat, von Eduard Wölfflin hat lernen können. Die Dringlichkeit ist auch wohl gegründet, da ja der Hirt diese Frage *πῶς* noch gar nicht beantwortet hat und Iphigeneia giebt durch *γάρ* und durch die Wahl des Wortes *ποθῶ* ihrer Ungeduld einen deutlich erkennbaren Ausdruck.

Wie aber kommen wir über die Schwierigkeit hinweg, dafs der Hirt auf die Frage *ποῦ*, nicht auf die Frage *πῶς* antwortet? Auf die leichteste Art von der Welt, denn wenn ich in eine schwierige Stelle guten Sinn bringe durch blofse Änderung der Interpunktion, so wird solche Änderung am wenigsten Widerspruch hervorrufen. Man setze hinter 253 *πόρου* statt eines Punktes deren drei oder einen Gedankenstrich als Zeichen der abgebrochenen Rede: der Hirt will das *πῶς* in längerer Erzählung beantworten — in einem Verse war das auch gar nicht möglich und darüber täuscht sich Iphigeneia nicht — da unterbricht ihn die Priesterin, weil ihr das Verweilen des Hirten am Strande auffällt. Nach erhaltener Aufklärung fordert sie ihn dann mit dem nunmehr durchaus angemessenen *ἐκεῖσε δὴ 'πάνελθε* zur Fortsetzung des begonnenen Berichtes auf. — Statt *τρόπῳ θ' ὁποίῳ* schreibt Wecklein — er allein, soviel ich sehe — *τρόπῳ τε ποίῳ*. Das scheint auf eingehenden Untersuchungen über den Euripideischen Gebrauch der fragenden Fürwörter zu beruhen und da ich solche nicht angestellt habe, kann ich über die Änderung nicht urteilen.

Solche Verkennung der abgebrochenen Rede hat öfter (s. unten zu Bacch. 1270), hat auch an einer zweiten Stelle unseres Stückes Mifsverständnisse und Verwirrung herbeigeführt, Vers 538:

ΙΦ. Θέτιδος δ' ὁ τῆς Νηρῇδος ἔστι παῖς ἔτι;
ΟΡ. οὐκ ἔστιν· ἄλλως λέκτρ' ἔγημ' ἐν Αὐλίδι.

Diese Verse hat meines Wissens noch niemand auch nur einigermafsen genügend erklärt: niemand verrät, was *ἄλλως λέκτρ' ἔγημε* bedeute. Keine der Bedeutungen aber, die *ἄλλως* haben kann, pafst hierher: in welcher Beziehung soll die Hochzeit zum frühen Tode des Achilleus stehen? Und in irgend einer mufs sie doch dazu gedacht werden, denn jetzt, wo man keine solche Beziehung aufzufinden weifs, macht Orestes gar sehr den Eindruck, als habe er die Hochzeit in Aulis nur seinem lieben Euripides zu gefallen an den Haaren herbeigezogen, damit es dieser bequem habe, seine Iphigeneia sich erbosen zu lassen und die Stichomythie weiter zu führen. Euripides wird geschrieben haben

οὐκ ἔστιν· ἀλλ' ὡς λέκτρ' ἔγημ' ἐν Αὐλίδι...

Orestes will ausführlicher über Achilleus zu erzählen anfangen, aber das sie so nahe angehende Ereignis in Aulis reifst Iphigeneia fort ihm rasch in die Rede zu fallen. Infolge dessen kommt es dann nicht zu weitern Mitteilungen über Achilleus. So erklärt

sich auch der fehlerhafte Accusativ des Inhalts λέκτρα, der ja ohne Attribut nicht stehen darf, ja dies Fehlen des Attributes spricht laut für die Richtigkeit der vorgeschlagenen Verbesserung.

452 καὶ γὰρ ὀνείρασι συμβαίην
δόμοις πόλει τε πατρῴᾳ,
τερπνῶν ὕμνων ἀπόλαυ-
σιν κοινὰν χάριν ὄλβῳ.

So die Hss., nur dafs 452 καὶ in B fehlt, 454 f. C ἀπολαύειν bietet und 255 B ὄλβα.

Es ist dies eine verzweifelte Stelle, an der sich viele versucht haben. Ich will die beachtenswertern Vorschläge zusammenstellen.

Nauck und Klotz drucken einfach das von den Hss. gebotene ab. Dafs das ohne Metrum und ohne Sinn ist, das ist diesen Männern natürlich nicht entgangen: sie haben eben eine befriedigende Verbesserung nicht gefunden. Kvičala

εἰ γὰρ ὄνειροι συμβαῖεν

und ähnlich Bergk

εἰ γὰρ ὀνείρατα συμβαίη,

ebenfalls ohne Metrum, um das sie sich gar nicht zu kümmern scheinen. Ziegler

μή μοι ὀνείροις μόνον εἴη...
ἀπολαύειν

viel zu frei und willkürlich. G. Hermann

καὶ γὰρ ὀνείροις ἐπιβαίην

und Hartung

καὶ γὰρ ὀνείροισί μοι εἴ-
η 'ν δόμοις

und Schenkl

καὶ γὰρ ὀνείροισι συνείην
δόμοις πόλει τε πατρῴᾳ,
τερπνῶν ὕπνων ἀπολαύ-
ειν κοινὰν χάριν ὄλβου,

aber der Chor kann doch unmöglich den Wunsch aussprechen, einmal von seiner Heimat zu träumen: wenn dies Träumen nicht von selbst allnächtlich eintritt, so mufs, meine ich, sein Heimweh ein recht wenig tiefgehendes sein. Kirchhoff

εἰ γὰρ ὀνείροισι συνείην

dabei aber erklären sich die Dative δόμοις πόλει τε nicht, denn der Chor wird doch zu Hause lieber wachen als träumen wollen. Aufserdem ist auch hier der Gedanke kein andrer als in den letzterwähnten Versuchen. Weil

σὺν γὰρ ὀνείροις ἀποβαίη

was heifsen soll: *puisse-t-il arriver conformément à mes rêves,* aber das ist schwer verständlich und gekünstelt. Köchly, 2. Auflage

εἰ γὰρ ὀνείροις ἴσα συμ-
βαίη μοι, πόληι πατρῴ-
ᾳ

dem Sinne nach gut, aber viel zu gewaltsam. Derselbe in der 3. Auflage

εἰ γὰρ ὀνείροις ἴσον εἴ-
η δόμοις πόλει τε π.

wo die Erklärung von *ὀνείροις ἴσον* befremdet, das zugleich ganz verschiedenes bedeuten soll: es 'bezeichnet die überraschende Schnelligkeit, mit welcher der Chor in seine Heimat zurückversetzt zu werden wünscht [kann man eine blofs gewünschte Schnelligkeit überraschend nennen?], zugleich mit Rücksicht auf die Träume, in welchen er wirklich ... daheim zu sein glaubt'. Rauchenstein

εἰ γὰρ ὀνείροισι γένοιτ'
ἐν δόμοις πόλει τε πατρῴ-
ᾳ τερπνῶν ὕμνων μ' ἀπολαύ-
ειν

das übersetzt er: 'möchte es doch meinen Träumen zu teil werden, dafs' d. h. möchten sie sich erfüllen. So kann man aber nicht sprechen, denn da wird den Träumen nichts zu teil, sondern mir. Aufserdem nimmt Rauchenstein an, *γένοιτο* sei durch *συμβαίη* glossiert worden, was nicht denkbar ist. Wecklein, 1. Auflage

εἰ γὰρ ὀνείροις ἴσα κραίνοι
δόμοις ... ἀπόλαυσιν

dies weicht ebenfalls zu weit von den Hss. ab und man kommt nur schwer auf das Subjekt 'der Angekommene'. In der 2. Auflage schreibt derselbe

σὺν γὰρ ὀνείροις πόδα θείην

wobei die Träume viel zu sehr zurücktreten: dann nämlich hätte der Dichter besser gethan gar keine Träume zu erwähnen. Auch liegt die Änderung von dem Überlieferten wieder recht weit ab. Dindorf erklärt die Verse für unheilbar und meint, auch die Erwähnung der Träume sei unangemessen, 'denn man sieht nicht, warum der Dichter, wenn er Träume fingieren wollte, den Chor blofs von den künftigen heitern Gesängen, nicht aber von der Hauptsache, der zunächst wünschenswerten Befreiung aus der Sklaverei träumen liefs, von welchen in den vorhergehenden Versen die Rede ist'. Ich antworte: erstlich, weil das eben schon gesagt war, und zweitens, weil es gerade den Träumen eigentümlich ist, dafs sie sich mit eng begrenzten Bildern der Vergangenheit beschäftigen. Die Zahl der aufgezählten Vermutungen ist dreizehn,

Schon der böse Ruf dieser Zahl rechtfertigt es, wenn ich eine vierzehnte hinzufüge.

Der Chor wünscht Befreiung aus der Knechtschaft und Rückkehr in die Heimat. Welcher Gedanke liegt nun, wo Träume erwähnt werden, näher als dieser: ich habe auch jetzt wieder im Traume die Heimat gesehen! Demgemäſs schreibe ich:

καὶ γὰρ ὄναρ μοι συνέβα
ἐν δόμοις πόλει τε πατρῴ-
ᾳ τερπνῶν ὕμνων ἀπολαύ-
ειν, κοινὰν χάριν ὄλβῳ.

Wegen des Aorists kann man *ὄναρ* — dies Wort auch 518 — nur auf die letzte Nacht beziehen, die eben erst vergangen ist. Und da die Zuschauer wenigstens vermuten können, daſs die Befreiung des Chors bevorsteht (V. 1467 f.), so gewinnt der Traum zugleich weissagerische Bedeutung und stellt sich dem Traume der Iphigeneia an die Seite. Die paläographischen Schwierigkeiten sind gering:

ΟΝΕΙΡΑΣΙΣΥΜΒΑΙΗΝ
ΟΝΑΡΜΟΙΣΥΝΕΒΑΕΝ.

ΟΡ. οὐδ' οἱ σοφοί γε δαίμονες κεκλημένοι
πτηνῶν ὀνείρων εἰσὶν ἀψευδέστεροι.
πολὺς ταραγμὸς ἔν τε τοῖς θείοις ἔνι
κἀν τοῖς βροτείοις· ἓν δὲ λυπεῖται μόνον,
ὅτ' οὐκ ἄφρων ὢν μάντεων πεισθεὶς λόγοις
ὄλωλεν ὡς ὄλωλε τοῖσιν εἰδόσιν.

Vers 573 schwanken die Hss. zwischen *λυπεῖται* und *λείπεται*. Daſs keine von beiden Lesarten brauchbar ist, hat G. Hermann nachgewiesen. Von den vorhandenen Besserungsvorschlägen entspricht Köchlys *λυπηρόν* dem Sinne am besten, wenn es vielleicht auch nicht das echte Wort sein sollte. — *Μόνον* hat hier die abgeschwächte Bedeutung 'vorzugsweise, gerade', von der freilich die Wörterbücher noch nichts wissen, die sich aber vielfach belegen läſst: Xen. Anab. II 6, 24 von Menon: *τὰ δὲ τῶν φίλων μόνος ᾤετο εἰδέναι ῥᾷστον ὂν ἀφύλακτα λαμβάνειν*, wo Vollbrechts Anmerkung lautet: *μόνος* = *praeter ceteros, unus omnium maxime.* Dem. Ol. III 24 von den alten Athenern: *μόνοι δ' ἀνθρώπων κρείττω τὴν ἐπὶ τοῖς ἔργοις δόξαν τῶν φθονούντων κατέλιπον* wo Westermanns Anmerkung lautet: *μόνοι*, eine den Rednern in diesem Zusammenhang sehr geläufige Hyperbel. Lys. XIV 7 mit Frohbergers Anmerkung. Lykurgos In Leocr. 49. Isokr. IV 182 u. ö. — Im folgenden ferner darf, wie ebenfalls schon Hermann gesehen hat, nicht Orestes Subjekt sein, wenn er auch überall gemeint ist, sondern es ist ein allgemeines Subjekt erforderlich. Das hat auch Köchly gefühlt, wenn er übersetzt: 'Eines nur ist traurig, wenn man nämlich, obwohl nicht unverständig, auf das Wort von Pro-

pheten gebaut hat und infolge davon untergeht'. Leider aber läfst sich dies 'man' aus dem Texte nicht herausklauben. H. Cron (ZfdGW. 1872, 886) will *τὶς* für *ὢν* einsetzen, aber seltsamerweise nicht, weil er *τὶς* vermifste, sondern um den Mifsklang *ἄφρων ὢν* zu beseitigen. Dazu aber kommt noch eins, was bisher übersehen worden ist: die Götter sind es, die Orestes anklagt, nicht die Seher. Der Auftrag, seine Mutter zu töten, und der weitere Auftrag, das Taurische Bild zu holen, ist ihm auch nicht von oder durch einen Seher erteilt worden sondern unmittelbar durch Apollon selbst. Nun könnte ja *μάντεων* allenfalls von Apollon verstanden werden, aber Orestes ist nicht in der Stimmung, seine wahre Meinung in rücksichtsvolle Worte zu kleiden und thut dies auch an den andern Stellen nicht, wo er von den Urhebern seiner schlimmen Lage spricht. So 692 *πράσσονθ' ἃ πράσσω πρὸς θεῶν.* 937 *Φοίβου κελευσθεὶς θεσφάτοις ἀφικόμην.* 711 ff.

ἡμᾶς δ' ὁ Φοῖβος μάντις ὢν ἐψεύσατο·
τέχνην δὲ θέμενος ὡς προσώταθ' Ἑλλάδος
ἀπήλασ' αἰδοῖ τῶν πάρος μαντευμάτων.
ᾧ πάντ' ἐγὼ δοὺς τἀμὰ καὶ πεισθεὶς λόγοις,
μητέρα κατακτὰς αὐτὸς ἀνταπόλλυμαι.

723 *σίγα· τὰ Φοίβου δ' οὐδὲν ὠφελεῖ μ' ἔπη.*

Unmöglich also kann er sagen: 'Die Götter sind nicht zuverlässiger als die Menschen, besonders betrübend aber ist es, wenn einer, ohne ein unverständiger Mann zu sein, im Vertrauen auf Seher zu Grunde geht.' Daher möchte ich, um den beiden erwähnten Übelständen abzuhelfen, den Vers 574 so schreiben:

ὅτ' οὐκ ἄφρων τις ὢν θεῶν πεισθεὶς λόγοις
ὄλωλεν:

so — fast möchte ich sagen, nur so — gewinnen wir genau den Gedanken, den der Zusammenhang fordert.

639 *ἴσως ἄελπτα τῶν ἐμῶν φίλων τινὶ*
πέμψω πρὸς Ἄργος, ὃν μάλιστ' ἐγὼ φιλῶ.

Diese Worte enthalten für die Zuschauer einen schönen, dichterischen Doppelsinn, von dem natürlich die Personen auf der Bühne keine Ahnung haben. Den Relativsatz *ὃν μάλιστ' ἐγὼ φιλῶ* bezieht Iphigeneia auf *τινί*, aber man kann ihn auch beziehen, ja man wird ihn sicher beziehen auf *πέμψω πρὸς Ἄργος* (*τοῦτον*), *ὃν* u. s. w. Dieser Doppelsinn wird noch augenfälliger, wenn man bedenkt, dafs in *πέμπειν* die Bedeutungen 'senden' und 'geleiten' sich vereinigen. Die letzten beiden Verse setzen die Zweideutigkeit fort. Kein Erklärer, soweit ich die Ausgaben kenne, macht hierauf aufmerksam und lange habe ich angenommen, der Grund dieses Schweigens sei, dafs die Thatsache gar zu offen vorliegt. Da aber Hartung und Lobedanz auch in ihren Übersetzungen — andre Über-

setzungen habe ich freilich nicht nachgeschlagen — den Doppelsinn völlig unberücksichtigt lassen, so habe ich es doch nicht für überflüssig gehalten, ausdrücklich auf ihn hinzuweisen.

654. Iphigeneia will einen der beiden Gefangenen retten, um ihn mit einem Briefe nach Argos zu senden: der andre soll geopfert werden. Der Chor singt:

πότερος ὁ μέλλων;

So die Hss. Nauck, Klotz und auch Schenkl (Philol. XX 324) verteidigen die Überlieferung: man soll dazu *διόλλυσθαι* ergänzen, aber nach meinem Gefühl liegt diese Ergänzung keineswegs nahe. G. Hermann *ὁ μᾶλλον*, wenig besser und, frage ich, was für Versmafs? Iambische Tripodien, die unter Dochmien gemischt sind, scheinen die Auflösung der Arsis nicht zuzulassen. Kvíčala (ZfdöG. 1864, 655) will schreiben *πότερος οὐ μέλλων* (= *πότερος οὐκ ἔστι μέλλων διόλλυσθαι*); Köchly *πότερος ὁ μέλεος ὤν*; das wäre ein Dochmius mit doppelter Anakrusis. Köchly würde kaum etwas Überflüssiges gethan haben, wenn er nachgewiesen hätte, dafs diese vorkommen. Aufserdem ist *ὤν* überflüssig und auch in Weckleins *πότερος ὁ μέλεος μᾶλλον ὤν*; wünscht man das *ὤν* weg und das ganze empfinde ich als prosaisch. Ich schreibe *πότερος οὐ τλήμων* als Dochmius. Vgl. Hel. 647 *δυοῖν γὰρ ὄντοιν οὐχ ὁ μὲν τλήμων, ὁ δ' οὔ.*

689 *ὃ γὰρ σὺ λυπρὸν κἀπονείδιστον λέγεις,*
ταῦτ' ἔστιν ἡμῖν.

Wenn ich hier für *ταῦτ'* das richtige *ταὔτ'* einsetze, so kann man das kaum eine Änderung nennen. Vielleicht aber wird besser *ταὔτ' ἔστι χἠμῖν* geschrieben.

754 haben die Hss., wie Seidler und Klotz *ἀλλ' αὖτις* (*αὖθις*) *ἔσται καινός, ἢν καλῶς ἔχῃ, rursus erit res integra inter nos, si modo bona erit.* Das Subjekt beider Sätze ist *λόγος*, aber ein ganz verschiedenes *λόγος*. Pierson *ἀλλ' αὖθις ἔσται καιρός* u. s. w., unmöglich aber kann Iphigeneia aufschieben wollen zu hören, was er vorbringt. Bothe, Hermann, Witzschel, Hartung, Köchly, Wecklein *ἀλλ' οὔ τις ἔστ' ἄκαιρος*. Köchly nennt dies eine allgemeine Sentenz, aber als allgemeine Sentenz ist der Gedanke nicht wahr, wir müssen ihn also in Bezug auf den vorliegenden Fall fassen: da ist aber *οὔ τις* auffällig, da man für diese Verallgemeinerung keinen rechten Grund sieht. F. G. Schöne *ἀλλ' αὐτὸς ἔσται καιρός, ad hoc ipsum erit opportunum dicendi tempus, si bene se habet.* Aber hier wäre statt des Fut. das Präs. erforderlich. Dasselbe gilt von Schenkls *ἀλλ' αὐτίκ' ἔσται καιρός*. Porson (Advers. 261) *ἀλλ' αὖθις ἔσται κοινός*, und Fix *ἀλλ' αὖθις ἔστω κοινός*. Hier soll *κοινός* wie 673 heifsen: zum besten gegeben, ausgesprochen; es ist mir aber mehr als zweifelhaft, ob es das hier heifsen könne. Dasselbe Bedenken trifft Engers *ἀλλ' εὐθὺς*

ἔστω κοινός und Kvíčalas ἀλλ', ὅστις ἔσται, κοινός (nämlich ἔσται: vgl. Köchlys Vorwort zur 2. Aufl. 1863, X). F. W. Schmidt ἀλλ', εἴ τις, ἔστ' ἀκμαῖος, aber das kann man von einer noch unbekannten Mitteilung nicht sagen. Nauck ἀλλ' οὔ τις ἔσται καινός 'nun, keine wird mich als neu überraschen,' das liegt zu fern.

Genügt somit keine von den zehn Gestalten, die man dem Verse gegeben hat, so darf sich dieser Zahl wohl auch eine elfte anreihen. Ich meine, das einfachste, zunächst sich darbietende ist, dafs man schreibt ἀλλ' ἡδὺς ἔσται κεῖνος, ἣν καλῶς ἔχῃ.

861 ff. ist in der Verteilung der Verse schlimme Verwirrung: 861 soll Orestes, 862—864 Iphigeneia, 865—869 τόλμας Orestes, das übrige Iphigeneia sprechen. Das ist ganz unmöglich: 862 kann nur Orestes sprechen, 863—865 nur Iphigeneia. — So weit stimmen alle Herausgeber überein. 866 und 867 geben Nauck und Köchly dem Orestes, Klotz dagegen blofs 866, das übrige der Iphigeneia. Wir wollen die Sache prüfen. Vers 869 enthält dem Sinne nach den Nachsatz zu dem hypothetischen εἰ — ἀπώλεσας. Dafs Iphigeneia, bevor sie auf diesen Ausruf ihres Bruders antwortet, erst noch spiefsbürgerlich ihre vorher begonnene Rede vollendet habe, das ist nicht anzunehmen und bei ihrer Erregtheit überhaupt nicht denkbar: die Weise also, wie Klotz und Wecklein die Verse verteilen, müssen wir zurückweisen. Eben diese Erregtheit aber macht es in jedem Falle wahrscheinlich, dafs das ὢ μελέα unmittelbar auf ἀπώλεσας gefolgt sei. Aufserdem hat Orestes gar keinen Grund, diese Worte hinzuzufügen — freilich auch keinen besondern Grund sie ungesprochen zu lassen — wohl aber ziemt es sich für Iphigeneia, die eben ihr schlimmes Los (πότμος ἄποτμος) beklagt, von der Fügung eines Dämons zu sprechen. Klotz scheint also recht gesehen zu haben, dafs mit ἄλλα δ' ἐξ ἄλλων κυρεῖ die Rede der Iphigeneia noch nicht abgeschlossen sei, und giebt ihr also noch diesen Vers, und selbst bei Köchly möchte ich das Komma hinter κυρεῖ nicht als Druckfehler ansehen, obgleich er Hermanns Worte anführt: *Plena est et Iphigeniae oratio et Orestis. Iphigenia ex crudeli patris consilio alia deinceps mala exorta dicit. Ad id Orestes, profecto, respondet, si perdidisses fratrem tuum adversae alicuius fortunae casu.* Hat aber Iphigeneia den Vers δαίμονος τύχῃ τινός gesprochen, so hat sie ihn zweifellos gleich an κυρεῖ angefügt. Es sind also die Verse 866 und 867 umzustellen.

937 ΟΡ. Φοίβου κελευσθεὶς θεσφάτοις ἀφικόμην.
ΙΦ. τί χρῆμα δρᾶσαι; ῥητὸν ἢ σιγώμενον;

σιγώμενον ist weder sachlich richtig noch entspricht es der Konzinnität der Rede. Man erwartet σιγητέον. Vielleicht hat σιγῶμεν 940 die Entstellung verschuldet.

1065 ὁρᾶτε δ' ὡς τρεῖς μία τύχη τοὺς φιλτάτους
ἢ γῆς πατρῴας νόστος ἢ θανεῖν ἔχει.

Τύχη ἔχει τινὰ ἢ νόστος ἢ θανεῖν — das halte ich nicht für griechisch. Wenn nicht ein tieferer Schade vorliegt, so mufs man mindestens *ἔχει* mit *μένει* vertauschen.

1072 *τί φατέ; τίς ὑμῶν φησιν ἢ τίς οὐ θέλει;*

Iphigeneia dürfte etwas logischer und auch der Form nach einer Königstochter würdiger gefragt haben: *τίς ὑμῶν φησιν; ἤ τις οὐ θέλει;*

Den Vers 36 unsers Stückes, dem man mit sehr vielen Konjekturen zu Leibe gegangen ist um schliefslich doch an ihm zu verzweifeln, glaube ich in befriedigender Weise erklärt zu haben in meiner Schrift 'Wie denkt das Volk über die Sprache', Leipzig 1889, S. 97. Da man ohne Wink so etwas dort nicht suchen wird, verweise ich hier darauf. Dort erfahren auch noch andre Stellen dieses Dichters neue Beleuchtung.

Phoen. 118.

Antigone ist mit dem Pädagogen auf die Zinne des Königsschlosses gestiegen, um sich das Theben belagernde Heer zeigen zu lassen. Nachdem der Diener sie über die Sicherheit der Stadt beruhigt hat, fordert er sie auf sich umzusehen.

ἀλλ' εἰσόρα τὸν πρῶτον, εἰ βούλει μαθεῖν.

τὸν πρῶτον kann nicht richtig sein: man kann bei einem so unübersehbaren Heere nicht ohne weiteres einen als den ersten bezeichnen. Dafs er aber auch nicht 'den ersten König oder Heerführer' meint, zeigt deutlich 123, wo er auf die Frage *τίς οὗτος;* zunächst die ganz allgemeine Antwort giebt *λογαγός*. Es ist *τοι πρῶτον* zu schreiben.

202 *Τύριον οἶδμα λιποῦσ' ἔβαν*
ἀκροθίνια Λοξίᾳ
Φοινίσσας ἀπὸ νάσου
Φοίβῳ δούλα μελάθρων,
ἵν' ὑπὸ δειράσι νιφοβόλοις
Παρνασοῦ κατενάσθην,
Ἰόνιον κατὰ πόντον ἐλά-
τᾳ πλεύσασα περιρρύτων
ὑπὲρ ἀκαρπίστων πεδίων
Σικελίας Ζεφύρου πνοαῖς
ἱππεύσαντος ἐν οὐρανῷ,
κάλλιστον κελάδημα.

So die Hss. mit nur unerheblichen Abweichungen. 207 hat *amicus Kingii κατενάσθη* geschrieben und dabei wird es wohl bleiben müssen.

Diese erste Strophe der Parodos hat den Philologen tüchtig zu schaffen gemacht. Ich gebe zunächst eine möglichst wortgetreue Übersetzung.

'Nachdem ich das tyrische Meer verlassen, bin ich als Erstlingsgabe für Loxias von der phönikischen Insel gekommen als Tempeldienerin für Phoibos, wo unter den beschneiten Bergrücken des Parnasos seine Wohnung aufgerichtet ist, nachdem ich mit dem Ruder das ionische Meer entlang gefahren bin über die Sizilien rings umflutenden unfruchtbaren Gefilde, während der Westwind mit seinem Wehen einherjagte, ein höchst angenehmes Rauschen.' Die zweite Hälfte kann jedoch auch so übersetzt werden: '— das ionische Meer entlang gesegelt bin, während der Westwind über die Sizilien rings umflutenden unfruchtbaren Gefilde am Himmel einherjagte' u. s. w.

Für das Verständnis ist vor allen Dingen festzuhalten, dafs die Jungfrauen des Chors nicht etwa gegen ihren Willen nach Theben verschlagen sind, auch nicht zufällig auf der Durchreise sich dort befinden, sondern sie sind, wie sie 219 und 280 ff. selbst sagen, ausdrücklich nach Theben geschickt, damit Eteokles sie in ehrenvollem Geleite von Theben nach Delphi führe. Sie haben auch nicht mit widrigen Winden zu kämpfen gehabt: das zeigt V. 213 *κάλλιστον κελάδημα*. Nun kommen sie aber von Tyros mit dem Westwinde über das ionische Meer nach Theben. Das hat schon den alten Erklärern viel Not gemacht. Zunächst dehnen diese den Namen 'ionisches Meer', womit ja eigentlich das Meer zwischen Unteritalien und Griechenland bezeichnet wird, bis nach Phönikien aus (s. Kinkel zu 208) und dafs der Name in dieser Ausdehnung vorkommt, ist allerdings richtig (Paulys Realencykl. IV 236). Andre alte Erklärer wollten unter Sizilien eine kleine Insel zwischen Aulis und Chalkis verstehen, wieder andre unter dem Zephyr die Frühlingszeit u. s. w. Die Neuern helfen sich zum Teil in höchst sonderbarer Weise. So lautet Kinkels Anmerkung zu 211 *Ζεφύρου*: 'Dieser Wind begleitete die Jungfrauen wenigstens zum Teil auf ihrer Fahrt und war derselben günstig; sie fuhren also von Tyros an der Küste von Kleinasien und Kreta vorbei, liefsen die Peloponnes rechts liegen, bogen sodann in den korinthischen Meerbusen ein und kamen so nach Kreusis, der Hafenstadt von Thespiä und Theben.' Es werden schwerlich viele einem so verzwickten Reiseplane zustimmen, um so weniger, als die Jungfrauen ja dann an ihrem Reiseziel Delphi vorüber nach Theben und von da wieder zurückreisen mufsten. Und die Erwähnung Siziliens bleibt auch bei dieser Erklärung an den Haaren herbeigezogen: Sizilien konnte hier verständigerweise gar nicht erwähnt werden.

Einen gesünderen Weg der Erklärung schlägt Wölfflin, Philol. XVIII, 719 ein. Er nimmt die alte Vermutung *Κιλικίας* für *Σικελίας* wieder auf und dazu aus cod. Venetus *A περιρρύτῳ*, zu *ἐλάτᾳ* = navis gezogen. Dann ist ziemlich alles klar. 'Die Erwähnung des Kilikischen Meeres wird um so wahrscheinlicher,

wenn wir uns erinnern, dafs Kadmos, Kilix und Phönix Brüder waren, dafs also möglicherweise die Phönikerinnen ins stammverwandte Kilikien, an dem sie ja vorüberfahren mufsten, ebenso gut einen Abstecher machten, wie nach Theben.'

Sehr gern hätte ich dieser Wölfflinschen Auffassung zugestimmt, aber auffallenderweise wird des Zephyros mit keinem Worte gedacht und so lange dieser durch die Parodos weht, ist eine Zustimmung nicht möglich.

Eine dritte von Wölfflin freilich verworfene Ansicht hat der oft paradoxe und eigensinnige, aber immer geist- und kenntnisreiche Hartung aufgestellt. Er stellt den ganzen Reiseplan auf den Kopf, aber meines Erachtens mit demselben Recht, mit welchem Kopernikus das Sonnensystem auf den Kopf gestellt hat, indem er alles aus dem Texte, wie er auf den Unbefangenen wirken mufs, heraus-, nichts hineininterpretiert. Er sagt:

'Die Jungfrauen sagen ausdrücklich, dafs sie aus der Gegend von Sizilien her mit dem Westwinde über das ionische Meer . . . nach Griechenland gesegelt sind. Wer also etwas von Geographie weifs oder eine Landkarte ansieht, der kann daraus erkennen, dafs sie nicht von dem sogenannten Phönizien herkommen können, selbst auch dann nicht, wenn wirklich der Name ionisches Meer weiter nach Osten hin auf das Meer bei Ägypten und Gaza ausgedehnt worden wäre: denn sie hätten doch immer des Ostwindes statt des Westwindes bedurft, und der Ostwind hätte nicht von Sizilien herwehen dürfen. . . . Diese Frauen kommen also aus der Gegend von Sizilien her, was sie ebenfalls sagen, welches Land unser Dichter in den Troerinnen *Φοινίσσας ἀντήρη χώραν* genannt hat, folglich aus dem Lande der Pönier (Poeni und *Φοίνικες* ist ein und derselbe Name). Der Name *Φοινίσσα* (so) und *Φοίνικες* ist diesem Lande mit dem Stammlande gemeinsam, und nicht minder auch der Name *Τύριοι.* Denn wie oft dieser Name von lateinischen Dichtern auf die Thebaner und Pönier übertragen worden ist, darüber geben die Lexika Belehrung, und offenbar sind diese Dichter dem Vorgange der Griechen gefolgt. Wenn aber Euripides von einer Insel spricht, als auf der die Stadt gelegen sei, so pafst das genau zwar auf Karthago so wenig als auf Tyrus, und man mufs daher annehmen, dafs entweder eine Halbinsel gemeint sei oder die geographische Kenntnis des Dichters ungenau war. Seit dem sizilischen Kriege lag es den Athenern weit näher, an Karthago zu denken bei den Namen *Φοίνικες* als an Phönizien, und sie mufsten fortwährend den Siegen der Pöner auf Sizilien mit gespannter Aufmerksamkeit folgen, da es denselben gelang, dasjenige zu erreichen, was ihnen selbst mifslungen war.'

So Hartung. Das einzige Bedenken, das nach seiner eignen Darstellung bei seiner Erklärung bleibt, bietet die *Φοίνισσα νᾶσος*,

von der er meint, sie passe weder auf Karthago noch auf Tyros. Hier irrt Hartung: auf Tyros würde die Bezeichnung passen, denn zu Euripides' Zeit lag Tyros zum Teil wenigstens noch auf einer Insel, die bekanntlich erst 332 mit dem Festlande verbunden ward. Diese Schwierigkeit nun glaube ich beseitigen zu können. Auch das nämlich ist ein kleiner Irrtum Hartungs, wenn er den Chor sagen läfst, seine Stadt läge auf einer Insel: er sagt nicht dies, sondern giebt mit den Worten *Φοινίσσας ἀπὸ νάσου* nur ganz allgemein die Richtung der Fahrt an. Ich meine daher, diese Insel ist keine andre als Sizilien: nur Sizilien konnte schlechthin als phönikische Insel bezeichnet werden: dafs eine der äolischen oder liparischen Inseln *Φοινίκη*, *Φοινικώδης* oder *Φοινικοῦσσα* (daher jetzt Filicudi) heifst und denselben Namen *Φοινικοῦσσαι* zwei kleine Inseln bei Karthago führten, kann bei der Kleinheit dieser Inseln nicht in Betracht kommen. Als die Griechen Sizilien besiedelten, fanden sie einen grofsen Teil der Küste — und auf die Küste kommt es an — in phönikischen Händen (Thuk. VI 2, 6, O. Meltzer, Geschichte der Karthager I 142). Namentlich aber war, wie schon Hartung hervorhebt, während des peloponnesischen Krieges Sizilien Gegenstand der Aufmerksamkeit der Athener, und nicht erst von 415, sondern schon von 427 an (Thuk. III 86), namentlich aber von 409 an, wo die von Hartung erwähnten karthagischen Siege auf Sizilien beginnen, und allgemein rechnet man ja die Phönissen unter die spätesten Dramen des Euripides.

So glaube ich diese Erklärung zu einer so wahrscheinlichen gemacht zu haben, dafs sie vor den andern den Vorzug verdienen dürfte, doch darf ich nicht verhehlen, dafs Otto Meltzer, der Geschichtschreiber der Karthager, mir nicht beistimmt, sondern vorzieht, einen geographischen Irrtum des Dichters anzunehmen. — Einen Fehler vermute ich noch in *ἀκαρπίστων πεδίων* 210, nicht blofs deswegen weil *ἀκάρπιστος* ein *ἅπαξ εἰρημένον* und weil es zweifelhaft ist, ob man den Vers mit *πλεύσασα* oder mit *ἱππεύσαντος* zu verbinden habe, sondern hauptsächlich, weil die *ἀκάρπιστα πεδία* unmittelbar neben *Σικελίας* eine falsche Auffassung gar zu nahe legen.

663 ff. Rauchenstein sagt (Fleckeisens Jahrbb. 1871, 441): 'Kadmos tötete (*ὄλεσε*) den Drachen mit einem Felsstücke

κρᾶτα φόνιον ὀλεσίθηρος
ὠλένας δικὼν βολαῖς,
δίας ἀμάτορος
φραδαῖσι Παλλάδος
γαπετεῖς δικὼν ὀδόντας
εἰς βαθυσπόρους γύας.

Das in so kurzem Zwischenraume, ohne dafs die Stelle zu einer Anaphora angethan wäre, wiederholte *δικών* ist auffallend

und mit Geels *θενών* für das erste *δικών* ist nichts gebessert: denn nach *ὄλεσε* erwartet man einen zweiten Akt mit einem neuen Verbum. Das erhält man, wenn man *δίας τ' ἀμάτορος* und 668 *ἔδικεν ὀδόντας* schreibt, zu dessen Verwandlung in *δικών* eben das vorausgegangene *δικών* Veranlassung gab.' Ich glaube, Rauchenstein hat Recht, aber statt *τ'* konnte vor *ἀμάτορος* leichter *δ'* ausfallen.

774 ff. Diese Verse sind auffällig, denn wenn Eteokles siegt, kann er ja selbst dafür sorgen, dafs Polyneikes unbegraben bleibt. Das ist ein Fehler des Dichters. Auf Rechnung des Abschreibers dagegen möchte ich das *ταῦτ' ἐπισκήπτω* setzen: ‚Euripides dürfte statt *ταῦτ'* wohl *τάδ' ἔτ'* geschrieben haben. Vgl. IT. 701 *ἐπισκήπτω τάδε· τύμβον τε χῶσον* u. s. w.

1013 f. *στείχω δὲ θανάτου δῶρον οὐκ αἰσχρὸν πόλει*
δώσων, νόσου δὲ τήνδ' ἀπαλλάξω χθόνα.

Diese beiden Verse halte ich für unecht: sie wiederholen in langweiliger Weise schon gesagtes. Im einzelnen vergleiche man *στείχω δέ* mit *ἀλλ' εἶμι* 1009 und *εἶμι καὶ σώσω πόλιν* 997, *θανάτου δῶρόν πόλει δώσων* mit *ψυχὴν δὲ δώσω τῆσδ' ὑπερθανεῖν χθονός* 998, *τήνδ' ἀπαλλάξω χθόνα* mit *ἐλευθερώσω γαῖαν* 1012.

1104—1140 halte ich für ein nach Äschylos gearbeitetes Einschiebsel der spätern Schauspieler. Gründe für diese Meinung anzuführen würde keinen Zweck haben.

1262 *δάκρυά σοι γενήσεται*
δισσοῖν στερείσῃ τῇδ' ἐν ἡμέρᾳ τέκνοιν.

Dafs einer der beiden Brüder fallen werde, darf der Bote mit grofser Bestimmtheit erwarten. Wie er aber ohne Sehergabe den Tod beider Brüder voraussehen kann, ist schwer begreiflich, und deshalb sind die Verse mehrfach beanstandet worden. Unmöglich wäre es ja nicht, dafs der Dichter dem Boten sein besseres Wissen leiht, ohne zu beachten, dafs dieser ein solches Wissen nicht haben kann: Beispiele dieses Irrtums habe ich in meinem schon erwähnten Büchlein 'Wie denkt das Volk über die Sprache' S. 26 zusammengestellt. Im vorliegenden Falle indes liegt diese Annahme doch nicht ganz nahe. Der Bote wird wohl gesagt haben:

δισσοῖν στερείσῃ τῇδε θατέρου τέκνοιν.

1595 *ΟΙΔ. ὦ μοῖρ', ἀπ' ἀρχῆς ὥς μ' ἔφυσας ἄθλιον*
καὶ τλήμον', εἴ τις ἄλλος ἀνθρώπων ἔφυ.

Der zweite Vers läfst, wie Geel unter Zustimmung Naucks (Eurip. Studien I 98) bemerkt, keine andre Übersetzung zu, als: 'und elend, wenn ein andrer Mensch geboren ist'. Deshalb verlangt Matthiä *καὶ τλήμον', εἴ τιν' ἄλλον ἀνθρώπων ποτέ.* Nach Hermann könnte er auch heifsen: *τλήμων γάρ, εἴ τις ἄλλος ἀν-*

θρώπων, ἔφυν. Andre haben ihn gestrichen. Ich halte für die einfachste Besserung: *καὶ τλῆμον', εἰ τλήμων τις ἀνθρώπων ἔφυ.* Dies *τλήμων* liefs ein Schreiber unter dem Einflusse des *τλῆμον'* weg und die Lücke bewirkte die Entstellung.

1600 *ἐπεὶ δ' ἐγενόμην, αὖθις ὁ σπείρας πατὴρ*
κτείνει με νομίσας πολέμιον πεφυκέναι.

Das unmögliche *αὖθις* hat Nauck glücklich in *αὐτός* geändert. Derselbe Kritiker nimmt Anstofs an *πολέμιον*, da ein kriegerisches Verhältnis zwischen beiden nicht stattgefunden habe. Vielleicht ist also zu schreiben *ἐχθρόν οἱ πεφυκέναι*: nachdem *οἱ* nach *-ον* ausgefallen war, ward *ἐχθρόν* in *πολέμιον* geändert.

1654 *ΚΡ. καὶ τῷ τάφῳ νυν τὴν δίκην παρασχέτω.*

Ein schwer zu verstehender Vers: das Grab des Polyneikes — nur an dieses kann man denken — hat von ihm keine Genugthuung zu fordern, wie Nauck (Eurip. Studien I 102) hervorhebt. Hier schreibe ich mit einiger Zuversicht: *καὶ νῦν ἀδελφῷ τὴν δίκην παρασχέτω*: durch seinen Tod hat er dem Vaterlande Genugthuung gegeben, aber auch der Bruder hat nach Kreons Ansicht Genugthuung zu fordern: diese wird ihm dadurch, dafs ihm ein Begräbnis verweigert wird, wie es dieser Bruder verlangt hatte. Paläographisch hat die Änderung geringe Schwierigkeit.

Med. 127. *τὰ δ' ὑπερβάλλοντ'*
οὐδένα καιρὸν δύναται θνητοῖς.

Ausführlich bespricht diesen Vers v. Wilamowitz-Möllendorf im Hermes XV 506 ff. Er erklärt *καιρός* zweifellos richtig als das rechte Mafs. Von seinen übrigen Ausführungen einen Auszug zu geben, ist sehr schwer, übersehen aber wird natürlich niemand, der die Stelle verstehen will, eine Erläuterung derselben dürfen, die den genialen Herausgeber des Euripideischen Herakles zum Urheber hat. Wenn ich hier sein Verbot, etwas zu ändern, übertrete, so mögen mich seine Schlufsworte entschuldigen: 'So hoffe ich den Vers verständlich gemacht zu haben: übersetzen freilich kann ich ihn in keine Sprache'. Ich möchte *οὐδένα* in *οὐδὲν* ändern und dies *οὐδὲν* als *acc. limit.* fassen: 'das Übermafs wiegt den Sterblichen durchaus nicht (in keiner Weise) das rechte Mafs auf', genug ist mehr, als mehr als genug.

136 *οὐδὲ συνήδομαι, ὦ γύναι, ἄλγεσι δώματος.*

Συνήδομαι giebt keinen Sinn. Weckleins Erklärung *ἥδομαι σὺν ἄλγεσι* bedaure ich nicht zu verstehen. Es ist wohl zu schreiben *οὐδέσι δ' ἥδομαι*, wenn nicht vielleicht gar *οὐδέσιν ἥδομαι* genügt.

151 *τίς σοί ποτε τᾶς ἀπλάτου*
κοίτας ἔρος, ὦ ματαία;

So Elmsley. Die Hss. ἀπλάστου und ἀπλήστου. Weder bei ἀπλήστου, das v. Wilamowitz verteidigt, noch bei ἀπλάτου vermag ich mich zu beruhigen, sondern schreibe lieber ἀλάστου 'nicht zu vergessen, zu verschmerzen'.

180 ἀλλὰ βᾶσά νιν
δεῦρο πόρευσον οἴκων
ἔξω, φίλα καὶ τάδ' αὔδα.

Den letzten Vers erklärt v. Wilamowitz Hermes XV 492 für entstellt. Mit Recht. Vielleicht φίλα τἀνθάδ' αὔδα?

241 κἂν μὲν τάδ' ἡμῖν ἐκπονουμέναισιν εὖ
πόσις ξυνοικῇ μὴ βίᾳ φέρων ζυγόν,
ζηλωτὸς αἰών· εἰ δὲ μή, θανεῖν χρεών.

Die beiden letzten Worte enthalten offenbar einen Fehler. Man hat θανεῖν χάρις, κρεῖσσον θανεῖν vorgeschlagen. Ich halte umgekehrt χρεών für echt, dagegen das unbegründete θανεῖν für verderbt. Setzen wir dafür das anspruchslosere, aber angemessenere παθεῖν ein, so schliefsen sich die folgenden Verse trefflich an:

ἀνὴρ δ', ὅταν τοῖς ἔνδον ἄχθηται ξυνών,
ἔξω μολὼν ἔπαυσε καρδίαν ἄσης
ἢ πρὸς φίλον τιν' ἢ πρὸς ἥλικας τραπείς.

Für ihn liegt eben der Zwang des παθεῖν nicht vor.

294 χρὴ δ' οὔποθ', ὅστις ἀρτίφρων πέφυκ' ἀνήρ,
παῖδας περισσῶς ἐκδιδάσκεσθαι σοφούς.

Sollte nicht χρῆν richtiger sein?

334 πονοῦμεν ἡμεῖς κοὐ πόνων κεχρήμεθα.

Wenn F. G. Schöne dies übersetzt 'Ich dulde Qualen, nicht aber verlang ich Qualen', so mufs ich bezweifeln, dafs in diesen Worten der Sinn liegen könne, den er hineinlegt: 'Nicht aber gehe ich darauf aus, Qualen zu bereiten', obwohl Klotz und Wecklein eine ähnliche Erklärung bieten. Den von Schöne geforderten Gedanken aber halte ich für den nächstliegenden und glaube ihn am einfachsten auszudrücken durch κοὐ πόνους τεχνώμεθα (andre κοὐ πόνοις κεχάρμεθα, κἀμπνοῶν κεχρήμεθα u. a.).

340 μίαν με μεῖναι τήνδ' ἔασον ἡμέραν
καὶ ξυμπερᾶναι φροντίδ' ᾗ φευξούμεθα,
παισίν τ' ἀφορμὴν τοῖς ἐμοῖς, ἐπεὶ πατὴρ
οὐδὲν προτιμᾷ μηχανήσασθαι τέκνοις.

Hier scheint nach προτιμᾷ ein Komma gesetzt und μηχανήσασθαι mit ἀφορμήν verbunden werden zu müssen. Ξυμπερᾶναι ἀφορμήν, wie man jetzt verbindet, scheint mir nicht recht zusammenzupassen und wenn Medeia ξυμπερᾶναι φροντίδα καὶ ἀφορμήν in einem Atem

sagt, so hat diese Zusammenstellung sogar etwas Verblüffendes, während das negierte μηχανήσασθαι von Iason gesagt zu stark ist.

Bacch. 200 οὐδὲν σοφιζόμεσθα τοῖσι δαίμοσι.

Usener (Rhein. Mus. XXIII 161) verlangt, man solle mit Musgrave οὐδ' ἐνσοφιζόμεσθα schreiben: οὐδὲ sei notwendig, damit Teiresias die Rede des Kadmos fortführe, und der Dativ τοῖσι δαίμοσι lasse ἐν erwarten. Dieser Dativ aber bei σοφίζεσθαι ist wohl von Wecklein genügend begründet, die Forderung des οὐδέ dagegen ist sicher berechtigt. Da nun ἐνσοφίζεσθαι sonst nicht nachgewiesen ist und auch von Sinn und Zusammenhang das ἐν durchaus nicht gefordert wird, so möchte ich schreiben *οὐδ' ἂν σοφιζοίμεσθα*.

306 ἔτ' αὐτὸν ὄψει κἀπὶ Δελφίσιν, πέτραις
πηδῶντα σὺν πεύκαισι δικόρυφον πλάκα,
βάλλοντα καὶ σείοντα Βακχεῖον κλάδον,
μέγαν τ' ἀν' Ἑλλάδ'.

Die Erklärer weisen nach, wie dies Leuchten von den Fackeln der Festschwärme herrührt, die dort Umzug halten. Sie verweisen deshalb auf Ion 714 ff. und auf Phoen. 226

ὦ λάμπουσα πέτρα πυρὸς
δικόρυφον σέλας ὑπὲρ ἄκρων
Βακχείων Διονύσου u. s. w.

Middendorf, Observ. in Eur. Bacch. 9 bemerkt nun mit Recht, dafs man von der Sonne, deren Strahlen oft Pfeile genannt werden, βάλλειν sagen könne, nicht aber von Fackeln, und so hat denn schon Matthiä, dem Nauck, Kirchhoff, Dindorf u. a. folgen, βάλλοντα in πάλλοντα geändert, das er zum folgenden zieht, indem er nicht hinter πεύκαισι, sondern hinter πλάκα das Komma setzt. Aber der Begriff des Erleuchtens liegt doch näher und wird durch die Phönissenstelle noch besonders nahe gelegt. Ich möchte deshalb auch hier *λάμποντα* für βάλλοντα schreiben mit Komma dahinter, wogegen das Komma hinter πεύκαισι wegfällt, und möchte es wie in den Phönissen transitiv fassen, so dafs πηδῶντα sein unbequemes Objekt verliert: ἔτι αὐτὸν ὄψει δικόρυφον πλάκα λάμποντα 'du wirst ihn noch sehen, wie er den Doppelgipfel erstrahlen läfst'.

424 heifst es von Dionysos:

μισεῖ δ' ᾧ μὴ ταῦτα μέλει,
κατὰ φάος νύκτας τε φίλας
εὐαίωνα διαζῆν·
σοφὸν δ' ἀπέχειν πραπίδα φρένα τε
περισσῶν παρὰ φωτῶν.
τὸ πλῆθος ὅ τι τὸ φαυλότερον
ἐνόμισε χρῆταί τε, τόδ' ἂν δεχοίμαν.

Σοφόν ist Vermutung von Musurus für das hsl. *σοφάν*. *Περισσοὶ φῶτες* 'übertriebene, übermäfsige Männer' hat nie jemand gesagt und konnte niemand sagen: die Übersetzung *nimis arguti et sapientes* ist unberechtigt. Ferner erwartet man gerade hier *σοφός* in dem eigentümlich Euripideischen Sinne zu finden (A. Nauck, De Eurip. vita poesi ingenio, vor seiner Ausgabe S. XXVIII), wo es den Gegensatz zu *φαῦλος* bildet, wie Phoen. 496 *καὶ σοφοῖς καὶ τοῖσι φαύλοις*. Es ist wohl zu schreiben:

> *διαζῆν,*
> *σοφῶν δ' ἀπέχειν πραπίδα φρένα τε*
> *περισσῶς παρὰ φωτῶν.*

477 *ΠΕ. τὸν θεὸν ὁρᾶν γὰρ φῂς σαφῶς, ποῖός τις ἦν;*
ΔΙ. ὁποῖος ἤθελ'· οὐκ ἐγὼ ἔτασσον τόδε.
ΠΕ. τοῦτ' αὖ παρωχέτευσας εὖ κοὐδὲν λέγων.
ΔΙ. δόξει τις ἀμαθεῖ σοφὰ λέγων οὐκ εὖ φρονεῖν.

Mit Recht findet F. G. Schöne die Antwort des Dionysos *οὐκ ἐγὼ ἔτασσον τόδε* befremdend wegen ihrer unziemlichen Gereiztheit, aber seine Besserungsvorschläge (*οὐκ ἔχω τάσσειν τόδε*, *οὐκ ἔχω 'κφράζειν τόδε*, *οὐκ ἔχω πλάσσειν τόδε*, *οὐκ ἔχω πλάσσειν τύπον* oder *τύπῳ τύποις*) werden kaum befriedigen. Aus den beiden folgenden Versen ergiebt sich mit Sicherheit, dafs hier ein zweideutiger Ausdruck gestanden hat, aus dem Pentheus, der nicht weifs, dafs er den Dionysos selber vor sich hat, nichts zu machen weifs, während er doch thatsächlich, wie die Zuschauer erkennen, etwas sehr Bedeutsames (*σοφά* 480) enthält. Statt *ἔτασσον* ist also vielleicht *ἔλευσσον* zu schreiben: 'nicht ich bin es, der das gesehen hat, sondern du, der du ihn vor Augen hast'. Nun gewinnt auch das *τοῦτ' αὖ παρωχέτευσας εὖ κοὐδὲν λέγων* erhöhte Bedeutung, indem Pentheus in dem *οὐκ ἐγὼ ἔλευσσον* einen Widerspruch sieht mit dem *ὁρῶν ὁρῶντα* 470 und ebenso das *εὖ φρονεῖν* 480, denn bei der hsl. Lesart ist dem Dionysos der Vorwurf des *κακῶς φρονεῖν* auch nicht einmal andeutungsweise gemacht worden und man begreift, wie nach Entstellung des *ἔλευσσον* Stobaios zu seiner falschen Lesart *οὐκ εὖ λέγειν* gekommen ist, die bei der entstellten Lesart eigentlich sehr verständig ist.

824 *ΠΕ. εὖ γ' εἶπας αὐτὸ καί τις εἶ πάλαι σοφός.*

Die Mängel dieses Verses haben F. W. Schmidt, Analecta Soph. et Euripidea 80 und Wecklein, Ars Sophoclis emendandi. Accedunt Analecta Eurip. 181 blofsgelegt. Jener schlägt vor *πάμπαν σοφός*, dieser *εὖ γ' εἶπας αὖ τόδ', ὥς τις εἶ πάλαι σοφός*, Kvíčala, Studien zu Eur. (I) 86, *καὶ παλαιστὴς εἶ σοφός*. Ich glaube einfacher zu bessern, wenn ich schreibe *εὖ γ' εἶπας αὖθις* (vgl. 818) *καί τις εἶ πάλιν σοφός*.

827 *ΔΙ. ἐγὼ στελῶ σε δωμάτων εἴσω μολών.*
ΠΕ. τίνα στολήν; ἦ θῆλυν; ἀλλ' αἰδώς μ' ἔχει.
ΔΙ. οὐκέτι θεατὴς Μαινάδων πρόθυμος εἶ;

Der letzte Vers kann nur den Sinn haben: 'Bist du nicht mehr ein williger Zuschauer der Mänaden?' Aber das kann Dionysos nicht sagen wollen: Pentheus will ja erst Zuschauer werden und *θεατής* kann doch nicht Futurbedeutung haben. Deshalb läſst Wecklein den Vers ganz weg und klammert den vorhergehenden ein. Bei Herstellung der echten Lesart, die durch Hinzufügung eines Buchstabens erreicht wird, werden sich beide Verse als echt erweisen: man schreibe *οὐκέτι θέας τῆς Μαινάδων πρόθυμος εἶ;* Vgl. 912 *σὲ τὸν πρόθυμον ὄνθ' ἃ μὴ χρεὼν δρᾶν.*

916 *μητρός τε τῆς σῆς καὶ λόχου κατάσκοπος.*

Freilich steht auch hier *κατάσκοπος* von dem, der erst belauschen will, indes halte ich hier den Ausdruck für zulässig, weil kein *οὐκέτι* dabeisteht. Bedenklich dagegen ist *λόχου*. Hartung sagt: 'Hermanns Konjektur *ἐκ λόχου* muſs darum verworfen werden, weil Pentheus nicht bloſs seine Mutter, sondern auch den von ihr geführten Schwarm der Bakchen heimlich betrachten will. Dieser Haufe nun, meint Matthiä, sei hier *λόχος* vom Dichter genannt, und allerdings wird dieses Wort figürlich auch von anderen Scharen, auſser den Kriegerscharen, gebraucht, jedoch immer nur so, daſs eine geschlossene Truppe, die mit vereinter Kraft irgend etwas auszurichten hat, bezeichnet wird. Den Bakchenschwarm dagegen sehen wir in dieser Tragödie nirgends *λόχος*, sondern immer *χορός* und *θίασος* genannt.' Er selbst schreibt *χοροῦ*, aber dies bekannte, besonders dem Abschreiber dieser Tragödie notwendig bekannte Wort würde nicht in das seltnere *λόχου* übergegangen sein. Daher will Middendorf den Vers streichen. Ein gelinderes Heilmittel aber ist es, wenn wir schreiben: *μητρός τε τῆς σῆς τοῦ τ' ὄχλου κατάσκοπος.*

Den Vers 1270 kann man einfach streichen und hinter 1269 einen Gedankenstrich oder drei Punkte als Zeichen der abgebrochenen Rede setzen, ohne *γίγνομαι* in *γιγνώσκω* zu ändern: jeder denkende Zuschauer und Leser wird mit Sicherheit erraten, was Agaue sagen will. Das ist gerade recht poetisch und angemessen. Die Alten setzten keine Gedankenstriche: so schien eine Lücke da zu sein und diese ward von einem Unberufenen ausgefüllt.

DE

THEAETETI PLATONIS

EMENDANDI PRAESIDIIS.

SCRIPSIT

MARTINUS WOHLRAB.

Abhinc viginti fere annos Tibi, mi Fleckeisene, ejus dialogi Platonici, quem primum commentariis instruxi, Theaeteti editionem dedicavi grati animi ergo. Tu enim mihi hujus muneris suscipiendi auctor fueras et suasor. Iam aliquot ex annis cum hujus libri exemplaria divendita essent, alteram editionem me Tibi die natali septuagesimo tradere posse speraveram. Nolui enim illo tempore necessitudinis et vitae et studiorum, quae inter nos intercedit, suavissimae testimonium desiderari. Sed quominus quod volui perficerem, multis rebus impeditus sum. Qua re a Te peto, ut, quid in hac editione potissimum novandum censuerim, certe Tibi liceat exponere. Nimirum quae ante tot annos de Theaeteti emendandi praesidiis docui, nunc, quamvis non sint falsa, tamen non jam satis esse Te non praeterit. Haec igitur in animo mihi est retractare.

Codicum, quibus Theaetetus continetur, adhuc collati sunt viginti quattuor.

𝔄 codex Oxoniensis sive Bodleianus Clarkianus, a Gaisfordio et Schanzio collatus. Non nulla, quae Schanzii diligentiam fugerant, a Campbellio in altera Theaeteti editione p. XIII—XVII allata sunt. Sed quae singulis manibus debeantur (cf. Platonhandschr. p. 723 sq.), nondum scitur.

𝔟 codex Palatinus Vaticanus 173, a Bekkero collatus, habet p. 143E—144B, 148E—151D, 172C—177B.[1]

𝔯 codex Vaticanus 1029ab, collatus a Peipersio.

𝔱 codex Venetus append. class. IV 1, collatus a Schanzio.

Γ codex Coislinianus 155, collatus a Bekkero.

Δ codex Vaticanus 225, collatus a Bastio, Bekkero, Schanzio.

Λ codex Venetus append. class. IV 54, collatus a Bekkero et Schanzio.

Ξ codex Venetus 184, collatus a Bekkero et Schanzio.

1) Excerpta Palatina, quae Schanzius in Theaeteti editione p. XV commemorat, non sunt Palatini 129, quod ego in Platonhandschr. p. 711 n. 2 putaveram, sed haec Palatina Vaticana.

Π codex Venetus 185, collatus a Bastio, Bekkero, Schanzio.
Σ codex Venetus 189, collatus a Bastio et Bekkero.
Υ codex Vindobonensis 21, collatus a Bekkero et Swoboda.
1 codex Vindobonensis suppl. Gr. 7, collatus a Kunzio et Swoboda.
B codex Parisiensis 1808, collatus a Bastio, Bekkero, Schanzio.
C codex Parisiensis 1809, collatus a Bekkero.
E codex Parisiensis 1811, collatus a Bekkero.
F codex Parisiensis 1812, collatus a Bekkero.
H codex Parisiensis 1814, collatus a Bekkero.
Z codex Zittaviensis, collatus a Rudolpho.
D^c codex Darmstadinus, collatus a Creuzero.[1])
P^c codex Palatinus 129, collatus a Creuzero.[1])
a codex Laurentianus 59 1, collatus a de Furia.
b codex Laurentianus 85 6, collatus a de Furia, Peipersio, Schanzio.
c codex Laurentianus 85 9, collatus a de Furia.
i codex abbatiae Florentinae 2795, collatus a de Furia.

Theaetetum cum anno MDCCCLXIX primum ederem, duae mihi librorum familiae discernendae esse videbantur, una (*a*) librorum 𝔄 *Δ Π*, altera (*b*) reliquorum i. e. B C E F H a b c i *Δ Υ Z Σ Ξ*. Libros scilicet 𝔱 1 𝔯 nondum cognoveram. Omissa enim sunt in *a*, quae sine dubio Platonica sunt, p. 208 D *πάνυ μὲν οὖν* usque ad 209 A *προσλάβω τὸν σὸν λόγον*, addita in *b*. Haec partitio et Jordani (de cod. Plat. p. 610) et Schanzii (Platocodex p. 53) assensu comprobata est; ea Schanzius in hujus dialogi editione ita usus est, ut familiae *a* 𝔄, familia *b* 𝔱, quem primus comparaverat, principem esse vellet.

Theaetetum autem Hermannianum cum anno MDCCCLXXXVII recognoscerem, in familia *b* a libris 𝔱 *Δ* B C E F H a b c i (b^1) separandi mihi videbantur *Υ Z Σ Ξ* (b^2). Hos quidem omnes Schanzius, Platocodex p. 53, 57, e communi fonte prodisse his docuit locis: p. 181 C *φασὶ*, 206 C *κἂν ἔτι* om. 𝔱 *Δ* B C E F H a b c i *Υ Z Σ Ξ*, add. 𝔄 *Δ Π* 1 𝔯 (*a*). Sed jure Jordanus, Gött. gel. Anz. 1879 p. 42, dubitationem movit. Nam p. 151 C *αὐτῶν*, p. 177 E *λεγέτω — μὴ γὰρ* om. 𝔱 *Δ* B C E F H a b c i, add. *Υ Z Σ Ξ* cum 𝔄 *Δ Π* 1 𝔯 (*a*). Itaque libros b^2 e libris b^1 non ortos esse satis apparet. Quid quod ambigi potest, num libri b^2 familiae *a* cognatiores sint, quam libris b^1, ut in Phaedone, Cratylo, convivio. Quod quamquam propter plurimorum locorum, quos afferre piget, naturam non est verisimile, tamen hoc certum est libros b^1 et b^2 non posse confundi. Quae cum ita sint, teneat Venetus 𝔱 principatum librorum *Δ* B C E F H a b c i, librorum certe *Υ Z Σ Ξ* principatus alii deferendus erit, Vindobonensi *Υ*, quem ceteris praestare inter omnes constat.

Eadem ratione, qua familia *b*, etiam familiam *a* bipartitam

1) Quae de libris D^c et P^c a Creuzero tradita sunt, pauca sunt nec digna, quae memorentur. Quare ea liceat omittere.

esse cognovi, postquam collationem Vindobonensis 1 ab Eduardo Swoboda et Vaticani 𝔯 a Davide Peipersio factam accepi. Hos enim libros, quibus excerpta 𝔟 accedunt (a^2), quamvis multis in rebus cum 𝔄 Δ Π (a^1) consentiant, tamen ab iis discernendos esse apertum est.

Libros 1 𝔟 𝔯 (a^2) eandem habere originem ex his locis cognoscitur: 144 A εὖ om. a^2, 150 C ἀποκρίνομαι] ἀποφαίνομαι a^2, 172 E ποιεῖσθαι] ποιήσασθαι a^2, 174 B ἐν] ἐπὶ a^2, 175 E συσκευάσασθαι] συνδῆσαι a^2. Nec minus perspicuum est cognatos eos esse libris 𝔄 Δ Π (a^1). Cum iis et Γ in textu 1 𝔯 addunt p. 190 C ἐπὶ τῶν ἐν μέρει — ταὐτόν ἐστιν, quae verba 𝔱 Σ B C a in margine habent. 152 C ἑξῆς οἱ] ἐξαίσιοι a^{12}, 155 C ὡς add. a^{12}, 166 C ἡμῶν ἑκάστῳ] ἑκάστῳ ἡμῶν a^{12}, 172 E τὴν] τινα a^{12}.

At Schanzius in proleg. ad Theaet. p. XV auctoritatem, quam habent libri 1 𝔟 (𝔯 non contulerat) propter cognationem illam, quae iis est cum 𝔄 Δ Π, ita studet imminuere, ut eos ex altero fonte (b) mutatos esse dicat. Sed virum doctissimum hodie non puto ea argumenta approbare, quibus anno MDCCCXXX, quo Theaetetum edidit, usus est. In prolegomenis enim p. XV non nulla enumeravit, quae libri 1 𝔟 ex 𝔱, in commentariis criticis, quae ex Γ Δ Ξ Π B b recipere potuerint. Sed hos omnes multo esse recentiores, quam 1 dubium non est. De Veneti 𝔱 aetate ambiguum est judicium. Sed ne ex hoc quidem pendere 1 Schanzius ipse in Plat. oper. IX p. V sq. recte perspexit.

Quae cum ita se habeant, familiam a in duas partes dividi, in 𝔄 Δ Π (a^1) et in 1 𝔯 𝔟 (a^2), manifestum est. Atque in a^1 ex 𝔄 descriptum esse Δ ab omnibus concessum est. Π autem, quamvis multifariam mutatus sit, tamen dubitari non potest, quin ex eodem fonte fluxerit atque 𝔄. Quare unus 𝔄 dignus est, cujus in familia a^1 rationem habeamus. Librorum autem 1 𝔟 𝔯 quae sit necessitudo, non difficile est intellegere. Libro 𝔟 neque qui 1 neque qui 𝔯 scripsit usus est; nam 𝔟 etiam in iis, quae habet, plurima omittit, quae in 1 et 𝔯 leguntur. Exempla ubique obvia sunt. Scribentis arbitrio mutatus est locus p. 173 B ἀλλ' οἱ λόγοι ἡμέτεροι] οἱ δὲ ἡμέτεροι λόγοι. Itaque quae 𝔟 habet, quamquam e libro praestanti excerpta sunt, tamen tam neglegenter scripta sunt, ut non multum iis tribui possit. Nec Vaticanus 𝔯 de dignitate cum 1 certare potest; recentior enim est et deterior. Quare Vindobonensis 1 instar omnium est.

Reliquum est, ut de libro Γ pauca dicam. Medium eum inter utramque familiam tenere locum inde cognoscitur, quod cum a p. 190 C ἐπὶ τῶν ἐν μέρει — ταὐτόν ἐστιν in textu addit, contra cum b p. 181 C φασίν, cum b^1 p. 177 E λεγέτω — μὴ γὰρ omittit. Sed qui eum scripsit, non exemplari alioqui ignoto videtur usus esse; quare eum omitti posse concedo. At Bekkerus quantum ei tribuerit, satis constat. Haud raro eum secutus hiatum evitavit.

Nec minus Hirschigius ejus praesidio quae a grammaticorum legibus abhorrere videbantur correxit. Velut p. 181 D τὴν μέν, p. 186 A τὸ ex eo adscivit. Sed cum his ipsis locis Plato a vulgari dicendi ratione non temere videatur recedere, cautionem adhibendam esse satis apparet atque id eo magis, quod quae ille liber habet probanda, facile conjectura inveniri potuerunt. Quod p. 168 E pro αὖ τοῦτον τὸν posuit αὐτοῦ τόν, etiam Schleiermacherus conjecerat. Itaque quae *Γ* propria habet, scribentis ingenio deberi satis est verisimile. Recte igitur editores recentes Bekkerum non secuti sunt p. 154 E, ubi cum *Γ* ἤ omittit, vel p. 173 B, ubi cum eodem pro τρεπώμεθα legere maluit τραπώμεθα.

Quid igitur est, quod disputatione nostra effectum sit? Nempe omnium librorum duas esse familias intelleximus, utriusque autem familiae binas partes, in familia *a* libros 𝔄 et 1, in familia *b* libros t et *Υ* primarium locum habere.

Iam videtur quaerendum esse, quid utrique familiae tribuendum sit. Hoc autem judicium totum fere e vulgatae natura et origine suspensum est; eam enim librorum ope emendare studemus. Haec autem ita orta est, ut Veneto *Ξ* usi sint, qui editionem Aldinam, Parisiensi E, qui Stephanianam paraverunt. Cf. Platonhandschr. p. 661. Hujus rei vestigia manserunt manifesta. In vulgata sunt, quae uni *Ξ* debentur: p. 146 B ὁ add. *Ξ* ς, 153 E τῇ add. *Ξ* ς, 169 D οὐχὶ] οὐχὶ δὴ *Ξ* ς, 175 D γὰρ add. *Ξ* ς, 173 E ἐπίπεδα] ἐπίπερθεν *Ξ*² ς. Ad E autem vel F, qui maxime ei cognatus est, haec referuntur: p. 146 C γε om. E F ς, 150 D παρεῖκοι E ς, 180 C τύχοι E ς, 161 E ἂν post ἃ ponunt E ς, 163 E καὶ add. F ς, 165 B ἀποκριναίμεθα E ς, 166 C δὴ om. E F ς, 178 D δὴ add. E ς. Quod Schanzius, N. Rhein. Mus. XXXIII p. 615, inter libros ab Arlenio in usum eorum, qui Basileensem alteram confecerunt, collatos fuisse t dicit, id in Theaetetum certe valere non videtur; nullum equidem inveni locum, quo in vulgata est, quod unus t habet.

Videmus igitur vulgatam e libris familiae *b* depromptam esse. *Ξ* enim refertur ad b^2, E F ad b^1. Quare quid est mirum, si ea ad vulgatam emendandam non multum confert? Quod ita esse nemo ne divinare quidem potest, qui Schanzii commentaria critica legit; in iis enim vulgatae ratio omnino non habetur. Revera autem omnia fere, quae ibi libro t deberi narrantur, jam in vulgata inveniuntur atque sexcentis locis non solum libro t, sed etiam libris *Υ* et 1 debentur.

Longe alia est ratio librorum *a*; eorum enim nullus iis in manibus erat, qui primi Platonem ediderunt. Qua de causa quae e libris *b* in exemplaria manaverunt menda, ea sublatum iri sperare potuerunt, qui libros *a* cognoverunt et recte aestimaverunt. Nec spem eos fefellisse quis est qui nesciat? Atque libro 𝔄 quid tribuendum sit, enarrare longum est nec necessarium, siquidem nemo est, qui id ignoret. Sed praeter hunc etiam Vindobonensem 1

ad Platonis orationem sanandam multum conferre, testem affero Schanzium ipsum. Eo enim usus viginti tribus locis Platoni reddidit, quae genuina videntur esse. 150 D *κατέχοντες*] *τεκόντες* 1. 152 B *ἑαυτὸ*] *ἑαυτοῦ* 1. 156 B *ἑκάστης*] *ἑκάσταις* 1. 160 A *ἄλλο ποιεῖ τὸ αἰσθανόμενον*] *ἄλλον ποιεῖ τὸν αἰσθανόμενον* 1. 171 C *γε ἄρα*] *γὰρ* 1. 172 B *καὶ ἀδίκοις* add. 1. 173 C *οἱ* om 1. 178 A *ἑκάστῃ*] *ἑκάστη* 1. 181 D *περιφορὰν*] *φορὰν* 1. 181 E *ἑαυτοῖς*] *αὐτοῖς* 1. 185 C *καὶ* add. 1. 189 C *τι* add. 1. 191 D *ὅταν δὲ*] *ὅ δ' ἂν* 1. 192 B *ὧν*] *ὃ* 1. 192 D *ταῦτα*] *ταὐτὰ* 1. 193 A *ἐπιγιγνώσκει*] *εἰ γιγνώσκει* 1. 198 D *ἐπίστατο*] *ἠπίστατο* 1. 204 B *δὲ* om. 1. 205 D *τι*] *τε* 1. 206 A *τε* add. 1. 206 D *οὖν*] *γοῦν* 1. 208 D *διαφέρει* add. 1. 208 E *παντάπασί γε ἐγὼ*] *παντάπασιν ἔγωγε* 1. Atque pluribus locis Schanzius ex 1 restituere potuit, quae e libris deterioribus vel e virorum doctorum conjecturis restituit. 143 B *ἐρινοῦ* b² 1. 143 C *αὐτοῦ* *Δ*² 1. 145 *γ' ἐμὲ* B² 1. 145 D *τε* conj. Heindorf 1. 149 D *φαρμάκια* apographa 1. 154 B *τὸ* Stobaeus 1. 175 C *αὐτῆς* Bekkerus 1. Haec omnia enumerare propterea non taeduit, quod Schanzius de libri 1 auctoritate detrahere non desiit (cf. prol. ad Plat. op. IX p. IX sq.), libri t autem virtutes ubique in coelum tollit. At in Theaeteto quidem vix unum aut alterum locum afferre poterit, quo quae in vulgata peccata sunt, demum postquam t innotuit, removeri potuerunt.

DE

PLATONIS CONVIVII

LOCIS QUIBUSDAM EXPLICANDIS EMENDANDISVE.

COMMENTATUS EST

HENRICUS UHLE.

Etsi in Convivio Platonis interpretando et corrigendo frequens nuper versata est virorum doctorum diligentia, tamen multi adhuc relicti sunt loci aut verbis non satis certe constituti aut ad sententiam dubii. Ex quibus si paucos delectos uberiore disputatione usus, quam cui locus esse solet in editionibus, ita pertractassem atque explanassem, ut fere non posset amplius de iis dubitari, certe aliquid opinabar effectum fore nec indignum me munusculum allaturum ei viro, qui per tot lustra usque ad hunc honoratissimum, quem ei nunc expletum congratulamur, septuagesimum annum aetatis innumerabilium eiusmodi disputationum auctor arbiter adiutor editor exstitisset.

Et quoniam omni coniecturae praestare arbitror explicare ea quae tradita sint recteque ea se habere demonstrare, hoc maxime nunc mihi agendum proposui, ut aliquibus locis librorum manu scriptorum memoriam interpretum sagacitate temptatam defenderem; in emendando autem Platone si ex titulo huius commentatiunculae me versaturum suspiceris, sic accipito, me conaturum quaedam Platonis verba mendis maculisque purgare non illis quidem, quibus veterum librariorum neglegentia vel inscitia conspersa sint, sed quas his temporibus eis inussit hominum doctorum corrigendi libido atque audacia.

Cuius generis exemplum luculentissimum initio ponatur locus Convivii pag. 190 C: αἱ τιμαὶ γὰρ αὐτοῖς καὶ ἱερὰ τὰ παρὰ τῶν 1) p. 190 C.
ἀνθρώπων ἠφανίζετο, nempe si Iuppiter ceterique dei homines illos pristinos, quos fingit Aristophanes forma rotundos Gigantumque similes robore ac superbia, delevissent. Hic olim Astius ad imperfectum ἠφανίζετο, ut rem non factam significaret, desideravit addiditque particulam ἄν; contra disputavit Stallbaumius, mea quidem sententia non satis plene, quoniam imperfectum de conatu quod vocant non commemoravit, et frustra: nam revocaverunt illam coniecturam et receperunt Schanzius et eum secutus Hugius.

Quod consilium virorum ceteroqui de Platone optime meritorum non possum equidem satis mirari. Nihil igitur eos movent, quae G. Hermannus docuit in primo libro de particula ἄν, capite XII

et XIII, nihil quae Bernhardyus in syntaxi pag. 373 sq., ad quem provocat Rettigius, quae omnes recentiores grammatici[1])? Quorum in numero post Curtium optime de hoc usu imperfecti Kuehnerus exposuit in grammatica maiore[2]), monuitque significationem conatus non tam inesse in forma temporis imperfecti aut praesentis, quam in ipsa notione verborum quorundam, in quibus praeter *πείθειν* illud vel tironibus notum, *διδόναι*, *λύειν*, alia, in primis numeranda sunt verba pereundi perdendique, ut *ἀποθνήσκειν*, *ἀπόλλυσθαι*, *ἀπολλύναι*, *ἀποκτείνειν*; eorum autem simillimum esse quod in loco proposito legitur *ἀφανίζεσθαι* quis est qui neget?

An ne exemplis quidem illi critici permovebuntur, quae multa sunt in promptu, aut ea omnia conabuntur mutare? Satis habeo afferre Xenoph. Anab. V, 8, 2 *ὅπου καὶ ῥίγει ἀπωλλύμεθα* (paene periimus) *καὶ χιὼν πλείστη ἦν*, item Thucyd. III, 57 *Μήδων τε κρατησάντων ἀπωλλύμεθα καὶ νῦν ἐν ὑμῖν.. ἡσσώμεθα*, Soph. Oed. R. 1451 *ἵν' ἐξ ἐκείνων, οἵ μ' ἀπωλλύτην, θάνω*, Eur. Iph. Taur. 27 *μεταρσία ληφθεῖσ' ἐκαινόμην ξίφει.*

Quamquam horum quidem locorum similitudo tolli videtur, si quis Platonis locum Germanice sic vertat: '*denn da wären ihnen die Ehrenbezeigungen vernichtet worden*', scilicet si genus illud hominum delevissent, *εἰ τὸ γένος ἠφάνισαν*, quod cogitatione suppletur ex verbis praecedentibus *οὔτε γὰρ ὅπως ἀποκτείναιεν εἶχον καὶ ὥσπερ τοὺς Γίγαντας κεραυνώσαντες ἀφανίσαιεν.* Sed ista interpretatio ipsa, si non falsa est, certe et causa esse potest falsae opinionis et videtur genuisse omnino illam coniecturam, ut quidam *ἄν* particulam inserendam putarent.

Ex quibus ego hoc libenter quaererem, utrum tandem modum esse dicerent *ἠφανίζετο ἄν*, irrealemne quem vocant praesentis, an potentialem praeteriti. Nec mihi ipsi facile videtur alterumutrum respondere: nam tempus quidem non aliud videtur esse posse nisi praeteritum, quoniam narratur res olim acta, modus autem aptior irrealis, quoniam factum non est ut delerentur deorum honores et sacra; itaque, si tertium non detur, dicam *ἠφανίζετο ἄν* esse potentialem praeteriti, cum necesse non sit significari rem non esse veram; si vero mutari placet ea quae tradita sunt, quidni scribunt *ἠφανίσθη ἄν*, ut sit irrealis praeteriti?

At nimis haec recedunt a litteris traditis. Cur igitur non conservamus librorum memoriam atque vertimus: '*denn da liefen ihnen die Ehrenbezeigungen und Opfer Gefahr vernichtet zu werden*'? Quid hac explicatione simplicius aut quid exemplorum supra propositorum similius? Nam, ut de uno Euripidis loco dicam, ad illud quoque *ἐκαινόμην* dixerit quispiam addendum esse *ἄν*, propterea

---

1) Conf. Krueg. § 53, 2, 2 et 1, 6, Madvig.[2] § 113, ann. 1, Bäuml. § 518, Curt. § 491, 2, Koch. § 99, 2, al.

2) Ausführl. Gramm. d. gr. Spr. II, § 382, 6, pag. 120 sq.

quod ea quae sequuntur ἀλλ' ἐξέκλεψεν . . Ἄρτεμις idem valent quod εἰ μὴ ἐξέκλεψεν Ἄ. Cui ego aeque atque in loco Platonico, de quo agimus, opponam ob rationem modo indicatam pro imperfecto praeferendum esse aoristum, ut fiat irrealis praeteriti: ἀπέθανον ἂν ξίφει; neque haec versus recusat, imperfecti ἐκαινόμην ἂν impatiens: at quis tandem probaverit coniecturam tam audacem eandemque non necessariam? Absit igitur a Platonis quoque loco similis conatus maneatque in perpetuum explosa illa Astii coniectura sinistris avibus concepta.

Ut hoc loco e grammatica praesidium petendum erat ad defendenda verba tradita, ita magna ex parte in grammaticis rationibus versabitur defensio loci p. 183 C: ἐπειδὰν δὲ παιδαγωγοὺς 2) p. 183 C.
ἐπιστήσαντες οἱ πατέρες τοῖς ἐρωμένοις μὴ ἐῶσι διαλέγεσθαι τοῖς ἐρασταῖς, καὶ τῷ παιδαγωγῷ ταῦτα προστεταγμένα ᾖ, ἡλικιῶται δὲ καὶ ἑταῖροι ὀνειδίζωσιν, ἐάν τι ὁρῶσι τοιοῦτον γιγνόμενον, καὶ τοὺς ὀνειδίζοντας αὖ οἱ πρεσβύτεροι μὴ διακωλύωσι κτλ. Quae priusquam quomodo sollicitata aut defendenda sint exponam, liceat mihi vernaculo sermone reddere: '*Wenn nun aber die Väter dadurch, dafs sie den geliebten Knaben Hofmeister bestellen, sie nicht mit den Liebhabern reden lassen wollen, und dem Hofmeister dies zur Pflicht gemacht ist, Altersgenossen aber und Gespielen sie auszanken, wenn sie so etwas vorkommen sehen, und die älteren Leute wieder diese Auszanker nicht zurückhalten*' etc.

Haec si quis nostratium ita scripsisset preloque subiecisset, quis tandem sermonis Germanici peritus grammaticis dubitationibus adduceretur, ut ea sic a bono scriptore concepta esse non posse diceret? At tamen sunt qui de Platonis verbis ita dubitent, frustraque Teuffelius[1]) et Rettigius[2]), licet ex parte inter se dissentiant, verba καὶ τῷ παιδαγωγῷ ταῦτα προστεταγμένα ᾖ minime languere demonstraverunt. Quae ut iusta esse probentur, illorum rationibus hoc addo, prioribus verbis παιδαγωγοὺς ἐπιστήσαντες . . μὴ ἐῶσι διαλέγεσθαι etc. Platonem in universum commemorare morem paedagogos praeficiendi, sequentibus autem καὶ τῷ παιδαγωγῷ etc. transire ad singulos; quod ut accuratius significaret, poterat addere ἀεὶ vel ἑκάστοτε, sic: τῷ ἀεὶ παιδαγωγῷ vel τῷ π. ἑκάστοτε ταῦτα προστεταγμένα ᾖ; ita minus fortasse in singulari numero offenderent Hugius aliique, quamquam ne omissis quidem illis particulis rem obscuram esse aut numeri mutationem tolerari non posse censeo.

At tertiam causam affert Hugius, cur verba καὶ τῷ π. . . ᾖ spuria esse putet: ipsa enim forma eorum indicari ea e margine in contextum irrepsisse; nam vocem ᾖ, quae in codice 𝔭 iuxta οἱ posita sit quaeque in Veneto (T) articulum genuinum οἱ, eo com-

1) Rhein. Mus. XXIX pag. 134.
2) in commentario ad Conviv., pag. 145.

mendatum, quod sequatur *οἱ πρεσβύτεροι*, exturbaverit, in Bodleiano omnino non legi, quare ex coniectura eam ortam esse apparere. Et cum hoc viro docto de articulo consentiens Rettigius in commentario critico dicit *οἱ* videri abesse vix posse, conferens quod praecedit *τῷ παιδαγωγῷ*. Itaque cum alius alio articulo comparato probare studeat *ἡλικιῶται* sine articulo poni non posse, operae pretium videtur rei rationem altius repetere.

Conferamus igitur versionem a me supra eo maxime consilio propositam, ut in summa similitudine usus articuli Graeci et Germanici hac quasi norma uteremur. Iam quis neget hoc loco nos aeque bene dicere '*Altersgenossen und Gespielen*' atque '*die Altersgenossen und Gespielen*'? praesertim cum duobus nominibus coniunctis saepe liceat et nobis et Graecis omittere articulum in exprimenda eadem sententia, in qua singula nomina eo carere non possint, ut *παῖδες καὶ γυναῖκες Weib und Kind.*[1]) Contra in paedagogi nomine h. l. articulum abesse non posse apparet ex iis quae supra disputavimus de particulis *ἀεὶ* vel *ἑκάστοτε* subaudiendis; *οἱ πρεσβύτεροι* autem cum articulo dicendi sunt, ut adiectivum fiat substantivum, velut idem Plato in Protagora p. 314 B Socratem facit dicentem *μετὰ τῶν πρεσβυτέρων ἡμῶν* '*mit älteren Leuten als wir*'; nobis enim Germanis, ut hoc addam, et in illo Protagorae loco et in hoc de quo agitur Convivii licet articulum omittere, ita ut supra potuerim vertere '*und ältere Leute wieder*'; nam pro articulo generali quem vocant nos saepe in singulari numero articulo incerto qui vocatur uti, plurali autem in numero nullo articulo nemo ignorat.

Hac igitur parte argumenti illius Hugiani ad nihilum recidente videamus, quid de codicum auctoritate iudicandum sit. De qua ut concedam esse aliquid, quod in Bodleiano abest *ἢ*: qui probari potest ea voce ab aliquo librario de coniectura inserta exturbatum esse articulum *οἱ*? Ergo iam antea ab alio quodam librario in margine adscriptum putemus *καὶ τῷ παιδαγωγῷ ταῦτα προστεταγμένα*, sine *ἢ*, quod sensus requirit? Eundemne credamus et tam sagacem fuisse — pace Hugii dixerim —, ut sententiam minime languidam adderet, et tam ineptum, ut omitteret vocem necessariam? Immo vero non ex articulo non necessario *οἱ* in libro Veneto omisso de voce *ἢ* et iis quae praecedunt, id est de glossemate quod videatur esse, sed ex necessaria voce *ἢ* in Bodleiano omissa de articulo *οἱ* iudicandum esse ego arbitror, quoniam duorum eorum codicum, ex quibus ceteri pendent, inter *προστεταγμένον* et *ἡλικιῶται* alter habet *ἢ*, alter *οἱ*, itemque ceteri praeter unum 𝔭, in quo est utrumque. Cum autem constet in Bodleiano saepissime inter se confundi vocales et diphthongos per itacismum aeque sonantes[2]),

---

1) cf. Kuehner. ausführl. Gramm. § 462, d.
2) cf. Teuffel. in Fleckeiseni Jahrbb. 1876 pag. 383.

nonne probabile est eiusmodi errore in eo libro οἱ scriptum esse pro tradita voce ἤ, quam servavit alterius familiae codex principalis? Sed utut est, hoc certum esse opinor nec librorum memoria nec grammaticorum praeceptis recte niti eos, qui hoc loco interpolatoris manum agnoscere sibi videantur.

Brevius absolvam de quibusdam locis item ob grammaticam addubitatis. Ut pag. 191 A ποθοῦν ἕκαστον τὸ ἥμισυ τὸ ἑαυτοῦ 3) p. 191 A.
ξυνεῖναι Voegelinus cum plausu aliorum coniecit τῷ ἑαυτοῦ, quod penderet ex verbo ξυνεῖναι: quasi vero nullus esse posset infinitivus epexegeticus! Cuius si quem moveat brevitas, quod non ut alias plura verba adduntur, conferat Soph. Antig. v. 491 sq.: καὶ γὰρ οὖν κείνην ἴσον ἐπαιτιῶμαι τοῦδε βουλεῦσαι τάφου, id est: ἐκείνην ἐπαιτιῶμαι τοῦδε τοῦ τάφου, βουλεῦσαι scil. αὐτόν. Nisi quod in his verbis maiorem etiam quam in Platonis difficultatem inesse dicas, quippe cum infinitivus non per se in fine positus sit, sed interpositus, cetera in utroque loco simillima sunt; nam ποθοῦν τὸ ἑαυτοῦ 'desiderans partem suam' respondet verbis ἐπαιτιῶμαι τοῦδε (τοῦ) τάφου, ξυνεῖναι scil. αὐτῷ infinitivo βουλεῦσαι scil. αὐτόν. Adde quod ποθεῖν multo rarius cum infinitivo construitur, plerumque requirit accusativum, et concedes scripturam traditam certe non difficiliorem esse intellectu quam coniecturam.

Non maior est veritas aut necessitas coniecturae Astianae pag. 202 A: ἢ οἴει, ὅ τι ἂν μὴ καλὸν ᾖ, ἀναγκαῖον αὐτὸ εἶναι 4) p. 202 A.
αἰσχρόν; Μάλιστά γε. Ἦ καὶ ἂν μὴ σοφόν, ἀμαθές; ubi καὶ ὃ ἂν μὴ σοφόν postulavit Astius, posteriores plerique, frustra adversante Stallbaumio, receperunt. Sed nihil est vitii in verbis traditis, siquidem licet in loquendo mutare formas enuntiationum, ut h. l. ex enuntiatione relativa (ὃ ἂν . .) transitur in conditionalem (ἂν . .), cuius subiectum ex superiore ὅ τι ita petendum est, ut subaudiatur vel intellegatur — ut ait Stallbaumius — τί, non suppleatur; nam si quid supplendum videtur, id quod nobis vernaculo sermone utentibus necesse est, non τί, sed αὐτὸ '*es*' addendum sit, quod ad partem vocis superioris ὅ τι, id est ad τι, referatur.

Vertendum igitur sic: '*Oder meinst du, was nicht schön ist, müsse notwendig häfslich sein?*' "*Gewifs.*" '*Also auch, wenn's nicht gescheit ist, müsse es dumm sein?*' Talia si apud nos ferri possunt, multo magis in Graecis, latius patente vi gratae illius neglegentiae, quam cum in omnibus Platonis scriptis admiramur, tum in Convivio splendidissima videmus exempla. Quam non curantes aut non agnoscentes editores permulta perperam, ut mihi persuasum est, mutaverunt, verbis quibusdam deletis additisve.

Velut pag. 183 A iniuria summoverunt infinitivum ἄρξαι et 5) p. 183 A.
participium ὀμνύντες, in his verbis: εἰ γὰρ ἢ χρήματα βουλόμενος παρά του λαβεῖν ἢ ἀρχὴν ἄρξαι ἤ τινα ἄλλην δύναμιν ἐθέλοι ποιεῖν οἷάπερ οἱ ἐρασταὶ πρὸς τὰ παιδικά, ἱκετείας τε καὶ ἀντιβολήσεις ἐν ταῖς δεήσεσι ποιούμενοι καὶ ὅρκους ὀμνύντες καὶ κοιμήσεις ἐπὶ

θύραις, καὶ ἐθέλοντες δουλείας δουλεύειν etc. Apparet utriusque verbi sollicitati, *ἄρξαι* et *ὀμνύντες*, eandem esse causam: utrumque additur medio ex tribus obiectis: *χρήματα, ἀρχήν, δύναμιν*, infra *ἱκετείας τε καὶ ἀντιβολήσεις, ὅρκους, κοιμήσεις*, et variandi gratia, et ut figurae etymologicae studio[1]) satisfiat, etsi reperiuntur etiam *ὅρκους ποιεῖσθαι* et *ἀρχὴν λαβεῖν*, quibus illi critici nituntur.

Et hactenus quidem neminem opinor adversaturum; sed movet quosdam difficultas quae videtur esse tertii cuiusque obiecti explicandi. Ad *κοιμήσεις* enim rursus intellegendum est participium *ποιούμενοι*, quod posse subaudiri bene demonstravit Teuffelius[2]) collato loco simillimo Conviv. p. 176 A, negaverat Vermehrenus[3]) addita causa mirabili: 'Quid est enim', inquit, '*κοιμήσεις ποιούμενοι*? Quidni *κοιμώμενοι ἐπὶ θύραις*?' Homo brevissimae memoriae oblitus est eodem spiritu Pausaniam — eius enim oratio est — dixisse *ἱκετείας τε καὶ ἀντιβολήσεις ποιούμενοι*, cum liceret uti verbis simplicibus *ἱκετεύειν* et *ἀντιβολεῖν*.

Sed ut ultimum scrupulum evellam ex animis eorum, qui dubitant de verbo *ποιούμενοι* subintellegendo, hoc addo, verbo *ὀμνύντες* adiecto non prohiberi, quominus in audienda vel legenda hac sententia *ὅρκους* primo construatur cum praecedenti *ποιούμενοι*; sed statim secutum verbum quasi sollemne ac legitimum *ὀμνύντες* quodammodo partem sibi vindicat eius nominis suo imperio obnoxii; ea autem usurpatione non omnis evertitur potentia verbi *ποιεῖσθαι*, sed manet et porrigitur in tertium obiectum *κοιμήσεις*. Quod ut planius etiam demonstrem, rursus utar versione Germanica, quamquam deest nobis verbum aeque ac Graecum *ποιεῖσθαι* aptum in omnia quae hic adduntur obiecta: '*insofern sie flehentliche Bitten und Beschwörungen unternehmen* (*anwenden*) *und Eide, die sie schwören* (vel *indem sie schwören*), *und nächtliche Belagerungen der Thüren.*'

Hinc apparet quasi non plenam esse vim verbi *ὀμνύντες* neque id eodem gradu positum esse cum eo quod praecedit *ποιούμενοι*, sed quodammodo inferius et auxiliare esse. Quae ratio ne obscuretur, commata delenda sunt post *ποιούμενοι* et *ὀμνύντες*, quae ponunt omnes quod sciam editores.

In superiore autem parte eiusdem enuntiationis tertium obiectum *τινὰ ἄλλην δύναμιν* zeugmate, ut iam priores animadverterunt, coniungitur cum praecedenti *ἀρχὴν ἄρξαι*, eo facilius, quod *ἀρχὴ* et *δύναμις* simillima sunt; neque vero *δυναστεύειν* addi licebat, ut Rettigio videtur, quoniam id minime idem est atque *δύναμιν ἔχειν*; tolerabilius erat *δύνασθαι*, quamquam recte Wolfius[4])

---

1) Cf. Rettigii comment. p. 141 sq.
2) Rhein. Mus. XXIX p. 140.
3) Platon. Stud. p. 60.
4) Vide Rettigii comment. p. 142.

negavit ullum verbum satis aptum occurrere. Eiusmodi autem zeugmatis liberius uti etiam oratores artem adfectantes intellegatur exemplo Aeschinis, qui in Ctesiph. § 255 haec habet: *μὴ μόνον τοῖς ὠσίν, ἀλλὰ καὶ τοῖς ὄμμασι διαβλέψαντες εἰς ὑμᾶς αὐτοὺς βουλεύσασθε.* Quocum conferas quae Lobeckius attulit ad Soph. Aiac. vers. 1035.

Itaque retinendum utique est *ἄρξαι*, neque infirmatur a Vermehreno l. l. mirum in modum dicente *ἀρχὴν ἄρξαι* esse magistratum administrare, non accipere, quod h. l. requiritur. Quod falsum esse hodie vel tirones sciunt de vi ac potestate aoristi mediocriter instituti.

Ab hoc genere doctae quae vocatur neglegentiae facile traducimur ad maiorem etiam libertatem dicendi, qua in Convivio maxime Platonem usum esse nemo negat. Quamquam illud etiamnunc inter viros doctos disceptatur, quam late pateat ea licentia, qui sint fines eius constituendi. Qua de re ego sic existimo, nihil aspernari stilum Platonis, quod intellegi possit, atque hoc omnino in eo genere interesse inter scriptores Graecos et nostros, quod illi, quemadmodum in communi sermone homines seu docti seu indocti loqui soleant, etiam summa cum licentia, ita etiam audent scribere, nos autem pro doctrina vel prae doctrina nostra grammatica, qua sumus a pueris imbuti, genera quaedam licentiae aut neglegentiae vitamus, ne videamur esse indocti.

Hinc venia sit conanti mihi nova ratione explicare et defendere verba tradita p. 213 C, quo loco Alcibiades, cum inopinans prope 6) p. 213 C.
Socratem adsedisset, eo conspecto obstupefactus eum interrogat: *καὶ νῦν τί ἥκεις; καὶ τί αὖ ἐνταῦθα κάτεκλίνης; ὡς οὐ παρὰ Ἀριστοφάνει οὐδὲ εἴ τις ἄλλος γελοῖός ἐστί τε καὶ βούλεται· ἀλλὰ διεμηχανήσω, ὅπως παρὰ τῷ καλλίστῳ τῶν ἔνδον κατακείσει.* Sic vulgo scribunt, *ὡς* accipientes pro particula causali et cogitatione repetentes quod praecedit *κατεκλίνης*: 'neque enim prope Aristophanem .. consedisti'.

Quam 'languidam causae redditionem', ut ait ipse, C. F. Hermannus[1]) 'in oppositionis vehementiam mutavit', cum pro *ὡς* scriberet *καί*, assentiente Schanzio; proinde uterque post *κατεκλίνης* et *βούλεται* comma posuit, post *κατακείσει* interrogationis signum. Et certe sic multo melius procedit oratio atque numerus efficitur multo commotior et ad hominis ebrii animum concitatum accommodatior. Contra Hugii coniectura *πῶς*, etsi levius mutat litteras traditas, tamen, quia tertiam addit interrogationem eamque non coniunctam, cum secunda habuerit copulam, ad vehementiam eius qui loquitur minime videtur apta. Ego vero opinor conservata particula *ὡς* anacoluthon esse agnoscendum, gravius illud quidem, sed quod neque abhorreat a vulgari sermone et possit intellegi, ita ut ex ultimo verbo *κατακείσει* ad *ὡς* suppleatur *κατακεισόμενος*.

---

1) In editionis Teubnerianae praefatione, ad hunc locum.

Facillime autem, quid velim, rursus ostendet, ob singularem nec satis unquam praedicandam nostrae linguae flexibilitatem ac virtutem, versio Germanica: '*Und zu was bist du jetzt hergekommen? Und warum hast du dich wieder gerade hier niedergelassen, um — nicht bei Aristophanes oder wer sonst ein spafshafter Gesell ist und es sein will, nein du hast es einzurichten gewufst, dafs du bei dem Schönsten im Saale zu sitzen kamst.*' Erat igitur ei in animo dicere: *ὡς οὐ παρὰ Ἀριστοφάνει .. ἀλλὰ παρὰ τῷ καλλίστῳ .. κατακεισόμενος*, sed quoniam factum iam est ut ibi accumberet Socrates, mutato consilio, ut significet id astutia eius factum esse, infert illud *διεμηχανήσω*, quo tota structura pervertitur.

Quam sententiam non nego apertius indicari potuisse particula *ὅπως* pro *ὡς* posita, ut verbum finitum suppleretur, sed iucundior certe est varietas atque solutius quodammodo elegantiusque a principio adiungitur *ὡς κατακεισόμενος* quam *ὅπως κατακείσει*. Utrum autem in fine punctum ponendum sit an interrogationis signum, nunc in incerto relinquam.

Sed quoniam hic de interpunctione agitur, obiter commemoro locum mea quidem sententia non satis recte distinctum ab edito-
7) p. 218 A. ribus, p. 218 A: *ἐγὼ οὖν δεδηγμένος τε ὑπὸ ἀλγεινοτέρου καὶ τὸ ἀλγεινότατον ὧν ἄν τις δηχθείη — τὴν καρδίαν γὰρ ἢ ὅ τι δεῖ αὐτὸ ὀνομάσαι πληγείς τε καὶ δηχθεὶς ὑπὸ τῶν ἐν φιλοσοφίᾳ λόγων, οἳ ἔχονται ἐχίδνης ἀγριώτερον, νέου ψυχῆς μὴ ἀφυοῦς ὅταν λάβωνται, καὶ ποιοῦσι δρᾶν τε καὶ λέγειν ὁτιοῦν — καὶ ὁρῶν αὖ Φαίδρους Ἀγάθωνας Ἐρυξιμάχους Παυσανίας Ἀριστοδήμους τε καὶ Ἀριστοφάνας· Σωκράτη δὲ αὐτὸν τί δεῖ λέγειν καὶ ὅσοι ἄλλοι;* Ibi duplici lineola posita, quae parenthesin significet, efficitur ut verba *τὴν καρδίαν γὰρ .. πληγείς τε καὶ δηχθεὶς* etc. simplex appositio sive epexegesis esse videantur prioris participii *δεδηγμένος*, addita tamen particula *γὰρ* '*nämlich*', quam vereor ne tali modo adhibere non magis liceat Graecis quam in Latino sermone enim; nam utraque particula tantummodo enuntiatis coniungendis inservit, non singulis verbis, ut h. l. participiis. Etsi igitur per anacoluthon plane excidit verbum finitum, tamen id semper animo prospiciens Alcibiades, cuius haec sunt, loquitur, et cum primum orationem suam interrupit verbis *τὴν καρδίαν γὰρ .. δηχθείς*, omisso quodammodo priore quod cogitaverat verbo finito et hoc participium *δηχθεὶς* et alterum quod addit *καὶ ὁρῶν αὖ* constructurus est cum novo verbo finito, quod utrum idem sit atque antea an aliud, non interest. Itaque cum a novo illo initio (*τὴν καρδίαν γὰρ κτλ.*) usque ad secundam intermissionem post nomen *Ἀριστοφάνας* omnia uno tenore eademque structura peragantur, pro secunda lineola post *ὁτιοῦν* comma ponendum censeo.

Sed iam satis superque dictum de his rebus minutis. Restat
8) p. 193 A. ut exponam locum, quem ultimum mihi proposui, p. 193 A: *ὅπως μὴ καὶ αὖθις διασχισθησόμεθα καὶ περίιμεν ἔχοντες ὥςπερ οἱ ἐν ταῖς*

στήλαις κατὰ γραφὴν ἐκτετυπωμένοι, διαπεπρισμένοι κατὰ τὰς ῥῖνας, γεγονότες ὥςπερ λίσπαι. In his κατὰ γραφὴν plerique scribunt de Ruhnkenii coniectura, contra Rettigius, Jahnius (non Usenerus), Teuffelius l. l. retinuerunt καταγραφὴν, quod in libris est, nisi quod Bodleianus disiunctis verbis sed sine accentu κατα γραφὴν videtur habere. Utrumque quid sit dubitatur.

Et καταγραφήν quidem volunt esse accusativum adverbialem sive respectus quem vocant, cuius hunc talem usum fateor mihi ita suspectum esse, ut non iniuria mihi videatur Schneiderus in lexico καταγραφῇ scripsisse.[1]) Sed hanc quaestionem grammaticam nescio quo pacto fugiunt omnes post G. Hermanni de hoc loco commentationem[2]), nisi quod Stallbaumius, comparans ἀνὰ λόγον et ἀναλόγως, dicit καταγραφὴν et κατὰ γραφὴν perinde esse, scribendi tantum ratione diversa. Quod vix credo quemquam nunc concessurum. Nam apparet adverbium ἀναλόγως, derivatum ab adiectivo composito ἀνάλογος, genere diversum esse ab accusativo adverbiali quem dicunt esse καταγραφήν, neque hunc accusativum plane fieri adverbium, nomen autem καταγραφή utique esse verbi καταγράφειν, quod utrumque significatione differt a simplici verbo et nomine γράφειν et γραφή.[3])

Significare autem καταγραφήν Hermannus dicit obliquam delineationem, quae apud nos appellatur '*Profil*', comparans Hipparchi locum ad Arati phaenomena I, 6, pag. 180, in quo signa quaedam caelestia adiective κατάγραφα dicuntur, id est in obliquum delineata, '*profiliert*', opposita adversis. Quamquam obliquitatis notio per se ipsa non inest neque in verbo neque in substantivo: nam καταγράφειν potest esse — praeter alia longe diversa — delineare, nobis '*zeichnen, aufzeichnen*', καταγραφή delineatio, '*Zeichnung, Aufzeichnung, Umrifs*', ut multis locis apud Ptolemaeum legitur; hinc efficias adiectivum κατάγραφος esse '*aufgezeichnet, hingezeichnet, umrissen, schattenrifsartig*', quod fere idem est atque '*profiliert*'; καταγραφήν igitur adverbialiter dictum vel Schneideri illud καταγραφῇ, quod Hermannus quoque admittit, sit '*im Umrifs*', apud Platonem igitur, siquidem accusativus recte sic adhibetur, quod supra dixi me dubitare, οἱ καταγραφὴν ἐκτετυπωμένοι vertas '*die im Umrifs Ausgehauenen*', ad sententiam recte.

Quid vero? Altera lectione κατὰ γραφήν si idem fere significetur, nonne haec melior? Nam ea accepta tollitur et accusativi structura insolens et nominis usus nullo antiquiorum litterarum testimonio firmatus, quoniam neque verbum καταγράφειν neque substantivum eius aut adiectivum ea quam modo explicavi signi-

---

1) G. Dindorfius in Steph. thes. s. v. καταγραφή: 'accusativum cum ineptum esse videret Schneiderus καταγραφῇ coniecit'.

2) Opusc. V, p. 214.

3) Cum his non pugnare intelleges quae infra dicentur de eorum nominum significatu.

fication apud ullum scriptorem legitur ante aetatem Christianam. Sed interpretes aut non crediderunt posse κατὰ γραφήν id esse quod modo dixi '*im Umriſs*', aut, si alteram lectionem improbantes hanc accipiebant, excogitaverunt significationem quandam nominis γραφή, quam ego non credo inesse posse. Ut Odofredus Muellerus in compendio archaeologiae[1]) haec dicit: '*Hier ist* γραφή *ein zartes Relief*'. Putat igitur a picturae similitudine sic appellatam esse imaginem in lapide caelatam, non multum super planitiem editam.

Quam opinionem nullo omnino fundamento nisam propterea videntur quidam secuti esse, quod praepositionem κατὰ putarent hic significare 'in modum, ad similitudinem', quod minime necesse est. Immo κατὰ hic dico esse 'secundum' et γραφήν idem fere quod καταγραφήν: circumscriptionem, '*Umriſs*'; quod video iam Passovium sensisse, cum in lexico s. v. γραφή ad hanc potissimum significationem '*Umriſs, Abriſs*' adscriberet hunc locum Convivii cum Herodoti loco III 36 οἵη τίς ἐστι ἐς γραφὴν ἑκάστη, scil. Asia et Europa, '*wie die Umrisse beider Länder sind*'; paullo ante idem dixerat: γελῶ δὲ ὁρέων γῆς περιόδους γράψαντας πολλοὺς ἤδη, i. e. orbem terrae describentes, terrarum situm lineis circumscribentes. Itaque οἱ κατὰ γραφὴν ἐκτετυπωμένοι sunt '*die nach dem Umriſs Ausgehauenen*', hominum figurae secundum lineam circumscriptam in sepulcrorum monumentis exsculptae, quae quomodo videantur nares dissectas habere ac similes esse talis in medio dissectis, et per se facile intellegitur et Stallbaumius aliique satis exposuerunt. Ne autem articulum desideres — κατὰ τὴν γραφήν — reputa meram notionem lineae indicari, ut si nos dicamus '*nach Vorzeichnung*'.

Hoc igitur simplicissimum; sed, ut fit, simplicissima quaeque saepe latent quaerentes et difficillime agnoscuntur, neque quisquam interpretum videtur curasse illam sententiam viri linguae Graecae peritissimi. Quamquam paullo etiam longius mihi videtur progrediendum esse vel potius regrediendum ad propriam notionem vocis γραφή. Nam cum constet verbum γράφειν ab origine idem esse quod nostrum '*graben, eingraben*', pro quo artifices etiam dicunt '*reiſsen*', id est cuspide aliqua scindere, eius verbi nomen abstractum γραφή significare potest lineae incisionem, quasi '*Reiſsung*', inde ipsam lineam incisam, nobis '*Ritz*' vel '*Riſs*', hoc igitur loco lineam ad deformandam speciem figurae exsculpendae a sculptore scalpro vel caelo ductam; quod ad rem aptissimum est.

Constat enim nunc ex virorum doctorum studiis, inprimis Richardi Schoenii et Conzii, veterum sculptorum in planis hominum figuris exsculpendis hanc fuisse operis rationem, a nostra sculptura diversam, ut in plano lapide umbra faciei totiusque figurae circumscripta partes lapidis ei lineae et margini interiectas ita exciderent

---

1) Handbuch der Archaeologie der Kunst p. 483, ann. 2.

excavarentque, ut fieret fundus, ex quo figura paullum edita exstaret, summis partibus altitudinem marginis aequantibus. Cuius generis signorum celeberrimum est exemplum illa Aristionis stela passim in museis conspicua, quam qui accurate inspexerit, poterit ipse suspicari ea quam exposui ratione esse exsculptam. Sed audiamus ipsum Schoenium, in libro qui inscribitur 'Griechische Reliefs aus Athenischen Sammlungen' p. 21 haec dicentem:

'Überall bleibt es fühlbar, dafs für den Bildhauer die Steinplatte das Gegebene war, dafs er auf sie seine Figuren entwarf, ihre Conturen mit Meifselstrichen umrifs und den Reliefgrund je nach Bedürfnis austiefte, während für den modernen Bildhauer, der beim Modellieren eines Reliefs seine Tonfiguren auf eine Schieferplatte oder ein Brett aufzulegen pflegt, gerade der Reliefgrund das unveränderlich Gegebene ist. Es war nur natürlich, wenn die Bildhauer oder Steinmetzen bei dieser Art der Darstellung .. der Profilansicht besonders für die Köpfe vor der Stellung en face wenn irgend möglich den Vorzug gaben... Die geschilderte Technik und die aus ihr fliefsende Compositionsweise bringen es notwendig mit sich, dafs bei den Figuren das Hauptgewicht auf die Silhouette fällt, gegen welche die Innenzeichnung wie eine bescheidene Ergänzung zurücktritt' etc. Similia Conzius exposuit in actis Academiae Berolinensis, a. 1882 p. 563 sqq., Blümnerus in technologiae parte III p. 213.

Iam quid volumus amplius? Dubitabimusne, quin γραφή sit id quod Schoenius hic vocat '*Meifselstrich, Contur, Silhouette*'? Quae cum maxime insignis fuerit in eiusmodi simulacris, eam potissimum commemorari in re denotanda consentaneum est.

Quae cum ita sint, miror neminem quod sciam eorum, qui his temporibus veterum artis monumenta curant, Platonis locum commemorare; quibus ego nunc litterarum testimonium suppeditasse mihi videor confirmans ea, quae ex signorum contemplatione ipsi cognoverant, nec minus philologis hanc interpretationem probatam fore spero.

CONIECTANEA IN POLYBIUM.

SCRIPSIT

FRIDERICUS HULTSCH.

ALFREDO FLECKEISENO

FRIDERICUS HULTSCH

S. D.

Natalicium diem septuagesimum Tibi, amice svavissime, gratulaturus quid ad disserendum aptius eligerem quam materiem illam in annalibus philologicis, qui Tvis auspiciis editi omnium in manibus sunt, aliquotiens iam tractatam? Nam cum triginta tribus abhinc annis primum studiorum Polybianorum specimen ad te misissem, alia subinde complura usque ad annum superiorem secuta sunt. Et accesserunt interim novae quaedam observationes, quas cum hac die fausta ac felici Tibi offero, precor ut haec munuscula eadem qua semper erga me fuisti caritate ac benevolentia velis accipere.

Ac primum quidem ad locum Polybianum III 20, 8 in annalibus Tvis anno 1887 p. 763 s. emendatum nunc pauca subiungenda esse videntur, quae equidem iam tum praeparaveram, sed tamen non prius edenda esse censebam, quam omnes Polybii libros denuo perlegissem et cunctos qui in comparationem venirent locos adnotavissem. Nam quod *τὸν στρατηγὸν Ἀννίβαν καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ συνέδρους ἐκδότους διδόναι Ῥωμαίοις ἐπέταττον* scripseram, reliquum erat demonstrare verbi *ἐπιτάττειν* cum infinitivo structuram non alienam esse a Polybii dicendi genere. Igitur iam hos, qui testimonio sint, locos produco: *τοῖς ὑποτεταγμένοις ἀναφέρειν ἐπέταξαν ἀπογραφὰς τῶν ἐν ταῖς ἡλικίαις* II 23, 9; *Ἀσδρούβᾳ ἐπέταξεν διακομίζειν τὸ πλῆθος* III 66, 6; *τοὺς βοῦς ἐλαύνειν καὶ προσβάλλειν πρὸς τὰς ἀκρωρείας ἐπέταξε* III 93, 8; (*τοὺς πύργους*) *ἐπέταξε τοῖς προνομεύουσι καταφέρειν* IV 64, 11; *ὅσοις ὁ νόμος ἐπέταττε στρατεύειν* V 6, 2; *Πολυβίῳ ἐπέταξε — ἐφεδρεύειν τῷ κέρατι τῆς φάλαγγος* XI 15, 5; *τὴν πρεσβείαν τὴν εἰς τὴν Ῥώμην ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ συντελεῖν ἐπέταξε* XVIII 10, 4; *οἱ περὶ τὸν Ἄππιον πέμπειν ἐπέταττον τῷ Φιλίππῳ τὸν Ὁμόμαστον* cet. XXII 18, 1; *ἐνεργεῖν ἐπέταξαν τοῖς ἄρχουσι τὴν συμμαχίαν* XXVII 1, 12; *περιπλεῖν τὰς δυσχωρίας*

ἐπέταξε XXXI 27, 10. Accedit προσεπιτάττειν I 63, 3: τῶν νήσων ἐκχωρεῖν Καρχηδονίους προσεπέταξαν.[1])

Praeterea demonstrandum erat ipsam formam ἐπέταττον, quae tunc tamquam nova atque inaudita proferri videbatur, vere Polybianam esse. Conferas igitur nunc ἐπέταττον XXII 18, 1. XXIII 8, 2. XXXVII 1, 13, ἐπέταττε V 6, 2. Praeterea vel simplicis verbi vel compositorum has imperfecti formas in conspectum produco: ἔταττον I 27, 3, ἐτάττετο V 91, 3, ἀνετάττετο III 113, 6, διέταττεν XXXI 4, 6 (ex Athenaeo), ἐξέταττε I 76, 5. III 112, 1; 113, 2, ἐξέταττον III 96, 1, κατέταττεν XXVII 4, 1, συνέταττε XXXI 20, 13. XXXIX 12, 6, συνέταττον I 73, 2, συνετάττετο IV 15, 6, συνετάττοντο III 65, 4, ὑπετάττοντο V 79, 8.

Unanimo consensu adverbium εὐθύμως editores intactum reliquerunt III 34, 9: εὐθύμως τῶν ὄχλων αὐτῷ συνεξισταμένων — διέλυσε τὴν ἐκκλησίαν. Neque id iniuria; scilicet bono atque alacri animo — qua significatione id adverbium saepius legitur apud Xenophontem[2]) — Hannibalis milites paratos se esse, quocumque dux vellet, cum eo proficisci significabant. Nec tamen taceo hoc uno loco mihi Polybii libros saepius perlegenti adverbium εὐθύμως, nullo autem adiectivum εὔθυμος occurrisse.

Aliis autem locis permultis scriptor 'fortes' et 'animo erectos' quam 'alacres' ac 'tranquillos' significare, similiterque adverbio 'fortiter' quam 'alacriter' vel 'bono ac tranquillo animo' uti maluit; εὐθαρσής igitur adiectivum atque εὐθαρσῶς vel ἐκθύμως adverbia praetulit. Et εὐθαρσής quidem cum suo adverbio, cum omissum esset a Schweighaeusero, reliquos etiam lexicographos latuit; ergo non alienum esse videtur hos, qui mihi in promptu sunt, Polybii locos afferre: προήγαγε μετὰ πάσης τῆς δυ-

1) Latuit haec verborum ἐπιτάττειν et προσεπιτάττειν cum infinitivo structura Schweighaeuserum in lexico Polybiano. Sane quidem frequentior est aliorum compositorum usus; nam infinitivos e verbo προστάττειν (quod plane omisit Schweighaeuserus) suspensos repperi I 40, 9. III 71, 10. IV 20, 10; 78, 7. V 28, 6; 54, 6; 79, 7, item e συντάττειν III 50, 9. IV 11, 6. V 16, 5; 27, 3; 70, 3. VIII 21, 9; 33, 4. XV 27, 7. XVIII 20, 9. XXXII 13, 6. XXXIX 12, 6; 15, 1. Praeterea imperandi ac iubendi verba cum infinitivo coniuncta haec apud Polybium occurrunt: ἐντέλλεσθαι, προσεντέλλεσθαι, κελεύειν, παρακελεύεσθαι, παραγγέλλειν, διδόναι vel ἔχειν ἐντολάς. Quibus adnumerare licet nonnulla alia, quae exhortari, incitare, provocare, elicere, suadere significant: ἀξιοῦν, καλεῖν, ἐκκαλεῖσθαι, παρακαλεῖν, παροξύνειν, παρορμᾶν, συμβουλεύειν.

2) E Sturzii lexico, in quo loci Xenophontei ita citantur, ut in editionibus quae nunc omnium in manibus sunt inveniri non possint, hos affero locos numeris paragraphorum mutatis et levioribus quibusdam erroribus correctis: εὐθύμως τε καὶ εὐκόλως ζῆν Comm. IV 8, 2, τοὺς πόνους καὶ τοὺς κινδύνους εὐθύμως φέροντας Cyri inst. VIII 4, 14, τοῦτό με εὐθύμως εἰς τὸν ἀγῶνα τὸν πρὸς τούσδε παρορμᾷ II 3, 12, πολὺ εὐθυμότερον τῆς ἀρετῆς ἀνθέξονται II 2, 27; εὐθυμότερον πολὺ εἶχον Hist. Gr. VII 4, 24, ὅπως εὐθυμότατα πάντες ἐξορμῷντο Cyri inst. III 3, 12. Adiectivi εὔθυμος usum Xenophonteum quinque locis illustrat Sturzius.

νάμεως εὐθαρσὴς καὶ μετέωρος ὢν πρὸς τὰς ὑπογραφομένας ἐλπίδας V 62, 1, εὐθαρσεῖς ἦσαν καὶ περιχαρεῖς XVIII 45, 1, εὐθαρσὴς ὢν ἤδη περὶ τῶν ὅλων III 85, 6, εὐθαρσεῖς εἶναι παρεκάλει III 44, 11, εὐθαρσεῖς πεποιηκὼς τὰς ἑαυτοῦ δυνάμεις πρὸς τὸν ἐπιφερόμενον κίνδυνον II 64, 7; εὐθαρσῶς ἐνέβαινον εἰς τὸν πόλεμον IV 36, 7 ac similiter V 68, 3, εὐθαρσῶς ἔσχε πρὸς τὰς μελλούσας ἐπιβολάς V 70, 5, εὐθαρσῶς ὑπέμενον τὴν πολιορκίαν V 72, 2, προσέβαλον εὐθαρσῶς τῇ τῶν ὑπεναντίων παρεμβολῇ V 73, 9, προῆγον εὐθαρσῶς ἐπὶ τὸ συντεταγμένον XVI 37, 4. Huic εὐθαρσῶς synonymum esse ἐκθύμως facile ex his qui sequuntur locis perspicitur: ἐκθύμως ὥρμησε καὶ τεθαρρηκότως ἐπὶ τοὺς ὑπεναντίους II 67, 7, ὥρμησαν ἐκθυμότερον τοῦ δέοντος οἱ στρατιῶται πρὸς τὸ σιτολογεῖν I 17, 9, οἱ Ῥωμαῖοι κατόπιν ἠκολούθουν ἐκθύμως I 27, 8, τῶν ἐκ τῆς πόλεως — ἐκθύμως βοηθούντων καὶ διαγωνιζομένων II 9, 5, πάντων — ἐκθύμως ἐχόντων πρὸς τὸ κινδυνεύειν III 64, 11, ἐκθύμως εἶχον πρὸς τὸ κατὰ πάντα τρόπον ἀμύνασθαι V 6, 1, τοὺς πλείστους — διέφθειραν ἐκθύμως ἀμυνομένους I 7, 11, ἐπικειμένων τῶν Ῥωμαίων αὐτοῖς ἐκθύμως III 96, 5, ἐπέκειτο τοῖς φεύγουσιν ἐκθύμως XV, 12, 6, ἔτι μᾶλλον ἐκθύμως οἱ παρὰ τῶν Αἰτωλῶν ἐπέκειντο V 13, 4, ποιούντων τὸ παραγγελθὲν ἐκθύμως καὶ καταπληκτικῶς τῶν Μακεδόνων IV 78, 8, τῇ παρακλήσει καὶ κραυγῇ τῇ κατ' αὐτὸν τὸν κίνδυνον ἐκθύμως χρησάμενος II 70, 6.

Frequenter igitur de imperatoris vel militum fortitudine animoque erecto ἐκθύμως a Polybio usurpatum esse vidimus, unde non sine aliqua veri similitudine conieceris etiam eo quem supra proposui loco ἐκθύμως τῶν ὄχλων αὐτῷ συνεξισταμένων olim scriptum esse. Tamen pluribus de causis ipsum quod in codicibus exstat εὐθύμως, quamvis ἅπαξ εἰρημένον, servandum esse videtur. Nam primum adest Xenopho, testis locupletissimus, cuius elocutionem scriptor noster et cognovit et, quantum suae aetatis consuetudo patiebatur, secutus est. Et licet aliis locis compluribus ἐκθύμως recte positum sit, tamen illi uni qui est III 34, 9 aptissimum est εὐθύμως, bonum atque alacrem militum animum significans. Denique, id quod nondum satis pervestigatum idemque tamen est certissimum, nonnulla primo libro, alia etiam primo ac secundo posuit Polybius, quibus postea, cum historiam scribere pergeret, uti fere desuevit (conf. Buettneri-Wobstii praef. I 79).

Item scripturae V 107, 3 ἐζήτουν ἡγεμόνα καὶ πρόσωπον in codicibus traditae patrocinor, quamquam collato VI 24, 7 οὐδέποτε βούλονται τὴν σπεῖραν χωρὶς ἡγεμόνος εἶναι καὶ προστάτου in promptu erat καὶ προστάτην commendare. Nam personam ducis ab Aegyptiorum exercitu desideratam esse rectissime illo loco verbis ἡγεμόνα καὶ πρόσωπον expressit Polybius; nec desunt similes loci, quos Schweighaeuserus affert in lexico: προθέμενοι τὸ τοῦ βασιλέως Εὐμένους πρόσωπον XXVII 7, 4, τῷ μηδὲν ἔχειν πρόσωπον ἀξιόχρεων τὸ προστησόμενον XV 25, 25, πάνυ γὰρ εὐφυὲς ἐγένετο καὶ τοῦτο τὸ πρόσωπον,

πρὸς δὲ βίαν καὶ πλεῖόν τι δυνάμενον συνεργεῖν ἢ κατὰ γυναῖκα XXXII 20, 14.

Sequitur tertius locus, quo scripturam in codicibus traditam a suspicione quadam defendendam esse existimo, quae facile in eam moveri possit. Etenim cum olim in annalibus Tvis, vir amicissime, ac deinde in mea editione XVI 20, 8 pro forma in libris vulgata *παρακελεύσαιμι* restituissem *παρακαλέσαιμι*, necessitate quadam adduci videbar, ut etiam VII 16, 2 *παρακαλέσαντα* pro vulgata *παρακελεύσαντα* commendarem. At nihil eo loco mutavi, ne coniecturam quidem adnotavi, idque recte factum esse nunc paulo copiosius demonstrare mihi liceat.

Herodotus, Thucydides, Xenopho rerum scriptores, Plato atque Aristoteles philosophi verbo *παρακελεύεσθαι* medio, nunquam activo *παρακελεύειν* usi sunt[3]), nec reliqui qui ante Polybium fuerunt scriptores aut poetae uspiam activam huius verbi formam admisisse videntur. Neque a Polybii genere dicendi alienum est medium *παρακελεύεσθαι*; sed tamen activum *παρακελεύειν* duobus locis librarii tradiderunt. Quorum alterum ita correctum esse, ut similis verbi *παρακαλεῖν* forma revocaretur, statim significavi. Idque oportebat fieri, quia accusativi et *ὅ* et *τοὺς καθ' ἡμᾶς* cet. additi erant, quae structura propria est verbi *παρακαλεῖν*[4]), non

3) Hoc antequam adfirmavi, praeter Stephani thesaurum Graecae linguae inspexi Schweighaeuseri lexicon Herodoteum, Esseni indicem Thucydideum, Sturzii lexicon Xenophonteum, Gustavi Sauppii lexilogum Xenophonteum, Astii lexicon Platonicum, Bonitzii indicem Aristotelicum.

4) Quattuor locis quos in annalibus anno 1858 p. 819 breviter citavi nunc tres insuper addo atque omnino de verbi *παρακαλεῖν* usu hunc qui sequitur conspectum in medio propono. Scripturae illi quam XVI 20, 8 restitui: *ὃ δὴ κἂν ἐγὼ παρακαλέσαιμι — τοὺς καθ' ἡμᾶς καὶ τοὺς ἐπιγινομένους* simillima est V 25, 5 verborum complexio: *συναγαγὼν εἰς τὸ θέατρον τοὺς Μακεδόνας τὰ μὲν παρεκάλει τὰ δ' ἐπέπληττε* cet. Reliquis locis obiecti locum obtinent verba *τὰ πρέποντα τῷ καιρῷ* sive *τοῖς καιροῖς*, et praeter hunc qui dicitur rei accusativum alter, qui est personae, occurrit *αὐτούς* (scil. *τοὺς ὄχλους*, i. e. *στρατιώτας*) I 32, 8, vel *τὰς δυνάμεις* I 60, 5. V 53, 6, vel *τοὺς Λεπρεάτας* IV 80, 15. Facile III 108, 2 ex iis quae antecedunt accusativus *τοὺς πολλούς* suppletur: *τήν τε τῆς συγκλήτου γνώμην διεσάφησαν τοῖς πολλοῖς καὶ παρεκάλουν τὰ πρέποντα τοῖς παρεστῶσι καιροῖς*. Et ex iis quae sequuntur accusativum *τὴν στρατιάν* cogitatione addas II 64, 1: *συναγαγὼν Κλεομένης ἅμα τῷ τὴν ἐαρινὴν ὥραν ἐνίσταθαι καὶ παρακαλέσας τὰ πρέποντα τοῖς καιροῖς, ἐξαγαγὼν τὴν στρατιὰν* cet. Saepissime verbum *παρακαλεῖν* praeter accusativum personae infinitivum adsciscit: vide II 49, 8; 57, 5. III 82, 6. IV 19, 2 et 7; 23, 3; 34, 7; 36, 1; 76, 9. V 1, 9; 16, 1; 47, 6; 74, 7; 83, 6; 104, 9. X, 18, 4. XV 25, 6. XX 11, 8. XXIII 1, 7; 17, 12. XXVII 2, 11; 4, 4; 5, 3 et 8. XXVIII 3, 2; 5, 1. XXIX 20, 1 et 2; 25, 2. XXX 1, 7. XXXI 18, 3. Fragm. 44. Vel omittitur accusativus personae, additur tamen infinitivus: I 79, 11. II 50, 11. III 44, 11. V 36, 3. XXIV 11, 10. XXXI 19, 5 et 9; 20, 7; 22, 4, vel solus personae accusativus apponitur: I, 43, 3; 61, 1; 78, 14; 87, 8. II 20, 1. III 19, 4; 43, 11; 64, 1; 71, 10 et 11; 77, 4; 84, 10; 116, 3; 118, 7. IV 12, 5; 58, 6; 81, 9. V 22, 10; 71, 1. XV 10, 1. XVIII 22, 2; 23, 6. XXVII 4, 9. XXX 4, 4. XXXVIII 7, 4, vel etiam absolute

illius vel *παρακελεύειν* vel *παρακελεύεσθαι*, quod dativum personae adsciscit.[5])

Contra statuendum est de VII 16, 2: *ἠξίου τὸν βασιλέα Θεόδοτον αὐτῷ τὸν Αἰτωλὸν καὶ Διονύσιον τὸν ἡγεμόνα τῶν ὑπασπιστῶν παρακελεύσαντα συστῆσαι συνεπιδοῦναι σφᾶς καὶ κοινωνῆσαι τῆς ἐπιβολῆς*. Hic traiectione quadam verborum scriptor usus est, quam non alienam ab eius stilo esse recte adnotat Schweighaeuserus: nam ex *ἠξίου* infinitivus *συστῆσαι*, e *παρακελεύσαντα* illi qui sequuntur *συνεπιδοῦναι* et *κοινωνῆσαι* suspensi sunt. Nullus igitur, ut XVI 20, 8, occurrit obiecti accusativus, qui alienus sit a verbo *παρακελεύειν*, neque ulla alia causa est veri similis, quod *παρακαλέσαντα* coniiciamus. Immo vero *παρακαλεῖν*, utpote e *καλεῖν* derivatum, minus apte de regis imperio dictum esset quam verbum compositum quod in libris exstat, a *κελεύειν* deductum.

Et constat activo *παρακελεύειν* usum esse Appianum Civ. V 89: *βοὴ ἦν παμμιγὴς δεδιότων ὁμοῦ καὶ οἰμωζόντων καὶ παρακελευόντων ἀλλήλοις*[6]), qui locus, etsi unus est ac diversus ab aliis plurimis, tamen exempli instar recte afferri posse videtur ad confirmandam illam regulam, quae ad *κοινούς* qui vocantur scriptores pertinet, omnia fere communis Graecitatis initia repetenda esse e dicendi genere Polybiano.[7])

Sed iam ad alios me converto locos, qui paucis tantummodo litteris mutatis olim depravati sunt. Namque, ut a manifesta corruptela incipiam, VI 13, 8 *ἐξ ὧν πάλιν, ὁπότε τις ἐπιδημήσαι μὴ παρόντος ὑπάτου, τελείως ἀριστοκρατικὴ φαίνεται ἡ πολιτεία* cum hiatu scribere non ausus est Polybius. Itaque olim in Philologi volumine XIV p. 311 suaseram, ut *φαίνεθ' ἡ πολιτεία* legeretur, quam elisionem in suam editionem recepit Buettnerus-Wobstius. Attamen

---

positum est verbum: I 44, 1; 69, 2. IV 82, 4. XXVII 9, 8. XXX 3, 2. XXXI 1, 3. XXXVIII 7, 4. Activo *παρακαλεῖν τινα* respondet passiva forma *παρακληθέντες* II 11, 5, et quod active est *παρακαλεῖν τι*, id passive sonat in forma participii *τὰ παρακαλούμενα* IV 29, 3. XV 5, 10. XXIV 10, 3; 13, 6.

5) Locis, qui in iis quae in adnot. 3 citavi lexicis afferuntur, accedunt hi Polybiani: *τούτοις* (scil. *τοῖς λογχοφόροις*) *ἕως μέν τινος συνεργεῖν παρεκελεύετο τοῖς ἐλαύνουσιν* III 93, 9, *Δημητρίῳ τῷ Φαρίῳ μόνῳ τὴν ἐπιστολὴν ἐπέδειξε σιωπᾶν παρακελευόμενος* V 101, 7. Cogitatione supplendus est dativus personae IV 9, 7: *ἔπεμπε πρὸς τοὺς Αἰτωλοὺς διασαφῶν τὰ δεδογμένα καὶ παρακελευόμενος ἐπανάγειν* cet., item VII 17, 9: *τοὺς μὲν ἐπὶ τὸ τεῖχος ἀνεβίβαζε, τοὺς δὲ διὰ τῆς πύλης ἀφιεὶς εἴργειν τοὺς συνεγγίζοντας — παρεκελεύετο* (ubi *τοὺς δέ* obiecti accusativus est, suspensus ex *ἀφιείς*, non subiecti ut X 14, 9: *ἐμβαίνειν παρεκελεύετο καὶ θαρρεῖν τοὺς πρὸς τὴν χρείαν ταύτην ἡτοιμασμένους*).

6) Apud Plutarchum in Apophthegm. reg. et imper. p. 195[a], ubi olim *παρακελεύσαντος* vulgatum erat, nuper Bernardakis e codicum, ut videtur, auctoritate edidit *τὸν μέγιστον ἐλέφαντα τοῦ Πύρρου παρασκευάσαντος ἐξόπισθεν ἀγνοοῦντι τῷ Φαβρικίῳ ῥήξαντα φωνὴν ἐπιφανῆναι.*

7) Itaque *παρακελεύειν* activum addendum est iis verbis quae apud Polybium primum occurrere docet L. Goetzelerus Quaest. in Appiani et Polybii dicendi genus, Wirceburgi 1890, p. 123 ss. coll. p. 103.

optativus qui est in protasi ὁπότε τις ἐπιδημήσαι monet, ut in apodosi quoque optativum requiramus, idque ipse scriptor praemonstrat, qui paulo antea (cap. 12, 9), item in clausula partis expositionis suae, ὥστ' εἰκότως εἰπεῖν ἄν, ὅτε τις εἰς ταύτην ἀποβλέψειε τὴν μερίδα, διότι μοναρχικὸν ἁπλῶς καὶ βασιλικόν ἐστι τὸ πολίτευμα posuit. Sic igitur potentiali, quam dicunt, sententia absolvit eam partem, qua regni similem rempublicam Romanam videri demonstravit: sequitur secunda pars, qua de optimatium potestate agitur, et similis additur clausula ἐξ ὧν πάλιν (scilicet similiter ac supra capite 12 expositum est), ὁπότε τις ἐπιδημήσαι — τελείως ἀριστοκρατικὴ φαίνοιτ' ἂν ἡ πολιτεία. Denique tertiam quoque partem, quae est de populi potestate (cap. 14), similiter concludit illa infinitivi forma, quae optativo modo respondet: ὥστε πάλιν ἐκ τούτων εἰκότως ἄν τιν' εἰπεῖν ὅτι μεγίστην ὁ δῆμος ἔχει μερίδα καὶ δημοκρατικόν ἐστι τὸ πολίτευμα. Ne multa, capite 13, 8 scriptura φαίνεται, quae nunc in codicibus occurrit, orta est ex antiqua illa *ΦΑΙΝΟΙΤΑΝ*, quam cum librarii non intellegerent in vulgarem indicativi formam detorserunt.

Incredibilis paene vocabulorum copia Polybio suppetit, ut ducem cum exercitu 'castra movere, proficisci, iter facere' significet. Namque ut taceam de verbis ἰέναι, ἔρχεσθαι, ἥκειν et iis quae inde derivantur cum praepositionibus composita, enumeranda sunt tamquam propria de militum itineribus vocabula ἄγειν, προάγειν, ἀντιπαράγειν, ἐξάγειν, ἀντεξάγειν, ἐπάγειν, ἐπανάγειν, προσάγειν, ἐπιπορεύεσθαι, κινεῖν, ὁρμᾶν, ἀφορμᾶν, ἐξορμᾶν, ἀναχωρεῖν, ἀποχωρεῖν, ὑποχωρεῖν, ἀπαίρειν, ἐξαίρειν, ἀναζευγνύναι, ἀναστρατοπεδεύειν, καταίρειν, καταζευγνύναι, καταστρατοπεδεύειν, ἀναλύειν, ἀπολύεσθαι, ἀνακομίζεσθαι, denique periphrastica illa ποιεῖσθαι τὴν πορείαν, τὴν εἴσοδον, τὴν ἔξοδον, τὴν ἐπάνοδον, τὴν ἔφοδον, τὴν πάροδον, τὴν ἐξαγωγήν, τὴν ὁρμήν, τὴν ἀναζυγήν, τὴν ἀπόλυσιν, τὴν ἀναχώρησιν, τὴν ἀποχώρησιν, τὴν ὑποχώρησιν.[8]) At vero a toto hoc genere alienum est illud quod XVIII 3, 9 legitur: καθ' ὃν καιρὸν (ὁ Φίλιππος) ἐκ τῶν ἐν Ἠπείρῳ στενῶν ἐποιεῖτο τὴν σπουδήν. Nam ποιεῖσθαι τὴν σπουδήν perinde ac simplex σπουδάζειν cum praepositionibus περί vel ὑπέρ, rarius cum εἰς τό et infinitivo construitur, vel etiam sententiam ab ἵνα incipientem adsciscit; nullo autem loco nisi hoc, quem statim significavi, de agmine exercitus dictum est. Verum haec librariorum scriptura esse videtur, non ipsius Polybii, cui ἐποιεῖτο τὴν ὁρμήν restituendum esse existimo. Nam similiter de subita profectione ac festinanti militum agmine legimus κατὰ τοὺς αὐτοὺς καιροὺς καθ'

---

8) Josephus Lindauer De Polybii vocabulis militaribus, Monaci 1889, p. 23 satis habuit κινεῖν, ἐξαίρειν, ἀναζευγνύναι, ἀναστρατοπεδεύειν, ἀναλύειν, ποιεῖσθαι ἀναζυγήν (sic) afferre: cetera a nobis supra citata (de quibus mox alio loco uberius exposituri sumus) silentio omisit.

οὓς Ἀννίβας — ἐποιεῖτο τὴν ὁρμὴν ἐπὶ τὴν Ζακανθαίων πόλιν IV 28, 1, ὅθεν ἐποιεῖτο τὴν ὁρμὴν Ἀννίβας τὴν εἰς Ἰταλίαν III 39, 6, εὐθέως ἐποιεῖτο τὴν ὁρμὴν ἐπὶ τὰ κατὰ τὴν Ἰβηρίαν πράγματα III 10, 5, τὴν λοιπὴν στρατιὰν ἀναλαβὼν ἐποιεῖτο τὴν ὁρμὴν ἐπὶ τὸν Ἀσδρούβαν XIV 4, 4, ὁρμὰς ἐποιοῦντο καὶ συνηθροίζοντο πολλάκις ἐπ' αὐτούς II 18, 4, ποιούμενον τὴν ὁρμὴν ἐπὶ τὴν Εὐρώπην XVIII 39, 3, ἐντεῦθεν ἐποιήσαντο τὴν ὁρμὴν ἐπὶ πόλιν Ἱππάναν I 24, 10. Atque his quidem locis scriptor, quos in hostes vel quas in terras urbesve expeditiones fierent, significavit; aliis autem locis — id quod pertinet ad scripturam a nobis supra restitutam — satis habuit commemorare, unde dux cum exercitu proficisceretur: πρὸς τὴν πόλιν ἐξ ἧς ἐποιήσαντο τὴν ὁρμὴν οἱ πολέμιοι III 51, 10, ἀφ' ἧς (scil. τῆς Λαοδικείας) ποιησάμενος τὴν ὁρμήν V 45, 8, ποιησάμενοι τὴν ὁρμὴν ἐντεῦθεν IV 6, 11. Denique conferas ποῦ καὶ πῶς δεῖ ποιεῖσθαι τὴν ὁρμήν III 85, 6, ἐξ αὐτῆς ποιησάμενος τὴν ὁρμήν XXIX 3, 5.

Restat ut Livium testem citemus, qui e Polybii loco nunc deperdito de illa Philippi regis expeditione, quam Alexander Aetolus eo loco, unde nos disputandi initium fecimus, breviter commemorat, haec tradit XXXII 13, 5 'inclinavit sententia, ut in Thessaliam agmen demitteret; Triccamque proximis limitibus petit, inde obvias urbes raptim peragravit'. Ubi 'agmen demitteret' apud Polybium sonuerit κατῆρε (quod proprie dicitur de exercitu e locis altioribus descendente), et 'proximis limitibus' simile est huic quod Alexandrum dicentem Polybius facit XVIII 3, 9: ἐκ τῶν ἐν Ἠπείρῳ στενῶν, denique pro his Livianis 'raptim peragravit' a Graeco auctore talia olim scripta fuisse videntur, quae posthac ab oratore qui XVIII 3, 9 verba facit, breviter repeti possent verbis καθ' ὃν καιρὸν — ἐποιεῖτο τὴν ὁρμήν.

Verum de his, quippe quae ancipiti coniectura nitantur, alii diiudicent aliter, ipsum autem ποιεῖσθαι τὴν ὁρμήν, quod hoc de quo agimus loco restituendum esse putamus, Polybiano dicendi generi aptissimum esse nemo negaverit. Sed tamen pauca addenda sunt de similibus locutionibus, quae apud scriptorem nostrum inveniuntur. Nam cum Reiskius ad eundem locum 'forte τὴν τῆς ἐπανόδου (vel ἐπαναγωγῆς) σπουδήν' adnotasset, J. F. C. Campius in versione Germanica (p. 1154), nulla Reiskii mentione facta, tamquam suo Marte τὴν ἐπάνοδον scripsit. Hic ego primum, id quod Campius docere supersedit (neque Schweighaeuserus in lexico rem attigit, ubi vocabulum ἐπάνοδος frustra quaeritur), addo ποιεῖσθαι τὴν ἐπάνοδον a Polybii usu non alienum esse: vide III 92, 10. IV 10, 1; 19, 8; 22, 6; 66, 3. V 13, 1; 14, 10. Sed forma ἐπάνοδον longe differt ab ea quae est in libris σπουδήν, nec vocabulum ipsum ad huius loci sententiam idoneum est. Cuius loco, si compositum ex ὁδός in σπουδήν latere statuebatur, ἔφοδον potius proponendum erat collatis hisce Polybii locis: I 22, 9.

III 72, 13. IV 12, 6. V 23, 3. XI 10, 8; 16, 2; 23, 2. XV 12, 1. At quid longius evagemur de iis quae minus probabilia sunt disserentes, cum illud quod initio proposuimus *ἐποιεῖτο τὴν ὁρμήν* una tantum syllaba mutata derivatum sit e codicum scriptura idemque ad loci sententiam omnium aptissimum?

Inter vocabula quibus militum itinera ac motus significantur, statim (p. 88) *ἄγειν* commemoravimus. Scilicet imperator dicitur *ἄγειν* exercitum (*τὸν στρατόν, τὴν στρατιάν, τὴν δύναμιν*) vel agmen (*τὴν πορείαν, τὴν πρωτοπορείαν*); vel etiam, omisso accusativo obiecti, intransitive verbum usurpatur. Sed semper activa forma, numquam passiva usus est Polybius, nisi forte excipies *ἦχθαι* XVIII 39, 3 in libris traditum: (*ὁ Τίτος*) *ἐπυνθάνετο τὸν Ἀντίοχον ἀπὸ Συρίας ἦχθαι μετὰ δυνάμεως, ποιούμενον τὴν ὁρμὴν ἐπὶ τὴν Εὐρώπην*. At ea forma ab initio suspecta fuit viris doctis, cuius loco olim Ursini coniectura *ἥκειν* editum erat, tum Reiskius *ἀφῖχθαι* commendavit, denique Schweighaeuserus *ἦχαι* (sic, pro dolor — oportebat *ἠχέναι*) coniecit. Atque *ἠχέναι* quidem admodum probabile esset, si modo te terrestri itinere ageretur. Sed Antiochus rex tum filios Ardyem ac Mithridatem cum exercitu Sardes itinere terrestri praemiserat, ipse autem, ut ait Livius XXXIII 19, 10, 'cum classe centum tectarum navium, ad hoc levioribus navigiis cercyrisque ac lembis ducentis proficiscitur'; hoc autem 'cum classe proficisci' Graece sonat *ἀνάγεσθαι*, cuius verbi forma *ἀνῆχθαι* sine dubio etiam hoc de quo agitur loco restituenda est.

Saepissime apud Polybium *ἀνάγεσθαι* in aoristo, nec raro in imperfecto aliisque similibus formis legitur, quo de usu pluribus disseram alio loco. Nunc ut ipsam perfecti formam, suspensam ex *ἐπυνθάνετο*, a scriptoris genere dicendi non alienam esse comprobem, similem affero structuram, quae II 27, 6 legitur: *ὑπολαμβάνοντες τοὺς περὶ τὸν Αἰμίλιον περιπεπορεῦσθαι τὴν νύκτα τοῖς ἱππεῦσι.* Et alios eiusmodi infinitivos perfecti permultos me legere memini, quos suo tempore colligam collectosque in medio proponam.

Quoniam supra (p. 88) de illis vocabulis breviter dictum est, quibus Polybius 'castra movere, proficisci, iter facere' significare solet, non alienum esse videtur etiam ea in conspectum proferre, quae de navigatione maritima inveniuntur. De *ἀνάγεσθαι* statim commemoravi: praeterea in usu sunt *πλεῖν, πλοΐζεσθαι, ὁμοπλοεῖν, ποιεῖσθαι τὸν πλοῦν, ἀναπλεῖν, ἀποπλεῖν, διαπλεῖν, εἰσπλεῖν, ἐκπλεῖν, ἐπαναπλεῖν, ἐπιπλεῖν, καταπλεῖν, παραπλεῖν, προκαταπλεῖν, ποιεῖσθαι τὸν ἀνάπλουν, ἀπόπλουν, ἐπίπλουν, ἀντανάγεσθαι, ἐπανάγεσθαι, ἀπαίρειν, διαίρειν, καταίρειν, κατέχειν, προσέχειν, ἀνακομίζεσθαι, διακομίζεσθαι, παρακομίζεσθαι, καθορμίζεσθαι, περαιοῦσθαι.*[9])

9) Sunt igitur multo plura quam quae Lindauerus p. 27 s. (conf. adnot. 8) affert: *πλεῖν, ποιεῖν* vel *ποιεῖσθαι τὸν πλοῦν, πλοΐζεσθαι, ὁμοπλοεῖν, διαίρειν, διακομίζεσθαι, περαιοῦσθαι*, quibus adiungit *πλωτεύειν, ταχυναυτεῖν, ἱστιοδρομεῖν*.

Brevius absolvere licet de aliis quibusdam corruptelis, quae nuper relegenti mihi Polybii libros occurrerunt.

XX 7, 3 s. prior pars periodi a verbis *πρόφασιν μὲν εἶχον* incipit; ergo ab altera parte verbum finitum abesse non potest. Legas igitur *τῇ δ' ἀληθείᾳ καχεκτοῦντες ἦσαν ταῖς ψυχαῖς διὰ τὰς προειρημένας αἰτίας*, sicut recte XX 4, 1 in codicibus de eadem re scriptum est *καχεκτοῦντες ἦσαν*. *Ἐκαχέκτουν* pro *καχεκτοῦντες* coniecerat Reiskius.

XXI 3, 6 tempus perfectum *γέγονε* alienum est a narratione rerum quae olim gestae sunt: *ἐγεγόνει* igitur restituas, quod de eadem re XX 10, 17 legitur.

XXI 30, 3, ubi de foedere post bellum Aetolicum facto agitur, *ἀποκατασταθῆναι* Ursinus, princeps editor, scripserat idque in reliquos libros impressos permanavit. Sed in foederum pactionibus non passivi infinitivis uti solent Graeci: activae vel mediae formae praeferuntur ita ut populorum vel regum, qui aliquid praestare vel solvere iubentur, nomina cogitatione addantur. Velut ad *λαβεῖν*, quod modo antecessit (§ 2), supplendum est *τοὺς Ῥωμαίους*, rursus ad *ἔχειν* et *προσλαβέσθαι* (qui infinitivi § 4 sequuntur) *τοὺς Αἰτωλούς*. Hoc autem subiectum iam ad eum locum quem initio significavi pertinet, namque *ἀποκαταστῆναι* in codice Monacensi 185 exstat neque aliam formam Ursinus in suo codice legisse videtur, unde totum locum sic restituas: *ἀποκαταστῆσαι δὲ καὶ τοὺς αἰχμαλώτους καὶ τοὺς αὐτομόλους Ῥωμαίοις ἅπαντας* cet.

XXII 12, 3 hiatus *εἶτα ὅτι* epitomatori vel librario alicui, non ipsi Polybio tribuendus est. Iamdudum in Philologi volumine XIV pro *ὅτι* hiatus evitandi causa a Polybio *διότι* praeferri commemoraveram, id quod non omittere debebat Kaelkerus, in Quaestionibus suis de elocutione Polybiana (Leipziger Studien III 1880) p. 243 s. de his particulis disserens. Et locis quidem, quos ille citavit, in praesentia addo III 61, 8. XI 2, 2 et 8. XXIII 9, 6 (sunt autem omnino, ut olim in Philologo significavi, paene innumerabiles); neque incredibile est etiam XXII 12, 3 *εἶτα διότι* Polybium scripsisse, quamquam certum iudicium, utpote in ecloga ab epitomatore descripta ac fortasse etiam in brevius contracta, fieri non potest.

XXIX 3, 6 *ἅμα* absurdum est glossema ideoque e verborum contextu expellendum. Scilicet olim in margine *ἅμα* adscriptum erat ad verba quae proximo versu sequuntur *καὶ σὺν τούτοις Ὀλυμπίωνα*, ubi *σὺν τούτοις* librarius quidam comparari volebat cum sequentibus *ἅμα τοῖς παρὰ τοῦ Περσέως πεμπομένοις*.

XXXVI 3, 9 auctore Casaubono vulgo leguntur *ἧκον δὲ οἱ πρέσβεις παρὰ τῶν Καρχηδονίων εἰς Ῥώμην, καὶ καταλαβόντες πόλεμον δεδογμένον καὶ τοὺς στρατηγοὺς ὡρμηκότας μετὰ τῶν δυνάμεων — ἔδωκαν τὴν ἐπιτροπὴν περὶ αὑτῶν*. Hic una actio primaria quae dicitur est *ἔδωκαν τὴν ἐπιτροπήν*, quam antecesserunt non solum

τὸ καταλαβεῖν πόλεμον cet., sed etiam τὸ ἥκειν εἰς Ῥώμην; ergo ut recte καταλαβόντες scriptor dedit, ita etiam sive Polybius ipse sive epitomator ἥκοντες scribere debuit. Idem vero etiam codicum prodit scriptura leviter corrupta ἧκον τέ, unde ἥκοντες restituendum est et δ' ante οἱ πρέσβεις addendum.

Quoniam in hac scriptione familiarius TECVM, VIR AMICISSIME, colloqui licet, ne graveris, precor, etiam leviora quaedam, nec tamen mentione indigna, perlegere. Permulta acute et graviter dicta, quae, postquam a viris summi ingenii prolata sunt, omnium per ora volitant, nostrates Homericum illud liberius adhibentes ἔπεα πτερόεντα appellare consueverunt. Quarum sententiarum primi auctores et quasi parentes ut invenirentur, haud raro contigit; nec tamen mirandum est, si quid forte quod ab uno viro profectum pervulgari coepit iam prius ab aliis vel iisdem verbis vel admodum similibus dictum esse deprehenditur, ita quidem ut ille qui posteriore tempore ita locutus sit non repetivisse antiquius dictum, sed suo id ingenio, sua auctoritate denuo in lucem protulisse putandus sit. Sed operae pretium esse videtur, si occasio oblata sit, vetustiores eiusmodi dicti auctores indicare. Itaque iam tria, quaeso, Graecis verbis apud Polybium obvia audire velis, quae postea Latino vel Germanico sermone expressa omnium in ora venerunt. Nam cum Vergilius poeta Aeneidos primo 'Quos ego' gravissime effaretur, nescius ipse particulam conspicuam repetivit eius orationis, qua M'. Acilius Glabrio legatos Aetolorum superbe et minaciter increpuit XX 10, 7: ἔτι γὰρ ὑμεῖς ἑλληνοκοπεῖτε καὶ περὶ τοῦ πρέποντος καὶ καθήκοντος ποιεῖσθε λόγον, δεδωκότες ἑαυτοὺς εἰς τὴν πίστιν; οὓς ἐγὼ δήσας εἰς τὴν ἅλυσιν ἀπάξω πάντας, ἂν τοῦτ' ἐμοὶ δόξῃ. Et quod Goethius poeta Faustum facit conquerentem τραγικώτατα '*Die Botschaft hör' ich wohl, allein mir fehlt der Glaube*', idem nimirum etiam in pedestri oratione scribi potuit in re longe diversa, sed tamen iisdem paene verbis, ut est apud Polybium I 46, 5: οἱ δὲ τῆς ἐπαγγελίας μὲν ἀσμένως ἤκουσαν, οὐ μὴν ἐπίστευόν γε. Denique quod Bismarckius princeps non ita pridem cum admiratione totius Germaniae peroravit '*Wir Deutschen fürchten Gott und sonst nichts auf der Welt*', id tum ex intimo viri singularis pectore profluxit neque quisquam et repertum egregie et aptissime adhibitum esse negaverit; sed non solum poetae quidam recentiores eadem sententia usi erant, verum etiam multo antea Philippus rex Macedonum in colloquio, quod cum T. Quinctio proconsule habebat, similia professus erat auctore Polybio XVIII 1, 7: τοῦ δὲ (Τίτου) πάλιν ἐρομένου τίνα φοβεῖται, φοβεῖσθαι μὲν ἔφησεν ὁ Φίλιππος οὐδένα πλὴν τοὺς θεούς, ἀπιστεῖν δὲ τοῖς πλείστοις τῶν παρόντων, μάλιστα δ' Αἰτωλοῖς.

Haec habui quae amicorum in numero congratulantium hac festa die TIBI offerrem. Vale.

DES GEMINOS ISAGOGE.

NACH INHALT UND DARSTELLUNG

KRITISCH BELEUCHTET

VON

KARL MANITIUS.

Es ist ein eigenes Geschick für ein wahrhaft populär geschriebenes Werkchen, dafs ihm, so lange es nur handschriftlich vorhanden war, eine eingehendere Beachtung zu teil wurde als später, wo gedruckte Exemplare eine weitere Verbreitung ermöglichten. Gerade 300 Jahre sind verflossen, seit Edo Hilderich von des Geminos *εἰσαγωγὴ εἰς τὰ φαινόμενα* die erste Ausgabe veranstaltete, welche freilich kaum mehr als ein Abdruck der von ihm benutzten Handschrift ist.[1]) Dennoch hat in dieser langen Zeit nur ein einziger Gelehrter, Dionys Petau, sich um die Verbesserung des Textes einige Verdienste erworben, als er die Isagoge seinem Uranologium, einer umfangreichen Sammlung astronomischer und chronologischer Schriften, einverleibte.[2]) Denn der dritte und letzte Herausgeber, der Abbé Halma, welcher sie dem dritten Bande seiner Ausgabe der Werke des Ptolemäus beigab, begnügte sich damit, von geringfügigen Änderungen abgesehen, eine von Druckfehlern wimmelnde Wiederholung des Petauschen Textes zu liefern.[3]) Eine leicht zugängliche, von den groben Fehlern des jetzigen Textes befreite Ausgabe herzustellen, wird mein Bestreben sein, sobald es mir gelungen ist, die Vatikanischen Handschriften[4]) zu vergleichen,

1) *Γεμίνου εἰσαγωγὴ εἰς τὰ φαινόμενα.* Gemini elementa astronomiae graece et latine interprete Edone Hilderico D. Altorphii 1590. 8. XIII, 271 S. — Wiederholt: Lugd. Bat. 1603. 8.

2) Uranologium sive systema variorum authorum, qui de sphaera ac sideribus eorumque motibus graece commentati sunt. Cura et studio Dionysii Petavii. Lutetiae Par. 1630. fol. p. 1—70. — Wiederholt: Amstel. 1703. fol.

3) Chronologie de Ptolémée. Par M. l'Abbé Halma. Paris 1819. 4. Seconde partie p. 7—87.

4) Den von Schmidt, Philol. 45. 1886. p. 285 aufgezählten 11 Handschriften, von welchen nur 6 die Isagoge vollständig enthalten, nämlich Vindobonensis 89 s. XV., Vaticanus 381 s. XV., Matritensis 80 s. XV., Taurinensis 74 s. XVI., 2 Ambrosiani s. XVII., sind noch folgende hinzuzufügen: 1. Ein Codex s. XIV. exeuntis der Serailbibliothek zu Konstantinopel, ausführlich beschrieben von Blafs, Hermes 23. 1888. p. 622 ff. — 2. Palatinus Vaticanus 70 s. XVI.; s. Monumenta pietatis et literaria viror. illustr. Francof. 1701. P. I., wo p. 1—128 ein von

von denen wenigstens eine mit der mir bekannten Wiener Handschrift den Vorzug teilt, aus dem 15. Jahrh. zu stammen.

Dafs diese inhaltreiche Schrift in früheren Zeiten in viel höherem Mafse als neuerdings Gegenstand eingehenden Studiums gewesen ist, dafür legen mehrere noch völlig unbekannte Übersetzungen Zeugnis ab, welche allerdings in der Hauptsache nur ein litterar-historisches Interesse beanspruchen können. Wohlbekannt war dieses kleine Kompendium der Astronomie einigen hervorragenden englischen Gelehrten des 16. und 17. Jahrh. Thomas Savile, Prokurator der Universität Oxford († 1593), verfafste eine lateinische Übersetzung der Isagoge, welche in zwei Handschriften der Ambrosiana zu Mailand erhalten ist.[1]) Als Entstehungsort wird in der einen Handschrift Breslau mit dem Datum 14. Nov. 1588 überliefert. Der vom Übersetzer zu Grunde gelegte Kodex war demnach derselbe, aus welchem Hilderich zwei Jahre später die erste Ausgabe veranstaltete. Denn wenn dieser in der Einleitung[2]) versichert, der Kaiserliche Rat Duditius habe den ihm zum Druck überlassenen Kodex in Breslau von dem Engländer Henry Savile († 1622 als Vorsteher von Eton-College) erhalten, so geht hieraus hervor, dafs nicht Thomas, sondern Henry Savile Eigentümer dieser Handschrift gewesen ist. Dafs auch letzterer sich mit der Isagoge beschäftigt habe, beweist, in Verbindung mit einer sofort anzuführenden Erwähnung seines jüngeren Zeitgenossen Usher, ein in seiner nachgelassenen Bibliothek vorhandenes, mit einer Vatikanischen Handschrift kollationiertes Exemplar der editio princeps.[3])

Sylburg angefertigter Katalog der 431 aus der Heidelberger Universitätsbibliothek nach Rom entführten griechischen Handschriften zu finden ist. Vermutlich ist die Isagoge nicht vollständig enthalten, da sie expositio brevis genannt wird. — 3. Ein Kodex der Bibliotheca Ottobuoniana; s. Montfaucon, Bibl. bibl. mscr. nova. Paris 1739. p. 186C; da diese Bibliothek von Benedikt XIV. (1740—1758) für die Vaticana angekauft wurde, so dürfte die Handschrift jetzt dort zu suchen sein. — 4. Escurialensis 191; s. Miller, Cat. des mscr. Grecs de la Bibl. de l'Escurial. Paris 1848. p. 345. — 5. Codex Meermannianus 242 s. XVII.; s. Bibl. Meermann. Haag 1824. T. IV. p. 37; jetzt in der Bibliothek des Sir Thomas Phillipps in Middlehill (Worcester) befindlich: s. Haenel, Catalogi libr. mscr. 1830. p. 839. — 6. Codex Savilianus 10, die Isagoge zweimal vollständig und drei Kapitel vereinzelt enthaltend. S. unten Anm. 3.

1) 1. R 124 sup. Gemini in phaenomena interprete Thoma Savilio Anglo. Breslae 1588. 14. Nov. 48 Bl. — 2. P 227 sup. Gemini in phaenomena institutio Th. Savilio Anglo interprete. Am Schlufs: In Geminum Notae. — Nur ein Bruchstück enthält Monacensis 719 fol. 71—74: Gemini in φαινόμενα. Thoma Savilio interprete a. 1588.

2) p. IX: *Viennae eam accepit a clarissimo viro, Domino Iohanne Sambuco, Henricus Savilius Anglus. Ab hoc Anglo Vratislaviae eandem accepit Dominus Andreas Duditius.*

3) Unter den gedruckten Büchern des Museum Savilianum, eines Teiles der Bodleiana, befindet sich (Cat. libr. mscr. Angliae et Hiberniae. Oxon. 1697. T. I. p. 301): Nr. 6609. 62. Geminus de apparentiis collatus cum M. S. Codice. Unter den Handschriften bietet Cod. Nr. 6557. 10

Die Mailänder Handschriften der genannten Übersetzung enthalten kritische und exegetische Anmerkungen, welche in der einen von anderer Hand an den Rand geschrieben, in der anderen am Schlusse unter 66 Nummern zusammengestellt sind. Daſs diese Noten, von welchen ich mir eine Abschrift genommen habe, vom Übersetzer selbst herrühren, beweist Nr. 37: *Codex est hoc loco valde corruptus. Illud verti, quod potuit, vel certe quod debuit Geminus scribere.* Dasselbe lehrt die in den letzten beiden Noten wiederkehrende Bemerkung: *hanc vocem ex Arabica versione addidimus,* eine Mitteilung, welche dadurch erhöhtes Interesse erhält, daſs wir Titel und Übersetzer dieser sogenannten Arabica versio aus einer Schrift[1]) des britischen Theologen James Usher († 1655) kennen lernen. Es handelt sich hier um das Isagogicon Astrologiae Ptolemaei, als dessen Verfasser der an der Universität zu Padua lehrende Arzt Abraham ben Meir de Balmes († 1523) namhaft gemacht wird. Einen Auszug daraus schickte Usher seinem Freunde John Selden (Parlamentsmitglied † 1654), welcher in dem Aufsatze: *On the birthday of our Saviour*[2]) eine im Text der Isagoge fehlende Stelle im Wortlaut mitteilt und einige gelehrte Bemerkungen über die bei dem Durchgang durch das Arabische verstümmelten griechischen Autorennamen der Schrift macht. Weitere Spuren habe ich von diesem Isagogicon bisher nicht auffinden können.

Eine von der eben besprochenen schon durch die Latinität völlig verschiedene, vor allen Dingen ältere Übersetzung aus dem Arabischen habe ich vor einigen Jahren in dem Manuskript Db 87 der Königlichen Bibliothek zu Dresden aufgefunden. Dieser mit kunstreich gemalten Initialen und sauber gezeichneten Figuren ausgestattete Pergamentkodex aus dem Anfange des 15. Jahrh. ist

---

dreimal Geminus de apparentiis, an dritter Stelle jedoch nur Kap. 11. 12. 16. Somit dürfte in diesem umfangreichen, vermutlich von Savilius selbst zusammengestellten Sammelkodex griech. Astronomen und Mathematiker einmal die aus Wien herrührende Handschrift der editio princeps, sodann der von Briggs für Petau kollationierte Oxoniensis (Vat. Kopie?) aufzufinden sein.

1) Usserus, De Macedonum et Asianorum anno solari. Lugd. B. 1683. p. 82: *Quartum subiectum habebatur Isagogico Astrologiae Ptolemaei, ex Arabico ab Abrahamo de Balmes converso, quod non aliud est, quam Gemini Isagoge in phaenomena, cuius editionem e codice, quem Viennae a Iohanne Sambuco Savilius noster nactus est, expressam non solum cum Arabico isto Isagogico, sed etiam cum alio manuscripto Graeco et Vaticani exemplaris διττογραφίαις (ab eodem praestantissimo viro acceptis) diligenter contulimus.* — Aus dieser Stelle ist die Kenntnis dieses Isagogicon übergegangen in Harles, Bibl. Gr. IV. p. 33; Wolf, Bibl. Hebr. III. p. 45; Jöcher, Gelehrtenlexikon s. v. de Balmes.

2) Opera T. III. pars II. p. 1415: *In a transcript of some parts of a Latin translation by Abraham de Balmis* (hierzu die Note: *Copiam mihi perhumaniter fecit v. c. Jac. Usherus*), *of a book titled Isagogicon astrologiae Ptolemaei, which indeed appears to be Geminus his phaenomena, I find these words inserted* etc. S. p. 110 Anm. 5.

in steiler, eckiger Minuskel mit grofser Sorgfalt von drei verschiedenen Händen geschrieben und enthält auf 268 Blatt in klein Folio laut einem auf dem vorletzten Blatte stehenden Inhaltsverzeichnis von späterer Hand folgende Werke, welche sämtlich aus dem Arabischen in ein ungelenkes Latein übertragen sind:

1. Bl. 1^r—71^r: *Almagesti Ptholomaei de greca translatione quatuor libri.* Der am Ende des 2., 3. und 4. Buches genannte Wintomiensis Ebd el Messias ist sonst nicht weiter bekannt.

2. Bl. 72^r—102^v: *Introductiones Ptholomaei in Almagesti.* Im Text fehlt jede Überschrift. Im unmittelbaren Anschlufs folgt eine geometrische Aufgabe mit Lösung.

3. Bl. 104^r—161^v: *Parvum Almagesti Ptholomaei demonstratum per Campanum de primis sex libris.* Angeblich ein Kommentar von Campanus Novariensis (um 1130).

4. Bl. 162^r—268^r: *Gebri ben Aflah Hispaliensis de Astronomia libri IX.* Ein selten gewordener Abdruck dieser von Gerhard von Cremona herrührenden Übersetzung ist zu Nürnberg 1554, besorgt von Peter Apian, erschienen.[1])

Ein zweites Exemplar der Introductiones Ptolemaei enthält Kodex 168 der Bibliotheca Leopoldina Medicea Faesulana, einer jüngeren Abteilung der Laurentiana[2]), deren Katalog nur handschriftlich existiert. Es ist eine in zwei Kolumnen geschriebene Pergamenthandschrift in Folio aus dem 14. Jahrh., in welcher auf eine lateinische Aristotelesübersetzung fol. 112—118 die "Introductio Ptolemaei in Almagestum", oder wie es am Schlusse heifst, der *Liber introductorius Ptolemaei ad librum nominatum Almagesti* folgt. Eine flüchtige Durchsicht hat mich überzeugt, dafs hier im Vergleich mit der Dresdner Handschrift ein mit besserem Verständnis abgeschriebenes und weniger Lücken enthaltendes Exemplar desselben Werkes vorliegt.

Die in diesen beiden Handschriften vorliegende Übersetzung würde ich ohne Bedenken dem Gerhard von Cremona († 1187) zuschreiben, welcher nach Ausweis mehrfach erhaltener Verzeichnisse seiner Werke[3]) auch einen *Liber introductorius Ptolomaei ad artem spericam* (sic!) übersetzte, wenn nicht die lateinische Wiedergabe des arabischen Textes eine so verzweifelt schlechte wäre und einen so entschiedenen Mangel an Verständnis für den Gegenstand

1) Vgl. Herschel, Serapeum XVI. 1858. p. 58—61.

2) Über die Bereicherungen der Laurentiana in den Jahren 1755—85 s. Blume, Iter italicum II. p. 49f. Vom Katalog Bandinis ist der letzte der drei die griech. Handschriften der Laurentiana enthaltenden Bände 1770 erschienen.

3) Boncampagni, Della vita e delle opere di Gherardo Cremonese. Roma 1851. p. 5 und 13; Wüstenfeld, Abh. d. K. Ges. d. W. zu Gött. Hist.-phil. Cl. XXII. 1877. p. 64.

verriete[1]), dafs ich die Frage nach dem Verfasser lieber offen lasse. Dafs immerhin die Vergleichung mit dieser lateinischen Isagoge an vielen der Emendation bedürftigen Stellen des griechischen Textes eine lehrreiche ist, weil sie eine Stufe der Überlieferung vertritt, auf welcher keine der uns erhaltenen griechischen Handschriften steht, da dem arabischen Übersetzer doch mindestens ein Kodex des 8. oder 9. Jahrhunderts vorgelegen haben mufs, habe ich an einigen besonders deutlichen Beispielen anderen Ortes[2]) zu zeigen versucht.

Schliefslich kann ich die Vermutung nicht unterdrücken, dafs uns doch wohl auch der arabische Originaltext der mitgeteilten lateinischen Übersetzungen erhalten sein dürfte. Schwer ist es für einen des Arabischen Unkundigen unter den reichen Schätzen arabischer Handschriftenbibliotheken hierüber Nachforschungen anzustellen. Daher kann ich meiner Vermutung nur eine schwache Stütze verleihen durch Hinweis auf die Inhaltsangabe einer arabischen Handschrift der Pariser Nationalbibliothek[3]), deren oberflächliche Durchsicht einen Kenner des Arabischen nicht im unklaren lassen wird, ob hier ein arabischer Text der Isagoge vorliegt oder nicht.

Nach dieser Abschweifung in frühere Jahrhunderte kehre ich in die Gegenwart zurück. Neuerdings stehen sich über die Person des Geminos und den Wert seines Werkes zwei Ansichten, die eine vertreten durch Max C. P. Schmidt[4]), die andere durch Friedrich Blafs[5]), möglichst schroff gegenüber. Schmidt hält an der bisherigen Annahme fest, dafs Geminos, ein geborner Rhodier, jüngerer Zeitgenosse und Schüler des Stoikers Poseidonios, die Isagoge wahrscheinlich in Rom, wohin ihn die Verbindungen seines Lehrers

---

1) Um den von Schmidt, Phil 45. p. 304 Anm. 22 mit einem Ausrufezeichen gerügten Ausdruck: 'wörtlich aus dem arabischen (!) ins lateinische übertragen' zu rechtfertigen, teile ich folgende Proben mit: *Et illud est, quoniam propterea quod....* — *Opifices artis iudiciorum stellarum fecerunt necessarium propter hanc causam, quod....* — *Et in hoc quidem situ res cucurrit ad ultimitatem erroris.* — *Et videtur, quod non licet, ut sit....* — *Et similiter currit res in reliquis punctis.* — Wo p. 169. 44 A. 56 vom Zurückbleiben der Planeten hinter den Fixsternen die Rede ist, giebt der Übersetzer den Ausdruck καθ' ὑπόλειψιν konsequent mit *cum ymaginatione* wieder, gerade als ob er καθ' ὑπόληψιν gelesen hätte, was an einer Stelle die Wiener Handschrift auch wirklich bietet.

2) Fleckeisens Jahrbücher 1886. p. 475ff.

3) Cod. arab. Par. 291: *Anonymi tractatus astronomicus in capita quinque et triginta divisus, ubi de signis zodiaci, de stellis eminentioribus, de planetis et eclipsi, de globo terrestri eiusque divisione, de regionibus habitatis et incognitis, deque epochis orientalium praecipue disseritur.*

4) Philol. 42. 1884. p. 82—118. 45. 1886. p. 63—81; 278—320.

5) De Gemino et Posidonio. Festschrift der Kieler Universität zum Geburtstage des Kaisers. 1883. 4. 25 S.

wohl geführt haben konnten, im reiferen Mannesalter zwischen 73 und 71 v. Chr. verfaſst habe. Das Lob, welches alle Gelehrten, die das Werkchen einer Beachtung gewürdigt haben, dem Verfasser zollen, ist ja wohl in der That bei einer flüchtigen Durchsicht des reichen und interessanten Stoffes im allgemeinen begründet.[1]) Man wird Schmidt unbedingt beistimmen, wenn er Stil und Inhalt der Isagoge klar und schlicht nennt; gewiſs 'tritt das Bestreben, so klar und einfach wie möglich zu sein, stellenweise sichtbar zu Tage'. Daſs der Verfasser aber 'aus dem reichen Stoffe das Wichtigste herausgehoben, auch nichts Wichtiges weggelassen', ist schon nicht ganz richtig. Wenn es nun weiter heiſst, 'die Zuverlässigkeit dessen, was er bietet, zeugt von der Gediegenheit seines Urteils'. 'Die Isagoge nennt 17 Autoren, z. T. mehr als einmal. Und nur ein historischer Irrtum[2]) ist dabei dem Autor passiert', — so müssen gegen eine solche Überschätzung des Mannes gründliche Bedenken erhoben werden. Kurz, es ist eine sehr optimistische Ansicht, welche mit den Worten abschlieſst: 'So kann man denn dreist die Isagoge als eine Schrift empfehlen, deren Lektüre ebenso lehrreich wie erquickend ist. Man folgt beim Lesen ihrer Kapitel dem Vortrage eines zuverlässigen, logisch und pädagogisch tüchtigen Mannes, der es ebenso verstand, wahr und klar, wie populär und faſslich zu schreiben. Was die Isagoge giebt und wie sie es giebt, ist gediegen und berechtigt zu dem Wunsche, ihr einen weiteren Leserkreis zu verschaffen, als sie ihn in unserer Zeit bisher hatte.'

Die Ansicht von Blaſs gipfelt darin, daſs uns in der Isagoge nicht das Werk eines selbständigen Forschers aus der Zeit Ciceros vorliege, sondern eine von einem späteren Excerptor getroffene, z. T. lückenhafte Auswahl aus der Epitome, welche nach dem Zeugnis des Alexander von Aphrodisias[3]) Geminos aus dem groſsen Werke des Poseidonios machte, das den Titel *Μετεωρολογικὰ* oder *περὶ*

1) Den von Schmidt, Ph. 42. p. 84 Anm. gesammelten Urteilen kann hinzugefügt werden Ideler, Astron. Beob. der Alten. 1806. p. 334: 'Man muſs sich billig wundern, daſs dies treffliche kleine Werkchen, das als ein Kompendium der sphärischen Astronomie und mathematischen Geographie zu betrachten ist, seit Petau keinen Bearbeiter gefunden hat. Bei der groſsen Klarheit des Vortrags, wodurch es sich vor fast allen übrigen mathematischen Werken des Altertums auszeichnet, könnte es' u. s. w.

2) Nicht Kallimachos (p. 45. 12 E. 19) hat das Haupthaar der Berenike unter die Sterne versetzt, sondern nach der ausdrücklichen Versicherung des Kallimachos selbst (Schol. ad Arat. v. 146; Achilles Tatius ed. Victorius p. 88) der Astronom Konon von Samos.

3) Simplicii comment. ad Aristot. physica fol. 64^{v}, 34 = p. 291, 21 ed. Diels: *Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος φιλοπόνως λέξιν τινὰ τοῦ Γεμίνου παρατίθησιν ἐκ τῆς ἐπιτομῆς τῶν Ποσειδωνίου Μετεωρολογικῶν ἐξηγήσεως*, und am Schlusse der citierten Stelle: *Οὗτος μὲν οὖν ὁ Γέμινος ἤτοι ὁ παρὰ τῷ Γεμίνῳ Ποσειδώνιος.*

μετεώρων führte. Dafs uns in der Isagoge nirgends der Name des Poseidonios begegnet, der doch auf diesem Gebiete eine Autorität war, die von einem seiner Schüler, noch dazu bei Lebzeiten des Lehrers, nicht wohl totgeschwiegen werden konnte, ohne ihm den Vorwurf eines schamlosen Plagiators zuzuziehen, erkläre sich einfach dadurch, dafs der ursprüngliche Titel dieser Epitome gelautet habe: *Γεμίνου ἐκ τῶν Ποσειδωνίου Μετεωρολογικῶν ἐξήγησις τῶν φαινομένων*, eine Überschrift, die erst später zu dem uns überlieferten Titel der *εἰσαγωγὴ εἰς τὰ φαινόμενα* verkürzt worden sei, als diese Excerpte bei ihrem geringen Umfang und bei der grofsen Klarheit der Darstellung eine weite Verbreitung für Studienzwecke gefunden haben mochten. Allein dieser Geminos kann unmöglich ein Schüler des Poseidonios gewesen sein. An treffend gewählten Beispielen, besonders durch Hinweis auf etliche z. T. wörtlich übereinstimmende Stellen der *κυκλικὴ θεωρία μετεώρων* des Kleomedes[1]), welcher als seine Hauptquelle die Schriften des Poseidonios ganz offen angiebt, gelingt es Blafs nachzuweisen, nicht nur, dafs zahlreiche Angaben der Isagoge auf die Autorschaft des Poseidonios zurückzuführen seien, sondern auch, dafs dem Geminos bei Benutzung seiner ungenannten Quelle mehrere derartig grobe Irrtümer untergelaufen sind, wie sie einem Manne, der die Lehre seines noch lebenden Meisters zur Darstellung bringt, wohl kaum begegnen können. Da nunmehr alle Angaben der Isagoge über Ort und Zeit, welche bisher auf Geminos bezogen wurden, lediglich für die Person des Poseidonios gültig sind, so steht nichts der Annahme entgegen, dafs Geminos einer der zahlreichen Kompendienschreiber gewesen sei, welche das alternde Griechenland in den ersten Jahrhunderten n. Chr. hervorbrachte. Dafs er indessen nicht später als gegen Ende des 2. Jahrh. anzusetzen sei, lehrt die mitgeteilte Erwähnung durch Alexander von Aphrodisias, welcher zwischen 198 und 210 als öffentlicher Lehrer der Philosophie in Athen angestellt war. So kommt Blafs zu dem Resultate, dafs alles Lobenswerte, was die Isagoge bietet, dem Poseidonios zu danken sei, während alle Mängel und Irrtümer dem gedankenlosen Kompendienschreiber Geminos aufzubürden seien.

Meine Stellung zu diesen beiden Ansichten kann ich vorläufig nur durch Aufstellung folgender Thesen bezeichnen:

1. Die bisherige Annahme, dafs die Isagoge zwischen 90 und 71 v. Chr. verfafst sei, wird hinfällig durch die Citierung des Philosophen Boethos[2]), welcher kein anderer ist als Boethos von

---

1) Ed. Schmidt, Lips. 1832. p. 98: *Τὰ πολλὰ δὲ τῶν εἰρημένων ἐκ τῶν τοῦ Ποσειδωνίου εἴληπται.*

2) Man vergleiche das Citat p. 233. 61 C. 76: *Βοηθὸς ὁ φιλόσοφος ἐν τῷ τετάρτῳ βιβλίῳ τῆς Ἀράτου ἐξηγήσεως* mit dem bei Westermann, Biogr. Vita Arati p. 57. 25: *Βοηθὸς δὲ ὁ Σιδώνιος ἐν τῷ α' περὶ αὐτοῦ φησιν κτλ.*

Sidon, der Zeit- und Studiengenosse des 66 v. Chr. geborenen Geographen Strabo.[1])

2. Geminos steht mit Poseidonios in keiner Beziehung weiter, als dafs er spätestens gegen Ende des 2. Jahrh. von dessen *Μετεωρολογικὰ* eine Epitome verfertigte, von welcher uns aufser dem Fragment bei Simplikios direkt nichts erhalten ist. Zahlreiche Stellen der Isagoge, welche zweifellos auf Poseidonios zurückgehen, können ebensogut Schriften desselben unmittelbar entnommen sein. Übrigens ist zu beachten, dafs der lateinische Name Geminus in der Zeit nach Chr. Geb. neben einem Simplicius, Marinus, Rufus, Priscus u. a. durchaus nichts Auffallendes hat, während er zu Ciceros Zeit nur gezwungene Erklärungen zuläfst.

3. Geminos, ein angesehener Mathematiker, dem sein Werk *θεωρία μαθημάτων* [2]) grofse Anerkennung und das Lob eines schöpferischen, selbständigen Forschers einbrachte, kann nicht identisch sein mit dem Verfasser der Isagoge, der sich bei Darstellung der einfachsten Lehren der Astronomie unglaubliche Irrtümer und grobe Versehen zu Schulden kommen läfst.

4. Der Beweis, dafs der Inhalt der Isagoge einzig und allein auf das Werk des Poseidonios *περὶ μετεώρων* zurückgehe, ist von Blafs nicht erbracht und wird meines Erachtens auch nicht erbracht werden können, da der Philosoph Poseidonios den rein astronomischen Lehren, wie z. B. vom Auf- und Untergange der Fixsterne und der Tierkreiszeichen, eingehende Beachtung kaum geschenkt haben dürfte.

5. Die Isagoge ist das Werk eines ungenannten Kompendienschreibers aus den ersten Jahrhunderten n. Chr., welcher aus mehreren vorzüglichen Quellenwerken, unter denen die *Μετεωρολογικὰ* des Poseidonios, möglicherweise allerdings nur durch den Auszug des Geminos vermittelt, besonders ausgiebig benutzt wurden, ziemlich frei gehaltene Excerpte machte. Diese versah er alsdann mit vielen eignen Zuthaten und stellte sie, durch vielfache Wiederholungen und Verweisungen unter einander verknüpft, nicht ohne Geschick zu einem praktischen Lehrbüchlein zusammen. Dieser klar vor Augen liegende Zweck enthebt ihn auch der Notwendigkeit, seine Gewährsmänner zu nennen. Schon in der populären Darstellungsweise liegt die Ausschliefsung aller Quellenangaben, soweit sie nicht aus den benutzten Hilfsmitteln direkt herübergenommen sind, begründet.

6. Diesem ursprünglich anonymen Lehrbuche war eine weite

---

1) Geogr. XVI. p. 757: *Τὰ μὲν οὖν παλαιὰ ἐάσθω· καθ' ἡμᾶς δὲ ἐκ Σιδόνος μὲν ἔνδοξοι φιλόσοφοι γεγόνασι, Βοηθός τε, ᾧ συνεφιλοσοφήσαμεν ἡμεῖς τὰ Ἀριστοτέλεια, καὶ Διόδοτος, ἀδελφὸς αὐτοῦ.*

2) In welchem Verhältnis dieser Titel zu dem von Pappos überlieferten *περὶ τῆς τῶν μαθημάτων τάξεως* stehen dürfte, erörtert Schmidt, Ph. 45. p. 71 ff.

Verbreitung für Studienzwecke beschieden. Nur aus dem Fehlen des Autornamens erklärt es sich, dafs vier von Proklos auserlesene Kapitel aus dessen litterarischem Nachlafs als *Πρόκλου σφαῖρα*[1]) auf uns gekommen sind, während die Araber dem ganzen Werkchen den anerkennenden Titel einer 'Introductio Ptolemaei' gegeben haben.

7. Mit dem Namen des Geminos, unter welchem sie weder dem Proklos noch den Arabern bekannt sein konnte, scheint demnach die Isagoge erst in den uns erhaltenen griechischen Handschriften, deren älteste dem Ende des 14. Jahrh. angehört, verknüpft worden zu sein. Schon die verschiedenen Titelangaben, welche dieselben, soweit man sich auf die Kataloge verlassen kann, bieten: *Γεμίνου τὰ φαινόμενα*, *Γεμίνου εἰς τὰ φαινόμενα* und *Γεμίνου εἰσαγωγὴ εἰς τὰ φαινόμενα*, lassen in dieser Beziehung auf grofse Unsicherheit der Überlieferung schliefsen.

8. Als Beispiel einer ursprünglich anonymen Schrift, welche nachträglich einen falschen Titel erhalten hat, bietet sich eine Arateinleitung dar, deren Überschrift im Vat. 191 s. XIV. lautet: *Τῶν Ἐρατοσθένους, ἐν ἄλλῳ Ἱππάρχου εἰς τὰ Ἀράτου φαινόμενα.* Die mafsgebenden Handschriften kennen die Schrift nur anonym.[2]) Im unmittelbaren Anschlufs an dieselbe steht unter dem Titel: *οἱ περὶ τοῦ ποιητοῦ συνταξάμενοι* ein Verzeichnis von 37 Schriftstellern, welches an 8. Stelle auch den Geminos nennt, als ob für die anonyme Schrift eine Zahl von Autoren zur Auswahl gestellt werden sollte.

9. Ein merkwürdiges Zusammentreffen ist es, dafs im Vat. 381 s. XV. hinter des Geminos *εἰσαγωγὴ εἰς τὰ φαινόμενα* unter dem Titel: *οἱ περὶ τοῦ πόλου συντάξαντες* ebenfalls ein Verzeichnis von 27 Schriftstellernamen steht, welche mit denen des angeblichen Aratkommentatorenverzeichnisses zum gröfsten Teile übereinstimmen. Geminos, hier an 2. Stelle genannt, dürfte in beiden Fällen als Epitomator des Poseidonios, auf den gewifs viele Aratcitate der Isagoge nebst Besprechung zurückgehen, in diesen Kreis gezogen worden sein. Ich vermute, dafs dieses ursprünglich sicher nicht für diesen Zweck zusammengestellte Autorenverzeichnis hier wie dort seinen Platz dem Bestreben verdanke, der einstmals im Archetypus anonym vorgefundenen Schrift den Titel zu ersetzen.

10. Wenn im Laur. 7 s. XIV. das 15. Kapitel der Isagoge mit der Überschrift: *Ἐκ τῶν Γεμίνου. Περὶ ἐξελιγμοῦ* ganz ver-

---

1) Diese kleine Schrift, bestehend aus dem III. IV. XII. II. Kapitel der Isagoge, hat nach der editio princeps im Jahre 1499 im 16. und 17. Jahrh. nicht weniger als 18 Ausgaben erlebt. S. Hoffmann, Bibliogr. Lex. III. p. 291 ff.; Schmidt, Ph. 45. p. 315 ff.

2) Ed. Victorius, Flor. 1567. p. 117—123. Vgl. Maafs, Das Vat. Verzeichnis der Aratkommentatoren. Hermes 16. 1881. p. 385 ff.

einzelt steht[1]), ein Kapitel, welches vermöge seines rein mathematischen Inhalts völlig aus dem Rahmen einer populären Schrift heraustritt, so liegt die Vermutung nahe, dafs wir hier das Bruchstück einer Schrift des Mathematikers Geminos vor uns haben, welches, der Isagoge erst später (jedenfalls vor der arabischen Periode) einverleibt, die Veranlassung bot, dem Geminos das ganze Werk zuzuschreiben.

Mag nun die Isagoge zu Ciceros Zeit oder ein paar Jahrhunderte später verfafst worden sein, sie bleibt bei allen Mängeln, die nicht hinwegzuleugnen sind, ein verdienstliches und lehrreiches Werkchen, dessen reichen Stoff es sich wohl verlohnt einmal ausführlicher mitzuteilen. Dabei verfolge ich noch den weiteren Zweck, gelegentlich das auffallende Durcheinander der einzelnen Kapitel hervorzuheben und die Frage anzuregen, ob man diesen Mangel der Anordnung unbedingt dem Verfasser zur Last legen müsse.

Kap. I. (*Περὶ τοῦ ζῳδιακοῦ* nur Halma.) zerfällt in drei Abschnitte: a. Von der Einteilung des Tierkreises in 12 Sternbilder und 12 Zeichen, deren erstere von verschiedener Ausdehnung sind, während letztere je 30 Grade umfassen. — b. Vom Sonnenjahr und den vier Jahreszeiten. Ungleiche Längen der zwischen den vier Jahrpunkten der Ekliptik liegenden Zeiten. Erklärung, wie bei Annahme gleichförmiger Bewegung die Sonne in der ihr unter den Sphären der Himmelskörper zukommenden Bahn gleiche Bogenstücke der Ekliptik in ungleichen Zeiten zurücklegen müsse. — c. Von der gegenseitigen Lage der Zeichen, d. i. von den Aspekten: Gegenschein, Gedrittschein, Geviertschein, Paarschein. Von der Anwendung derselben zu astrologischen Zwecken. Widerlegung angeblich falscher Lehren der Alten bei Besprechung von Geviertschein und Paarschein.

Kap. II. *Περὶ τῶν κατηστερισμένων ζῳδίων.* Die Sternbilder des nördlichen und südlichen Himmels mit besonderer Hervorhebung einzelner Sterne und Sterngruppen.

Kap. III. *Περὶ ἄξονος καὶ πόλων.* Von der Weltachse und der Sichtbarkeit der beiden Pole.[2])

Kap. IV. *Περὶ τῶν ἐν τῇ σφαίρᾳ κύκλων.* Vorausgeschickt wird die Scheidung in Parallelkreise, schiefe Kreise und Kreise durch die Pole. — A. Definitionen der fünf wichtigsten Parallelkreise: der beiden arktischen, der beiden tropischen und des

1) Im unmittelbaren Anschlufs folgt eine geometrische Aufgabe mit Lösung, ohne jeden inneren Zusammenhang mit dem Vorhergehenden. Daher in Bandinis Katalog die Angabe: Des. *τετραγωνικὴν πλευρὰν τοῦ δοθέντος ποιεῖ.*

2) Dieses Kapitel ist ebenso wie das zwölfte durch besondere Überschrift aus seinem Zusammenhange mit dem folgenden gradezu gewaltsam gerissen worden, worauf allein schon die unverhältnismäfsige Kürze dieser beiden Kapitel hinweisen dürfte.

Aequators. Von ihrer mit der geogr. Breite sich verändernden Lage zum Horizont, Gröfse, Reihenfolge, Geltung und gegenseitigen Entfernung. — B. Die Kolurkreise; der Tierkreis; der Horizont; der Meridian; die Milchstrafse; Aufzählung der sieben gröfsten Kreise.[1])

Kap. V^a^. *Περὶ ἡμέρας καὶ νυκτός* (besser wäre: *περὶ ἡμερῶν καὶ νυκτῶν*[2])). Doppelte Bedeutung von Tag als Lichttag und Summe von Tag und Nacht (Sonnentag). Sein Verhältnis zu Monat, Sonnenjahr und Aequinoktialstunde.—Von der verschiedenen Länge der Tage unter verschiedenen geogr. Breiten; Grund der Erscheinung: die Polhöhe. — Von der ungleichmäfsigen Zunahme der Tage; Grund der Erscheinung: die Schiefe der Ekliptik. — Von dem Wechsel der Ab- und Zunahme von Tag und Nacht in den verschiedenen Halbkreisen der Ekliptik. — Widerlegung der Lehre, dafs im Krebs und im Steinbock die längsten Tage bez. längsten Nächte seien.

Kap. V^b^. ⟨*Περὶ τῶν ἀναφορικῶν χρόνων τῶν ιβ' ζῳδίων.*⟩[3]) A. Erklärung der Erscheinung, dafs gleichgrofse Stücke der Ekliptik in ungleichen Zeiten auf- und untergehen. — B. Widerlegung der Lehre der Alten von der längsten, mittleren und kürzesten Aufgangszeit der vier Kardinalzeichen. — C. Erweiterte Darstellung der Lehre nach der eignen Auffassung. — D. Drei Lehrsätze über den Gegenstand.

Kap. VI. *Περὶ μηνῶν.*[4]) Der Monat als Mondumlauf definiert. Synodischer und bürgerlicher Monat. Mondjahr und Differenz desselben mit dem Sonnenjahr. Streben nach einem Ausgleich zwischen beiden Jahren infolge des Bedürfnisses der Griechen nach einer Zeitrechnung, die sowohl im Einklang mit der Sonne wie mit dem Monde blieb, indem die Monatstage ihre Bezeichnungen nach den Lichtgestalten des Mondes erhielten. — Entgegengesetztes Prinzip

---

1) Die Anordnung von Abschnitt B widerspricht der vorausgeschickten Disposition. Die dürftigen Mitteilungen über den Tierkreis sind vielleicht zu vervollständigen durch Einschiebung von Kap. I^a^. an passender Stelle.

2) Diese Überschrift würde dem Werkchen des Theodosios *περὶ ἡμερῶν καὶ νυκτῶν* entsprechen, welches ebenso wie das desselben Autors *περὶ οἰκήσεων* (vgl. Kap. XIII.) bisher nur in der lat. Übersetzung des Jos. Auria, Rom' 1587. 4. bekannt ist. Der Herausgabe des griechischen Textes (mit den Beweisen, die Auria wegläfst) durch die bewährte Hand von Fr. Hultsch sieht die gelehrte Welt mit Spannung entgegen.

3) Dieses vom vorhergehenden Abschnitt durch seinen Inhalt sowie durch den beliebten Anfang: *Τοῦ δὲ κόσμου σφαιροειδοῦς ὑπάρχοντος* (p. 101. 27 D. 36) sich scharf abhebende neue Kapitel führt in d. Flor. Hdschr. d. lat. Übers. die Überschrift: *Sermo de elevationibus.*

4) Kap. VI. gehört entschieden hinter Kap. VII., mit dessen Schlufsworten sein Anfang übereinstimmt. Erstens kommt dann der Abschnitt von der Benennung der Monatstage nach den Lichtgestalten des Mondes an seine richtige Stelle, zweitens verschwindet die nichtssagende Kapitelüberschrift *περὶ μηνῶν.*

der Aegypter, deren Zeitrechnung mit der griechischen infolge der Vernachlässigung eines Viertèltages nach 120 Jahren um einen Monat differieren mufs. — Aufstellung der Oktaeteris und ihre allmählichen Verbesserungen. Die 19jährige Periode. Die 76jährige Periode.

Kap. VII. *Περὶ σελήνης φωτισμῶν.* Einige Beweise, dafs der Mond sein Licht von der Sonne empfängt. Erklärung der Lichtgestalten. Zeitgrenzen für den frühesten und den spätesten Eintritt der einzelnen Phasen im Laufe eines Monats. Der Monat als Mondumlauf definiert.

Kap. VIII. *Περὶ ἐκλείψεως ἡλίου.* Die Erscheinung als Bedeckung der Sonnenscheibe durch den Mond erklärt. Daher die Gröfse ein. und derselben Finsternis verschieden je nach der geogr. Breite des Beobachtungsortes. [1])

Kap. IX. *Περὶ ἐκλείψεως τῆς σελήνης.* Die Erscheinung als Eintritt des Mondes in den Erdschatten erklärt. Daher die Gröfse ein und derselben Finsternis gleich für alle Beobachtungsorte. [1]) Totale und partielle Mondfinsternisse. Bedingung des Eintritts einer Finsternis.

Kap. X. *Ὅτι τὴν ἐναντίαν τῷ κόσμῳ κίνησιν οἱ πλάνητες ποιοῦνται.* Beweis, dafs die Bewegung des Weltalls von Osten nach Westen gerichtet und kreisförmig ist. Der in entgegengesetzter Richtung erfolgende Lauf von Sonne und Mond nachgewiesen. Die Meinung einiger Philosophen [2]), dafs dieser entgegengesetzte Lauf ein scheinbarer und nur ein Zurückbleiben infolge langsamerer Bewegung sei, widerlegt durch den Hinweis auf die Bewegung in die Breite, welche beiden Körpern eigen ist, sowie auf die ebenfalls in der Hauptsache nach Osten gerichtete, komplizierte Bewegung der Planeten.

---

1) In den Worten p. 153. 40 D. 51: *Δι' ἣν αἰτίαν οὐδ' ἴσαι πάλιν αἱ ἐκλείψεις γίνονται* korrigiere ich *πᾶσιν* für *πάλιν*. Ähnlich ist in dem Satze p. 155. 41 C. 52: *Γίνονται μέντοι πᾶσαι αἱ τῆς σελήνης ἐκλείψεις ἴσαι* offenbar *πᾶσιν* für *πᾶσαι* das richtige. An einer dritten Stelle p. 157. 41 D. 52: *αἱ δὲ ἐμπτώσεις τῆς σελήνης εἰς τὸ σκίασμα ἴσαι πᾶσαι γίνονται κατὰ τὴν αὐτὴν ἔκλειψιν* unterstützt die lat. Übers. — *quod autem ingreditur de luna in umbram terrae est aequale in eclipsi una in omnibus locis habitationis* — meine Konjektur *πᾶσιν* für *πᾶσαι*.

2) Zu diesen mufs Poseidonios gehören, da Kleomedes im allgemeinen die Lehre der Stoiker darstellt. Derselbe sagt (ed. Schmidt p. 12): *Αὕτη ἡ κίνησις αὐτῶν σχολαιοτέρα ἐστὶν τῆς τοῦ κόσμου κινήσεως· δοκεῖ δὲ καὶ τὴν ἐναντίαν κινεῖσθαι τῷ οὐρανῷ, ὡς ἀπὸ τῆς δύσεως ἐπὶ τὴν ἀνατολὴν φερόμενα.* Freilich erläutert das nun folgende Gleichnis von der Ameise, die auf der sich drehenden Töpferscheibe in entgegengesetzter Richtung einherläuft, vielmehr die vom Verfasser der Isagoge vertretene Meinung, in welchem Sinne auch Achilles Tatius ed. Victorius p. 91 f. und Vitruv IX. 4. § 29 dieses jedenfalls auf eine berühmte Autorität zurückgehende Beispiel ausführlich erörtern. Man vergleiche noch die kurze Erwähnung bei Pseudo-Eratosthenes ed. Victorius p. 116: *καθὰ ἐπὶ τοῦ τροχοῦ καὶ μύρμηκος.*

Kap. XI. *Περὶ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν* (dem Inhalt entsprechender wäre *περὶ ἐπιτολῶν καὶ δύσεων*[1]). Vorausgeschickt wird die Unterscheidung zwischen *ἀνατολή* und *δύσις* einerseits, *ἐπιτολή* und *κρύψις* andererseits, d. h. kosmischer und heliakischer Auf- bez. Untergang wird geschieden. — A. Definitionen der heliakischen Auf- und Untergänge, welche näher bezeichnet werden durch die Zusätze „früh“ und „spät“, „wahr“ und „sichtbar“ (w FA, s FA; w SA, s SA; w FU, s FU; w SU, s SU). — B. Einige Lehrsätze über die zeitliche Aufeinanderfolge einzelner Phasen. — C. Einige Sätze über den kosmischen Auf- und Untergang der Sterne mit Rücksicht auf die verschiedene Gröfse ihrer Nachtbogen.[2])

Kap. XII. *Περὶ τῶν ἐν γῇ ζωνῶν.* Von den Grenzen und Eigenschaften der fünf Zonen.

Kap. XIII. *Περὶ οἰκήσεων.* Unterscheidung von Mitwohnern, Umwohnern, Gegenwohnern und Gegenfüfslern. Die bewohnte Erde, bestehend aus Asien, Europa und Libyen, hat eine doppelt so grofse Ausdehnung in die Länge als in die Breite, ein beim Landkartenzeichnen oft vernachlässigtes Verhältnis. — Die Breiten der einzelnen Zonen in Sechzigsteln eines Erdmeridians zu 252 000 Stadien ausgedrückt. Über Anfertigung von Armillarsphären nach diesen Mafsen. — Über den Unterschied von geogr. Länge und geogr. Breite. — Über die physische Möglichkeit des Bewohntseins der südlichen Zone. Die Ansichten der Alten vom Okeanos und von den homerischen Aethiopen als überwundener Standpunkt zu betrachten. Erörterung der Gründe, warum man unter dem Aequator ein gemäfsigteres Klima erwarten kann als unter den Tropen.

Kap. XIV. *Περὶ ἐπισημασιῶν τῶν ἄστρων.* Die laienhafte Auffassung der an die Sternauf- und -untergänge geknüpften Wettervoraussagen steht im schroffsten Gegensatz zum wissenschaftlichen Standpunkt. Nach diesem ist ein Zusammenhang der atmosphärischen Vorgänge auf der Erde mit den Fixsternen undenkbar. Indem Sternauf- und -untergänge nur als allgemein gültige Zeitmerkmale für erfahrungsmäfsig mit ihnen gleichzeitig eintretende Witterungsveränderungen benutzt werden, verdient das Verfahren der Kalendermacher als ein ganz unwissenschaftliches keinerlei

---

1) Diese Überschrift würde dem Werkchen des Autolykos *περὶ ἐπιτολῶν καὶ δύσεων*, libri duo ed. Hultsch, Lips. 1885. 8. entsprechen. Eine direkte Benutzung dieser Schrift durch den Verfasser der Isagoge erscheint jedoch ausgeschlossen, indem die wenigen von letzterem hervorgehobenen Lehrsätze zwar inhaltlich mit solchen des Autolykos übereinstimmen, aber in Wortlaut und Anordnung durchaus abweichen.

2) Dieser Teil des Kapitels (p. 181. 48 B. 60) ist mit dem letzten Lehrsatze des vorhergehenden Abschnittes durch ganz fehlerhafte Interpunktion vermengt, obgleich er sich durch den Anfang: *Τῶν ⟨δὲ⟩ ἀστέρων κινουμένων ἐγκύκλιον φοράν*, ebenso wie durch den heterogenen Inhalt möglichst scharf abgrenzt.

Beachtung. — So ist denn auch der angebliche direkte Einfluſs des Hundssternaufganges auf die Zunahme der Sommerhitze ein ganz thörichter Aberglaube, indem der Grund einzig und allein der Sonne zukommt. Daher sind die natürlichen Wetteranzeichen, wie Sonnenauf- und -untergänge, Mondhöfe, Sternschnuppen, Verhalten der Tiere, die einzig beachtenswerten.

Kap. XV. *Περὶ ἐξελιγμοῦ.*[1]) Mit Zugrundelegung einer Periode von 669 synodischen = 717 anomalistischen Monaten = 19 756 Tagen wird die Aufgabe gelöst, den Wert der täglichen Zunahme bez. Abnahme der Geschwindigkeit des Mondes in seiner Bahn, oder mit anderen Worten seine gröſste, mittlere und geringste Geschwindigkeit in Graden, Minuten, Sekunden u. s. w. auszudrücken.

Kap. XVI. *Χρόνοι τῶν ζῳδίων, ἐν οἷς ἕκαστον αὐτῶν ὁ ἥλιος διαπορεύεται, καὶ αἱ καθ' ἕκαστον ζῴδιον γινόμεναι ἐπισημασίαι, αἱ ὑπογεγραμμέναι εἰσίν.*[2]) Vom Krebs ausgehend, werden für bestimmte Tage nach den Daten verschiedener älterer Astronomen, namentlich des Eudoxos, Euktemon, Kallippos, Demokritos und Dositheos, gewisse Sternauf- und -untergänge, z. T. mit den an sie geknüpften Wettervoraussagen, tabellarisch verzeichnet.

Dieser Auszug wird zur Genüge den Wunsch nach einer besseren Anordnung des gebotenen Stoffes gerechtfertigt erscheinen lassen, wiewohl ich weit entfernt bin, von dem Darsteller einer sich erst bildenden Wissenschaft eine methodische Ordnung zu verlangen, wie sie den Anforderungen des modernen Standpunktes entsprechen würde. Daſs wir aber zu der Annahme einer durch die Abschreiber gestörten Ordnung der ursprünglichen Anlage einigermaſsen berechtigt sind, zeigt die abweichende Kapitelfolge der lateinischen Übersetzung: I—VI. X—XIII. VII—IX. XV. XIV. XVI., mit welcher allerdings nicht viel gebessert ist. Auch daſs die sphaera Procli die Kapitel III. IV. XII. II. unter 15 besonderen Überschriften zu einem Ganzen zusammengestellt zeigt, scheint darauf hinzudeuten, daſs schon im 5. Jahrh. der Zusammenhang der einzelnen Kapitel ein ziemlich loser gewesen ist. Wie durch Umstellung gröſserer Abschnitte die Anordnung des Stoffes an

---

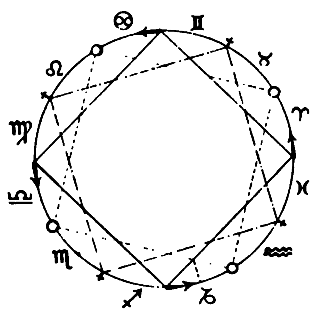
1) Dieses Kapitel habe ich oben p. 103 f., gestützt auf den einer populären Darstellung sich völlig entziehenden Gegenstand, für nicht zugehörig erklärt. Erwähnen möchte ich noch, daſs die hier angewendete Periode, ein dreifacher Saros, bereits von Hipparch verworfen wurde. Vgl. Almag. IV. 2. p. 216 ed. Halma.

2) Dieser sog. Kalender des Geminos, welcher im Matr. 80 s. XV. fehlt, wird allgemein als nicht vom Verfasser der Isagoge herrührend angesehn; vgl. Boeckh, Sonnenkreise der Alten p. 22 ff. Obgleich bei Annahme eines gedankenlosen Kompilators ein zwingender Grund hierfür nicht vorliegt, so bin ich doch geneigt, diesen Kalender ebenso gut wie das vorhergehende Kapitel als einen späteren Zusatz zu betrachten, weil sein Zusammenhang mit der Isagoge in jedem Falle ein sehr loser ist.

innerem Zusammenhange gewinnen könnte, soll folgende Übersicht mit z. T. neu gewählten Überschriften veranschaulichen.

III. IV. I^{a}. Περὶ σφαίρας. 17 S. der editio princeps.
XII. XIII. Περὶ οἰκήσεων. 11 S.
V^{a}. Περὶ ἡμερῶν καὶ νυκτῶν. 11 S.
I^{b}. X. VII. VI. VIII. IX. Περὶ ἡλίου καὶ σελήνης. 37 S.
XI. XIV. Περὶ ἐπιτολῶν καὶ δύσεων. 22 S.
V^{b}. Ἀναφορικός.[1]) 7 S.
I.^{c} Ἀποτελεσματικά. 8 S.
II. Καταστερισμοί. 4 S.

Ob durch die Möglichkeit dieser Anordnung der Verfasser der Isagoge von dem Vorwurfe befreit werden könnte, seinen Lesern nichts als eine ungesichtete Excerptensammlung von vorn herein geboten zu haben, mufs ich vorläufig dahingestellt sein lassen. Jedenfalls halte ich es viel eher für möglich, ihm in dieser Hinsicht eine Rettung zu teil werden zu lassen, als auf dem Gebiete, welches ich nun betrete, um zu zeigen, dafs er sich bei einer vielfach recht klaren und verständigen Darstellungsweise mancherlei Irrtümer und Versehen hat zu Schulden kommen lassen, welche mit dem Rufe eines tüchtigen Mathematikers und Astronomen nicht gut in Einklang zu bringen sind.



1. In dem Abschnitt von den Aspekten wendet sich der Verfasser der Isagoge (p. 29. 9 A. 14) bei der Erklärung des Geviertscheins gegen eine falsche Anwendung der Quadrate, welche die Alten, wie sich später bei ihrer Lehre vom Aufgange der Zeichen herausstellen wird, in der That wenigstens von dem **ersten** Viereck gemacht haben müssen, wenn wir der Darlegung des Verfassers überhaupt Glauben schenken wollen.[2]) Die 12 Zeichen lassen sich nämlich dadurch, dafs man ihre Anfangspunkte durch gerade Linien verbindet, auf drei Quadrate verteilen: ♈ ♋ ♎ ♑; ♉ ♌ ♏ ♒; ♊ ♍ ♐ ♓. Diesen sollen die Alten

1) Die letzten drei Überschriften habe ich gewählt in Anlehnung an den Ἀναφορικὸς des Hypsikles (s. mein Progr. d. Kreuzsch. Dresden 1888), die Εἰσαγωγὴ εἰς τὴν ἀποτελεσματικὴν des Paulus Alexandrinus (Viteb. 1588) und die Καταστερισμοὶ des Eratosthenes (ed. Schaubach, Gotting. 1795), ohne damit irgend welchen Zusammenhang mit diesen Schriften andeuten zu wollen.

2) Die Auffassung und Darstellung der Lehre von der längsten, kürzeren und kürzesten Aufgangszeit gleichgroſser Stücke der Ekliptik ist in Euklids Phaenomena, Satz 12 und 13, eine durchaus abweichende und jedenfalls frei von dem hier angedeuteten Fehler.

die Eigenschaft beigelegt haben, dafs, wenn das eine Zeichen desselben Quadrates untergeht, das folgende im Meridian steht, das dritte aufgeht und das vierte unter der Erde kulminiert.[1]) Als Beispiel wird angeführt eine Stellung des ersten Quadrates, welche den Fehler sofort zeigt, nämlich: ♑ ↓ ♈ † ♋ ↑ ♎ ⸸.[2]) Hierzu wird ausdrücklich bemerkt, dafs die erwähnte Eigenschaft auch den übrigen Quadraten zukomme.

Von der Thatsache der alten Astronomie, welche uns Achilles Tatius[3]) und Hipparch[4]) in ihren Aratkommentaren mitteilen, dafs die Jahrpunkte auch auf den 8., 12. und 15. Grad, bez. in die Mitte der betr. Zeichen gesetzt wurden, hat der Verfasser der Isagoge, wie sich im weiteren Verlauf noch deutlich herausstellen wird, keine Ahnung.[5]) Auch bei der hier angefochtenen Lehre wird man annehmen müssen, dafs die Jahrpunkte in der Mitte der betr. Zeichen lagen. Dadurch stellt sich die Sache für die Alten etwas günstiger, indem eine Verteilung des Fehlers auf Anfang und Ende der Zeichen stattfindet. So trifft nach Auffassung der Alten die Kulmination der Wendepunkte mit dem Aufgange bez. Untergange der Mittelpunkte von Wage und Widder zusammen, während bei Setzung der Jahrpunkte in die ersten Grade schon bei den Mittelpunkten die Differenz zwischen Kulmination und

---

1) Die Stelle der Isagoge ist korrupt und lückenhaft: *Τοῦ γὰρ ἑνὸς αὐτῶν ὑπὸ* (l. *τῶν ζῳδίων*) *τοῦ αὐτοῦ τετραγώνου δύνοντος, τὸ ἑξῆς ὑπελάμβανον μεσουρανεῖν ἐν τῷ ὑπὲρ γῆν ἡμισφαιρίῳ* ⟨*,τὸ δὲ ἑξῆς ἀνατέλλειν, τὸ δὲ τελευταῖον μεσουρανεῖν ὑπὸ γῆν*⟩. Lat. Übers.: ***Et videtur eis, quod quando aliquod de signis quadrati occidit, tunc signum sequens ipsum in quadrato est in medio caelo super terram, et sequens illud est super orizonta orientis ipsius, et ultimum eorum omnium, et est oppositum medio caelo, est in medio caelo sub terra.***

2) † ⸸ bedeutet Kulmination über bez. unter der Erde, ↑ Aufgang, ↓ Untergang.

3) Ed. Victorius p. 95: *βούλονται δὲ τροπὴν αὐτὸν ποιεῖσθαι οἱ μὲν περὶ τὰς ἀρχὰς, οἱ δὲ περὶ ὀγδόην μοῖραν, οἱ δὲ περὶ ιβ', οἱ δὲ περὶ ιε' τοῦ καρκίνου.* Boeckh a. a. O. p. 196 bezeichnet letztere Setzung als die neu-Eudoxische, welche eigentlich auf die 16. Grade treffe.

4) Ebd. p. 26: *Ὅτι δὲ Εὔδοξος τὰ τροπικὰ σημεῖα κατὰ μέσα τὰ ζῴδια τίθησι, δῆλον ποιεῖ διὰ τούτων.*

5) Allerdings lautet die von John Selden a. a. O. aus dem Isagogicon des Abraham de Balmes mitgeteilte, im griech. Text der Isagoge vermifste Stelle: *Uterque tropicus et ambo aequinoxia secundum astrologorum Graecorum opinionem fiunt in primis gradibus horum signorum, sed secundum Chaldaeorum opinionem in octavis gradibus.* Interessant ist der Vergleich mit der Dresdner Übersetzung: ***Et non est diversitas inter Graecos et Caldaeos nisi in divisione signorum, quoniam puncta prima signorum non apud eos simul conveniunt, verum apud Caldaeos praecedunt 8 gradibus. Est ergo punctum tropici aestivi secundum sententiam quidem Graecorum in parte prima cancri, et secundum sententiam quidem Caldaeorum in parte octava eius. Et similiter currit res in reliquis punctis.*** Sollte diese Stelle wirklich einmal im griechischen Text der Isagoge gestanden haben, so wäre sie nur ein weiterer Beweis von den mangelhaften Kenntnissen des Verfassers.

Aufgang bez. Untergang sich stark geltend macht, also erst recht bei den Endpunkten. Dafs vollends bei den anderen Quadraten nur von einer höchst oberflächlich zu verstehenden Erfüllung der oben ausgesprochenen Eigenschaft die Rede sein kann, lehren Versuche mit dem Himmelsglobus, welchen man hierzu auf die Breite von Rhodus (36°) einzustellen hat.

Was der Verfasser gegen diese Lehre vorbringt, enthält, wiewohl er die Auffassung der Alten verkennt, mancherlei Richtiges, aber verquickt mit Unklarheit und Irrtum. Er sagt: 'Dieser Lehrsatz kann nur bei dem einen Quadrate, welches die Jahrpunkte enthält, allgemein ausgesprochen mit der Beobachtung übereinstimmen, mathematisch genau genommen aber stimmt die Sache nicht': *κατὰ τὸ ὁλοσχερὲς λεγόμενον συμφωνήσει πρὸς τὸ φαινόμενον, πρὸς δὲ τὴν ἐν τῷ λόγῳ* (nicht *ἐν τῷ ὅλῳ*) *ἀκρίβειαν διαφωνεῖ.* Diese kaum verständliche allgemeine Phrase verrät, dafs sich der Verfasser über den Gegenstand nicht ganz klar ist. Er mufste sagen: Dieser Satz gilt mit mathematischer Genauigkeit nur in einem speziellen Falle für das Quadrat mit den Jahrpunkten. Dieser Fall ist nämlich der, dafs die Wendepunkte kulminieren, wodurch zwei Stellungen des Vierecks gegeben sind, da es gleich ist, welcher Wendepunkt über der Erde kulminiert. Dann gilt allerdings mathematisch genau genommen für die Grade, welche die Jahrpunkte enthalten:

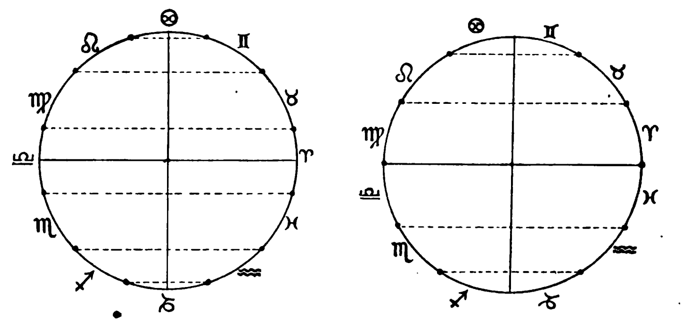
1°♈↓ 1°♋† 1°♎↑ 1°♑⸸ bez. 1°♎↓ 1°♑† 1°♈↑ 1°♋⸸

und zwar, wie weiter ganz richtig erklärt wird, aus dem Grunde, weil bei dieser Stellung des Vierecks die über bez. unter dem Horizont befindliche Tierkreishälfte derartig geteilt wird, dafs das Stück vom Meridian bis zum Untergangspunkte gleich ist dem Stück vom Meridian bis zum Aufgangspunkte, ein Verhältnis, welches weder bei den übrigen Stellungen dieses Vierecks, noch bei den übrigen Quadraten überhaupt eintritt.

Aber welches Beispiel soll nun diesen speziellen Fall erläutern? 1°♑↓ 1°♈† 1°♋↑ 1°♎⸸, also dasselbe, wie eingangs der Untersuchung, wo ein nicht zutreffendes für den von vorn herein verworfenen Lehrsatz am Platze war, nur dafs es hier auf die ersten Grade bezogen wiederholt wird. Der hier gebrachte Fall hat aber nur bei der sphaera recta seine Richtigkeit, wo überhaupt der Satz für alle vier Stellungen des in Frage stehenden Vierecks gilt. Das richtige Beispiel (*κριοῦ γὰρ πρώτης μοίρας δυνούσης, καρκῖνος πρώτῃ μοίρᾳ μεσουρανήσει, ζυγὸς δὲ πρώτῃ μοίρᾳ ἀνατελεῖ, αἰγόκερως δὲ πρώτῃ μοίρᾳ ὑπὸ γῆν μεσουρανήσει*) mit einem falschen vertauscht zu haben, wird man wohl schwerlich einem Abschreiber zur Last legen können.

2. War in dem eben besprochenen Falle die Polemik gegen die Alten nicht ganz ungerechtfertigt, so beruht dagegen der harte

Vorwurf, dafs hinsichtlich der Syzygien ihre *ἔκθεσις παντελῶς διημαρτημένη* sei (p. 35. 10 D. 16), lediglich auf der Unkenntnis ihrer abweichenden Setzung der Jahrpunkte. Unter *ζώδια κατὰ συζυγίαν* sind nämlich diejenigen zu verstehen, welche aus demselben Orte des Horizonts aufgehen und in denselben Ort untergehen oder mit anderen Worten von denselben Parallelkreisen begrenzt werden. Die Alten bestimmten diese 'in Paarschein' stehenden Zeichen in folgender Weise. Der Krebs, als das am weitesten nördlich auf- und untergehende Zeichen, steht mit keinem andern Zeichen in Paarschein, ebensowenig wie das am weitesten südlich auf- und untergehende, der Steinbock. Die übrigen Zeichen paaren sich: ♊♌; ♉♍; ♈♎; ♓♏; ♒♐. Dieser Anordnung stellt Verfasser der Isagoge die von seinem Standpunkte natürlich völlig gerechtfertigte neue gegenüber: ♊♋; ♉♌; ♈♍; ♓♎; ♒♏; ♑♐.



Allein gegen die Richtigkeit der alten Lehre läfst sich gar nichts einwenden, wenn man in Betracht zieht, dafs der Anordnung der Alten die neu-Eudoxische Setzung der Jahrpunkte zu Grunde liegt. Denn befinden sich die Wendepunkte in der Mitte von Krebs und Steinbock, so werden je die beiden Hälften dieser Zeichen von denselben Parallelen begrenzt, stehen also mit einander in Paarschein, worauf sich die übrigen Zeichen beiderseits paarweise regelrecht anschliefsen. Des Verfassers vernichtende Kritik richtet sich besonders gegen die Syzygie von Widder und Wage. "Wie kann der Widder", ruft er empört aus, "mit der Wage in Paarschein stehen, wo sämtliche Grade des Widders nördlich, alle Grade der Wage aber südlich vom Aequator auf- und untergehen?" Dieser Einwand ist sehr berechtigt, wenn man sich die Jahrpunkte in den Anfang dieser Zeichen gesetzt denkt; liegen sie aber in der Mitte derselben, so befindet sich von beiden Zeichen je eine Hälfte nördlich und je eine südlich vom Aequator, d. h. beide Zeichen werden von denselben Parallelkreisen begrenzt oder stehen in Paarschein.

3. Ebenfalls nur auf der Unkenntnis der abweichenden Setzung

der Jahrpunkte beruht der Widerspruch gegen diejenigen, welche annahmen, dafs die längsten Tage im Krebs, die längsten Nächte im Steinbock stattfänden (p. 97. 27 A. 35: παραπλήσιόν τι ποιοῦντες ἁμάρτημα τῷ ἐπὶ τῶν συζυγιῶν). Natürlich setzten diese Astronomen die Jahrpunkte in die Mitte der Zeichen und hatten alsdann mit ihrer Annahme vollkommen Recht.

4. Nachdem mit recht anerkennenswerter Klarheit (von p. 103. 28 C. 36 an) auseinandergesetzt worden ist, wie es kommt, dafs die einzelnen Zeichen, je nachdem die Ekliptik steil oder schräg zum Horizont steht, in längerer oder kürzerer Zeit ihren Aufgang bez. Untergang bewerkstelligen, nachdem ferner im Anschlufs hieran mit vollem Sachverständnis die Frage erörtert worden ist, wie es zu erklären sei, dafs sowohl in der kürzesten wie in der längsten Nacht stets sechs Zeichen auf- und ebensoviele untergehen, wendet sich Verfasser, bei der Untersuchung über die Aufgangszeiten der einzelnen Zeichen angelangt, zunächst wieder mit hartem Vorwurf gegen die Alten: Οἱ μὲν οὖν ἀρχαῖοι, καθάπερ ἐπὶ τῶν κατὰ συζυγίαν ζῳδίων ἠγνόησαν, οὕτως καὶ ἐν τοῖς ἀνατολικοῖς χρόνοις τῶν ζῳδίων διήμαρτον (p. 107. 29 D. 38). Und zwar beginnt er seine Kritik sogleich mit einer Unterstellung, welche aus dem völligen Verkennen ihrer Auffassung hervorgeht. Nicht während 1^0 ♋ kulminiert (καρκίνου πρώτης μοίρας μεσουρανούσης), nahmen die Alten an, dafs die Ekliptik am steilsten stehe, sondern solange das ganze Zeichen des Krebses, und zwar mit dem Wendepunkt in der Mitte, den Meridian passiert (d. i. καρκίνου μεσουρανοῦντος, wie er sich später bei seiner eignen Darstellung der Lehre ausdrückt), mit welcher Zeit sie den Aufgang der Wage und den Untergang des Widders zusammenfallen liefsen. Hiermit begingen sie zwar den oben gerügten Fehler der falschen Anwendung des Vierecks mit den Jahrpunkten, allein abgeschwächt wird derselbe, wie schon bemerkt, bei dieser Stellung durch die Setzung der Jahrpunkte in die Mitte. Keineswegs aber wirkt dieser Milderungsgrund bei den Stellungen dieses Vierecks, welche den mittleren Stand der Ekliptik darstellen, wo der Widder bez. die Wage kulminiert. Da hier die Meridiandurchgangszeiten mit den Auf- und Untergangszeiten nicht zusammenfallen, so kann auch aus ersteren auf die letzteren ein Schlufs nicht gezogen werden.

So liegt denn der schwache Punkt dieser Lehre der Alten in der vom Verfasser an anderer Stelle gerügten falschen Anwendung des Quadrates mit den Jahrpunkten. Aber weit entfernt, diesen Fehler hier herauszufinden, fügt er selbst den noch schlimmeren hinzu, dafs er das Viereck mit den Zeichen, an deren Ende sich die Jahrpunkte befinden (♊♍♐♓), unter der gleichen falschen Voraussetzung, die er oben bekämpft hat, in den Kreis der von ihm selbst gegebenen Darstellung der Lehre hineinzieht. Ausgehend von der für die beiderseits der Wendepunkte liegenden Zeichen

richtigen Wahrnehmung, dafs während des Meridiandurchganges der Zwillinge die Ekliptik den relativ gleich steilen Stand zum östlichen Horizont einnimmt, wie während des in der gleichen Zeit erfolgenden Meridiandurchganges des Krebses zum westlichen, ein Doppelstand, welchen er auch während der Kulmination der zu beiden Seiten der Aequinoktialpunkte gelegenen Zeichen, aber in verkehrter Weise[1]), annimmt, gelangt er zu der Aufstellung der doppelten Zahl der von den Alten angenommenen Ekliptikstände. Den schnellsten Überblick über diese beiden Theorien gewährt eine schematische Gegenüberstellung.

A. Lehre der Alten.

1. Steilster Stand:	♋ † ♎ ↑ ♈ ↓:	längste Aufgangs- bez. Untergangszeit von ♎ bez. ♈.
2. Tiefster Stand:	♑ † ♈ ↑ ♎ ↓:	kürzeste Aufgangs- bez. Untergangszeit von ♈ bez. ♎.
3. Mittlerer Stand a:	♈ † ♋ ↑ ♑ ↓	mittlere Aufgangs- u. Untergangszeit von ♋ u. ♑.
4. Mittlerer Stand b:	♎ † ♑ ↑ ♋ ↓	

B. Lehre der Isagoge.

1. Steilstand a:	♊ † ♍ ↑ [♓ ↓]	gleiche, u. zwar längste Aufgangszeit von ♍ u. ♎.
b:	♋ † ♎ ↑ [♈ ↓]	[gleiche, u. zwar längste Untergangszeit von ♓ u. ♈.]
2. Tiefstand a:	♐ † ♓ ↑ ♍ ↓	[gleiche, u. zwar] kürzeste Untergangszeit von ♍ u. ♎.
b:	♑ † ♈ ↑ ♎ ↓	[gleiche, u. zwar kürzeste Aufgangszeit von ♓ u. ♈.]
3. Mittl. Stand a[1]:	♓ † ♊ ↑ [♐ ↓]	mittlere Aufgangszeit von ♊ und ♋.
b[1]:	♈ † ♋ ↑ [♑ ↓]	mittlere Untergangszeit von ♐ und ♑.
4. Mittl. Stand a[2]:	♍ † ♐ ↑ ♊ ↓	mittlere Aufgangszeit von ♐ und ♑.
b[2]:	♎ † ♑ ↑ ♋ ↓	mittlere Untergangszeit von ♊ und ♋.

Aus den in Klammern hinzugefügten notwendigen Ergänzungen ersieht man, dafs die vom Verfasser der Isagoge gebotene Darstellung zunächst lückenhaft ist. Indessen gebe ich zu, dafs die zu rügenden Lücken auch durch die Schuld verständnisloser Ab-

1) Als einerseits zum östlichen, andrerseits zum westlichen Horizont relativ gleiche, in einem Punkte des Meridians sich kreuzende Stände müssen gelten:

a^1: 1^0 ♓ † = b^2: 30^0 ♎ †; b^1: 30^0 ♈ † = a^2: 1^0 ♍ †.

schreiber entstanden sein können. Dagegen sind lediglich ihm zur Last zu legen die aus falscher Anwendung der Vierecke abgeleiteten unhaltbaren Beziehungen zwischen Kulmination, Aufgang und Untergang der in denselben enthaltenen Zeichen. Welche Mißverhältnisse da namentlich in den mittleren Ständen der Ekliptik zu Tage treten, läßt sich am besten beurteilen, wenn man einen auf die Polhöhe von 36^0 eingestellten Himmelsglobus zu Rate zieht. Aber auch eine umfassende Darstellung ist es nicht; denn sie beschränkt sich auf die zu beiden Seiten der Jahrpunkte gelegenen acht Zeichen, vernachlässigt also die mittleren Zeichen der Ekliptikviertel (♉ ♌ ♏ ♒) vollständig.

Es darf uns daher nicht Wunder nehmen, daß die Lehrsätze, welche am Ende des Kapitels aus der Lehre von den Aufgangszeiten als Schlußergebnis gezogen werden, sich z. T. in einem Zustande bodenloser Verwirrung befinden. Auch hier muß ich einräumen, daß durch das mangelhafte Verständnis der Abschreiber manches verschuldet worden sein kann. An der Herstellung des richtigen Wortlautes ist aber bei der Kontrollierbarkeit der ganzen Lehre kaum zu zweifeln.

Der erste Satz muß mit den von mir gemachten Zusätzen folgenden Wortlaut erhalten: *Ἐκ δὲ τούτων φανερόν, ὅτι τὰ ἴσον ἀπέχοντα τῶν τροπικῶν ⟨σημείων ἐν ἴσῳ χρόνῳ τὸ μὲν ἀνατέλλει, τὸ δὲ δύνει,⟩ καὶ ⟨τὰ ἴσον ἀπέχοντα⟩ τῶν ἰσημερινῶν σημείων ἐν ἴσῳ χρόνῳ ⟨καὶ⟩ ἀνατέλλει καὶ δύνει.* D. h. die von den Wendepunkten gleichweit entfernten Zeichen verhalten sich in ihren Auf- und Untergangszeiten reziprok, während die von den Aequinoktialpunkten gleichweit entfernten Zeichen sowohl gleiche Aufgangs- als auch gleiche Untergangszeit haben.

Der zweite Satz, welcher in drei Abschnitte zerfällt, lautet in der Übersetzung: Da in jeder Nacht sechs Zeichen in 12 (Nacht-) Stunden, und an jedem Tage sechs Zeichen in 12 (Tag-) Stunden aufgehen, so folgt hieraus, daß Tag und Nacht zusammen zwölf Zeichen in 24 ⟨Aequinoktial-⟩ Stunden aufgehen, hieraus wiederum, daß ein Zeichen in durchschnittlich 2 Stunden aufgeht. — Andrerseits folgt aus denselben Voraussetzungen, da in jeder Nacht sechs Zeichen in 12 (Nacht-) Stunden, und an jedem Tage sechs Zeichen in 12 (Tag-) Stunden untergehen, erstens, daß zwölf Zeichen in 24 Aequinoktialstunden untergehen, zweitens, daß ein Zeichen in durchschnittlich 2 Stunden untergeht. — Also ist bei allen Zeichen die Summe der Aufgangs- und Untergangszeit gleich 4 Aequinoktialstunden.[1])

Da nur der zweite Abschnitt stark verstümmelt ist, so genügt

1) Während hier Ausgaben und Handschriften übereinstimmend das fehlerhafte *ἴσος χρόνῳ ὡρῶν ἰσημερινῶν κδ'* bieten, hat die lat. Übersetzung das richtige: *aequale tempori 4 horarum.*

es, für diesen den neugestalteten Text mitzuteilen: *Καὶ πάλιν ἐπεὶ ἐν πάσῃ νυκτὶ ἓξ ζῴδια δύνει ἐν ὥραις ιβ΄, ⟨καὶ ἐν πάσῃ ἡμέρᾳ ἓξ ζῴδια δύνει ἐν ὥραις ιβ΄,⟩ φανερὸν ἐκ τῶν αὐτῶν, ὅτι ⟨καὶ ἐν ἡμέρᾳ καὶ ἐν νυκτὶ⟩ [τὸ ἓν ζῴδιον ἐν δυσὶν ὥραις δύνει καὶ] ιβ΄ ζῴδια [ἀνατέλλει καὶ] δύνει ἐν ὥραις ἰσημεριναῖς κδ΄ ⟨, τὸ δὲ ἓν ζῴδιον ἐν δυσὶν ὥραις δύνει κατὰ τὸν μέσον τῶν δύσεων χρόνον⟩.*

Der dritte Satz, des Inhalts, dafs Zeichen von längster Aufgangszeit die kürzeste Untergangszeit haben, und umgekehrt, ist dank seiner grofsen Einfachheit in bester Ordnung.

5. Mit grofser Ausführlichkeit und Klarheit wird die Aufstellung der achtjährigen Schaltperiode mit ihren allmählichen Verbesserungen (von p. 127. 34 E. 44 an) dargelegt. Um die Tage und Monate mit dem Monde, die Jahre mit der Sonne in Einklang zu erhalten, brauchten die Griechen eine Periode, welche ganze Monate und ganze Tage, sowie ganze Sonnenjahre umfafste. Das Mondjahr mit seinen 12 Monaten zu $29^1/_2$ Tag (d. s. für die bürgerliche Rechnung abwechselnd volle Monate zu 30 und hohle zu 29 Tagen) $=$ 354 Tagen bleibt im Vergleich mit dem Sonnenjahre zu $365^1/_4$ Tag jährlich $11^1/_4$ Tag hinter der Sonne zurück. Da diese Differenz in 8 Jahren gerade zu 90 Tagen oder 3 vollen Monaten anwächst, so braucht man nur in einem Cyklus von 8 Sonnenjahren an geeigneter Stelle 3 Schaltmonate einzufügen (z. B. im 3., 5. und 8. Jahre), um das gewünschte Ziel zu erreichen.

Allein diese Periode hat einen Fehler. Bei längerer Benutzung derselben würde man wohl leidlich mit der Sonne in Einklang bleiben, aber nicht mit dem Monde. Denn die Monatszeit ist genau genommen $29^1/_2 + {}^1/_{33}$ Tag. Multipliziert man diesen Wert mit 99, der Zahl der Monate der Oktaeteris, so erhält man $2923^1/_2$ Tag, während 8 Sonnenjahre nur 2922 Tage haben, d. h. man wird in 8 Sonnenjahren $1^1/_2$ Tag, oder in 16 Sonnenjahren 3 ganze Tage hinter dem Monde zurückbleiben. Es machen sich folglich aller 16 Jahre 3 Schalttage notwendig, wenn man auch mit dem Monde in Einklang bleiben will.

Nach dieser Berichtigung zeigt sich ein neuer Fehler. Die eben nötig befundenen drei Schalttage stellen zwar die Übereinstimmung mit dem Monde wieder her, sind aber für den Einklang mit der Sonne ein Überschufs, sodafs man in 10 mal 16 Jahren einen vollen Monat gegen die Sonne voraus sein wird. Folglich mufs man aller 160 Jahre einmal 1 Oktaeteris mit nur 2 Schaltmonaten versehen, wodurch auch die Übereinstimmung mit der Sonne wieder hergestellt sein wird.

Bis hierher kann man den Auseinandersetzungen des Verfassers ohne besondere Bedenken folgen. Aber nun fährt er (p. 135. 36 E. 46) fort: „Trotz dieser neuen Berichtigung stellt sich schliefslich heraus, dafs die ganze achtjährige Periode in Monaten, Tagen und Schalttagen falsch ist. Denn die Monatszeit ist nicht

genau genommen. Die Monatszeit beträgt nämlich genau genommen $29^t\ 31^m\ 50^s\ 8^t\ 20^q$."[1]) Hiermit wird der Hipparchische Ausdruck für die genaue Monatszeit eingeführt, wie er uns im Almagest IV. 2. p. 217 ed. Halma erhalten ist. Betrachtet man diesen Wert genauer, so stellt sich heraus, dafs der über $29^1/_2{}^t$ hinausgehende Überschufs von etwa $1^m\ 51^s$ als gemeiner Bruch genauer gar nicht ausgedrückt werden kann, als durch $^1/_{33}$, indem $1^5/_6{}^m$ d. i. $^{11}/_6$ eines Sechzigteils des Tages $= {}^{11}/_{360} = {}^1/_{33}{}^t$. Demnach erhalten wir hier nichts als einen anderen Ausdruck für die genau genommene Monatszeit, welcher sich von dem früher mitgeteilten und zur Verbesserung der Periode bereits mit Erfolg verwendeten wesentlich entschieden nicht unterscheidet. Dies scheint Verfasser aber doch zu meinen und somit von diesem Werte eine sehr unklare Vorstellung zu haben, wenn er fortführt: „Deshalb wird man einmal in 16 Jahren anstatt 3 Schalttagen 4 machen müssen."[2]) Dies durch Rechnung nachzuweisen, hütet er sich. Macht man sich aber die kleine Mühe, den Ausdruck $29^t\ 31^m\ 50^s\ 8^t\ 20^q$ mit 99 zu multiplizieren, so unterscheidet sich das Ergebnis $2923^t\ 31^m\ 43^s\ 45^t$ von dem oben gewonnenen $99\ (29^1/_2 + {}^1/_{33}) = 2923^1/_2{}^t$ nur durch ein Plus von $1^m\ 43^s\ 45^t$ = (mit Vernachlässigung von $3^3/_4{}^s$) $1^2/_3{}^m$. $1^2/_3$ Sechzigteile eines Tages sind aber 40 Zeitminuten, also in 16 Jahren 1 St. 20 M., ein Betrag, welcher erst in 18 mal 16 Jahren einen ganzen Tag ausmachen würde. Auch was er weiter im Anschlufs an diese so falsche Behauptung bemerkt, dafs man deswegen in keiner Periode volle und hohle Monate regelmäfsig abwechseln lassen dürfe, sondern die vollen überwiegen lassen müsse, entbehrt hier des klaren Zusammenhanges und gehört erst in die Besprechung der 19jährigen Periode. An Stelle dieser teils falschen, teils unpassenden Erörterungen erwartet man bei der Einführung eines noch nicht gebrauchten Ausdrucks für die genaue Monatszeit einen vergleichenden Hinweis auf den bereits angewendeten anderen Wert mit ausdrücklicher Hervorhebung des Umstandes, dafs man mit Hilfe der genau genommenen Monatszeit zwar schon die Summe der T a g e der Oktaeteris genauer bestimmt, allein für das Mondjahr selbst den alten ungenauen Wert von $29^1/_2{}^t$ als Grundlage der Periode gelassen hatte. Hieran würde sich die hauptsächlichste Aussetzung an der Periode (p. 137. 37 A. 47: *οὐδὲ μὴν ἐν τοῖς η' ἔτεσιν γ' οὖν ἔνεισι μῆνες ἐμβόλιμοι*) gut an-

---

1) Die Ausgaben und Handschriften (Petau notiert die Variante: *τρίτων η' καὶ τετάρτων κ'*) bieten: *ἡμερῶν κθ' καὶ πρώτων ἑξηκοστῶν λα' καὶ δευτέρων μ' καὶ τρίτων ν' καὶ τετάρτων κδ'*. Ganz übereinstimmend mit dem Werte des Almagest findet sich in der lat. Übers. mit einem leicht zu korrigierenden Fehler: *mensis subtiliter perscrutatus est 29 dies [et medius] et 31 minuta et 50 secunda et 8 tertia et 20 quarta.*

2) Für *ἀντὶ τῶν ἐμβολίμων ἡμερῶν δ'* vermute ich *ἀντὶ τριῶν* ἐ. ἡ. δ'. Die lat. Übers. bietet: *oportet, ut accipiamus loco dierum epactarum 9 dies.*

schliefsen, dafs es nämlich unter diesen Umständen in 8 Jahren gar nicht 3 Schaltmonate geben könne, weil 12 Monate zu $29\frac{1}{2} + \frac{1}{33}{}^{t}$ nicht 354^{t}, sondern $354\frac{12}{33} = 354\frac{1}{3}{}^{t}$ ausmachen, und somit die Differenz des Mondjahres mit dem Sonnenjahre nur $10\frac{11}{12}{}^{t}$ ist, also ein Betrag, welcher mit 8 multipliziert gar nicht 3 volle Monate ergiebt. Hiermit ist die achtjährige Periode abgethan.

Ob man die hervorgehobenen Mängel der Darstellung durch Ausscheidungen beseitigen darf, möchte ich bezweifeln. Näher liegt es mir anzunehmen, dafs unser Excerptor, aus zwei Quellen zwei verschiedene Ausdrücke für die genaue Monatszeit entnehmend, über das gegenseitige Verhältnis dieser Werte sich keine Rechenschaft gegeben habe und so in die ihm sonst nicht eigene Unklarheit der Darstellung hineingeraten sei.

6. Unter den Beweisen, dafs der Mond sein Licht von der Sonne empfange, steht folgender an erster Stelle (p. 143. 38 D. 48): „Stets hält der Mond seine beleuchtete Seite der Sonne zugekehrt, mag er vor oder nach derselben auf- oder untergehen. An manchen Tagen ist nun zu beobachten, wie der Mond ganz kurz nach der Sonne untergeht und seine beleuchtete Seite nach Westen gerichtet hat. Nachdem er aber in der Nacht an der Sonne vorübergegangen und nun vor der Sonne aufgegangen ist, erblickt man seine beleuchtete Seite nach Osten gerichtet.“ Diese fast unbegreifliche Verdrehung eines so einfachen und oft zu beobachtenden Vorganges mufs uns in einem astronomischen Lehrbuche um so mehr mit Staunen erfüllen, als der nach Osten gerichtete Mondlauf gehörigen Ortes (p. 163. 43 A. 54) recht anschaulich nachgewiesen wird.

7. Ähnlich verkehrt ist die Schilderung einer nicht minder einfachen Beobachtung. Nachdem das Emporsteigen eines Fixsternes aus den Strahlen der aufgehenden Sonne von seinem wahren Frühaufgange, welcher gleichzeitig mit der Sonne stattfindet, bis zu seinem sichtbaren Frühaufgange klar und richtig (p. 173. 45 E. 57) dargestellt ist, wird der entsprechende Vorgang beim Spätaufgange eines Sternes mit folgenden Worten geschildert: „Wenn ein Stern bei Sonnenuntergang in Wirklichkeit aufgeht, d. h. mit mathematischer Genauigkeit gleichzeitig in den östlichen Horizont tritt, so nennt man dies seinen wahren Spätaufgang. Derselbe ist aber wegen der Bestrahlung durch die Sonne unsichtbar. In den folgenden Tagen, wenn sich mit dem Fortschreiten der Sonne der Abstand zwischen ihr und dem Sterne verkürzt, geht dieser zwar vor Sonnenuntergang auf, ist aber immer noch, weil von der Sonne beschienen, unsichtbar. Wenn er aber nach Sonnenuntergang zum ersten Male den Strahlen der Sonne entrückt sichtbar wird, dann, heifst es, hat er seinen sichtbaren Spätaufgang gemacht.“ Dafs aber der sichtbare Spätaufgang dem

wahren vorausgegangen sein mufs, lehrt nicht nur die ruhige Überlegung des Vorganges, sondern alsbald (p. 177. 47 B. 59) auch ein kurzgefafster Lehrsatz: „Von den Frühauf- und -untergängen finden zuerst die wahren, später die sichtbaren, von den Spätauf- und -untergängen umgekehrt erst die sichtbaren, dann die wahren statt.“ Allein so konsequent ist Verfasser in seiner irrigen Vorstellung, dafs er im Folgenden den sichtbaren Frühuntergang stattfinden läfst, wenn ein Stern vor Sonnenaufgang, also richtig nach seinem wahren Frühuntergange, zum letzten Male (*τὸ ἔσχατον!*) sichtbar untergeht. Die Konjektur *τὸ πρῶτον* hier anzubringen, um den Verfasser zu retten, dürfte nach dem vorausgegangenen Versehen desselben sich als unmöglich erweisen. Denn wenn auch zugegeben werden kann, dafs bei ausführlicher Schilderung dieser durch ihre Mannigfaltigkeit kompliziert werdenden Vorgänge ein Versehen einmal unterlaufen kann, so mufs doch in einem Lehrbuche, welches einem namhaften Mathematiker zugeschrieben wird, das wiederholte Vorkommen einer solchen Irrung ausgeschlossen sein.

So glaube ich denn, abgesehen von möglicherweise etwas zu weit gehenden Vermutungen, als sicheres Ergebnis meiner Darlegungen wenigstens drei Punkte hinstellen zu können: erstens, dafs die Isagoge nicht vor Christi Geburt verfafst ist; zweitens, dafs uns in derselben eine nicht sonderlich gesichtete Excerptensammlung rein astronomischen Inhalts vorliegt, keinesfalls ein blofser Auszug der Meteorologica des Philosophen Poseidonios; drittens, dafs ihr angeblicher Verfasser Geminos auf den Ruf eines bedeutenden Astronomen nicht Anspruch erheben kann, also mit dem vielgerühmten Mathematiker gleichen Namens entschieden nicht identisch ist.

Und schliefslich dürfte noch ein beherzigenswerter Grundsatz für diejenigen, welche sich mit der Feststellung des Textes der Isagoge befassen wollen, aus der Erkenntnis letzteren Umstandes hervorgehen: nämlich sachliche Mängel und Versehen, selbst wenn sie durch eine Konjektur anscheinend leicht zu beseitigen wären, nicht voreilig zu verbessern, sondern erst sorgfältig zu prüfen und zu scheiden, ob sie dem Unverstand und der Leichtfertigkeit der Abschreiber oder dem nicht immer gleichmäfsig zuverlässigen Wissen und Können des Verfassers zur Last zu legen sind.

DIE ABHÄNGIGKEIT

DES

GESCHICHTSSCHREIBERS ZONARAS

VON DEN

ERHALTENEN QUELLEN.

VON

THEODOR BÜTTNER-WOBST.

Erfreulicherweise bricht sich die Erkenntnis immer mehr und mehr Bahn, dafs bei der Herausgabe eines byzantinischen Schriftstellers nicht nur die Herstellung eines guten Textes erreicht werden mufs, sondern dafs auch über die Quellen des betreffenden Byzantiners genaue Rechenschaft abzulegen ist. Bei dem Geschichtswerk[1]) des Zonaras nun liegen für den Quellenforscher die Ver-

---

1) Das historische Werk des Zonaras bezeichnet Hieronymus Wolf, der erste Herausgeber, auf dem Titelblatt seiner Ausgabe wie folgt: '*Joannis Zonarae Monachi, qui olim Byzantii Magnus Drungarius excubiarũ seu Biglae, & protosecretarius fuit, compendium Historiarum.*' Diese Überschrift hat er aber nach seinem eignen Zeugnis (tom. I p. 224) aus seiner Wiener Handschrift d. h. dem cod. Vindobonensis 16 entlehnt (*'Επιτομὴ ἱϛοριῶν συλλεγεῖσα καὶ συγγραφεῖσα παρὰ τοῦ σοφωτάτου μοναχοῦ τοῦ ζωναρᾶ, τοῦ γεγονότος μεγάλου δρουγγαρίου τῆς βίγλας καὶ πρωτοασηκρῆτις Hãc inscriptionẽ habet Viennensis codex, quae in ceteris desideratur*); freilich ist eine genaue Berichtigung der Angabe Wolfs um so nötiger, als auch Pinder im 1. Bande seiner Ausgabe (p. XIV ann. 2) unvollständiges bietet. In der That nämlich lautet der Titel in jener Handschrift natürlich in rot: *'Επιτομὴ ἱστοριῶν συλλεγεῖσα καὶ συγγραφεῖσα παρὰ ἰωάννου μοναχοῦ τοῦ ζωναρᾶ, τοῦ γεγονότος μεγάλου δρουγγαρίου τῆς βίγλας καὶ πρωτοασηκρῆτις.* Dagegen steht auf dem Vorblatt unter dem lateinischen Besitztitel von junger Hand geschrieben '*ἐπιτομὴ ἱστορικῶν σ. κ. σ. π. τοῦ σοφωτάτου μ. τ. ζ. τ. γ. μ. δρ. τ. β. τοῦ καὶ πρωτοασηκρήτης προοίμιον ἤτοι πρόγραμμα τῆς ὅλης βίβλου*'. Im wesentlichen also bleibt die Angabe Wolfs bestehen und er hatte durchaus ein Recht nach jenem Manuskripte dem Werke des Zonaras den Titel *ἐπιτομὴ ἱστοριῶν* zu verleihen; um so eigentümlicher ist es, dafs er nur auf dem Titelblatte seiner Ausgabe diese Bezeichnung gebraucht und sich im übrigen stets des Titels *χρονικόν* 'annales' bedient. Dieser Name für das Geschichtswerk des Zonaras stammt aber nicht aus dem zweiten Kodex, den Wolf gebrauchte, dem Cod. Monac. 324 (dieser hat die Überschrift *χρονικὸς τοῦ τιμιωτάτου μοναχοῦ κυρίου ἰωάννου ζωναρᾶ*), noch aus den übrigen Handschriften, welche Wolf verwendete, sondern geht nur auf die Autorität des Johann Dernschwam von Hradiczin (s. Lambecius I p. 70 ff.; von Mosel, Gesch. d. k. k. Hofbibl. zu Wien S. 26) zurück, welcher auf dem Vorsatzblatte der genannten Münchner Handschrift die Bezeichnung chronica anwendete. Es ist daher ein vergebliches Bemühen Ducanges (S. XIV der Pinderschen Ausgabe), diesen Titel zu rechtfertigen; weder die Angabe des Glycas, des ersten Byzantiners, welcher den Zonaras citiert (I p. 530, 16

hältnisse insofern nicht ungünstig, als Wilhelm Adolf Schmidt[1]) die ersten zwölf Bücher des genannten Schriftstellers einer sorgfältigen und genauen Quellenanalyse unterzogen und damit eine treffliche Grundlage geschaffen hat. Da jedoch Schmidt nur 'andeuten' wollte, Pinder dagegen die Hoffnungen durchaus nicht erfüllt hat, welche Schmidt[2]) auf dessen damals noch erwartete Ausgabe setzte, so wollen wir im Folgenden hauptsächlich gestützt auf Schmidts Abhandlung zu zeigen versuchen, in welcher Weise Zonaras von Anfang an bis zum 15. Kapitel des 12. Buches von seinen Quellen abhängig ist; denn da wir in der angenehmen Lage sind, die Schriftsteller, deren sich unser Autor für diesen Abschnitt bediente, gröfstenteils zu besitzen, so ist es möglich genaue Kontrolle zu üben und über die schriftstellerische Individualität jenes Byzantiners ein zutreffendes Bild zu entwerfen. Zugleich gewinnen wir aber gewissermafsen als Nebenprodukt unserer Betrachtungen die Möglichkeit die Wege vorzuzeichnen, welche eine methodische Forschung gehen mufs, um die Quellen des Zonaras in denjenigen Abschnitten der späteren Bücher zu ermitteln, bei welchen uns die betreffenden Schriftsteller verloren gegangen sind. Über den Stil, dessen sich Zonaras bedienen will, giebt er selbst in seiner Vorrede, welche wenigstens in ihrem letzten

---

ὁ δὲ Ζωναρᾶς ἐν τῷ χρονικῷ αὐτοῦ συντάγματι), noch das Zeugnis einer Pariser Handschrift, welche angeblich die Aufschrift hat 'τὸ παρὸν βιβλίον χρονογράφος ὀνομάζεται' vermag Wolfs und Ducanges χρονικόν zu retten. Im Gegenteil spricht Zonaras selbst ausdrücklich aus (I p. 303, 6 ἐμοὶ δ' ἐπιτομὴν ἱστορίας πεποιημένῳ οὐκ ἐπέοικε . . . II p. 297, 9 τὰ . . πεπραγμένα Ῥωμαίοις . . ἐκεῖθεν ἐξείληφα κατ' ἐπιτομήν . .), dafs sein Geschichtswerk ein Auszug sei. Damit stimmen nun auf das trefflichste die guten Handschriften; aufser dem oben erwähnten Wiener Kodex giebt den Titel ἐπιτομὴ ἱστοριῶν die beste aller Handschriften, der Parisinus 1715 (s. Zon. I 3 ann. cr. * und II p. 298 ann. cr. 8), der Vaticanus 136, der ebenfalls dem 13. Jahrhundert entstammt, der Vaticanus 980 vom Jahre 1323 (die Notizen über die vatikanischen Handschriften verdanken wir der allzeit bereiten Güte und Freundlichkeit des Herrn Dr. August Mau in Rom), endlich der Florentinus Plut. LXX cod. IV (nach Bandini II p. 658). Dagegen ist mir keine einzige Handschrift bekannt geworden, welche als Titel für das Werk des Zonaras den Namen χρονικόν führte; der cod. Monac. 325 trägt nur nach dem Hardtschen Kataloge die Überschrift Ἰωάννου τοῦ ζωναρὰ χρονικὸν περὶ τῶν αὐτοκρατόρων Ῥωμαίων, während in Wahrheit nicht ein Wort davon in der Handschrift selbst sich findet. — Somit ist, wie ich meine, der endgiltige Beweis erbracht, dafs das Geschichtswerk des Zonaras nur als ἐπιτομὴ ἱστοριῶν 'compendium historiarum' bezeichnet werden darf.

1) 'Über die Quellen des Zonaras' in Zimmermanns Zeitschr. f. d. Alterthumsw. 1839 Nr. 30 ff., wieder abgedruckt in Dindorfs Ausgabe des Zonaras Bd. VI S. III ff.

2) A. a. O. S. LIX (ich citiere nach Dindorfs Abdruck): 'Bei einer neuen Ausgabe der Annalen des Zonaras bleibt noch erstaunlich viel zu leisten. . . . Ein sorgfältiger Kommentar ist, nicht minder wie eine behutsame Konstitution des Textes, eins der Haupterfordernisse.'

Teil (I p. 9, 8 ff.)[1]) nach Vollendung des Geschichtswerkes geschrieben sein mufs, die leitenden Grundsätze an, indem er schreibt (I p. 9, 2): ‘*ἐκ πολλῶν γὰρ βίβλων τὰς ἱστορίας ἐρανισάμενος, ἐν γε πολλοῖς ταῖς τῶν συγγραφέων ἐκείνων χρησαίμην ἂν συνθήκαις καὶ φράσεσιν, ἐν ὅσοις δὲ*[2]) *καὶ αὐτὸς παρῳδήσω ἢ παραφράσω, πρὸς τὸν ἐκείνων χαρακτῆρα τὴν ἰδέαν τοῦ λόγου μοι μεθαρμόσομαι, ἵνα μὴ ἀσύμφωνος αὐτὴ ἑαυτῇ δοκῇ ἡ γραφή*’ ‘denn da ich aus vielen Büchern mir meine Geschichte zusammengesucht habe, so werde ich wohl meistenteils mich an die Komposition und Ausdrücke jener Schriftsteller halten, überall aber, wo ich selbst Umschreibungen oder Zusätze machen werde, will ich den Stil meiner Schrift der Individualität jener Schriftsteller anpassen, damit die Schreibart nicht unharmonisch zu sein scheine.’ Es wäre nun verkehrt aus diesen immerhin ziemlich dehnbaren Angaben den Schlufs zu ziehen, dafs Zonaras seine Quellen wörtlich abschreibe; im Gegenteil pflegt er zwar den Wortlaut der Quellen zu Grunde zu legen, aber doch nicht seinen eignen Stil zu verleugnen[3]), sondern an Stelle der Ausdrücke seiner Gewährsmänner gern hier und da die ihm geläufigeren Wendungen seiner Zeit zu setzen oder sonst kleine Änderungen vorzunehmen. Das beste Beispiel[4]) hierfür liefert die Mitte des 10. Buches, in welchem Zonaras den Caesar des Plutarch benutzt: ich führe daher diese Stelle mit der Quelle an:

Plut. Caes. 35 (p. 399, 11 Sint.)	
Καίσαρι δὲ βουλομένῳ μὲν εὐθὺς διώκειν ἀπορία νεῶν ἦν· εἰς δὲ τὴν Ῥώμην ἀνέστρεψε, γεγονὼς ἐν ἡμέραις ἑξήκοντα πάσης ἀναιμωτὶ τῆς Ἰταλίας κύριος.	Zon. II p. 320, 8 *ἀπορῶν δὲ νηῶν ὁ Καῖσαρ εἰς τὴν Ῥώμην ἀνέστρεψε, καὶ πάσης τῆς Ἰταλίας ἀναιμωτὶ κύριος γέγονεν ἡμέραις*[5]) *ἑξήκοντα.*

1) Zonaras und die übrigen byzantinischen Schriftsteller werden nach den Bonner Ausgaben citiert.

2) Mit dem trefflichen Parisinus 1715 (A) lese ich *δὲ* für *δ' ἂν*.

3) Dadurch unterscheidet sich Zonaras wesentlich von jenen stumpfsinnigen byzantinischen Abschreibern, welche man fälschlich Schriftsteller nennt (so urteilt z. B. Hirsch byz. Stud. S. 376 über den Byzantiner Cedrenus richtig ‘Von der Thronbesteigung Michael I. an (II S. 43) ist Cedrenos' Arbeit nichts als eine fast wörtliche Wiedergabe des Geschichtswerkes des Johannes Scylitzes, von dem nur hie und da einige Stellen fortgelassen sind’).

4) Für uns kann ein Beispiel genügen; der zukünftige Herausgeber des Zonaras mufs für den ganzen Schriftsteller zeigen, in wie weit wir richtig geurteilt haben (vgl. Reimari praef. ad Dion. § 13 . . *ubi Dione utitur (scil. Zonaras)* . ., *verba Dionis cum suis, graviora et elegantiora cum minus idoneis commutat* und Niese in der praef. zum 1. Band des Josephus p. XXVII *nam Zonaram tenendum est saepe epitomae verba consulto immutasse et plerumque id spectasse, ut elegantiora proferret* (endlich Niebuhr, Röm. Gesch. [1] II p. 27 Anm. 31).

5) Dieser dativus temporis (s. Krebs, die Präpos. bei Polybius S. 76 b) ist auch sonst dem Zonaras geläufig. Vgl. I p. 418, 9 *ἡρέθη δὲ τὸ μὲν πρῶτον τεῖχος ἡμέραις τεσσαράκοντα.*

Ἐπεὶ δὲ καὶ τὴν πόλιν εὗρε μᾶλλον ἢ προσεδόκα καθεστῶσαν καὶ τῶν ἀπὸ βουλῆς ἐν αὐτῇ συχνούς, τούτοις μὲν ἐπιεικῆ καὶ δημοτικὰ διελέχθη, παρακαλῶν αὐτοὺς καὶ[2]) πρὸς Πομπήϊον ἀποστέλλειν ἄνδρας ἐπὶ συμβάσεσι πρεπούσαις· ὑπήκουσε δ' οὐδείς . . . Τοῦ δὲ δημάρχου Μετέλλου κωλύοντος αὐτὸν ἐκ τῶν ἀποθέτων χρήματα λαμβάνειν καὶ νόμους τινὰς προφέροντος, οὐκ ἔφη τὸν αὐτὸν ὅπλων καὶ νόμων καιρὸν εἶναι· ʽΣὺ δὲ εἰ τοῖς πραττομένοις δυσκολαίνεις, νῦν μὲν ἐκποδὼν ἄπιθι· παρρησίας γὰρ οὐ δεῖται πόλεμος· ὅταν δὲ κατάθωμαι τὰ ὅπλα συμβάσεων γενομένων, τότε παριὼν δημαγωγήσεις.ʼ ʽΚαὶ ταῦταʼ ἔφη ʽλέγω τῶν ἐμαυτοῦ δικαίων ὑφιέμενος· ἐμὸς γὰρ εἶ καὶ σὺ καὶ πάντες, ὅσους εἴληφα τῶν πρὸς ἐμὲ στασιασάντων.

εὑρὼν δὲ καὶ τὴν πόλιν καθεστῶσαν, καὶ τῶν ἀπὸ τῆς βουλῆς συχνοὺς ἐν αὐτῇ, τούτοις ἐπιεικῆ διειλέχθη[1]), ἀξιῶν αὐτοὺς πρὸς Πομπήϊον ἀποστέλλειν ἐπὶ συμβάσεσιν. ἐπείσθη δ' οὐδείς. τοῦ δὲ δημάρχου Μετέλλου κωλύοντος αὐτὸν ἐκ τῶν ἀποθέτων χρημάτων λαμβάνειν, καὶ νόμους προσφέροντος, ἔφη μὴ τὸν αὐτὸν ὅπλων καὶ νόμων εἶναι καιρόν. ʽσὺ δὲ νῦν μὲν ἐκποδὼν ἄπιθι· παρρησίας γὰρ οὐ δεῖται πόλεμος. ὅταν δὲ τὰ ὅπλα κατάθωμαι, τότε δημαγωγήσεις. καὶ ταῦταʼ ἔφη ʽλέγω τῶν ἑαυτοῦ δικαίων ὑφιέμενος· ἐμὸς γὰρ εἶ καὶ σὺ καὶ πάντες ὅσους τῶν πρὸς ἐμὲ στασιασάντων συνέλαβον.ʼ

Sehen wir hier in diesem einen Beispiele, wie Zonaras mit mehr oder minder Geschick seine Quelle verkürzt und nach dem Geschmacke seiner Zeit stilistische ʽBesserungenʼ anbringt, so wird sich auch im Laufe der Untersuchung in Bezug auf die äufserst wenigen eigenen Zusätze und Erweiterungen zeigen, wie wenig unser Schriftsteller seinem oben ausgesprochenen Grundsatz treu bleibt, sondern durchaus ein Kind seiner Zeit ist.

Weit wichtiger ist jedoch für uns die Frage nach der Stellung, welche Zonaras seinen Quellen gegenüber einnimmt, insofern er den Stoff aus denselben entnimmt; im besonderen müssen wir entscheiden, wie viel Quellen derselbe neben einander zu benutzen pflegte. Da bildet nun (Schmidt a. a. O. S. VI ff.) die Grundlage für die ganze jüdische Geschichte (Buch 1—6) Josephus; doch hat Niese (Joseph. op. I p. XXIII ss.) mit schlagenden Gründen erwiesen (einen weiteren Beweis s. S. 140 Anm. 1), dafs Zonaras nicht den vollständigen Schriftsteller, sondern eine Epitome[3]) aus

---

1) διειλέχθη findet sich nicht selten bei Zonaras. Vgl. I. p. 6, 2 p. 67, 5 p. 100, 2 p. 280, 11, II p. 523, 14 u. ö.

2) Schäfer tilgt καί.

3) Diese epitome Josephi Antiqu. Iud. hat Niese nach mehreren Handschriften bis VIII, VIII, 5 (232) herausgegeben in drei Marburger

der jüdischen Archäologie des Josephus benutzte; neben diesem Auszuge wird die heilige Schrift als Quelle hinzugezogen. Doch hat natürlicherweise Zonaras im 1. und 2. Kapitel des ersten Buches, welche die Schöpfungsgeschichte behandeln, aus seinem eigenen religiösen Wissen einige Zusätze gemacht; wenn also in denselben ein Ausspruch des Gregorius (I p. 17, 4 f.) und eine besondere Angabe der kleinen Genesis (I p. 18, 4 ff.) angeführt werden, so scheinen diese Citate frei aus dem Gedächtnis gegeben zu sein und geben uns daher nicht das Recht Gregor und die *λεπτὴ Γένεσις* als Quellen[1]) anzuführen.

Jedoch behauptet Schmidt (p. VII), dafs aufser den beiden oben genannten Quellen drittens auch die Chronik des Eusebius von Zonaras I p. 27, 10 zu Rate gezogen worden sei. Es lautet an dieser Stelle die Überlieferung, welche Wolf nach der jüngeren Handschrift Monac. 324 (C) giebt und welcher sich Ducange und Pinder angeschlossen haben: '*δέκατος δ' ἦν ὁ Νῶε ἐκ τοῦ Ἀδὰμ ἀριθμούμενος, καὶ μετὰ χιλιάδα διπλῆν ἐτῶν πρὸς διακοσίοις τεσσαράκοντα καὶ δύο μέχρι καὶ αὐτοῦ τοῦ κατακλυσμοῦ*'. Schmidt folgert nun aus dieser Angabe, dafs Zonaras, da er von Adam bis zur Flut 2242 Jahre rechne, diese Berechnung sich aber weder bei Josephus noch in der Schrift vorfinde, hier den Eusebius (Chron. I p. 83 Schöne) benutzt haben müsse. In der That möchten wir auch nicht annehmen, dafs unser Schriftsteller selbständig die einzelnen Zahlen der Väter vor der Flut, wie sie die LXX geben[2]), addiert und somit die Summe 2242 allein gefunden habe. Jedoch mit Recht hat zuerst Dindorf in seiner Ausgabe (I p. 20, 12) die Überlieferung der jungen Handschrift ohne weiteres über Bord geworfen; der Parisinus 1715 (A) giebt einen vollständig anderen Text, welcher lautet, '*δέκατος δ' ἦν ὁ Νῶε ἐκ τοῦ Ἀδὰμ ἀριθμούμενος, καὶ μετὰ χιλίους ἑξακοσίους πεντήκοντα καὶ ἓξ ἐνιαυτοὺς ὁ κατακλυσμὸς τῇ γῇ ἐπενήνεκτο . . .*' Da nun die Worte des Auszugs aus Josephus p. 5, 31 '*ἦν δὲ ἀπὸ Ἀδάμου δέκατος, συνέβη δὲ τοῦτο*

Programmen (zur Feier des Geburtstags Wilhelms I. 1887 und zur Feier des Geburtstags Wilhelms II. 1889 und 1890).

1) Gelzer 'Sextus Julius Africanus u. s. w.' II 1 p. 296 glaubt, dafs dieses Stück aus der kleinen Genesis durch Synkellos dem Zonaras vermittelt sei.

2)

Adam	230 Jahre
Seth	205 „
Enos	190 „
Kaïnan	170 „
Malaleel	165 „
Jared	162 „
Enoch	165 „
Mathusala . . .	167 „
Lamech	188 „
Noë (500 + 100) .	600 „
	2242 Jahre.

τὸ πάθος κατὰ τὸ χιλιοστὸν ⟨ἑξακοσιοστὸν⟩[1]) *πεντηκοστὸν ἕκτον ἔτος ἀπὸ 'Αδὰμ'* vollständig übereinstimmen, so steht es aufser Zweifel, dafs Zonaras an unserer Stelle nicht den Eusebius nachgeschlagen hat, sondern seine gewöhnliche Hauptquelle ausschrieb. Freilich widerspricht er sich — dies scheint der Grund der Änderung[2]) in der jüngeren Handschrift zu sein — in gewisser Weise selbst. Er giebt nämlich I p. 25, 5 und p. 25, 7 nach den LXX an, dafs Adam bei der Geburt des Seth 230 Jahre, Seth bei der Geburt des Enos 205 Jahre alt war. Somit hätte sich nun Zonaras auch für die übrigen Väter an die LXX halten müssen und wäre dann in der That zu dem Resultate gelangt, dafs von Adam bis zur Flut 2242 Jahr verflossen wären; denn die Berechnung der Epitome des Josephus, der sich Zonaras wirklich anschliefst[3]), führt zur Summe von 1656 Jahren von Adam bis zur Flut nur dadurch, dafs für die Väter andere meist geringere Zahlen, im speciellen für Adam 130 Jahre, für Seth 105 Jahre angenommen sind.[4]) — So

---

1) *ἑξακοσιοστὸν* fehlt in den Handschriften und ist von Niese (siehe aufserdem Josephi op. ed. Niese I praef. p. XXXIV s.) richtig ergänzt worden.

2) An eine zweite Bearbeitung, ausgeführt von Zonaras selbst, ist nicht zu denken; denn wenn dieser Schriftsteller wirklich sein Geschichtswerk einer Überarbeitung unterworfen hätte, so würde er wohl einerseits die vielen Widersprüche, Irrtümer und Flüchtigkeiten seiner Epitome historiarum nicht unbeseitigt gelassen haben, andrerseits schwerlich die Geschmacklosigkeit begangen haben in den Citaten Veränderungen vorzunehmen (z. B. I p. 29, 5 überliefert A (auch B) in einem Citat aus Josephus: *τὰς τροφὰς ἐπιτηδειοτέρας πρὸς πλείονα χρόνον εἶναι* in genauer Übereinstimmung mit der Epitome des Josephus p. 6, 16 f., während die jüngere Handschrift C ändert in: *ταῖς τροφαῖς ἐπιτηδειοτέραις κεχρῆσθαι πρὸς πλείονα χρόνον*).

3) In ähnlicher Weise hält sich Zonaras I p. 66, 2 und 9 an die Epitome p. 35, 26 bez. 32 und verschmäht die Zählung der Bibel (Num. I 46 bez. III 39); daher hat auch Niese mit Recht auf das Zeugnis des Zonaras hin (I p. 115, 15), welchem die lateinische Übersetzung des Josephus zur Seite steht, in dem Texte des Josephus II p. 61, 5 *πέντε καὶ τριακόσιοι* wieder hergestellt. Doch ist unser Byzantiner natürlich durchaus nicht konsequent; so zieht er I p. 139, 18 ff. die Zahlenangabe der LXX (Reg. II 24, 9) der Angabe der epit. Jos. p. 93, 5 vor. Ebenso giebt er I p. 145, 17 ff. mit den LXX (Reg. III 4, 28) gegen die epit. Jos. p. 97, 36 die Zahl der Lieder Salomons auf 5000 an (andere Beispiele s. Zonaras I p. 146, 14 ff. p. 177, 6 p. 194, 1 p. 205, 1 u. ö.).

4) Es ergiebt sich nach Euseb. (Chron. I p. 81, 15 ff. Schöne) folgende Zahlenreihe:

Adam	130	Jahre
Seth	105	„
Enos	90	„
Kaïnan	70	„
Malaleel	65	„
Jared	162	„
Enoch	65	„
Mathusala . . .	187	„
Lamech	182	„
Noë (500 + 100) .	600	„
	1656	Jahre.

läfst sich demnach Zonaras ohne Zweifel in seiner Darstellung der jüdischen Geschichte vom Anfange der Welt bis zur babylonischen Gefangenschaft, d. h. im gesamten ersten und zweiten Buche, nur von der Epitome aus Josephus leiten, welche er gelegentlich aus den LXX ergänzt. Allein es finden sich — merkwürdigerweise ist dies unbemerkt geblieben — in diesem Abschnitte immerhin einige Angaben, welche Zonaras aus seinen beiden Quellen nicht entlehnt haben kann. Da es nun aber feststeht, dafs derselbe fern von dem Getriebe der Welt in einem Kloster der Glyceria *ἐν νησῖδι* sein Leben hinbrachte[1]), beschäftigt mit eifrigem Studium theologischer Werke, so nimmt es uns nicht Wunder, dafs die nicht aus der Epitome und den LXX stammenden Zusätze, welche sich in den ersten beiden Büchern finden, gröfstenteils sich auf religiöse Stoffe beziehen. Hierher gehören aufser dem S. 127 erwähnten vor allem einige etymologische Deutungen. I p. 35, 12 führt Zonaras die gewöhnliche Erklärung[2]) des Namens Isaak aus Josephus (Epit. p. 11, 21) an, nach welcher dieser Eigenname das griechische *μειδίαμα* bezeichne: *ὅτι μειδίαμα τῇ Σάρρᾳ ἐγένετο, τέξεσθαι αὐτὴν τοῦ θεοῦ χρηματίσαντος* . . . Jedoch fügt er wahrscheinlich aus eigener Erwägung[3]) hinzu: *ἢ ὅτι γέλωτος ὑπόθεσις τοῖς γονεῦσι τὸ παιδίον ἐγένετο, θυμηδίας δηλαδὴ καὶ χαρᾶς.* In ähnlicher Weise begnügt sich unser Byzantiner nicht damit aus der Epitome des Josephus p. 15, 27 den Namen Israel[4]) zu deuten als *τὸν ἀντιστάντα θείῳ ἀγγέλῳ*, sondern bemerkt ausdrücklich I p. 41, 21 *τοῦτο . . οἱ . . ἄλλοι νοῦς ὁρῶν θεὸν ἑρμηνεύουσιν.* Da nun nicht blofs einige Kirchenväter[5]), sondern auch das Etymol. magn. p. 477, 4 Sylb. (*Ἰσραὴλ παρὰ τὸ ἴς, ὃ σημαίνει τὴν δύναμιν, καὶ τὸ ὁρῶ τὸ βλέπω, καὶ τὸ ἤλ, ὃ σημαίνει τὸν θεόν· ὁ δυνάμενος βλέπειν θεὸν ἢ νοῦς ὁρῶν θεόν* . . .) dieselbe Etymologie aufweisen, so sind wir gewifs berechtigt anzunehmen, dafs der in den theologischen Schriften wohl bewanderte Zonaras diese Deutung seinem eigenen Wissen entnahm und den Quellen hinzufügte. Dasselbe Urteil müssen wir an einer zweiten Stelle fällen. Dem Zeugnis des Josephus

1) S. Ducange praef. bei Pinder p. VIII und IX; auf Lemnos freilich hat sich jenes Kloster der Glyceria nicht befunden.

2) Herzog u. Plitt, Realencykl. VII p. 160 f.

3) Auch bei anderen selbständigen Zusätzen pflegt Zonaras diese Form des Ausdrucks (*ἢ ὅτι* . . .) anzuwenden, s. I p. 232, 11 auf S. 134.

4) Herzog u. Plitt, Realencykl. VI p. 441.

5) Origen. de princip. IV 22 *Israel namque mens videns Deum vel homo videns Deum interpretatur;* Chrysostom. Homil. LVIII in Genes. t. IV p. 565 A extr. ed. Paris. *Ἰσραὴλ δὲ ἑρμηνεύεται ὁρῶν θεόν* (eine Handschrift hat *νοῦς ὁρῶν θεόν*); Macar. Homil. XLVII p. 534 Pritius *Ἰσραὴλ γὰρ ἑρμηνεύεται· νοῦς ὁρῶν θεόν*; Cyrill. Alex. Glaphyr. in Genes. lib. V p. 171 *τοῦ δὲ Ἰσραὴλ νοῦν ὁρῶντα θεὸν ἑρμηνευόμενον.* Vgl. Suiceri thes. eccl. I p. 1465 und Schleufsner nov. lex. graecolat. in nov. test. I p. 1086.

nämlich (epit. p. 25, 27), dafs πάσχα[1]) soviel bedeute als ὑπερβασία, wird noch eine andere Etymologie gegenüber gestellt I p. 58, 5: τὸ δὲ πάσχα ἄλλοι .. διάβασιν σημαίνειν φασίν. Da aber Theodoret, dessen Benutzung durch Zonaras unten näher besprochen wird, in seinen quaestiones in Exodum interr. XXIV (I 1, p. 138 s. Schulze) folgende Notizen über das Wort πάσχα giebt 'τὸ δὲ πάσχα ὁ μὲν Φίλων ἡρμήνευσε διαβατήρια· ὁ δὲ Ἰώσηπος ὑπέρβασιν· ὁ δὲ Σύμμαχος ὑπερβάσεις, ὁ δὲ Θεοδοτίων φασέχ, αὐτὴν τὴν Ἑβραίων τεθεικὼς φωνήν, σημαίνει δὲ τὸ ὄνομα τῶν Ἑβραίων, πρωτοτόκων τὴν σωτηρίαν'[2]), ferner aufser Cyrill. Alex. l. XVIII de adorat. p. 598 D ed. Paris.: πάσχα γάρ ἐστι κυρίου, τουτέστι, διάβασις ἤτοι διαβατήρια auch Gregor von Nazianz, mit dessen Werken sich Zonaras sicher[3]) beschäftigt hat, dieselbe Etymologie anführt (orat. XLII p. 682 D πάσχα τοῖς Ἑβραίοις προσαγορεύεται κατὰ τὴν ἐκείνων φωνήν. δηλοῖ δὲ ἡ φωνὴ τὴν διάβασιν), so können wir mit einer gröfseren Bestimmtheit behaupten, dafs Zonaras dieses sein Wissen, mit dem er die Quellen vervollständigte, dem Studium des Theodoret oder der Beschäftigung mit Gregor von Nazianz verdankte.[4]) Steht es also fest, dafs Zonaras über nicht unbedeutende theologische Kenntnisse verfügte[5]), so ist es auch durchaus nicht auffällig, dafs von

---

1) Herzog u. Plitt a. a. O. XI p. 263.

2) Dazu bemerkt a. a. O. Schulze '*miratur Montfaucon Hexapl. Orig.* I p. 70 *versionem Aquilae a Theodoreto omissam esse. Existimat itaque, verba ea quae medium tenent locum ita esse legenda:* Ἰώσηπος ὑπέρβασιν· Σύμμαχος ὑπερμάχησιν· Ἀκύλας ὑπέρβασιν.'

3) S. Ducange praef. p. XXIII und ann. 2.

4) Nicht hierher ist die Auslegung des Namens Moses I p. 53, 16 zu ziehen: τὸ γὰρ ὕδωρ μῶς καλοῦσιν Αἰγύπτιοι, ὑσῆς δὲ τοὺς ἐξ ὕδατος σωζομένους; denn wenn auch Josephus selbst (I p. 130, 17 Niese) den Zusatz ἐξ ὕδατος nicht gehabt hat, so stand doch derselbe bereits in Zonaras' Quelle, der epitome p. 22, 18. Andrerseits möchte ich, wenn Zonaras I p. 57, 23 schreibt παρὰ μὲν Ἑβραίοις Νισὰν καλεῖται, παρ' Αἰγυπτίοις δὲ Φαρμουθί, παρὰ Μακεδόσι δὲ Ξανθικός, während die epit. p. 25, 22 mit Weglassung des makedonischen Xanthikos nur folgendes giebt 'παρὰ μὲν Ἑβραίοις Νισὰν παρ' Αἰγυπτίοις δὲ Φαρμουθὶ καλεῖται', dennoch nicht an einen selbständigen Zusatz des Zonaras denken, dessen historisches Wissen, soweit es sich auf profane Dinge erstreckt, äufserst gering anzuschlagen ist. Vielmehr dürfte die epitome hinter Φαρμουθί eine Lücke haben, welche nach den Worten des Zonaras auszufüllen ist, da nicht blofs der Text des Josephus selbst I p. 148, 23 Niese παρὰ μὲν Αἰγυπτίοις Φαρμουθὶ καλεῖται, Νισὰν δὲ παρ' Ἑβραίοις, Μακεδόνες δ' αὐτὸν Ξανθικὸν προσαγορεύουσιν darauf hinweist, sondern auch anderwärts (z. B. p. 5, 32) sich Lücken in der epitome finden, welche Zonaras nicht hat. Allein wenn an derselben Stelle dann bei Zonaras noch hinzugefügt wird καὶ παρ' Ἕλλησιν Ἀπρίλλιος, so verrät ganz abgesehen von dem Inhalte (Ducanges Behauptung: *hic ut et alibi non semel* Ἕλληνας *vocat Zonaras, quos alii Romanos* ist völlig unerweislich) auch der ungeschickte Anschlufs mit καὶ nur allzudeutlich das Glossem.

5) Selbstverständlich ist die Möglichkeit nicht ausgeschlossen, dafs Zonaras, welchen Etymologieen, wie es für seine Zeit natürlich ist,

ihm I p. 90, 3 abweichend von den Quellen Simson als *Ναζιραῖος* bezeichnet wird; findet sich doch auch bei dem eben genannten Theodoret (I 1 p. 339 Schulze) ganz dieselbe Anschauung.

Ferner geht auf dieselbe 'Bibelquelle', welche Cedr. I p. 67, 10—72, 19, wie Gelzer a. a. O. II 1 p. 362 ausführt, benutzte, auch der Abschnitt bei Zon. I p. 51, 11—16 zurück, in welchem er in christlichem Sinne die kreuzweis erfolgte Segnung des Manasse und Ephraïm durch Jakob in typischer Weise auslegt. Ja es mufs endlich die weder in der epitome aus Josephus noch in der heiligen Schrift erhaltene Angabe des Zonaras, dafs Salomon beim Antritt der Regierung 12 Jahr alt war (I p. 143, 4 *Σολομὼν δὲ ὅτε τὴν βασιλείαν παρέλαβε νεώτατος ἦν, δωδέκατον ἔτος ἄγων τῆς ἡλικίας αὐτοῦ* und I p. 151, 1 *δωδεκαέτης γὰρ τῆς βασιλείας ἐπιβῆναι ἱστόρηται*), in letzter Linie auf eine alte Quelle (s. Gelzer a. a. O. II 1 p. 238) zurückgehen; denn nicht blofs Cedr. I p. 161, 9 (*τῷ δὲ δυο' ἔτει Σολομῶν ἐβασίλευσε δωδεκαετὴς ὤν*), welcher hier (s. Gelzer a. a. O. II 1 p. 374) mit dem Parisinus 1712 gröfstenteils übereinstimmt, sondern auch Syncellus I p. 342, 3 (*Σολομὼν τὸν ἐν Ἱερουσαλὴμ ναὸν ἀρξάμενος κτίζειν ἀπὸ δευτέρου ἔτους τῆς βασιλείας αὐτοῦ, ὅπερ ἦν ιδ' τῆς ζωῆς αὐτοῦ*) schliefst sich derselben Anschauung[1]) an. Durch wessen Vermittlung freilich unser Zonaras diese Notiz erhielt, wird sich schwerlich erweisen lassen. Ebenso können wir nicht ein abschliefsendes Urteil geben über die einzige nicht aus der epitome oder der Schrift entlehnte Angabe des Zonaras, die sich in dem besprochenen Abschnitte findet und auf die profane Geschichte der betreffenden Zeit bezieht. Nachdem nämlich Zonaras aus der epitome des Josephus p. 7, 21 ff. eine Etymologie von Tarsus angeführt hat, fügt er p. 31, 17 hinzu: *ἕτεροι δὲ τὸν Περσέα φασὶν τῇ τῶν Κιλίκων χώρᾳ ἐπιδημήσαντα καὶ πόλιν βουληθέντα κτίσαι καὶ τὸν τόπον τῆς πόλεως τοῖς οἰκοδόμοις δεικνύοντα τῷ ταρσῷ τοῦ ποδὸς πατάξαι τὴν γῆν, κἀντεῦθεν ἐπικληθῆναι τὴν πόλιν Ταρσόν.* Nun haben zwar das Chron. pasch. I p. 71, 16, Malal. p. 36, 21, Cedr. I p. 40, 18, Ioann. Antioch. fr. 6, 16, die alle auf eine Urquelle zurückzugehen scheinen, eine ähnliche Ableitung, allein in den speziellen Angaben steht doch die Etymologie des Zonaras allein und verbietet ein direktes Zurückführen auf eine der genannten Stellen. Endlich macht Zonaras

---

interessierten, die angeführten Zusätze zu den Quellen direkt aus den betreffenden Schriftstellern, die er nachschlug, entlehnte.

1) Duncker, Gesch. d. Alt. II[5] p. 140 Anm. 1. 'Bathseba wurde nicht lange vor der Einnahme Rabbath-Ammons Davids Weib. Ihr erstes Kind starb. Nach Könige 1, 3, 7 ist Salomo zur Zeit der Thronbesteigung noch ein Knabe. Da aber nach Könige 1, 14, 21 sein Sohn Rehabeam bei Salomos Tod 42 Jahre zählt, Salomo vierzig Jahre regiert hat, mufs Salomo beim Tode Davids doch über zwanzig Jahr gezählt haben.'

seinem Grolle über die schlechten Zeiten, in denen er lebt, I p. 154, 17—21 Luft, indem er den Schacher mit geistlichen Stellen hart verurteilt mit den Worten: εἰ δὲ τὸ τὴν ἀνίερον ἐκείνην ἱερωσύνην ἀποδίδοσθαι χρημάτων ἁμαρτία λελόγιστο, τί ἂν τις εἴποι περὶ τῶν πωλούντων καὶ ὠνουμένων τὴν θείαν ὄντως ἱερωσύνην, τὴν τῆς φρικτῆς καὶ ἀναιμάκτου θυσίας τελεστικήν;

Auch im dritten Buche (s. Schmidt a. a. O. p. VIII ff.) werden als Quellen die epitome aus Josephus (welche in diesem Teile leider noch nicht gedruckt vorliegt) und die Schrift benutzt; jedoch giebt Zonaras gleich zu Anfang (I p. 207, 20 und p. 208, 3—7), wie Pinder I p. 205 der Ausgabe richtig bemerkt hat, vervollständigende Notizen über die Steinigung des Jeremias und den Transport der Asche desselben nach Alexandrien. Da nun den Kirchenvätern[1]) und dem Chron. pasch. I p. 293, 3 ff. dieselbe Version bekannt ist, so greifen wir gewifs nicht fehl, wenn wir diese kurzen Zusätze als Lesefrüchte des Zonaras bezeichnen, ohne jedoch mit Bestimmtheit eine oder die andere Quelle als Original namhaft machen zu können. Vom zweiten Kapitel dieses Buches aber bis zum elften verwendet Zonaras neben der epit. Josephi den Kommentar des Theodoret zu Daniel bez. Daniel selbst (s. Schmidt a. a. O. p. IX ff.), um den Traum des Nebukadnezar und andere Visionen zu deuten. Da ist es nun nicht uninteressant, dafs Zonaras erstens den Theodoret, seine Hauptquelle, gar nicht nennt, zweitens aber gegen seine sonstige Gewohnheit die Reihenfolge der einzelnen Sätze öfters anders giebt, als Theodoret. So erwähnt er I p. 214, 12 ff. über den Stein als symbolische Bezeichnung des Heilands erst das Zeugnis des David, dann das des Jesaias, während Theodoret II 2 p. 1092 Schulze eine umgekehrte Anordnung hat; ebenso heifst es bei Theodoret II 2 p. 1196 αἰνίττεται δὲ ὅτι τρεῖς βασιλεῖς καταλύσει ἀπὸ τῶν δέκα κατὰ ταὐτὸν βασιλευόντων. μικρὸν δὲ αὐτὸ κέρας καλεῖ, ὡς ἀπὸ μικρᾶς φυλῆς τῶν Ἰουδαίων φυόμενον, doch Zonaras I p. 228, 12 ff. schreibt μικρὸν δ' ἐκλήθη ὡς ἀπὸ μικρᾶς φυλῆς τῶν Ἑβραίων μέλλον φυήσεσθαι. τρεῖς δὲ τῶν δέκα βασιλέων καταλύσει. Auch an vielen anderen Stellen wird absichtlich eine Änderung der Anordnung vorgenommen; so vgl. z. B. Theodoret II 2 p. 1189 ff. mit Zon. I p. 222, 9 ff., Theodoret II 2 p. 1198 ff. mit Zon. I p. 229, 6 ff., Theodoret II 2 p. 1212 ff. mit Zon. I p. 231, 2 ff. u. ö. Dies geschieht nun wohl nicht blofs, um die Thatsache, dafs Theodoret ausgeschrieben wird, zu verhüllen, sondern es ist auch ein Zeichen einer gewissen Selbständigkeit in der Komposition; nichts konnte ja den gläubigen Mönch mehr anziehen, als Daniels Deutung von Visionen, und so zeigt sich hier zum ersten Male, wie Zonaras vom Stoffe gepackt denselben in etwas umfassenderer Weise verarbeitet

1) s. Winer, Bibl. Realwörterb. I p. 638, Herzog u. Plitt a. a. O. VI p. 519.

und weiter ausspinnt. Somit finden sich auch an keiner Stelle der gesamten jüdischen und römischen Geschichte des Verfassers so viele Zusätze und Erweiterungen, als in diesem Abschnitte. Naturgemäfs überwiegen aber theologische Erörterungen; so werden Theodorets (II 2 p. 1092) Citate über den Stein, der die Person Christi bezeichnet, vervollständigt durch den wohl aus dem Römerbrief[1]) genommenen Zusatz I p. 214, 20 *καὶ πέτρα δὲ σκανδάλου καὶ λίθος προσκόμματος λέγεται.* Ferner kann es sich Zonaras nicht versagen über den siegreichen Fortschritt, welchen Christus macht 'der die ganze Welt mit seinem Ruhm erfüllte' eine Art Weissagung hinzuzufügen mit den Worten I p. 215, 9 *καὶ ἔτι μᾶλλον πληρώσει* (scil. *ὁ Χριστὸς τὴν οἰκουμένην πᾶσαν τῆς οἰκείας δόξης*) *κατὰ τὴν μέλλουσαν αὐτοῦ ἐπιφάνειαν.* Noch weiter geht jedoch unser Byzantiner I p. 223, 2ff.; hier schildert er getreu nach Daniel Kap. 7 und Theodoret II 2 p. 1191 das erste Traumgesicht und führt auch an, dafs die Löwin, welche bei der Vision dem Meere entsteigt, Flügel hat wie die eines Adlers. Bei der Deutung jener Adlerflügel aber verläfst Zonaras die richtige[2]) Deutung Theodorets (II 2 p. 1191 *καὶ τὰ πτερὰ ἀετῷ ἐοικέναι φησί· καὶ γὰρ τοῦτο τὸ ζῶον τῶν πτηνῶν ἁπάντων 'κρατεῖ*) und giebt seine eigene Interpretation mit den Worten '*καὶ τὰ πτερὰ γὰρ ἃ τῷ θηρίῳ παρὰ φύσιν προσεπεφύκεσαν τὴν ἔπαρσιν ἐδήλουν τῶν βασιλέων ἐκείνων καὶ τὸ ἐξ ὑπερηφανίας τοῦ νοὸς αὐτῶν ὑπερνέφελον'.* Ebenso stellt Zonaras bei seinem Referate über das zweite Traumgesicht I p. 225, 13 der Auslegung Theodorets II 2 p. 1193, nach welcher *τὸ ἐν μέρει στῆναι τὸ θηρίον* bedeute, dafs das asiatische Weltreich seine Macht verlieren und nur einen Teil derselben retten werde, seine eigene, nicht gerade glänzende und auch den geschichtlichen Thatsachen nicht genau entsprechende Deutung gegenüber '*ἢ καὶ ἄλλως τὸ ἐν μέρει στῆναι τὸ θηρίον ἐκληφθήσεται, ἐπὶ καιρόν τινα δηλαδὴ σχολάσαι τὴν τῶν Περσῶν βασιλείαν καὶ ἀπρακτῆσαι. τοῦ γὰρ Ἀλεξάνδρου καθῃρηκότος αὐτήν, εἶτα θανόντος, εἰς τέσσαρας ἀρχὰς ἡ ἐκείνου μοναρχία διῄρητο. κατ' ἀλλήλων δὲ τῶν διαδόχων αὐτοῦ χωρησάντων καὶ ἐν ταῖς πρὸς ἀλλήλους μάχαις ἠσθενηκότων, οἱ Πέρσαι πάλιν καιροῦ λαβόμενοι ἀνεθάρσησαν καὶ πολλὰ τῆς σφετέρας ἀρχῆς ἀνεκτήσαντο'.* Auch bei der Erzählung über das vierte Traumgesicht verfehlt Zonaras nicht sein Licht leuchten zu lassen. Die kurzen Angaben Theodorets II 2 p. 1195, dafs mit dem vierten Thiere, welches mit seinen eisernen Zähnen frifst und zermalmt, die Herrschaft der Römer bezeichnet werde, welche allzu grofse Steuern den Untergebenen

---

1) IX, 33 *καθὼς γέγραπται· ἰδού, τίθημι ἐν Σιὼν λίθον προσκόμματος καὶ πέτραν σκανδάλου.*

2) Keil, Bibl. Commentar über den Propheten Daniel S. 188 'Löwe und Adler kommen hierbei nicht nach ihrer Stärke, Raubgier und Schnelligkeit in Betracht, sondern als die Könige unter den Tieren und Vögeln'.

auferlegten (Theodoret a. a. O. *μείζους ἐπετέθησαν ὑπὸ Ῥωμαίων τοῖς ὑπηκόοις οἱ φόροι*), werden I p. 227, 24—228, 2 weiter ausgesponnen, sogar aus eigener Erwägung einiges hinzugefügt, wie I p. 228, 3 *οἱ δὲ δασμοφορεῖν οὐκ ἠνείχοντο, τῆς ἐλευθερίας ἀντιποιούμενοι, τούτους τοῖς ποσὶ συνεπάτει τὸ θηρίον.* Ebenso giebt Zonaras ihm eigentümliche Erklärungen I p. 228, 4 *διὰ τῶν ποδῶν δὲ τὸ στρατιωτικὸν ὑπαινίττεται 'ὡς ἐν τούτῳ τῆς βασιλείας ἐρειδομένης καὶ βεβηκυίας καὶ ἐξ ἑτέρων μεταβαινούσης εἰς ἕτερα'* und I p. 235, 15 *πτώματα δὲ τοὺς σύας λέγει, καὶ ἁμαρτίαν ἐπὶ τὴν θυσίαν τὴν ἐπ' αὐτῇ παρανομίαν*; ferner ist selbständig eine zweite Deutung des *ἐμεγαλύνθη* I p. 232, 11 *ἢ ὅτι μεγάλα καὶ ὑπὲρ ἀνθρωπίνην ἐφαντάσθη φύσιν*, dann I p. 243, 17 eine Ausführung des *ἀκρίτως* durch die Worte *ἢ διὰ χάριν ἢ διὰ χρήματα*, um der kleineren Zusätze I p. 236, 7 *ἠρώτα δὲ — ὁ Δανιήλ*, I p. 239, 13 *ἦν αὐτὸς — αὐτοῦ διδαχῆς*, I p. 241, 12 *ὡς ἐν — Λουκᾶς συνεγράψατο* gar nicht zu gedenken. Wenn aber Theodoret II 2 p. 1193 von den drei *πτερά* im Maule des Bären spricht und hinzufügt[1]) *ἔνια δὲ τῶν ἀντιγράφων 'πλευρὰ' ἔχει*, so verbindet Zonaras beide Überlieferungen I p. 224, 20, indem er schreibt *τὰ δὲ τρία πλευρὰ ἢ πτερὰ ἃ ἐν τῷ στόματι κατεῖχε*; daher mufs auch I p. 223, 6 die Lesart des so vorzüglichen Parisinus 1715 (A) *τρία εἶχε πλευρὰ καὶ πτερὰ* zu Grunde gelegt und mit leichter Änderung *τρία εἶχε πλευρὰ ἢ πτερὰ* geschrieben werden.

Aber es verstattet in diesem Stück Zonaras nicht allein einen Einblick in sein theologisches Wissen zu thun, er ermöglicht uns auch ein Urteil über seine geschichtlichen Kenntnisse zu fällen. Dafs der ganze Abschnitt I p. 212, 14—214, 2, in welchem in nicht ungeschickter Weise die Entwicklung des römischen Staates besprochen wird, geistiges Eigentum des Zonaras sei, hat bereits Schmidt a. a. O. p. X bemerkt; aber auch anderwärts finden sich Zusätze, welche zeigen, dafs Zonaras mit dem allgemeinen Gang der römischen Geschichte vertraut ist. So kennt er den Romulus und die Tarquinier (I p. 227, 3) und weifs, dafs Senat und Volk, in deren Händen die Leitung des Staates liegt, nicht selten in Differenz geraten (I p. 227, 5—8). Allerdings, wenn Zonaras weiterhin I p. 227, 11ff. Betrachtungen über die Gröfse des römischen Reiches anstellt und es mit dem Weltreich Alexanders vergleicht, so behauptet er fälschlich, dafs dem Alexander Griechenland gar nicht unterthan gewesen sei. In all' diesen Stellen aber findet sich nicht eine einzige historische Notiz, welche nicht später an Ort und Stelle angeführt würde; auch darf man sich nicht blenden lassen durch den renommistischen Verweis auf Polybius (I p. 227, 16), den Zonaras selbst nie in den Händen gehabt hat. — Ein ähnliches Urteil müssen wir über die Ausführungen des Zonaras

1) Unrichtig Pinder zu I p. 223, 6: '*Theodoretus tantum τρία πτερά*'.

fällen, welche die orientalische Geschichte betreffen. Seinen Fleifs[1]) ersehen wir daraus, dafs er über die σκάφευσις (I p. 223, 12 ff.) Plutarchs Artaxerxes[2]) c. 16 (s. Schmidt a. a. O. p. XIII), über den Tod des Aridäus (I p. 226, 11—17) Plutarchs Alexander c. 77, den er auch später benutzt, aufgeschlagen hat. Eigenes aber giebt Zonaras über den Untergang des assyrischen Reiches durch die Perser und Meder (I p. 224, 17 πολλὴ γὰρ φθορὰ τῶν Ἀσσυρίων καὶ τῶν συμμαχούντων ἐκείνοις ὑπὸ Περσῶν τε καὶ Μήδων ἐγένετο, I p. 224, 22 (Κῦρος) ὁ τὴν τῶν Ἀσσυρίων βασιλείαν καθῃρηκώς), über die Lage von Ägypten und Äthiopien (I p. 225, 3 νότιοι δ' αἱ χῶραι αὗται εἰσι), über die kurze Herrschaft der Magier (I p. 231, 15 οὓς ἐπ' ὀλίγον κρατήσαντας, καὶ γνωσθέντας οἵτινες ἦσαν, οἱ ἑπτὰ τῶν Περσῶν οἶκοι καθεῖλον), über die Ptolemäer bis Kleopatra (I p. 226, 7 καὶ οἱ ἐξ ἐκείνου [scil. τοῦ Πτολεμαίου τοῦ Λάγου] μέχρι τῆς Κλεοπάτρας), ferner über die von Cyrus den Juden erteilte Erlaubnis zur Rückkehr in die Heimat (I p. 240, 10 Κῦρος γὰρ πρῶτος τῆς ἐπανόδου παρεχώρησε τῷ ἔθνει τῶν Ἰουδαίων). Während endlich Theodoret II 2 p. 1213 als Reiche, welche dem Perser unterliegen mufsten, nur das syrische, cilicische, arabische und ägyptische nennt, werden von Zonaras I p. 232, 7 aufserdem bezeichnet: ἡ Ἰουδαίων καὶ ἕτεραι. Alle diese Supplemente zu den Quellen fliefsen aus dem historischen Wissen des Zonaras, welches sich jedoch nur auf den in dem vorliegenden Geschichtswerk benutzten Autoren aufbaut — wie sich mit Leichtigkeit erweisen läfst. Doch ich mufs offen gestehen, dafs die nicht unbedeutenden geschichtlichen Kenntnisse, welche Zonaras in diesem ganzen Abschnitt über Daniels Traumdeutungen ganz im Gegensatz zu seiner sonstigen Gewohnheit deutlich zeigt, mir die Vermutung nahe legen, dafs die genaue Ausarbeitung dieser Partie erst nach Abfassung der jüdischen und römischen Geschichte erfolgt sei. Dadurch würde es sich auch am besten erklären, wie in den folgenden Kapiteln 11—14, welche einen Auszug aus den Büchern Judith und Tobias geben, alle chronologische Ordnung, wie Schmidt richtig a. a. O. p. XIII f. anführt, auf den Kopf gestellt und sogar Nebukadnezar noch einmal lebend vorgeführt wird, nachdem im vorangehenden Teile I p. 218, 5 bereits sein Tod berichtet worden war.

1) Etwas zu hart urteilt Schmidt a. a. O. p. XIII 'Mühsam etwas vorweg aufzusuchen, ist nämlich durchaus nicht des Zonaras Art'.

2) Eine gewisse Übertreibung verrät der Zusatz I p. 223, 22 καὶ οὕτως ἑκάστης ἡμέρας πράττουσιν ἐπ' αὐτῷ; auch sonst findet sich eine gewisse Neigung drastisch übertreibend darzustellen (s. S. 136). Während z. B. die Quelle des Zonaras, Dio im 49. Buche cap. 36, von den Pannoniern schreibt 'κακοβιώτατοι δὲ ἀνθρώπων ὄντες, οὔτε γὰρ γῆς οὔτε ἀέρων εὖ ἥκουσιν, οὐκ ἔλαιον, οὐκ οἶνον, πλὴν ἐλαχίστου καὶ τούτου κακίστου, γεωργοῦσιν' läfst Zonaras selbst II p. 389, 14 den beschränkenden Zusatz weg und erzählt 'κακοβίωτοι μὲν ὄντες, ἅτε μὴ γῆς μηδ' ἀέρων εὖ ἥκοντες, οὐκ οἶνον γεωργοῦντες οὐκ ἔλαιον' ...

Vom 15. Kapitel bis zum Schlufs des dritten Buches verläfst Zonaras seine bisherigen Führer, die epit. Josephi und die Bibel, da ihm die Cyropädie Xenophons nach Stil und Inhalt anziehend genug erscheint, um dieselbe im kurzen Auszuge wiederzugeben (s. Schmidt a. a. O. p. XIV). Die Zusätze, welche er hier einfügt, sind abgesehen von einer ganz allgemein gefafsten Einleitung (I p. 260, 16—261, 3) und einem von Schmidt a. a. O. treffend charakterisierten Schlufspassus (I p. 303, 3—11) äufserst geringfügig. Die Andeutung des Attikers Xenophons (Cyr. I 2, 16 *αἰσχρὸν δὲ ἔτι καὶ τὸ ἰόντα που φανερὸν γενέσθαι ἢ τοῦ οὐρῆσαι ἕνεκα ἢ καὶ ἄλλου τινὸς τοιούτου*) führt der Byzantiner Zonaras mit drastischer Deutlichkeit aus, ohne trotz seines oben I p. 9, 2 (s. S. 124 f. 126) gegebenen Versprechens den Stil der Quelle nachzuahmen: I p. 264, 4 *αἰσχρὸν δὲ παρὰ Πέρσαις λελόγιστο .. καὶ τὸ φανερὸν γενέσθαι τινὰ οὐροῦντα ἢ κοιλίας ποιούμενον ἔκκρισιν.* Zu dem Namen *Κυαξάρης* (s. Schmidt a. a. O. p. XV), den er bei Xenophon vorfindet, setzt er hinzu I p. 264, 14 *οὗτος δὲ καὶ Δαρεῖος ὠνόμαστο*, wie er bereits oben I p. 220, 19 ff. und p. 236, 19 ff. nach Theodoret berichtet hatte. I p. 264, 20 wird in Erinnerung an I p. 208, 10 und p. 260, 16 unter die von den Assyriern unterworfenen Völker (s. Xen. Cyr. I 5, 3, Schmidt a. a. O.) auch *τὸ Ἑβραίων ἔθνος* eingefügt. Wenn dann aber Xenophon an derselben Stelle weiterhin berichtet, wie der assyrische König sich viele Völker gewinnt teils durch Vorstellungen teils durch Geschenke und Geld, so genügen diese Gründe dem Zonaras, dem wir eine gewisse Neigung zur Übertreibung (s. S. 135 Anm. 2) nicht absprechen dürfen, durchaus nicht, sondern er fühlt sich bewogen noch hinzuzufügen I p. 265, 13: *ἔνια δὲ καὶ φόβῳ τοῦ Ἀσσυρίου κρατούμενα.* Erst nachträglich jedoch (s. Schmidt a. a. O.) scheint er I p. 294, 22 aus Herodot, den er später (s. S. 137) benutzt hat, der Erzählung Xenophons (Cyr. VII 5), der den Flufs, an welchem Babylon lag, nicht mit Namen nannte, hinzugefügt zu haben: *Εὐφράτης οὗτός ἐστιν, ὡς Ἡρόδοτος ἱστορεῖ.* Dagegen macht Schmidt a. a. O. mit Recht darauf aufmerksam, dafs der Zusatz I p. 296, 1—6 *Ὁ μὲν οὖν Ξενοφῶν τὰ περὶ τοῦ Κύρου ἱστορῶν τὸ ὄνομα τοῦ ἁλόντος βασιλέως τῶν Ἀσσυρίων οὐ λέγει, ὁ δὲ Ἰώσηπος ἐν τῷ δεκάτῳ λόγῳ τῆς Ἀρχαιολογίας τὸν Βαλτάσαρ τοῦτον εἶναι ἱστορεῖ, ᾧ καὶ ἡ χεὶρ ἐφάνη ἐκ τοῦ τείχους προϊοῦσα καὶ γράφουσα τὰ ἤδη προγραφέντα γράμματα, ὧν τὴν δήλωσιν ἡρμήνευσεν ὁ Δανιήλ* aus dem Gedächtnis gegeben sein kann, da Zonaras erst vor kurzem (I p. 218, 18 ff.) nach der epit. Josephi diesen Stoff behandelt hatte und er Dinge, die in Beziehung zur heiligen Schrift stehen, fester zu behalten pflegt.

Vom vierten Buche an greift Zonaras wieder zu der epitome aus Josephus[1]) als einziger Quelle (Schmidt a. a. O. p. XVI),

1) Ein näherer Vergleich ist zur Zeit unmöglich, da dieses Stück noch nicht gedruckt vorliegt.

ohne die Schrift zur Vergleichung heranzuziehen. Jedoch schiebt er ein aus dem dritten Buche des Herodot (cap. 30 und 61—66; s. Schmidt a. a. O., Pinder in der Ausgabe I p. 303) genommenes Excerpt von I p. 305, 9—311, 8 ein, um die Regierung des Nachfolgers, des Kambyses, und die Thronbesteigung des Darius genauer, als es die epitome gethan hatte, darzustellen. Ein zweites Mal legt er dann den Auszug aus Josephus[1]) bei Seite, um ein kurzes Excerpt aus Plutarchs Biographie Alexanders des Grofsen (s. Schmidt a. a. O. p. XVII) von I p. 329, 17—353, 2 zu geben. Auch hier verführt Zonaras ähnlich wie oben bei der Benutzung des Theodoret (s. S. 132f.). Plutarch wird nicht genannt und öfter (s. Schmidt a. a. O.) auch — nicht immer glücklich — die Reihenfolge geändert. Als Anhang zu diesem Plutarch en miniature giebt Zonaras I p. 353, 3—8 die Erzählung, dafs Alexander bei dem Herannahen des Todes den Wunsch aussprach, sein Leichnam möge in den Euphrat versenkt werden, aber auf Bitten der Roxane anderen Sinnes wurde. Richtig hat Schmidt a. a. O. p. XVIII erwiesen, dafs die Quelle Arrian (Anabas. VII 27, 3) ist; jedoch glaube ich auch hier (s. S. 136), dafs Zonaras, als er später Arrians Anabasis zur Hand bekam und durchblätterte, wobei sein Augenmerk natürlich hauptsächlich auf Anfang und Ende des Buchs gerichtet war, nachträglich aus dem Schlufs dieses Werkes jene

---

1) Bei Joseph. XI 5, 1 haben die Handschriften, wie mir Herr Professor Benedikt Niese freundlichst mitgeteilt hat, folgendes: *σὺ δὲ ἔζδρα κατὰ τὴν τοῦ θεοῦ σοφίαν ἀπόδειξον κριτάς, ὅπως δικάσωσιν ἐν συρίᾳ καὶ φοινίκῃ πάσῃ καὶ τοῖς ἐπισταμένοις σου τὸν νόμον καὶ τοῖς ἀγνοοῦσι δὲ παρέξεις αὐτὸν μαθεῖν*; doch fehlt *καὶ* hinter *πάσῃ* in W (Vat. 984, einer sehr mäfsigen Handschrift) und E (der epitome) und ist in der besten Handschrift P (Palatinus 14) ausradiert, ferner haben *τοὺς ἐπισταμένους* WE, *δὲ* fehlt nach *ἀγνοοῦσι* in WE. Die lat. Übersetzung giebt: '*Sed etiam tu, Esdra, secundum dei sapientiam censores ordina, qui omni Syriae et Phoenicae tuamque legem scientibus iudicent eamque discendam ignorantibus trade.*' Es hat daher auch Zonaras scheinbar genau der epitome entsprechend I p. 317, 9 *σὺ δὲ Ἔζρα κατὰ τὴν τοῦ θεοῦ σοφίαν ἀπόδειξον κριτάς, ὅπως δικάζωσιν ἐν Συρίᾳ καὶ Φοινίκῃ πάσῃ, τοὺς ἐπισταμένους τὸν νόμον· καὶ τοῖς ἀγνοοῦσι παρέξεις αὐτὸν μαθεῖν*. Wolf übersetzt nun, indem er hinter *πάσῃ* ein Komma setzt und *τοὺς ἐπισταμένους* als attributiven Zusatz zu *κριτάς* auffafst '*designato iudices legis peritos, qui in Syria totaque Phoenicia ius dicant*'. Alle Herausgeber des Zonaras haben auch unbeanstandet diese Interpunktion und Erklärung angenommen. Allein aus I. Esra 8, 23: *καὶ σύ, Ἔσδρα, κατὰ τὴν σοφίαν τοῦ θεοῦ ἀνάδειξον κριτὰς καὶ δικαστάς, ὅπως δικάζωσιν ἐν ὅλῃ Συρίᾳ καὶ Φοινίκῃ πάντας τοὺς ἐπισταμένους τὸν νόμον τοῦ θεοῦ σου, καὶ τοὺς μὴ ἐπισταμένους διδάξεις* geht, besonders wenn man noch II. Esr. 7, 25 vergleicht, deutlich hervor, dafs *τοὺς ἐπισταμένους* das von *δικάζωσι* abhängige Objekt ist. Da nun Esra die Quelle für Josephus ist und die alte lat. Übersetzung desselben auch das Richtige giebt, so hat gewifs auch die epitome des Josephus, die Quelle des Zonaras, die richtige Interpunktion d. h. kein Komma nach *πάσῃ* gehabt. Somit dürfte auch bei Zonaras dieses sinnstörende Komma hinter *πάσῃ* zu tilgen sein.

Bemerkung entlehnte und einschob. Von I p. 353, 10 kehrt er dann mit kurzem Übergange zu seinem Auszug aus Josephus, der nunmehr für das ganze vierte und fünfte Buch I p. 353, 10 bis 465, 16 der einzige Führer ist, zurück, unbekümmert darum, dafs er den Alexander eben erst nach Plutarch bez. Arrian hatte sterben lassen und ihn nun nach Josephus wieder in das Leben zurückrufen mufs. Allein an einer Stelle des vierten Buches (s. Schmidt a. a. O. p. XVIII und XIX) und zwar I p. 359, 12—18 fügt Zonaras dem Berichte der epitome des Josephus über die LXX noch eine zweite Version hinzu, nach welcher die 72 Übersetzer in örtlich getrennten Paaren ihr Werk vollendeten und dasselbe dann trotzdem vollständig übereinstimmte. Dafs der Mönch Johannes Zonaras diesen Bericht aus eigner Lektüre kannte und nicht etwa nötig hatte irgend einen Kirchenvater[1]) nachzuschlagen, kann nach den oben gegebenen Ausführungen (S. 129 f.) nicht mehr zweifelhaft sein.

Ein wenig anders gestaltet sich unser Urteil über eine bis jetzt wenig beachtete Stelle des fünften Buches, um die von Zonaras aus seinem eigenen aus der Lektüre der Kirchenväter stammenden Wissen gegebene Etymologie von Salome I p. 454, 2 *ἡ μὲν γὰρ εἰρήνης σημαντικὸν καὶ εἰρηνικὴν εἶναι τὴν οὕτω κεκλημένην ἐδήλου* zu übergehen. Es erzählt unser Byzantiner an dieser Stelle I p. 453, 7 von dem Geschlechte des Herodes und erwähnt als gleichbedeutend mit *ἀδελφοῦ παῖς* das Wort *ἀνεψιά* folgendermafsen: *ἀνεψιὰ σὺν αὐτῇ, ἐξαδέλφη δηλαδή· τὰς γὰρ ἐξαδέλφας ἀνεψιὰς ἐκάλουν οἱ παλαιοί, ὡς ἔστιν εὑρεῖν πολλαχοῦ καὶ παρὰ τῷ Πλουτάρχῳ καὶ παρὰ ταῖς βίβλοις ταῖς νομικαῖς.* Verbinden wir nun mit dieser Angabe Zon. II p. 280, 2 *τὸν ἀνεψιὸν … οὕτω γὰρ οἱ πάλαι τοὺς ἐξαδέλφους ἐκάλουν,* so ist es klar, dafs in der späteren Zeit für Geschwisterkind nicht mehr die Ausdrücke *ἀνεψιός, ἀνεψιά,* sondern *ἐξάδελφος, ἐξαδέλφη* in Gebrauch waren und daher sich eine Erklärung des obsoleten *ἀνεψιός* nötig machte. Dies findet vollauf seine Bestätigung durch eine Notiz des Phrynichus (Lob. ad Phryn. p. 306 *ἐξάδελφος, ἀποδιοπομπητέον, ἀνεψιὸς δὲ ῥητέον*) und die Angaben der Wörterbücher unter *ἀνεψιός* und *ἐξάδελφος.* Diesen alten Ausdruck *ἀνεψιός* nun hat Zonaras nicht blofs bei Plutarch (vielleicht in der oben excerpierten Lebensbeschreibung Alexanders c. 55 p. 342, 20 Sint.) sondern auch in den *βίβλοι νομικαί* gefunden. Dieselben *βίβλοι νομικαί* erwähnt er aber auch noch an einer zweiten Stelle: II p. 10, 16 *καὶ τὸν δῆμον ποπούλους ὠνόμασεν· ὅθεν καὶ παρὰ ταῖς βίβλοις ταῖς νομικαῖς ποπουλαρία κέκληται ἡ δημοτικὴ ἀγωγή.* Da es nun feststeht, dafs an der oben erwähnten Stelle Zonaras nicht seiner

---

1) Iustin. Mart. cohort. ad Graec. c. 13, Iren. adv. haeres. III 21, 2, Epiphanius de mens. et pond. II p. 161 Petav.

Quelle, sondern seinem eigenen Wissen diese Erwähnung der *βίβλοι νομικαί* entnahm, so wird auch an der zuletzt erwähnten Stelle dieselbe Beziehung nicht aus der Quelle stammen.[1]) Damit gewinnen wir aber für die Beurteilung der Bildungshöhe des Zonaras ein neues Element. Hatten wir oben gesehen, dafs sein theologisches Wissen ein nicht geringfügiges ist, so sind wir jetzt berechtigt, unserem Schriftsteller auch eine gewisse allgemeine Kenntnis der Schriften der Rechtsgelehrten zuzuschreiben. Zwar seine erläuternden Angaben über *ἀνεψιός* bez. *ἐξάδελφος* möchte ich diesem Zweige des Wissens nicht zuweisen, sondern, wenn wir uns erinnern, dafs das kanonische Recht jener Zeiten mit grofser Vorliebe sich mit genauen Bestimmungen über die Verwandtschaftsgrade, innerhalb deren die Ehe noch möglich war, beschäftigte[2]), ja dafs der Mönch Johannes Zonaras selbst (s. Ducange praef. p. XXII der Pinderschen Ausgabe) eine Schrift herausgab '*περὶ τοῦ μὴ δεῖν δύο δισεξαδέλφους τὴν αὐτὴν ἀγαγέσθαι πρὸς γάμον*', so ist es wahrscheinlich, dafs erst innerhalb der stillen Klostermauern Johannes diese Kenntnisse sich erwarb. Doch wem es nicht unbekannt ist, dafs die *δημοτικὴ ἀγωγή* mit der alten Bezeichnung actio popularis oder gräcisiert *ποπουλαρία* hiefs, der mufs sich doch ein gewisses juristisches Wissen und damit auch eine Bekanntschaft mit der Bedeutung jener im byzantinischen Reiche noch vorhandenen lateinischen Bezeichnungen erworben haben. Wenn wir nun auch weit davon entfernt sind zu glauben, dafs Zonaras die lateinische Sprache vollkommen beherrschte[3]), so halten wir es doch für recht wahrscheinlich, dafs er in jenen Zeiten, als er noch als *πρωτοασηκρῆτις* im Getriebe des Hoflebens stand, auch ein allgemeines juristisches Wissen besafs, vermöge dessen er die wenigen lateinischen Worte 'die sich in grotesker Umformung wie erratische Blöcke einer älteren Periode mit weiter schleppten' verstand.

Endlich in dem sechsten Buche, dem letzten der jüdischen Geschichte, schliefst sich Zonaras im ersten Teile (I p. 465, 18 bis 523, 16) wiederum einzig an die epitome aus Josephus an (s.

---

1) Danach darf nicht mit Haupt, Hermes XIV p. 441 *ὅθεν καὶ … δημοτικὴ ἀγωγή* (s. o.) als dionisch bezeichnet werden, sondern ist, wie derselbe Haupt bereits als 'möglich' zugab, sicher Eigentum des Zonaras.

2) Friedberg, Kirchenrecht² S. 314 'die Kirchenväter schlossen sich den römischen Rechtsanschauungen an, suchten, soweit das ging, das mosaische Recht für das Bestreben, die Eheschliefsung zu erschweren, zu verwenden und beriefen sich, wo dies unmöglich war — so bezüglich der von ihnen gemifsbilligten Ehen unter Geschwisterkindern — auf sehr unzureichende allgemeine naturrechtliche Grundsätze.'

3) Darauf dafs Zonaras nicht lateinisch in vollem Umfang verstand, weist aufser allgemeinen Erwägungen einerseits der Umstand hin, dafs er in seinem ganzen Geschichtswerk keinen einzigen lateinischen Autor benutzte, andrerseits die Thatsache, dafs er II 39, 19 schreibt *κάπιτα γὰρ τῇ Ῥωμαίων διαλέκτῳ ἡ κεφαλὴ ὀνομάζεται.*

Schmidt a. a. O. p. XIX ff.). Die Abweichungen und Zusätze sind äufserst geringfügige und von Schmidt a. a. O. meist bereits richtig besprochen. Dafs in dem Satze I p. 472, 15 *καὶ Γλαφύραν ἄγεται πρὸς γάμον τὴν Ἀρχελάου παῖδα, Ἀλεξάνδρου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ γαμετήν, ἀφ' οὗ καὶ τέκνα ἦν αὐτῇ, ἀπειρημένου τῷ νόμῳ ἀδελφῶν ἄγεσθαι γυναῖκας παῖδας ἐκ τῶν τεθνεώτων ἐχούσας* die letzten fünf Worte nicht direkt aus der epitome entlehnt sind, sondern von Zonaras aus dem Wortlaute derselben erschlossen sind, ergiebt sich deutlich aus der Stelle selbst, die mir wiederum Herr Prof. Niese gütigst mitteilte: *καὶ τοῦ πατρίου νόμου παράβασιν ποιησάμενος Γλαφύραν τὴν Ἀρχελάου θυγατέρα Ἀλεξάνδρου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ γαμετήν, ἐξ οὗ καὶ τέκνα ἦν αὐτῇ, ἀπώμοτον ὂν Ἰουδαίοις οὕτως ἀδελφῶν γαμετὰς ἄγεσθαι, γαμεῖ.* Wenn jedoch Zonaras (s. Schmidt a. a. O.) I p. 477, 4 nach seiner Quelle die Zeit, in welcher Augustus allein regierte, auf 43 Jahre angiebt (*ὡς εἶναι τὸν τῆς μοναρχίας αὐτοῦ χρόνον ἐνιαυτοὺς τεσσαράκοντα πρὸς τρισί*) und dann hinzufügt *κατὰ δέ τινας τέσσαρσιν*, so ist es zweifellos (s. Pinder z. d. St.), dafs diese Angabe auf Dio (56, 30, 5) zurückgeht, den er später bei Darstellung der römischen Geschichte ausschreibt. Da nun Schmidt a. a. O. gut gezeigt hat, dafs auch I p. 493, 14 Zonaras die Regierungsdauer des Tiberius nach Dio 58, 28, 5 nicht nach seiner Quelle, der epitome aus Josephus, auf 22 Jahre 7 Monate 7 Tage normiert, so scheint es geboten auch für die oben erwähnte Stelle dasselbe anzunehmen. Allein Ducange bemerkt in der Ausgabe Band II not. p. 14, dafs die Worte *κατὰ δέ τινας τέσσαρσιν* im codex Colberteus (= Parisinus n. 1717) fehlen. Da nun, wie ich bei anderer Gelegenheit zeigen werde, diese Pariser Handschrift des 13. oder 14. Jahrhunderts von trefflicher Beschaffenheit ist und besonders sich frei gehalten hat von Interpolationen, so mufs an unserer Stelle wenigstens als möglich zugegeben werden, dafs nicht der Schriftsteller, sondern ein aufmerksamer Leser aus dem Zonaras selbst (II p. 429, 4 *μοναρχήσας .. ἐνιαυτοὺς πρὸς τέσσαρσι τεσσαράκοντα*) diesen Zusatz gemacht hat. — Mit grofser Umsicht hat Schmidt a. a. O. p. XIX—XXI für unseren Abschnitt weiter dargelegt, wie Zonaras natürlich sich nicht allein mit dem angeblichen Zeugnis des Josephus über Christus (I p. 479, 1—13) begnügt, sondern eine zweite Beweisstelle direkt aus einem dem Josephus fälschlich zugeschriebenen Werke *περὶ τῆς τοῦ παντὸς αἰτίας* I p. 479, 14—480, 14 entnimmt.[1])

1) In eigentümlicher Verwirrung befindet sich Zon. I p. 517, 7: *οὗ τελευτήσαντος* (scil. *Δομετίου Αἰνοβάρβου*) *χηρεύουσαν αὐτὴν ὁ Κλαύδιος ἄγεται ἔχουσαν καὶ παῖδα Δομέτιον ὁμώνυμον τῷ πατρί. προανηρήκει γὰρ τὴν γυναῖκα Μεσαλίναν διὰ ζηλοτυπίαν, ἐξ ἧς παῖδας εἶχε Βρεττανικὸν καὶ Ὀκτάβιον καὶ Ὀκταβίαν δὲ πρεσβυτάτην τῶν ἀδελφῶν ἐκ προτέρας ἑτέρας γυναικὸς εἶχεν, ἣν τῷ Νέρωνι ἥρμοσε· τοῦτο γὰρ τὸν τῆς Ἀγριπίννης υἱὸν τὸν Δομέτιον μετωνόμασεν ὕστερον ὁ*

Der **zweite** Teil des sechsten Buches (I p. 523, 17—561, 16) ist ein Excerpt (s. Schmidt a. a. O. p. XXIII) aus der Schrift des Josephus de bello Iudaico, welchem I p. 561, 17—23 ein nachträglich angefügter Zusatz aus Dio 69, 12 und ein ziemlich inhaltloses Schlufswort (I p. 562, 1—14), das noch dazu (s. Pinder z. d. St.) mit der Einleitung des ganzen Werks (I p. 12, 10 ff.) stückweis wörtlich übereinstimmt, angehängt wird. — Bei der Behandlung der **römischen** Geschichte vom siebenten Buche bis zum 15. Kapitel des zwölften Buches, auf welche Zonaras nunmehr übergeht, bedient er sich (Schmidt a. a. O. p. XXIV ff. und Zander, quibus e fontibus Ioannes Zonaras hauserit annales suos Romanos Raceburgi 1849) hauptsächlich des Dio Cassius, den er jedoch öfter mit einer Nebenquelle, gewöhnlich einer Biographie Plutarchs, vertauscht bez. verarbeitet. Citiert wird Dio, wenn wir von der Anführung desselben in der jüdischen Geschichte (I p. 227, 15 f.) absehen, nicht selten, jedoch erst vom 10. Buche an: II p. 365, 8. 405, 9. 423, 17. 489, 11. 519, 2. 528, 21. 529, 13. 16. 551, 14. Plutarchs Name wird innerhalb der römischen Geschichte erst vom neunten Buche an (II p. 274, 17) genannt und im zehnten Buche zweimal (II p. 365, 8 und 18) erwähnt.

Καῖσαρ, εἰσποιησάμενος αὐτόν. Es steht nämlich nach Suet. Claud. 26, 27 fest, dafs Claudius viermal verheiratet war; seine erste Gemahlin Plautia Urganilla gebar ihm den Drusus und die Claudia, seine zweite Gattin Aelia Petina die Antonia. Seine dritte kaiserliche Frau Messalina schenkte dem Britannicus und der Octavia das Leben. Zum viertenmal endlich vermählte er sich mit Agrippina, der Witwe des Cn. Domitius Ahenobarbus, welche ihm einen aus dieser Ehe entsprossenen Sohn mitbrachte. Denselben, den späteren Kaiser Nero, adoptierte Claudius und verlobte ihn mit seiner ältesten Tochter Octavia, während er die Claudia nicht als sein Kind anerkannte. Nun hat fast genau in Übereinstimmung mit diesen Thatsachen Joseph. XX 8, 1 Bekk.: *οὗ τελευτήσαντος χηρεύουσαν αὐτὴν .. Κλαύδιος ἄγεται πρὸς γάμον, ἐπαγομένην καὶ παῖδα Δομέτιον ὁμώνυμον τῷ πατρί. προανῃρήκει δὲ τὴν γυναῖκα Μεσσαλῖναν διὰ ζηλοτυπίαν, ἐξ ἧς αὐτῷ παῖδες ἐγεγόνεισαν Βρεττανικὸς καὶ Ὀκταουΐα. ἦν δὲ καὶ αὐτῷ Ἀντωνία πρεσβυτάτη τῶν ἀδελφῶν, ἣν ἐκ Πετεινῆς τῆς πρώτης γυναικὸς εἶχε. καὶ δὴ τὴν Ὀκταουΐαν ἥρμοσε τῷ Νέρωνι· τοῦτο γὰρ ὕστερον αὐτὸν ἐκάλεσεν εἰσποιησάμενος υἱὸν ὁ Καῖσαρ.* Danach könnte man im Texte des Zonaras eine Korruptel vermuten und I p. 517, 9 f. schreiben *ἐξ ἧς παῖδας εἶχε Βρεττανικὸν καὶ Ὀκταβίαν καὶ Ἀντωνίαν...* Allein bereits die epitome hat, wie mir wiederum Herr Professor Niese mitteilte, denselben Irrtum — nebenbei ein schöner Beweis dafür, dafs Zonaras wirklich diesen Auszug benutzte — indem es heifst: '*οὗ τελευτήσαντος χηρεύουσαν αὐτὴν Κλαύδιος ἄγεται· προανῃρήκει γὰρ τὴν γυναῖκα Μεσαλίναν διὰ ζηλοτυπίαν, ἐξ ἧς αὐτῷ παῖδες ἐγεγόνεισαν Βρετανικὸς καὶ Ὀκταούϊος καὶ Ὀκταουΐα πρεσβυτάτη τῶν ἀδελφῶν, ἣν ἐκ Πετεινῆς τῆς πρώτης γυναικὸς εἶχε· καὶ δὴ τὴν Ὀκταουΐαν ἥρμοσε τῷ Νέρωνι· τοῦτο γὰρ ὕστερον αὐτὸν ἐκάλεσεν εἰσποιησάμενος αὐτὸν ὁ Καῖσαρ.*' Da wir nun nicht berufen sind, unsere Schriftsteller zu korrigieren, sondern den Text herstellen müssen, welchen der Autor niederschrieb, so genügt es den Irrtum festzustellen, ohne an den Worten auch nur ein Jota zu ändern.

Im siebenten Buche, welches mit Aeneas beginnt, verwendet Zonaras II p. 3, 1 — 5, 21 den Dio, dessen Fragmente uns einigen Anhalt gewähren, um dann von II p. 5, 21 *τῆς γοῦν* bis 18, 5 *ἐξ ἀνθρώπων ἀφανισθῆναι* den Romulus des Plutarch zur Grundlage zu machen. Jedoch befinden sich innerhalb dieses Auszugs aus Plutarch folgende eigene Zusätze. II p. 10, 5 wird im Anschlufs an Plut. Romul. XII (p. 46, 4 Sint.) *ὅτι μὲν οὖν ἡ κτίσις ἡμέρᾳ γένοιτο τῇ πρὸ ἕνδεκα καλανδῶν Μαΐων ὁμολογεῖται* berichtet *ἡ δὲ κτίσις τῆς πόλεως ταύτης ἡμέρᾳ τετέλεστο τῇ πρὸ ἕνδεκα καλανδῶν Μαΐων*, jedoch hinzugefügt: *ἢ ἂν εἴη εἰκοστὴ Ἀπριλλίου* (oder besser nach A: *ἢ ἂν εἴη μᾶλλον εἰκοστὴ Ἀπριλλίῳ*). Da es nun nicht denkbar ist, dafs dem Dio diese Erklärung entstammt, so müssen wir wohl oder übel diese falsche Berechnung (bekanntlich entspricht dem a. d. XI Kal. Mai. der einundzwanzigste April) auf das Conto unseres Zonaras setzen. Ferner hatten wir oben (S. 139 und Anm. 1) II p. 10, 16 *ὅθεν καὶ παρὰ ταῖς βίβλοις ταῖς νομικαῖς ποπουλαρία κέκληται ἡ δημοτικὴ ἀγωγή* als Eigentum des Zonaras reklamieren müssen.[1])

Dagegen weisen wir mit Zander a. a. O. p. 10 und Haupt (Hermes XIV p. 441) dem Dio[2]) zu:

1) II p. 9, 7—10 *ὡρμημένοις δὲ πρὸς τὴν τῆς πόλεως δόμησιν διαφορὰ συνέβη τοῖς ἀδελφοῖς* bis *Ῥῶμος ἀπέθανεν.*[3])

2) II p. 9, 14—15 *ὅθεν καὶ ἐνομίσθη τὸν στρατοπέδου τάφρον τολμήσαντα διελθεῖν παρὰ τὰς συνήθεις ὁδούς, θανατοῦσθαι.*

3) II p. 10, 8—10 *ὀκτωκαίδεκα δ' εἶναι Ῥωμύλος ἐνιαυτῶν* bis *Παλάτιον* (Haupt a. a. O. vergleicht Cass. Dion. fr. 4, 15 Dind.).

4) II p. 12, 21. 22 *ἐκείνη* (scil. *Ταρπηΐα*) *γὰρ ἐφ' ὕδωρ κατελθοῦσα* bis *τὸ ἔρυμα.*

Vergleichen wir nun aber II p. 15, 20 *ἁλουργῇ μὲν γὰρ ἐνεδέδυτο χιτῶνα καὶ τήβεννον ἠμπίσχετο περιπόρφυρον καὶ πεδίλοις ἐκέχρητο ἐρυθροῖς καὶ ἐν θρόνῳ ἀνακλίτῳ καθήμενος ἐχρημάτιζεν* mit Plut. Romul. XXVI (66, 25 Sint.) *ἁλουργῇ μὲν γὰρ ἐνεδύετο χιτῶνα καὶ τήβεννον ἐφόρει περιπόρφυρον, ἐν θρόνῳ δ' ἀνακλίτῳ καθήμενος ἐχρημάτιζεν*, so ist es durchaus auffällig, dafs Zonaras

1) Dagegen II p. 14, 5 *Κυρίτας δὲ Ῥωμαίους* (scil. *καλεῖσθαι*) *ἐπὶ τῇ Τατίου πατρίδι Κυρίτα* mufs, wenn man die Quelle Plut. Romul. XIX (p. 58, 22 Sint.) *Κυρίτας δὲ Ῥωμαίους* (scil. *καλεῖσθαι*) *ἅπαντας ἐπὶ τῇ Τατίου πατρίδι* vergleicht, *Κυρίτα* ein Zusatz sein; doch stammt derselbe weder aus Dio noch aus dem Kopfe des Zonaras, sondern ist wohl nachträglich aus Plut. Num. III (p. 120, 14 ff. Sint.) eingesetzt.

2) Um Mifsverständnissen vorzubeugen, erklären wir ausdrücklich, dafs alle dem Dio aus Zonaras zugewiesenen Stücke sicher inhaltlich dionisch sind, während für den eigentlichen Wortlaut derselben keine Garantie geleistet werden kann.

3) Eine gewisse Anlehnung an Plut. Romul. IX (p. 43, 31 Sint.): *ὁρμήσασι δὲ πρὸς τὸν συνοικισμὸν αὐτοῖς εὐθὺς ἦν διαφορὰ* wird für die ersten Worte dieses Stückes sich wohl kaum leugnen lassen.

fast wörtlich mit Plutarch übereinstimmt, aber doch ein Sätzchen mehr giebt. Nun hat allerdings Ioannes Lydus de magistr. p. 126, 16—22 (Cass. Dion. fr. 6, 1ª Dind.) uns aus Dio ein Fragment erhalten, in welchem ausführlich die Tracht des Romulus beschrieben wird, und diese Angaben als dionisch zu bezweifeln liegt umsoweniger ein Grund vor, als Zon. II p. 28, 1—5 uns aus demselben Dio eine Nachricht giebt, welche trefflich zu des Lydus Angaben stimmt — allein da Zonaras nur dann Zusätze aus der anderen abweichenden Quelle macht, wenn er deren Relation vorzieht oder der Stoff selbst wesentlich ergänzt wird, aber in einem solchen Falle niemals mitten in den Satz der Hauptquelle der Zusatz eingeschoben wird, so kann ich *καὶ πεδίλοις ἐκέχρητο ἐρυθροῖς* nicht für dionisch halten (gegen Haupt a. a. O.), sondern glaube, daſs bereits in der Handschrift des Plutarch, welche Zonaras benutzte, dieser Satz sich vorfand. Freilich möchte ich nicht mit Doehner, Quaest. Plut. IV p. 13, daraus auf eine Lückenhaftigkeit unseres Plutarchtextes schlieſsen, oder gar die angebliche Lücke mit unerträglichem Hiatus durch *καὶ πεδίλοις ἐχρῆτο ἐρυθροῖς* ausfüllen, sondern denke lieber an ein Glossem eines byzantinischen Abschreibers, der vielleicht die Sitten seiner Zeit im Auge hatte. — Endlich kann ich auch die Worte *τις τῶν ἱππέων Ἰούλιος Πρόκλος* (II p. 17, 8) in ihrer Gesamtheit nicht mit Haupt a. a. O. für dionisch halten. Plutarch erwähnt nämlich auch den *Ἰούλιος Πρόκλος* im 28. Kapitel (p. 69, 2 Sint.), führt aber allerdings nicht an, daſs er aus den Rittern stamme, sondern weist ihn den Patriziern (cap. XXVIII p. 68, 32 Sint.) zu. Allein da die Flüchtigkeit, mit welcher Zonaras excerpierte, jedem Kenner dieses Byzantiners offenkundig ist[1]), so trage ich groſses Bedenken dieses eine Wort *ἱππέων* — nur dies kommt in Frage — dem Dio zuzuweisen und denke lieber an eine der vielen Nachlässigkeiten des Zonaras.

Nachdem nun Zonaras den Romulus des Plutarch im kurzen Auszuge den Lesern vorgeführt hat, kehrt er nicht etwa zu Dio zurück, sondern excerpiert von II p. 18, 6—23, 1 *τοῖς ὀγδοήκοντα προσβιώσας* die plutarchische Biographie des Numa (s. Schmidt a. a. O. p. XXXIIf. und Pinder in der Ausgabe). Da er aber im Dio, welchen er doch auch nachträglich einsah, eine andere Darstellung des interregnum findet, als bei Plutarch[2]), so macht er II p. 19, 5 den Zusatz: *οἶδα μὲν οὖν καὶ ἕτερά τινα περὶ τῆς τοιαύτης εἰρημένα ἀρχῆς, ἀλλ' αὐτὸς τῷ πιθανωτέρῳ*

1) Ich behalte mir vor zur Ergänzung dieser Abhandlung ausführlich über diesen Punkt mich auszusprechen und verweise für jetzt auſser auf S. 149 Anm. 3, S. 151 Anm. 2, S. 161 Anm. 1 und S. 167 Anm. 2 auf die gelegentlichen Notizen Schmidts und Pinders.

2) Es ist nicht unwesentlich ausdrücklich zu konstatieren, daſs Dio über das Interregnum andere Nachrichten gab als Plutarch.

ἐθέμην[1]) (s. Schmidt a. a. O.). Ja es giebt Zonaras sogar eine Kritik zu Plutarch Numa XVIII (p. 141, 27 Sint.), dessen Worte in folgender Gestalt erscheinen: II p. 22, 2 *Αἰγυπτίοις δὲ μηνιαῖος ἦν ὁ ἐνιαυτός, εἶτα τετράμηνος· διὸ καὶ ἀρχαιότατοι δοκοῦσιν εἶναι,* indem er hinzufügt *καίτοι μὴ ὄντες.* Natürlich mufste der Mönch, bei dem es feststand, dafs die Juden das älteste Volk seien, die abweichende Ansicht Plutarchs verurteilen. Allein aus Dio ist in dem ganzen Abschnitte auch nicht ein Wort eingeschoben; denn wenn Haupt a. a. O. II p. 21, 7 für dionisch hält: *δεῖν γὰρ τοὺς θεούς, εἰρήνης καὶ δικαιοσύνης φύλακας ὄντας, φόνου καθαροὺς εἶναι· μήτε δὲ ἀκούειν τι τῶν θείων μήτε ὁρᾶν ἐν παρέργῳ καὶ ἀμελῶς, ἀλλὰ σχολὴν ἄγοντας ἀπὸ τῶν ἄλλων καὶ προσέχοντας τὴν διάνοιαν ὡς πράξει μεγίστῃ τῇ περὶ τὴν εὐσέβειαν,* so hat sich der verdiente Gelehrte geirrt. Dieser ganze Satz ist zusammengeschweifst aus Plut. Num. XVI (p. 139, 15 Sint.) *ὡς χρὴ τὸν ὅριον θεὸν εἰρήνης φύλακα καὶ δικαιοσύνης μάρτυν ὄντα φόνου καθαρὸν εἶναι* und Plut. Num. XIV (p. 136, 17 Sint.) *χρῆναι τοὺς πολίτας μήτε ἀκούειν τι τῶν θείων μήτε ὁρᾶν ἐν παρέργῳ καὶ ἀμελῶς, ἀλλὰ σχολὴν ἄγοντας ἀπὸ τῶν ἄλλων καὶ προσέχοντας τὴν διάνοιαν ὡς πράξει μεγίστῃ τῇ περὶ τὴν εὐσέβειαν.* Es kann für uns nicht einmal auffällig sein, dafs Zonaras die Reihenfolge geändert hat, da er dies (siehe oben S. 132 u. 137) besonders bei Quellen, die er nicht citiert, zu thun pflegt.

Nachdem nun aber Zonaras das Excerpt aus Plutarchs Numa vollendet hatte und notgedrungen sich zu Dio wenden mufste, bemerkte er, dafs Dio bei dem Berichte über Numas Tod — diese Stelle mufste er aufsuchen; denn von hier ab wollte er wieder den Dio ausschreiben — genauere Angaben über dessen Leben und seine Regierungszeit aufwies als Plutarch, den er eben ausgezogen hatte. Wie er nun oben I p. 305, 4 die Angabe der epitome des Josephus, dafs Kambyses sechs Jahre regiert habe, deshalb aus Herodot berichtigt, weil er denselben im nächsten Abschnitt benutzte und daher dessen Angaben über die Regierungszeit des Königs lesen mufste (s. Schmidt a. a. O. p. XVI), ebenso vervollständigt er hier Plutarchs ziemlich allgemein gehaltene Worte (Num. XXI p. 146, 2 Sint. *ἐτελεύτησε δὲ χρόνον οὐ πολὺν τοῖς ὀγδοήκοντα προσβιώσας*), indem er II p. 23, 1 für *οὐ πολύν* aus Dio *τριετῆ* einsetzt und aus derselben Quelle noch hinzufügt: *βασιλεύσας ἔτη ἐπὶ τρισὶ τεσσαράκοντα.* — Nunmehr folgt Zonaras von II p. 23, 3 bis 43, 2 (s. Schmidt a. a. O. p. XXVI u. XXIX und Pinder i. d. Ausgabe) wieder allein dem Dio[2]); nur wird (Haupt a. a. O. S. 442)

1) Auf die Worte *τῷ πιθανωτέρῳ ἐθέμην* könnte nur dann Nachdruck gelegt werden, wenn Dio durch den Mund des Byzantiners spräche — eine Annahme, welche jedoch kaum wahrscheinlich ist.

2) II 39, 20 *καπίτα γὰρ τῇ Ῥωμαίων διαλέκτῳ ἡ κεφαλὴ ὀνομάζεται* kann natürlich in dieser Form nicht dionisch sein.

die aus dem Schlufs des plutarchischen Numa (XXII p. 147, 29 Sint. ὡς λέγεται καταφλεχθεὶς ὑπὸ κεραυνῶν) genommene Erzählung vom Tode des Königs durch einen Blitzstrahl, welche durch ihre Eigentümlichkeit im Gedächtnis des Zonaras haften mufste, der Version des Dio II p. 24, 20 gegenüber gestellt mit den Worten: ἐσχηκέναι μέντοι τοῦ βίου λέγεται τέλος καταφλεχθεὶς ὑπὸ κεραυνῶν ἢ ἐπιβουλευθεὶς ὑπὸ Μαρκίου Ἄγκου. — Nun stimmt zwar II p. 41, 8 — 42, 4 ganz trefflich mit dem Fragm. 11, 15 ff. Dind. des Dio, allein es fehlt in letzterem die bei Zonaras sich findende Notiz (II p. 41, 21 συνεπομένων αὐτοῖς τοῦ τε Βρούτου καὶ Ποπλίου Οὐαλλερίου), dafs aufser Lucretius und Collatinus auch Brutus und Publicola zugegen waren, als Lucretia sich den Tod gab. Da nun Zonaras diese Worte aus Dio genommen haben mufs —, denn einen sachlichen Zusatz könnte er nur (s. u.) aus Plutarchs Publicola entlehnt haben, der jedoch nichts derartiges bietet — so sind dieselben in das Diofragment hinter ἐπειδὴ τάχιστα ἦλθον einzuschieben. Demgemäfs müssen aber auch die Worte II p. 42, 5 ἀκούσαντες δ' ἐκεῖνοι ταῦτα καὶ θεασάμενοι ὑπερήλγησαν. καὶ τῷ Ποπλίῳ συμβούλῳ καὶ προθύμῳ πρὸς τοὔργον ὁ Βροῦτος χρησάμενος κτλ. dionisch sein und an eine Benutzung des plutarchischen Publicola ist nicht mit Haupt a. a. O. zu denken.

Kaum bietet sich jedoch eine Gelegenheit zu Plutarch, dessen schriftstellerische Eigentümlichkeit überhaupt den Byzantinern[1]) zusagte, zurückzukehren, so wird Dio wieder bei Seite gelegt und von II p. 43, 2 — 49, 21 dessen Publicola (s. Schmidt a. a. O. p. XXXIII, Zander p. 12) kurz excerpiert. Zwar meint Haupt a. a. O., dafs vielleicht noch die Erzählung von der ersten Gesandtschaft des Tarquinius (II p. 43, 2—3) dionisch sei, jedoch erscheint es mir wahrscheinlicher, dafs auch dieses Stück ein stark verkürztes Referat von Plut. Public. II (p. 191, 21—25 Sint.) ist.

Doch finden sich Entlehnungen aus Dio innerhalb jenes Stückes an folgenden Stellen:

1) II p. 44, 17—22 ἦσαν δὲ τούτων τινὲς bis Ποπλικόλας προσωνομάσθη.[2]) (Ähnlich Haupt a. a. O.)

1) Auch der unbekannte Christ, der den Dio überarbeitete und fortsetzte, benutzte gern den Plutarch (s. meine Stud. Byzant. part. I (Programm der Kreuzschule zu Dresden 1890) p. IX ff.)

2) ἦσαν δέ τινες τῷ Κολλατίνῳ προσήκοντες halte ich trotz Plut. Public. III (p. 192, 23 Sint.) nicht für plutarchisch; über p. 44, 22 δηλοῖ δ' ἡ κλῆσις ἐξελληνιζομένη δημοκηδῆ ἢ δημοτικώτατον ist es nicht möglich endgiltig zu entscheiden. Dafs δημοκηδῆ eine quellenmäfsige Übersetzung von Publicola ist, steht um so mehr fest, als Plut. Public. X (p. 200, 24 Sint.) und Dionys V 19 (p. 136, 18 Kiessl.) denselben Ausdruck verwenden. Es kann daher auch Dio sich des Wortes δημοκηδῆ bedient haben und Zonaras ihm gefolgt sein; andrerseits ist es aber wohl noch wahrscheinlicher, dafs Zonaras, welcher sich sofort (p. 45, 1 ff.) des Plutarch wieder bedient, aus diesem den Ausdruck δημοκηδῆ entlehnte, den er mit dem Zusatze ἢ (sive) δημοτικώτατον noch mehr verdeutlichen wollte.

2) Die Angaben Plutarchs über die Heldenthat des Mucius Scaevola werden aus Dio vervollständigt; während Plutarch Public. XVII (p. 207, 18 Sint.) den Helden vor der That nur Mucius nennt, giebt ihm Zonaras II p. 46, 5. 6 aus Dio bereits den vollen Namen: Mucius Cordus Scaevola und fügt auch p. 46, 6. 7 — eine gewisse Vorliebe für Etymologieen besitzt Zonaras unstreitig — aus derselben Quelle die Etymologie von Scaevola hinzu. Ferner wird aus Dio (ähnlich Haupt a. a. O.) entlehnt die genauere und drastische Beschreibung der Ermordung des Schreibers (II p. 46, 10 *τὸν γραμματέα* bis *ἀπέκτεινε*; vgl. Cass. Dion. fr. 15 Dind. *Κλουσῖνος ἐκαλεῖτο κτλ.* u. Haupt a. a. O. p. 435 unter 1).

3) Gegen alle Chronologie wird aus Dio (s. Haupt a. a. O.) ein Referat (II p. 47, 8 *καὶ μετὰ ταῦτα δὲ* bis 16 *Ποπλικόλας ἐπικληθείς*) über die Versuche der Tarquinier ihre Herrschaft wieder zu gewinnen nach der aus Plutarch genommenen Erzählung über den Frieden mit Porsenna eingeflickt.

4) Die Einsetzung der Quästoren[1]) und eine kurze Besprechung deren Kompetenzen wird im Anschlufs an Dio (s. Haupt a. a. O.) gegeben II p. 48, 6 *καὶ τὴν τῶν χρημάτων* bis 15 *ἦσαν διοικηταί*, indem Plutarchs Darstellung (Public. XII p. 202, 2—13 Sint.) über dieselbe Einrichtung verschmäht wird.

Dagegen vermag ich Haupt a. a. O. nicht beizustimmen, wenn er mit Berufung auf Tzetz. Chil. VI 201 den Namen *Κλάραν Πορσίναν* II p. 45, 19 aus Dio stammen läfst, weil Plut. Public. XVI (p. 205, 31 Sint.) *Λάραν Πορσίναν* habe. Denn da an jener Stelle des Plutarch *Κλάραν Πορσίναν* handschriftliche Lesart ist, die allerdings Sintenis mit Recht emendiert hat, so müssen wir annehmen, dafs auch das plutarchische Manuskript, dessen sich Zonaras bediente, *Κλάραν* hatte und diese schlechte Form unserem Schriftsteller vermittelte. Ferner halte ich auch gegen Haupt a. a. O. das Stück II p. 49, 14 *οἱ δὲ Σαβῖνοι* bis 17 *πάντας ἀπώλεσε* für ein kurzes Excerpt aus Plut. Public. XXII.

Von dem Tode des Publicola bis auf Camillus (II p. 49, 21 bis 75, 17) ist (Schmidt a. a. O. p. XXXIII, Zander a. a. O. p. 12) nur Dio die Quelle. Jedoch gedenkt Zonaras mit bitteren Worten, wie es seine Art ist, der schlechten Sitten seiner eignen Zeiten II p. 65, 2 ff. mit den Worten: '*οἷοι* (scil. *κικινάτοι*) *νῦν πολλοὶ περὶ τὰ βασίλεια· ἐκεῖθεν δὲ τοῦ κακοῦ παρεισφθαρέντος εἰς τὸ πολίτευμα, καὶ ἁπανταχοῦ κικινάτους ἔστιν ὁρᾶν.*'

Wenn wir nun zurückschauen, in welcher Weise Zonaras den Romulus, Numa und Publicola Plutarchs in Verbindung mit Dio benutzte, so sehen wir, dafs derselbe entweder die eine Quelle ganz zu verlassen pflegt und sich eng an die andere anschliefst,

---

1) Vgl. Zumpt, Criminalr. d. röm. Rep. I 1 p. 58 f., Lange, R. A. I[3] p. 386.

wenn er deren Relation der ersteren vorzog, oder aus der anderen Quelle ganze Sätze, manchmal auch Namen, in loser Weise hinzufügt, um den Stoff zu vervollständigen. Jedoch konnten wir bis jetzt niemals wahrnehmen, dafs unser Byzantiner die Erzählung der einen Quelle zu Grunde gelegt und aus der anderen stilistische Wendungen, nebensächliche Motivierungen u. ä. — kurz lauter solche Dinge entlehnt hätte, welche nicht geeignet gewesen wären 'den Stoff zu fördern'. Um so eigentümlicher erscheint es daher, wenn Zonaras von II p. 75, 18 an die Angaben und Worte des plutarchischen Camillus und des Dio so in einander gearbeitet hat, dafs, wie Schmidt a. a. O. p. XXXIV f. bemerkt, eine gehörige Scheidung kaum mehr möglich ist. Ich führe als Beispiel den Anfang an:

Zon. II p. 75, 18 ff. *δικτάτωρ ᾑρέθη Μάρκος Φούριος Κάμιλλος. ὃς προσβαλὼν τῇ πόλει, ἐπεὶ οὐδὲν ἤνυεν, ὑπόγειον ὠρύξατο δίοδον πόρρωθεν ἀρξάμενος ἐς τὴν ἀκρόπολιν φέρουσαν. παρεσκευασμένου δὲ ἤδη τοῦ ὑπονόμου, ἐπεὶ πολλοὶ καὶ ἀπὸ τῆς Ῥώμης αὐτῷ προσεχώρησαν ἐθελονταί, παραλαβὼν κἀκείνους προσέβαλε τῇ πόλει καὶ πανταχόθεν τὸ τεῖχος ἐκύκλωσε. τῶν δ' ἐντὸς περὶ πάντα τὸν περίβολον σκεδασθέντων, ἔλαθον ἕτεροι διὰ τῶν ὑπονόμων γεγονότες ἐντός.*	Plut. Cam. V *ἡ δὲ σύγκλητος . . δικτάτορα Κάμιλλον ἀπέδειξεν . . Ἔπειτα πρὸς τὴν πολιορκίαν τραπόμενος τῶν Οὐηΐων καὶ τὸν ἐκ προσβολῆς ἀγῶνα χαλεπὸν καὶ δύσεργον ὁρῶν ὑπονόμους ἔτεμνε ... Διὸ καὶ προϊούσης ὁδῷ τῆς ἐλπίδος ... ἄλλοι δ' ἀδήλως ὑποπορευόμενοι διὰ τῶν ὑπονόμων ἔλαθον ἐντὸς γενόμενοι τῆς ἄκρας κατὰ τὸ Ἥρας ἱερόν.*
ἁλούσης δὲ τῆς πόλεως καὶ τῶν Ῥωμαίων διαρπαζόντων τὰ ἐν αὐτῇ, ὁρῶν ἀπὸ τῆς ἄκρας ὁ Κάμιλλος τὰ πραττόμενα ἐστέναξε καὶ ἐδάκρυσε καὶ 'ὦ θεοί' ἔφη 'εἴ τις Ῥωμαίοις ὀφείλεται νέμεσις τῆςδε τῆς εὐπραγίας ἀντίστροφος, εὔχομαι ταύτην εἰς ἐμαυτὸν τελευτῆσαι.'	*Ἁλούσης δὲ τῆς πόλεως . . . καὶ τῶν Ῥωμαίων ἀγόντων καὶ φερόντων ἄπειρόν τινα πλοῦτον, ἐφορῶν ὁ Κάμιλλος ἀπὸ τῆς ἄκρας τὰ πραττόμενα, πρῶτον μὲν ἑστὼς ἐδάκρυσεν, εἶτα . . . εἶπε 'Ζεῦ μέγιστε καὶ θεοὶ . . . . Εἰ δ' ἄρα τις "ἔφη" καὶ ἡμῖν ἀντίστροφος ὀφείλεται τῆς παρούσης νέμεσις εὐπραξίας, εὔχομαι ταύτην . . . εἰς ἐμαυτὸν ἐλαχίστῳ κακῷ τελευτῆσαι.'*

Der nun folgende Abschnitt II p. 76, 9—18 zeigt absolut keine Ähnlichkeit mit Plutarch und lehnt sich nur in seinem Ende inhaltlich an denselben an, wird also gröfstenteils auf Dio fufsen. Ebenso ist aus Dio (s. Haupt a. a. O. p. 436, Melber, Stud. z. d. Fragm. d. Dio Cass. in den Sitz.-Ber. d. k. bair. Akademie d. Wissenschaften zu München 1889 p. 76) die darauf folgende Schil-

derung des Triumphs (II p. 76, 19—79, 10) entlehnt. Dagegen ist das sich nunmehr anschliefsende Stück über den Kampf gegen Falerii und den treulosen Schulmeister (II p. 79, 11—80, 15), wie ausführlich Schmidt a. a. O. und nach ihm Doehner, Quaest. Plut. IV p. 4, dargelegt haben, ebenso gearbeitet, dafs Plutarch und Dio ganz in einander geschmolzen sind. Da nun Haupt a. a. O. p. 442 deutlich erweist, dafs bereits Plutarch und Dio in der Darstellung der Zeit des Camillus einander sehr ähnlich waren, sei es dafs beide dieselbe Quelle benutzten sei es dafs Dio den Plutarch selbst verwandte, so können wir annehmen, dafs Zonaras eben durch diese Ähnlichkeit seiner beiden Quellen dazu bewogen wurde, die leichte Mühe auf sich zu nehmen und wider seine sonstige Gewohnheit dieselben mit einander zu contaminieren.[1]) In den bereits angeführten Abschnitten ist teils von mir (durch den Druck) teils von Schmidt und Doehner das nicht-plutarchische ausgeschieden worden. Aus dem folgenden Stück II p. 80, 16—88, 9 können mit Berücksichtigung dessen, dafs Zonaras nicht selten stilistische Änderungen anbringt, als nicht-plutarchisch und daher dionisch folgende Stücke bezeichnet werden:[2])

1) II p. 80, 18—20 *φθονηθεὶς δ' ἐπὶ πλέον* bis *ἐκ τούτων σφετερισάμενος.*

2) II p. 81, 7 *πρὸς Ῥουτούλους* (s. Cass. Dion. fr. 24, 6 Dind.)

3) II p. 81, 10 (*οἱ δ'*) *Εὐρωπαῖοι Γαλάται, ὧν οἱ Ἀσιάται νομίζονται ἄποικοι.*

4) II p. 82, 5—7 *καὶ τοσούτῳ τάχει ἐχρήσατο* bis *τὴν ἔφοδον.*

5) II p. 82, 7—12 *τὸ μέντοι δαιμόνιον* bis *πλησίον ἐγένοντο.*[3])

6) II p. 82, 12—17 *τότε δὲ σπουδῇ ἐξελθόντες* bis *οἱ δὲ ἀλλαχοῦ.*

7) II p. 82, 18—22 *οἱ δ' ἐν τῇ Ῥώμῃ* bis *ὀγδοήκοντα ἄνδρες.*[4])

---

1) Dafs in den oben bezeichneten Stücken nur Dio benutzt sei und die Ähnlichkeit des Zonaras mit Plutarch auf Dios Übereinstimmung mit demselben zurückzuführen sei (ähnlich Nissen, Krit. Unters. p. 308), kann bei genauer Vergleichung von Dion. Cass. fr. 24, 2 Dind. mit Zon. II p. 79, 11 ff. und Plut. Cam. X f. nicht als zutreffend bezeichnet werden.

2) Es ist selbstverständlich, dafs es unmöglich ist, in obigem Abschnitt mit apodiktischer Sicherheit festzustellen, ob die Übereinstimmung des Zonaras mit Plutarch jedesmal aus der direkten Benutzung desselben herzuleiten sei oder aus dem Dio stammt, der ja auch eine höchst ähnliche Erzählung gab.

3) Das Wunderzeichen, welches dem M. Cedicius die Ankunft der Gallier vorher verkündete, erzählt Plutarch Camill. XIV zwar auch, aber an früherer Stelle und mit anderer Beziehung. Deshalb und weil Zonaras auch in dem vorausstehenden Satze aus Dio schöpfte, glaube ich auch unser Stück demselben zuweisen zu können.

4) II p. 82, 22 fährt Zonaras fort: *οὓς οἱ μὲν ἱερεῖς εἶναί φασιν, οἱ δὲ τοὺς πρώτους Ῥωμαίων καθ' ἡλικίαν καὶ πλοῦτον καὶ γένος, ἐνδύντες ἱερὰς ἢ πολυτελεστάτας στολάς, ἐν ἀγορᾷ ἐπὶ τῶν ἐλεφαντίνων*

8) Da nach Plutarch Brennus am dritten[1]) Tage nach der Schlacht (Camill. XXII p. 273, 31 Sint. τρίτῃ δ' ἀπὸ τῆς μάχης ἡμέρᾳ παρῆν ὁ Βρέννος) vor Rom erscheint, erst mit dem Einmarsch zögert, weil die Stadt unbewacht ist und er einen Hinterhalt fürchtet, dann aber — natürlich an demselben Tage — doch einzieht, so muſs die übertreibende Angabe des Zonaras II p. 83, 3, daſs er τῇ ὑστεραίᾳ vor Rom erschienen sei und erst (II p. 83, 5) τῇ τρίτῃ eingerückt sei, dionischen Ursprungs sein.

9) II p. 83, 20—22 καὶ ὑπὸ μέθης ἐσφάλλοντο.[2]) οἴνῳ γὰρ ἐντυχόντες πολλῷ ἀκρατέστερον ἐχρῶντο αὐτῷ, μήπω πρότερον πόματος τοιούτου γευσάμενοι.[3])

δίφρων ἐκάθηντο, τὴν ἐπιοῦσαν προσμένοντες τύχην. Der Schluſs dieses Satzes entspricht wörtlich dem plutarchischen Bericht (Camill. XXI p. 273, 29 Sint. ἐπὶ τῶν ἐλεφαντίνων δίφρων ἐν ἀγορᾷ καθῆντο κεκοσμημένοι τὴν ἐπιοῦσαν τύχην ὑπομένοντες) und ist daher wohl Eigentum Plutarchs. Der Anfang scheint nicht eine Verschmelzung von Dio und Plutarch zu sein; denn letzterer erzählt (Camill. X p. 273, 23 Sint.), daſs Priester und die Greise, welche Consuln gewesen und Triumphe gefeiert hatten, mit heiligen und glänzenden Gewändern angethan die Gallier erwarteten. Daraus würde folgen, daſs bereits Dio selbst jene beiden von Zonaras angeführten Berichte erwähnte und dieser allein bis II p. 83, 1 πολυτελεστάτας στολάς die Quelle wäre. Allein da die klarsten Beweise vorliegen, daſs man der Flüchtigkeit des Zonaras alles zutrauen kann, selbst das, daſs er das Gegenteil dessen berichtet, was seine Quelle erzählte, so kann ich nur zweifelnd diese Worte dem Dio zuschreiben.

1) S. Ihne, Röm. Gesch. I p. 224 Anm. 4.

2) Die kurze voranstehende Angabe καὶ ὑπὸ μέθης ἐσφάλλοντο könnte vielleicht aus Plut. Camill. XXIII entnommen sein; jedoch da weder der Zusatz οἴνῳ γὰρ — αὐτῷ, noch die Begründung μήπω πρότερον—γευσάμενοι bei Plutarch sich findet, Zonaras sich vielmehr durch Einfügung der letzteren Worte in offenen Widerspruch setzt mit seinem eigenen früheren aus Plutarch geschöpften Berichte (II p. 81, 14 τότε δὲ οἴνου κομισθέντος ἐξ Ἰταλίας, τούτου γευσάμενοι . . .), so ist sicher das Stück οἴνῳ γὰρ — τοιούτου γευσάμενοι dionisch, wahrscheinlich aber auch καὶ ὑπὸ μέθης ἐσφάλλοντο, da das 23. Kapitel des Camillus II p. 84, 1—12 excerpiert wird.

3) Zon. II. p. 85, 15 findet sich eine Abweichung von Plutarch. Letzterer schreibt (Camill. XXVII p. 279, 25 Sint.) von den Gänsen auf dem Kapitol 'ταχὺ τὴν ἔφοδον ᾔσθοντο τῶν Γαλατῶν, καὶ μετὰ δρόμου καὶ κλαγγῆς φερόμενοι πρὸς αὐτοὺς ἐπήγειραν ἅπαντας', während Zonaras a. a. O. folgendes hat 'ταχὺ τῶν Γαλατῶν τὴν ἔφοδον ᾔσθοντο, καὶ ταραχώδει κλαγγῇ φερόμενοι πρὸς τοὺς φύλακας ἐπήγειραν ἅπαντας'. Auch hier liegt nur eine Flüchtigkeit des Zonaras vor, welcher αὐτοὺς falsch bezog; ebenso — um wenigstens noch zwei Beispiele der Sorglosigkeit unseres Autors anzuführen — verfährt Zonaras II p. 304, 1 ff. mit seiner Quelle, dem plutarchischen Pompejus (s. Pinder z. d. St.). Dort heiſst es (Plut. Pomp. XXI p. 208, 25 Sint.) 'ἐν αἰτιᾶσθαι τοῖς βασκαίνουσι περιῆν ὑπόλοιπον, ὅτι τῷ δήμῳ προσνέμει μᾶλλον ἑαυτὸν ἢ τῇ βουλῇ καὶ τὸ τῆς δημαρχίας ἀξίωμα . . . ἔγνωκεν ἀνιστάναι καὶ χαρίζεσθαι τοῖς πολλοῖς, ὅπερ ἦν ἀληθές. Οὐ γάρ ἐστιν οὗτινος ἐμμανέστερον ὁ Ῥωμαίων ἠράσθη δῆμος' 'der Neid wuſste ihm (dem Pompejus) nur noch das eine zur Last zu legen, daſs er es mehr mit dem Volke als

Von II p. 88, 9 *παραλαβὸν οὖν αὐτὸν* bis zum Ende des neunten Buches (II p. 297, 8) ist Dio die einzige Quelle (s. Schmidt a. a. O. p. XXXVI); nur benutzt Zonaras II p. 274, 17—275, 7, vielleicht veranlaſst durch einen Hinweis, welcher sich bei Dio fand, unter ausdrücklicher Anführung des Autors das 26. Kapitel des plutarchischen Aemilius Paullus. (Über II p. 280, 2 *οὕτω γὰρ οἱ πάλαι τοὺς ἐξαδέλφους ἐκάλουν* s. S. 138.) Über die reiche Ausbeute, welche dieser Auszug aus Dio bei einer neuen Ausgabe des letzteren liefern muſs, kann ich auf Melbers oben erwähnte Studien verweisen; nur möchte ich diesen künftigen Herausgeber Dios, dem wir gewiſs mannigfache Förderung des Textes verdanken werden, davor warnen einerseits allzu starr den Grundsatz zu vertreten, daſs Zonaras 'wörtlich' ausgeschrieben habe, andrerseits die unzähligen Flüchtigkeiten dieses Byzantiners auſser Acht zu lassen.[1])

Am Ende des neunten Buches, das mit dem Jahre 146 a. Ch. n. abschlieſst, klagt Zonaras II p. 297, 9—298, 7 über einen Mangel an Büchern, der so groſs sei, daſs er sich leider gezwungen sehe eine ganze Periode der römischen Geschichte zu übergehen und sofort auf die Zeiten der Kaisergeschichte mit einer Einleitung über die Entwicklung der Monarchie überzugehen. Mit Recht schlieſst schon Reimar[2]) hieraus, daſs das Exemplar des Dio, welches Zonaras benutzte, vom dritten punischen Kriege bis zu Pompejus eine groſse Lücke hatte.

Im zehnten Buche wird (s. Schmidt a. a. O. p. XXXIX und Pinder z. d. St.) nach einer kurzen Einleitung (II p. 298, 9—13),

---

mit dem Senat halte und daſs er, um dem Volk zu gefallen, beschlossen habe, das Ansehen des Tribunats wieder zu heben. Und das war allerdings nicht ungegründet. Für nichts schwärmte das Volk so sehr als für das Tribunat.' Zonaras dagegen bezieht *οὔτινος* fälschlich auf die Person des Pompejus selbst und schreibt a. a. O.: '*ἐν δ᾽ ἔτι οἱ βασκαίνοντες αὐτὸν ᾐτιῶντο, ὅτι τῷ δήμῳ μᾶλλον ἢ τῇ βουλῇ προσένεμεν ἑαυτόν· ὅπερ ἦν ἀληθές. οὐ γάρ ἐστιν οὔτινος ἐμμανέστερον ὁ Ῥωμαίων ἠράσθη δῆμος.*' — Ebenso verwirrt Zonaras durch seine Nachlässigkeit an einer andern Stelle die ganze Erzählung. Dort erzählt Dio XLIX 18, 2 ff., seine Quelle, ganz deutlich, daſs Sextus sich nach Nicomedien flüchtet, nachdem Antonius den Titius mit einer Flotte gegen ihn gesendet hatte *κἀνταῦθα καταληφθεὶς ἐπεκηρυκεύσατο μὲν αὐτῷ* (scil. *Τιτίῳ*), *ἅτε καὶ ἐλπίδα αὐτοῦ ἐκ τῆς εὐεργεσίας ἣν εὐηργέτητο ἔχων.* Zonaras aber bezieht dieses *αὐτῷ* trotz des dabei stehenden begründenden Satzes und trotzdem er vor kurzem (II p. 372, 2—11) das Kapitel des Dio (XLVIII 30) selbst excerpiert hatte, in welchem jene Wohlthat ausführlich geschildert wird, auf Antonius und schreibt II p. 385, 5 *καὶ ὃς . . . διεπρεσβεύσατο πρὸς Ἀντώνιον!*

1) Fehler in der Überlieferung des Textes sind weniger häufig; II p. 90, 21 ist für *ὡς κατακορεῖς . . . εἶεν* zu lesen *ἕως κατακορεῖς . . . εἶεν.*

2) § 14 der praef. (p. XLIII Sturz) '*Nam et Cassium hunc, ut alibi, ita in his temporibus quae a bello Punico III ad Pompeium pertingunt, iam olim hiatus ingentes habuisse, ex Zonara satis aperte vincitur*'.

welche einen Rückblick giebt, von II p. 289, 13 υἱὸς δὲ ἦν bis p. 314, 5 nur der Pompejus des Plutarch[1]) benutzt (s. Schmidt a. a. O. p. XXXIX u. Pinder z. d. St.), ohne dafs die Quelle namentlich angeführt wird. Ein scheinbar eigener Zusatz findet sich aufser einem Verweis auf die jüdische Geschichte (II p. 311, 4 ὡς ἐν τοῖς Ἰουδαϊκοῖς ἤδη ἱστόρηται) nur[2]) II p. 310, 9. 10. Hier wird erzählt, dafs die Amazonen die von ihnen geborenen männlichen Individuen an der Grenze des Landes ihrer Väter aussetzen und nur die Mädchen aufziehen (τεκοῦσαι δὲ τὰ μὲν ἄρρενα κομίσασαι περὶ τὴν τῶν πατέρων ἐκτίθενται γῆν, τὰ δέ γε θήλεα τρέφουσι). Es verrät aber diese Notiz eine so genaue Kenntnis des Altertums und der Stil selbst hat so echt plutarchisches Kolorit, dafs Doehner Quaest. Plut. IV p. 22 f. diesen Zusatz für echt plutarchisch hält und mit geringer Abänderung in den Text des Plutarch aufnimmt.

Mit kurzem Übergange (II p. 314, 6—8) wendet sich Zonaras zur Lebensbeschreibung Cäsars und verwendet auch hier, nachdem er den Leser mit einigen aus der Gesamtlektüre des plutarchischen Pompejus und Cäsar gewonnenen Worten (II p. 314, 9—13) eingeführt hat, den Cäsar Plutarchs (s. Schmidt a. a. O. p. XXXIX u. Pinder z. d. St.) ohne ihn zu nennen von II p. 314, 13—324, 2. Dann wendet er sich wieder zum plutarchischen Pompejus zurück, den er von II p. 324, 2—328, 3 excerpiert; darauf wird wieder zu Plutarchs Cäsar gegriffen, welcher von II p. 328, 3—334, 22 die Quelle bildet. In diesen Abschnitten ist, wie man längst bemerkt hat, ohne jedoch eine Erklärung zu geben, ein einziger selbständiger Zusatz erhalten, indem es II p. 331, 18 ff. heifst ‘ἐλέγετο δὲ Καῖσαρ, ὥς τινες οἴονται, οἷα δὴ τάχα τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἐν τῷ τίκτειν θανούσης, καὶ αὐτοῦ δι’ ἀνατομῆς προαχθέντος εἰς φῶς· οὐκ ἀληθὲς δὲ τοῦτό ἐστι· τὴν γὰρ μητέρα αὐτοῦ ζῆν οἱ περὶ αὐτοῦ συγγεγραφότες ἱστόρησαν (so liest Dindorf richtig mit der besten Handschrift) καὶ αὐτοῦ ἀνδρωθέντος. τὸ δ’ ἐξ ἀνατομῆς εἰς

---

1) Für den Text des Plutarch könnte trotz Doehners Arbeiten noch manches aus diesem Excerpt gewonnen werden; ja vielleicht wäre die Ausbeute noch gröfser, wenn ein künftiger Herausgeber des Zonaras aufser dem Parisinus 1715 (A) auch den trefflichen Colberteus (Parisinus 1717 s. S. 140) zu Rathe zöge. Zwei Kleinigkeiten seien bemerkt. Mit Zonaras II p. 308, 22 ist für ἄχρι ἑαυτοῦ bei Plutarch Pomp. XXXIII (p. 224, 2 Sint.) ἄχρις αὐτοῦ zu lesen. Ebenso ist der Hiatus Plut. Pomp. XXXIV p. 224, 23 Sint.) δὲ ἐπὶ durch Aufnahme von δ’ ἐπὶ aus Zon. II p. 309, 9 zu tilgen.

2) Wenn Plut. Pomp. XLI (p. 231, 28 Sint.) schreibt ‘ἐπὶ τοῦτο προβὰς ὁ Πομπήϊος ἀπήγγειλεν αὐτοῖς, ὅτι Μιθριδάτης τέθνηκε στασιάσαντος Φαρνάκου τοῦ υἱοῦ διαχρησάμενος αὐτόν’ und Zonaras II p. 311, 8 f. dies in folgender Form excerpiert ‘ἠγγέλη μέντοι αὐτῷ τεθνεὼς καὶ ὁ Μιθριδάτης, Φαρνάκου τοῦ υἱοῦ διαχρησαμένου αὐτόν’, so ist dies nicht eine Abweichung von Plutarch, welche die Benutzung einer zweiten Quelle voraussetzen würde, sondern wieder flüchtiger Unaufmerksamkeit zuzuschreiben.

τὸν βίον ἐλθεῖν οὐκ ἐπ' αὐτῷ γέγονεν, ἀλλ' ἐπί τινι τῶν αὐτοῦ προγόνων καὶ ἐξ ἐκείνου τὴν κλῆσιν ἔσχον οἱ ἐκείνου ἀπόγονοι'. Da nun Zonaras kurz darauf den Dio wieder benutzt, so liegt die Vermutung nahe, dafs er die auch sonst vielfach bezeugte Etymologie von 'Caesar' und die anderwärts wohl nicht sich findende Beziehung auf einen der Ahnen Cäsars aus dem Dio nachträglich entnahm und an unserer Stelle ziemlich lose und unvermittelt einschob. Allein da Georg. Mon. p. 212, 15 Muralt., Leo Gramm. p. 54, 1 und Cedren. I p. 299, 20, endlich auch Suidas s. v. dieselbe Etymologie jedoch ohne die berichtigende Polemik geben und die Zeugnisse dieser Schriftsteller insgesammt in letzter Linie auf eine Quelle zurückgehen, nämlich eine durch einen Christen veranstaltete Überarbeitung und Fortsetzung des Dio im christlichen Sinne (s. meine Stud. Byz. part. I p. XVI f.), so mufs auch diese Etymologie ohne die Berichtigung im christlichen Dio sich gefunden haben. Da nun die Hauptquelle desselben Dio selbst ist, so ist es am wahrscheinlichsten, diesem jene Ableitung des Namens Cäsar (etwa entsprechend Zon. II p. 331, 18 *ἐλέγετο δὲ Καῖσαρ* bis *προαχθέντος εἰς φῶς*) zuzuteilen. Hatte nun Dio in der That die etwas fadenscheinige Berichtigung jener Etymologie (etwa entsprechend Zon. II p. 321, 20 *οὐκ ἀληθὲς δὲ τοῦτό ἐστι* bis *οἱ ἐκείνου ἀπόγονοι*) nicht, so entstammt dieselbe entweder einer dritten Quelle oder dem eigenen Kopfe des Zonaras. Da nun beides unglaublich ist, so bin ich geneigt anzunehmen, dafs Dio einen mit dem ganzen Excerpt des Zonaras (II p. 331, 18—332, 3) vollständig übereinstimmenden Bericht hatte und dafs der christliche Überarbeiter und Fortsetzer desselben, der auch sonst Proben von grofser Unkenntnis giebt (s. meine Stud. Byz. part. I p. XVIII ff.), ungeschickter Weise nur die falsche und von Dio widerlegte auf Cäsar selbst gedeutete Etymologie aufnahm.

Von II p. 335, 4 an wendet sich Zonaras nach wenigen Übergangsworten (II p. 335, 1—4) wieder dem Dio zu, welcher alleinige[1]) Quelle bleibt bis p. 360, 21 (s. Schmidt a. a. O. p. XL und Pinder z. d. St.). Doch von dieser Stelle an finden sich die ersten Spuren einer Verwendung der plutarchischen Biographie 'Brutus'. Da nämlich von der Erzählung über die Wunderzeichen vor der Schlacht bei Philippi an der dionische Bericht dem plutarchischen sehr ähnlich ist, so legt Zonaras zwar noch bis auf weiteres Dio zu Grunde, bessert denselben aber mit plutarchischem Eigentum aus. So stammt II p. 360, 21—361, 10 noch aus Dio XLVII 40, allein p. 361, 2 verläfst Zonaras den Wortlaut desselben und schiebt aus Plutarch Brutus XXXIX (p. 86, 15 Sint.), dessen Genauigkeit im Ausdruck (s. oben S. 144 und S. 145, 2) ihm scheinbar imponierte,

1) Natürlich ist II p. 336, 3 *ἵνα μὴ τὸ καθ' ἕκαστον ἀπαριθμοῦντες τὸν ἀκροατὴν ἀποκναίωμεν* ein eigener Zusatz des Zonaras.

'*αὐτῷ κατεστραμμένον ὁ ῥαβδοῦχος προσήνεγκε*' ein für das dionische '*τις τραπέμπαλιν αὐτῷ ἐπέθηκε*' (s. Schmidt a. a. O. p. XL). Ebenso wird in dem folgenden Satze p. 361, 4 aus Plutarch a. a. O. *χρυσῆν* und *ὀλισθήσας* hinzugesetzt. Wenn daher in dem II p. 361, 11 bis 362, 3 folgenden Abschnitte nur ein Excerpt aus Dio vorliegt, jedoch p. 361, 12 *ἐν κόσμῳ* hinzugefügt wird, so scheint auch dies ein Anklang an Plut. Brut. XL (p. 88, 23 Sint.) *ἐξῆγε τοὺς ἱππεῖς κεκοσμημένους*. Noch bleibt jedoch Zonaras bis p. 363, 12 dem Dio treu, wenn sich auch die Zusätze aus Plutarch mehren. So wählt er II p. 362, 5 für den unbestimmten Ausdruck Dios (XLVII 46, 3) *ἄλλοσέ ποι* aus Plut. Brut. XLIII (p. 91, 11 Sint.) *ἐπὶ λόφον ἔχοντα πρὸς τὸ πεδίον σκοπάς* und zugleich die plutarchische Wendung *ἀνεχώρησε* (s. Schmidt a. a. O.). Ja weiterhin werden Plutarchs Brutus und Dio (wie oben der Camillus desselben Schriftstellers mit Dio) so vollkommen ineinander gearbeitet, dafs ich nicht umhin kann die beiden Quellen und das Excerpt nebeneinander zu stellen:

Dio XLVII 46, 4	Plut. Brut. XLIII	Zon. II p. 362, 8
ἐπεὶ δὲ ἐκεῖνος συμβαλὼν ἱππεῦσιν οὓς ὁ Βροῦτος ζητήσοντας αὐτὸν ἀπεστάλκει . . . . ὑπώπτευσέ τε αὐτοὺς πόρρωθεν ὁρῶν πολεμίους εἶναι καὶ Πινδάρῳ τινὶ ἐξελευθέρῳ ἀποκτεῖναι ἑαυτὸν προσέταξε. καὶ αὐτῷ καὶ ὁ ἑκατόνταρχος, μαθὼν ὅτι διὰ τὴν βραδυτῆτα αὐτοῦ διώλετο, ἐπαπέθανεν.	*οἱ μὲν συνήθεις ἠσπάζοντό τε καὶ ἐδεξιοῦντο . . . . οἱ δ' ἄλλοι περὶ αὐτὸν ἐν κύκλῳ περιελαύνοντες . . . . ἔδοξε γὰρ ὁ Κάσσιος ἀληθῶς ὑπὸ τῶν πολεμίων ἔχεσθαι τὸν Τιτίνιον . . . . ὡς δὲ . . ἔγνω τὸ πάθος τοῦ στρατηγοῦ καὶ τὴν ἄγνοιαν, ἐσπάσατο τὸ ξίφος καὶ πολλὰ κακίσας τῆς βραδυτῆτος ἑαυτὸν ἀπέσφαξε.*	*ἐπεὶ δὲ ὁ σταλεὶς συναντήσας ἱππεῦσιν οὓς ἀπεστάλκει ὁ Βροῦτος μαθησομένους περὶ τῶν κατὰ Κάσσιον, παρ' αὐτῶν ἐκυκλώθη ἀσπαζομένων αὐτὸν καὶ δεξιουμένων, ἔδοξεν ὁ Κάσσιος πολεμίους εἶναι τοὺς προςιόντας καὶ ὑπ' αὐτῶν ἐνσχεθῆναι τὸν ἑκατόνταρχον, καί τινι Πινδάρῳ ἐξελευθέρῳ τὸν ἑαυτοῦ φόνον προσέταξε. Καὶ ὁ μὲν τοιοῦτον ἔσχε τέλος, καὶ ὁ ἑκατόνταρχος ἐπανελθὼν καὶ γνοὺς τὸ δρᾶμα κακίσας τε διὰ τὴν βραδυτῆτα ἑαυτὸν ἐπαπέκτεινεν.*

Ferner werden zu dionischem Eigentum aus Plutarchs Brutus hinzugefügt: II p. 362, 16. 17 *ὁ δέ γε Βροῦτος* bis *ἐπεδάκρυσε* aus Plut. Brut. XLIV (p. 92, 9 f. Sint.), II p. 362, 19—363, 1 *ἔπεσον δ' ἐν τῇ μάχῃ* bis *τὴν δύναμιν* fast wörtlich aus Plut. Brut. XLV (p. 92, 29—93, 4 Sint.), II p. 363, 8—11 *τὸ μὲν δουλικὸν πλῆθος* bis *ἀδιαλλάκτως ἔχοντας* aus Plut. Brut. XLV (p. 93, 11—18 Sint.).

Aber vom Anfang des 20. Kapitels an (II p. 363, 13) ändert sich das Bild insofern, als Zonaras nunmehr zum Hauptführer Plutarch wählt und diesen aus Dio vervollständigt. Daher ist das ganze 20. Kapitel (II p. 363, 13—366, 19) ein Auszug aus einigen Kapiteln des plutarchischen Brutus (s. Pinder z. d. St.), wobei aus Dio nur entnommen ist: II p. 364, 5—8 (Dio XLVII 48) und p. 365, 8—11 (Dio XLVII 49, 2).

Vom 21. Kapitel an (II p. 366, 20) verläſst Zonaras notgedrungen wieder den Plutarch und hält sich im allgemeinen an Dio bis II p. 402, 12. Doch finden sich einige Stellen, an denen Zonaras mehr giebt als seine Vorlage. Während nämlich Dio XLVIII 38, 2 über den tückischen Vorschlag des Menas, wie er ihn nennt, nur bemerkt '*δυνηθείς τ' ἂν ἀμφοτέρους ἐν τῷ σκάφει σὺν ὀλίγοις παρόντας, ὥσπερ που καὶ ὁ Μηνᾶς αὐτῷ συνεβούλευε, φονεῦσαι, οὐκ ἠθέλησεν*' vervollständigt Zonaras dieses Referat, indem er II p. 373, 14ff. sagt '*δυνηθεὶς δὲ ὁ Σέξτος ἄμφω ἐν τῷ σκάφει σὺν ὀλίγοις ὄντας κτανεῖν, ὡς καὶ ὁ ἐξελεύθερος*[1]) *αὐτῷ Μηνᾶς συνεβούλευσε,* τεμεῖν εἰπὼν εἰ βούλοιτο τὸ πρυμνήσιον καὶ ἀποπλεῦσαι, *οὐκ ἠθέλησεν.*' Selbstverständlich kann aber unser Schriftsteller diesen Zusatz nicht erdichtet haben, sondern muſs ihn irgend woher entlehnt haben. Da er nun II p. 378, 11—15 in ziemlich freier Weise aus dem 31. Kapitel des plutarchischen Antonius (s. Schmidt a. a. O. p. XLI; nachzutragen bei Pinder) allgemeine Notizen über Octavia und deren Beziehungen zu Antonius ausschreibt und mitten in den aus Dio genommenen Bericht einschiebt, so scheint es nahe zu liegen, auch an unserer Stelle (so Schmidt a. a. O. und Pinder z. d. St.) an eine Benutzung derselben Biographie zu denken, zumal da Plut. Anton. XXXII (p. 374, 23 Sint.) sogar die Rede des Menas in folgender Weise anführt: '*Βούλει*' *φησί* '*τὰς ἀγκύρας τῆς νεὼς ὑποτέμω καὶ ποιήσω σε μὴ Σικελίας καὶ Σαρδόνος, ἀλλὰ τῆς Ῥωμαίων κύριον ἡγεμονίας;*' Allein während an jener Stelle (II p. 378, 11—15) die Notwendigkeit vorlag die Leser über die noch völlig unbekannte Octavia zu orientieren und somit Zonaras in der Zwangslage, irgendwoher sich Nachrichten über diese Römerin zu verschaffen, notgedrungen entweder im Dio wieder zurückblättern oder den Plutarch nachschlagen muſste, war an der zuletzt angeführten Stelle eine solche äuſsere Nötigung, eventuell bei einem zweiten Autor sich Rats zu erholen, durchaus nicht vorhanden. Nur wenn Zonaras zwei einander sehr ähnliche Schriftsteller verarbeitet, pflegt er, wie wir oben sahen, aus der Nebenquelle in die Hauptquelle solche Zusätze wie *τεμεῖν εἰπὼν* etc. zu übertragen. Da nun in unserem Abschnitte nur Dio zu Grunde liegt und weder eine zweite Quelle noch gar die Ver-

1) *ὁ ἐξελεύθερος* stammt aus Dio XLVIII 30, 4, eine Stelle, die Zonaras noch im Gedächtnis haben konnte, da er das betr. Kapitel erst kurz vorher (II p. 372, 2—11) excerpiert hatte.

arbeitung derselben in Frage kommen kann, so bleibt nur, wie es scheint, der eine Ausweg übrig, anzunehmen, dafs Zonaras, als er später den Antonius des Plutarch benutzte, nachträglich an unserer Stelle die genannten Worte einflickte. Jedoch wenn wir den Wortlaut Plutarchs mit dem des Zonaras vergleichen, so ist es durchaus auffällig, dafs jener davon spricht, Menas schlage vor die Anker (*τὰς ἀγκύρας*) zu kappen (*ὑποτεμεῖν*), dieser berichtet, er wolle die Landfeste[1]) (*τὸ πρυμνήσιον*) zerhauen (*τεμεῖν*). Da es nun unglaublich ist, dafs Zonaras die Erzählung Plutarchs nach eigenem Gutdünken in so geschickter Weise verändert habe — von nautischen Kenntnissen habe ich im ganzen Zonaras auch nicht eine Spur entdecken können —, so kann er nicht auf Plutarch fufsen, sondern mufs einen anderen Bericht benutzt haben, d. h. den dionischen, da er in seinem trefflichen Diocodex die Worte *τεμεῖν εἰπὼν* in der That vorfand. Diese einfache Lösung der Schwierigkeit ist aber um so wahrscheinlicher, als in demselben Kapitel wenige Zeilen vorher Sturz ebenfalls aus Zonaras, mit dem noch überdies Xiphilinus übereinstimmt (s. II p. 641 ann. u der Sturzschen Ausgabe), eine ziemlich grofse Lücke unseres Dio ausgefüllt hat. Daher würde ich kein Bedenken tragen bei Dio XLVIII 38, 2 hinter *συνεβούλευε* eine Lücke zu konstatieren und dieselbe aus Zonaras[2]) mit den Worten *τεμεῖν εἰπὼν εἰ βούλοιτο τὸ πρυμνήσιον καὶ ἀποπλεῦσαι* auszufüllen.

Doch wird Plutarchs Antonius von der Schilderung der Schlacht bei Actium an (II p. 398, 12) stärker herangezogen, da von diesem Zeitpunkt an die beiden Berichte ähnlicher sind und eine Verschmelzung nicht allzuviele Mühe machte. Somit finden sich in diesem Stück (II p. 366, 20—402, 12) zu dem Auszuge aus Dio folgende Zusätze:

II p. 398, 13 *αἱ Κλεοπάτρας ἑξήκοντα νῆες* aus Plut. Anton. LXVI (p. 406, 26 Sint.).

II p. 398, 15—17 *πάντων ἐπιλαθόμενος* (Plut. *ἐκλαθόμενος*) *εἰς πεντήρη μεταβὰς* (Plut. *μετεμβὰς*) *ἐδίωκε τὴν ἀπολωλεκυῖαν αὐτὸν καὶ ἔτι προσαπολέσουσαν* (Plut. *προσαπολοῦσαν*) aus Plut. Anton. LXVI (p. 407, 5 Sint.).

II p. 398, 17—21 aus Plut. Anton. LXVII.

II p. 398, 21—23 *τὸ δὲ τοῦ Ἀντωνίου ναυτικὸν* bis *μέχρις ὥρας δεκάτης*[3]) aus Plut. Anton. LXVIII (p. 408, 21 Sint.).

II p. 399, 1 *λέγεται γὰρ περὶ τριακοσίας νῆας ἑαλωκέναι* aus Plut. Anton. LXVIII (p. 408, 25 Sint.).

---

1) S. Breusing, Die Nautik der Alten. S. 126f.

2) Es darf, wie wir unten sehen werden, kein Gewicht darauf gelegt werden, dafs bei Xiphilinus diese Worte auch fehlen.

3) Der Zusatz *πυρὸς ἐπενεχθέντος τοῖς σκάφεσι κελεύσαντος Καίσαρος τὸ μὲν κατεφλέχθη τὸ δὲ ἑάλω* stammt aus Dio L 34 und 35.

II p. 399, 7—12 aus Plut. Anton. LXV (p. 405, 23 Sint. und p. 405, 19 Sint.).

II p. 399, 14—16 aus Plut. Anton. LXVIII (p. 408, 32 Sint.).

II p. 400, 9—11 aus Plut. Anton. LXIX (p. 409, 21 f. Sint.).

II p. 401, 24 ὡς τάχα τὸν Ἀντώνιον φοβουμένη ὑπειληφότα προδίδοσθαι παρ' αὐτῆς aus Plut. Anton. LXXVI (p. 415, 21 Sint.).

II p. 402, 2—9 aus Plut. Anton. LXXVI (p. 415, 22 bis p. 416, 9 Sint.).

II p. 402, 12 κομίζειν αὐτὸν ἐς τὸν τάφον ἐκέλευσε aus Plut. Anton. LXXVI (p. 416, 14 Sint.).

Von hier ab (II p. 402, 12) legt Zonaras den Dio ganz bei Seite, um bis II p. 405, 8 aus Plut. Anton. LXXVII bis LXXX, LXXXII bis LXXXVI einen Auszug zu liefern. Nachdem dann die abweichende Erzählung Dios (LI 14) von dem Tode der Kleopatra II p. 405, 9—11 eingefügt ist, kehrt er zum Antonius Plutarchs zurück, dessen Kapitel 86 und 71 bis II p. 406, 2 excerpiert werden. Eingeschoben wird (II p. 406, 3—11) ein Auszug aus Dio LI 14 und dann wieder zu dem 86. Kapitel des Antonius zurückgegriffen, welches II p. 406, 12—19 ausgeschrieben wird.

Nunmehr bleibt Dio bis zum Schlusse des 10. Buches (II p. 431, 11) die einzige Quelle, abgesehen davon dafs in den Worten ἐπὶ κλίνης, ἀσπίδα ἐμπεφυκυῖαν ἔχουσα τῷ βραχίονι (II p. 407, 18) eine Reminiscenz an Plut. Anton. LXXXVI (p. 423, 21 Sint.) vorliegt.

Selbständige Zusätze finden sich in unserem Abschnitt (II p. 366, 20—431, 11) äufserst wenige.[1]) Pessimistisch, wie fast immer, tönt die Klage über die Sitte, dafs byzantinische Könige sich mit barbarischen Gewändern schmücken. 'τούτῳ μὲν οὖν ὑπάτῳ ὄντι καὶ στρατηγῷ Ῥωμαίων (scil. Antonio) εἰς αἰτίαμα ἐλογίσθη ἡ ἔξω τῶν πατρίων στολή, τοὺς δὲ νῦν βασιλεῖς Ῥωμαίων πῶς ἄν τις ἐξαιρήσαιτο μώμων καὶ αἰτιάσεως, μεταμφιεννυμένους παρὰ τὰ πάτρια, καὶ οὐκ ἐνίοτε ἀεὶ δὲ κεχρημένους ἐσθῆτι βαρβαρικῇ;' heifst es II p. 394, 7 natürlich nicht in dionischem Stile. Weiter — es ist das erste mal — giebt uns unser Byzantiner (aus ihm schöpft Glyc. ann. p. 380, 13 s. Hirsch, byz. Stud. p. 396 f.) eine etwas bestimmtere, greifbarere Hindeutung auf die Stadt, in der er gelebt hat. Die eherne Gruppe, welche Octavian nach der Schlacht bei Actium errichtete (sie stellte einen lasttragenden, schreienden Esel vor, welchem ein Mann folgte, s. Nicet. Choniat. p. 860, 12), wurde später — so bezeugt Zonaras

1) Ich versäume nicht darauf aufmerksam zu machen, dafs das Sprichwort πάντα λίθον κινεῖν, dessen Zenob. V 63, Diog. VII 42, Macar. VII 4 und andere (s. Paroemiogr. graeci ed. a Leutsch et Schneidewin tom. I p. 146 ann. 63) gedenken, noch zu den Zeiten des Zonaras lebendig und im Gebrauch war (s. II p. 390, 2 πάντα λίθον κινῶν, τὸ τῆς παροιμίας).

II p. 399, 12. 13 — nach Konstantinopel gebracht und ἐν τῷ τῆς ἱππηλασίας θεάτρῳ aufgestellt; nach der oben angeführten Stelle des Nicetas Choniata ist dieses Bildwerk dann mit unzähligen anderen im Jahre 1204 entführt worden.

Endlich bedürfen einige Abweichungen, welche Zonaras in dem benannten Stücke gegenüber dem Dio zeigt, einer näheren Beleuchtung. Mit Recht hat Schmidt a. a. O. p. XLI darauf hingewiesen, daſs Zonaras II p. 409, 15 fälschlich angiebt τὴν ἀδελφὴν αὐτῷ τὴν Ὀκταβίαν συνῴκισε (dasselbe Miſsverständnis hat auch Xiphilin. p. 81, 19 Dind.), während sich richtig bei Dio LIII 1, 2 ἀδελφιδῆν findet. Dagegen kann ich mit Schmidt (a. a. O.) nicht übereinstimmen in Bezug auf II p. 411, 12 'ἡ δὲ τῶν αὐτοκρατόρων κατοικία παλάτιον ὠνομάσθη, ὅτι ἔν τε τῷ Παλατίῳ λεγομένῳ ὄρει, ἐν ᾧ Φαυστοῦλος ᾤκει ὁ τὸν Ῥωμύλον θρεψάμενος[1]), ὁ Καῖσαρ ᾤκει καὶ ἐκεῖ τὸ στρατήγιον εἶχε.' Dio erzählt nämlich LIII 16, 5, daſs nicht Faustulus, sondern Romulus auf dem Palatium gewohnt habe. Nun hatte Zonaras oben (II p. 10, 10) nach Dio (fragm. 4, 15 Dind.) berichtet, daſs Faustulus auf dem Palatium seine Wohnstätte gehabt habe, so daſs die beiden Berichte unseres Byzantiners im vollsten Einklang stehen, während die entsprechenden Erzählungen der Quelle doch an einer gewissen Unbestimmtheit leiden. Um diese Merkwürdigkeit zu erklären, nimmt Schmidt an, daſs Zonaras 'der die Geschichte des Romulus noch frisch im Gedächtnis haben muſste' diese Modifikation selbst vorgenommen d. h. den Dio in gewissem Sinne berichtigt habe. Nun haben wir aber oben (S. 149 Anm. 3) gesehen, daſs das Gedächtnis des Zonaras für Ereignisse der Profangeschichte so schwach ist, daſs er nicht mehr weiſs, was wenige Kapitel vorher seine Quelle erzählt und er selbst gelesen hatte; daher ist es nicht glaublich, daſs er das noch im Kopfe hatte, was er mehrere Bücher früher im Anschluſs an Dio berichtet hatte. Somit bleibt nichts andres übrig als eine Corruptel in unserem Diotext anzunehmen; der ursprüngliche Wortlaut mag sowohl den Romulus wie den Faustulus erwähnt haben. Xiphilinus zog p. 83, 22 vor, jenes zu gedenken, Zonaras wählte den Faustulus. — Dio berichtet LIV 10, 4 vom Augustus nur νύκτωρ ἐς τὴν πόλιν ἐσεκομίσθη, Xiphilinus aber fügt p. 93, 4 Dind. noch hinzu καθὼς ἀεὶ ἔν τε ταῖς ἐκδημίαις καὶ ταῖς εἰσόδοις ἐποίει, λανθάνειεν ἐν ἀμφοτέροις σπεύδων, ἵνα μηδενὶ ὀχληρὸς εἴη. Auch Zonaras giebt II p. 416, 5 auſser νύκτωρ εἰς τὴν πόλιν ἀνεκομίσθη noch den Zusatz ὃ καὶ πολλάκις ἐποίησε, καὶ ἐξιὼν τοῦ ἄστεος καὶ ἐπανιών, ἵνα μηδενὶ ὀχληρὸς εἴη. Da sich nun nicht leugnen läſst,

1) Seit Wolf pflegte nach den jüngeren Handschriften hinter θρεψάμενος hinzugesetzt zu werden ὡς ἤδη ἱστόρηται. Dindorf hat richtig das Glossem entfernt, da der älteste Codex jene Worte nicht aufweist; doch hätte er auch II p. 434, 8 ὡς εἴρηται tilgen müssen, da an dieser Stelle die Verhältnisse genau so liegen, wie an obiger.

dafs an unserer Stelle zwischen Xiphilinus und Zonaras eine nicht unbedeutende Ähnlichkeit herrscht, so hat zuerst Sturz zu Dio LIV 10, 4 ann. d bemerkt '*similia addit Zonaras* p. 536 A, *ut Xiphilinum ab eo cum Dione collatum suspiceris.*' Aber vergleicht man, was Dio selbst an der später folgenden Stelle LIV 25, 4 berichtet '*νυκτὸς γὰρ ἐς τὴν πόλιν ἐσεκομίσθη, ὅπερ που καὶ ἀεὶ ὡς εἰπεῖν, εἴτε ἐς τὰ προάστεια εἴτε καὶ ἄλλοσέ ποι ἐκδημοίη, καὶ ἀφορμώμενος καὶ ἐπανιὼν ὁμοίως ἐποίει, ἵνα μηδενὶ αὐτῶν ὀχληρὸς εἴη*' mit dem Zusatze des Xiphilinus und Zonaras, so sieht man ohne weiteres, dafs beide selbständig diese Stelle des Dio verarbeitet und aus dem 25. in das 10. Kapitel übertragen haben, ja dafs Zonaras sich dem Wortlaute der Quelle genauer angeschlossen hat, als Xiphilinus.[1]) — Wie wir bereits oben (S. 154) zu erweisen suchten, ist die Handschrift des Dio, deren sich Zonaras bediente, schon vom 48. Buche an vollständiger[2]) gewesen, als unsere heutigen Manuskripte. Daher konnten wir oben die Worte des Zonaras II p. 373, 16 *τεμεῖν εἰπὼν εἰ βούλοιτο τὸ πρυμνήσιον καὶ ἀποπλεῦσαι* als Eigentum des Dio in Anspruch nehmen; in ähnlicher Weise ist der Diotext LIV 23, 4 *καὶ αὐτὰ κομισθέντα συντριβῆναι ἐκέλευσεν* verkürzt worden und aus Zonaras II p. 417, 13 der Satz *εἰπὼν ἵνα μὴ διὰ ταύτας κολάζοιντο ἄνθρωποι* anzufügen.

Diese gröfsere Vollständigkeit der Diohandschrift, welche Zonaras benutzte, zeigt sich aber, wie nach Reimar auch Schmidt a. a. O. und Pinder z. d. betr. St. ausgeführt haben, am deutlichsten vom 55. Buche an. Ich führe daher teilweise auf Reimar fufsend teilweise ergänzend die Stellen der Reihe nach an:[3])

1) Bei Dio LV 9, 4 ist hinter *τὴν Ἀρμενίαν ἀλλοτριουμένην* aus Zon. II p. 421, 6 *μετὰ τὸν τοῦ Τιγράνου θάνατον* oder ein ähnlicher Ausdruck zu ergänzen.[4])

---

1) Wer nach einer Erklärung des Zufalls sucht, dafs Xiphilinus und Zonaras an derselben Stelle aus einem späteren Kapitel einen Nachtrag anfügen, kann annehmen, dafs die von beiden benutzten Manuskripte sehr ähnlich waren (s. S. 157 Zon. II p. 409, 15 und Xiph. p. 81, 19 Dind.) und beide bei Dio LIV 10, 4 einen Hinweis auf Dio LIV 25, 4 enthielten.

2) Bei Zonaras heifst es II p. 416, 10 *τὸν δὲ Λέπιδον ἐμίσει μὲν καὶ δι' ἄλλα καὶ ὅτι ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἐπεβούλευσεν αὐτῷ, οὐ μέντοι καὶ ἀποκτεῖναι ἠθέλησεν, ἀλλ' ἄλλοτε ἄλλως προεπηλάκιζε καὶ ἐχλεύαζεν*, während Dio LIV 15, 4 schreibt *τὸν δὲ δὴ Λέπιδον ἐμίσει μὲν διά τε τἆλλα καὶ ὅτι ὁ υἱὸς αὐτοῦ καὶ ἐπεφώρατο ἐπιβουλεύων αὐτῷ καὶ ἐκεκόλαστο, οὐ μέντοι καὶ ἀποκτεῖναι ἠθέλησεν, ἀλλ' ἐν τρόπῳ τινὶ ἄλλοτε ἄλλῳ προεπηλάκιζεν.* Es würde daher nahe liegen *καὶ ἐχλεύαζεν* aus Zonaras in den Diotext einzufügen. Allein es scheint dieser Zusatz aus den im fünften Paragraph folgenden Worten des Dio *ὅπως ὅτι πλείστην καὶ χλευασίαν καὶ ὕβριν .. ὀφλισκάνῃ* genommen zu sein.

3) Ausdrücklich hebe ich hervor, dafs Xiphilinus gröfstenteils die Vollständigkeit des Zonaras nicht hat.

4) Wenn Schmidt a. a. O. die Worte des Zonaras II p. 418, 18 *τέθνηκε δὲ τότε καὶ ἡ ἀδελφὴ αὐτοῦ Ὀκταβία, καὶ αὐτός τε ἐπ' αὐτῇ*

2) Bei Dio LV 9, 5 ist eine Lücke, in welcher erwähnt war, dafs Tiberius in der That nicht nach Armenien ging, wie aus Zon. II p. 421, 9 διὸ οὔτ' εἰς Ἀρμενίαν ἀπεληλύθει erhellt.

3) Zon. II p. 421, 10—18 ist, wie Reimar ann. 97 (tom. VI p. 159 ed. Sturz) richtig bemerkte, hinter Dio LV 9 einzuschieben.

4) Der Abschnitt Zon. II p. 422, 1—14 schliefst sich ohne Zweifel enger an Dio an, als die Worte, welche wir an dessen Stelle in unsern Ausgaben desselben (s. tom. III p. 362 ann. b ed. Sturz) oder bei Xiphilinus p. 101, 32 Dind. lesen.

5) Zon. II p. 423, 14 χιλίας τε καὶ πεντακοσίας μυριάδας δραχμῶν ἀτόκους τοῖς δεομένοις δανείσας ἐπ' ἔτη τρία, ἐπῃνεῖτο παρὰ πάντων καὶ ἐσεμνύνετο stammt aus Dio LV 12 (s. Reimar ann. 126 tom. VI p. 171 ed. Sturz).

6) Zon. II p. 423, 16 bemerkt vollständiger als Xiphil. p. 103, 14 Dind. χρυσοῦν γὰρ δὴ καὶ ἐγὼ τὸ νόμισμα τὸ τὰς πέντε καὶ εἴκοσι δραχμὰς δυνάμενον κατὰ τὸ ἐπιχώριον ὀνομάζω folgendes, dessen dionischer Ursprung ausdrücklich bezeugt wird 'δύνανται δὲ παρὰ Ῥωμαίοις αἱ εἴκοσι καὶ πέντε δραχμαὶ χρυσοῦν νόμισμα ἕν, παρὰ δὲ τοῖς Ἕλλησιν εἴκοσι δραχμῶν ὁ Δίων φησὶ τὸ χρυσοῦν ἀλλάσσεσθαι νόμισμα.'

7) Aus Zon. II p. 423, 20—424, 4 ist Dio LV 13 zu ergänzen.

8) Vielleicht läfst sich aus Zon. II p. 424, 5 entnehmen, dafs Dio LV 13, 2 τὸν Γερμανικόν οἱ τὸν ἀδελφιδοῦν nicht ganz vollständig ist.

9) Zon. II p. 425, 3 καὶ ὁ λοιπὸς δὲ τοῦ Αὐγούστου θυγατριδοῦς ὁ ἐκ τῆς Ἰουλίας τῷ Ἀγρίππᾳ τεχθείς, ὃν καὶ Ἀγρίππαν ἐκάλεσεν, εἰς ἐφήβους ἐγράφη nähert sich dem ursprünglichen Wortlaut Dios genauer, als Dio LV 22, 4 κἂν τῷ αὐτῷ ἔτει τούτῳ ὅ τε Ἀγρίππας ἐς ἐφήβους . . ἐσεγράφη. So erklärt es sich auch, dafs Zon. II p. 434, 8. 9 vollständiger ist als Dio LVII 3, 5.

10) Die Lücke im Dio LVI 22, 2, welche durch Ausfall eines Blattes entstanden ist, kann zum grofsen Teil, wie Reimar (ann. 67 tom. VI p. 209 ed. Sturz) ausführt, aus Zon. II p. 427, 5—18 (ἐρύματα bis ἄοπλοι δὲ πολλοί, καὶ) ausgefüllt werden.

11) Die Angabe des Zonaras über Tiberius II p. 428, 2—4 fehlt, wie der fleifsige Reimar (ann. 86 tom. VI p. 213 ed. Sturz)

δημοσίᾳ προτεθείσῃ ἐπιτάφιον εἶπε· καὶ ὁ Δροῦσος καὶ οἱ βουλευταὶ πενθήρεις χιτῶνας ἔλαβον, δημοσίᾳ τὸ πένθος ποιήσαντες aus einem Mifsverständnis bei Benutzung von Dio LIV 35, 4 und 5 herleitet, so hat er sich durch die falsche Interpunktion und Übersetzung Wolfs, der sich, wie gewöhnlich, Ducange anschliefst, verführen lassen. Die richtige Abteilung der Worte gab Pinder, der schon durch die Partikel τε geleitet geschickt das Semikolon hinter εἶπε tilgte und hinter Δροῦσος setzte. Damit harmonieren aber die Angaben beider Schriftsteller auf das beste.

bemerkt, in unserem Diotext und ist vor Dio LVI 25, 2 einzuschieben.

12) Wenn Zon. II p. 429, 3 das Lebensalter des Augustus mit den Worten begrenzt *ζήσας ἓξ ἔτη καὶ ἑβδομήκοντα, τριάκοντα καὶ τεσσάρων ἐνδεουσῶν ἡμερῶν*, während Dio LVI 30, 5 schreibt *ζήσας .. πέντε καὶ ἑβδομήκοντα ἔτη καὶ μῆνας δέκα καὶ ἡμέρας ἓξ καὶ εἴκοσι*, so sehe ich in der Ausdrucksweise des Byzantiners um so eher den echten dionischen Ausdruck, der von späterer Hand 'verdeutlicht' worden ist, als auch Sueton, dessen Angaben nicht selten den dionischen recht ähnlich sind, in der Biographie des Augustus c. 100 berichtet '*obiit in cubiculo eodem, quo pater Octavius, duobus Sextis, Pompeio et Appuleio, cons. XIIII Kal. Septemb. hora diei nona, septuagesimo et sexto aetatis anno, diebus V et XXX minus.*'[1])

13) Zon. II p. 429, 19—430, 1 ergänzt nach Reimars richtiger Bemerkung (ann. 152 tom. VI p. 222 ed. Sturz) den Auszug des Xiphilinus p. 120, 7 Dind. in Übereinstimmung mit Suet. Tiber. XXIII.

14) Zonaras erzählt II p. 430, 15—431, 9 ausführlich, wie Athenodor den Augustus von seiner sträflichen Gewohnheit freie Weiber sich zuführen zu lassen heilt, während Dio LVI 43, 2 einen Teil dieses Berichtes nur ganz kurz berührt. Reimar bemerkt (ann. 234 tom. VI p. 234 ed. Sturz) zu dieser Stelle des Dio treffend '*Sed haec forte de Athenodoro non tam abrupte narraverit Dio. Quo autem pacto tradiderit, quodammodo colligimus ex Zonara.*' Ja wir sind bei dieser Stelle in der glücklichen Lage noch eine zweite Bearbeitung dieses uns verloren gegangenen dionischen Stückes zu geben. Der sogenannte Dio continuatus nämlich, jener christliche

---

1) Zonaras überliefert II p. 429, 6 *ὑπωπτεύθη μέντοι ἐπὶ τῷ θανάτῳ αὐτοῦ ἡ Λιβία, ὅτι πρὸς τὸν Ἀγρίππαν ὁ Αὔγουστος λάθρᾳ ἐς τὴν νῆσον διέπλευσεν, ἔνθα μετὰ τῆς Ἰουλίας τῆς μητρὸς πεφυγάδευτο*, während bei Dio LVI 30, 1, seiner Quelle, der Zusatz *ἔνθα .. πεφυγάδευτο* ganz fehlt. Nun bezeugt aber Dio LV 32, 2, daſs Augustus den Agrippa Postumus im Jahre 760/7 auf die Insel Planasia bei Corsica verstieſs; dagegen wurde dessen Mutter Julia (Dio LV 10, 14) schon früher nach der Insel Pandateria bei Campanien verbannt. Da wir nun aus Tacit. Ann. I 5, der sich in Übereinstimmung mit Dio LVI 30, 1 befindet, genau wissen, daſs Augustus kurz vor seinem Tode den Agrippa auf Planasia besuchte, so muſs, wenn jener Zusatz *ἔνθα μετὰ τῆς Ἰουλίας τῆς μητρὸς πεφυγάδευτο* richtig ist, sich Julia auch auf Planasia befunden haben. Da dies aber jeder Tradition widerspricht (s. Schiller, Röm. Kaisergesch. I 1 p. 187), so muſs diese Angabe des Zonaras in vorliegender Form unrichtig sein. Allein wir sind nach analogen Fällen nicht berechtigt, diese fehlerhafte Notiz auf Dio zurückzuführen, sondern müssen vielmehr den Fehler der oft gerügten Flüchtigkeit des Zonaras zur Last legen. Allerdings wird sich kaum feststellen lassen, ob Zonaras etwa die dionische Angabe *ἔνθα πεφυγάδευτο* durch den Zusatz *μετὰ τῆς Ἰουλίας τῆς μητρὸς* verdarb oder ob der ganze Satz seinem eigenen Kopfe entsprungen ist.

Bearbeiter des Dio, dessen wir schon oben gedachten, hat ebenfalls diesen Bericht Dios in seiner Kaisergeschichte verarbeitet und es liegen uns die aus dieser Quelle direkt oder indirekt geflossenen beiden ausführlichen Zeugnisse der dem Johannes von Antiochien fälschlich zugeschriebenen fragm. Salmas. 78, 6 (IV p. 569 Müller) und des Cedren. I p. 302, 16ff. vor.[1])

Bei dem regen Interesse endlich, welches der Mönch Johannes allen christlichen Dingen entgegenbringt, ist es unausbleiblich, dafs er auch des Jahres ausführlicher gedenkt, an welchem angeblich der Heiland geboren ist, zumal da bereits die Kirchenväter diesen Punkt nicht selten behandelt hatten. Es stützt sich nun Zonaras in diesem Abschnitte — es ist das letzte, das 39. Kapitel des zehnten Buches — auf die Kirchengeschichte des Eusebius (I 5, 2), den er auch II p. 431, 14, um seinen Worten den nötigen Nachdruck zu geben, ausdrücklich als seine Quelle benennt. Mit demselben setzt er die Geburt Christi in das 42. Jahr der Regierung des Augustus d. h. das Jahr 2 vor Christus (s. Ideler, Handb. d. Chronol. II p. 386 und Zumpt, das Geburtsj. Christ. p. 8). Auch das angeblich entscheidende Zeugnis des Lucas (ev. III 1 u. 23) ist aus der Kirchengeschichte des Eusebius entnommen (s. Zumpt a. a. O.). Da nun aber der Gewährsmann des Zonaras (Euseb. h. e. I 9, 1) die Regierungszeit des Augustus auf 57 Jahre angiebt, Zonaras selbst jedoch zwei Seiten früher (II p. 429, 4) nach Dio dieselbe auf 44 Jahre normierte, so mufste unser Byzantiner,

---

1) Eine Vergleichung des Zonaras mit jenen Berichten zeigt klar, dafs nicht daran gedacht werden kann, Zonaras habe bereits hier den sogen. Dio continuatus benutzt. Ich füge bei dieser Gelegenheit noch ein zweites nicht uninteressantes Zeugnis dafür hinzu. Dio berichtet XLV 2 unter anderen Wunderzeichen, welche auf den einstigen Kaiser Augustus deuteten: *παιδίσκου . . αὐτοῦ* (scil. *Αὐγούστου*) *ὄντος . . ἔδοξέ ποτε ὁ Κικέρων ὄναρ ἁλύσεσί τε αὐτὸν χρυσαῖς ἐς τὸ Καπιτώλιον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καθιμῆσθαι καὶ μάστιγα παρὰ τοῦ Διὸς εἰληφέναι* 'als Augustus noch ein Knabe war, träumte Cicero, dafs derselbe an goldenen Ketten auf das Capitol vom Himmel herabgelassen wurde und vom Zeus eine Peitsche erhielt.' Selbstverständlich sollte der Traum andeuten, dafs durch Augustus das freie Rom einst in Sklaverei gestürzt werden würde. Zonaras freilich verstand dies nicht, sondern mit unglaublichem Ungeschick identifiziert er *μάστιγα εἰληφέναι* mit *μαστίζεσθαι* 'die Peitsche erhalten' und schreibt II p. 340, 5 *παιδίσκου . . αὐτοῦ ὄντος . . ἔδοξεν ὁ Κικέρων καθ' ὕπνους ὁρᾶν αὐτὸν ἁλύσεσι χρυσαῖς ἐκ τοῦ πόλου πρὸς τὸ Καπιτώλιον καθιμώμενον καὶ παρὰ τοῦ Διὸς μαστιζόμενον.* Diesen Fehler beging nicht der sogen. Dio continuatus; denn es heifst in den fr. Salmas. 78, 1 *Ἐν παισὶ δὲ τελοῦντα εἶδε καθ' ὕπνους αὐτὸν Κικέρων χρυσῇ ἁλύσει δεδεμένον καὶ μάστιγα κρατοῦντα ἐν τῷ Καπιτωλίῳ χαλασθῆναι οὐρανόθεν.* (Derselben Quelle entstammen Exc. Anon. Byz. e cod. Paris. suppl. Gr. 607 A, herausgegeben v. Max Treu, Progr. v. Ohlau 1880 p. 30, 11f.) Hätte nun Zonaras den Dio contin. benutzt, so wäre er nimmermehr auf jenes Mifsverständnis gekommen, welches nur beim Anschlufs an Dio selbst entstehen konnte.

besonders da er bei theologischen Dingen seine ganze Geisteskraft zu konzentrieren pflegt, den Unterschied merken. Hatte er nun aufserdem nach Dio LVI 30, 5 selbst II p. 429, 4 angegeben, dafs diese 44 Jahre von der Schlacht bei Actium an gerechnet sind, so folgerte er daraus selbstverständlich ohne weiteres, dafs Eusebius von einem 13 Jahr früher liegenden Termin ausgegangen war und das 42. Jahr der Regierung des Augustus nach Eusebius dem 29. Jahr derselben Regierung nach Dio entsprechen mufste. Doch ganz klar ist die Vergleichung der beiden Rechnungsarten nicht; während nämlich Eusebius den Anfang der Regierung des Augustus, wie Irenäus (s. Ideler a. a. O.), auf das Jahr 711/43 setzt, nimmt Zonaras II p. 431, 20 ff. als Ausgangspunkt diejenige Zeit an, in welcher Augustus mit dem Antonius zusammen herrschte, 'ὡς καὶ τότε τοῦ Αὐγούστου ὅσα ἐβούλετο πράττοντος, ἐκείνου τῇ Αἰγύπτῳ σχολάζοντος καὶ τῷ τῆς Κλεοπάτρας δουλεύοντος ἔρωτι.' Da nun Antonius seit dem Winter 713/41 (s. Schiller, röm. Kais. I 1 p. 87) bei Cleopatra in Ägypten seinen Aufenthalt nimmt, so könnte sich Zonaras dieses Jahr als Anfang der Regierung des Augustus gedacht haben; allein da als Todesjahr des letzteren nur das Jahr 767/14 gesetzt werden kann, so würden nach dieser Berechnung die 57 Regierungsjahre, welche Eusebius dem Augustus giebt, nicht herauskommen. Es bleibt daher nach meiner Meinung nur übrig anzunehmen, dafs Zonaras nicht mit scharfer Genauigkeit als Ausgangspunkt der Regierung des Augustus das Triumvirat vom Jahre 711/43 normierte, wie Eusebius es meinte, sondern in seiner flüchtigen Weise ganz allgemein vom Zusammenwirken des Augustus und Antonius ausging und an die Jahre 711/43 bis zum Winter 713/41 gar nicht dachte, daher auch unbesonnener Weise den oben citierten Zusatz ὡς καὶ τότε ... δουλεύοντος ἔρωτι anfügte und so für denjenigen, der gewöhnt ist es mit der Chronologie genauer zu nehmen und diesen Mafsstab — allerdings mit Unrecht — auch an Zonaras anlegt, den Schein erweckte, als habe entweder Antonius sich bereits 711/43 in Ägypten aufgehalten oder als sei der Beginn der Regierungsgemeinschaft des Antonius und Augustus erst in das Jahr 713/41 gefallen.

Im elften Buche benutzt Zonaras weiter für die profane Geschichte den Dio (einmal [II p. 489, 11—490, 11 u. p. 491, 7—11] auch den Josephus), für die auf das Christentum sich beziehenden Dinge (s. Schmidt a. a. O. p. XLV ff. und Pinder z. d. betr. St.) die Kirchengeschichte des Eusebius.[1] Wie oben, ist auch hier Zonaras nicht selten vollständiger als unser Diotext. So ist die Reminiscenz an Hom. Il. IX 313 ἄλλα μὲν κεύθων ἐνὶ φρεσὶν ἄλλα δὲ λέγων bei Zon. II p. 433, 5 f., welche der Gewohnheit Dios

1) Es darf nicht unerwähnt bleiben dafs Zonaras II p. 489, 5 ff. die drei Schriftsteller Dio, Eusebius und Josephus neben einander benutzt.

Homercitate einzufügen (LXXVII 6 in.; LXXVIII 30, 1; LXXX 5, 3) trefflich entspricht, bei Dio LVII 1, 1 wohl hinter *προετείνετο* einzuschieben. Auch dürften aus Zon. II p. 436, 19 die Worte *ὃν ἐξ Ἀγριππίνης τῆς προτέρας αὐτοῦ γυναικὸς ἔσχηκε* bei Dio LVII 13, 1 mit Änderung von *ἔσχηκε* in *εἶχε* nach *τῷ υἱεῖ* einzusetzen sein.[1]) Wenn ferner derselbe Zonaras II p. 440, 7 über die Gemahlin des Drusus schreibt *διὰ τῆς γυναικός, ἣν Ἰουλίαν ἕτεροι δὲ Λιβίαν γράφουσι*, während Dio LVII 22, 2 nur angiebt *διὰ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ, ἥν τινες Λιουΐλλαν ὀνομάζουσιν*, so vermute ich, dafs Dios ursprüngliche Worte '*δ. τ. γ. αὐτοῦ Λιουΐας, ἥν τινες Λιουΐλλαν ὀνομάζουσιν*' bei Zonaras verderbt erscheinen, mag er nun selbst oder seine Handschrift die Schuld tragen. — Auch *πρὸς διαβολὴν τοῦ Τιβερίου* (Zon. II p. 441, 16) kann dionisches Eigentum sein.

Mit gröfserer Bestimmtheit ist Zon. II p. 443, 1 *τὸν νεώτερον τῶν τοῦ Γερμανικοῦ παίδων* Dio LVIII 23, 1 und Zon. II p. 458, 11. 12 *καὶ ὅσοι δὲ — αὐτὸν ἐπιβουλευόμενον* Dio LIX 29, 1 zuzuweisen. Doch bleibt es zweifelhaft, ob Zon. II p. 459, 20 *μή τινος ἐνδοιάσαντος* sich enger an Dio anschliefst, als das matte *μετὰ τῶν ἄλλων* bei Dio LX 1, 3. Dagegen ist gewifs das bei Zon. II p. 460, 14 erhaltene *καὶ ἤθους χαυνότητα* bei Dio LX 2, 4 hinter *προσποιησάμενος* mit demselben Rechte einzusetzen, wie bei Dio LX 5, 4 nicht nur *ἀνδριάντων δὲ αὐτῷ ψηφισθέντων παρῃτήσατο* (Zon. II p. 462, 1) sondern auch *ἐν ἀγάλμασιν αὐτῷ* an geeigneter Stelle eingeschoben werden mufs. Ebenso erscheint mir Zon. II p. 464, 5 *τὸν θάνατον αὐτοῦ μαθὼν* mehr den Stil Dios zu verraten, als das farblose *τότε δὲ* unseres Diotextes (LX 15, 4); ferner möchte ich in demselben Stücke aus Zon. II p. 464, 7 bei Dio LX 15, 4 hinter *ἄλλοις τέ τισι* einfügen *καὶ χρήμασι*. Endlich wird der Zusatz, den Zonaras II p. 472, 18 zu *Λουκοῦσταν φαρμακίδα τινὰ περιβόητον* giebt '*ἐπ' αὐτῷ τούτῳ νέον ἑαλωκυῖαν*', bei Dio LX 34, 2 nach *περιβόητον* einzuschieben sein.

Vom 12. Kapitel des 11. Buches an benutzt nun Zonaras nicht etwa den Auszug des Xiphilinus, auf welchen wir vom

1) Über Zon. II p. 438, 1—4 und 11—13 verweisen wir auf Reim. ann. 172 und 205 p. 261 und 266 des 6. Bandes der Sturzschen Ausgabe. Ferner ist der ganze Abschnitt Zon. II p. 438, 21 — 439, 15 (s. Reim. ann. 207. 211 p. 266 und Dio LVII 18 ann. nn Sturz) vollständiger, als bei Dio. Dasselbe gilt von Zon. II p. 440, 9 — 441, 1 (s. Fabr. und Reim. ann. 248 p. 273), p. 441, 20 (s. Dio LVIII 2 ann. i Sturz), p. 442, 9 (s. Dio LVIII 2 ann. m Sturz), p. 454, 13 — 455, 17 (s. Reim. ann. 257 p. 344f. und Pinder z. d. St.), p. 458, 12—17 (s. Reim. ann. 299 p. 352), p. 459, 3. 4 (s. Reim. ann. 305 p. 354), p. 459, 17 (s. Dio LX 1 ann. c Sturz), p. 460, 1—4 (s. Reim. ann. 7 p. 356), p. 466, 17—22 (s. Reim. ann. 273 p. 390), p. 467, 2—10 (s. Reisk. ann. 282 p. 392), p. 468, 8 bis 469, 3 (s. Reim. ann. 291 p. 394), p. 469, 18—470, 7 (s. Reim. ann. 302 p. 396), p. 470, 13 — 472, 13 (s. Reim. ann. 313 p. 398 und Pinder z. d. St.), p. 473, 4. 5 (s. Dio LX 34 ann. 1 Sturz), p. 473, 15—18 (s. Reim. ann. 324 p. 401).

61. Buche des Dio an gröſstenteils angewiesen sind, wie es nach Schmidt a. a. O. p. XLVII scheinen könnte; denn einerseits sind wörtliche Anklänge bei Zonaras an Xiphilinus nur allzu natürlich, da beide auf eine Quelle zurückgehen, andererseits hat Pinder mit Recht an den betreffenden Stellen der Ausgabe nachgewiesen, daſs der Auszug des Zonaras bei weitem vollständiger ist als der des Xiphilinus. Da nun auſserdem nicht selten (s. Pinder zu Zon. II p. 477, 18. 19. p. 478, 11. 12. p. 485, 9. 10. p. 499, 11. 12) die zufälligerweise erhaltenen Fragmente des vollständigen Dio mit unserem Zonaras trefflich übereinstimmen, so bleiben nur die beiden Möglichkeiten übrig, daſs Zonaras entweder den Xiphilinus zu Grunde legte und ihn Stück für Stück aus dem vollständigen Dio ergänzte oder daſs er nur letzteren excerpirte. Weil aber die erste Annahme durchaus nicht der Art entspricht, wie ein byzantinischer Schriftsteller wie Zonaras zu arbeiten pflegt, kann nur die andere Möglichkeit wirklich in Betracht kommen. Hat also in der That Zonaras das 60. bis 69. Buch Dios vollständig vor sich gehabt, so können wir auch an unzähligen Stellen seiner Epitome den Auszug des Xiphilinus ergänzen — eine Aufgabe, welcher sich Pinder bei diesem Abschnitt in seiner Ausgabe mit Sorgfalt unterzogen hat, sodaſs es genügt einige wenige Nachträge[1]) zu geben. — Xiphilinus berichtet von Nero LXI 4, 2 f. nur *τὸν δὲ δὴ Νέρωνα τρυφᾶν εἴων . . . καὶ ὁ Νέρων . . δεῖπνά τε ἐποίει καὶ κώμους ἐκώμαζε καὶ ἐμέθυε καὶ ἤρα*, während Zonaras II p. 476, 3 in seinem Excerpte aus Dio noch hinzufügt *καὶ μονομαχίαις καὶ ἱπποδρομίαις ἐσχόλαζε*. Vergleicht man ferner Xiphil. LXI 5, 4 *ἐπειδὴ ἡ Ἀγριππῖνα ἐσώρευσεν αὐτάς, ἵνα ἀθρόον τὸ ἀργύριον ἰδὼν μεταβάληται, ἤρετο κτλ.* mit Zon. II p. 476, 6 *ἐπειδὴ ἡ Ἀγριππῖνα ἀθροίσασα τὸ ἀργύριον ἐνώπιον αὐτοῦ τεθῆναι πεποίηκεν, ἵν' ἀθρόον ἰδὼν αὐτὸ μεταβάληται, συνεὶς ἐκεῖνος ἤρετο κτλ.*, so zeigt sich, daſs *συνεὶς ἐκεῖνος* aus Dio stammt. Auch das 7. Kapitel des LXI. Buches des Xiphilinus kann, wie schon im allgemeinen richtig Reimar ann. 51 p. 419 a. a. O. sah, aus Zon. II p. 476, 13—17 nicht unwesentlich vervollständigt werden. Dagegen möchte ich nur zweifelnd *οἴκοι μεῖναι καὶ μηδαμῇ προελθεῖν* bei Zon. II p. 483, 9 in Vergleich mit Xiphil. LXIV 5, 3 *μηδαμῇ μηδαμῶς προελθεῖν* als Eigentum Dios in Anspruch nehmen. Allein die bei Xiphil. LXIV 13 im Auszug erhaltene patriotische Ansprache Othos wird ergänzt durch das bei Zon. II p. 485, 21 erhaltene echt dionische Sätzchen '*καὶ μὴ βούλεσθαι δι' ἕνα ἄνδρα τὸν δῆμον τῶν Ῥωμαίων στασιάζειν καὶ τοσοῦτον ὄχλον ἀνθρώπων φθείρεσθαι.*' Unbedeutender ist es ferner, daſs Zon. II p. 506, 21 *παρὰ Ῥωμαίοις* giebt, während

1) Wenn Zonaras II p. 475, 11 ff. über die Abstammung Neros Angaben hat, welche sich bei Xiphilinus nicht finden, so können dieselben noch aus Dio LX 32 (Zon. II p. 469, 18 ff.) geflossen sein.

Xiphil. LXVIII 2, 4 diese Worte wegläfst; doch mufs παρὰ Ῥωμαίοις dionisch sein, da diejenigen Schriftsteller (Fragm. Salmas. 109 [Müller F. H. G IV p. 580], Georg. Mon. p. 338, 18. 19, Leo Gramm. p. 67, 9, Cedren. I p. 434, 2), welche auf den sogenannten Dio continuatus zurückgehen, der wieder seinerseits meist aus Dio schöpfte, den entsprechenden Zusatz ἐν Ῥώμῃ haben. Genauer ferner als der Auszug des Xiphil. LXVIII 25, 5 Τραϊανὸς δὲ διέφυγε μὲν διὰ θυρίδος ἐκ τοῦ οἰκήματος, ἐν ᾧ ἦν ist Zon. II p. 511, 21 ἐπλήγη δὲ (scil. Τραϊανὸς) τέως ἐκ τοῦ τῆς οἰκίας, ἐν ᾗ διῆγε, συμπτώματος.

Die Benutzung der Kirchengeschichte des Eusebius für Dinge, welche die Christenheit betrafen, geschieht im 11. Buche gewöhnlich dergestalt, dafs Zonaras sie einfach excerpiert.[1]) Doch kann derselbe aus seinem theologischen Wissen[2]) II p. 479, 4 ff. über den Tod des Paulus und Petrus zu Euseb. h. e. II 25 hinzufügen: Ἕτεροι δὲ κατὰ τὴν αὐτὴν μὲν ἡμέραν φασὶ τελειωθῆναι καὶ ἄμφω τοὺς ἀποστόλους, ἐν ἄλλῳ δ' ἔτει ἄλλως.[3]) Demselben Wissen entstammt auch, um damit die Betrachtung des 11. Buches zu schliefsen, die II p. 511, 20 zu Ἀντιόχεια gegebene Erklärung ἡ πρὸς τῷ Ὀρόντῃ.

Das 70. Buch Dios, welches die Regierung des Antoninus Pius behandelte, fand bereits Xiphilinus in den Handschriften desselben nicht mehr vollständig vor (Xiphil. LXX 1, 1) und giebt daher, nachdem er wenige Thatsachen aus Dio berichtet hat (Xiphil. LXX 1, 1—2, 1), aus anderen Schriftstellern, von denen er Eusebius und Quadratus (3, 2 und 3, 3) nennt, einen äufserst mageren Auszug. Auch Zonaras hat, wie der Vergleich lehrt und im allgemeinen richtig schon Reimar ann. 1 p. 682 tom. VI ed. Sturz. ausgesprochen hat, dieselbe Lücke in seiner Handschrift gehabt und konnte daher nur im Anfang des 12. Buches von p. 523, 10 bis p. 524, 6 noch den Dio[4]) benutzen, während die übrigen Berichte (II p. 524, 7—11; p. 525, 5—11. 17—19) mit dem Auszug des

1) Ich konstatiere dies deshalb ausdrücklich, weil das Verhältnis des Zonaras zu Eusebius ein ganz anderes wird, sobald jener diesen indirekt benutzt.

2) Die verschiedenen Traditionen behandelt ausführlich Lipsius, Die Apokryphen, Apostelgesch. und Apostelleg. II 1 p. 15 ff. p. 65 ff. S. aufserdem von dems. Verfasser die Petrussage S. 131 Anm.

3) Da nach Lipsius (a. a. O.) es feststeht, dafs es eine von Gelasius de libr. recip. II 2 *(addita est etiam societas beatissimi Pauli Apostoli, vasis electionis, qui non diverso, sicut haeretici garriunt, sed uno tempore, uno eodemque die gloriosa morte cum Petro in urbe Roma sub Caesare Nerone agonizans, coronatus est)* auf die Häretiker zurückgeführte Tradition gab, nach welcher Petrus und Paulus zwar an demselben Monatstage aber in verschiedenen Jahren gelitten haben sollen, habe ich in Verbindung mit der Überlieferung, dafs Petrus am Kreuze, Paulus aber durch das Schwert gestorben sei, nach der Lesart der besten Handschrift ἐν ἄλλῳ δ' ἔτι ἄλλῳ geschrieben 'ἐν ἄλλῳ δ' ἔτει ἄλλως'.

4) Daher kann auch Zon. II p. 524, 4 εἰς σφαγὰς dionisch sein.

Xiphilinus übereinstimmen. Allein die Handschrift des Zonaras enthielt noch weitere Fragmente aus Dio, welche II p. 524, 11—21, p. 525, 1—4 und p. 525, 12—17 eingeschoben werden. Jedoch bezog sich das erste dieser Bruchstücke, wie aus Dio LXXI 32, 4 klar hervorgeht und Reimar ann. 130 p. 714 durch Vergleichung mit anderen Zeugnissen bewiesen hat, gar nicht auf Antoninus Pius, sondern auf Marc Aurel. Obwohl ich nun aber unserem Zonaras Flüchtigkeiten und Unachtsamkeiten aller Art zutraue, so mufs ich doch darauf aufmerksam machen, dafs ich es durchaus nicht für wahrscheinlich halte, dafs Zonaras selbst den gerügten Fehler beging. Hätte nämlich Zonaras in der That neben dem trümmerhaften 70. Buche Dios auch den Auszug des Xiphilinus benutzt (so Schmidt a. a. O. p. XLIX), so würde er wohl nach seiner Gewohnheit erst die dionischen Fragmente angeführt und dann den Xiphilinus ausgeschrieben haben, aber schwerlich in so auffälliger Weise beide durcheinander gewürfelt haben. Ferner kann ich nicht glauben, dafs Zonaras im Besitze des Xiphilinus sich an die immerhin nicht leichte Arbeit den Dio selbst zu excerpieren gemacht haben würde, sondern meine, dafs er nach byzantinischer Art es vorgezogen haben würde, den Xiphilinus verkürzend auszuschreiben. So mag daher Zonaras in seiner Handschrift jene ungeschickte Verarbeitung von Dio und Xiphilinus bez. dessen Quellen bereits vorgefunden haben und er schrieb dieselbe ohne weiteres auf Treu und Glauben aus. Dann wendet er sich nach alter Gewohnheit zur Kirchengeschichte des Eusebius, um von II p. 525, 20 bis p. 526, 18 aus derselben die christlichen Dinge der Regierung des Antoninus Pius zu entlehnen. Jedoch die grofse Lücke bei Dio erstreckte sich auch auf den Anfang der Regierung Marc Aurels und so kann es uns nicht Wunder nehmen, dafs der Bericht des Zonaras II p. 526, 19—529, 19 wiederum im allgemeinen[1]) mit Xiphilinus übereinstimmt, der natürlich nicht direkt benutzt ist. Das erste zuverlässige Zeichen, dafs Zonaras nicht mehr die Auszüge des Xiphilinus in seiner Handschrift vor sich hat sondern den echten Dio, findet sich erst II p. 530, 21, insofern als er an dieser Stelle vollständiger ist als Xiphilinus und Dios *ἐκ τοῦ ταμείου* erhält. Es bleibt daher dahingestellt, ob Zon. II p. 529, 20—530, 18 auf Xiphilinus, der in die Lücke der Handschrift des Zonaras eingefügt war, oder auf Dio selbst zurückzuführen ist; jedoch den folgenden Abschnitt von II p. 530, 19—531, 20 halte ich mit Pinder um so eher für einen Auszug aus Dio, als aufser an der angeführten Stelle Zonaras auch noch II p. 531, 14 genau wie oben (p. 160 no. 12) die dionische Rechnungsweise erhalten hat, welche Xiphil. LXXI 34, 5 'verdeutlichte'. — Nachdem darauf Zonaras

1) Die Erwähnung des Eusebius (Zon. II p. 529, 14) findet sich bei Xiphilinus nicht; es ist möglich, dafs dieser Zusatz schon in der Handschrift des Zonaras stand.

von II p. 531, 21 – 532, 11 in der oben geschilderten Weise die Kirchengeschichte des Eusebius benützt hat, kehrt er wieder zu Dio zurück, welchen er von II p. 532, 11—538, 14 manchmal genauer ausschreibt als Xiphilinus. Daher ist Zon. II p. 532, 12 *ἄριστα παρὰ τοῦ πατρὸς τραφείς τε καὶ ἀναχθεὶς οὐ κατὰ τὴν παιδείαν ἀποβεβήκει ἥνπερ πεπαίδευτο* Eigentum Dios, während wir dies von Zon. II p. 537, 17 *ὡς Ἡρακλῆς* nicht mit Bestimmtheit behaupten können. — Sodann schiebt Zonaras II p. 538, 15—539, 16 ein nicht gerade mustergiltiges[1]) Excerpt aus der Kirchengeschichte des Eusebiu sein, um darauf mit einer allgemein gehaltenen Übergangsphrase (II p. 539, 17. 18) zu Dio zurückzugreifen, welcher nun bis II p. 556, 11 der Führer für Profangeschichte bleibt. An einigen Stellen giebt Zonaras mehr aus Dio als Xiphilinus [2]) So vergleiche man Zon. II p. 543, 12—14 mit Xiphil. LXXIII 12, 5, Zon. II p. 544, 16 mit Xiphil. LXXIII 14, 3, Zon. II p. 544, 19 *ὅτι δὲ πορρωτέρω αὐτοῦ ὁ Νίγρος ἐτύγχανεν ὤν* mit Xiphil. LXXIII 15, 2, Zon. II p. 553, 10 *παρὰ Σευήρου κελευσθέντος* mit Xiphil. LXXVI 10, 4, endlich Zon. II p. 555, 13 *καὶ μὴ πάντων δρώντων* mit Xiphil. LXXVI 14, 5 bez. 6.

Nunmehr trägt Zonaras, wie immer, aus der Kirchengeschichte des Eusebius von II p. 556, 12—559, 16 die auf das Christentum sich beziehenden Ereignisse nach. Doch finden sich in diesem Abschnitte einige Zusätze bez. Abänderungen. Gegen Eusebius h.e. VI 16, 1, seine Quelle, spricht er II p. 558, 15 im Anschlufs an die von ihm oben (I p. 358, 1 ff.) nach der epitome des Josephus gegebene Tradition von 72 Übersetzern der heiligen Schrift; ferner giebt er II p. 558, 8 neben der gewöhnlichen auch bei Eusebius vorliegenden Überlieferung von der Selbstverstümmelung des Origenes eine zweite ihm aus der Lektüre der Kirchenväter[3]) geläufige Version.

Wieder kehrt dann Zonaras zu Dio zurück, um denselben bis zum Schlusse (II p. 572, 22) nicht wieder zu verlassen, aufser dafs er II p. 570, 20—571, 2 ein Excerpt aus der Kirchengeschichte des Eusebius einschiebt. Allein da unser Byzantiner den Bericht

1) Vgl. Pinder zu Zon. II p. 539, 1.

2) Es scheint eine Flüchtigkeit des Zonaras (ähnliches konstatiert Pinder zu Zon. II p. 552, 15) zu sein, wenn er II p. 548, 19 schreibt *λιθίνους τε καὶ ἐκ χαλκοῦ πεποιημένους καὶ ἀνδριάντας καὶ ἵππους ἠκόντιζον εἰς αὐτούς*, während Xiphil. LXXIV 12, 4 aus demselben Dio besser berichtet '*τούς τε λίθους . . τοὺς ἐκ τῶν θεάτρων καὶ ἵππους χαλκοῦς καὶ ἀνδριάντας χαλκοῦς ὅλους ἐπερρίπτουν*'; ebenso rechne ich es der Nachlässigkeit desselben zu aus Dio auszuschreiben (II p. 550, 13) *τήν τε Σελεύκειαν καὶ τὴν Βαβυλῶνα ἐκλειφθεῖσαν* statt *ἐκλειφθείσας*, wie es Xiphil. LXXV 9, 3 hat (s. Schiller, Gesch. d. röm. Kais. I 2 p. 720). Daher ist es auch nur ein aus Eilfertigkeit hervorgegangenes Versehen des Zonaras, wenn er II p. 556, 2 *ἡμέρας ἐννέα καὶ εἴκοσι* schreibt für *ἡμέρας πέντε καὶ εἴκοσι* (s. Xiphil. LXXVI 17, 4, Clinton. Fast. Rom. I p. 218).

3) Vgl. Pinder zu II p. 558, 8.

Dios an den meisten Stellen sehr zusammenzieht — wahrscheinlich war auch seine Handschrift nicht selten lückenhaft —, haben wir nur geringen Gewinn für den Diotext. Der von ihm II p. 565, 15. 16 gegebene Zusatz *ὅτι μὴ ἄπλετα ὡς ὁ Ἀντωνῖνος αὐτοῖς ἐχαρίζετο, καὶ ὑπὸ μαντείων ἀναπεισθείς* nützt zur Ausfüllung der Lücke unseres Textes des Dio, wie Sturz richtig Dio LXXVIII 30, 1 p. 772 ann. s. bemerkt, nichts. Dagegen scheint bei Zon. II p. 568, 12 *συνεξητάζετό τε καὶ συνειργάζετο* Dios Text getreuer bewahrt zu sein, als bei Xiphil. LXXIX 13, 2. Ferner ist der Satz, welchen Zon. II p. 568, 21 aus Dio entlehnt *καὶ Καίσαρα αὐτὸν ἐβούλετο προχειρίσασθαι* bei Xiphil. LXXIX 14, 4 weggefallen. Ebenso bemerkten bereits die alten Herausgeber richtig, dafs Zon. II p. 569, 19 — 570, 2 '*ἐς τοσαύτην δὲ συνηλάθη ἀσέλγειαν, ὡς καὶ τοὺς ἰατροὺς ἀξιοῦν αἰδῶ γυναικείαν δι' ἀνατομῆς αὐτῷ μηχανήσασθαι, μεγάλους ὑπὲρ τούτου μισθοὺς αὐτοῖς προϊσχόμενος*' auf Dio zurückgehe; jedoch durften nicht Georg. Mon. p. 353, 8. 9, Leo Gramm. p. 74, 8 und Cedren. I p. 449, 22 als direkte Quellen für Dio angeführt werden, da diese aus der christlichen Überarbeitung des Dio schöpften. Weiter hat auch mit vollem Rechte Sturz die Abschnitte Zon. II p. 571, 5—10; p. 572, 1—6. 7—17 in die Fragmente des Dio (LXXX 1 ff.) eingereiht. Endlich scheint auch Zonaras II p. 571, 11 *τῆς τῶν κοινῶν διοικήσεως* sich getreuer an den Wortlaut Dios anzuschliefsen, als Xiphilinus, welcher LXXX 1, 1 *τὰ λοιπὰ τῆς ἀρχῆς* schreibt.

Von II p. 572, 22 an *εἶτα Καππαδοκίαν ὁ Ἀρταξέρξης οὗτος σὺν τοῖς Πέρσαις κατέτρεχε* wendet sich Zonaras dem sogenannten continuator Dionis zu (Schmidt a. a. O. p. L), über dessen Bedeutung für die byzantinische Historiographie, im speciellen für Zonaras, ich seiner Zeit in einem besonderen Aufsatze zu sprechen gedenke.

Werfen wir nun einen Blick auf die Resultate der vorstehenden Untersuchung zurück, so möchte ich dieselben kurz etwa folgender Mafsen zusammenfassen.

Nur ungern und gezwungen hatte Zonaras die geräuschvolle Thätigkeit als Grofsdrungarius und erster kaiserlicher Geheimschreiber zu Constantinopel nach dem Tode des Alexius Comnenus mit der stillen Mufse eines Mönchs auf einem Inselchen fern von der Hauptstadt vertauscht. Nachdem er nun daselbst längere Zeit verweilt und beschäftigt mit dem Studium der heiligen Schrift und der frommen patristischen Werke sich über seinen sündhaften Wandel Rechenschaft gegeben hatte, waren es angeblich seine klösterlichen Freunde, welche ihn dazu anspornten, einen Auszug aus der Weltgeschichte zu verfassen, der nicht allzu mager den Gang der Ereignisse kurz und in lesbarem Griechisch vor Augen führen sollte. Zugleich war diese reproduktive Arbeit, die den Geist doch mehr anspannen mufste, als die Lektüre, eine Ableitung böser und weltlicher Gedanken, die in der Einsamkeit leicht den Mönch überkommen konnten trotz Schrift und Kirchenväter.

Somit hatte Zonaras, als er an diese Arbeit ging, eigentliche Vorstudien durchaus nicht gemacht; als er in das Kloster eintrat, brachte er nur die allgemeine Bildung eines byzantinischen Geheimschreibers mit, welcher aufser einem sogenannten guten Stile noch einige wenige Kenntnisse vom bestehenden Rechte und ein gewisses Verständnis für die noch gebräuchlichen lateinischen Kunstausdrücke sein eigen nannte. Zu diesem weltlichen Wissen erwarb er sich allerdings im Kloster, wie es scheint, durch eifrige Lektüre kirchlicher Werke noch eine nicht unbedeutende theologische Bildung hinzu, welche freilich ganz im Geiste der Zeit sich mit Vorliebe Etymologieen und anderen spitzfindigen Deuteleien zuwendete. Sind wir also nicht berechtigt von einem solchen Manne ein geschichtliches Kunstwerk zu erwarten, so sinken unsere noch so tief geschraubten Hoffnungen noch tiefer, wenn wir die litterarischen Hilfsmittel ins Auge fassen. Das kleine Kloster der Glyceria, welches den Zonaras beherbergte, hatte eine armselige Bibliothek profaner[1]) Schriftsteller. Etwa ein Dutzend Bände griechischer[2]) Klassiker waren vorhanden: Arrians Anabasis, Dio Cassius (nicht vollständig), Herodot, ein Auszug aus Joseph. Ant. Jud., Joseph. de bello Jud., des angeblichen Josephus Werkchen *περὶ τοῦ παντός*, Plutarchs Romulus, Numa Pompilius, Publicola, Camillus, Aemilius Paullus, Pompejus, Cäsar, Brutus, Antonius, Alexander der Grofse, Artaxerxes und Xenophons Cyropädie.

In nicht gerade geschickter Disposition teilte nun Zonaras den zu bearbeitenden gewaltigen Stoff in zwei Abschnitte, von denen der erste Teil die jüdische Geschichte bis Hadrian und die römische Geschichte bis 146 n. Chr. behandeln sollte, während der zweite Teil das römische Principat von seiner Entwickelung an bis zum Tode des Alexius Comnenus (1118 p. Chr.) darzustellen hatte. Allein innerhalb dieses Rahmens hat er selbst die wenigen Schriftsteller, welche zur Verfügung standen, nicht gehörig ausgenutzt, sondern da er das einfache Princip der Quellenbenutzung hatte, eine Quelle zu Grunde zu legen und dieselbe mit einer zweiten nur dann wirklich zu verarbeiten, wenn die Ähnlichkeit beider so grofs war, dafs diese Contamination keine grofse Mühe machte, so verschmähte er es etwa Arrians Anabasis mit Plutarchs Alexander zu verbinden oder Plutarchs Aemilius Paullus oder Herodot fleifsiger einzusehen, um stoffliche Erweiterungen zu gewinnen; denn es pflegt Zonaras allerdings dann und wann seine Hauptquelle aus einem zweiten Autor stofflich zu ergänzen, indem er jedoch nur in loser Weise dieses oder jenes hinzusetzt, um nicht zu sagen, nachträglich hineinkorrigiert. Dagegen kommt es nur

1) Natürlich waren die theologischen Werke, (unter ihnen die Bibel, Theodoret, Eusebius u. a.) vollzähliger vertreten.

2) Lateinische Schriftsteller konnte Zonaras selbstverständlich nicht benutzen.

zwei Mal vor, dafs er drei Quellen hinter einander über denselben Gegenstand befragt, allerdings bei Fragen von gröfster Wichtigkeit: der Feststellung des Geburtsjahrs Christi und des Ursprungs des jüdischen Aufstands. Die Quellen nun, welche benutzt werden, werden manchmal citiert[1]), manchmal aber ausgeschrieben, ohne angeführt zu werden. Ebenso pflegt Zonaras gewöhnlich die Disposition seiner Autoren beizubehalten, allein es findet sich doch andererseits nicht selten, dafs er gerade in jenen Abschnitten, in denen er die Quellen nicht namhaft macht, absichtlich eine Änderung in der Reihenfolge der dargestellten Ereignisse eintreten läfst.

Wenn nun unser Byzantiner in der geschilderten Weise genau und zuverlässig seine Quellen excerpiert bez. verarbeitet hätte, so könnten wir ihm wenigstens das Lob des soliden Arbeiters nicht vorenthalten. Leider ist dem aber nicht so. Verstand es Zonaras nicht, zwei Quellen dergestalt zu verbinden oder zu benutzen, dafs er den augenscheinlichsten Widersprüchen entging, so ist es ihm auch nicht gelungen eine Quelle ohne Flüchtigkeiten und Nachlässigkeiten aller Art, Übertreibungen und ähnliche Fehler zu excerpieren. Sehen wir daher ab von dem einzigen relativen Vorzuge vor anderen 'Geschichtsschreibern' der früheren Zeit, wie Georgius Monachus, Leo Grammaticus, Cedrenus u. a., dafs er sich nicht soweit erniedrigt, seine Quellen Wort für Wort abzuschreiben und nur dann und wann etwas wegzulassen, sondern dafs er nicht selten stilistische Änderungen und 'Besserungen' vornimmt, so müssen wir über die Bedeutung des Zonaras als Geschichtsschreiber das Urteil Schmidts (a. a. O. p. V) voll und ganz unterschreiben, welches also lautet: 'Zonaras taugt jetzt nur darum etwas für den Historiker, weil er als Historiker nichts taugt; sein Verdienst ist Verdienstlosigkeit, sein Wert ein Zufall. Wären die wenigen Quellen, aus denen er geschöpft, alle und vollständig[2]) vorhanden, so dürften immerhin die Codices desselben, bis auf die wenigen Blätter des letzten Abschnittes, wo er als Augenzeuge spricht, und welche demnach einen selbständigeren Wert haben, unangetastet bleiben; die Arbeit der Herausgeber würde mehr als Zeitvergeudung sein. Das Schicksal aber waltete anders, und wie beim Justin und manchen anderen erhaltenen Autoren sowohl des Altertums, wie des Mittelalters, so ward auch hier die Niete zu einem nicht unerheblichen Gewinn.'

---

1) Natürlich liebt es Zonaras mit Citaten zu prunken, welche er seinen Quellen entlehnt, und somit Schriftsteller anzuführen, die er nie gesehen hat. Gern spricht er auch in einem solchen Falle unbestimmt im Plural (*οἱ μὲν λέγουσιν, ἄλλοι δὲ λέγουσιν* u. ä.), obschon nur ein Schriftsteller gemeint ist.

2) Wir fügen hinzu 'in besseren Handschriften, als den von Zonaras benutzten'.

AD

PLAUTI MILITEM GLORIOSUM

MARGINALIA,

SCRIPSIT

THEODORUS HASPER.

Quod sequitur de Plauti Milite Glorioso commentariolum, Vir clarissime, scito coniecturis niti ex parte ante sex fere annos ad marginem editionis Ritschelianae adscriptis, quamquam nonnulla velut ea quae disputavi de versibus 24. 187 sqq. 584 sqq. 655. 659. 676. 779. 824. 843. 1426 his ipsis diebus nata sunt, ubi primum de doctorum hominum consilio librum in Tuum honorem edendi certior factus sum. Quorum plurima aut nonnulla saltem si credere possim Tibi probatum iri, erit quod valde gaudeam.

Ac Militis Gloriosi versum 438 iam in Tuis annalibus (vol. 135 p. 780 sqq.) emendasse mihi videor, ubi proponebam

Ἀγλυκὴς es tu, nón γλυκεῖα 's: méo ero facis iniúriam

(sic scripsi, non *γλυκεῖα et*), quam coniecturam a Lorenzio in recentissima Militis Gloriosi editione spretam esse miror. Nam veram eam esse contendo propterea quod nihil omnino mutatur in memoria codicum, qui sane, ut Ribbeckius recte dicit, monstra hic praebent — etiam quod versu 436 testantur codices ad unum omnes *dicere* i. e. *clicere* Glycerae nomen commendat — deinde falsa *δικαία* Spengeliani mensura v. 808, denique, id quod non minimi momenti esse credo, totius loci sententia, quae, si quid video, iocum qui inest in versu 438 anticipari vetat, quod fit v. 436 vocabulo *iniuria's*. Glyceram igitur, non Diceam se esse Philocomasium simulat, uti rectissime Pareus viderat. Omnia optime procedunt, si mecum scribitur

SC. eho,
quís igitur uocáre? PH. Glycerae nómen est. SC. iniúria's,
fálsum nomen póssidere, Philocomasium, póstulas:
ἀγλυκὴς es tu, nón γλυκεῖα 's: méo ero facis iniúriam.

V. 24 cum Birtio de *epityra* forma consentio, de mensura *epītyra* non item. Praeterea in Palatinorum memoria nec *illa* satis habet explicationis nec *epityra aut*. Mea quidem sententia in archetypo Palatinorum haec fuerunt

ut aput illum
nisi unum epityra illa estur insane bene.

Itaque qui immutavit hunc locum expulso *epityra* vocabulo, qui Siculorum cibus ipsi in Italia non satis notus esse videbatur, versum hunc in modum scripsit

nisi únum: ut apud illum éstur insané bene.

versus autem, nisi fallor, vere Plautinus fuit hic

nisi únum: epityra illa éstur insané bene.

Versuum 187—194 ordo a codicibus traditus quem tuetur Niemeyerus defendi non potest. Secundum Niemeyerum oratio est bimembris: Palaestrio a Philocomasio postulat et ut rem neget (*A*) et ut rem abiuret (*B*); ad utrumque autem membrum bini versus adiunguntur, quibus Philocomasium posse rem et negare (*a*) et abiurare (*b*) dicatur, denique in fine totius loci denuo duo versus adiciuntur quibus Philocomasium haec nullo adiuvante perficere posse affirmetur.

Ac primum quidem inter rem negatam et abiuratam nihil fere est discriminis et si abiuratio commemoratur, negationem statim sequatur necesse est nec interrumpenda est sententiarum cohaerentia duobus versibus interiectis. Deinde bini illi versus, qui adiciuntur ad utrumque membrum (*a* et *b*) unum idemque significant, quod tolerari nullo modo potest. Tum versuum *c* adiectio supervacanea est. Quid quod locutio illa *domi habet,* si iam adhibita erat in altero membro *b,* non potest iterari in fine *c.* Denique holitor quid sibi velit prorsus est obscurum, cum nihil omnino praecedat quo pertineat illa significatio.

Si quid video, hic deprehendas diversarum actionum vestigia certissima. Vere Plautinos fuisse credo versus 187 et 189; verisimile tamen non est apud Plautum statim perrexisse Periplecomenum v. 195. Num vero ipse Plautus versus 192 (sine initio Ritscheliano *domi habet*) et 193 adiecerit, in medio relinquo, quamquam mihi aegre persuadeo *confirmitatem* vocabulum in versu caesura carente positum a Plauto esse profectum. Multo probabilius mihi videtur hoc quoque loco genuinos Plauti versus postea adsutis esse exturbatos. Alterius panni (190 et 191) initium periit: qui versus — de fine alterius infra disputabitur — non sunt contemnendi nec per se displicerent, si modo praecederet aliquid quo holitoris mentio praepararetur. Qui tamen versus etiam versui *domi habet animum falsiloquum falsificum falsiiurium* a Ritschelio deleto, cuius initium tamen *domi habet* toti loco necessarium est, et 194 paralleli fuisse possunt, quorum primus fortasse v. 188 fuit, nisi forte *domi habet animum* et q. s. et 194 e contrario ad versum 191 adiecti erant. Versus 188 denique vere Plautinus esse potest, ut subsequi putandus sit versum 189, quamquam eum potius a retractatore, qui aliquid *uerbis* oppositum desiderabat, adiunctum esse credo.

Restat ut de fine versus 191 loquar, ubi Palatini exhibent *molis,* locutionem Horatianae arti accommodatissimam, Plautinae non item. Ambrosianus Camerarianum *mores* habet, quae tamen coniectura eo quod bis facta est non fit melior. Desideratur vocabulum masculini generis (cf. codices) *m* littera incipiens. Cogitabam de voce Graeca *ΜΩΛΟΥΣ*

dómi habet hortum et cóndimenta ad ómnis μώλους málificos.

Versu 217 satis tentato ab hominibus criticis haec leguntur in codicibus manu scriptis

tibi ego dico anheriatuſ ueſtiſ heuſ te adloqui paleſtrio.

Vbi si comparaveris cum hoc loco Menaechm. v. 395

cérto haec mulier cánterino ritu astans sómniat

vix poteris dubitare, quin *canterius* Salmasianum aliis conaminibus sit praeferendum. Ipse quoque Ritschelius spreta coniectura quam in editione receperat in scholis suis *cantherie* emendationem commendabat.

Significat *canterius* sive *cantherius* equum castratum, deinde equum vilem, caballum. Praeterea autem *canterium* in vineis fuisse transversam perticam ad pedamenta firmanda et vitem sustinendam perspicitur e Columellae loco IV 12, 1.

Vtrumque de homine laxo corporis habitu vel incedente vel adstante accommodatissime dici sua sponte apparet. Ad priorem verbi significationem spectat Menaechmon versus (cf. Aulul. 495), ad hanc, nisi fallor, hic Militis locus. Palaestrio enim, qui v. 215 vel denuo columnam mento suffigit suo, id quod iam v. 209 fecerat, vel nititur apparatu aliquo scaenico pedamento rustico simili, comparatur aptissime cum re suspensa, cantheriata.

Atque fuit cum crederem scribendum hic esse *cantheriata's ueitis* = *uitis* — antiquioris enim illius *ei* pro posteriore *i* plurima in Milite Glorioso sunt vestigia — verum re diligentius perpensa mihi persuasi codicum liniamenta etiam magis hic esse servanda neque quidquam omnino mutandum nisi *cantheriata's* pro *cantheriatus.*

Initio versus *tibi ego dico* per se plus habet commendationis quam Hauptianum *tibi dico. Cantheriatus* correpta *e* vocali (κανθέριος) hoc loco usurpatum esse credideris, sed producta invenitur Capt. 813 et Aul. 495. In fine versus duplicis memoriae vestigia in codicibus esse mihi videntur; una ad hanc scripturam ducit *me scis te adloqui,* ad hanc altera *heus Palaestrio.* Vtra principalis fuerit, diiudicari nequit: ego quidem *me scis te adloqui* praefero. *Me scis* post *ueſtiſ* facillime omitti potuisse unusquisque videt. Scribo igitur

tíbi (ego) dico: cántheriata's uéstis! me scis te ádloqui.

V. 298 fortasse scribendum est

íterum si id uerúmst tu ei custos ádditus ⟨*qui es*⟩ *périeris.*

Ad multitudinem coniecturarum versui 308 adhibitarum novam adicio. Ne ego quidem credo in codicum scriptura *illachec* aliud quidquam latere quam *illaec. se* in *B* habetur, ad illud autem vocabulum inveniendum, quod praecedit verbis *hospitio edit foras,* redeundum est ad codicem *D,* in quo est *Sunmt,* quas litteras interpretor *suopte,* cf. v. 391 *suomptc amicum,* quod ipsum quoque in codicibus depravatum est: *Sumptu Ba, Suū·· Bb. cx* praepositionem post *se* facillime addi posse apparet, cuius tamen nullum vestigium est in codicibus. Scribo

dúm ego in tegulís sum, illaec se suópte hospitio edít foras.

Versus 360 cum mutilus esse videretur, in altera parte aliquid inseri iusserunt homines critici. Mihi tamen non improbabile videtur in codicis *Ba* scriptura *habetuiſ,* praesertim si conferas Ambrosiani *uidetis,* veterem aliquam *adbitendi* vel *adbetendi* formam delitescere. Quam propono, quamquam apud Plautum, uti nunc quidem legitur, nullum eius exemplum invenio. De talibus enim formis rarioribus tum demum recte iudicari poterit, si Plauti apparatus universus in manibus nostris erit. Scribo

dispénsis manibus pátibulum quom adbéluis. SC. quamnam ób rem?

V. 451 nescio an a vestigiis codicum, e quibus *Ba* habet *domuſ est acheruſa ego* propius absit haec scriptio

dómiciliumst, Athénis domus est. SC. át erus! PH. at ego istám domum.

Sceledrus, cum *at erus* dicit militis domum digito monstrat, ut insertum ab aliis *hic* supervacaneum esse videatur.

Finem versus 465 a Luchsio Hermae vol. XIII 501 sq. ita mutatum *quicquam quam mulier facit* pro eis quae codices praebent *qui quanquam mulieres faciunt* recte me iudice improbavit Langenus, qui unum *quam* ex dittographia ortum esse ratus hoc proponit

aéque faciat cónfidenter quícquam ac faciunt múlieres.

Quae tamen coniectura iam ante Langenum facta est a Guieto. Ego scripserim

qui aéque faciat cónfidenter quíd quam faciunt múlieres.

V. 534 fortasse *complexam* retinendum est.

V. 555, qui exstat in solo Ambrosiano, Plautus mea quidem sententia neque *uidisse* scripsit, neque *uidi;* immo Sceledri orationem abruptam esse puto, ut, id quod saepissime factum videmus, eius orationem *uidisti* verbo continuet Periplecomenus. Praeterea non est cur a versus fine qualis est in Ambrosiano *cum ista hospita* discedamus. Nam Sceledrus non reiecta Periplecomeni fraude Philocomasium ipse quoque nominat *hospitam,* uti iam v. 533 fecerat, cf. etiam v. 557. Quid in medio versu scriptum fuerit, pro certo dicere non ausim. Respecto autem spatio quod interest inter *osculantem* et *cum ista hospita* et ratione habita notationis Loewianae nihil ego hic nisi accusativum nominis scriptum fuisse mihi persuadeo

vel *adulescentem* vel *hominem alienum* (cf. v. 243, 264, 338, 366 sq.) vel *hominem alterum* (cf. 288, 320). Praeterea si *istac* pro *ista* scribatur in fine versus, possis etiam suspicari

et ibi ósculantem unum hóminem cum istac hóspita.[1])

Versus 584 sqq. multis difficultatibus obnoxios esse nemo negabit. Fortasse contingit, ut eas aliqua saltem ex parte tollam. Multa enim quae hic facta sunt emendandi pericula propterea falsa esse mihi videntur, quod qui ea fecerunt ad unum omnes versum 588 valde depravatum esse crediderunt. Ego eum prorsus integrum esse puto.

Examinanda primum est codicum memoria; quaeritur enim, num hic Palatini alio ducant atque Ambrosianus. Ambrosianus habet QUINIDADIMATUR, idem autem nisi omnia fallunt etiam in Palatinorum archetypo fuit. *adimatur BD,* etiam quod est in *C* eodem redit; sed manifestum est etiam *quin id* fuisse in Palatinorum archetypo, sicut in Ambrosiano. Nam *qđin* quod habent *CD* interpretor *quid,* (*in* superscript) unde *quod B,* verum tamen qui scripsit codicem *B* etiam *in* ante oculos habuit, nam duarum litterarum spatium fuit in *B,* quo in spatio deinde altera manus *ei* posuit. Illud *ei* igitur fidem non habet.

Quod cum et Palatinorum et Ambrosiani memoria probetur scriptura *quin id adimatur ne id quod uidit uiderit,* quaeritur, num haec verba stare possint. *Qui* pro *utinam* positum librariis non satis notum fuisse documento sunt Trinumm. v. 997 (*quo* vel *quod*), Menaechm. 931 (ubi *D cui* habet, *quin FZ*), Pers. 296 (ubi solus Ambrosianus *qui* servavit, *quin* reliqui), Menaechm. 451 (ubi idem *A qui* ut videtur habet, *que CD, quo Ba, quõ,* deinde *qui Bb, quem FZ,* quamobrem non cum Schoelio *quei* scripserim).

Iam si *qui* pro *utinam* in usu fuit, per se credibile est etiam *qui ne* pro *utinam ne* usurpatum esse, quamquam alterum exemplum illius *qui ne* non invenio. Quod si verum est, sequitur ut

qui ne íd adimatur ne íd quod uidit uíderit

nihil aliud significet quam: *Sceledri caecitas illa utilissima utinam maneat.* Apparet sane illum versum non ad ea quae praecedunt aptum esse: ut rem brevi praecidam, versu 588 non verba *occisam saepe sapere plus multo suem* continuantur, sed duae potius recensiones hic habentur. Qua in re perquam mirum illud est, quod qui scripsit versus 576—584. 586. 587. 589 et qui sequuntur, is Sceledrum in locum longinquum proficiscentem facit, secundum alteram recensionem, ex qua duo tantum versus 585 et 588

1) Dum corrigo has plagulas, venit tandem in manus meas exoptatissimum Studemundi apographum, quo duce scribendum est (ISTAC *A*)
et ibi ósculantem meum hóspitem cum ista hóspita

restant — minus probabile est in hac quoque recensione versus 589—591 adhibitos fuisse — Sceledrus domum se confert.

Apparet autem versum 585 *uerum tamen de me quidquid est ibo hinc domum* et 588 qui illum subsecutus est inter se respondere. Quamquam autem non consentio cum Vssingio qui *de me quidquid est* barbarum esse contendit, tamen ne mihi quidem dubium est quin qui scripsit haec verba, quisquis fuit, ea non fuerit dicturus, nisi iocum facere voluisset: *de me (= deme) quidquid est — quine adimatur.* Qui iocus admodum insulsus nobis videri potest nec tamen hominis critici est emendare ea quae male administrata sunt. Addo similem iocum *(demere — Archidemides)* haberi Bacch. v. 284 sq.

Scaenae versu ultimo in magnam incurrimus difficultatem. Patet enim hunc locum iam antiqua aetate corruptum fuisse. Ambrosianus qui in reliquis verbis meram prae se fert interpolationem *multae* certe vocabulum (quamquam numero plurali) servavit, provinciarum enim sortitio multis ex caussis hoc loco agi non potest. Ego, cum meliora desint, summa qua decet uti in talibus rebus verecundia proposuerim

ibo íntro ne 〈*mi*〉 *múlta fortis eó fuat*

an *obfuat?*

V. 655 a poeta scripta esse persuasum habeo

ó lepidum semídeum si quas mémorat uirtutís habet
átque equidem plane éducatum in nútricatu Vénerio

quae coniectura sententia pariter atque emendationis facilitate commendatur. *ſemiſemne CD, ſemine B, ſemiſeum cod. Roverianus Lipsii.* Vide praeterea composita *semi* vocabuli quae sunt apud Plautum.

V. 659 sqq. Loco additamentorum plenissimo, de quibus nunc non attinet loqui accuratius, breviter dico servare me cum Ribbeckio versuum ordinem qui est in codicibus 639—648. 654—656. 659. Versum 637 *Plus dabo* et 649—653 deleo. Versu autem 659, qui mea quidem sententia statim sequitur versum 656, scribo

Tú 's quidem edepol 〈*qui*〉 *ómnes mores ád uenustatém uoces*

ut spectet versus ad verba *educatum in nutricatu Venerio. Tu BCDa, Et DbFZ,* unde facio *tu eſ.*

V. 676 *taſen* quod praebent Palatini nondum est explicatum. Credo ad marginem huius versus a glossatore aliquo *ſat* adscriptum fuisse, quod deinde duobus locis et illo *taſen* et in fine versus *comitaſ* in textum irrepsit. Item v. 747 verbum *inicit,* quod plus minus mutilatum in Palatinis invenitur post *mihi,* glossae reliquias esse existimo *uoluptatem inicit* adiectae ad *uolup est.* Cf. et v. 797, ubi Palatini ad unum omnes iuxta *faueae* interpretationem *ancillae* adnexam habent, et v. 947 et 1211, ubi *uoluptas ést* pro *uolup est B* praebet. Praeterea cf. v. 1221, ubi cum Ribbeckio *ut uolui* verba interpretamentum esse duco verborum *meo arbitratu.*

V. 779 iniuria, quantum adsequor coniectura, graviorem corruptelam statuerunt editores. Poeta enim quisquis hunc locum scripsit hoc mendaciorum genus aequalibus valde probari non ignorans, ut saepe fit, his verbis non ad actores, sed ad spectatores se confert. Lego

édepol qui te dé isto multi cúpiunt conminíscier:
séd ego ita esse ut dícis teneo púlcre. proin, Palaéstrio,
quám potis tam uérba confer máxume in conpéndium.

non mentier B, non metier CD. conminisci Plautinum est, non *conmentiri,* quod ne diasceuastae quidem tribuerim, qui hanc scaenam composuisse putandus est.

V. 799 legebam olim

né te surdum uérberare crédas. PA. ego rectís meis

sed fortasse magis etiam codicum vestigia persequenda sunt. Qui habent *ne me ſurdum uerberauit ſi audiſ ego rectiſ meiſ Dabo,* nisi quod *recte* pro *rectiſ* in plerisque est. Litteras depravatas ego interpretor *uerberassis:* cf. Mil. 1333, Terent. Phorm. 742 *ne me istoc posthac nomine adpellassis.* Possis etiam nullo negotio usitatius vetandi genus hic restituere *ne me surdum uerbera seis (= sis).* De *verberandi* usu nolo nunc plura disputare: cf. Nonii testimonium s. v. (quod tamen cave ne perperam interpretere): *uerberare non solum a uerberibus dictum sed etiam a uerbis* et Plaut. Amph. v. 333.

Verbis *si audis* Palaestrio ad *audio* illud Periplecomeni respondet. *rectis meis* non de manibus, sed de pedibus intellegendum esse puto; initio versus sequentis, ubi *A* duas litteras evanidas habet, scribo *me* coll. Naev. Colac. fragm. 4 (35 Ribb.) *pedibus protinam me dedi* et Capt. 121 *mene uis dem ipse in pedes.* Sic igitur hos versus lego

PE. aúdio:
né me surdum uérberassis. PA. si aúdis, ego rectís meis
mé dabo: abs tuá mi uxore dícam delatum ét datum.[1])

V. 809 verba *rogo ego te tamen* Palaestrioni tribuo.

V. 824, ubi codices praebent *domi ſitam ardimi nam amphoram C, dormiſ ita arcliminã phorã B,* lego

demísit ardim in ámphoram cellárius

ardis vocabulo Lurcio — nam huius, non Palaestrionis sunt haec verba — acutum Sceledri nasum significat. Praeterea *ardis* fortasse fuit instrumentum quod adhibebatur ad vinum calefaciendum, cf. v. 832. 835.

V. 843 non probo Lurcionis nomen ipsum a Gronovio pro mutilato *uotio* positum, desidero potius cognomen aliquod ignominiosum. Cumque in Palatinis sexcenties singulae potissimum

1) v. finem huius commentatiunculae.

litterae omissae sint, haud inepta mihi videtur coniectura *uolpio,* praesertim cum vulpes omnibus temporibus pro mendacissimo fallacissimoque omnium animalium habita sit.

V. 878 mancus est in codicibus, qui omnes, si discesseris a quibusdam minutiis, quas non attinet enumerare, praebent *ſtultitia atque inſipientia falſa haec ſit.* Ad explendum versum diversae viae ab hominibus criticis sunt initae. Quae tamen mihi videntur reiciendae esse: etenim aut laesa est orationis aequabilitas — bina membra in Acroteleutii verbis facile cognoscas — aut aliqua vox contra Plauti usum adhibita aut, id quod gravissimum est, *falsa* vocabulum omni offensione carens sine iusta caussa expulsum. Num casu fieri putabis, omnia ut recte se habeant, si Periplecomeni nomen adicias, quod etiamsi non necessarium, at certe non ingratum videtur?

Versum 883 multis modis tractatum nunc persanatum esse non credo. Ego, qui totum hunc locum ex graeco exemplari expressum esse putem, scripserim id quod ad memoriam codicum proxime accedit *tuam horam orationis.* Significatur enim, nisi fallor, hora legitima, certum quoddam temporis spatium oratori lege concessum, quod clepsydra indicabatur: cf. Cic. Verr. I 31 *si meis horis in accusando uti voluissem* et 30 *nostris horis* et loquendi formulas *binas clepsydras petere* vel *dare, decem clepsydras accipere.*

Qui offendit in adiecto genetivo *orationis,* facile poterit scribere *tuae horam orationis,* etsi necessaria mihi haec mutatio non videtur.

In eis quae sequuntur Acroteleutium sententiam suam defendit iam antea v. 878 sq. significatam non opus esse plura de munere pensoque loqui, cui Periplecomenus ipsam designaverit, cum astutia muliebris satisfactura sit suscepto officio. Nam in improbis potissimum rebus perficiendis mulierem solere sollertem ingeniosamque se praestare. Hac in explicatione versus 895 emendatricem manum desiderat. Ac dubito ego quidem an fortioribus remediis carere possimus.

De priore parte versus ingenioso Studemundi invento omnia plana sunt, scribendum enim est *mala mulier mers est.* In altera autem parte *ne paue* post *ne formida* vix est tolerabile. Sine dubio incipit ab his verbis responsum Acroteleutii, cuius signum *A* in omnibus libris reperitur. Quemadmodum autem *mers* vocabulum in priore parte versus depravatum est, ita etiam depravari poterat in altera. Id manifestissimum mihi videtur iocari mulierem de vocabulo *mers,* quod bifariam adhibetur a poetis comicis et proprie de re venali, velut Mil. Glor. 727 sqq. Pers. 586. Poen. 341 sq., et translate de homine nequam: cf. Cas. III 6, 22. Cistell. IV 2, 61. Menaechm. 758, ubi cum codicibus scribo

relíquere. ut aétas malást! mers mala érgost

Pseud. 954. Truculus. 409.

Cum igitur Periplecomenus totum mulierum genus nequissimum esse dicat, Acroteleutium, quasi quid his verbis senex velit non intellegat, ea hunc in modum accipit *agitur hoc loco improba res, improba mers, o mulier.* Propterea simulata fraude respondet *mercem malam aliis, quae nobis etiam peiores sunt, committe.* Periplecomenus autem rem brevi praecidit, cum dicit *ita vos decet. consequimini.* Totum locum inde a versu 878 scribo talem in modum

AC. stultítia atque insipiéntia falsa haéc sit, Periplecómene,
me ire ín opus alienum aút tibi meam óperam pollicitári,
si ea in ópificina nésciam aut mala ésse aut fraudulénta.
PE. at mélius est monérier. AC. meretrícem conmonéri
quam sáne magni réferat, nil clámst. quin egomet últro
postquam ádbibere aurés meae tuam hóram oratiónis,
tibi díxi, miles quemádmodum potísset deasciarei.
PE. at némo solus sátis sapit: nam ego múltos saepe uídi
regiónem fugere cónsili prius quám repertam habérent.
AC. si quíd faciundumst múlieri male átque malitióse,
ea síbi inmortalis mémoriast meminísse et sempitérna:
sin béne quid aut fidéliter faciúndumst, eaedem uéniet
oblíuiosae extémplo uti fiánt, meminisse néqueant.
PE. ergo ístuc metuo, quóm uenit uobís faciundum utrúmque:
nam id próderit mihi, míliti male quód facietis ámbae.
AC. dum né scientes quíd bonum faciámus, ne formída.
PE. mala múlier mers est. AC. mérs mala peióribus conuéniet.
PE. ita uós decet. conséquimini.

V. 913 non intellego quidni Plautus dicere potuerit quod suadet memoria codicis *B*

quasique ánulum hunc ancíllula tua abs té detulerit ád me
quam rém ego milití darem tuis uerbis. AC. uera dícis.

Ad hunc usum cf. Pers. 393. Poen. 815. Trin. 1122. Mil. 765. Curc. 250. Mil. 1114 sq.

V. 917 nescio an illis verborum ambagibus quae recentioribus criticis omnibus offensioni fuerunt, poetam re vera usum esse credam, ut scribatur versus hunc in modum

facile ésse nauem fácere ubi fundáta ac constitútast.

V. 997 coniectura

dómo si bitat dum húc transbitat quae húius cupiens córporist

quam ego Tecum, vir praestantissime, et cum aliis hominibus doctis ante multos annos communicavi, interim denuo facta est a Leone.

V. 1005 *tuis* vocabulum consuetudini Plautinae prorsus respondet. Fortasse igitur est retinendum

príusne quam illam oculís tuis uideas. PY. uídeo id, quod credó tibi.

V. 1025 codices habent *quo pacto hoccilium BCDa, apeli CDa, accepi B*, versu sequente *Velifutfero Ba, Vaelifitfero CD;* etiam in *A* incipit versus VELIS.

In emendando versu duas vias ingressi sunt critici. Milphidippae verba et superiores Plauti editores ad unum omnes et recentiorum plerique ita accipiunt, eam ut prorsus paratam praemeditatamque venire ad militem illudendum arbitrentur, ut iam nullis Palaestrionis monitis opus sit (cf. v. 903). Quamobrem praeeunte Camerario a plerisque Plauti editoribus versus sic scribitur *quo pacto hoc dudum accepi Istuc refero ad te consilium.* Eodem redeunt Parei *utile istuc fero,* Ritschelii *calidum refero,* alia.

Contra fuerunt recentiore aetate qui Milphidippam ante a Periplecomeno de fallaciis doctam iam callidi servi nova praecepta requirere existimarent. Quorum sententiam veram esse ex Palaestrionis verbis quae sequuntur elucet, quibus reapse Milphidippam instituit de ineunda ratione. Singula criticorum conamina afferre non est huius loci; ego proposuerim

MI. quo pácto hoc Eilium appélli
Velís uis? PA. fero ăd te cónsilium: quasi hunc dépereat. MI. teneo ístuc.

Scriptura codicis *B accepi* haud scio an ad alium fontem redeat, in quo *accedi* scriptum erat, quod Gertzius coniecit. An *appelli* glossema est verborum *velis accedi?* (Cf. Asin. 157 *remigio ueloque quantum potis es festina.*)

V. 1073 compositum *admoderari* a codicum auctoritate nihil habet praesidii, qui praebent *rifum ac moderarier B, rifu meo moderarier* reliqui. Atque priscas illas formas *ier* interdum in codicibus inveniri, ubi non sunt admittendae, notissimum est. Conicio

quid est? út ludo? PA. nequeo hércle equidem risu átque animo moderári.

Cf. Mil. 1215.

V. 1204 ego in deturpata codicum scriptura *donauidere* indagasse mihi videor dativum *mulierei,* nam *ei* sane in codicibus hoc loco non habetur. Scribo

uérum postremo ínpetraui ut uólui: dona múlierei
quaé uoluit, quae póstulauit tete quoque donó dedi

quamquam possis etiam scribere *et te quoque.* De adiecto *mulieri* in eadem re confer v. 981 et 1147, de dictione *dona dono dare* Stichi v. 656.

V. 1207 fortasse in codicum *BCDa* scriptura *et idem (illĕ) ago,* pro quo *ago Dc* habet *ego,* latet *et* ⟨*ego*⟩ *idem ago.* Scribo

PA. étiam me? quo módo ego uiuam síne ted? PY. age, animó bono es
ét ego idem ago: te líberabo.

Cf. Asin. 358.

V. 1211 aegre desidero *tuae,* quod pronomen post *formae* facillime excidere poterat. Deinde constructio verborum, quae editoribus hoc loco probari videtur, ut *id* Guietianum trahatur ad verba *super hac uicina,* durissima est. Ego *mea opera* nominativum esse credo coniungendum illum cum verbis quae sequuntur *super hac uicina.* Praeterea *BCD* in fine proximi versus *mihi* praebent; ibi *tibi* scribendum esse manifestissimum est, hoc vero loco *mihi* multo aptius est. Scribo

sáltem id uolup est, quom éx uirtute fórmae tuae uenít mihi
méa opera super hác uicina, quam égo nunc concilió tibi.

De *uenit* pro *euenit* v. 891.

Altera pars versus 1247 in codicibus legitur *tam muucte ut amaret,* nisi quod *uiuere B* habet, *amarentur* autem *FZ.* Vocabulum detruncatum pro adverbio habitum esse a plerisque criticis non potest mirum videri. Sed cum persuasum habeam illud nihil aliud esse quam *muliere,* scribo

tibi ét Phaoni Lésbio tam a múliere ut amarétur.

Cf. v. 1202.

V. 1255 ubi plerique editorum *facile* Bothianum receperunt, codicum auctoritas e quibus *ſcio B, fatio D, facio C* habet, nisi fallor, hanc scripturam suadet

quia nón est intus, quem égo uolo. PA. qui scís. AC. scio edepol, sát scio.

Cf. Mil. v. 1196. Most. 709. Poen. 226. Terent. Eun. 487. Adelph. 339, 360, 526 alia. De monosyllabo *scio* nihil est addendum ad ea quae Ritschelius Proleg. p. CLXII disputavit. Quod si omnino adhibitum est a poetis comicis, non intellego cur tandem excludatur a fine versus. Pronuntiabatur sine dubio ab illorum temporum hominibus modo *δισσυλλάβως*, modo *μονοσυλλάβως* ut Italicorum *so.*

V. 1259 conicio

PY. nasó pol iam haec quidem plús uidet quam oculís suis. PA. caeca amórest.

Cf. ea quae disputavi ad v. 1005.

V. 1273 sq. verba *viri quoque — mulierem* a Ribbeckio recte Palaestrioni tributa esse vel inde effici puto, quod in libris post *mirere* legitur additamentum *melius.* Hoc ego non corruptam dittographiam *mulieres* esse credo, sed potius depravatum vocabulum *miles.* Exeunte versu libri praebent *metagere CD, me tacerit B.* Ex quo si Camerarius fecit *me facere* quod plerique editores receperunt, illud *ut* quod sequitur non habet quo pertineat. Ego scribo

PY. sed quíd uolt mecum agere ísta.

V. 1312 secundum Palatinorum codicum auctoritatem ego scripserim

úbi pulcerrime égi aetatem, abeo. PA. i*llum uide hominém tibi*
qui á matre et soróre uenit. PH. uídeo. PY. audin Palaéstrio?

illum pro depravato vocabulo *muni* vel *mum* (i) non est quod commendem: nulla enim omnino linea aut adiecta aut omissa est. In *CD* excidit *uide,* quod servavit *B (uideo),* ita tamen ut in eo verbum *abeo* falsum in locum invaserit. Antea suspicabar *unum uide hominem tibi.*

V. 1319 permulta a criticis tentata sunt, quo ex numero plurima vel propterea, quod nimis longe remota sunt a codicum memoria, probabilitate carent. Quo minus enim recedes a codicum lineamentis, eo propius ad verum accessisse putandus eris. Codices omnes habent *facio omni pietaſ,* in quibus cum Ribbeckio eundem errorem deprehendi credo, qui in Milite Glorioso satis frequens est, ut *facio* scriptum fuerit *faciom* (vid. Ribbeckium ad v. 236 et 1326); *ni pietas* autem *inpietas* esse Brixius vidit. Deinde habent *ſcio PL, chant ſapiſ B, ſit* eo *chant ſapiſ* cum lacuna personae signo *reliqui.* Iam quaeritur num *scio* quod habet *B* poeta scripserit: si scripsit, id quod mihi verisimile est — *eo* codicum *CDF* mihi corruptum *scio* videtur — militi tribuendum est Philocomasii verba interrumpentis. *Sit* vocabulo, quod servarunt reliqui, carere vix possumus. Quae sequuntur verba Pleusiclis sunt. De *chant* dubito, fortasse fuit *quam.* Scribo

PH. íbo, quamquam inuíta facio. inpíetas sit — PY. scio. *PL.* quám *sapis.*

Si *scio* non est a poeta profectum, conicere possis *eu, quam sapis,* vel *euge ut sapis.*

V. 1333 mutilus est in Palatinis, qui habent *moror quod malone interuenerıſ B, quot* pro *quod CD.* In explendo versu mutilo illud mea quidem sententia optandum est ne duae lacunae fuisse credantur et ante *malo* et post *malo* verbum. Praeterea in re tum dubia ego verba in codicibus tradita non mutaverim. Lacuna fortasse ita orta est, ut vocabulum aliquod praecedenti *moror* simile omissum sit ab eo qui Palatinorum codicem archetypum exaravit, ut librarium a priore vocabulo aberrantem, quasi proximum iam scripsisset, ad versus finem transiisse credam. Praeterea haec verba quae in *FZ* Palaestrioni adscribuntur, ut Vssingius recte vidit, Pleusiclis sunt (*BCD* errore pro *PL* habent *PH*). Scribo

níhil aquam morór ⟨more, est⟩ *quod málo: ne interuéneris.*

morus legitur etiam Mil. v. 370 et 672. Per se apparet verba *nihil aquam moror, more* suppressa voce a Pleusicle pronuntiata esse.

V. 1337 duobus inquinatus est vitiis et in priore parte et in fine. Atque magis quam versus initium quod Weisio — is enim iam ante Ritschelium sic edidit — Ritschelioque auctoribus inserta

e littera (*eam* pro *am*) sanari creditum est, finis tanta labe depravari visus est, ut fortioribus remediis opus esset. Verum sua sponte apparebit, nisi me fallit opinio, non longe discedendum esse a codicum memoria. Ac priore quidem parte versus, ubi codices habent *uiſ amo mittam,* scribo *uis miseram omittam* (*miser* post *uis* facillime excidere poterat). In altera autem parte, ubi haec sunt in codicibus *BCD retine at flo miſer,* ego nulla litterula aut adiecta aut omissa lego: *retine adsto miser,* quae verba patet Palaestrioni tribuenda esse, quem deinde consolatur miles v. 1342, *age, Palaestrio, bono animo es.* Vt totus locus sic scribendus sit

PL. sí magis uis, míseram omittam. PY. nólo: retine. PA. adstó miser.

De verbis, ut ita dicam, Plautinissimis *adsto miser* nihil est adiungendum. De accentu *magís* cf. Amph. 254. Asin. 573. Men. 594. Mil. 539 *magís facete uídi et magis mirís modis,* ubi utrumque accentum habes.

Ad explendos versus 1379 numeros alii alia excogitarunt. Respiciendum autem videtur quod in codicibus scriptum est *ego nam conueniam,* quod cum ex *nunciam* ortum esse mihi videatur, ego propono

ego núnciam conuéniam illum úbi ubist géntium.

Brevi moneo versus 1418—1423 postea adiectos videri a poeta non acquiescente in eis quae Plautus ipse dederat, id quod docet molesta repetitio verborum *Veneris nepotulum* v. 1421 post 1413.

V. 1426 duplicis memoriae vestigia in codicibus mihi videntur servata esse. Nam cum in Ambrosiano sit *carebis,* ut testatur Studemundus, in hac quidem recensione versus legebatur in hunc modum

sí posthac prehéndero ego ted híc, carebis téstibus,

nihilo tamen minus ego praefero Palatinorum recensionem. Nam de poena, si Ephesi maneat, militi instante iam antea v. 1417 dictum erat: hic, ubi eadem res redit, facetius militique levi se poena defungi laetanti convenientius mihi videtur, si post Periplecomeni verba minantia *si posthac prehendero ego ted hic* sibi ipse poenam constituat, ubi supra fecerat v. 1417. Scribo igitur

PE. sí posthac prehéndero ego ted hic — PY. carébo testibus!

Ad ea quae supra p. 179 de versu 799 disputavi haec addenda sunt.

Vere Plautina hoc loco restitui non possunt. Quae enim iusto brevius nec sat commode in Palatinorum recensione dicit Periplecomenus *ne me surdum uerberassis,* ea, si quid video, in *A*

non solum versum 799, verum etiam partem versus sequentis videntur occupasse, cuius initium AURISUT (?) servavit *A*; in altera parte huius versus 799[b] Palaestrionis verba *si audis ego rectis meis* videntur locum habuisse, hos versus ut talem fere in modum a poeta scribi potuisse credam

PE. aúdio:
né me surdum ⟨*esse árbitrare atque ásperis tuis cáue meas*
aúris uerbis⟩ *uérberassis. PA. si aúdis, ego rectís meis*
mé dabo: abs tuá mi uxore dícam delatum ét datum.

ZUR

BEWEISFÜHRUNG CICEROS

IN DER

REDE FÜR SEXTUS ROSCIUS AUS AMERIA.

VON

ERNST LINCKE.

Plutarch berichtet im Leben des Cicero[1]) über den Anlafs zum Prozesse des S. Roscius aus Ameria folgendes: *ἐν δὲ τῷ χρόνῳ τούτῳ Χρυσόγονος ἀπελεύθερος Σύλλα προσαγγείλας τινὸς οὐσίαν ὡς ἐκ προγραφῆς ἀναιρεθέντος αὐτὸς ἐωνήσατο δισχιλίων δραχμῶν. Ἐπεὶ δὲ Ῥώσκιος ὁ υἱὸς καὶ κληρονόμος τοῦ τεθνηκότος ἠγανάκτει καὶ τὴν οὐσίαν ἀπεδείκνυε πεντήκοντα καὶ διακοσίων ταλάντων οὖσαν ἀξίαν, ὅ τε Σύλλας ἐλεγχόμενος ἐχαλέπαινε καὶ δίκην πατροκτονίας ἐπῆγε τῷ Ῥωσκίῳ, τοῦ Χρυσογόνου κατασκευάσαντος.* Plutarchs Darstellung wird durch die für den jüngeren S. Roscius gehaltene Verteidigungsrede Ciceros dahin ergänzt, dafs die Anstifter des Mordes jenes angeblich Geächteten dessen eigene, mit ihm wegen gewisser Geldforderungen verfeindete Verwandte[2]), Titus Roscius Magnus und Titus Roscius Capito, gewesen seien, die sich nach begangener That mit Hilfe des ihnen befreundeten Chrysogonus[3]), der den Namen des Gemordeten noch nachträglich auf die Proskriptionsliste zu bringen gewufst[4]), der dreizehn wertvollen Güter desselben bemächtigt[5]) und darauf seinen Sohn durch die Anklage auf Vatermord aus dem Wege zu räumen gesucht hätten[6]), da ihnen bei dessen Lebzeiten der Besitz seines Erbes unsicher geschienen.[7])

Inwieweit Ciceros Angaben auf Wahrheit beruhen, läfst sich bei der Dürftigkeit der auf den Prozefs bezüglichen Nachrichten der Alten im einzelnen nicht mehr erweisen. Dafs wir ihm aber nicht unter gänzlichem Verzicht einer kritischen Beurteilung des Falles ohne weiteres in allen Punkten Glauben schenken dürfen, liegt in der Natur der Gerichtsrede, in der, besonders wenn sie, wie unsere Rede, dem *status coniecturae* angehört[8]), die Beredsamkeit der Alten 'nicht selten als dreiste Überredungskunst von zweifelhafter Ehrlichkeit und Sittlichkeit erscheint'[9]), ein Vorwurf, der auch den Gerichtsreden des Cicero nicht erspart werden kann. Mit

1) Kap. III. 2) VI 17; XXXI 87. 3) XXXVII 106. 4) VIII 21. 5) VIII 21; XXXVII 108, und vgl. VII 20. 6) X 28. 7) IX 26. 8) Scholiasta Gronov. b. Orelli V. S. 425. 9) Volkmann, die Rhetorik der Griech. u. Röm. S. 35.

anerkennenswerter Offenheit hat Cicero selbst einmal das Geständnis abgelegt: *errat vehementer, si quis in orationibus nostris, quas in iudiciis habuimus, auctoritates nostras consignatas se habere arbitratur. — Adhibemur, ut ea dicamus, non quae nostra auctoritate constituantur, sed quae ex re ipsa causaque ducantur.*[1])

Nun ist zwar der Rede pro S. Roscio Amerino von Halm das Lob völliger Unparteilichkeit gespendet worden. 'Der jugendliche Cicero,' sagt er[2]), 'erscheint in ihr noch ganz im Gewande der Unschuld; keine seiner Äufserungen verrät, dafs er dem Interesse einer Partei diene oder den blofsen Advokaten spiele.' Indes eine Prüfung seiner Beweisführung lehrt, dafs es auch in dieser Jugendrede von Cicero nicht immer mit der Wahrheit genau genommen wird. Die Behauptungen des Gegners übertreibt der Redner mehrfach, um sie dann zu seinem Vorteil auszubeuten, blofse Vermutungen werden von ihm als Beweise benutzt, dieselben Thatsachen je nach dem Zweck, den er bei ihrer Anführung verfolgt, in der verschiedensten Weise dargestellt, die mafslosen Angriffe endlich auf die Gegner scheinen nicht immer begründet.

Die Beweisführung Ciceros zerfällt in drei Hauptteile.[3]) Der erste enthält die Widerlegung der Gründe, auf welche sich die von Erucius gegen den jüngeren S. Roscius geführte Anklage auf Vatermord stützt[4]), im zweiten wird der Versuch gemacht, die Kläger selbst, den Roscius Magnus und Roscius Capito, des an S. Roscius verübten Verbrechens zu überführen[5]), im dritten, leider nicht vollständig erhaltenen Teile wird das wüste und ruchlose Treiben des Chrysogonus gebrandmarkt, der seine Macht dazu gemifsbraucht hatte, den Verkauf der Güter des Gemordeten zu bewerkstelligen.[6]) Für unseren Zweck, durch eine Zusammenstellung der Mängel in der Beweisführung Ciceros die Unzuverlässigkeit seiner Behauptungen zu zeigen, kommt nur der erste und zweite Teil in Betracht.[7])

Der Gedankengang der Anklage des Erucius war nach den Andeutungen Ciceros etwa der folgende gewesen:

Der Angeklagte, ein roher, bäurischer[8]) und ungeselliger[9]) Mensch, hat sich nicht nur bei den Bekannten seiner Familie[10]), sondern auch bei seinem eignen Vater im höchsten Mafse mifsliebig gemacht[11]), sodafs dieser ihn auf seine Landgüter verwies, während er sich von seinem andern, nunmehr verstorbenen Sohne nicht trennen konnte.[12]) Gekränkt durch diese Zurücksetzung nahm der jüngere S. Roscius

---

1) Cic. pro Cluentio L 139. 2) Einleitung zur Rede S. 11. 3) XIII 35. 4) XIII 37—XXIX 82. 5) XXX 83—XLII. 6) XLIII—LI. 7) Auf viele der hier zu erwähnenden Punkte ist bereits von den Herausgebern der Rede hingewiesen. Benutzt wurden vom Verfasser die Ausgaben von Klotz, Halm, Richter-Fleckeisen u. Landgraf (Schul- u. gröfsere Ausg.) 8) XXVII 74, cf. XXXIII 94. 9) XXVIII 76. 10) XVIII 52 *domum suam, istum non fere quisquam vocabat.* 11) XIV 40. 12) XV 42.

nie gemeinschaftlich mit seinem Vater an einem Gastmahle teil[1]), und der letztere zeigte endlich seine feindselige Gesinnung gegen den Sohn noch dadurch, dafs er ihn enterben wollte.[2]) Die Furcht, sein Erbteil zu verlieren, liefs in diesem den Plan zum Vatermorde reifen[3]), dessen Ausführung bei den noch immer unsicheren Zuständen in Rom und bei der Menge der Meuchelmörder leicht war.[4]) Und nicht blofs des Vatermordes, sondern auch einer Unterschlagung von Staatseigentum hat sich der Angeklagte schuldig gemacht, indem er von den dem Staate verfallenen Gütern seines Vaters einiges heimlich auf die Seite gebracht hat.[5])

Nachdem Cicero in seiner Entgegnung zunächst darauf hingewiesen hat, dafs das bisherige Leben des jüngeren S. Roscius den Verdacht eines so schweren Verbrechens keineswegs rechtfertige[6]), wendet er sich mit aller Entschiedenheit gegen die Behauptung des Gegners, dafs zwischen Vater und Sohn ein feindseliges Verhältnis bestanden habe.[7]) Aber weder der Einwand, dafs der Charakter des jüngeren S. Roscius dem Vater keinen Anlafs zum Hasse geboten[8]), noch die übrigen gegen das Vorhandensein einer Feindschaft vorgebrachten Gründe — die ehrenvolle Stellung des jüngeren S. Roscius, der nicht nur die Verwaltung der Güter, sondern von einigen auch die Nutzniefsung bekommen hätte[9]); ferner das Beispiel von dem Alten aus einer Komödie des Cäcilius, der seinen echten Sohn auf dem Lande erziehen liefs, seinen unechten in der Stadt bei sich behielt[10]); endlich der Hinweis, dafs die Beschäftigung mit dem Landbau dem S. Roscius selbst willkommen gewesen und stets für ehrenvoll gegolten habe[11]) — sind beweiskräftig gegenüber den beiden Thatsachen, dafs der Vater, was allgemein bekannt war und auch von Cicero nicht in Abrede gestellt wird, den Verkehr mit seinem einzigen Sohne so selten suchte, während er doch dessen verstorbenen Bruder immer hatte um sich haben wollen, und dafs ferner S. Roscius beim Tode seines Vaters eine uns unerklärliche Gleichgültigkeit zeigte. Es gab zwei Zeugen des Mordes, nämlich zwei Sklaven, welche seinen Vater an jenem verhängnisvollen Abend bei dessen Rückkehr von einem Gastmahle begleitet hatten.[12]) Diese standen dem Angeklagten noch eine Reihe von Tagen zur Verfügung, da die Beschlagnahme seiner Güter, durch welche sie in den Besitz des Chrysogonus übergingen, erst erfolgte, als die üblichen, bei dem Begräbnisse des Vaters veranstalteten Feierlichkeiten, die im ganzen 17 Tage dauerten[13]), schon gröfstenteils vorüber waren[14]), und doch hatte er in dieser Zeit keine Gelegenheit genommen, sie über

1) XVIII 52. 2) Ebenda. 3) XXI 58. 4) XXIX 80. 5) XXIX 82, cf. XLIX 144. 6) XIV 39: *probabile ex vita.* 7) XIV 40—XIX: *probabile ex causa.* 8) XIV 41: Rückkehr zum *probabile ex vita.* 9) XV 44. 10) XVI 46. 11) XVII. XVIII. 12) XLII 123, cf. XLI 120. 13) Serv. zu Verg. Aen. V 64, cf. Porph. zu Hor. ep. 17, 48. 14) VIII 23.

den Thäter und die näheren Umstände, unter denen sich der Mord zugetragen, zu befragen. Der Thatbestand war infolge der Saumseligkeit des S. Roscius zur Zeit der öffentlichen Verhandlung des Prozesses noch völlig unbekannt und ist es geblieben, wie sehr er sich auch nachträglich, als er selbst der That beschuldigt worden war, gemüht hatte, von den Gegnern die Erlaubnis zum Verhöre der Sklaven zu erlangen. Es ist klar, dafs, wenn es erst der eignen Gefahr für S. Roscius bedurfte, um ihn zur Ermittelung des Mörders seines Vaters zu bewegen, das Verhältnis zwischen beiden nicht das innigste war, sei es nun, dafs der jüngere Roscius wirklich, wie Erucius behauptete, in der ihm übertragenen Verwaltung der Landgüter eine väterliche Strafe erblicken mufste, sei es, dafs er darüber unwillig war, dafs sein Vater sich öfters in Rom aufhielt, wo dieser im Verkehre mit den vornehmsten Familien, mit den Metellern, Serviliern, Scipionen[1]) — ʻso konnte es ihm scheinen — verschwendete, was er verdiente.ʼ[2]) Darum schlüpft auch Cicero über den zweiten von Erucius für die Feindschaft vorgebrachten Beweis, dafs S. Roscius mit seinem Vater nie ein Gastmahl besucht habe[3]), ebenso wie später über den Vorwurf des begangenen peculatus[4]) mit dem beliebten Mittel der *μέθοδος κατὰ μείωσιν*[5]) hinweg, womit die alten Redner etwas als unbedeutend und nicht zur Sache gehörig abzuthun pflegten, und wendet sich sofort zur Widerlegung der dritten gegnerischen Behauptung, dafs der Vater den Angeklagten habe enterben wollen, womit die Erörterung der Frage *quare occiderit* ihren Abschlufs findet.

Ebensowenig überzeugend ist der folgende Nachweis, dafs S. Roscius den Mord überhaupt nicht habe begehen können (*quomodo occiderit*).[6]) War S. Roscius der Möder seines Vaters, so waren zwei Fälle denkbar: entweder er hatte ihn mit eigner Hand getötet, oder durch andere umbringen lassen. Cicero sucht daher zunächst die Unmöglichkeit des ersten Falles durch das Alibi des S. Roscius zu erweisen. Mit einem echten Advokatenkniff benutzt er hierzu eine Äufserung des Gegners selbst: *hunc* (S. Roscium) *in praedia rustica relegarat*[7]), mit welcher dieser das Zerwürfnis zwischen Vater und Sohn hatte darthun wollen. Damit war natürlich nicht gesagt, dafs der junge S. Roscius nicht dann und wann von den Gütern in die Stadt kam, was auch von Cicero selbst zugegeben wird: *qui* (S. Rosc.) *nc in oppidum quidem nisi perraro veniret.*[8]) Trotzdem schiebt er an anderen Stellen sehr im Widerspruch mit den zuletzt angeführten Worten dem Erucius folgende Äufserungen unter: *hunc — nunquam in oppido constitisse;*[9]) *ruri assiduus* (ohne Unterbrechung), *quem ad modum tute confiteris, fuit*[10]), um auf

1) VI 15. 2) Richter-Fleckeisen S. 11. 3) XVIII 52. 4) XXIX 82. 5) Volkmann S. 244. 6) XXVII—XXIX. 7) XV 42. 8) XVIII 52, cf. XXIX 79. 9) XXVII 74. 10) XXIX 81.

Grund solcher Übertreibungen die Behauptung aufzustellen, dafs S. Roscius nicht nur zur Zeit des Mordes nicht in Rom gewesen[1]), sondern seit vielen Jahren nicht dahin gekommen sei, mithin also auch keinen Meuchelmörder gekannt haben könne.[2]) Ebenso beruht der zweite Grund, den Cicero gegen die Ausführung des Verbrechens durch einen von S. Roscius gedungenen Mörder vorbringt, auf einer starken Übertreibung einer gegnerischen Bemerkung. Dem dem Angeklagten gemachten Vorwurf der Ungeselligkeit giebt Cicero folgende Form: *hunc hominem — nunquam cum homine quoquam collocutum esse*[3]), um damit die Annnahme einer Unterhandlung mit einem Meuchelmörder als völlig ausgeschlossen zu bezeichnen.[4])

Wir sehen also, auf wie schwachen Füfsen die Beweisführung Ciceros steht. Einen festeren Anhalt zur Beurteilung des Thatbestandes gewinnen wir allein aus dem Umstande, dafs der Angeklagte, um sich vom Verdachte des Mordes zu reinigen, die Folterung jener beiden oben erwähnten Sklaven beantragt hatte, jedoch an der Führung dieses Entlastungsbeweises von den Gegnern dadurch verhindert worden war, dafs sie die Auslieferung der Sklaven zum Verhör verweigerten, woraus, wie wir später ausführen werden, die Unschuld des S. Roscius deutlich hervorgeht.

Wenn nun trotz der Unzulänglichkeit der meisten für die Unschuld des Angeklagten geltend gemachten Gründe das Recht in diesem ersten Teile der Beweisführung sicherlich auf Seiten des Cicero war, so kann das Gleiche für den zweiten, den Angriff auf den Magnus und Capito enthaltenden Teil[5]) nicht zugestanden werden. Wohl ist der feindliche Ton, den der Redner gegen sie anschlägt, erklärlich; denn nicht genug, dafs sie sich in den Besitz der Güter seines Klienten zu setzen gewufst hatten[6]), zeigten sie jetzt ein deutliches Interesse an dessen Verurteilung, Magnus, indem er bei der Verhandlung neben Erucius auf der Anklägerbank Platz genommen[7]), Capito, indem er gegen den Angeklagten Zeugnis ablegen wollte.[8]) Sie aber auf einen blofsen Verdacht hin — denn für ihre Schuld ist ein zwingender Beweis nicht erbracht worden — unverhohlen als die Mörder zu bezeichnen[9]), mufs nach unseren Rechtsbegriffen unstatthaft erscheinen.

Cicero eröffnet die Begründung seines Verdachtes zunächst gegen Magnus mit dem Hinweise, dafs der Mord diesem Vorteil gebracht, den S. Roscius aber aller seiner Güter beraubt habe. Indes, wenn, wie der Redner selbst versichert, Chrysogonus den billigen Kauf der wertvollen Güter des S. Roscius dem Magnus

1) Ebenda, und vergl. VII 18; XXVII 74; XXVIII 76; XXIX 79; XXXIII 92. 94. 2) XXXIII 94 (cf. XXVII 74); XXVIII 76. 3) XXVII 74. 4) Ebenda, und vergl. XXVIII 76. 5) XXX—XLII. 6) VIII 21, cf. XXXVII 107. 7) XXX 84 (cf. XXXI 87); XXXIV 95; XXXVI 104; VI 17. 8) XXX 84. 9) XXXIV 96 (cf. XXXV 98); XXXVI 103.

und Capito verdankte, die ihn auf die reiche Hinterlassenschaft ihres getöteten Feindes aufmerksam gemacht hatten[1]), so ist es klar, 'dafs Magnus, auch ohne selbst Thäter zu sein, aus der Ermordung Nutzen gezogen haben kann', wie denn andererseits 'ohne die Dazwischenkunft des Chrysogonus aller Gewinn aus der That dem Sextus zugefallen wäre'.[2]) Ja man kann noch einen Schritt weiter gehen. Der Sohn hatte sogar ein Interesse am Tode seines Vaters, falls er dessen Ächtung und mit ihr den Verlust seiner Güter befürchtete, die dem Erben möglicherweise erhalten blieben, wenn des Vaters Tod vor der Ächtung eintrat.[3]) Man sieht, durch den in alter wie neuer Zeit von den Sachwaltern gern angewandten Cassianischen Satz *cui bono* wird weder die Schuld des Magnus, noch die Unschuld des Sextus bewiesen.

Ebensowenig sind die von den Eigenschaften und persönlichen Verhältnissen des Magnus hergeleiteten Gründe, seine Armut vor dem Morde, sein Geiz, seine Frechheit, seine Feindschaft mit dem Gemordeten[4]), stichhaltig, von denen ja der an letzter Stelle genannte mit gleichem Rechte gegen Sextus geltend gemacht werden könnte, ganz zu schweigen von den folgenden Behauptungen, wonach es dem Magnus an Gelegenheit zur Ausführung des Mordes nicht gefehlt hätte.[5]) Denn aus dem Umstande, dafs sich Magnus zur Zeit des Mordes in Rom aufgehalten, folgt noch nicht seine Thäterschaft, wenn sich nicht wenigstens sein Aufenthalt am Orte der That zur fraglichen Zeit nachweisen liefs, und wenn ihn Cicero deshalb, weil er sich an den Gütern des S. Roscius bereichert hatte, wie die berufsmäfsigen Güteraufkäufer, von denen allerdings mancher den Tod dessen auf dem Gewissen haben mochte, dessen Grundbesitz er erstanden[6]), unter die Meuchelmörder rechnet[7]), so ist dies um so weniger gerechtfertigt, als nach Ciceros eigner Angabe ein derartiges Verbrechen aus dem bisherigen Leben des Magnus nicht bekannt war.[8]) Cicero selbst fühlt die Unzulänglichkeit der zuletzt erwähnten Gründe, und der folgende Vergleich des Magnus mit dem Sextus, welcher nach seiner Behauptung weder damals in Rom gewesen sei noch einen Meuchelmörder gekannt habe, ist ein schwacher Versuch, die Mangelhaftigkeit seiner Beweisführung zu verdecken.

Endlich dienen dem Redner als Beweise für die Schuld des Magnus und des Capito die zwischen der That und der Verhandlung

---

1) XXXVII 107, cf. VII 20. 2) Richter - Fleckeisen zu XXX 84. 3) Vergl. Zumpt, der Criminalprozefs d. röm. Republik S. 520. 4) XXXI 86. 87. 5) XXXIII. Auch in diesem Teile wird also, wie im ersten, nach den beiden wichtigen Gesichtspunkten der gerichtlichen Beredsamkeit, ob jemand ein Verbrechen gewollt oder gekonnt hat, zunächst über die *causae*, dann über die *facultates* gehandelt. 6) XXIX 80: *nescimus per ista tempora eosdem fere sectores fuisse collorum et bonorum?* 7) XXXIII 93. 8) VI 17.

liegenden Ereignisse: die Art und Weise, wie und an wen die erste Kunde von der Ermordung des alten Roscius nach Ameria gelangte, der grofse Anteil an den Gütern des Gemordeten, den die beiden Roscier erhielten, und endlich die Weigerung des Magnus, die Sklaven, welche Zeugen des Verbrechens gewesen waren, zum Verhöre auszuliefern.

Über das Bekanntwerden des Mordes zu Ameria berichtet Cicero [1]), dafs von demselben nicht zuerst die Verwandten des Gemordeten, sondern dessen Feind Capito in Kenntnis gesetzt wurde und zwar durch einen Freigelassenen Mallius Glaucia, einen Klienten und Freund des Magnus, welcher letztere sich ebenfalls mit dem alten Roscius verfeindet hatte. Aus diesem Umstande nun, sowie aus der Eile des Boten, der sich noch an demselben Abende, an welchem das Verbrechen verübt wurde, auf den Weg machte und, ohne die Fahrt in der Nacht zu unterbrechen, das mehr als 11 geographische Meilen entfernte Ameria bereits in der Frühe des nächsten Morgens erreichte, wird gefolgert, dafs Magnus im Einverständnisse mit Capito die That habe ausführen lassen und diesen durch jenen Glaucia von deren Gelingen in Kenntnis gesetzt habe [2]), eine Folgerung, die in ihrem ersten Teile anfechtbar ist. Die Möglichkeit, dafs Magnus, auch ohne in den Mordplan eingeweiht zu sein, als Verwandter des S. Roscius von dessen Ermordung noch an demselben Abende Kunde erhielt, wird niemand in Abrede stellen. Da nun, wie mehrfach behauptet wird, zwischen Magnus und Capito einerseits und S. Roscius andererseits heftige Vermögensstreitigkeiten bestanden hatten, so erklärt sich die Eile, mit welcher Magnus den Capito von dem Tode des gemeinsamen Feindes in Kenntnis setzte, hinlänglich aus der Absicht, sich mit diesem an dessen Nachlasse schadlos zu halten, ohne dafs wir ihre Beteiligung am Morde selbst anzunehmen gezwungen sind.

Ferner schliefst Cicero aus der Gröfse der Belohnung, welche die beiden Roscier von Chrysogonus erhalten hatten, dafs sie selbst die Thäter seien. Denn wenn sie jenen im Lager von Volaterrae, wo er sich zur Zeit des Mordes aufhielt, nur auf den leichten Erwerb der Besitzungen des Getöteten aufmerksam gemacht hätten, so hätte es genügt, ihnen zu danken(!) oder ihnen irgend eine Erkenntlichkeit zu erweisen. So aber habe Capito sofort die drei besten Güter erhalten, die übrigen zehn besitze Magnus gemeinsam mit Chrysogonus.[3]) Diese Stelle ist bezeichnend für die Rabulistik Ciceros. Mit absichtlicher Zweideutigkeit bedient er sich der Wendung *cum Chrysogono communiter possidet,* um den Schein zu erwecken, als ob Magnus Miteigentümer geworden wäre, während er doch die von Chrysogonus gekauften Güter nur als dessen Geschäftsführer *(procurator)* verwaltete. Dies lehrt VIII 23: *interea*

1) VII 19. 2) XXXV 98. 3) XXXVII 108.

iste Titus Roscius, vir optimus, procurator Chrysogoni, Ameriam venit; vergl. aufserdem VIII 21: *tria praedia vel nobilissima Capitoni propria traduntur, quae hodie possidet: in reliquas omnes fortunas iste T. Roscius nomine Chrysogoni, quem ad modum ipse dicit, impetum facit,* wo der Gegensatz *Capitoni propria* — *Roscius nomine Chrysogoni* deutlich zeigt, dafs Magnus Eigentumsrechte an den Gütern neben Chrysogonus nicht besafs.[1]) Was aber den dem Capito zugefallenen Anteil anlangt, so finden sich über dessen Erwerb in der Rede dreierlei sich widersprechende Angaben. Erstens nämlich wird dieser auf die Anzeige des Mordes bez. auf dessen Anstiftung zurückgeführt[2]), an anderen Stellen, wo es dem Cicero darauf ankam, den Charakter des Capito zu verdächtigen, berichtet er, dieser habe sich jene drei Güter als Lohn dafür ausbedungen, dafs er durch falsche Vorspiegelungen die Gesandten der Ameriner, welche sich bei Sulla für die Herausgabe des Erbes des jüngeren S. Roscius verwenden sollten, davon abgebracht hatte, mit dem Diktator persönlich zu unterhandeln[3]), und daneben findet sich die dritte Angabe, Capito habe diese fraglichen drei Güter gekauft.[4]) Die Unwahrheit der zweiten dieser Angaben springt von selbst in die Augen; sie verdankt ihre Entstehung lediglich der Absicht Ciceros, den Capito durch die Beschuldigung, er habe sich zum Schaden seiner Mitgesandten bereichert, nicht nur der Mandatsverletzung[5]), sondern auch des Societätsbruches zu bezichtigen.[6]) Welche von den beiden anderen die richtige ist, läfst sich bei dem Mangel an anderen Zeugnissen nicht mit Sicherheit feststellen, doch scheint die an letzter Stelle genannte den Vorzug zu verdienen. So erklärt sich am leichtesten die Ungleichheit des von Capito und Magnus aus dem Morde gezogenen Gewinnes. Der Hergang war vermutlich der folgende: die beiden Roscier (Magnus und Capito) vereinigten sich mit Chrysogonus, um mit dessen Hülfe den Mord des S. Roscius zu ihrem Vorteile auszubeuten. Der reiche Chrysogonus, auf dessen Betrieb die Ächtung des Getöteten noch nachträglich erfolgt war und der darauf den Kauf von dessen Hinterlassenschaft im Namen der beiden andern für einen Spottpreis abgeschlossen hatte, behält den Löwenanteil, zehn Güter, für sich, nachdem er drei gegen eine Entschädigung an Capito abgetreten, und der mittellose[7]) Magnus wird mit der jedenfalls ganz einträglichen Stelle eines Geschäftsführers des Chrysogonus abgefunden.

Es erübrigt noch zu zeigen, dafs auch durch die Weigerung,

---

1) Anders Landgraf (gröfsere Ausgabe S. 171), der nach einer Ausführung Osenbrüggens das *propria* an unserer Stelle mit Unrecht, wie mir scheint, als das alleinige Eigentum im Gegensatz von *condominium* gedeutet wissen will. 2) XXXVII 107. 108, cf. VIII 21. 3) XXXIX 115, cf. XXXVIII 110. 4) XXXVI 103. 5) XXXVIII, XXXIX. 6) XL. 7) XXXI 86.

die Sklaven zum Verhöre auszuliefern, die Schuld der beiden Roscier am Morde nicht erwiesen wird. Magnus hatte das Verhör abgelehnt einmal unter Berufung auf den alten Grundsatz des römischen Gewohnheitsrechtes, dafs Sklaven gegen ihre Herren nicht vernommen werden dürften[1]), und dann mit dem Hinweise darauf, dafs die Sklaven durch den Verkauf der Güter des S. Roscius Eigentum des Chrysogonus geworden seien[2]), der, wie es scheint, nicht gezwungen werden konnte, sie einer etwaigen Beschädigung durch die mit dem Verhöre notwendig verbundene Folter auszusetzen. Cicero sagt nirgends, dafs er ein Recht habe, die Auslieferung zu verlangen, sondern beklagt sich nur über deren Verweigerung, und für die spätere Zeit ist es durch ein von Ulpian erwähntes Edikt eines Prätors ausdrücklich bezeugt, dafs es nicht erlaubt war, wider Willen des Eigentümers einen Sklaven als Beweismittel zu gebrauchen. Darnach war eine Entschädigungsklage wegen Injurien gegen den gestattet, *qui servum alienum adversus bonos mores verberasse deve eo iniussu domini quaestionem habuisse dicetur.*[3]) Magnus hätte noch geltend machen können, dafs das Verhör überhaupt zwecklos wäre, da die Aussagen der Sklaven des Klägers (Chrysogonus aber wird als der eigentliche Kläger bezeichnet)[4]) nicht rechtsgültig waren[5]), weshalb z. B. von Cicero selbst in der Rede pro Milone[6]) die Aussagen der Sklaven des Clodius als unglaubwürdig zurückgewiesen werden. Was aber den von Magnus angeführten Satz *in dominos quaeri de servis iniquum est* anbetrifft, so ist seine Anwendung auf den vorliegenden Fall eine verkehrte. Denn jener Rechtssatz sagt doch nur, dafs Sklaven nicht als Belastungszeugen gegen ihre Herren vernommen werden sollten, während sie, wie mehrfach bezeugt ist[7]), als Entlastungszeugen von diesen selbst freiwillig angeboten werden durften. Nun ist es klar, dafs die Gegner, wenn sie von der Schuld des jüngeren S. Roscius wirklich überzeugt gewesen wären, von dem Angebot desselben Gebrauch gemacht und nicht ihrem eigenen Interesse entgegen die Auslieferung der Sklaven verweigert haben würden, wie denn andrerseits der Angeklagte, wenn er sich schuldig fühlte, schwerlich wiederholt, wie er es gethan[8]), deren Folterung beantragt hätte. Aus der Weigerung der Gegner also, die Sklaven auszuliefern, ergiebt sich mit Gewifsheit, dafs der jüngere S. Roscius der Mörder seines Vaters nicht war, keineswegs aber folgt daraus, wie uns Cicero glauben machen will, die Schuld des Magnus und Capito. Treffend ist bei Richter-Fleckeisen angemerkt[9]), dafs, wenn die Aussage der Sklaven auch nur dazu diente, den S. Roscius zu

---

1) XLI 120. 2) Ebenda, und vergl. XXVIII 77. 3) Digest. XLVII 10, 15. 4) XLV 132, cf. Plutarch a. a. O. 5) Ulpian, Dig. XLVIII 18, 1: *ad quaestionem non esse provocandos eos, quos accusator de domo sua produxerit.* 6) XXII 59. 60. 7) XXVIII 77, cf. Landgraf S. 278. 8) XXVIII 77; XLI 119. 9) Zu XLI 120.

entlasten, ohne die Gegner zu beschuldigen, es doch in deren Interesse lag, sie nicht zum Verhöre kommen zu lassen.

Wenn sonach, wie wir gezeigt haben, keiner der von Cicero für die Anstiftung des Mordes durch die beiden Roscier vorgebrachten Beweisgründe stichhaltig ist, so wird die gegen sie erhobene Beschuldigung dadurch noch verdächtiger, dafs derartige Gegenanklagen (*ἀντικατηγορίαι* von den alten Grammatikern genannt)[1] öfters von den Sachwaltern des Altertums angewandt wurden, um den Verdacht von dem Angeklagten abzulenken. Cicero selbst hat sich mehrfach dieses Kunstgriffes bedient. In der Rede pro Milone[2]) stellt er der Behauptung der Gegner, Milo habe dem Clodius Nachstellungen bereitet, die entgegengesetzte gegenüber, dafs vielmehr Clodius dem Milo nachgestellt habe, und in der Rede pro Cluentio[3]) sucht er entgegen der allgemeinen Annahme, die er übrigens anderwärts selbst teilt[4]), dafs die Richter, die den Statius Albius Oppianicus verurteilt hatten, von Cluentius bestochen worden seien, den Verdacht der Bestechung vielmehr auf den Oppianicus selbst zu schieben.

---

1) Scholiasta Gronov. *transfusio per ἀντικατηγορίαν*, vergl. Volkmann Rhet. S. 110; speciell mit Beziehung auf unsere Rede Quintil. VII 2, 23, C. Julius Victor p. 377, 11. 2) IX 23 ff. 3) XXIV ff. 4) pro Caecina X 28. 29.

AD FRONTINUM.

SCRIPSIT

THEODORUS OPITZ.

I 4, 8 in libris HP haec sunt tradita: *deinde, in eandem persuasionem hoste perducto ...... repente impetu facto transitum rapuit.* Quod *eandem* non potest intellegi, Gundermannus *in eam demum persuasionem* scripsit. Sed ne id quidem recte se habet. Nam *demum* non satis apte cum *eam* coniungitur, sed temporalem aliquam desiderat particulam. Itaque quoniam scriptor dicere vult Pompeium milites produxisse et reduxisse in castra, dum hostem in eam persuasionem perduceret, ni fallor, (cum Buherio apud Oudendorpium) *in eam tandem persuasionem hoste perducto* scribendum est. Quam facile syllaba *tan* inter *eam* et *dem* potuerit intercidere, nemo non videt.

I 5, 1 libri haec habent: *Q. Sertorius in Hispania, cum a tergo instante hoste flumen traicere haberet, vallum in ripa eius .... duxit.* Pro *haberet* Gundermannus Hartelium secutus *haveret* in textum recepit. Quae correctio quamquam facillima est, tamen ideo displicet, quod non agitur de desiderio aliquo Sertorii, sed de necessitate ei imposita. Itaque Gundermannus ipse praefationis pag. 15 *vel traiciendum haberet* vel *necesse haberet traicere* proposuit legendum (cf. I 4, 3 *per quas transcundum habebat;* 4, 7 *transducendum exercitum haberet;* 11, 2 *necesse haberet decertare;* II 13, 9 *necesse haberet erumpere* et quae exposuit Thielmannus in Woelfflini archivi vol. II p. 66 sq. et 71 sq.). Sed haec ipsa necessitatis notio interdum exprimitur solo verbo habendi coniuncto cum infinitivo, ut ad duos illos locos Senecae (contr. I 1, 19) et Valerii Flacci (1, 671), de quibus agit Tillmannus l. c. p. 65 et 70 nunc hic Frontini accedat tertius. Itaque librorum scripturam tuendam esse censeo.

I 8, 3 refert scriptor Fabium Maximum Fulvio et Postumio imperavisse, ut *copias ad Clusium moverent.* Tum sequuntur haec: *quibus adsecutis ad sua defendenda Etrusci Umbrique deuerterunt.* Pro *adsecutis* iam diu conieci *obsecutis,* quod nunc video Oudendorpio ipsi quoque in mentem venisse; cf. IV 7, 7 *Paches adfirmavit incolumes futuros hostes, si deponerent ferrum: eisque obsecutis .... universos .... interfici iussit.*

I 11, 17 *quosdam Persarum, quorum habitus multum terroris praefert.* Sic Gundermannus scripsit deteriores libros secutus, in

adnotatione autem *offert* quamvis dubitanter coniecit. Sed in H est *profert.* Idque ipsum mihi quidem videtur recipiendum esse; cf. Plin. pan. 75 *gaudium, quod tunc oculis protulisti,* ubi Livineius iniuria *praetulisti* scribi iubet.

II 1, 18 *reliquos adortus occidit et universas naves cepit.* Coniunctio *et* in libris melioribus non extat idque iure. Nam similia asyndeta apud Frontinum non raro leguntur: cf. II 3, 3 *ut ad primum impetum eorum fuga sibi consulerent, in silvestria confragosaque loca se reciperent* (*et* addit d); 3, 12 *in ipso certamine diduxit ordines, a lateribus circumventos eos fudit* (ibidem *et* additur); 3, 22 *legiones .... in cornibus et in medio conlocavit, spatia his interposita tironibus supplevit;* III 7, 2 *cum fontes cuniculis avertisset, fluminis usum per sagittarios arcuisset* (*et* omnes libri praeter H); III 9, 6 *Alcibiades Cyzicum oppugnandae eius causa nocte inprovisus accessit, ex diversa parte moenium cornicines canere iussit* (*et* ex d).

II 2, 8 narrat Frontinus Marium ante castra milites constituisse, ut Cimbri ac Teutoni ipso itineris labore fatigarentur. Tum sic pergit: *fatigationi deinde eorum incommodum aliud obiecit.* Pro *obiecit,* ni fallor, aptius legetur *adiecit.*

II 5, 4 libri haec habent: *partim magnitudine telorum confecti* (sc. elephanti), *partim retro in suos acti totam aciem turbaverunt.* Vocem *magnitudine* corruptam esse luce est clarius. Sed quae usque ad hunc diem coniecerunt viri docti, velut Herelius *multitudine,* quod Gundermannus sibi probavit, Oudendorpius *magna vi,* Goetzius *grandine,* quamquam non male sunt excogitata, tamen omnia palaeographica, quam dicunt, carent probabilitate. Itaque sic scribendum propono: *magn⟨a mult⟩itudine.* Quod corruptelae genus in Frontini libris manu scriptis satis est usitatum.

II 5, 45: *praecepit* (sc. Alcibiades) *his, quos ibi relinquebat, ut, cum commissum proelium sensissent, panderent vela.* Inde quod in H priore manu *relinquebatur* scriptum, *ur* autem altera deletum est, nil efficitur. Sed magni est momenti, quod in hoc optimo codice coniunctio *ut* omissa est. Nam apud Frontinum non raro a' verbis orandi, imperandi, praecipiendi, ac similibus coniunctivus omissa coniunctione *ut* pendet. Isque usus loquendi nunc codicis H auxilio clarius perspicitur quam antea. Nam in ceteris libris manu scriptis *ut* aliquotiens interpolatum est, velut in P I 1, 10; 12, 3; II 1, 8; cf. I, 4, 13; in d I 4, 17. Addendus igitur is locus, de quo nunc agimus. Hoc de usu quamquam iam egerunt Gundermannus in commentationum Ienensium vol. I p. 141 et praefationis p. IV et XIV, Zechmeisterus in studiorum Vindobonensium vol. V p. 243, Fritzius de Frontini strategematon libro IV p. 31, tamen, quod nemo eorum rem exhausit et inprimis Gundermannus videtur putare secundum scriptoris consuetudinem *ut* semper omitti, non alienum mihi est visum, exempla et omissae et additae con-

iunctionis *ut* adscribere omnia. Composui autem ea ad eorum verborum ordinem, ex quibus constructio pendet:

certiorem fieri cum coniunctivo: III 17, 6 *certior factus cum duabus legionibus adventaret.*
cohortari ut: IV 5, 1 *cohortantibus ut divideret.*
compellere ut: II 9, 8 *compulit ut festinarent.*
curare ut: III 8, 2 *curavit ut silva incenderetur.*
decernere ut: IV 1, 46 *decrevit ut referretur.*
denuntiare cum coni.: III 12, 1 *denuntiavit observarent lumen.*
dicere ut: IV 5, 3 *dixit ut se imitarentur.*
cum coni.: II 8, 12 *dixit responderent.*
exhortari ut: IV 7, 30 *exhortatus est ut committeret.*
hortari ut: III 16, 1 *hortatus est ut moraretur;* IV 6, 1; 7, 15.
cum coni.: II 11, 4 *abirent domos hortatus est.*
impellere cum coni.: I 12, 3 *impulit invaderent hostem.*
imperare ut: II 3, 17 *imperavit ut defigerent;* II 5, 25.
cum coni.: I 5, 24 *imperavit ignes facerent;* I 11, 2; II 1, 8.
mittere ut: III 17, 3 *misit legatos, abire uti sibi liceret.*
monere ut: IV 7, 37 *monentibus quibusdam uti eum caveret.*
monstrare ut: IV 7, 10 *Antiocho monstravit ut iacularetur.*
optare ut: I 1, 6 *ea ut evenirent optare solebat.*
orare et petere cum coni.: I 11, 11 *orabat petebatque victoriam maturaret.*
perpellere ut: IV 6, 2 *perpulerunt ut conscenderet.*
persuadere ut: III 3, 1 *persuasit ut mitterent;* III 3, 5.
cum coni.: III 3, 3 *persuasit Gabinis uterentur.*
petere ut: II 11, 2 *petiit ab eis, ut aegros refici paterentur;* III 4, 3.
postulare ut: IV 1, 44 *postulaverunt, ut ducerentur;* IV 7, 5.
praecipere ut: I 8, 11 *praecepit ut dederent;* II 1, 1; 3, 3; 3, 10; 3, 14; 3, 16; 4, 1; 4, 3; 4, 6; 5, 16; 5, 17; 5, 23; 12, 1; III 8, 2; 9, 10; 10, 5; IV 7, 22; 7, 31.
cum coni.: I 4, 7 *praecepit ipsam maris oram legerent;* II 5, 4; 5, 34; III 9, 4; IV 7, 28.
rogare cum coni.: I 1, 10 *rogavit mitterent aliquos.*
subornare ut: II 5, 30 *subornato ut transfugeret.*
scribere ut: I 1, 1 *scripsit singulis, ut diruerent;* I 1, 10.
cum coni.: I 8, 3 *scripsit copias ad Clusium moverent.*
suadere ut: I 5, 14 (= IV 5, 9) *suasit ut mitteret.*
cum coni.: I 1, 6 *suaderet, traicerent exercitum;* IV 5, 7.

DE LOCIS ALIQUOT

DICTYIS-SEPTIMII.

SCRIPSIT

HERMANNUS DUNGER.

Initio Ephemeridos belli Troiani Dictys-Septimius Menelaum aliosque Atrei nepotes, quo tempore Helena a Paride est rapta, in insula Creta versatos esse tradit *ad dividendas inter se Atrei opes.* Etenim cum Catreum fuisse Minois filium communis sit fama et memoria, Dictys, ut est novarum fabularum studiosissimus, Minois fingit filium fuisse Atreum, qui moribundus *civitatum terrarumque imperium* Idomeneo et Merioni, *quicquid auri atque argenti, pecorum etiam fuit, nepotibus, quos filiae genuerant, ex aequo dividendum reliquerat.* Agamemnon enim et Menelaus, ut ait Dictys-Septimius, non Atrei, sed Plisthenis filii fuerunt, ex Aeropa nati, Atrei filia; nihilo vero minus postea Atridae vulgo dicebantur, quod Plisthenes pater matura erat morte absumptus neque quidquam *dignum ad memoriam nominis* reliquerat. Quam ob rem Atreus *miseratione aetatis secum eos habuerat neque minus quam* r e g i o s *educaverat* — (c. 1). Hoc loco verba *non minus quam regios educaverat* offensionem habent. Nam regii quin sint, dubitari omnino non potest; atque ipsum verbum regius a Septimii abhorret genere dicendi, qui regum filios non regios, sed regulos solet appellare; cf. I 8. 10 (bis). II 24. 25 saepius. Multo vero gravius est, quod totus locus aliam requirit sententiam. Septimius enim id agit, ut declaret, cur Agamemnon et Menelaus non Plisthenis, sed Atrei filii sint appellati; hoc vero factum est, non quod Atreus eos ut regios vel regulos educavit, sed ut f i l i o s s u o s. Atque haec quidem sententia efficitur, si pro r e g i o s scribimus s e g e n i t o s. Quia Atreus illos non minus id est non aliter quam se genitos educaverat, propterea Atridae dicti sunt. Haec autem verba optime congruunt cum sermonis consuetudine Septimii, qui colorem quendam poeticum affectans pro *filio* saepissime utitur participio *genitus aliquo;* velut in initio eiusdem capitis: *cuncti reges, qui Minois* I o v e *geniti pronepotes Graeciae imperitabant —;* ac paulo infra Menelaum dicit *Aeropa et Plisthene* g e n i t u m. Cf. praeterea I 14 *Podalirius et Machaon Triccenses, Aesculapio geniti;* II 3 *Teuthranius Teuthrante et Auge* g e n i t u s; II 4 (Telephus) *is namque Hercule* g e n i t u s; II 5 *Tlepolemus et — Phidippus, quos Thessalo genitos —;* II 35 *Pandarus Lycaone* g e n i t u s; eodem loco: *Sarpedon*

Xantho genitus, *Amphius et Adrastus Merope* geniti, *Asius Dymante* genitus; II 45 *Rhesus Eione* genitus; III 14 *Asius Hyrtaco* genitus; IV 15 *Pyrrhus, quem Neoptolemum memorabant,* genitus *Achille ex Deidamia.*

II 12. Graeci ad oram maritimam Troianorum appulsi, cum in eo esset, ut ex navibus exirent, magnum commiserunt proelium cum Troianis, qua in pugna Protesilaus primus cecidit. Tandem Graeci Achillis maxime et Aiacis fortitudine effecerunt, ut hostes resistere non possent et *ad postremum cuncti fugarentur. Ita libero ab hostibus* tempore *Graeci subductas naves atque in ordinem compositas tuto conlocant.* Corruptum hoc loco mihi videtur tempore. Dederich ita haec verba explicat: eo tempore, quo liberi erant ab hostibus, quo nihil hostile metuebant. At non de tempore agitur, sed de loco. Hostes paulatim decesserant, quibuscum Achilles et Aiax congressi erant, postremo cuncti fugantur; ita non tempus liberum est ab hostibus, sed *ora,* in quam paulo post naves subducuntur. Scribendum igitur mihi videtur: *libera ab hostibus tum ora —.*

II 15. Palamedem dolo atque insidiis Ulixis circumventum interiisse c. 15 alterius libri enarrat Dictys-Septimius. Iam ita pergit: *Fuere qui eius consilii haud expertem Agamemnonem dicerent — igitur a cunctis Graecis* veluti publicum funus *eius crematum igni, aureo vasculo sepultum est.* Hoc loco E. Rohde, qui in Philologo 32, 749—751 de locis aliquot Ephemeridos disputat, pro *funus eius crematum* scribi vult: *funus curatum, corpus crematum* collato Septimii loco III 12: *decretum quippe ab omnibus erat, funus eius publice uti curaretur.* Sine dubio suo iure Rohde *corpus* addidit pro *eius;* nam quamvis copiose Dederich Perizonium secutus disputet funus hoc loco duabus notionibus et cadaveris et sepulturae usurpari, tamen, si similes locos comparamus, qui multi in Ephemeride inveniuntur, dubitare non possumus, quin corpus sit addendum. Praeter eum quem Rohde affert locum conferendi sunt hi: II 4 *atque ita — collecta* corpora *et igni* cremata *sepeliuntur;* II 32 corpora *suorum* cremata *igni sepeliunt;* II 41 corpora *— igni* cremant; III 9 corpora *suorum quisque collecta igni* cremant, *dein sepeliunt.* Sed cur Rohde curatum addidit? Hoc verbum non modo supervacaneum esse mihi videtur, sed etiam ad loci sententiam non satis accommodatum. Nam publicum funus non est curatum, quod Agamemnon et ceteri principes exercitus, qui illius coniurationis erant conscii, nequaquam fieri passi essent. Verum tamen, quamquam non fuit publicum funus, tamen cuncti permoti et amore Palamedis et invidia Agamemnonis ad cremandum et sepeliendum corpus operam impenderunt, *quasi esset publicum funus.* Illud nimirum vult dicere Septimius, cum scribit *veluti publicum funus,* id est velut si esset publicum funus. Quapropter scribendum esse censeo: *a cunctis Graecis,* veluti publicum funus, corpus crematum *— est.*

II 33. Pestilentia ab Apolline in Graecorum castra immissa, postquam Diomedes et Ulixes *magnam copiam victimarum ad fanum Apollinis transmisere, leniri visa* (est); *neque amplius adtemptari corpora et eorum qui antea fatigabantur tamquam sperato divinitus levamine relaxari.* Rohde hoc loco pro *sperato* scribi iubet *insperato.* Sed neque hoc neque quod est in libris, recte se habet. Nam *insperatum* certe non erat illud levamen, quoniam Calchas in concilio Graecorum reddita Chrysae filia malum illud levatum iri pronuntiaverat. Verum ne *sperato* quidem rectum esse potest; quid enim sibi vult additum illud *tamquam?* Non tamquam speratum erat illud dei levamen, sed re vera omnes aegri fore ut morbus levaretur sperabant. Quapropter scribendum mihi videtur: *tamquam superaddito divinitus levamine.* Hic enim est sententiarum ordo: perfecto sacrificio vis mali ita lenita est, ut nemo iam in morbum incideret et qui etiam tum aegri essent, mirum in modum relaxarentur, tamquam ad eam vim naturae, qua corpora aegrotantia solent refici, divinum quoddam levamen superadditum esset. Verbo autem supperaddendi praeter alios scriptores etiam Vergilius bis utitur, cuius genus dicendi imitatum fuisse Septimium eo libello, quem abhinc quattuor annos edidi de Dictye-Septimio Vergilii imitatore, fusius demonstravi.

LARENSIUS

DER

WIRT BEI ATHENAIOS.

VON

FELIX RUDOLPH.

Larensius heifst bei Athenaios der Wirt des Gelehrtenmahles (δειπνοσοφισταί). Der Name ist offenbar erdichtet; denn er kommt sonst nirgends vor; wäre er die eigentliche Bezeichnung einer Person, so müfste er, da Larensius von Athenaios als ein ganz hervorragender Mensch geschildert wird, bei irgend einem anderen Schriftsteller sich finden. Warum Athenaios den Wirt, an dessen Tafel er die gelehrten Gäste sich unterhalten läfst, mit einem gemachten Namen bezeichnet, ist nicht schwer einzusehen: Zwar bemüht er sich, dem Manne, den er Larensius nennt und mit dem er, wie es scheint, durch Freundschaft und durch litterarische Beziehungen verbunden war, einen gewissen Dank abzustatten; denn er teilt ihm die ehrende Rolle eines Gastgebers zu; aber dessen wirklichen Namen verschweigt er absichtlich, um dem Leser keinen Einblick in seine Abschreiberwerkstatt zu ermöglichen und um den Ruhm eignen Sammelfleifses, den er suchte, nicht zu gefährden. Es würde mich zu weit führen, wollte ich jetzt die Behauptung begründen, dafs Athenaios nur ein Abschreiber war. Deshalb gestatte ich mir auf meine Abhandlung über 'die Quellen und die Schriftstellerei des Athenaios' zu verweisen, die hoffentlich im Laufe dieses Herbstes im Philologus erscheinen wird.

Spitznamen für Gelehrte waren seit Augustus beliebt. Ich erinnere an Didymos den Büchervergesser (Βιβλιολάθας), der auch der Mann mit den ehernen Eingeweiden (Χαλκέντερος) hiefs, an Dio Goldmund (Χρυσόστομος), an Hadrians Freigelassenen Aristomenes, das attische Rebhuhn (Αττικοπέρδιξ), an Alexandros aus Seleukia, den man allgemein den Schmutzplato (Πηλοπλάτων) nannte. Auch Athenaios bezeichnet einige Gäste des Gelehrtenmahles uneigentlich; so nennt er den Grammatiker Ulpian aus Tyros, der bei ihm eine Hauptrolle spielt, häufig den Citatenmann, *Κειτούκειτος*, weil er im Gespräch bei seltneren Worten immer nach den Belegstellen fragte: *κεῖται ἢ οὐ κεῖται*; d. h. kommt das Wort in der guten attischen Sprache vor oder nicht? Eine Hauptperson der gelehrten Tafelrunde, einen kynischen Philosophen, bezeichnet Athenaios überhaupt nicht mit dem wirklichen Namen, sondern stets mit dem Spitznamen Kynulkos.

Wer war nun Larensius eigentlich? Beruht seine Person ebenso auf Erfindung wie sein Name? Das ist kaum denkbar; denn Athenaios schildert sie in der Einleitung zu lebensvoll, als dafs sie frei erfunden sein könnte. Wenn es mir aber gelingen sollte herauszufinden, wen Athenaios meint, so würde ein Zugang zu dem Geheimnisse eröffnet sein, welches Athenaios geflissentlich um seine Schriftstellerei gewoben hat.

Larensius ist den einleitenden Worten nach ein reicher, vornehmer, hochgebildeter Römer; ein ausführliches Bild von ihm entwirft Athenaios im 4. Kapitel des I. Buches. Nach dieser Beschreibung setzte Larensius seinen Ehrgeiz darein, viele geistig bedeutende Männer um sich zu versammeln und nicht nur mit Speise und Trank, sondern auch durch feinsinnige Unterhaltung zu bewirten, indem er schwierige Fragen aufwarf und löste; dabei waren seine Erörterungen wohl überlegt, er trug sie nach der Art des Sokrates vor und erntete reichen Beifall. Derselbe Larensius war von dem Kaiser Marcus Aurelius mit der Oberaufsicht über die Heiligtümer und das Opferwesen betraut und verstand sich ebensosehr auf den Gottesdienst der Griechen als der Römer. Athenaios nennt ihn auch eine Art Asteropaios, da er beider Sprachen, sowohl des Lateinischen als des Griechischen, gleich mächtig war. Larensius war auch wohl bewandert in den heiligen Satzungen des Romulus und des Numa Pompilius und aufserdem ein genauer Kenner bürgerlicher Gesetze. Und alle diese Kenntnisse hatte er sich durch selbständige Erforschung alter Inschriften und Verordnungen erworben, die bei der herrschenden Gleichgiltigkeit beinahe verschollen waren. Er besafs aber auch eine riesige Sammlung alter griechischer Bücher, die, wie wenigstens Athenaios versichert, reichhaltiger war als irgend eine Bibliothek des Altertums. Und durch seine freundliche Bewirtung, heifst es weiter am Schlufs des 4. Kapitels, machte er Rom für alle zu einer zweiten Heimat. Denn wer vermifst, ruft ein Gast bei Athenaios aus, seine Vaterstadt, wenn er mit Larensius verkehrt, dessen Haus immer seinen Freunden offen steht? Doch beschränkte sich diese Gastfreundschaft nicht auf eine kleinere Anzahl von Freunden, sondern sie erstreckte sich auf weiteste Kreise. Denn Athenaios vergleicht I Kap. 5 Larensius mit Alexandros, Konon, Alkibiades und anderen, die grofse Volksmengen bewirtet haben. Larensius mufs also sehr reich gewesen sein. Das wird auch ausdrücklich erwähnt: seines Glückes wegen, heifst es I S. 1 a, war er allgemein bekannt. — Sonst kommt Larensius im Gelehrtengastmahle wenig vor. Nur XIV S. 620 b findet sich über seine Eigenart eine weitere Nachricht, dafs er nämlich Homers Gedichte mehr liebte als selbst Kasandros.

Larensius ist offenbar niemand anders als der bekannte Tiberius Claudius Atticus Herodes, der Zeitgenosse Hadrians und der Antonine. Mit diesem stimmt sein Lebensbild bei Athenaios Zug für Zug überein.

1. Erstens nämlich gehören beide, Larensius und Herodes, derselben Zeit an. Larensius ist vor dem Jahre 200 n. Chr. anzusetzen, um welche Zeit Athenaios schrieb; doch mufs er damals, als das Gelehrtenmahl entstand, bereits tot gewesen sein (vgl. Ath. I S. 2 b: *Λαρήνσιος . . . πολλοὺς . . . οὐ μόνοις τοῖς ἄλλοις ἀλλὰ καὶ λόγοις εἱστία* und S. 3 a: *ἦν δέ, φησὶ Ἀθηναῖος, καὶ βιβλίων κτῆσις αὐτῷ*). Andrerseits starb er erst nach dem Regierungsantritte des M. Aurelius 161, da dieser Kaiser ihm ein Amt übertragen hat. Herodes aber, der 101 geboren war, starb im Jahre 177.

2. Larensius wird als ein sehr vornehmer Römer bezeichnet, der sowohl Lateinisch als Griechisch verstand. Ein vornehmer Römer war Herodes zweifellos. Denn er war 143 Konsul, und schon sein Vater und einige seiner Vorfahren waren Konsuln gewesen. Der Geburt und der Geistesrichtung nach aber war er ein Athener; er stammte aus dem Demos Marathon und war mit dem vornehmen Geschlechte der Aiakiden verwandt. Dafs er beider Sprachen gleich mächtig war, versteht sich demnach von selbst; aufserdem geht das aus Gellius hervor (z. B. II 1: *Herodes Atticus vir et graeca facundia et consulari honore praeditus*) sowie aus der doppelsprachigen Inschrift C. I. Gr. n. 6180, welche Herodes am Eingange zum Triopion, einer Begräbnisanlage bei Rom, hatte anbringen lassen (*Ἀννία Ρηγίλλα, Ἡρώδου γυνή, τὸ φῶς τῆς οἰκίας, τινὸς ταῦτα τὰ χωρία γέγοναν — Annia Regilla, Herodis uxor, lumen domus, cuius haec praedia fuerunt*).

3. Larensius war reich und wegen seines Glückes allgemein bekannt (*τῇ τύχῃ περιφανής*). Auch Herodes besafs ungeheure Reichtümer. Zwar war sein Grofsvater Hipparchos deshalb, weil er nach der Alleinherrschaft gestrebt hatte, verurteilt und seines Vermögens beraubt worden. Aber das Glück verliefs die Familie nicht, da des Herodes Vater Atticus in einem seiner Häuser in Athen einen grofsen Schatz gefunden hatte, dessen Besitz der Kaiser Nerva ihm bestätigte. Deshalb war auch Herodes der Glücksgöttin dankbar, er errichtete ihr auf einem Hügel nahe der athenischen Rennbahn einen Tempel mit einem elfenbeinernen Standbilde.

4. Wie Larensius ein freundlicher Wirt war, pflegte auch Herodes die Gastfreundschaft. Oft bat er die jungen Römer, die in Athen die Redekunst studierten, zu sich auf seinen lieblichen Landsitz Kephisia, welcher in der Nähe der Stadt lag, u. a. auch den bekannten Gellius (vgl. II 1). Und wie Larensius nach Athenaios auch grofse Volksmengen bewirtet zu haben scheint, so übte Herodes das Wohlthun im weitesten Umfange. Wer war im römischen Reiche damals menschenfreundlicher als er? Ganze Städte und Völkerschaften beglückte er durch gemeinnützliche Bauten und durch Geschenke. So versah er die Städte Troja und Canusium sowie den Festplatz von Olympia mit Wasserleitungen, an den

Schwefelquellen in den Thermopylen liefs er öffentliche Bäder einrichten, dem Orte Orikon in Epeiros und mehreren Städten des Peloponnes, Euboias und Boiotiens half er durch Geldspenden wieder auf. Seine Mitbürger, die Athener, überschüttete er mit Wohlthaten; bekannt ist, dafs er den mündig gewordenen Jünglingen weifse Staatsmäntel schenkte, die sie fortan statt der bisher üblichen schwarzen bei öffentlichen Gelegenheiten trugen. Wahrscheinlich hat auch Herodes in seiner Eigenschaft als athenischer Beamter bei Opferfesten die Gesamtheit der Athener bewirtet, wie schon sein Vater Atticus gethan hatte. Dieser liefs öfter den Göttern zu Ehren an einem Tage 100 Rinder für seine Landsleute schlachten, er pflegte an den Dionysien sämtlichen Bürgern und den Fremden, die zufällig in der Stadt sich aufhielten, Wein zu spenden und vermachte letztwillig jedem Athener eine Mine jährlicher Rente (Philostrat. S. 549). Das Wohlthun war also gewissermafsen in der Familie des Atticus erblich. Wieviel die Athener seinem Sohne Herodes zu verdanken hatten, beweisen die häufigen Ehrenbezeigungen, die sie diesem zuerkannten. Jede der 13 Phylen stellte sein Bildnis als Weihgeschenk auf, und die Athener bestatteten ihn in der panathenaischen Rennbahn. Dafs Herodes auch die Römer reichlich bedachte, ist bei seiner Freigebigkeit selbstverständlich. Nur auf einen solchen Bürger passen die Worte bei Athenaios, Larensius habe Rom zur Vaterstadt für alle gemacht.

5. Mit Larensius teilte Herodes den Vorzug gröfster Gelehrsamkeit. Sogar beim Wein studierte er und des Nachts in den Pausen des Schlafes. Er war gemästet mit Kenntnissen, wie seine Neider spotteten (Philostrat. S. 565).

6. Larensius liebte Homer und mufs fleifsig Plato gelesen haben, weil er in seinen Erörterungen dem Sokrates nachahmte. Dafür, dafs Herodes ein Verehrer Homers und Platos war, vermag ich keine ausdrücklichen Zeugnisse beizubringen. Doch waren homerische Studien zu seiner Zeit sehr beliebt, und sein vertrautester Freund Favorin hatte eine grofse Vorliebe für Homer; ja er schrieb ein Buch über diesen Dichter. Derselbe Favorin war als Anhänger der sogenannten vierten Akademie ein Schüler Platos.

7. Larensius war gesetzeskundig, Herodes auch. Natürlich, denn er hatte die Würde eines Konsuls bekleidet.

8. Larensius war sehr redegewandt, sodafs seine Freunde bei Athenaios darüber erstaunt sind. Herodes aber galt als einer der vorzüglichsten Redner seiner Zeit. Ja der Kaiser Marcus übertrug ihm die Besetzung des Lehrstuhls für staatsmännische Beredsamkeit (*θρόνος πολιτικός*) zu Athen.

9. Weiterhin hat Herodes mit Larensius eine grofse Vorliebe für das Altertum gemein. Larensius besafs alte griechische Bücher in grofser Anzahl, er beschäftigte sich mit den ältesten Verordnungen

aus den Zeiten des Romulus und des Numa und las alte Inschriften und Gesetzsammlungen (Ath. I S. 2c: πάντα δὲ ταῦτα μόνον ἐξευρεῖν ἐκ παλαιῶν ψηφισμάτων καὶ δογμάτων τηρήσεως, ἔτι δὲ νόμων συναγωγῆς). Auch Herodes hatte Sinn für das Altertum; das geht schon aus der einen Thatsache hervor, dafs die beiden der Demeter und Persephone geweihten Säulen, welche am Eingange des Triopion standen (C. I. Gr. n. 26 S. 42 ff.), Aufschriften im altattischen Alphabete zeigen.

Aufserdem besafs er viele Bücher antiquarischen Inhalts, wie sich aus Philostr. S. 565 erschliefsen läfst (ἐπιστολαὶ δὲ πλεῖσται Ἡρώδου καὶ διαλέξεις καὶ ἐφημερίδες, ἐγχειρίδιά τε καὶ καίρια τὴν ἀρχαίαν πολυμάθειαν ἐν βραχεῖ ἀπηνθισμένα). Auch Inschriften liebte er, sicher wenigstens solche, welche auf ihn selbst und die Seinigen Bezug hatten; besonders in den Demen Kephisia und Marathon liefs er viele Gedenksteine errichten.

10. Larensius studierte hauptsächlich gottesdienstliche Altertümer; Gottesdienst, Festspiele, Tempelbau bildeten das Gebiet, auf dem Herodes mit Vorliebe sich bewegte. Er leitete die Panhellenien, die Hadrian eingerichtet hatte, und die grofsen Panathenäen, wofür er auch bekränzt worden ist. Er stiftete im isthmischen Heiligtum Bilder des Poseidon und der Amphitrite und aufserdem vier vergoldete Rosse mit elfenbeinernen Hufen, die vor dem Wagen der genannten Gottheiten angeschirrt waren. In Olympia weihte er, abgesehen von der Wasserleitung, Bildsäulen der Demeter und der Persephone aus pentelischem Marmor. In Athen liefs er die panathenaische Rennbahn des Lykurgos vollständig mit Marmor belegen und erbaute im Bezirke Myrrhinus der Athena einen Tempel. Bei Rom weihte er einen Teil der Ländereien, die einst seiner Gemahlin Regilla gehört hatten — sie lagen an der appischen Strafse — der Athena und der Nemesis von Rhamnus unter dem Namen eines Triopion und stellte die Bildsäule seiner verstorbenen Gattin daselbst im Heiligtum der alten und der neuen Deo auf.

11. Larensius war von Marcus Aurelius mit der Oberaufsicht über die Heiligtümer und das Opferwesen beauftragt worden; er war also ein priesterlicher Beamter dieses Kaisers. Herodes war, wie durch 4 Inschriften bezeugt ist, ἀρχιερεὺς τῶν Σεβαστῶν, d. h. Erzpriester der kaiserlichen Prinzen M. Aurelius und L. Verus (vergl. Paulys R. E. I, 2 S. 2098). Und ich sehe keinen Grund, warum er nach des Verus Tode das Priesteramt am Kaiserhofe verloren haben soll. Dies ist um so weniger wahrscheinlich, als M. Aurelius und L. Verus Schüler des Herodes gewesen waren. Also war Herodes ebenso wie Larensius vom Kaiser Aurelius als Priester angestellt.

Nur weifs ich nicht, ob das Amt eines Erzpriester von dem eines geistlichen Oberaufsehers verschieden war oder ob es mit

letzterem zusammenfiel. Vielleicht waren beide Würden an sich verschieden, aber in der einen Person des Herodes vereinigt.

12. Wie Larensius pflegte Herodes jüngere Leute um sich zu versammeln, die er unterrichtete. Darunter bildeten zehn einen engeren Kreis, den Wasseruhrklub (τὸ κλεψύδριον); diesen zehn auserwählten Schülern hielt Herodes Vorträge, deren Dauer er nach der Wasseruhr bemafs.

13. Auch Herodes mufs eine sehr grofse Bibliothek gehabt haben, schon um die Handbücher und Blütenlesen schreiben zu können, welche Philostratos (S. 565) von ihm erwähnt. Und es ist an sich klar, dafs ein so hochgelehrter Mann auch viele Bücher besessen hat. Dazu ist ausdrücklich überliefert, dafs er von seinem Freunde, dem Vielwisser Favorin dessen reichhaltige Büchersammlung erbte. (Philostr. S. 490.)

Fassen wir jetzt das Vorstehende zusammen. Beide, Larensius und Herodes, lebten genau zu derselben Zeit, beide waren vornehme Römer, denen zugleich die griechische Sprache geläufig war, beide waren vom Glück begünstigt und aufserordentlich reich, beide waren gastfreundlich, beide wohlthätig im gröfsten Stile, beide hochgelehrt; Larensius war ebenso wie Herodes gesetzeskundig und beredt, bewandert im Altertum und Liebhaber alter Urkunden; beider Gedanken waren mit Vorliebe auf die Verehrung der Götter gerichtet, beide wirkten als priesterliche Beamte desselben Kaisers M. Aurelius, beide lehrten, beide besafsen eine grofse Bibliothek: Larensius und Herodes sind eben ein und dieselbe Person.

Wie kam aber Athenaios dazu, Herodes gerade mit dem Namen Larensius zu bezeichnen? Ich glaube, dafs das mit des Herodes Erzpriesteramt zusammenhängt. Er war, wie ich erwähnte, an Mark Aurels Hofe ἀρχιερεύς. Diese Würde hatte auch Favorin unter Hadrian bekleidet. Da, wo Philostratos letzteres berichtet (S. 490), giebt er den Titel genauer an: ἀρχιερεὺς ἐς τὰ οἴκοι πάτρια. Damit ist offenbar das Amt eines *flamen* oder *sodalis Augustalis* gemeint, eines kaiserlichen Oberhofkaplans (vergl. Jul. Capitol., M. Anton. Phil. 7). Als solcher hatte Herodes dem Schutzgeiste des kaiserlichen Hauses, dem Lar, zu dienen, τῷ κατ' οἰκίαν ἥρωι, wie Dionysios von Halik. IV 2 den Begriff *lar familiaris* übersetzt. Deshalb wohl mufste Herodes-Larensius die heiligen Satzungen des Romulus und Numa Pompilius studieren (vergl. Ath. I S. 2c.) Vielleicht war er zugleich Priester der Acca Larentia und somit einer der 12 Arvalbrüder, für welche Würde er, wie ich meine, sehr in Betracht kommen mufste. Freilich sind die betreffenden Jahrgänge der Arvalakten noch nicht gefunden. Doch auch im übrigen scheint mir der Name Larensius für einen Mann von der Art des Herodes, dessen Sinn hauptsächlich auf alte heilige Gebräuche, auf Festspiele und Tempelbauten gerichtet war, eine passende Bezeichnung zu sein.

Ist aber Larensius von Herodes Atticus nicht verschieden, so fällt auch auf die Ursprünge des Gelehrtenmahles ein heller Lichtstrahl: Dann würde die Vermutung nahe liegen, dafs Athenaios zu dem Schülerkreise des Herodes gehörte und in dessen grofser Bibliothek die Bücher kennen lernte, die er bei der Abfassung seines Werkes benutzt hat.

In der That pafst der Hauptinhalt des Gelehrtenmahles, ich meine die geistige Bewirtung durch gelehrte Gespräche, durchaus zu dem Kreise, in dem Herodes sich bewegte. Auch er versammelte oft Redner, Gelehrte und Philosophen bei sich an froher Tafelrunde, wobei leibliche und geistige Genüsse abwechselten. Letztere waren dabei die Hauptsache. Auch sonst wurden damals von den Gebildeten geistige Genüsse als Bewirtung bezeichnet. Wenigstens ruft bei Philostratos S. 573 der Sophist Alexandros bei einem Redeturnier nach Beendigung seines Vortrags dem Herodes zu: Bewirte mich wieder! Darauf antwortet Herodes: Warum sollte ich nicht, nachdem du mich so herrlich bewirtet hast?

Auch meine frühere Untersuchung über Athenaios führte mich zu denjenigen Sophisten, die unter Hadrian und den Antoninen durch freundschaftlichen Verkehr und gemeinschaftliche Studien verbunden waren: bereits damals glaube ich bewiesen zu haben, dafs Athenaios hauptsächlich Favorin benutzte, den besten Freund des Herodes (vergl. meine Dissertation *de fontibus, quibus Aelianus in varia historia componenda usus sit,* Leipziger Studien VII 1884; darin über Athenaios S. 108—126).

Aber auch wenn Athenaios nicht die bewufste Absicht gehabt haben sollte, in seinem Larensius Herodes zu schildern, so zeigt doch des Larensius Bild des Herodes Züge. Deshalb glaube ich jedenfalls durch den vorstehenden Aufsatz die litterarische Zugehörigkeit des Athenaios durch ein neues Merkmal bestimmt zu haben. In dem geselligen Kreise des Herodes und seiner gelehrten Freunde ist das Urbild des Gelehrtenmahles zu suchen.

FABERIUS.

STUDIE ÜBER EINEN PARTEIGÄNGER CAESARS

NACH

CICEROS BRIEFEN AN ATTICUS.

VON

OTTO EDUARD SCHMIDT.

Zu den typischen Erscheinungen, die im Gefolge des Caesarismus aufzutreten pflegen, gehört das Emporkommen geringer Leute als Helfer und Vertrauter desjenigen, der zur Herrschaft emporsteigt. Die vielgefährdete Stellung eines solchen Anwärters auf einen ungesetzlichen Thron inmitten eines eifersüchtigen Geburts- oder Militäradels bringt es mit sich, dafs er seine intimsten Vertrauten oftmals nicht aus gleichgestellten, sondern aus niedrigeren Kreisen wählen mufs. Kaum war der Principat zu Rom organisiert, so fing die Hausdienerschaft des Princeps, namentlich die Schar der Freigelassenen an, in der persönlichen Umgebung des Fürsten wie in der Verwaltung des Staates eine wichtige Rolle zu spielen. Schon unter Augustus gehörten sämtliche Offiziere zur See dem kaiserlichen Gesinde an, unter Claudius waren Freigelassene Inhaber der Ministerposten. Die Anfänge dieser Erscheinung zeigen sich schon unter Caesar. Wir finden allerdings in seiner Gefolgschaft auch altadlige Namen wie Cornelius Dolabella, Aemilius Lepidus, M. Antonius[1]) — aber ihre Träger waren meist entweder verschuldet oder von zweifelhaftem Charakter oder von zweifelhafter Befähigung. Höher im Vertrauen ihres Herrn und im persönlichen Einflufs auf ihn stehen Männer wie der Spanier Cornelius Balbus und der Banquier Oppius, denen Caesar während seiner Abwesenheit im spanischen Kriege gegen die Söhne des Pompejus geradezu die Regierung in Italien überliefs. Neben diesen Männern, denen man aufser ihrer bescheidenen Herkunft und einem gewissen Erwerbssinn nicht Gröberes vorwerfen konnte, fanden sich aber im Gefolge Caesars auch dunkle Ehrenmänner, die sich in der Zeit seines Ringens gegen die mächtige Aristokratie und dann gegen Pompejus, als nützliche Werkzeuge für den Augenblick herangezogen, an seine Sohlen geklammert hatten, Männer, denen der Brandgeruch der Catilinarier oder der Moderduft lichtscheuer Frevelthat anhaftete. Solche Existenzen bilden für einen Caesar eine doppelte Gefahr.

1) Ich nehme hier selbstverständlich die ehemaligen Pompejaner aus, die nur die Not oder der Ehrgeiz nach dem Bürgerkriege zu dem neuen Monarchen geführt hat.

Einerseits glauben sie sich in der Regel ungenügend belohnt und sind deshalb bereit bei einem Staatsstreiche gegen den Caesar mitzuwirken oder selbst ein Attentat zu begehen[1]), andererseits schaden sie dem Caesar in der öffentlichen Meinung.

Von manchem gefährlichen Parteigänger dieser Art hatte Caesar das Schicksal erlöst, ehe er zur Alleinherrschaft kam, z. B. von Clodius. Andere behaupteten sich in seiner Umgebung und waren für den bürgerlich tüchtigen und anständigen Teil des römischen Volkes, an dessen Gewinnung für seine Herrschaft Caesar doch am meisten gelegen sein mufste, ein steter Gegenstand der Besorgnis und des Abscheus; vgl. Cicero A X 8 (vom 2. Mai 49), 3: *caedem video, si vicerit, et impetum in privatorum pecunias et exsulum reditum et tabulas novas et turpissimorum honores et regnum non modo Romano homini sed ne Persae quidem cuiquam tolerabile. Tacita esse poterit indignitas nostra? Pati poterunt oculi me cum Gabinio sententiam dicere? et quidem illum rogari prius? Praesto esse clientem tuum Clodium? C. Atei Plaguleium? ceteros?* § 6 *jam, quibus utatur vel sociis vel ministris, si ii provincias, si ii rem publicam regent, quorum nemo duo menses potuit patrimonium suum gubernare?* vgl. A VII 3, 5; 7, 6 etc. Diese und ähnliche Äufserungen Ciceros aus dem Anfange des Bürgerkrieges über Caesars Gefolge sind natürlich übertrieben; aber auch nach dem afrikanischen Kriege glaubte Cicero noch den nachteiligen Einflufs gewisser Helfer auf Caesar zu verspüren, denn er schreibt Ende September 46 F XII 18, 2 an Cornificius: *Hic pax consecuta, sed tamen eius modi pax, in qua, si adesses, multa te non delectarent, ea tamen, quae ne ipsum Caesarem quidem delectant; bellorum enim civilium ii semper exitus sunt, ut non ea solum fiant, quae velit victor, sed etiam, ut iis mos gerendus sit, quibus adjutoribus sit parta victoria.*

Zu denjenigen Männern, deren Gefolgschaft Caesar in den Augen der ehrlichen Römer seiner Zeit offenbar geschadet hat, gehört ohne Zweifel sein Geheimschreiber Faberius. Er ist in der Geschichte dadurch bekannt, dafs er nach Caesars Tode dessen schriftlichen Nachlafs im Interesse des M. Antonius, der durch einen vom Volke bestätigten Senatsbeschlufs die Giltigkeit der acta Caesaris erlangt hatte, in auffälliger und schamloser Weise gefälscht hat.

Dafs aber derselbe Faberius schon zu Caesars Lebzeiten in einem umfänglichen Handel mit Cicero eine unsaubere Rolle gespielt hat, wird meist übersehen. Die Quelle dafür bilden eine gröfsere Anzahl von Briefen Ciceros im XII. und XIII. Buche an

1) Es ist bezeichnend, dafs Napoleon I. vor den meisten seiner Marschälle in Sorge war; sogar von Ney sagte er: '*Si je devois mourir de la main d'un maréchal, il y a à parier, que ce serait cette de Ney*'. Vgl. Mémoires de Mme. de Rémusat II 371.

Atticus. Im folgenden soll nun alles, was uns über Faberius' Person und Thätigkeit überliefert ist, geprüft und zusammengestellt, namentlich aber der Handel des Faberius mit Cicero in seiner Entwicklung verfolgt und klargelegt werden. Dabei wird es möglich sein zugleich über die in den Ausgaben in beinahe chaotischer Verwirrung wiedergegebenen Briefe des XII. und XIII. Buches an Atticus einiges Licht zu verbreiten.

Die Nachricht, dafs ein Faberius Caesars Geheimschreiber war und nach seinem Tode im Interesse des Antonius den schriftlichen Nachlafs Caesars fälschte, verdanken wir dem Appian b. civ. III 5: *Ἐψηφισμένον δ' εἶναι κύρια ὅσα Καίσαρι πέπρακτό τε καὶ γενέσθαι βεβούλευτο, τὰ ὑπομνήματα τῶν βεβουλευμένων ὁ Ἀντώνιος ἔχων καὶ τὸν γραμματέα τοῦ Καίσαρος Φαβέριον ἐς πάντα οἱ πειθόμενον, διότι καὶ ὁ Καῖσαρ τὰ τοιάδε αἰτήματα ἐς τὸν Ἀντώνιον ἐξιὼν ἀνετίθετο, πολλὰ ἐς πολλῶν χάριν προσετίθει, καὶ ἐδωρεῖτο πόλεσι καὶ δυνάσταις καὶ τοῖσδε τοῖς ἑαυτοῦ φρουροῖς· καὶ ἐπεγράφετο μὲν πᾶσι τὰ Καίσαρος ὑπομνήματα, τὴν δὲ χάριν οἱ λαβόντες ᾔδεσαν Ἀντωνίῳ. Τῷ δὲ αὐτῷ τρόπῳ καὶ ἐς τὸ βουλευτήριον πολλοὺς κατέλεγε.*

Die Nachricht Appians wird bestätigt durch Ciceros philippische Reden, in denen aber der Name des Faberius aus Gründen, die unten zu erörtern sind (vgl. S. 244), nicht genannt ist; vgl. z. B. II 35 *cuius ⟨Antonii⟩ domi quaestuosissima est falsorum commentariorum et chirographorum officina, agrorum, oppidorum, immunitatium, vectigalium flagitiosissimae nundinae* (vgl. V 11 f.). Dafs aber auch Cicero den Faberius als Werkzeug bei den Fälschungen des Antonius kannte, geht aus einem intimen Schreiben an Atticus XIV 18, 1 (vom 9. Mai 44) hervor: *Sed totum se a te abalienavit Dolabella eadem causa, qua me quoque sibi inimicissimum reddidit. O hominem pudentem! Kal. Ian. debuit, adhuc non solvit, praesertim cum se maximo aere alieno Faberii manu liberarit et opem ab Ope petierit. Licet enim iocari, ne me valde conturbatum putes.* Cicero meint hier, der Konsul Dolabella habe ihm doch um so eher die Mitgift der Tullia herauszahlen können, da er ja von der Beraubung des Staatsschatzes im Tempel der Ops durch Antonius sein Teil erhalten habe und ebenso von dem 'durch Faberius' Hand' gewonnenen Gelde. An der Identität des hier erwähnten Faberius mit dem von Appian erwähnten *γραμματεὺς Φαβέριος* ist nicht zu zweifeln. Es fragt sich aber, ob und an welchen Stellen der Briefe Ciceros dieser Faberius sonst noch vorkomme. Da ist zunächst ein Irrtum vieler Herausgeber und auch L. Langes zu berichtigen. Lange (RA III 495) giebt nämlich dem Schreiber Faberius das Praenomen Quintus, gestützt auf A XIII 8, wo allerdings die älteren Ausgaben und auch Baiter, lesen: *alicui des negotium, qui quaerat, Q. Faberii fundus num quis in Pompeiano Nolanòve venalis sit.* Doch beruht dieser Name auf willkürlicher Konjektur, M überliefert *Q. Staberi.* Es ist durchaus kein Grund vorhanden, diesen auch

sonst bekannten Namen (ein Q. Staberius war Lehrer des M. Brutus, vgl. Sueton de gramm. 13) zu ändern; die falsche Konjektur *Q. Faberii* ist wohl gemacht worden in ungenügender Kenntnis des Handels zwischen Faberius und Cicero im XII. und XIII. Buche an Atticus. Wir müssen uns also begnügen, den Sekretär Caesars einfach Faberius zu nennen; von seinen sonstigen Namen und seinem Herkommen wissen wir nichts. — Dagegen behaupte ich, dafs an den übrigen zahlreichen Stellen des XII. und XIII. Buches an Atticus, wo der Name Faberius vorkommt, dieser den Sekretär Caesars bezeichne. Diese Ansicht ist schon von Drumann VI S. 396 ausgesprochen worden, doch ist er die Begründung derselben schuldig geblieben. Deshalb ist dieselbe auch von den neueren Erklärern[1]) entweder wieder fallen gelassen oder wenigstens nicht durchgeführt worden. Und doch enthalten die genannten Briefe Stoff genug, um die Frage, wenn auch nicht mit mathematischer Sicherheit, so doch mit Wahrscheinlichkeit zu entscheiden. Aus A XII 29, 2[2]) und aus 47, 1[3]) geht hervor, dafs der fragliche Faberius den Caesarianern Oppius und Balbus so nahe steht, dafs ihnen Cicero geradezu eine gewisse Verpflichtung zuerkennt, bei der Diskontierung einer Forderung, die er an Faberius hat, behilflich zu sein. Vor allem aber zeigt eine bisher immer falsch verstandene Stelle, dafs dieser Faberius zu Caesar selbst in naher und einflufsreicher Beziehung stand. Cicero schreibt A XIII 30, 2: *velim* ⟨*sc. te venire in Tusculanum*⟩ *confecto negotio Faberiano, quem quidem* ⟨*sc. Faberium*⟩ *negat Eros hodie, cras mane putat* ⟨*sc. venturum esse*⟩. *A te colendus est; istae autem κολακεῖαι non longe absunt a scelere.* Zu den letzten Worten giebt Boot die Erklärung: 'Inhonestum est adulari debitoribus, ut pecuniam ab iis exprimas; sed scelestum quis dicat? Ideo negatio videtur delenda, ut volebat J. F. Gronovius.' Ich brauche wohl nicht auszuführen, wie matt und farblos der von Boot in diesen Worten gesuchte Gedanke, wie unberechtigt die von ihm gebilligte Streichung der Negation ist. Diese Worte enthalten vielmehr einen Hinweis auf die Vertrauensstellung, die Faberius bei Caesar einnimmt, und bedeuten: Atticus, dem die Beitreibung der Schuld des Faberius übertragen war, soll den einflufsreichen Geheimsekretär des Herrschers behutsam, verbindlich, ja sogar mit Schmeichelei behandeln, obwohl diese Schmeichelei gegen

1) Auch L. Lange RA III S. 495 Anm. 4 scheint nur die Stellen A XIV 18, 1 und 13, 8 (die letztere mit Unrecht, s. o.) auf den Sekretär Caesars zu beziehen.

2) *intellexi tibi videri me ab Oppio et Balbo valde diligi: cum his communices, quanto opere et quare velim hortos, sed id ita posse, si expediatur illud Faberianum; sintne igitur auctores futuri?* Vgl. S. 227 a. E.

3) *Faberianum nomen explicandum est* (s. u. S. 229), *de quo nihil nocuerit, si aliquid cum Balbo eris locutus* etc. Vgl. auch A XIII 33, 1 und dazu meine Erklärung der Stelle S. 242f.

den Tyrannenknecht einem Verbrechen gegen die Republik fast gleichkomme.[1]) Ich betrachte nach dieser Stelle die Identität des Schuldners Ciceros mit dem Geheimschreiber Caesars für gesichert und gehe zu einer Darstellung der Beziehungen zwischen Cicero und Faberius über.

Cicero war bald nach Anfang Februar 45[2]) mit seiner Tochter Tullia, welche kaum von dem Wochenbette, in dem sie ihrem geschiedenen Gatten Dolabella den Lentulus geboren hatte, genesen war, auf das Tusculum übergesiedelt. Dieser für den zarten Liebling Ciceros sowohl in Anbetracht der Niederkunft (c. 15. Januar) als auch der Jahreszeit zu frühe Wohnungswechsel wurde bereits um Mitte Februar mit Tullias Tode gebüfst. Kaum hatte der in Schmerz und Thränen aufgelöste Vater sein Kind auf der Lieblingsvilla bestattet, so eilte er nach Rom in das Haus des Atticus, um am Herzen des Freundes seine Fassung wiederzugewinnen. Am 6. März aber entwich er aus Rom in die Einsamkeit seiner meerumrauschten Villa zu Astura, wo er den Rest des Monats zubrachte. Hier beschäftigte ihn vor allem der Gedanke, seiner Tullia ein Denkmal, am liebsten in Form eines Tempels, zu errichten. Atticus soll für ihn ein dazu geeignetes Gartengrundstück in der Nähe Roms erwerben und die Arbeiten möglichst beschleunigen lassen.[3]) Dazu aber bedarf er Geld; in diesem Zusammenhange schreibt Cicero am 17. März 45 aus Astura A XII 21, 2 *De hortis, quoniam probas, effice aliquid: rationes meas nosti, si vero etiam a Faberio aliquid recedit, nihil negotii est, sed etiam sine eo posse videor contendere.*

Am 21. März denkt Cicero mit gröfserer Bestimmtheit daran, durch teilweisen Erlafs der Schuld des Faberius eine frühere Zahlung herbeizuführen, oder wie wir sagen, die Schuld des Faberius zu diskontieren und zwar, da Faberius selbst nicht in Rom ist, unter Inanspruchnahme der Schuldtitel solcher Leute, deren Gläubiger Faberius ist: A XII 25, 1 *reliquae pecuniae vel usuram Silio pendemus, dum a Faberio vel ab aliquo, qui Faberio debet, repraesentabimus.*[4]) Am 25. März will Cicero sogar die Bürgschaft des Oppius und des Balbus zur vorteilhafteren Diskontierung der Schuld des Faberius in Anspruch nehmen: A XII 29, 2 *intellexi tibi videri me ab Oppio et Balbo valde diligi: cum his communices, quanto opere et quare velim hortos, sed id ita posse, si expediatur*

1) Ein durchschlagender Beweis von der Richtigkeit meiner Auffassung des Wortes κολακεῖαι liegt wohl auch darin, dafs dasselbe Wort von Cicero drei Tage früher in Bezug auf Caesar selbst gebraucht ist A XIII 27, 1: *Quod enim aliud argumentum epistulae nostrae nisi κολακεία fuit?*

2) Die diesem Aufsatze zu Grunde liegenden Datierungen werden an einem anderen Orte im Zusammenhang begründet werden. Vgl. S. 230 Anm. 2.

3) A XII 19, 1.

4) Über die Bedeutung von *repraesentare* = diskontieren vgl. z. B. Dig. ed. Mommsen XXXV 1, 36.

illud Faberianum; sintne igitur auctores futuri? Si qua etiam jactura facienda sit in repraesentando, quoad possunt, adducito; totum enim illud desperatum. Aber Oppius und Balbus scheinen, wenn Atticus diese mächtigen Caesarianer überhaupt darum gefragt hat, zunächst ablehnend geantwortet zu haben, denn Cicero schreibt am 29. März A XII 31, 2: *Si enim Faberianum venderem [explicare vel repraesentatione*[1]] *non dubitarem de Silianis* ⟨*sc. hortis*⟩. Darnach hören wir länger als einen Monat nichts von Faberius, da Cicero den Monat April mit Atticus auf dessen Landgute, dem Ficuleanum, verlebte. Aus den bisher besprochenen Stellen aber erkennen wir soviel: Faberius hatte, bevor er mit seinem Herrn nach Spanien abging, eine nicht unbeträchtliche Geldsumme von Cicero geborgt. Das ist um so auffälliger, da Cicero in jener Zeit eigentlich gar nichts zu verborgen hatte, da seine Finanzen durch den Bürgerkrieg in die schlimmste Zerrüttung geraten waren.[2])

Man kann deshalb kaum annehmen, daſs Cicero ganz freiwillig dem Geheimschreiber Caesars bedeutende Vorschüsse gemacht habe; vielmehr wird wohl Faberius, der sich nach Caesars Tod als ein abgefeimter, für den Staat gefährlicher Schurke entpuppte, dem Cicero unter falschen Vorspiegelungen über einen von Caesar beabsichtigten Gewaltstreich ein Darlehn abgepreſst haben, durch welches sich Cicero seine Verwendung bei Caesar erkaufen sollte. Das geschah wahrscheinlich in der Zwischenzeit zwischen dem afrikanischen und spanischen Kriege, noch bevor Caesar (am 25. Juli des unverbesserten Kalenders 46) nach Rom zurückgekehrt war, sicherlich aber vor Ciceros Marcelliana, durch welche sich ein besseres Verhältnis zwischen ihm und dem Diktator anbahnte. Während des Monats Juli 46 stand Cicero in einem regen gastlichen Verkehr mit den Caesarianern Hirtius, Dolabella, Balbus u. a.; es ist nicht unwahrscheinlich, daſs sich bei einer dieser üppigen Gastereien Faberius an Cicero heranschlängelte und sich die Unsicherheit über die Gestaltung der Zukunft, die Cicero noch immer bedrückte, zu Nutze machte.[3]) Oppius und Balbus

1) Hier scheint mir das doppelte Objekt bei *dubitare:* a) *explicare,* b) *de hortis Silianis* unmöglich zu sein; man müſste wenigstens schreiben *venderem vel explicarem repraesentatione.* Freilich ist auch so wieder zwischen *venderem* und *explicarem repraesentatione* nur ein sehr geringer Unterschied des Sinnes. Ich vermute daher, daſs *explicare vel repraesentatione* eine jener alten, wohl schon aus der Karolingerzeit herrührenden Varianten ist, die der Schreiber der m. 1 in M aus Versehen in den Text brachte. Vgl. O. E. Schmidt, Die handschriftl. Überlieferung der Briefe Ciceros an Atticus etc. im X. B. d. Abh. der K. S. Ges. d. W. S. 281 u. 303.

2) Drumann VI S. 400 f.

3) Vgl. Paeto IX 16, 3 (Mitte Juli 46): *De illo autem, quem penes est omnis potestas, nihil video, quod timeam, nisi quod omnia sint incerta, cum a jure discessum est, nec praestari quicquam potest, quale futurum sit, quod positum est in alterius voluntate, ne dicam libidine.*

scheinen auch von der Sache gewufst zu haben, wenigstens deutet darauf die Geflissenheit, mit welcher Cicero ihre Namen mit Faberius in Verbindung bringt und versucht, sie zur Bürgschaft und Vermittlung bei der Diskontierung der Schuld heranzuziehen.[1]) Zunächst scheint Cicero das dem Faberius geliehene Geld als einen verlorenen Posten betrachtet zu haben; als ihn aber der Wunsch, seiner Tullia ein würdiges Denkmal zu errichten, zwang, alle seine Mittel zusammenzuraffen, da machte er den Versuch, von Faberius sein Geld wenigstens teilweise wiederzuerlangen[2]); doch ging er dabei, weil er den Einflufs des Mannes noch immer fürchtete, sehr behutsam zu Werke.

Am 9. Mai 45 schreibt Cicero aus Astura A XII 40, 4: *Faberiana modo res certa sit tuque enitare, quod facis, quod volumus, consequemur* und am 16. Mai A XII 47, 1: *Faberianum nomen explicandum* ⟨so schreibe ich statt *explorandum* M⟩ *est, de quo nihil nocuerit, si aliquid cum Balbo eris locutus, et quidem, ut res est, emere nos velle nec posse sine isto nomine nec audere re incerta;* vgl. A XII 51, 3 *Sustinenda tamen, si tibi videbitur, solutio est nominis Caerelliani, dum et de Melone et de Faberio sciamus* und A XIII 27, 2 *Quicquid erit, operam in Faberio ponamus.* Wir sehen also, dafs den Cicero während des Mai der Gedanke an eine Diskontierung der Schuld des Faberius, womöglich mit Hilfe des Balbus, beschäftigte. In ein neues Stadium trat die Angelegenheit, als Faberius gegen Ende des Monats selbst aus Spanien nach Rom zurückkehrte, so dafs Atticus mit ihm persönlich verhandeln konnte. Die erste Kunde von der bevorstehenden Ankunft des Faberius bringt der Brief A XIII 28, 1 *De Faberio autem, cum venerit.* Von hier aus wird die Verfolgung der Angelegenheit des Faberius schwieriger, weil sie zusammenfällt mit der Anordnung und Datierung einiger schwieriger Briefe des XII. und XIII. Buches an Atticus. Der Text sowohl des XII. als auch des XIII. Buches ist im Mediceus ohne jede Abteilung überliefert, sodafs die gegenwärtig übliche Einteilung dieses Textes in einzelne Briefe auf keinem festeren Grunde beruht als auf der Willkür der Italiener des 15. und 16. Jahrhunderts.[3]) Die von ihnen bewirkte Abteilung

---

1) Vgl. A XII 29, 2 und XII 47, 1; schliefslich hat auch Balbus an der Tilgung der Schuld thätiges Interesse genommen, vgl. A XIII 33, 1.

2) Vgl. A XII 29, 2 *totum enim illud* ⟨*sc. Faberianum*⟩ *desperatum.* A XIII 32, 1 *Tu vero age, quod scribis, de Faberio; in eo enim totum est positum id, quod cogitamus* ⟨*sc. fanum Tulliae sacrum*⟩; *quae cogitatio si non insedisset* (s. u. S. 235 Anm. 1), *mihi crede, istuc* ⟨*sc. nomen Faberianum*⟩ *ut cetera non laborarem.*

3) Mir wenigstens ist keine alte Überlieferung, welche die Briefe des XII. und XIII. Buches gesondert zeigte, bekannt. Immerhin hat Bosius die Stirn gehabt zu schreiben: *Huius* ⟨*sc. XII.*⟩ *libri Epistolas multi varie distinxerunt, quod nullum fere sit in veteribus libris earum discrimen, sed perpetuo orationis contextu scriptae legantur; itaque pro animi arbitrio*

der Briefe beruht aber mehr auf einem oberflächlichen Suchen nach Stellen, die zu Briefanfängen geeignet schienen, als auf einer streng wissenschaftlichen Prüfung des Inhalts. Trotzdem sind diese willkürlichen Briefabteilungen, die ein wirkliches Verständnis des Textes geradezu verhindern, dank einer jahrhundertelang fortgesponnenen Gedankenlosigkeit der Herausgeber, bis in die neueste Zeit üblich geblieben. Das Verdienst, mit dem alten Schlendrian gebrochen und endlich einmal eine wissenschaftliche Kritik dieser Briefabteilungen vorgenommen zu haben, gebührt Theodor Schiche, welcher in zwei trefflichen Abhandlungen[1]) die Lösung dieser chaotischen Verwirrung versucht und gefördert hat. Bei der Schwierigkeit der Aufgabe und dem Mangel an Vorarbeiten ist es fast selbstverständlich, wenn Schiche den spröden Stoff nicht gleich völlig bezwungen hat, sodafs die von ihm im Hermes a. a. O. aufgestellte Brieftafel des XII. und XIII. Buches noch manchen Irrtum und noch manche Lücke aufweist. Ich habe deshalb bei einer Arbeit über die Korrespondenz Ciceros vom Jahre 51 an, die ich zunächst als Vorarbeit für die Rekonstruktion der verlorenen Bücher I—VIII ad M. Brutum in Angiff nahm, auch die Untersuchung über das XII. und XIII. Buch ad Att. wieder aufgenommen und weitergeführt.[2]) Dabei habe ich folgendes Verfahren eingeschlagen. Zunächst stellte ich vermittelst der Angelegenheiten, die von Cicero am öftesten erwähnt werden und in deren Besprechung eine fortschreitende Entwicklung am deutlichsten zu erkennen war, eine vorläufige Anordnung einer gewissen Anzahl von Briefen her. Die an der Hand derartiger Ariadnefäden gewonnene Briefreihe prüfte ich dann durch Verfolgung anderer mehrerwähnter Angelegenheiten unter Berücksichtigung der im Text überlieferten Datierungen auf ihre Stichhaltigkeit und Vollständigkeit, bis schliefslich der Text für alle von Cicero berührten Angelegenheiten einen vernünftigen, fortschreitenden Zusammenhang der einzelnen Stellen unter einander aufzeigte. Endlich leistete mir bei der genaueren Abgrenzung der einzelnen Briefe ein genaueres Studium der Wendungen, mit denen Cicero Briefe zu beginnen

---

eas separarunt. Nos fere ubique Decurtatum hic secuti sumus, in quo epistolae huius libri hac nota: Z, aliae ab aliis discernuntur etc. Wenn dieses '*exemplar antiquissimum*' überhaupt vorhanden war, so war es eine Renaissancehandschrift des XV saec. in. littera antiqua, voll von Konjekturen.

1) 'Zu Ciceros Briefen an Attikus. II.' Programm des Friedrichs-Werderschen Gymnasiums 1883, und 'Zu Ciceros Briefen an Attikus' im Hermes XVIII S. 588—615. Einen Anfang, Schiches Resultate in seiner Ausgabe zu verwerten, hat J. C. Boot gemacht.

2) Ich gedenke chronologisch geordnete Regesten über die gesamte Korrespondenz Ciceros zu veröffentlichen, wovon der II. Teil, die Briefe von 51 bis zu Ciceros Tod, als ein Hilfsmittel für die Ausbeutung der Briefe für die Zeitgeschichte, bald erscheinen soll.

und zu schliefsen pflegte, eine nicht unwesentliche Unterstützung. Als nützliche Ariadnefäden durch die ungeordnete Masse erwiesen sich z. B. der Brief, den Cicero am 13. Mai 45 an den Sieger von Munda schrieb, besprochen in A XIII 26; XII 51; 52; XIII 1; 2; 27; 28, ferner die Auktion des Sextus Peducaeus, welcher Atticus aus irgend welchem Grunde beiwohnen will und von deren Abhaltung wiederum ein von Atticus auf dem Tusculanum geplanter Besuch abhängig ist in A XII 50; 51; XIII 1; 2; 27; 30, ferner der Plan die Gärten des Scapula zum Tempelbau für Tullia zu erwerben A XII 52; XIII 1; 27; 28; 29; 31; 33, und im Zusammenhange damit eben die Angelegenheit des Faberius XII 21; 25; 29; 31; 40; 47; 51; XIII 2; 3; 27; 28; 29; 30; 31; 32; 33. Die Verfolgung der Angelegenheit des Schreibens an Caesar ergiebt folgende Reihe: XIII 26; XII 51; 52; XIII 1, dann folgen als XIII 2 nur die Worte *Gratior mihi celeritas* bis *quid enim? verum tamen...;* dann XIII 27; 28; 31. An dieser Reihe ändern die bisher besprochenen Stellen über Faberius nichts, wohl aber läfst sich dieselbe mit Hilfe der folgenden Stellen, die den Handel des Faberius betreffen, weiterführen.

Cicero schreibt am 28. Mai A XIII 31: *V. Kal. ⟨sc. Iunias⟩ mane accepi a Demea litteras pridie datas, ex quibus aut hodie aut cras exspectare te deberem; sed ut opinor, idem ego, qui exspecto tuum adventum, morabor te. Non enim puto tam expeditum Faberianum negotium futurum, etiam si est futurum, ut non habeat aliquid morae.* Wir sehen also, dafs Cicero am 28. Mai (hodie) den Besuch des Atticus erwartete. Nun wissen wir aber aus anderen Briefen, dafs der Besuch des Atticus im Verlaufe desjenigen Tages stattfinden sollte, an welchem er in Rom der Auktion des Sex. Peducaeus beigewohnt haben würde (vgl. A XII 50; 51; XIII 1; 27; 30). Demnach war der Auktionstag der 28. Mai, und an diesem Tage dachte sich Cicero auch die Lösung des Geschäftes mit Faberius als möglich, wenn auch nicht als wahrscheinlich.

Ferner aber schreibt Cicero A XIII 29, 1 *Reliquum est, si Faberius nobis nomen illud explicat. Noli quaerere, quanti ⟨sc. horti veneant⟩ ... 2 si Faberianum explicas, emámus vel magno, si minus, ne parvo quidem possumus.... Cras aut te ⟨sc. videbo⟩ aut causam ⟨sc. cur non veneris, audiam⟩ quam quidem puto*[1]) *futuram Faberianam. Sed, si poteris.* Da hier der Tag der Auktion und der Verhandlung mit *cras* bezeichnet ist, welcher in XIII, 31 mit *hodie* bezeichnet war, so mufs XIII 29 einen Tag vorher, also am 27. Mai geschrieben sein.[2])

1) Die Überlieferung bietet nur *quidem futuram,* doch konnte das *puto,* was schon Baiter vorschlug, vor *futuram* vom Schreiber leicht übersehen werden.

2) Die Abgrenzung zwischen XIII 28 und 29 ist in den meisten Ausgaben falsch. Klotz und Schiche haben mit Recht darauf aufmerksam

Nach 29 und vor 31 scheint aber noch ein Briefchen eingeschoben werden zu müssen. Ich hatte oben von dem Brief XIII 2 nur das Stück bis *verumtamen*[1])... als selbständigen Brief hinter XIII 1 eingeschaltet, der gröfsere Teil des Textes ist also noch unterzubringen. Er beginnt: *Oppio et Balbo epistulas deferri jubebis.* Diese Briefe an Oppius und Balbus waren Dankbriefe Ciceros, wenngleich aus geprefstem Herzen[2]), dafür, dafs die beiden Caesarianer rückhaltlos ihre Meinung über den ihnen zur Begutachtung vorgelegten Brief Ciceros an Caesar ausgesprochen hatten, und zugleich enthielten sie die Gründe, wegen deren Cicero einen neuen Brief an Caesar nicht abfassen wollte. Der Inhalt dieser Briefe läfst sich aus XIII 27 (vom 25. Mai) und 28 (vom 26. Mai) völlig erschliefsen, da Cicero die betr. Gedanken zuerst dem Atticus vortrug, dann an Oppius und Balbus schrieb. Schon hiernach würden wir vermuten dürfen, dafs die Briefe an Oppius und Balbus am Tage nach Abfassung von XIII 28, also am 27. Mai nach Rom gesandt worden seien. Demnach würde der Brief XIII 2ª an diesem Tage und zwar nach XIII 29 geschrieben sein. Die folgenden Worte des Briefes 2ª *et tamen Pisonem sicubi de auro. Faberius si venerit, videbis, ut tantum attribuatur, si modo attribuetur, quantum debetur: accipies ab Erote* stehen nach meiner Deutung der Anfangsworte *Oppio et Balbo* etc. ohne jede Beziehung zu diesen. Deshalb ist zunächst nach *jubebis* ein Punkt zu setzen und für das offenbar verderbte *et tamen* etc. ist zu schreiben: *Exa-*

---

gemacht, dafs die Worte *hoc mea manu* in XIII 28, 3 fin. sich nicht auf das Vorhergehende, sondern (wie auch z. B. XII 31, 3) auf das Folgende beziehen. Demnach reicht Brief XIII 28 bis *Hoc putavi te scire oportere.* Derselbe Gedanke bildet den Schlufs z. B. A VII 18 *Hoc, quidquid est, te scire volui,* A VIII 3 *Haec te scire volui scripsique sedatiore animo* etc. Vgl. VIII 10 fin. — Brief XIII 29 beginnt also mit den Worten: *De hortis ex tuis litteris cognovi.* Er reicht aber auch weiter, als gewöhnlich in den Ausgaben angegeben wird. Denn man wird Klotz und Schiche zugeben müssen, dafs nach der förmlichen Beendigung des einen Themas: *De hortis satis* die wenigen noch folgenden Worte bis *si poteris* nicht genügen. Es sind vielmehr die Worte des Briefes XIII 30 von *Ciceronis* bis *Pharnaci dederas* zu 29 hinzuzunehmen. Dann beginnt 30: *Commodum ad te miseram Demeam* etc. Das ist ein beliebter Briefanfang bei Cicero, vgl. A X 16 *Commodum ad te dederam litteras* etc. und XIII 9. Ganz gleichwertig sind F VII 23 *Tantum quod ex Arpinati veneram, cum* etc. und sehr viele Briefanfänge mit *cum.*

1) Ein Briefschlufs mit *verumtamen*.. findet sich auch A XIV 8.

2) Cicero hatte über seinen Brief an Caesar, weil er nichts enthielt '*nisi optimi civis, sed ita optimi ut tempora, quibus parere omnes πολιτικοὶ praecipiunt*' (XII 51, 2) ein günstiges Gutachten erwartet; als der Brief trotzdem, vermutlich weil er zu freimütig war, als ungeeignet von Caesars Stellvertretern zurückgewiesen wurde, empfand Cicero dies zunächst als eine Schmach (XIII 2 *quid enim indignius? Sed iam ad ista obduruimus et humanitatem omnem exuimus*), fand sich aber bald darein und war dem Oppius und Balbus für ihre Offenheit dankbar. Vgl. XII 27 und 28.

mina Pisonem sicubi de auro.[1]) Die Notiz über Faberius hat Boot insofern falsch gedeutet, als er annimmt, das Schuldverhältnis des Faberius zu Cicero solle in ein Schuldverhältnis des Faberius zu den Verkäufern der Scapulanischen Gärten durch Überschreibung umgewandelt werden. Mit einem so unsicheren Schuldtitel würden sich wohl die Besitzer der Gärten nicht zufrieden gegeben haben, auch widersprechen dieser Deutung alle sonstigen Äusserungen Ciceros über die Abtragung der Schuld des Faberius. Er spricht vielmehr von einer Diskontierung der Schuld oder von Tilgung derselben durch Überweisung von Wechseln an ihn selbst, die dann diskontiert werden können A XII 25, 1; 29, 2; 31, 2; 47, 1; XIII 29, 1 etc. Die fraglichen Worte bedeuten vielmehr: Wenn Faberius kommt, so sieh zu, dafs uns soviel ⟨nämlich Wechsel⟩ von ihm überwiesen werden, als seine Schuld beträgt; den Betrag wirst Du von Eros erfahren.[2]) Diese Mahnung mufs natürlich auch vor dem Tage (28. Mai), an welchem die Abwickelung des Geschäftes mit Faberius vermutlich erfolgen konnte, also spätestens am 27. Mai ausgesprochen sein. Diese Mahnung erschien notwendig, nachdem Cicero am Morgen des 27. Mai durch Brief XIII 29 den Anschein erweckt hatte, als ob er eine Abwickelung des Geschäftes um jeden Preis wünsche. Nach alledem erscheint Brief XIII 2ᵃ als eine Ergänzung zu XIII 29 von demselben Tage. Es fragt sich nunmehr, wie weit der Brief 2ᵃ zu rechnen ist.

An die Angelegenheit des Faberius reiht sich in § 2 völlig ungezwungen die Erzählung von Ariarathes, der nach Rom gekommen sei, um ein Königreich von Caesar zu kaufen. Cicero lädt ihn ein, bei ihm abzusteigen und die Absendung des Alexander mit dieser Einladung giebt dem Cicero Gelegenheit, zugleich an Atticus die Mahnung in betreff der Verhandlung mit Faberius zu übermitteln. Die Worte *ad eam rem cum mitterem Alexandrum, has ei dedi litteras* lassen keinen Zweifel darüber bestehen, dafs Cicero den üblichen Tagesbrief an Atticus schon geschickt hat; die Erwähnung der Veranlassung des Briefes 2ᵃ zeigt, dafs hier

---

1) Genaueres über die Angelegenheit des Piso, die mit dem Handel des Faberius zusammenhängt, s. u. S. 240.

2) Bei meiner Deutung kann man auch mit dem überlieferten Texte gut auskommen. Boot schreibt im Anschlufs an Mazocchius zu Tab. Heracl. p. 346 *qui eam viam tuendam redemerit, tantae pecuniae eum eosve attribuito sine dolo malo. Si is, qui attributus erit* etc. an unserer Stelle: *videbis, ut tanti attribuatur* ⟨sc. Faberius⟩, *si modo attribuetur, quantum debet: cetera accipies ab Erote.* Obwohl durch die lex der tab. Heracl. der Gebrauch von *attribuere aliquem alicuius pecuniae* = jemanden für Zahlung einer Geldsumme in Anspruch nehmen, nachgewiesen ist, so folgt doch daraus noch nicht, dafs Cicero hier so geschrieben haben müsse. Vielmehr ist hier diese Ausdrucksweise weniger am Platze, da ein nomen Faberianum, ein Wechsel auf Faberius' Person, nicht ausgestellt, sondern vielmehr eingelöst werden soll durch nomina, die auf andere gezogen waren.

ein aufsergewöhnlicher 'Nachmittagsbrief'[1]) vorliegt. Die folgenden Worte aber *cras igitur auctio Peducaei: cum poteris ergo, etsi impediat fortasse Faberius* stehen mit dem übrigen Inhalte von 2ª in Widerspruch, da die Angelegenheit des Faberius bereits vorher abgethan ist; wir schliefsen also den Brief 2ª mit den Worten *has ei dedi litteras*[2]) ab und werden unten über die Einordnung des § 3 vom Briefe XIII 2 zu reden haben.

Wir haben nunmehr zu untersuchen, wie die Angelegenheit des Faberius in den auf XIII 31 folgenden Briefen weitergeführt wird. An XIII 31 (vom 28. Mai) schliefst sich XIII 30 von *Commodum* bis *familiaris tui;* dieser Brief ist, wie aus dem ersten Satze hervorgeht, an demselben Tage wie XIII 31, also auch am 28. Mai geschrieben: *Commodum ad te miseram Demeam* (vgl. 31, 1), *cum Eros ad me venit, sed in eius epistula nihil erat novi nisi auctionem biduum ⟨sc. dilatam esse⟩; ab ea igitur, ut scribis, et velim confecto negotio Faberiano, quem quidem negat Eros hodie, cras mane putat. A te colendus est; istae autem κολακεῖαι non longe absunt a scelere.*[3]) *Te, ut opero, perendie.* Die Auktion des Sex. Peducaeus war also auf den 30. Mai verschoben worden und auch die Rückkehr des Faberius nach Rom verschob sich, wie Eros meinte, auf den 29. Mai, sodafs Atticus ehestens am 30. Mai (*perendie*) auf das Tusculanum hinauskommen konnte.

Doch erschien sein Besuch auch für diesen Tag noch nicht sicher, weil die schnelle Abwickelung des Geschäftes mit Faberius zweifelhaft war. In diesen Zusammenhang hinein gehört offenbar das noch nicht untergebrachte dritte Stück des Briefes XIII 2 = XIII 2ᵇ. Derselbe beginnt: *Cras igitur auctio Peducaei; cum poteris ergo, etsi impediet fortasse Faberius; sed tamen, cum licebit.* Wir erkennen in diesen Worten ungefähr dieselbe Situation wie in XIII 30, nur sind sie einen Tag später geschrieben, da der verschobene Auktionstag (30. Mai) mit *cras* bezeichnet ist; demnach gehört XIII 2ᵇ auf den 29. Mai. Das *igitur* enthält eine Rückbeziehung auf die dem Cicero am vorigen Tage (28.) durch Eros gewordene Meldung der Verschiebung der Auktion. Eine ähnliche Rückbeziehung auf eine frühere Meldung durch *ergo* als Briefanfang findet sich z. B. bei Caelius F VIII 17: *Ergo me potius in Hispania fuisse tum quam Formiis* etc. Vgl. IX 19 *Tamen a malitia non discedis?* XVI 18 *Quid igitur? Non sic oportet?* etc.

Es fragt sich nunmehr, wieweit der Brief XIII 2ᵇ zu rechnen ist. Nach der bisherigen Abteilung begann der Brief XIII 3 mit

1) Vgl. A XII 53: *Hodie tuas litteras exspectabamus matutinas: erunt fortasse alterae postmeridianae* etc.

2) Die Angabe der äufseren Veranlassung, bei welcher ein Brief entstanden ist, oder die Nennung des Boten bildet öfters den Schlufs, z. B. A VII 19; VIII 11 B; XIV 20; XV 27; XVI 7 etc.

3) Über die Bedeutung dieser Worte s. o. S. 226.

dem Satze: *A te litteras exspectabam, nondum scilicet; nam has mane rescribebam.* Es entspricht der Gewohnheit Ciceros weit mehr, die Notiz über die zu erwartenden Briefe an das Ende zu stellen, als an den Anfang, vgl. beispielsweise A XIV 4^b; 6; 7; 8; 9; 16^a; 17; 18; 19; 20 etc. Andrerseits deuten die folgenden Worte *Ego vero ista nomina sic probo* den Anfang eines neuen Briefes an, wie z. B. A X 7: *Ego vero Apuliam et Sipontum et tergiversationem istam probo;* XI 9 *Ego vero et incaute, ut scribis, et celerius, quam oportuit, feci;* XIII 27 *De epistula ad Caesarem nobis vero semper rectissime placuit;* XIII 41 *Ego vero Quinto epistulam ad sororem misi;* XIII 43 *Ego vero utor prorogatione dici,* vgl. F VII 30; IX 5 etc. Aus diesen Briefanfängen ersieht man, dafs Cicero mit der Wendung *ego vero* seine Übereinstimmung mit einer ihm soeben mitgeteilten Ansicht des andern Korrespondenten auszudrücken pflegte, und zwar ist diese Form der Antwort eine so lebhafte, als ob ihm der andere in Gegenrede gegenüber stände; deshalb steht sie am Anfange eines Briefes und hat zur Voraussetzung, dafs der zu beantwortende Brief noch nicht lange in den Händen des Schreibers ist. Wie pafsten nun dazu als Briefeingang zu XIII 3 die Worte: *A te litteras exspectabam* etc.? So erscheint es also nach formellen Gründen durchaus geboten, den Brief XIII 3 erst mit den Worten *Ego vero ista nomina* anfangen zu lassen. Dazu kommt nun auch noch ein gewichtiger sachlicher Grund. Cicero schreibt A XIII 32, 1: *Alteram a te epistulam cum hodie accepissem, nolui te una mea contentum. Tu vero age, quod scribis, de Faberio; in eo enim totum est positum id quod cogitamus; quae cogitatio si non incidisset*[1], *mihi crede istuc* ⟨*sc. negotium Faberianum*⟩ *ut cetera non laborarem. Quamobrem ut facis — istuc enim addi nihil potest — urge, insta, perfice.* Diese Worte enthalten offenbar eine letzte Ermahnung an Atticus vor Abschlufs des Handels mit Faberius, alle Mittel zu einer vorteilhaften Abwickelung der Sache anzuwenden. Sie sind also noch am 29. Mai (s. o.) geschrieben und zwar, wie der Anfang zeigt, als zweiter Brief an diesem Tage, als *litterae postmeridianae.* Den ersten Brief Ciceros vom 29. Mai aber haben wir schon oben in XIII 2^b ermittelt; XIII 2^b erscheint also als *litterae matutinae:* so wird auch durch diese Berechnung der Satz: *A te litteras exspectabam, nondum scilicet; nam has mane rescribebam* als Schlufssatz für XIII 2^b in Anspruch genommen. Bald nach Abfassung dieses Briefes kam der erwartete Morgenbrief des Atticus bei Cicero an, als aber ihm auch noch ein Nachmittagsbrief mit der Meldung, dafs am 30. Mai die Verhandlung mit Faberius stattfinden werde, nachfolgte, griff Cicero nochmals zur Feder und schrieb am Nachmittag des 29. Mai in XIII 32 sein: *Urge, insta, perfice!*

---

1) Statt *incidisset* ist wohl mit Moser *insedisset* zu schreiben.

Der Ausgang der Verhandlung mit Faberius ist in den folgenden Briefen nirgends mit direkten Worten erwähnt. Dieser Umstand hat bei den Herausgebern und Erklärern der Briefe eine grofse Verwirrung angerichtet; sie lassen die Angelegenheit des Faberius ohne ein Wort darüber zu verlieren von der Bildfläche verschwinden und wissen infolgedessen mit mehreren anderen weiterhin erwähnten Angelegenheiten, welche eine Abmachung zwischen Atticus und Faberius voraussetzen, nichts anzufangen. In Wirklichkeit ist der Sachverhalt aus den zwischen Cicero und Atticus gewechselten Notizen klar genug zu erkennen.

Ich gehe allerdings von dem Satze aus, dafs am 30. Mai in der That ein Abkommen zwischen Atticus und Faberius zustande gekommen ist. Denn, wäre das nicht der Fall gewesen, so würde von einer Angelegenheit, die damals Cicero mehr als alles andere beschäftigte, auch in den folgenden Briefen, die uns vollständig erhalten sind, in dem Sinne die Rede sein, dafs ein Übereinkommen zwischen Atticus und Faberius erst noch gesucht werden müsse. Das ist aber nirgends der Fall, also sind Atticus und Faberius am 30. Mai bis zu einem gewissen Grade handelseinig geworden. Hält man diese Erkenntnis fest, so ergiebt sich mit Notwendigkeit, dafs dem Briefe XIII 3 von *Ego vero* bis *scripta erat*, obwohl in diesem Textstück des Faberius Name gar nicht genannt ist — und eben auch gar nicht genannt zu werden brauchte, weil seine Angelegenheit im Mittelpunkte des Interesses Ciceros stand — ein Bericht des Atticus über den Ausgleich mit Faberius zu Grunde liegt. Wenn es aber im Eingange des Briefes nach der Lesart M heifst: *Ego vero ista nomina sic probo, ut nihil aliud me moveat, nisi quod tu videris dubitare; illud enim non accipio in bonam partem. Ad me refers? Quid? Ipse negotium meum gererem nisi consilio tuo?* so kann nach meiner bisherigen Darlegung unter *ista nomina* eben nur *nomina a Faberio attributa* und unter dem *negotium meum* eben nur das *negotium Faberianum* verstanden werden, denn es gab in diesen Tagen keinen anderen schwebenden Handel zwischen Atticus und Cicero von solcher Bedeutung, dafs sich die beiden Freunde auch ohne ihn zu nennen darüber verständigen konnten. Nach den angeführten Worten zahlte Faberius die Schuld nicht bar, sondern wies dem Cicero zu seiner Deckung einige *nomina* = Schuldposten, die andere dem Faberius schuldig waren, oder, wie wir sagen würden, einige Wechsel an, die auf andere gezogen waren. Cicero hatte diese Art des Ausgleichs schon vorausgesehen (s. o. S. 227 f.), denn er hatte z. B. bereits am 27. Mai in XIII 2[a] geschrieben: *Faberius si venerit, videbis ut tantum* ⟨*sc. nominum*⟩[1]) *attribuatur, si modo attribuetur, quantum debetur.*

1) Über den Begriff *nomina* vergl. z. B. Ascon. in Verr. III 10: *Tituli debitorum nomina dicuntur praesertim in iis debitis, in quibus hominum*

Es handelt sich nunmehr zunächst um ein Doppeltes:

1. Um die 'Bonität'[1]) der Wechsel,

2. um ihre Sicht; hatten sie längere Sicht als bis zum Auktionstermin für die Scapulanischen Gärten, so konnten für Cicero neue Verlegenheiten entstehen.

Beide Fragen sind in XIII 3 besprochen.

Atticus hat die Verantwortung für die Bonität der Wechsel nicht allein auf sich nehmen wollen, er fragt deshalb bei Cicero und zwar natürlich noch am 30. Mai an, ob er mit den angewiesenen nomina einverstanden sei. Cicero antwortet darauf natürlich sofort, also auch am 30. Mai, dafs sein Zweifel erst durch Atticus' Anfrage erregt worden sei, beruhigt sich aber schliefslich mit dem Gedanken: *sed tamen intellego magis te id facere diligentia qua semper uteris quam quo dubites de nominibus istis.* Wenn dann Cicero weiter schreibt: *Etenim Caelium non probas, plura* (sc. *nomina*) *non vis: utrumque laudo,* so heifst das: 'Den auf Caelius gezogenen Wechsel hältst du nicht für gut, willst aber auch nicht noch mehr von Faberius verlangen: in beiden Punkten bin ich deiner Ansicht.' Hier tritt wieder jene behutsame Behandlung des Faberius (XIII 30, 1 *colere: κολακεῦσαι*) hervor, die in dem nahen Verhältnis des Schuldners zu Caesar begründet ist.

Die folgenden Worte sind durch die Überlieferung so verdorben, dafs ihr Verständnis sehr erschwert ist, sie lauten in M: *Hiis igitur utendum espraes aliquando factus esset in hiisquidem tabulis. A me igitur omnia.* Was C u. Z hinzuliefern, verwirrt die Sache nur noch mehr und beruht auf Konjektur.[2]) Baiter und Boot schreiben übereinstimmend: *His igitur utendum est. Praes aliquando factus esses, et in his quidem tabulis. A me igitur omnia.* Sie haben sich bei diesem zusammenhanglosen und in sich widerspruchsvollen Texte begnügt, weil sie den Zusammenhang dieser Briefe mit dem Handel des Faberius nicht durchschauten. Wenn man den Gedanken an eine Bürgschaft des Atticus für die richtige Einlösung etwaiger zweifelhafter von Faberius überwiesenen nomina gelten lassen will — wovon überdies sonst nirgends die Rede ist — so müfste man wenigstens schreiben: *His igitur utendum, ne praes aliquando factus esses, et in his quidem tabulis. A me*

---

nomina scripta sunt, quibus pecuniae commodatae sunt. Das Überschreiben der *nomina* von einem Gläubiger auf den andern wird erwähnt z. B. Liv. XXXV 7: *via fraudis inita erat, ut in socios, qui non tenerentur iis legibus, nomina transscriberent* etc.

1) Dieser Begriff wurde bei den Römern mit demselben Worte bezeichnet: vergl. z. B. Columella I 7 *Optima nomina non appellando fieri mala foenerator Alphius dixisse verissime fertur.* Senec. Benef. VII 29 *Quaedam nomina bona lentus ac sapiens creditor fecit, qui sustinuit ac mora fovit.*

2) C: *utendum est. Praes quidem aliquando factus es et* etc.
Z: *praes quidem aliquando factus es et* etc.

igitur cetera.[1]) Vielleicht aber steckt in *espraesali* des M das Verbum *repraesentare* = diskontieren, und der Gedanke ist der: 'Wir müssen aber mit den uns von Faberius überwiesenen Wechseln auszukommen suchen und sie so gut als möglich in bar umsetzen. Was dann zur Kaufsumme fehlt, muſs aus meinen laufenden Einnahmen gedeckt werden.' Demnach wäre etwa zu schreiben: *His igitur utendum et repraesentandum, quanti fieri potest in his quidem tabulis. A me igitur cetera.* Dieser Gedanke würde dann sehr passend zum folgenden Satze hinüberleiten, der sich mit der S i c h t der Wechsel beschäftigt: *Quod dies longior est, teneamus modo quod volumus, puto fore istam etiam a praecone, certe ab heredibus.* Das heiſst: 'Wenn aber die Sicht der Wechsel zu lang ist (sodaſs sich bis zum Auktionstage keine vorteilhafte Diskontierung ermöglichen läſst, so schadet das nicht), wenn wir nur das Ziel erreichen; auch glaube ich, daſs der Auktionator, im Notfalle die Erben selbst auf diesen späteren Zahlungstermin eingehen werden.'

An den Brief XIII 3 würde sich sehr gut der Brief XIII 4 anschlieſsen, wenn man den Schluſs beider Briefe berücksichtigt: XIII 3 *De Bruti adventu (sc. ex Gallia) eram factus certior; attulerat enim ab eo Aegypta libertus litteras. Misi ad te epistulam, quia commodo scripta erat.* XIII 4 . . *utique simul simus, cum Brutus veniet in Tusculanum: magni interest mea una nos esse. Scies autem, qui dies is futurus sit, si puero negotium dederis, ut quaerat.* Daran wieder reiht sich sehr gut die Schluſsnotiz in XIII 5 *Quoniam ad Bruti adventum fore te nobiscum polliceris, satis est, praesertim cum hi tibi dies in magno nostro negotio consumantur.* Man würde darnach auf folgende Reihenfolge der Briefe kommen: XIII 3; 4; 5. Diese Reihe ist auch richtig, wie sich aus der Verfolgung der wissenschaftlichen Frage über die 10 Legaten des Mummius vor Korinth durch die Briefe XIII 30; 32; 4; 5; 33; 6, die ich hier bei Seite lassen muſs, ergiebt. Aber sie ist nicht vollständig. Es wird nämlich sowohl in XIII 4 als auch in XIII 5 der weiteren Abwicklung des *negotium Faberianum* gedacht, XIII 4: *Sed quoniam saepius de nominibus quaeris quid placeat, ego quoque tibi saepius respondeo placere,* XIII 5, 2: *cum hi tibi dies in magno nostro negotio ⟨sc. Faberiano⟩ consumantur.* Die erstere Stelle bedeutet: 'Weil du aber zu wiederholtenmalen mich fragst, ob ich mit den von Faberius überwiesenen Wechseln einverstanden bin, so antworte ich dir auch zu wiederholtenmalen, daſs ich es bin.' Dieser Satz ist auffällig, da wir doch nur von e i n e r Anfrage des Atticus '*de nominibus*' aus XIII 3 (s. o. S. 237) wissen; Cicero müſste demgemäſs in XIII 4 geschrieben haben *iterum — iterum;*

1) Die Siegel für das widersinnige $\overline{ou}$ und das richtige $\overline{cre}$ sind in der That fast gleich.

da aber zweimal *saepius* dasteht, so fehlt uns hier ein Brief, der durch eine abermalige Anfrage des Atticus *de nominibus* veranlafst war. Wir sind aber hier in der seltenen günstigen Lage, die Lücke nicht nur zu erkennen, sondern auch mit fast mathematischer Sicherheit ausfüllen zu können. Es findet sich nämlich in dem sogenannten 5. Briefe des XII. Buches, mitten unter Briefen aus dem Sommer 46, ein versprengtes Textstück aus dem Sommer 45, welches bereits von Schiche (Programm S. 12 f.) als solches erkannt und nachgewiesen worden ist. Dieses Textstück reicht von XII 5, 2 *De Caelio* bis § 3 fin. *expedies.* Schiche hat es (Hermes XVIII S. 601) hinter XIII 6 eingereiht und auf Anfang Juni 45 datiert. Platz und Datum bedürfen noch der Berichtigung, ebenso wird sich zeigen, dafs das genannte Textstück nicht einen, sondern zwei der Abfassungszeit nach verschiedene Briefe enthält.

Es beginnt: *De Caelio tu quaeres, ut scribis, ego nihil novi: noscenda est natura, non facultas modo. De Hortensio et Verginio tu, si quid dubitabis; etsi quod magis placeat, ego quantum adspicio, non facile inveneris.* Da haben wir ja die bisher vermifste zweite Anfrage des Atticus *de nominibus a Faberio attributis,* eine naturgemäfse Fortführung des in XIII 3 behandelten Stoffes. Im Vordergrund steht wieder das nomen des Caelius wie in XIII 3 *Etenim Caelium non probas.* Was hier über Caelius gesagt wird, ist in dem von mir gefundenen Zusammenhange so klar, dafs davor alle Faseleien alter Erklärer, wie z. B. des Bosius, der unter *natura* den Feingehalt des Goldes, unter *facultas* den nominellen Wert verstanden haben wollte, in nichts sich auflösen. Caelius ist eben nicht der Banquier gleichen Namens, der in XII 6, 1[1]) erwähnt wird, sondern der nunmehrige Schuldner Ciceros. Atticus hatte offenbar in dem Briefe, auf welchen XII 5ª antwortet, geschrieben, dafs er nähere Erkundigungen über diesen Caelius einziehen müsse, und zugleich bei Cicero angefragt, ob er nichts über ihn wisse. Darauf erwidert Cicero, dafs er ihn nicht kenne, dafs man aber nicht blofs seine *facultas* = Zahlungsfähigkeit, sondern auch seine *natura* = Charakter, in diesem Falle = Zahlungswilligkeit ins Auge fassen müsse. Auch die im folgenden Satze erwähnten Hor-

1) Der auffällig falsche Platz, den die Briefe 5ª und 5ᵇ in der Überlieferung einnehmen, erklärt sich vielleicht daraus, dafs der Herausgeber den im Eingange von 5ª erwähnten Caelius für identisch mit demjenigen Caelius gehalten hat, von dem es in XII 6, 1 heifst: *De Caelio vide, ne quae lacuna sit in auro.* Indes ist in dieser Stelle der Banquier Caelius gemeint, der dem Cicero vermutlich Silber, das er aus Cilicien mitgebracht, in 'unbeschnittenes' Gold umwechseln soll. Dieser Mann war dem Cicero völlig bekannt, vergl. A VII 3, 11, in XIII 3 und XII 5ª aber handelt es sich um einen Unbekannten, der sich schliefslich als ein 'Windbeutel in Afrika' entpuppte, s. XIII 33, 2. Auch Schiche (Programm S. 18) hat sich von der falschen Vorstellung, dafs Caelius in XII 5ª 'ein Geldmann sei, von dem eine Anleihe aufgenommen werden soll', nicht freigemacht.

tensius und Verginius sind zweifelhafte Schuldner, auf welche je einer von den Wechseln des Faberius gezogen ist; Atticus soll entscheiden, ob er ihre nomina von Faberius annehme, Cicero giebt im voraus, da andere von Faberius angebotene nomina vielleicht noch zweifelhafter erschienen, auch zu ihnen sein Placet. Hiernach ergiebt sich der Platz des Briefes XII 5[a] mit mathematischer Sicherheit hinter XIII 3 und vor XIII 4. Erst nach dieser Einschaltung ist das doppelte *saepius* in XIII 4 erklärt und gerechtfertigt. Nunmehr fragt es sich, wie weit der Brief XII 5[a] zu rechnen sei.

An die Aussprache über die von Faberius angewiesenen nomina schliefst sich naturgemäfs die Erwähnung des Mustela und Crispus: *Cum Mustela quemadmodum scribis, cum venerit Crispus;* sie gehörten zu den Erben der Scapulanischen Güter, Cicero wollte mit ihnen schon vor der Auktion eine Verständigung herbeiführen, sie werden deshalb in entsprechender Weise auch in dem nach meiner Ansicht dem Briefe XII 5[a] unmittelbar vorhergehenden Briefe XIII 3 erwähnt: *De Crispo et Mustela videbis, et velim scire, quae sit pars duorum,* ebenso in dem folgenden Briefe XIII 5: *De Crispo et Mustela scilicet, cum quid egeris.* Daran wieder reiht sich die Erwähnung der Banquiers Avius und Piso, mit deren Hilfe die Wechsel des Faberius diskontiert werden sollten: *Ad Avium scripsi, ut ea, quae bene nosset de auro, Pisoni demonstraret; tibi enim sane assentior, et istud nimium diu duci et omnia nunc undique contrahenda.* Der Sinn dieser Worte ergiebt sich einigermafsen aus früheren Erwähnungen der beiden Geldleute. Piso wird genannt, sowie der Ausgleich mit Faberius durch Wechsel bevorsteht, zuerst XIII 2[a]: (s. o. S. 232f.) *Examina Pisonem sicubi de auro. Faberius si venerit* etc. Das bedeutet 'Frage den Piso, wo du ihn auch immer findest, unter welchen Bedingungen er Wechsel des Faberius diskontieren will'. Weiter heifst es XIII 4: *Si quid poteris cum Pisone conficies; Avius enim videtur in officio futurus.*

Daraus ergiebt sich, dafs Avius dienstwilliger war als Piso, der entweder das Geschäft gar nicht machen wollte oder einen zu hohen Diskontsatz verlangte. Die oben citierten Worte aus XII 5[a] sind am Tage vor den zuletzt citierten aus XIII 4 geschrieben, sie bedeuten also: Ich habe an Avius geschrieben, dafs er seine ⟨uns günstigere⟩ Ansicht vom Geldmarkte dem Piso auseinandersetzen solle ⟨damit auch dieser sich baldigst zur Diskontierung der ihm zugedachten Wechsel entschliefse⟩; denn ich stimme dir vollständig bei, dafs ohne eine Diskontierung sich unser Handel zu weit hinausschleppen würde und dafs wir alle meine Guthaben jetzt flüssig machen müssen'.[1])

1) Avius verschwindet weiterhin aus der Affaire; entweder hat er seinen Teil der Wechsel diskontiert oder diente überhaupt nur als Vermittler. Der Name des Piso aber läfst sich in den Briefen bis Ende

Die Erwähnung der schwierigen Diskontierung, die wie das ganze negotium Faberianum dem Atticus oblag, veranlafst Cicero zu einer Aussprache seiner dankbaren Anerkennung: *Te quidem nihil agere, nihil cogitare aliud nisi quod ad me pertineat, facile perspicio meisque negotiis impediri cupiditatem tuam ad me veniendi, sed mecum esse te puto, non solum quod meam rem agis, verum etiam quod videre videor, quo modo agas; neque enim ulla hora tui mihi est operis ignota.* Hier ist dem Bedauern über den auch am 30. Mai nicht zustande gekommenen Besuch des Atticus auf dem Tusculanum ziemlich unverblümt der Wunsch beigemengt, dafs Atticus vor Erledigung der Geschäfte Ciceros in dessen Interesse Rom nicht verlasse. Dieser Gedanke ist mehrfach als Briefschlufs verwendet, so XIII 4 *Velim ante possis, si minus, utique simul simus, cum Brutus veniet* etc.

XIII 5, 2 *Quoniam ad Bruti adventum fore te nobiscum polliceris, satis est, praesertim cum hi tibi dies in magno nostro negotio consumantur.*

XIII 6 *Operam tuam multum amo, qui et haec cures et mea expedias et sis in tuis multo minus diligens quam in meis.*

Ich meine nun, dafs derselbe Gedanke auch den Schlufs des Briefes XII 5[a] bildete, zumal er dort ganz besonders volltönend ausgedrückt ist, sodafs Cicero darnach nicht gut noch ein anderes Thema anschlagen konnte. Aufserdem aber führen uns die folgenden Textesworte in einen ganz andern, jenen Tagen fremden Gedankenkreis: *Tubulum praetorem video L. Metello Q. Maximo consulibus. Nunc velim, P. Scaevola pontifex maximus quibus consulibus tribunus pl. Equidem puto Caepione et Pompeio; praetor enim L. Furio, Sex. Atilio; dabis igitur tribunatum et, si poteris, Tubulus, qui crimine* etc. Hier werden dem Atticus eine Reihe geschichtlicher Fragen zur Beantwortnng vorgelegt. Nun hatte aber Cicero bereits 3 Tage vorher, am 28. Mai, noch bevor das negotium Faberianum brennend geworden war, in XIII 30 dem Atticus ein historisches Thema gestellt: *de decem legatis L. Mummii,* über welches bis zum Briefe XIII 6, also etwa bis zum 4. Juni der Meinungsaustausch der Freunde hin- und herging. Wie sollte Cicero mitten in dieser für Atticus so geschäftsreichen Zeit und zwar ehe das vorige Thema zum Abschlufs gekommen war, seinem Freunde bereits wieder eine neue Reihe geschichtlicher Fragen vorgelegt haben? Oder wie sollte es zugehen, dafs von diesem als dringlich bezeichneten Stoffe *(Nunc velim — dabis igitur — et vide*

Juni verfolgen: XIII 33, 2 (vom 3. Juni s. u. S. 242) *Cum Pisone, si quid poteris.* Die Herausgeber schreiben hier *poterit.* Aber es handelt sich nicht um die Zahlungsfähigkeit des Piso, sondern darum, dafs ihn Atticus zu einer vorteilhaften Diskontierung bewege, also ist *poteris* zu schreiben wie XIII 2[b], 4, 2; 11, 2; 12, 4; 16, 2. Die letzte Stelle ist vom Ende Juni.

quaeso — hunc igitur locum expedies) in den folgenden Briefen XIII 4; 5; 33; 6 sich keine Spur findet? Es ist kein Zweifel, dafs der Brief XII 5^a bei *operis ignota* abschliefst und dafs mit Tubulum ein Brief 5^b beginnt, der bis *expedies* reicht. Über die Erklärung, Einreihung und Datierung des interessanten Briefes 5^b mufs ich hier hinweggehen. Sie wird an andrer Stelle nachgetragen werden. — Auf Brief XII 5^a folgt XIII 4, dann XIII 5 und endlich XIII 33, der letzte, in welchem die Angelegenheit des Faberius ausdrücklich genannt ist. Auch dieser Brief ist, und hier stimme ich Schiche Hermes XVIII S. 599 bei, zu zerteilen: 33 reicht bis *in eo bello*, 33^a von *De Varrone* bis *opus esse.* Wir haben es hier nur mit 33 zu thun, welcher nach XIII 5 geschrieben zu sein scheint. Er beginnt: *Negligentiam miram! Semelne putas mihi dixisse Balbum et Faberium professionem relatam? Qui etiam eorum iussu miserim, qui profiteretur: ita enim oportere dicebant. Professus est Philotimus libertus. Nosti credo librarium; sed scribes et quidem confestim. Ad Faberium, ut tibi placet, litteras misi, cum Balbo autem puto te aliquid fecisse H. in Capitolio.*[1])

Eine befriedigende Erklärung dieser Sätze ist bei keinem der alten Herausgeber zu finden; auch Boot verzweifelt geradezu daran, den genaueren Sinn der Stelle zu ergründen. Hier zeigt sich einmal recht deutlich der Wert der chronologisch-historischen Durchforschung der Briefe für die Erklärung schwieriger Stellen. Wer mit uns die Angelegenheit des Faberius verfolgt hat und erkennt, dafs der Brief XIII 33 wegen der Aussprache über die Scapulanischen Gärten, über den immer wieder aufgeschobenen Besuch des Atticus auf dem Tusculanum, über die Verhandlung mit Piso, über den Empfang der in XIII 32 verlangten Bücher des Dicaearchus und endlich über die 10 Legaten des Mummius nach XIII 5 einzuordnen ist, der kann kaum darüber in Zweifel sein, dafs sich die ersten Sätze unseres Briefes mit der Abwickelung des negotium Faberianum beschäftigen. Der Sachverhalt ist etwa folgender: Zur Erledigung des Handels mit Faberius gehörte auch die Anzeige bei einer Behörde, dafs an Stelle des nunmehr zu löschenden nomen Faberianum die nomina des Caelius, Hortensius, Verginius etc., welche von Faberius an Cicero überwiesen worden waren, in Ciceros Besitz übergegangen seien. Eine solche Anzeige, welche Veränderungen im Vermögensstande betraf, nannte man *professio*[2]);

1) Boot vermutet in *H. in Capitolio* die in den Text eingedrungene Randbemerkung: *Hinc incipit alia sc. epistola* und auch Schiche ist auf diesen Gedanken eingegangen. Indessen ist offenbar mit Bosius zu schreiben *hodie in Capitolio.* Vermutlich wufste Cicero, dafs Atticus an diesem Tage mit Balbus bei irgend einer Festfeier auf dem Kapitol zusammentreffen würde.

2) Eine doppelte *professio* ist zu unterscheiden: 1. die Angabe des gesamten Vermögens und Einkommens einer Person, entsprechend unserer

sie wurde bewirkt bei einem *librarius* = Schuldbuchführer (vergl. den Ausdruck *tabulae, tabulae novae* etc.). Als nun Atticus die betreffende Anzeige bei dem Schuldbuchführer machte, ergab sich, dafs die Schuld des Faberius an Cicero überhaupt nicht eingetragen war, obwohl Cicero als Gläubiger die professio durch Philotimus bewirkt hatte und andrerseits der Schuldner Faberius und aufserdem auch Balbus ihm wiederholt mündlich — also vor Faberius' Reise nach Spanien — versichert hatten, dafs auch von Seiten des Schuldners die professio erfolgt, also das nomen Faberianum für Cicero rechtskräftig gebucht sei. Atticus schrieb sofort, weil diese Unterlassung der professio entweder nachträgliche Steuerforderungen an Cicero oder die Ungiltigkeit der ganzen Schuld zur Folge haben konnte, an Cicero und dieser antwortete XIII 33, 1: 'Welch eine sonderbare Nachlässigkeit! Haben mir doch Balbus und Faberius öfters als einmal gesagt, dafs meine Anzeige über die Schuld des Faberius gebucht worden sei! Habe ich doch auf ihre Aufforderung hin den Philotimus geschickt, der die Anzeige bewirkte, weil sie sagten, dafs diese Anzeige nötig sei. Du kennst wohl den Schuldbuchführer; jedenfalls bitte ich dich, mir sofort über den Stand der Dinge zu schreiben. Deinem Wunsche gemäfs habe ich an Faberius geschrieben ⟨dafs er die versäumte Anzeige schleunigst nachhole⟩, und mit Balbus wirst du wohl heute auf dem Kapitol verhandelt haben.'

Die Handlungsweise des Faberius erscheint hier wieder in sehr zweideutigem Lichte. Zum mindesten hatte er sich Cicero gegenüber einer groben Nachlässigkeit und Lüge schuldig gemacht, indem er entgegen seinen mündlichen Versicherungen die professio seinerseits unterliefs und die Buchung der Schuld hintertrieb, weil er von vornherein nicht die Absicht hatte, dem Cicero das Darlehen je wiederzuerstatten. Inwieweit auch Balbus von dem Betruge

---

'Einkommensteuerdeklaration'; 2. die Angabe über irgend eine Vermögensänderung durch Darleihung und Entleihung. Über die erstere umfassende Art der *professio* vergl. z. B. pro Arch. poet. § 9 *At non est professus. Immo vero eis tabulis professus, quae solae ex illa professione collegioque praetorum obtinent publicarum tabularum auctoritatem.* Tertull. Apolog. 42: *Quantum publico pereat fraude, et mendacio vestrarum professionum, facile ratio haberi possit.* — Zu der zweiten, an unserer Stelle in Betracht kommenden Art der *professio* liefert eine schlagende Parallele Cic. F XVI 23 (vom 27. bis 28. Mai 44): *Tu vero confice professionem, si potes; etsi haec pecunia ex eo genere est, ut professione non egeat. Verum tamen!* Der Zusatz zeigt, dafs es sich auch hier um die Anzeige über einen einzelnen Vermögenstitel handelt. Liv. XXXV 7 *ita libero fenore obruebant debitores. Cuius coercendi cum ratio quaereretur, diem finire placuit Feralia, quae proxime fuissent, ut qui post eam diem socii civibus Romanis credidissent pecunias, profiterentur, et ex ea die pecuniae creditae, quibus debitor vellet legibus, ius creditori redderetur. Inde postquam professionibus detecta est magnitudo aeris alieni* etc.

des Faberius Kunde hatte, läfst sich nicht mit Bestimmtheit sagen; doch scheint auch er nicht ganz rein dazustehen. Ebenso wissen wir nicht, ob nicht auch der librarius mit Faberius unter einer Decke steckte, da doch trotz Ciceros professio das nomen Faberianum nicht gebucht war. — Man darf wohl annehmen, dafs durch Ciceros Bemühungen und Atticus' Einflufs die nachträgliche Buchung des nomen Faberianum zustande kam, zumal da Faberius selbst die Schuld durch Überweisung der Wechsel an Cicero anerkannt hatte. Wenigstens ist von dieser Angelegenheit weiterhin in den Briefen nicht die Rede. Ob freilich die Diskontierung der nomina dem Cicero eine wirklich genügende Deckung für das geliehene Geld einbrachte, darf man bezweifeln. — Die letzte Erwähnung des Faberius findet sich in einem Briefe, der ein halbes Jahr nach Caesars Ermordung geschrieben ist XV 13, 3 (vom 25. Oktober 44), und lautet in lakonischer Kürze: *Vettienum, ut scribis, et Faberium foveo.* Der Sinn dieser Worte läfst sich nicht ganz genau bestimmen, aber wir haben oben auseinandergesetzt, wie Faberius auch nach dem Tode seines ersten Gebieters im Sommer 44 als Werkzeug des Antonius bei der Fälschung und Veröffentlichung der acta Caesaris eine einflufsreiche und für den Staat verhängnisvolle Rolle spielte. Möglicherweise hatte Cicero auch noch gegen Ende Oktober, als er schon mit Antonius gebrochen hatte, Grund, es mit Faberius nicht zu verderben, wie er früher dem Sekretär Caesars trotz seiner Verlogenheit und Untreue die gröfste Nachsicht angedeihen liefs.

Wahrscheinlich handelte es sich auch hier wieder um eine Geldsache, wie die Zusammenstellung des Faberius mit Vettienus, den wir als Gläubiger Ciceros kennen,[1]) andeutet. Das Wort *fovere* wird auch sonst von der Nachsicht gebraucht, die man einem säumigen Schuldner angedeihen läfst, vergl. Senec. benef. VII 29 *Quaedam nomina bona lentus ac sapiens creditor fecit, qui sustinuit ac mora fovit.*

Weitere Nachrichten über Faberius habe ich nicht gefunden. Immerhin genügt auch das wenige, was wir über ihn aus Appian und Ciceros Briefen herausgebracht haben, um ihn als einen abgefeimten Betrüger zu charakterisieren. Dafs Caesar seine Gefolgschaft von Leuten wie Faberius nicht zu säubern vermochte, erklärt nicht zum wenigsten die Abneigung der anständigen bürgerlichen Kreise gegen sein Regiment.

Als Nebengewinn meiner Arbeit ergab sich die Abteilung, Datierung und teilweise auch die Textverbesserung und Erklärung

1) Vergl. A X 5, 3; 11 fin; 13, 2; XV 20, 1.

einer Anzahl Briefe des XII. und XIII. Buches an Atticus. Zum Schlufs stelle ich die gewonnene Briefreihe zusammen:

XIII 1	23. Mai	45	vom	Tusculanum.[1])
XIII 2 *Gratior mihi* bis *verumtamen*	24. „	„	„	„
XIII 27	25. „	„	„	„
XIII 28+29 § 1 bis *scire oportere*	26. „	„	„	„
XIII 29+30 § 1 bis *Pharnaci dederas*	27. „	„	„	„
XIII 2^{a} *Oppio et Balbo* bis *ei dedi litteras*	27. „	„	„	„
XIII 31	28. „	„	„	„
XIII 30 *Commodum ad te* bis zu Ende	28. „	„	„	„
XIII 2^{b} *Cras igitur* bis XIII 3, 1 *rescribebam*	29. „	„	„	„
XIII 32	29. „	„	„	„
XIII 3 *Ego vero* bis ans Ende .	30. „	„	„	„
XII 5^{a} (§ 2) *De Caelio* bis *operis ignota*	31. „	„	„	„
XIII 4	1. Juni	„	„	„
XIII 5	2. „	„	„	„
XIII 33 bis § 3 *in eo bello* . .	3. „	„	„	„

1) Als Ausgangspunkt für die Datierung dient das überlieferte Datum: 28. Mai in XIII 31, 1. Die vorangehenden und folgenden Briefe sind so anzuordnen, da je einer auf einen Tag fällt, soweit nicht 2 Briefe als auf einen Tag fallend nachgewiesen wurden; vergl. z. B. XII 53 (vom 22. Mai 45): *Hodie tuas litteras exspectabamus matutinas: erunt fortasse alterae postmeridianae, nisi te Epiroticae litterae impedient* etc.

DAS

THEATER IN OLYMPIA.

(XEN. HELL. VII 4, 31.)

VON

FRANZ POLAND.

Die meisten Gebäude, welche die schriftliche Überlieferung in Olympia nennt, haben sich in ihren Resten auf dem altehrwürdigen Boden selbst mit Sicherheit nachweisen lassen. Und wenn auch hinsichtlich des einen oder andern dieser überlieferten Namen gegenwärtig noch eine Meinungsverschiedenheit besteht, ob er dem oder jenem Gebäudereste beizulegen ist, so darf doch mit Sicherheit angenommen werden, dafs bei der fortgesetzten Durchforschung des olympischen Bodens gar bald die letzten Zweifel geschwunden sein werden.

Nur in Bezug auf ein in der alten Litteratur genanntes Gebäude beginnt man wohl mit Recht die Hoffnung aufzugeben, dafs man von ihm wird Reste nachweisen können; es ist dies das Theater.

Mit seiner Bezeugtheit hat es eine eigene Bewandtnis. Weder Pausanias noch Strabo noch sonst ein Schriftsteller des Altertums spricht von einem Theater in Olympia; die einzige Stelle, wo es gelegentlich erwähnt wird, liest man Xen. Hell. VII 4, 31. Hier berichtet Xenophon, dafs in der 104. Olympiade die Festfeier von den Arkadern und den Pisaten, die sich des Heiligtums bemächtigt hatten, ausgerichtet wurde. Da aber der Angriff der verdrängten Eleer während der Feier zu erwarten stand, so hatten sie zu ihrer Heeresmacht noch 2000 Argiver und 400 athenische Reiter herangezogen. Die Eleer rücken denn auch durch Achäer verstärkt von Westen her gegen die Altis vor. Längs des Kladeos nehmen die beiden feindlichen Heere zunächst ihre Aufstellung, die Arkader auf dem linken, die Eleer auf dem rechten Ufer. Es kommt zum Zusammenstofs, und die Arkader werden zurückgeworfen, auch die Argiver, die ihnen zu Hülfe eilen.

Nach unserer Textesüberlieferung fährt der Geschichtsschreiber fort: *ἐπεὶ μέντοι κατεδίωξαν εἰς τὸ μεταξὺ τοῦ βουλευτηρίου καὶ τοῦ τῆς Ἑστίας ἱεροῦ καὶ τοῦ πρὸς ταῦτα προσήκοντος θεάτρου, ἐμάχοντο μὲν οὐδὲν ἧττον καὶ ἐώθουν πρὸς τὸν βωμόν, ἀπὸ μέντοι τῶν στοῶν τε καὶ τοῦ βουλευτηρίου καὶ τοῦ μεγάλου ναοῦ βαλλόμενοι καὶ ἐν τῷ ἰσοπέδῳ μαχόμενοι ἀποθνήσκουσιν ἄλλοι τε τῶν Ἠλείων καὶ αὐτὸς ὁ τῶν τριακοσίων ἄρχων Στρατόλας.*

Es sind mit Berücksichtigung dieser Worte Versuche gemacht worden, dem olympischen Theater seinen Platz im Gesamtplane anzuweisen. Aber man ist dabei von vornherein viel zu sehr vom archäologischen Standpunkt ausgegangen, ohne die Stelle selbst genau auszudeuten. Mir erscheint es nun fast unmöglich, mit der Ortsbeschreibung, wie sie in den Worten *μεταξὺ τοῦ βουλευτηρίου καὶ τοῦ τῆς Ἑστίας ἱεροῦ καὶ τοῦ πρὸς ταῦτα προσήκοντος θεάτρου* enthalten ist, eine auch nur einigermafsen klare Vorstellung zu verbinden; zugleich aber findet sich darin eine Ausdrucksweise, wie sie Xenophon sonst nirgends bietet, wie sie überhaupt bei den Attikern, soweit mir bekannt, ebenso nicht ein zweites Mal vorkommt, ja wie sie sich in der gesamten griechischen Litteratur wohl nur ganz vereinzelt wird nachweisen lassen.

Wir treffen nämlich an unserer Stelle, um mit dem letzteren Punkte zu beginnen, *μεταξύ* in Verbindung mit drei Genetiven.

So manches nun auch in letzter Zeit über griechische Präpositionen im allgemeinen oder über ihre Verwendung bei Xenophon festgestellt worden ist, so sind doch die sogenannten uneigentlichen Präpositionen leider meist unberücksichtigt geblieben. Ich mufs daher im folgenden zunächst auf den Gebrauch von *μεταξύ* bei Xenophon etwas näher eingehen und werde zugleich über den der übrigen Attiker und auch späterer griechischer Schriftsteller einige Andeutungen geben, soweit die vorhandenen Hülfsmittel dies erlauben.

Selbst wenn *μεταξύ* seiner Ableitung[1]) nach nicht einen so unbedingten Hinweis auf eine gewisse Zweiteilung enthielte, wie das deutsche 'zwischen', so zeigt doch seine Verwendung, dafs es dieselbe Grundbedeutung wie dieses besitzt.[2]) Es findet sich denn nun auch bei Xenophon an allen anderen Stellen ausschliefslich mit Beziehung auf eine Zweiteilung verwendet, mögen die beiden Begriffe völlig von einander getrennt als zwei Genetive auftreten[3]), oder mögen sie in einen Genetiv im Plural oder Dual zusammengefafst sein.[4]) An zwei Begriffe hat man aber auch stets zu denken, wenn das substanvierte *μεταξύ* ohne Genetive gelesen wird[5]), ebenso, wenn es, adverbiell verwendet, auf zwei sich gegen-

1) Vergl. darüber: Ebeling, Lex. Homer. s. v.

2) Kühner, Ausf. Gramm. II S. 299 Anm. 4: 'Es liegt darin der Begriff: gleichsam zwischen 2 Gegenständen haften.'

3) Örtlich: Hell. III 2, 30; IV 3, 9 (= Ages. II, 5); VI 5, 16; VII 4, 19; 4, 29; An. I 7, 16; Cyr. VII 1, 10; de re eq. XI 2; in andrer Bedeutung: Cyneg. IV 1.

4) Örtlich: An. III 4, 37; V 4, 22 (das Zwischenverhältnis ist hier wiederholt zu denken); Hipp. III 3; Cyneg. VI 9; (vergl. die Bem. zu An. V 4, 22); zeitlich: Cyneg. VI 13; in noch andrer Bedeutung: Cyneg. V 8.

5) Örtlich (= intervallum; vergl. Sturz, Lex. Xen.): Hell. VI 4, 10; zeitlich (*ἐν τῷ μεταξύ* = interim, vergl. Sturz): Symp. I 14.

überstehende Momente der Handlung, vor allem in zeitlicher Bedeutung, hinweist.[1])

Diesem Sprachgebrauche des Xenophon, wie er sich uns aus 25 Fällen ergiebt, schliefsen sich offenbar auch die anderen attischen Schriftsteller in der Hauptsache an. Besonders zahlreich stehen uns die Beispiele zur Verfügung aus Thukydides[2]) und Plato.[3]) Der erstere ist für unsere Frage deshalb besonders wichtig, weil unter den 19 Stellen, die er bietet, nur zwei eine andere als örtliche Bedeutung unserer Präposition aufweisen[4]); von den etwa 50 Stellen Platos, die mir bekannt sind[5]), zeigen eine grofse Anzahl begreiflicher Weise die Verwendung des Wortes im philosophischen Sinne und könnten daher für unsere Frage weniger beweiskräftig erscheinen, da gerade bei philosophischer Erörterung der allgemeine Sprachgebrauch nicht allein den Ausschlag zu geben pflegt. Äufserst selten findet sich *μεταξύ* bei den Tragikern und Komikern; es läfst sich nach den vorhandenen Hülfsmitteln kaum ein Dutzend Beispiele zusammenstellen[6]), und nicht viel besser steht es offenbar mit den attischen Rednern.[7])

Treffen wir nun bei allen Attikern denselben Gebrauch von *μεταξύ*, wie bei Xenophon, so zeigen auch die älteren Schriftsteller, z. B. Homer und Herodot[8]), davon ebensowenig eine Abweichung, wie wohl auch die gröfsere Mehrzahl der späteren.[9])

So haben wir denn in unserer Stelle eine ganz vereinzelte Ausdrucksweise. Aber man wird dem gegenüber mit Recht fragen, ob es nicht gelegentlich in den besonderen Verhältnissen begründet

1) An. III 1, 27; V 2, 17; Cyr. VIII 8, 11; Lac. rep. VIII 4; Cyneg. III 10; Symp. VI 2 (*μεταξὺ τοῦ .. λέγειν*).

2) von Essen, Index Thucydideus. Berol. 1887.

3) Ast, Lex. Plat.

4) Zeitlich: I 97, 1; 118, 2.

5) Ast ist hier leider nicht vollständig.

6) Aeschylus bietet eine Stelle (Dindorf, Lex. Aesch.), Sophocles: zwei Stellen (Ellendt, Lex. S.) und bei Euripides findet sich *μεταξύ* in präpositionalem Gebrauch mit dem Genitive nur einmal (Berger, Specimen lexici Euripidei. Brandenburg 1870. S. 22). — Aristoph. Ach. 434; Vögel 551; 968; 985; Frö. 1242, wozu noch drei Stellen aus den Komikerfragmenten zu fügen sind (vgl. den Index von Jacoby: Meineke, Fr. com. gr. V).

7) Vgl. Ind. Demosth. von Reiske-Schäfer mit vier Stellen, Ind. Isocr. von Mitchell mit acht Stellen und den zu den übrigen Rednern von Mitchell mit zwei Stellen (aus Hyperides ist keine hinzuzufügen).

8) Vgl. die Spezialwörterbücher von Ebeling etc., Schweighäuser.

9) Vgl. Krebs, Die Präpositionsadverbien in der späteren Gräcität. II. Teil. München 1885. S. 40. Die Zahl von etwa 25 Stellen, die er aufführt, läfst sich aus Schweighäusers Lex. Polyb. noch etwas vermehren. Freilich mufs dieser Gebrauch noch genauer untersucht werden, da sich bei 10 Schriftstellern der späteren historischen Gräcität die grofse Zahl von 250 Beispielen für *μεταξύ* bietet (Krebs, Präpositionsadv. I. Teil. 1884. S. 4).

liegen konnte, dafs der Deutlichkeit wegen auch einmal noch eine dritte Örtlichkeit genannt wurde. So finden wir denn auch in einer Rednerstelle *μεταξύ* in Verbindung mit drei Genitiven. Isocr. de pace § 118 lesen wir von den Megarern, dafs sie ihre Wohnsitze haben: *μεταξὺ Πελοποννησίων καὶ Θηβαίων καὶ τῆς ἡμετέρας πόλεως*. Man mufs zugeben, dafs hier die thatsächliche Lage des megarischen Gebietes die Erwähnung von drei Nachbarländern notwendig machte, aber man mufs ebenso einräumen, dafs auch hier nur von einer Zweiteilung die Rede ist, da natürlich thebanisches und athenisches Gebiet zusammen die eine der beiden Grenzen auf dem Lande bilden, welcher die von peloponnesischem Gebiete gebildete Grenzlinie auf der andern Seite gegenüber liegt. Wenn also durch diese Ausdrucksweise hier der Satz auch notwendig etwas schwerfällig wurde, so leidet doch bei den so sehr bekannten örtlichen Verhältnissen darunter kaum die Verständlichkeit. Ganz anders aber steht es mit unserer Xenophonstelle.

Die auf die Lage des Theaters bezüglichen Worte lauten: *τοῦ πρὸς ταῦτα προσήκοντος θεάτρου*. Wir haben hier das in örtlicher Bedeutung recht selten im Attischen vorkommende Kompositum *προσήκειν*. So findet es sich noch An. IV 3, 23 (*κατὰ τὰς προσηκούσας ὄχθας ἐπὶ τὸν ποταμὸν ἐξέβαινεν ἐπὶ τοὺς ἄνω πολεμίους*). Wie wir es hier in Verbindung mit *ἐπί* antreffen, so ist es nur natürlich, dafs dafür auch *πρός* steht in einer Art etymologischen Figur, die gerade bei *πρός* mit dem Accusativ[1]) mehr als 60mal gelesen wird, von welchen Fällen fast ein Drittel auf die Hellenika kommt.[2])

---

1) *πρός* mit dem Acc. ist freilich auch eine der häufigsten Präpositionen. Westphal (Die Präpositionen bei Xenophon. Freienwalde a/O 1888) giebt die Zahl der Stellen, wo es vorkommt, auf 1451 an (S. 4), indem er dabei offenbar die vermutlich unechten Stellen ausscheidet, sonst hätte man diese Zahl noch um etwa 20 zu erhöhen.

2) *προσβάλλειν*: Hell. II 4, 2; 27; III 5, 18; IV 4, 16; 6, 12; V 4, 10; VI 5, 32; VII 1, 18; An. IV 2, 11; 7, 2; V 2, 4; 5, 2; VI 3, 6; Cyr. V 3, 12; VII 2, 3. — *προσιέναι* (*ἰέναι*): Hell. II 4, 35; VII 1, 9; An. III 3, 7; 4, 33; V 6, 31; Cyr. V 3, 9; de re eq. VI 14; Cyneg. VI 11; IX 11. — *προσάγειν*: Hell. I 2, 7; V 2, 11; VI 5, 49; An. I 10, 9; V 2, 8; Cyr. I 6, 43; V 4, 43; Hipp. VIII 13. — *προσφέρειν*: Hell. I 6, 34; IV 3, 20; An. VII 1, 6; Cyr. IV 5, 44; Memor. II 6, 32 (2mal); Ages. II 13; VII 3 (etwas verschieden ist die Wiederholung der Präposition: Cyneg. X 9; 11). — *προσέρχεσθαι*: Cyr. II 4, 21; V 4, 42; VI 2, 16. — *προστιθέναι*: Hell. I 5, 6; Cyr. II 2, 19; VI 1, 30. — *προσελαύνειν*: Cyr. I 4, 17; IV 2, 17; Hipp. III 12. — *προστρέχειν*: Cyr. I 3, 11; V 4, 47. — *προσβαίνειν* An. IV 2, 28. — *προσαρμόττειν*: Cyr. VIII 4, 21. — *προσομιλεῖν*: Hell. I 1, 30. — *προσπίπτειν*: Cyneg. V 28. — *προσιέναι* (*ἵεναι*): An. IV 5, 5. — *προσγίγνεσθαι*: Cyr. I 6, 34. — *προσπέμπειν*: Cyr. VII 4, 7. — *προσκομίζειν*: Cyr. VII 3, 4. — *πρόσοδος*: Cyneg. XII 3; An. V 2, 3; VI 1, 11. — *προσβολή* Hell. I 3, 14. — Bei *προσέχειν* (Mem. III 7, 9) und *προσήκειν* (Mem. III 1, 11) zeigt sich eine Wiederholung der Präposition in anderer Weise.

Dieser örtlichen Bedeutung des Verbums entsprechend werden denn nun unsere Worte von Leunclavius folgendermafsen übersetzt: (*persecuti erant) ad eum usque locum, qui inter curiam, ac Vestae templum, theatrumque, quod eodem pertinet, interiacet.* Interpungiert aber werden die griechischen Worte von den alten Herausgebern: *εἰς τὸ μεταξὺ τοῦ βουλευτηρίου καὶ τοῦ τῆς Ἑστίας ἱεροῦ, καὶ τοῦ πρὸς ταῦτα προσήκοντος θεάτρου*, eine Interpunktion, die geradezu notwendig erscheint, um wenigstens einigermafsen mit den griechischen Worten eine gewisse Vorstellung verbinden zu können. Wie auch die angeführte Übersetzung lehrt, handelt es sich also nach der Meinung der Erklärer um einen Platz, der zunächst in üblicher Weise als zwischen zwei Örtlichkeiten liegend bezeichnet wird, und über den dann noch weiter gesagt wird, dafs an ihn (den Platz), wohl von einer dritten Seite aus, das Theater stöfst. Wie verträgt sich aber eine solche Art des Ausdrucks, selbst wenn man die Schwerfälligkeit und Unklarheit, die darin liegt, mit dem unvollkommenen Zustande der Hellenika erklären wollte, mit dem Gebrauche von *μεταξύ* [1])? Oder sollen wir annehmen, die Worte bedeuteten, dafs das Theater in der Mitte gelegen war und sich nach den beiden anderen Gebäuden hin erstreckte? Eine solche Auffassung läfst sich doch noch viel weniger mit diesem feststehenden Gebrauche vereinigen.

Für die genauere Bestimmung aber des örtlichen Verhältnisses, das in diesen Worten angedeutet wird, behilft man sich mit allgemeinen Wendungen, wie es neuerdings Konrad Lange (Haus und Halle. 1885. S. 330) thut, der sagt: Xenophon [2]) behaupte ausdrücklich, dafs jene drei Gebäude 'nahe an einander' lagen. Jeder begreift, dafs mit einer so allgemeinen Bemerkung für die Deutung unserer Stelle gar nichts gewonnen ist.

So ist man denn, meiner Meinung nach, der Bedenken wegen, die Fügung sowie Sinn der Worte erregen, berechtigt, anzunehmen, dafs sie so, wie wir sie lesen, von Xenophon nicht herrühren. Der eine Weg, eine Änderung vorzunehmen, würde darin bestehen, die Worte *τοῦ πρὸς ταῦτα προσήκοντος θεάτρου* für ein Glossem zu erklären. Eine Stütze könnte diese Ansicht einerseits darin finden, dafs es den Anschein hat, als ob gerade derartige sachliche Bemerkungen über Personen und Örtlichkeiten mehrfach interpoliert

---

1) Die Annahme, dafs hier von einem Platze die Rede sei, von dem mehr als zwei begrenzende Seiten angegeben seien, könnte man damit zu begründen versuchen, dafs wir hier *τὸ μεταξύ* lesen. Die Beispiele für das substantivierte *μεταξύ* sind freilich bei Xenophon nicht zahlreich (Hell. VI 4, 10; Symp. I 14). Es spricht aber gegen eine solche Annahme nicht nur der übrige Sprachgebrauch, sondern auch die logischen Bedenken gegen eine derartige Ausdrucksweise werden durch den zugefügten Artikel nicht wesentlich gemindert.

2) Es steht hier im Texte der häfsliche Druckfehler: Pausanias.

worden seien[1]); andererseits könnte auch das Verbum προσήκειν, das etwa gar im Sinne von 'dazu gehören' vom Interpolator gedacht sein könnte, einen Leser verraten, der seine Weisheit gern leuchten läfst. Dem steht nun aber gegenüber, dafs es dann völlig unerfindlich bliebe, wie ein Leser überhaupt zur Annahme einer so merkwürdigen Thatsache käme, dafs es ein Theater in Olympia gebe.

So bleibt denn nur übrig in Berücksichtigung der oben erwähnten Isokratesstelle anzunehmen, dafs zwei von den drei Gebäuden hier enger zusammenzufassen sind, denen das dritte gegenübersteht. Dies ist möglich, wenn man ταῦτα in τοῦτο ändert[2]), sodafs nun Hestiaheiligtum und Theater zusammengehören.

Die archäologische Folgerung, welche sich hieraus ergiebt, ist die, dafs nun nichts mehr dazu berechtigt, die Lage des Buleuterion, so wie es Dörpfeld südlich von der Altis in Gebäuderesten wiedererkannt hat, zu bestreiten, was Lange (s. o.) auf unsere Stelle gestützt gethan hat. Da das Hestiaheiligtum nur in der Nordwestecke der Altis gesucht werden kann, nämlich dort, wo später das Prytaneion stand, dessen vorderer, nach Süden gelegener Teil ja auch später den Altar der Hestia umschlofs, so erscheinen nun allerdings Hestiaheiligtum und Buleuterion um die ganze Breite der Altis von einander getrennt. Wenn sich aber Lange darüber verwundert, dafs zwei so getrennte Gebäude zur Lokalisierung herangezogen werden, so glaube ich, dafs man sich eher über das Gegenteil wundern könnte, wenn nämlich Xenophon nahe bei einander liegende Baulichkeiten genannt hätte, zwischen denen der Einbruch in den heiligen Bezirk geschehen sei. Dafs Dörpfeld recht hat, wenn er annimmt, der Angriff der Eleer sei in breiter Schlachtordnung erfolgt, ergiebt die Schilderung Xenophons selbst. Wenn man nämlich bedenkt, dafs die Pisaten und Arkader zu ihrem Schutze 2000 argivische Hopliten und 400 athenische Reiter herangezogen hatten, so ist auch das elische Aufgebot zusammen mit den Achäern offenbar von beträchtlicher Stärke gewesen. Diese Truppen nahmen zunächst Stellung längs des Kladeos (§ 30: καὶ μὴν οἱ Ἠλεῖοι τἀπὶ θάτερα τοῦ ποταμοῦ παρετάξαντο, σφαγιασάμενοι δὲ εὐθὺς ἐχώρουν). Eine solche Aufstellung von doch mindestens 2000 bis 3000 Mann nahm aber einen beträchtlichen Raum ein, da man ja namentlich im Peloponnes keine tiefe Aufstellung zu wählen pflegte.[3]) Es ist also durchaus nicht unwahrscheinlich, dafs das elische Heer

---

1) Vgl. besonders Kruse, Über Interpolationen in Xen. Hell. Kiel 1887. S. 13 f. — Über das verschiedene Verhalten der Bücher in dieser Frage S. 3.

2) Denn etwa die ersten beiden Begriffe, das Hestiaheiligtum und das Buleuterion eng zusammenzufassen und ihnen das Theater gegenüberzustellen, verbietet, abgesehen von allen anderen sachlichen Schwierigkeiten, schon der Begriff, der in προσήκειν liegt.

3) Iwan Müllers Handb.: Griech. Kriegsaltert. von Bauer. S. 243.

nach seinem ersten Vorstofse nach Osten, durch den es die Arkader und Argiver zurückgeworfen hatte, ungefähr den Raum zwischen den beiden Gebäuden, so wie sie Dörpfeld ansetzt, etwa 150—200 m, mit seiner Schlachtreihe ausfüllte. Läfst sich also wegen der Erwähnung des Theaters an der Bestimmung des Buleuterion, wie sie Dörpfeld gegeben, nicht rütteln[1]), so entsteht nun die Frage, wie erklären wir uns dieses *θέατρον*, das an das Hestiaheiligtum stöfst. Es wurde schon angedeutet, dafs man trotz der Erwähnung bei Xenophon ein eigentliches Theatergebäude in Olympia nicht zu finden erwartet. Sein völliges Verschwinden in späterer Zeit freilich dürfte nicht allzugrofse Bedenken erregen. Man braucht ja nur mit Lange (a. a. O.) an einen Holzbau[2]) zu denken, der, durch Feuer zerstört, nicht wieder aufgerichtet wurde. Aber wir wissen ja, dafs es sich bei den olympischen Spielen nicht um musische gehandelt hat. Dafs dies aber auch wenigstens für die Jahre gilt, die unserem von Xenophon geschilderten Ereignisse nur um ein halbes Jahrhundert vorausliegen, das zeigen uns klar seine Worte in denselben Hellenika (III 2, 21), die offenbar auf eine feierliche offizielle Formel für die Ausschliefsung von den olympischen Spielen zurückgehen: *ἐκώλυον καὶ τοῦ ἱππικοῦ καὶ τοῦ γυμνικοῦ ἀγῶνος*, in deren Zusammenhange die dritte Art des Kampfes notwendig erwähnt werden mufste, wenn überhaupt damals daran gedacht werden konnte.[3]) Dörpfeld hat nun bereits darauf hingewiesen (Berliner philolog. Wochenschrift 1890. S. 464*), dafs das Wort *θέατρον* eine ganz allgemeine Bedeutung haben kann, dafs es nämlich überhaupt nur einen Zuschauerraum, vor allem aber den des Stadions, bezeichnet. Auch darüber kann uns unser Schriftsteller am besten belehren; wo er nämlich von den Künsten des Reiterobersten bei den Vorführungen im Lykeion spricht (Hipp. III 7), erwähnt er ein solches *θέατρον*. An unserer Stelle kann man aber dabei nicht etwa an Zuschauersitze für das olympische Stadium denken, da wir uns ja hier auf der völlig entgegengesetzten Seite der Altis, im Westen, befinden; aber gerade dort in unmittelbarer Nähe des Prytaneion oder alten Hestiaheiligtums befinden sich ja, gleichsam in heiliger Hut des Staates, die Stätten der Jugendbildung, der Vorbereitung für das Ringen um den herrlichsten Sieg. Freilich kommen für die Zeit

---

1) Dazu kommt noch, dafs überhaupt die ganze Periegese, wie sie Lange im Zusammenhange mit seiner Ansetzung des Buleuterion giebt, nach den neueren Funden, die Treu (Mitth. d. d. arch. Inst. Athen. Abt. 13. 1888. S. 322 Anm. 1) zu verdanken sind, nicht bestehen kann.

2) So wird z. B. neuerdings nur ein Holzbau vorausgesetzt, der für Abhaltung der Ptoienfeier in Akräphia bestimmt war, von Holleaux (Bull. de corr. hellén. 1890. S. 60).

3) Vgl. Xen. Hier. IX 11: *ὁρᾷς ἐν ἱππικοῖς καὶ γυμνικοῖς καὶ χορηγικοῖς ἀγῶσιν ὡς μικρὰ ἆθλα μεγάλας δαπάνας — ἐξάγεται ἀνθρώπων.*

unseres Geschichtsschreibers nicht die aufgefundenen gymnastischen Gebäude in Frage, da diese viel später errichtet worden sind[1]), wohl aber werden hier entsprechende Bauten, wenn auch vielleicht nur aus Holz[2]), gestanden haben. Es kommt ferner für uns nicht in Frage die Palästra[3]), wo nicht der Platz für ein Schaugerüst war, sondern ein solches Gerüst gehörte ins Gymnasium mit seinem Stadion. Wenn wir annehmen, dafs dies alte Gymnasium an der Stelle des späteren stand, so könnte wohl kein Platz als geeigneter für ein derartiges *θέατρον* gedacht werden, als der, wo sich später die Osthalle längs des Stadion von ihrem südlichen Ausgangspunkt in der Nähe der Altis nach Nordwesten hinzog. Ein Blick auf den Plan lehrt aber, dafs wohl auf keine Örtlichkeit die Bemerkung Xenophons besser pafst, als auf die Südostecke dieser Halle: sie geht gerade auf das Prytaneion los. Wir begreifen auch, dafs dieses Gerüst in Verbindung mit den übrigen benachbarten Örtlichkeiten für die vordringenden Eleer eine gewaltige Schranke bildete, so dafs es etwa ein Aufrollen der feindlichen Stellung von Norden her unmöglich machte. Wir verstehen auch, wie Xenophon sich veranlafst sah, seiner neben dem Hestiaheiligtum Erwähnung zu thun. Ein musisches Theater aber gab es in Olympia auch zu Xenophons Zeiten nicht.

---

1) Ich verweise der Kürze wegen für diese Fragen auf Baumeister, Denkm. d. klass. Altert. S. 1104 Of.

2) Auf die Aschenreste, die wenigstens unter den Fundamenten der Palästra reichlich gefunden wurden, hat Lange a. a. O. hingewiesen.

3) Auf dem Platze der späteren Palästra suchte Lange (a. a. O.) das Theater unterzubringen.

DAS „SCHÖNE VORGEBIRGE“

IN DEN

KARTHAGISCH-RÖMISCHEN VERTRÄGEN.

VON

OTTO MELTZER.

Für die sachliche Erklärung der beiden ältesten karthagisch-römischen Verträge bei Polybius (3, 22, 4—13 und 24, 3—13, vergl. 25, 6), deren noch immer scharf umstrittene chronologische Ansetzung übrigens bei der Behandlung dieser Frage völlig aufser Betracht bleibt, ist von hoher Wichtigkeit die richtige Bestimmung des darin (c. 22, 5 und 24, 4) erwähnten *Καλὸν ἀκρωτήριον*. Die Benennung kommt in dieser Fassung nur noch in den zwischen beide Vertragstexte eingeschobenen erläuternden Bemerkungen des Polybius vor (c. 23, 1—24, 2). Hierüber bezeichnet Livius 29, 27, 12 das Vorgebirge, in dessen Nähe P. Scipio im Jahre 204 v. Chr. seine Landung auf afrikanischem Boden vollzog, als '*Pulchri promunturium*'. Weiteres Material, das uns unmittelbaren Aufschlufs böte, haben wir nicht, und auch innerhalb dieser Beschränkung mufs natürlich noch die Möglichkeit offen gehalten werden, dafs der letztere Punkt mit dem ersteren nicht identisch wäre, mag gleich die Voraussetzung der Identität durch die allgemeine Ähnlichkeit des Namens an die Hand gegeben und durch die besondere Fassung desselben bei Livius (s. Weifsenborn zu d. St.) in keiner Weise beeinträchtigt werden.

Als ich seinerzeit — Gesch. der Karthager, Bd. 1, Berlin 1879, S. 172—82, bez. 338—45, nebst den dazu gehörigen Anmerkungen 56, S. 487—89, und 79, S. 519 f., wo auf alles Wichtigere aus der bis dahin vorhandenen Litteratur über die Frage verwiesen ist — mich denen anschlofs, welche das 'Schöne Vorgebirge' in dem heutigen Kap von Porto Farina oder Râs Sidi Ali el Mekki erblicken, und daran in Verfolgung einer von Mannert zuerst angedeuteten, dann von meinem hochverehrten ehemaligen Lehrer E. Müller mit Bestimmtheit vorgezeichneten Bahn die sich mir als notwendig ergebenden Folgerungen knüpfte, hatte ich die Vorfrage nach Gebühr eingehend geprüft, glaubte mich aber mit einem kurzen Hinweis (a. a. O., S. 45, bez. 427) begnügen zu dürfen. Nachdem jedoch seitdem wieder Ch. Tissot (Géogr. comp. de la prov. rom. d'Afrique, T. 1, Paris 1884, p. 156—63 und 548—50, vergl. 681) und F. Rühl (Neue Jahrb. f. Philol. u. Päd. 1888,

Bd. 137, S. 348—50) schwerwiegende Bedenken gegen jene Ansetzung erhoben und sich, wie ehemals Heyne, Heeren, Niebuhr, Schwegler u. a., für die Verlegung des 'Schönen Vorgebirges' auf das heutige Kap Bon oder Râs Addâr erklärt haben, möge es gestattet sein, meinen Standpunkt in der Angelegenheit hier etwas ausführlicher zu begründen und darzulegen, warum ich ihn auch jetzt noch nicht aufgeben zu dürfen glaube.

An der Küstenstrecke auf nicht allzuweiten Abstand nach der einen oder andern Seite von Karthago hin, die überhaupt allein in Betracht kommen kann, sind zwei antike Benennungen so sicher untergebracht, dafs jede Anführung von Belegen hier überflüssig ist: einerseits 'Candidum promunturium' ist das heutige Kap Blanco oder Râs el Abiad, die Nordspitze des afrikanischen Kontinents, andererseits die Bezeichnung '*Ἑρμαία ἄκρα*', bez. 'Mercurii promunturium', kommt dem heutigen Kap Bon oder Râs Addâr[1] zu. Wie das erstere den Golf von Bensert oder Hippo diarrhytus (sinus Hipponensis) gegen Westen hin abschliefst, so bildet das letztere den östlichen Abschlufs des Golfs von Tunis oder Karthago (*Καρχηδονιακὸς κόλπος*). Beide Golfe trennt von einander ein Landmassiv, das sich mit seiner Hauptmasse in allgemein nordöstlicher Richtung in das Mittelländische Meer vorschiebt. Sein nördlicher Rand zeigt gegenwärtig noch im wesentlichen dieselbe Gestalt, wie im Altertume. Eine um so erheblichere Veränderung ist bekanntlich im Laufe der Zeiten an seiner Süd- und Südostseite dadurch hervorgerufen worden, dafs die Schlammablagerungen des Bagradas (Medscherda) einen beträchtlichen Teil des karthagischen Golfs bis zur Nordspitze der Halbinsel von Karthago selbst hin ausgefüllt haben, worüber jetzt am besten die lichtvolle Darstellung Th. Fischers in A. Petermanns Mittheilungen u. s. w. Bd. 33 (1887), S. 36 ff. nebst Karte orientiert. Von dem bezeichneten Landmassiv ragen zwei Vorgebirge besonders hervor: einmal an dem gegen Hippo diarrhytus hin gelegenen Teile, mit der allgemeinen Richtung gegen Norden, bez. Nordosten, das heutige Râs Sebîb und zweitens gegen 25 km ostsüdöstlich davon, in bedeutenderer, besonders scharf markierter Erhebung gerade gegen Osten hin auslaufend, das bereits genannte Kap von Porto Farina oder Râs Sidi Ali el Mekki.

Selbstverständlich soll nun der Umstand, dafs ein Punkt mit zwei Namen benannt gewesen sein würde, wenn das 'Schöne Vorgebirge' gleich dem Kap Bon (Mercurii prom.) anzusetzen wäre,

1) Dafs Kap Bon bis in unser Jahrhundert hinein irriger Weise für den nördlichsten Punkt Afrikas gehalten worden ist, ist für die hier behandelte Frage ohne Bedeutung, darf aber vielleicht gelegentlich in Erinnerung gebracht werden, um Mifsverständnissen betreffs mancher in dieser Auffassung wurzelnden Äufserungen früherer Schriftsteller vorzubeugen.

keineswegs zur Unterstützung meiner Auffassung verwendet werden. Gewifs müfste es auffällig erscheinen, dafs Polybius selbst so verfahren wäre, der ja — was freilich Tissot entgangen zu sein scheint — das Kap Bon unter dem Namen Ἑρμαία ἄκρα kennt (1, 29, 2, vergl. 36, 11) und seiner Lage nach ausdrücklich bestimmt. Aber das würde sich schon irgend wie erklären lassen müssen, und vor allem wäre gerade ich am wenigsten zur Erhebung eines solchen Einwandes berechtigt, da ich jedenfalls zugeben mufs, dafs auch der Punkt, den ich als das 'Schöne Vorgebirge' angesehen wissen möchte, im Altertum noch einen andern Namen gehabt haben kann. Es steht nämlich unbedingt fest, dafs an dem oben besprochenen Landmassiv die Benennung 'Apollinis promunturium (Ἀπολλώνιον ἀκρωτήριον, Ἀπόλλωνος ἄκρον)' unterzubringen ist. Ich glaube nun zwar, dafs dieselbe, wenn überhaupt den Alten eine specielle Unterscheidung dieser beiden Vorgebirge geläufig war, eher auf Râs Sebîb als auf Râs Sidi Ali el Mekki zu beziehen ist. Denn Liv. 30, 24, 8 giebt keinerlei Anhaltspunkt dafür, dafs das letztere, nicht das erstere, unter ihr zu verstehen sei; ebensowenig wird unbefangene Betrachtung einen solchen aus Strabo 17, 3, p. 832 entnehmen können. Wenn dagegen Pompon. Mela 1, 7 (34 P.) und Plin. h. n. 5, 4, 23 das promunturium Apollinis als Grenze zwischen den Golfen von Hippo und Karthago bezeichnen, so scheint mir nicht nur der Umstand, dafs sie den Lauf der Küste von Westen her verfolgen, mehr für Râs Sebîb als für Râs Sidi Ali el Mekki zu sprechen, sondern namentlich auch die von Plinius hinzugefügte weitere Bestimmung, dafs, gleichwie das promunturium Mercurii 'adversum Siciliae', so das promunturium Apollinis 'adversum Sardiniae' sei. Dem gegenüber will mir, zumal da es sich um einen verhältnismäfsig so geringen Abstand der beiden Vorgebirge von einander handelt, das von Tissot p. 157 aus den Positionsbestimmungen bei Ptolem. 4, 3, 6 abgeleitete Argument zu Gunsten des Râs Sidi Ali el Mekki nicht unbedingt ausschlaggebend erscheinen, auch nicht die Erwähnung des Ἀπολλώνιον ἀκρωτήριον bei Zonar. 9, 12, p. 438 A, obwohl sie vielleicht noch reichlicheren Anlafs zur Betonung in Tissots Sinne geboten hätte. Wenn endlich Tissot, um seine Verlegung des Namens 'Apollinis promunturium' auf Râs Sidi Ali el Mekki zu unterstützen, an der einen Stelle (p. 157 f.) behauptet, Râs Sebîb habe im Altertume gar keinen besondern Namen geführt, sondern sei in den Augen der griechisch-römischen Geographen nur ein Teil des 'promunturium Apollinis', d. h. in seinem Sinne des Râs Sidi Ali el Mekki, gewesen, so hebt er selbst kurz darauf (p. 162) die Kraft dieses Arguments durch den Hinweis auf die Thatsache wieder auf, dafs bei den neueren Kartographen umgekehrt Râs Sidi Ali el Mekki bis vor nicht zu langer Zeit nicht als selbständige Gröfse figuriert hat, sondern unter der Bezeichnung Râs

Sebîb mit einbegriffen worden ist. Da nun für erstere Behauptung keinerlei Unterlage aus dem Altertum vorhanden ist, so würde nichts hindern, dafs wir annehmen, es habe im Altertum dasselbe stattgefunden, was an zweiter Stelle angeführt wird, nämlich Râs Sidi Ali el Mekki habe keinen besondern Namen geführt, wie dies der Fall sein würde, wenn ‘Apollinis promunturium’ gleich Râs Sebîb, das ‘Schöne Vorgebirge’ aber, gemäfs Tissots Ansetzung, gleich Kap Bon wäre. Schliefslich hat die Entscheidung dieser Unterfrage keinen principiellen Wert für das Ergebnis unserer Untersuchung. Meine Ansetzung des ‘Schönen Vorgebirges’ auf Râs Sidi Ali el Mekki wird nicht alteriert dadurch, wenn letzteres zugleich den Namen ‘Apollinis promunturium’ führte, sie würde aber auch keine irgendwie beachtliche Unterstützung dadurch finden, wenn, wie ich es für glaublicher halte, das ‘promunturium Apollinis’ gleich Râs Sebîb gewesen, also für jedes der vorhandenen bemerkenswerten Vorgebirge ein besonderer antiker Name nachweisbar wäre. Mufs doch, wie bereits angedeutet, als möglich betrachtet werden, dafs im weiteren Sinne das ganze vielbesprochene Landmassiv unter der Bezeichnung ‘Apollinis promunturium’ und zugleich auch nach meiner Ansetzung unter dem Namen ‘Schönes Vorgebirge’ verstanden ward. Und dafs es in diesem Falle nicht geeignet gewesen wäre, zur Bestimmung der Grenze für den Seeverkehr nach einer gewissen Richtung hin zu dienen, wie ich dies annehme, wird sicher nicht behauptet werden können.

Worauf ist nun also die Bestimmung des *Καλὸν ἀκρωτήριον* zu begründen? Die Gegner behaupten, dafs dafür die Ausführung des Polybius 3, 23, 2 f. mafsgebend und unter dieser Beleuchtung seine Angabe in c. 23, 1 zu betrachten sei. Aber gerade das Umgekehrte ist der Fall.

Die Angabe in c. 23, 1: *τὸ μὲν οὖν Καλὸν ἀκρωτήριόν ἐστι τὸ προκείμενον αὐτῆς τῆς Καρχηδόνος ὡς πρὸς τὰς ἄρκτους* ist, wie sich dies auch schon in ihrer Fassung gegenüber dem Folgenden kundgiebt, die auf persönlicher Wahrnehmung beruhende, positive Bestimmung des Punktes von seiten des in der Gegend wohlbekannten Verfassers, der wahrlich genug Gelegenheit gehabt hatte, denselben in seiner scharf markierten und bei der damaligen Gestaltung des Meerbusens noch ganz besonders hervortretenden Gestalt von der römischen Stellung vor Karthago, dann von der eingenommenen Stadt selbst aus auf die Entfernung von nicht ganz 35 km hin zu erblicken, auch seine Benennung festzustellen. Der Umstand, dafs an die nächste Umgegend des Punktes ein Ruhmestitel des scipionischen Hauses, die Landung des älteren P. Scipio, geknüpft war, sei, ohne damit dem Urteil in der Frage der Benennung irgendwie vorgreifen zu wollen, hier nur hervorgehoben, um darauf hinzuweisen, dafs Polybius auch besondere Veranlassung fühlen konnte, sich in dem bezeichneten Sinne mit demselben zu beschäftigen.

Haben wir nun ein Vorgebirge, Râs Sidi Ali el Mekki, das von Karthago aus — als speciellen Orientierungspunkt den Byrsahügel angenommen — ziemlich genau nach Norden, mit einer ganz geringen Abweichung gegen Westen hin, gelegen ist, und ein zweites, Kap Bon, das von ebenda aus genau ostnordöstlich — (nicht nordöstlich, wie Tissot p. 161 will) — gelegen ist, so darf doch gewifs nicht mit F. Rühl (S. 349) gesagt werden, dafs das letztere 'im allerhöchsten Grade der Beschreibung des Polybius entspricht'. Tissot sucht der Sache auch wirklich von einer andern Seite beizukommen. Wenn er allerdings meint (p. 161 f.), eine Stütze für seine Auffassung in der Annahme zu finden, dafs in der Benennung '*Καλὸν*' *ἀκρωτήριον* dieselbe euphemistische Bezeichnung für das anerkannt gefährliche Vorgebirge enthalten sei, wie in dem heutigen Namen Kap 'Bon', so wird seine Darlegung schon an sich jedem unbefangen Prüfenden den Eindruck der Künstlichkeit machen. Und vollends hinfällig wird sie dadurch, dafs er an anderer Stelle (p. 550) auch für Râs Sidi el Mekki, das er von dem *Καλὸν ἀκρωτήριον* des Polybius unterscheidet, aber mit dem Pulchri promunturium des Livius identificiert, das Vorhandensein einer ganz entsprechenden euphemistischen Benennung im Altertum voraussetzt. Er sagt aber weiter, das *προκείμενον* des Polybius (= situé devant, en face) habe auf Râs Sidi Ali el Mekki nur von einer Zeit bezogen werden können, welche die Häfen Karthagos noch fälschlicher Weise an der Nordseite der karthagischen Halbinsel gesucht habe, während die jetzt richtig bekannte Lage der Häfen und der Byrsa gerade darauf hinweise, dafs Polybius bei seinem *προκείμενον* an Kap Bon gedacht habe. Doch ist jene falsche Anschauung seit länger als einem halben Jahrhundert endgültig abgethan, und weder habe ich noch hat meines Wissens einer von denen, die seitdem das 'Schöne Vorgebirge' nach Râs Sidi Ali el Mekki verlegt haben, ihr je gehuldigt. Und die aus *προκείμενον* gezogene Folgerung ist auch an sich nicht richtig. Betrachtet man nämlich diesen Ausdruck für sich allein genommen mit Bezug auf die Richtung, die ein aus dem karthagischen Hafen selbst ins Meer auslaufendes Schiff einzuhalten hatte, so pafst er in dem ihm von Tissot beigelegten Sinne ebensowenig auf Kap Bon wie auf Râs Sidi Ali el Mekki; denn mag auch an Einzelheiten über die Ausfahrt aus dem Hafen von Karthago zur Zeit noch Manches streitig sein (vergl. Tissot p. 598 ff.), so viel steht doch fest, dafs sie sich gegen Süden hin öffnete. Freilich mufste alsbald nach erfolgter Ausfahrt jedes Fahrzeug, das nicht blofs nach der unmittelbar gegenüberliegenden Küste bestimmt war, seinen Kurs zunächst nach Nordosten hin ändern, und dies scheint Tissot im Auge gehabt zu haben. Dann aber dürfte auch bei Polybius blofs *προκείμενον* stehen, womit denn in der That Tissot allein operiert. Wenn also Polybius hinzufügt *ὡς πρὸς τὰς*

ἄρκτους, so dürfte das gerade bezeichnen sollen, daſs an Kap Bon nicht zu denken sei.

Schlieſslich bliebe die Möglichkeit, daſs Polybius trotz aller Kenntnis der Gegend bei der nachträglichen Niederschrift von c. 23, 1 einen Gedächtnisfehler begangen habe, — ein Faktor, mit dem wir in der That mehrfach rechnen müssen, ohne daſs übrigens hier auf die betreffenden Stellen und die etwaigen Erklärungsgründe eingegangen werden dürfte. Man könnte hinzufügen, ein solcher Irrtum sei vielleicht besonders dadurch gefördert worden, daſs die Küste von dem der Hafenausfahrt von Karthago gegenüberliegenden Punkte sich bis Kap Bon auf eine recht erhebliche Strecke — Kap Bon ist von Karthago in gerader Linie reichlich 65 km entfernt — in allgemein nordöstlicher Richtung hinzieht.

Aber auch diese Erklärungsweise ist ausgeschlossen und zwar durch Polybius selbst. Die Thatsache nämlich, daſs dieser 1, 29, 2 bei der ersten Erwähnung der Ἑρμαία ἄκρα dem Namen eine topographische Bestimmung hinzufügt und dies 3, 23, 1 bei der ersten Erwähnung des Καλὸν ἀκρωτήριον gleichfalls thut, beweist schon rein an sich, selbst ohne jede Rücksicht auf den materiellen Inhalt der betreffenden Bestimmungen, daſs ihm die beiden Punkte als verschiedene bewuſst waren. Dann aber kann sein Καλὸν ἀκρωτήριον auch unter diesem Gesichtspunkte nur Râs Sidi Ali el Mekki sein.

Für dieses Ergebnis finde ich in der Betrachtung von Polyb. 3, 23, 2 f. lediglich eine Bestätigung. Die gegnerische Ansicht wurzelt allerdings geradezu in dem Hinweise darauf: Polybius mit seiner Angabe, daſs den Römern und ihren Bundesgenossen die Fahrt gegen Süden über das 'Schöne Vorgebirge' hinaus verboten worden sei, wohl (§ 2 ὡς ἐμοὶ δοκεῖ) um ihnen die Kenntnis der reichgesegneten Landschaften an der Küste von Byzacium und der kleinen Syrte zu verschlieſsen, könne eben nur Kap Bon im Sinne gehabt haben. Aber gerade hier liegt auch der Fehler, ebenso bei Polybius, wie bei denen, die ihn in diesem Sinne erklären. Zunächst muſs es jedenfalls auffallen, daſs die Verträge selbst keinerlei positive Angabe über die Himmelsrichtung enthalten: sie verbieten den Römern und ihren Bundesgenossen nur, ἐπέκεινα τοῦ Καλοῦ ἀκρωτηρίου — der zweite Vertrag auſserdem noch: ἐπέκεινα eines oder zweier anderen Punkte — zu fahren, sonst nichts. Polybius kann nun die Deutung πρὸς μεσημβρίαν einer vorgefaſsten Meinung zu Liebe hineingetragen haben, die sich ihm im Zusammenhang mit den gänzlich veränderten politischen und commerciellen Verhältnissen seiner eigenen Zeit aufdrängte, und jedenfalls hat er nicht unterlassen, sie als seine bloſs persönliche Auffassung auch ausdrücklich zu kennzeichnen (§ 2, s. oben). Ein anderer Ausdruck in ganz demselben Zusammenhange mindestens muſs von allen Seiten als eine entschiedene

Supposition anerkannt werden: das μακραῖς ναυσί in § 2 gegenüber der Thatsache, dafs die Verträge weder von Kriegsschiffen reden, noch auch ihrem ganzen Inhalte nach sich ausschliefslich auf solche beziehen konnten. Als wirklich irrig aber stellt sich jene Deutung heraus, wenn man sie in ihren Konsequenzen vollständig ausführt. Mit Bezug auf die von mir vertretene Verlegung des 'Schönen Vorgebirges' auf Râs Sidi Ali el Mekki habe ich dies a. a. O. S. 181 f. 488 f. gethan und darf es hier nicht wiederholen. Als Schlufsergebnis fand sich dort, dafs in Wahrheit den Römern nicht die Fahrt nach Süden, sondern nach Westen hinaus über dieses Vorgebirge durch die Verträge habe verboten werden sollen. Dieses Ergebnis kann ich auch durch den von F. Rühl aus Strabo 3, 2, p. 144 dagegen abgeleiteten Einwand nicht für erschüttert halten. Handelt es sich doch hier um völlig andere Zeiten und Verkehrsverhältnisse. Bieten uns nun Verträge, wie die vorliegenden, eine Bestimmung, die aus sonstigen Gründen nur in dem soeben bezeichneten Sinne volle Erklärung finden kann, so darf meines Erachtens daraus nur geschlossen werden, dafs damals eben Anlafs zu einer solchen vorgelegen haben mufs, — denn in solchen Festsetzungen kommt keine Konjekturalpolitik, keine Rücksichtnahme auf alle irgendwie einmal möglichen Fälle zum Ausdruck, sondern sie schliefsen sich rein den gegebenen Verhältnissen an, — dafs aber ein Bedürfnis nach anderweitigen Bestimmungen in Ermangelung der nötigen Voraussetzungen nicht gefühlt worden ist. Ist also unsere Deutung des 'Schönen Vorgebirges' und des ἐπέκεινα in den Verträgen nur sonst hinreichend gesichert, so werden wir allerdings befugt sein anzunehmen, dafs eben doch die Römer gerade auf dem Wege über Sizilien und den karthagischen Golf in der Richtung nach Tarsis werden vorzudringen versucht haben, während in anderer Richtung derartiges noch nicht vorlag, und die Hineinziehung von an sich immerhin richtigen Thatsachen aus Zeiten, in denen ganz andere Verhältnisse obwalteten, wird abgelehnt werden dürfen. Dafs übrigens ein dringendes Bedürfnis zur Bestimmung eines Grenzpunktes für die Fahrten der Römer nach Westen hin an der afrikanischen Küste vorlag, räumt wenigstens für den zweiten Vertrag F. Rühl selbst ein und sucht ihn im Anschlufs an das vielbesprochene Ταρσήιον desselben, wenn auch mit der äufsersten Zurückhaltung, annähernd festzustellen. Weiter auf diesen Punkt einzugehen, verbietet mir der hier zugemessene Raum. Müfste doch die ganze Frage in ihrem vollen Umfange aufgerollt werden, wollte ich darlegen, warum ich auch in dieser Hinsicht noch meinen Lösungsversuch gegenüber denjenigen von G. F. Unger (Rhein. Mus. 1882, n. F. 37, S. 153 ff.) und F. Rühl aufrechterhalten zu dürfen glaube. Kehren wir vielmehr zu dem einstweilen verlassenen Punkte dieser innerhalb engerer Grenzen zu führenden Erörterung zurück.

Das πρὸς μεσημβρίαν des Polybius ergiebt auch keine befriedigende Deutung, wenn das 'Schöne Vorgebirge' nach Kap Bon verlegt wird. Zwar läfst sich eine Erklärung finden, sofern nur der erste Vertrag ins Auge gefafst wird. Dann würde den Römern der regelmäfsige Verkehr an der Ostküste von Byzacium und in der Syrtengegend verboten, westlich vom Kap Bon aber, einschliefslich der Stadt Karthago selbst, erlaubt gewesen sein; und Polybius fafst ja in seiner Erläuterung (c. 23, 4) die Sachlage ausdrücklich so. Aber sie ändert sich alsbald, sowie man auch den Bestimmungen des zweiten Vertrags in entsprechender Weise nachgeht, der doch genau derselben Betrachtung unterliegt und auf den sich die Bemerkungen des Polybius ebensogut beziehen, mögen sie gleich vor ihm eingeschoben sein. Dann ist zunächst durch die an das 'Schöne Vorgebirge' (= Kap Bon) geknüpfte Bestimmung den Römern der regelmäfsige Verkehr an der Ostküste von Byzacium und in den Syrtenländern verboten. Das weiterhin ergehende Verbot des Verkehrs in ganz Libyen überhaupt verbietet ihn somit für diese Gegenden unnötiger Weise zum zweiten Male und unterläfst dafür die notwendige Bestimmung eines Grenzpunktes für römische Tarsisfahrten an der afrikanischen Küste, wo doch, wenn ἐπέκεινα τοῦ Καλοῦ ἀκρωτηρίου bedeuten sollte 'nach Süden über Kap Bon hinaus', die einfachste und gründlichste Abhilfe geschaffen worden wäre durch ein Verbot des Inhalts, dafs die Römer auch nicht westlich von Kap Bon, ausgenommen in Karthago selbst, sich blicken lassen dürften. Dagegen läfst sich nicht die oben bereits erwähnte Vermutung F. Rühls anführen; der von ihm vermutete Punkt lag, um den Ausdruck gerade im Sinne des Polybius zu fassen, gar nicht in Libyen, sondern in Numidien oder Mauretanien. Dem gegenüber betrachte man die einfache, sachgemäfse Klarheit der Vertragsbestimmungen, wie sie eben in solchen erforderlich und wohl auch in erster Linie vorauszusetzen ist, unter dem Gesichtspunkte, dafs das 'Schöne Vorgebirge' gleich Râs Sidi Ali el Mekki und die verbotene Richtung die westliche ist. Hier wird mit bestimmten, fafsbaren Gröfsen und in bestimmter Ordnung operiert: zunächst allemal durch das Verbot römischer Fahrten über gewisse Punkte hinaus Vorsorge für die Sicherung von Tarsis soweit, wie es eben die Verhältnisse der beiden verschiedenen Zeiträume, mögen diese nun weit oder nicht weit von einander entfernt gewesen sein, an die Hand gaben; sodann die Bestimmungen über den Verkehr in Libyen und Sardinien, welche Gebiete beide Male einer gleichen, obschon unter einander sehr verschiedenen Behandlung unterzogen werden, insofern der Verkehr daselbst den Römern im ersten Vertrage unter gewissen Formen erlaubt, im zweiten verboten wird, ausgenommen in der Stadt Karthago selbst; endlich die Bestimmungen über den Verkehr im karthagischen Sicilien, der beide Male gleichmäfsig behandelt, d. h.

aus naheliegenden Gründen den Römern völlig freigegeben wird. Auf die spezielle Motivierung dieser verschiedenen Bestimmungen, die sich genau dem einfügen, was sich sonst über die Entwickelung des karthagischen Staatswesens feststellen läfst, darf hier nicht zurückgekommen werden. Nur das sei noch einmal hervorgehoben, dafs der Name Libyen in den Verträgen unmöglich als die Bezeichnung des Erdteils zu fassen war. Mit diesem Namen verbindet sich vielmehr, wo es sich um Verhältnisse des karthagischen Staats handelt, immer ein ganz bestimmt abgegrenzter Begriff: er bezeichnet das zusammenhängende karthagische Herrschaftsgebiet entlang der Küste von der cyrenäischen Grenze an und mit seinem, im heutigen Tunesien sich am tiefsten in das Innere erstreckenden Hinterlande, soweit es unmittelbar beherrscht ward, bis dahin, wo Numidien mit seinen teils nur durch gelegentliche Bundesverhältnisse mit Karthago verknüpften, teils völlig unabhängigen Bewohnern begann. In der letzten Periode des karthagischen Staats fiel dieser Punkt im wesentlichen mit der Mündung des Tuscaflusses zusammen; für frühere Zeiten wird er, je weiter man zurückgeht, desto weiter östlich gegen Hippo diarrhytus hin zu suchen sein. Jedenfalls schnitt auch dann, wenn die Tuscagrenze schon für die Zeit der Verträge anzunehmen wäre, eine Bestimmung, welche den Römern die Fahrt westlich über Râs Sidi Ali el Mekki hinaus verbot, keinen irgendwie nennenswerten und, aufser Hippo diarrhytus, für den Verkehr in Betracht kommenden Teil von 'Libyen' ab, während sich nach der Auffassung, welche das 'Schöne Vorgebirge' nach Kap Bon verlegt und die Fahrt nach Süden darüber hinaus verboten sein läfst, auch in dieser Hinsicht eine wenig glaubliche Terminologie für die Verträge ergiebt. Gerade bei Polybius läfst sich sonst der oben bezeichnete doppelte Gebrauch des Namens Libyen und Libyer genau beobachten und die Differenz, wo überhaupt ein Zweifel über den Sinn aufsteigen kann, aus dem Zusammenhange alsbald lösen. Aber gerade bei der Deutung der Verträge mufs er fehlgegriffen und den Begriff Libyen irriger Weise im weiteren Sinne gefafst haben. Wohl war ihm bewufst, dafs das 'Schöne Vorgebirge' gleich Râs Sidi Ali el Mekki sei. Doch konnte er, wenn er sich einmal aus den Verhältnissen seiner Zeit die Ansicht gebildet hatte, ἐπέκεινα solle bedeuten 'nach Süden hin' und den Römern solle die Ostküste von Byzacium und die Syrtenküste verschlossen werden, dies auch annehmen, ohne sich recht zum Bewufstsein zu bringen, dafs es dann auch im ersten Vertrage einer ausdrücklichen Ausnahmebestimmung über die Zulässigkeit des römischen Verkehrs in Karthago selbst bedurft hätte, wie denn dieser nach meiner Auffassung zugleich mit dem Verkehre in ganz Libyen zwischen Râs Sidi Ali el Mekki und den Philänenaltären durch den ersten Vertrag wirklich gestattet ward. Es ist hinreichend bekannt, mit welcher Entschiedenheit Polybius, wenn

er einmal seine Prämissen sicher zu haben glaubt, daraus rein doctrinär weiter schliefst, ohne sich durch etwa noch anderweit entgegenstehende Bedenken irre machen zu lassen. Schliefslich brauchte ihm hier nicht einmal ein Bedenken aufzusteigen: wenn in dem zweiten Vertrage, der die Römer so viel ungünstiger stellt, als der erste, diesen der Verkehr in Karthago gestattet war, so mufste das auf Grund des ersten Vertrags doch gewifs erst recht der Fall gewesen sein, und so stellte er wohl die darauf bezügliche Äufserung in c. 23, 4 ein, ohne sich über ihre Tragweite weitere Gedanken zu machen.

Es bleibt noch der Name 'Pulchri promunturium' zu besprechen, der bei Liv. 29, 27, 12 an die Landung des P. Scipio geknüpft ist. Diese Landung fand — das steht so fest, dafs hier jede Einzelausführung darüber unterbleiben kann — in der Nähe des Râs Sidi Ali el Mekki, am Ufer des karthagischen Golfs zwischen diesem Vorgebirge und Utica statt. Von da aus begann Scipio die Kriegführung auf afrikanischem Boden, die ihn aus anfangs ziemlich precären Verhältnissen zu so bedeutendem Schlufsergebnis führte. Das Vorgebirge wird bei Livius in der oben bezeichneten Weise benannt und von dem Mercurii promunturium (c. 27, 8) unterschieden, zugleich wird in völlig unanfechtbarer Weise dargelegt, wie Scipio aus der Nähe des einen in die Nähe des andern kam. Soweit wir den Stand der Quellen noch überblicken können, sehen wir, dafs zwar Differenzen über die Truppenzahl vorhanden gewesen sind und dafs Cölius den Charakter der Überfahrt und Landung ganz absonderlich dargestellt haben soll, aber ebensowenig wie über den Ausgangspunkt, ist auch über die Richtung und über den Endpunkt der Fahrt, sowie darüber, dafs Scipio nur durch die Umstände, wider seine eigentliche Absicht, an den letzteren gelangte, die ursprüngliche Überlieferung auseinander gegangen. Für Cölius wird das speziell dadurch belegt, dafs er den Scipio an der Insel Ägimurus vorbeikommen läst. Zonaras 9, 12, p. 438 A läfst ihn nahe beim *Ἀπολλώνιον ἀκρωτήριον* landen.

Die Identität des polybianischen *Καλὸν ἀκρωτήριον* mit dem livianischen Pulchri promunturium und beider mit dem heutigen Râs Sidi Ali el Mekki kann hierdurch nur gestützt werden.

Die Frage nach der Quelle der einschlagenden Partie des Livius ist hierbei selbstverständlich von Interesse, aber schliefslich nicht unbedingt ausschlaggebend, soll daher hier nur noch kurz berührt werden. Manche werden den Impuls, dessen es für sie etwa noch zur Gewinnung der Überzeugung bedarf, stärker finden, wenn die Angabe auf römische Quelle zurückgeht, wie dies am gründlichsten Th. Zielinski, Die letzten Jahre des 2. pun. Kr., Leipzig 1880, S. 20ff. und 107ff. nachzuweisen gesucht hat. Ich finde ihn stärker und halte es für eine noch wertvollere Bestätigung, wenn wir annehmen dürfen, dafs auch diese Stelle aus Polybius

geschöpft ist, so dafs auch hier die Kette der Beweisführung dafür, dafs diesem Autor einmal ein Mifsverständnis zugestofsen ist, sich, wie in der Regel, aus ihm selbst zum vollen Abschlufs bringen läfst.

Zielinski hat sich ja durch das Hauptergebnis seiner Untersuchung ein grofses Verdienst erworben, um so mehr, als geradezu ein gewisser Mut dazu gehörte, eine völlig verfahrene Sache auf verhältnismäfsig so einfache Grundlagen zurückzuführen, wie sie uns wenigstens seitdem klar erscheinen. Zwar bedarf er dafür am wenigsten meiner Anerkennung nach derjenigen, die ihm von Th. Mommsen (Hermes 1885, Bd. 20, S. 152f.) gezollt worden ist, der übrigens dabei gewohntermafsen mit wenigen Worten die Sache tiefer fafst und heller beleuchtet, als es zuvor so manche andere mit ganzen Schriften gethan hatten. Nur lege ich Wert darauf, nicht mifsverstanden zu werden, wenn ich sage, dafs Zielinski in manchen Einzelheiten eine minder glückliche Hand gehabt hat. So z. B. betreffs der sicilischen Legionen, ferner in der Konstruktion eines neuen Hippo, so speziell auch hier in den Folgerungen, die er an den Begriff des Schönen Vorgebirges knüpfte, ohne denselben zuvor deutlich festgestellt zu haben. Nur so konnte es kommen, dafs er, allerdings im Anschlufs an eine schon vorher von anderen aufgestellte Vermutung, den Livius eines Irrtums in bezug auf die Darstellung des Cölius für fähig hielt, der denn doch viel weniger wahrscheinlich ist, als die Möglichkeit, entweder, dafs die Sache sich trotz der oratio recta in fr. 41 (Peter) doch so verhält, wie Weifsenborn zu Liv. 29, 27, 15 andeutet, oder, dafs an eine andere Landung aus dem dem 6. Buche des Cölius etwa entsprechenden Teile des Kriegs zu denken ist. Und eigentümlicher Weise hat gerade diese irrige Anschauung betreffs des Schönen Vorgebirges so fortgewirkt, dafs auch H. Hesselbarth, Hist.-krit. Unters. z. 3. Dek. d. Liv., Halle 1889, S. 164 ff. (vgl. 261) nicht nur das Gebet des Scipio, sondern auch das Omen mit dem Namen, an den es geknüpft ist, auf römische Quelle zurückführen wollte, während er doch sonst die ganze Partie sehr richtig für Polybius in Anspruch genommen hat. Von den Belegen im engeren Sinne führt Hesselbarth, dem ich keineswegs vorgreifen will, wenn ich sage, dafs ich schon auf anderem Wege durch völlig unabhängige Untersuchung zu diesem Ergebnis gekommen war, bereits das Wesentlichste an. Zudem darf, gerade je weniger wir anderweitige ausführliche Berichte daneben haben, desto mehr Gewicht dem Charakter der Darstellung selbst beigelegt werden. Man halte nur den einen Punkt im Auge, dafs für Râs Sidi Ali el Mekki schon anderweit die Benennung 'Schönes Vorgebirge' gesichert ist, und schiebe nicht dem Livius eine Voraussetzung zu, zu der gar keine Veranlassung vorliegt, dafs nämlich bei der Bezeichnung 'Pulchri promunturium' irgendwelche Verwirrung stattgefunden haben

müsse: dann haben wir die Schilderung einer unter aufsergewöhnlichen Erwartungen angetretenen, unter aufsergewöhnlichen Erscheinungen, aber durchaus rationell verlaufenen, bez. zu gutem Ende gebrachten Unternehmung ganz nach der Weise des Polybius und nach den Gesichtspunkten, die er selbst, speziell in der bekannten Ausführung 10, 2—5, als mafsgebend für seine Auffassung des Scipio hingestellt hat. Dafs dieser freilich von Anfang an in der Nähe von Utica, wie Tissot p. 158 will, oder sonst an einem Punkte des karthagischen Golfs landen wollte, darf man nicht voraussetzen. Dafür aber haben wir auch in den Quellen insgesamt, bez. in den anderweit bekannten Verhältnissen nicht den geringsten Anhalt.

IN PONEROLYCON.

EIN UNVERÖFFENTLICHTES LATEINISCHES SCHMÄHGEDICHT

DES

TITO VESPASIANO STROZZA (1475).

VON

REINHARD ALBRECHT.

In der Kgl. öffentlichen Bibliothek zu Dresden befindet sich unter der Signatur C. 105[c] eine aufsergewöhnlich schön und fehlerfrei geschriebene, mit reichvergoldeten Initialen und drei Wappen prachtvoll ausgestattete unvollendete Pergamenthandschrift[1]), die unter dem Titel Erotica einen grofsen Teil der Werke Tito Vespasiano Strozzas enthält, darunter auch — seltsam genug — ein umfangreiches Schmähgedicht In Ponerolycon. Es dürfte zweckmäfsig sein, einiges über das Leben des verhältnismäfsig wenig bekannten italienischen Humanisten, sowie über seine Werke im allgemeinen und jene Invektive insbesondere dieser selbst vorauszuschicken.[2])

Tito Vespasiano ist der jüngste unter den vier Söhnen Nanni Strozzas, der noch vor Ablauf des 14. Jahrhunderts einen Zweig des mächtigen florentinischen Adelsgeschlechtes der Strozzi nach Ferrara verpflanzte und im Kriegsdienste des Markgrafen Niccolò III. von Este (1393—1441) zu hohen Ehren gelangte. Im Jahre 1425, am wahrscheinlichsten im Juni oder Juli, geboren, aber schon im zweiten Jahre beider Eltern beraubt, genofs der reichbeanlagte Knabe frühzeitig den Unterricht des berühmten Lehrers Guarino aus Verona, dem auch seine Brüder Niccolò und Roberto ihre klassische Bildung und den regen Sinn für die litterarischen Bestrebungen jener Zeit verdankten. Tito war kaum 13 Jahre alt, als er sich mit Erfolg in der lateinischen Verskunst versuchte, und blieb bis zum Ende seines langen Lebens der ausgesprochenen Neigung zur lateinischen Sprache treu. Als 18jähriger Jüngling widmete er bereits dem kunstverständigen Markgrafen Leonello (1441—1450) eine Reihe von Liebeselegieen in tibullischem Stile. Diese Sammlung veröffentlichte er mehrfach in erweitertem Umfange unter dem nicht zu allen aufgenommenen Gedichten passenden

1) Vergl. den Katalog der Hdschr. der Kgl. öffentl. Bibliothek zu Dresden, bearbeitet von Schnorr v. Carolsfeld, 1. Bd., Leipzig 1882, Seite 206.

2) Das Mitgeteilte beruht auf den Ergebnissen einer noch nicht gedruckten Abhandlung des Verfassers über Tito Strozza.

Titel Erotica. Die Hdschr. von S. Michele[3]), die diese Erotica in ihrer ältesten Form bietet, umfafst deren vier Bücher, der cod. Estensis VI. B. 31 in Modena fünf. Zeitgenossen wie Janus Pannonius, Flavio Biondo, Bartolomeo Fazio und Lodovico Carbone erblickten in dem jungen ferraresischen Edelmann den Meister der Liebeselegie und einen noch weit mehr verheifsenden Dichter. Mit seinem antiken Vorbild Tibull teilt Strozza nicht nur die Natürlichkeit und Einfachheit der Sprache, sondern auch die Schwärmerei für den stillen Frieden des Landlebens. Lange Zeit lebte er am liebsten fern von der Hauptstadt auf seinen Gütern Racano und Quartisana, wo wirtschaftliche Geschäfte und ernste Studien mit Jagd- und Liebesabenteuern wechselten. Unter Herzog Borso (1450—1471) spielt er am Hofe Ferraras eine hervorragende Rolle und steht mit dem ritterlichen Fürsten in engem persönlichen Verkehr. Borso war es, der ihm 1470 den goldenen Ritterdegen verlieh und ihn mit Domicilla aus dem vornehmen Geschlechte der Rangoni vermählte. Die Borsiade, ein auf 12 Bücher berechnetes Epos, von denen er jedoch nur 10 vollendete und auch diese nur teilweise veröffentlichte, sollte ein bleibendes Denkmal der Dankbarkeit des Hofpoeten gegen seinen Gönner werden.[4]) Als auf die beiden Bastarde Niccolòs III., Leonello und Borso, endlich dessen ehelicher Sohn, der thatkräftige Herzog Ercole I. (1471—1505) gefolgt war, bekleidete Tito Strozza eine Reihe hoher Staatsämter und wurde wiederholt mit den ehrenvollsten Sendungen betraut. Seit Ende 1476 verwaltete er, mindestens drei Jahre lang, als Statthalter das Polesine von Rovigo[5]), seit Anfang 1484 bis 1489 die Romagna mit der Hauptstadt Lugo. In dem schweren Kriege Ferraras gegen die Republik Venedig (1482—1484), der mit dem Verluste der Provinz Rovigo endete, hatte der Dichter und Staatsmann auch Gelegenheit gefunden, sich kriegerisch zu bethätigen, indem er Anfang November 1482 als Kommandant des festen Argenta alle Angriffe der Venetianer siegreich zurückwies. Am 11. September 1497 berief ihn das Vertrauen seines Landesherrn zum Giudice de' dodici Savi (Tri-

---

3) Vergl. Mittarelli, Bibl. codd. mss. monasterii S. Michaelis Venetiarum prope Murianum, Venetiis 1779, col. 1076 sqq.

4) Sie ist ungedruckt geblieben, und Barotti (Memorie istoriche di letterati ferraresi, vol. I., ediz. 2ª, Ferrara 1792, p. 148 und 46 e seg.) hat nur 1 Hdschr. aller 10 Bücher zu finden vermocht, die, schwer lesbar, von dem estensischen Historiker Alessandro Sardi († 1588) angefertigt worden ist. Aufserdem findet sich in der Reale Biblioteca Estense zu Modena: Titus Strozza ad Divum Herculem, Origo Estensium Principum, ex Titi Strozzae Borsiade excerpta in der Miscellanhdschr. I * 17, 15. Jahrh., teils Papier, teils Pergament, in 4°. Diese und manche andere Auskunft über estensische Hdschr. verdankt der Verfasser der Liebenswürdigkeit des Herrn Unterbibliothekars Dr. Finzi in Modena.

5) Vergl. Nr. 11 der Anmerkungen hinter dem Gedichte.

bunus XII Sapientum), d. h. zum ersten Vertreter des Volkes und Oberhaupte des Stadtrats, sowie Kurator der Universität. Dieses letzte und höchste Staatsamt, das er bis zu seinem Tode, wenn auch schon seit 1498 unter der Beihilfe seines hochbegabten Sohnes Ercole (geb. 2. September 1471, ermordet in der Nacht vom 5. zum 6. Juni 1508), verwaltete, sollte für den Ruf seines Namens verhängnisvoll werden; denn der Beifall, mit dem das Volk die Wahl des berühmten Mannes begrüfst hatte, schlug nur zu bald in lautes Murren über den 'Leutefresser' um, der 'ärger als der Teufel' gehafst wurde. Wenn auch die drückenden Auflagen durch eine ganze Reihe von Kalamitäten bedingt waren, so scheint sich doch der ergraute Hofmann den Wünschen seines Fürsten gegenüber zu nachgiebig erwiesen zu haben. Falls er aber sich selbst auf Kosten der Gemeinde zu bereichern suchte, kann ihm der Umstand einigermafsen zur Entschuldigung dienen, dafs Herzog Ercole, der im Verkaufe der alljährlich neuzubesetzenden Ämter eine Haupteinnahmequelle erblickte, Anfang 1502, als die Vorbereitungen zum Empfange seiner Schwiegertochter Lucrezia Borgia grofse Geldsummen verschlangen, auch das 'Oberhaupt der zwölf Richter' erst nach einer beträchtlichen Zahlung in seinem Amte bestätigte. Tito Strozza starb als Opfer einer Pestepidemie am 30. August 1505. Er hatte die letzten Jahre seines Lebens meist in ländlicher Zurückgezogenheit, auf seinem Gute Fiesso unfern des Tartaro, mit litterarischer Thätigkeit verbracht, ohne die Borsiade zum Abschlufs zu bringen.

Auf das elegische und heroische Versmafs sich beschränkend, hat Tito Vespasiano Strozza es verstanden, die tote Sprache mit solcher Leichtigkeit und Anmut zu handhaben, dafs er, abgesehen von dem einzigartigen Giovanni Pontano (1426—1503), von keinem seiner Altersgenossen darin übertroffen wird. Obwohl er sich durch den Flufs seiner Verse mitunter zu einer allzu behaglichen Breite verleiten läfst, so lehrt doch andrerseits eine Vergleichung der Handschriften untereinander und mit dem Drucke, dafs er an den bereits veröffentlichten Gedichten fort und fort, zum Teil ziemlich durchgreifend, gefeilt hat. Sein Liebesverhältnis zu Anthia und Phylloroe, sein Verkehr mit zahlreichen befreundeten Dichtern und Gelehrten, namentlich Professoren der Universität Ferrara und Schülern Guarinos[6]), der Ruhm seiner Ahnen und alle wichtigeren das Fürstenhaus Este und den Hof betreffenden Ereignisse bilden den Hauptinhalt seiner vorwiegend enkomiastischen Dichtungen. Aldo Manuzio, ein Freund der Familie Strozza, hat im Anfange des Jahres 1514 den poetischen Nachlafs Tito Vespasianos und seines noch bedeutenderen Sohnes Ercole zum gröfsten

6) Die poetischen Episteln sind in den Handschriften mehrfach an andere Personen gerichtet als im Drucke.

Teile veröffentlicht[7]) und der Herzogin Lucrezia Borgia gewidmet, der beide Dichter in feurigen Epigrammen ihre Huldigung dargebracht hatten. Im Drucke sind die Gedichte des Vaters, wenn auch ohne strenge Durchführung, in Erotica, Aeolosticha (d. h. Gedichte gemischten Inhalts), Sermones, Epitaphia und Epigrammata geschieden. Fünf von Aldo Manuzio nicht veröffentlichte Gedichte, darunter zwei umfangreiche, hat Mittarelli der schon erwähnten Handschrift des Klosters S. Michele in ziemlich fehlerhaftem Texte entnommen.[8]) Zwei kleine von Mittarelli verschmähte Gedichte (Ad lenam mendacem et perfidam, 3 Distichen, und Ad amicum increpantem, quod citharae vacaret, 3 Dist.), sowie vier andere, ebenso unbedeutende (Pro canibus geminis parvis, quos Divo Borsio Marcus Brunus dono dedit, nomine Ponticoni, eorum parentis, 7 Dist. — De signis Ducis Borsii in turre Hostellatensi depictis, 3 Hexameter. — De eiusdem signis in atrio Quartisanae depictis, 5 Hex. — Epitaphium armipotentum virorum Thaddaei et Bertholdi ex clarissima stirpe Estensi progenitorum, 9 (?) Hex., letzteres jedoch ohne Überschrift) bilden die spärliche Nachlese aus dem oben erwähnten cod. Est. VI. B. 31, 15. Jahrh., Pergament, in 4°.[9]) Aufser der vierfachen Variation eines Epitaphiums auf Markgraf Niccolò III. in cod. Est. IV. F. 24, einer Miscellanhdschr. des 16. Jahrh. auf Papier in Folio, bieten indessen die italienischen Handschriften nichts, was nicht auch in der Dresdener stände. Dagegen enthält die Dresdener Handschrift C. 105^{c} acht weitere Gedichte: Ad Bacchum, 4 Dist. — Epitaphium Obitii Costabilis adolescentis clarissimi, 2 Dist. — In palatio Carthusiensi Ferrariae, 4 Hex. — Ad Divum Herculem, 11 Dist. — (Ad eundem), 3 Dist. — In Ponerolycon, 514 Hex. — Ad virum doctissimum Lucam Ripam, 17 Dist. — Pro Ioanne Romeo Ferrariense, equite clarissimo, 6 Dist., sowie aufser der wiederholt gedruckten Obedienzrede, die Tito Strozza im Auftrage seines Landesherrn 1485 unter grofsem Beifall vor Papst Innocenz VIII. hielt, neun Briefe in Prosa[10]), die bisher in keiner italienischen Bibliothek zum Vorschein gegekommen sind. Während jenes Aufenthalts in Rom fand nämlich Tito Strozza bei Besichtigung der vatikanischen Bibliothek auch die lateinischen Elegieen vor, die er einst in ganz jungen Jahren veröffentlicht hatte. Sie waren vorzüglich geschrieben und stattlich

7) Strozii poetae pater et filius, Venetiis in aedibus Aldi et Andreae Asulani (mense Januario nach Bl. 99) 1513 (NB. venetianischen Stils), in 8°.

8) A. a. O. col. 1081—1094.

9) Hiernach und nach Anm. 6 ist Appendice V. bei Carducci, Poesie latine di Ludovico Ariosto, Bologna 1875, p. 243 e segg. wesentlich zu berichtigen.

10) Adressen und Data sind in dem gedruckten Katalog angegeben; doch ist gerade der im folgenden veröffentlichte Brief übersehen.

eingebunden, wurden auch, wie Strozza zu seiner Freude erfuhr, gern gelesen, zeigten sich aber dermafsen von Fehlern entstellt, dafs ihr Verfasser sie kaum wiedererkannte. Er bat sich daher das Buch aus, um es einer Korrektur zu unterziehen, und erhielt es unter der Bedingung, dafs er alsbald nach seiner Wiederankunft in Ferrara das, was er früher in gebundener wie ungebundener Rede zu seinem Vergnügen verfafst und dem Herzog Ercole gegewidmet habe[11]), in die gehörige Reihenfolge gebracht nach Rom sende zur Einverleibung in die vatikanische Bibliothek. So entstand die für Papst Innocenz VIII. bestimmte Sammlung, deren Original oder Kopie die Dresdener Prachthandschrift der 9 Bücher Erotica darstellt. Das Widmungsschreiben an den Papst, dem obige Angaben über die Entstehung entnommen sind, ist 1486 abgefafst worden, und das letzte und jüngste Gedicht der im wesentlichen chronologisch geordneten Sammlung bezieht sich auf den am 26. April 1487 eingetretenen Tod der Gattin Strozzas.

Aus dieser Dresdener Handschrift soll im folgenden einiges veröffentlicht werden, was nicht ohne kulturhistorischen Wert sein dürfte.[12]) Nach dem Tode Herzog Borsos, dessen Regierungszeit Tito Strozza selbst als die glücklichste Periode seines Lebens bezeichnet, waren Neider und Widersacher eifrig bemüht, ihn und seine sämtlich in hohen Staatsämtern wirksamen Brüder bei dem neuen Fürsten zu verleumden und ihre einflufsreiche Stellung am Hofe zu untergraben. Insbesondere vergalt ein gewisser Bonvicino dalle Carte die von den Strozzi empfangenen Wohlthaten mit schnödem Undank. Aus niederstem Stande hatte sich dieser zum Kurator des Fiscus (fattore generale, quaestor) emporgeschwungen und bekleidete, wie unter Herzog Borso, so auch unter dessen Nachfolger Ercole dies wichtige Amt. Nach dem Diario Ferrarese (bei Muratori, Rer. Ital. Scriptores, T. XXIV, col. 206) erscheint er im Jahre 1460, damals mit der Ausübung des herzoglichen Salzmonopols in Reggio betraut, neben Lorenzo Strozza unter denjenigen Günstlingen Borsos, welche die eingezogenen Güter eines Hochverräters zum Geschenk erhielten, und dieselbe Quelle (col. 225) berichtet, dafs Herzog Borso im Jahre 1470 eine seiner Nichten dem Sohne des 'Spectabile Bonvicino' verlobte. Durch seine unersättliche Habsucht hatte sich der herzogliche Beamte so verhafst gemacht, dafs der Volkswitz dessen Namen Bonvicino in Lupo Malvagio umwandelte. Endlich, im Jahre 1475, fiel Strozzas Hauptgegner in Ungnade und wurde mit Schanden abgesetzt; das arme Volk aber, auf dessen Kosten er sich Jahre lang voll-

11) Das erste unter den von Aldo Manuzio gedruckten Gedichten des Vaters, Adloquitur librum, bildet diese Widmung und enthält in v. 87 sq. einen deutlichen Hinweis auf die ursprünglich eingestreuten Prosastücke.

12) Vergl. Burckhardt-Geiger[4], Die Kultur der Renaissance in Italien I S. 52.

gesogen hatte, feierte den Sturz des Bedrückers durch einen Festtag mit Glockengeläute und Freudenfeuern.[13]) Mit Stolz rühmt Tito Strozza von sich, dafs er mit dem Schwerte seiner Rede den schlimmen Wolf gefällt habe[14]):

Perniciosa tamen rabies latronis iniqui,
Laesa Malum quem turba Lupum cognomine dixit,
Sermonis nostri gladio iugulata repente
Corruit aeternum Stygiis damnata tenebris.

Der Dichter spielt damit auf das grimmige Schmähgedicht In Ponerolycon an, das er mit folgendem Begleitschreiben[15]) nachträglich dem Herzog Ercole übersandte:

Divo Herculi Estensi salutem.

Etsi te maximis curis implicitum et assiduis imperii occupationibus impeditum his nostris lucubrationibus obtundere minime conveniens esse ducam, tamen, cum mihi exploratissimum sit, Hercules Dux optime, te non minus humanitate, ingenio et doctrina quam iustitia et animi magnitudine ceterisque praestantissimis virtutibus excellere, hoc quoque opusculum, quod multis et gravibus iniuriis lacessitus in Ponerolycon — hoc est in Mallupum, aerarii tui expilatorem et deorum atque hominum hostem — nuper edideram, Celsitudini tuae legendum transmittere non dubitavi. Atque id eo libentius aggressus sum, quo cuncti mortales facile cognoscant te non temere neque aliqua cupiditate inductum ea fecisse, quae contra perditissimum hominem magna ratione sapientissime iustissimeque fecisti. Accedit ad hoc, quod ex illius improbi et audacissimi latronis exemplo boni meritorum praemia, mali vero scelerum suorum poenas abs te se relaturos pro certo habituri sunt. Nondum fera pessima in laqueos omnino vestigia dederat, cum ego hos versus primum scribere institui, multorumque fuit opinio rem illius (tanta in illo monstro calliditas et astutia putabatur esse) feliciter evasuram; ii vero, quibus compertum erat, qua tu prudentia et qua iustitia praeditus esses, longe aliter sentiebant et auctorem iniquitatis malefactorum suorum poenas daturum iam tum animo praesagi[e]bant. Neminem sane fugit, quam graves nobiscum fur atrocissimus inimicitias exercuerit, quantis molestiis

13) Diar. ferr., col. 250, zum J. 1475: *Bonvicino da le Carte, Factore de lo Illustrissimo Duca Hercole, et già Factore de lo Illustrissimo Duca Borso, fu privado de lo Offizio, e questo perchè fu trovado in fraude de la administrazione de la Factoraria per lo tempo del Duca Borso, et anche per lo tempo del Duca Hercole, et fughe* (*ghe* = *gli*) *tolta tutta la sua roba; et fu uno homo cattivo per il Popolo di Ferrara, et messe molte cattive usanze, et fece gran crudeltade, et fastidii a li Cittadini inlicitamente; et fu facto gran festa, e maxime particularmente da certi Cittadini offesi dal dicto Factore, con suoni di Campane, e falùo, et bene merito fu punito.*

14) Serm. 4. Ad Bonaventuram Pistophilum v. 83—86.

15) Cod. Dresd. fol. 106b—107b.

beneficiorum erga se nostrorum oblitus atque omnium, quos unquam vidi, ingratissimus nos afficere conatus sit. Humanae tamen condicionis memor non commoveri non potui [aut], quem paulo ante maximis opibus affluentem et in dignitate constitutum videram (si tamen dignitas appellanda est, cum nequissimi homines magistratibus praesunt), eundem parvo momento ob insolentiam atque incredibilem perfidiam suam gravi ruina oppressum et ad extremas miserias, ut commeruerat, redactum intueri. Quanta sit huius monstri feritas, hinc facile iudicari potest, quod hominum coetu relicto e patria fugiens diis hominibusque invisus se in Lugensibus silvis abdiderit. Cum autem his proximis diebus Lugum proficiscens iter per ea loca facerem, nullis comitum persuasionibus, qui ad eum visendum tamquam fortunae ludibrium concurrebant, induci unquam potui, ut ad tuguriolum illud iuxta viam positum, in quo turpiter ac miserrime vitam trahebat, me conferrem. Rem enim inhumanam existimavi, etsi graviter offensus eram, oculos meos in aliena miseria perspicienda pascere[16]), praesertim cum tuis aequissimis decretis eius intolerabilem audaciam ita represseris atque confregeris, ut iam nulli formidandus sit. Ipse vero in hoc tantum sapere visus est, quod Lupus inter lupos in silvis versari quam cum hominibus in urbe vivere maluerit. Nemo autem mirari debet, si praeter morem meum paucis in huius nefarii hominis manifestissimas rapinas invectus sum: quis[17]) enim me non elinguem solum, sed etiam sine sensu vivere non arbitraretur, si multis variisque modis laesus omnino conticuissem neque saltem ex hac animi mei commotione ostendissem eos, qui benedicere ac recte facere consuerunt, iniquas pravorum hominum obtrectationes et flagitia diu tolerare ac perpetuo silentio praeterire non debere, ne scilicet taciturnitas conscientiam arguere videatur ac ne primam ferendo iniuriam invitemus alteram? Sed de his satis, nunc ad ipsum carmen veniamus: in quo si quid minus eleganter dictum te forsitan offenderit, non verborum nitorem, sed ipsius rei veritatem considerare debebis. Cui ut patienter benignissimas aures tuas praestes ac me tibi fidelissimum tuique nominis observatorem cultoremque commendatum habeas, te vehementer oro. Bene vale, Dux iustissime.

Strozza hat nicht ohne klassisches Vorbild gearbeitet, sondern die Invektiven Claudians, wenn auch in freiester Weise, benutzt. Es ist vor allem der Ton der Entrüstung, den er von Claudian leiht. Denn wie dem Dichter des absterbenden Altertums der kaiserliche Minister Rufinus, so erscheint dem Renaissancepoeten der herzogliche Generalfaktor Bonvicino dalle Carte als eine Ausgeburt der Hölle. Die mehr allgemein gehaltene Schilderung,

---

16) *pastore* ms. 17) *qui,* ohne Fragezeichen am Schlufs, ms.

welche Claudian von dem Charakter eines Rufinus entwirft, von seiner abgefeimten Schurkerei (Ruf. I 97 ff.), seiner unersättlichen Habsucht (I 187 ff.), seinem grausamen Mifsbrauch der Amtsgewalt (I 234 ff.), bildet die unverkennbare Grundlage für Strozzas breitere, durch Beispiele belebte Ausführungen. Einzelne Bilder und Vergleiche verraten die Vorlage noch deutlicher (z. B. Ruf. I 101 ff. = Ponerol. 143). Andere Züge, wie die niedere Herkunft des ehemaligen Wollkämmers und sein rücksichtsloses, den Emporkömmling kennzeichnendes Gebahren, lieferten die Invektiven wider Eutropius (Eutrop. II 381 ff. I 181 ff.). Die antike wie die moderne Dichtung gipfelt in dem Gedanken, dafs die Strafe trotz allen Verzugs nicht ausbleiben, dafs vom Höhepunkte seiner Macht der Ruchlose nur um so tiefer fallen und in der Unterwelt für seine Schandthaten auf Erden büfsen werde. Wenn bereits Claudian, in seinem Helden Stilicho den Retter erblickend, dessen Kampf mit dem Ungeheuer den Thaten des Herkules an die Seite stellt (Ruf. I 283 ff.), so konnte sich der estensische Hofdichter bei der Gleichnamigkeit seines Herzogs und jenes Sagenhelden diesen Vergleich um so weniger entgehen lassen. Nur wird das Vorbild von der Nachahmung überboten in der Schmeichelei gegen den Gönner. Denn während dort am Schlufse des ersten Buches (Ruf. I 368 ff.) Astraea auftritt, um den sicheren Sturz des übermächtigen Frevlers, seine Ehrlosigkeit nach dem Tode und die Rückkehr eines goldenen Zeitalters zu verkünden, so räumt hier dieselbe Göttin dem Retter nach seinem Tode einen Platz unter den Sternbildern des Himmels ein, ja der Dichter verheifst ihm sogar göttliche Verehrung schon jetzt auf Erden.

Das Gedicht, welches sich übrigens auch für sich in einem elegant geschriebenen Kodex der Reale Biblioteca Estense zu Modena findet[18]), lautet in der Dresdener Hdschr. folgendermafsen:

In Ponerolycon.

fol. 108. Tandem visus eras veteris non immemor esse
Officii, atque animo te convaluisse putaram:
Nunc patrias ingratus opes possessaque nobis
Rura diu praeceps invadis et undique lites,
Undique bella paras magno temerarius ausu.[1])
Testor amicitiae foedus sacrataque iura —
Si quod amicitiae vinclum intercedere nobis
Tecum unquam potuit, cum tu diversa bonorum
A studiis semper cupias, nos recta sequamur;
Sed tamen (ut memini) tempus fuit, iste furoris

18) Cod. Estensis XVI. H H. 26, auf Pergament, in 8°, 15. Jahrh., unter dem Titel: *T. V. Strozza. Ponerolycos ad Herculem Estensem: carmen hexametrum.*

1) u. s. w.: siehe unten S. 292 ff.

Impetus et dirae quo detestabile nondum
Crimen avaritiae et rapiendi immensa libido
In lucem exierant. Neque enim tibi tanta facultas
Utendi ingenio, cum vix emergere posses
Pauper necdum etiam coepissent surgere cristae.
Illo igitur favisse tibi nos tempore captos
Fraudibus occultis fateor miserisque tulisse
Non leve praesidium rebus: nondum immemor ipse
Temporis illius, quae dicam invitus et omni
Arte lacessitus, tecum loquar atque ea tantum
Perstringam, quae noster honos et tempora poscent,
Non quae tu meritus. Quis enim tam divite vena
fol. 108b. Praeditus ingenii, quae vis, quae copia tanta est,
Ut tua tot dictis complecti crimina possit?
  Non spernenda quidem me iniuria laeserat et quae
Frangere constantes animos mentesque quietas
Turbare et gravibus stimulis accendere posset;
At potius, quid me dignum foret, ipse putabam
Cuncta ferens quam quod tua dicta et facta merentur.
Te quoque clam[a]) positis odiis resipiscere velle
Sperabam et tandem turpi desistere coepto.
Rursus atrox inimicus ades penitusque relicto,
Cuius parva tibi visa est iactura, pudore
Me contra inveheris nec cessas principis aures
Criminibus replere novis et plurima tecum
Fingere molitor scelerum et delator iniquus.
Tu secreta licet rabiosi pectoris antra
Tota in me reseres infensus et undique carpas:
Nil mihi colluvies impurae sordida mentis,
Si modo mens in te, fera pessima; nil tamen, inquam,
Est nocitura mihi; nostrae nihil invida[b]) famae
Detrahet audacis petulans insania linguae.
Namque tuos cuncti mores novere meosque,
Praecipue qui sceptra tenet, quo iudice tuta est
Candida simplicitas rectaeque modestia vitae,
Qui scelus atque nefas in primis damnat et odit,
Cui tolerata diu poenas (nisi fallor) acerbas
Perfidia ista dabit. Tot iniquis rapta rapinis
Deprenso[c]) incipiet prodire pecunia Caco,
Quamvis ore vomas similes et naribus ignes
Nec minor Antaeo sis robore, et artibus isdem
Saepe cadas, quamvis Acheloia cornua sumas,
fol. 109. Assiduisque malis fias fecundior Hydra.
Seu varium fueris imitatus Protea sive

---

a) *olim* ms. b) *invidae* ms. c) *Deprehenso* ms.

Fatalem Aeacidae Nereida vincla negantem
Velle pati[2]) seu te in formas converteris omnes,
Non tamen auxiliis poteris fallacibus unquam
Herculeas vitare manus, firmataque sanis
Consiliis virtus alienam ponere coget
Devictum effigiem propriosque resumere vultus,
Nec tibi carpere iter pennis neque ad invia cursu
Tendere tuta fuga est. Stymphalidas Herculis arcus
Deicere et Nessum volucri tardare sagitta
Novit et aeripedem cursu comprendere cervam
Et vitam horrendo spoliumque auferre leoni.
Ac[d]) saevos Diomedis equos placare trucemque
Sternere aprum eiusdem est opus Herculis. Hic tamen unus
Restabat labor: ora Mali dirumque furorem
Nunc cohibere Lupi meritaque affligere poena.
Crede mihi, quamvis homines inquirere cessent
Congeriem scelerum tantorum et quicquid ubique
Gesseris abrumpens fas, iura piumque fidemque,
Auctorem ipsa tamen per se tua culpa loquetur.
Quaeque sub alterius praetexere nomine furta
Sperasti te posse vel ignorata relinqui
Sub tenebris iam certus eras, manifesta patebunt,
Debitaque infando capiti mox poena sequetur.
Quos tua mortales verbis non laesit amaris
Lingua procax? quem non vexasti, pessime rerum?
Quos populos Harpyia[e]) rapax spoliare, quot urbes
Ausus es! expulsis quae non viduata colonis
Iam per te regio? Nam dum crudelis, avarus
fol. 109b. Et rationis egens dictis factisque superbis:
Exigis, extorques, laceras, rapis, omnia turbas.
Horrida res dictu: miseros lugere parentes
Cum grege natorum et laribus discedere avitis
Vidimus et profugos alienas quaerere terras.
Et quorum in gremio auspiciis felicibus orta
Crevit nostrorum suboles clarissima regum,
Quosque sibi fidos[f]) Estensis amavit et auxit
Divitiisque et honore domus, quos mite benigni
Herculis imperium laetos ac paene beatos
Reddiderat, quos in patria vixisse decebat
Atque mori et cineres maiorum inferre sepulcris:
Hos tu, pernicies hominum Stygiique minister
Ditis et humani generis furiale flagellum,
Hos, inquam, exutos fortunis omnibus atque
Suppliciis tortos extrema per omnia vexans

d) *At* ms. e) *Harpya* ms. f) *fides* ms.

Opprimis atque tuos praedam convertis in usus.
Vix tandem miseris libertas carcere aperto
Redditur et fugiunt immitis ab ore tyranni,
Qua licet, exanimesque metu patria arva relinquunt.
Nec tamen inde levem iacturam fiscus et ipsa
Publica res patitur — sileo grave dedecus urbis,
Affligi miserum sub iniquo iudice vulgus —:
Quis furor est nudare suis cultoribus agros?
Et censu fraudare Ducem solitisque tributis?
Namque ubi deficiunt homines et cessat aratrum,
Ipse quoque afficitur damno fructusque minores
Percipit. Haec operum pars detestanda tuorum.
At propriae si quis virtuti innixus et expers
Curarum ante suos vivit sine lite penates
fol. 110. Liber, in hunc raperis subito communis Erinys[g]),
Et caelo terras miscere atque ignibus undas
Cura tibi, donec modus et via parta nocendi est.
Hic neque amicitiae veteres nec vincula prosunt
Sanguinis aut divum metus aut pudor: unguibus uncis
Dum rapias nummos, famamque animamque scelestus
Neglegis oblitus iusti Minois et urnae.
Quid tantas miraris opes, Dux maxime, sumptus
Vix tolerare tuos? et tantum protinus auri
Absumptum, quantum cuiquam vix credere fas sit?
Non proceres famulumve manus, quos regia nutrit
Copia, non miles, non quae vel in urbe vel extra
Aedificas, non dona tuis collata neque illi
Magnanimae uxoris[3]) cultus potuere tot arcas
Evacuare tibi et tantos consumere acervos
Tam cito nummorum. Stupor est audita referre:
Quae genitor fratresque tibi liquere peractis
Sumptibus innumeris, quae contribuere tot annos
Subiectae imperio gentes, hic abstulit unus.
Ecquid ad haec? num vera tibi narrare videmur,
Improbe, an exspectas etiam secreta referri?
Obrutus ingenti usura tantisque rapinis
Fiscus inanis erat: congesta pecunia quondam
Illa tibi in loculos caute profertur, et audax
Faenore quaesitam Veneta mentiris in urbe.
O laqueo dignum facinus coriove luendum,
Gallus ubi et paribus serpens ac simia fatis
Inclusi tecum sint piscibus esca marinis.
Sed quid id est? Miror, qui[h]) non et plura: quis unquam
Audiit umbrarum expleri tot milibus Orcum?

---

g) *erynnis* ms. h) *quin* ms.

fol. 110b. Non Tagus aut Hermus[4]), non rubri litora ponti,
Sparsa nec immensum felicia regna per orbem
Divitiis saturare suis immane profundae
Guttur avaritiae possent. Hinc illa dolose
Pupillis erepta domus miseraeque parenti,
Quam gravis insontem nostri censura Catonis
Fraude petens inhiansque bonis conata notare est.
Lazareae quis non hortos ac praedia Villae
Audiit, unde tibi et qua sint mercede parata?
Promissis quotiens prior est oneratus et a te
Delusus dominus! quotiens a limine tristis
Atque gemens rediit sibi verba minasque reportans!
Quot nemora et quales agros, quae pascua Verres
Civibus hic, Argenta, tuis miserisque colonis
Abstulit, ut fines patrii proferret agelli!
At, puto, gratus erit, dignissima praemia reddet,
Pulchra quidem: nam cum magnos iniuria questus
Ac merito pareret iustasque accenderet iras,
Rursus in exitium gentis consurgere coepit
Acrior et iussis regum observata priorum
Hactenus infringi decreta atque irrita reddi
Curavit, populo grave et intolerabile damnum,
Sed tamen (ut sperant fidi iam tempore longo
Municipes) ea iura Ducis clementia nostri
Sanciet indultisque iterum gaudere iubebit.
Fertilis hic Trabeae sileo loca frugibus aequa
Et pecori, arboribus iunctas ubi nubere vites
Imperat agricola, et piscosae stagna Corellae
Praetereo: quibus, ut semper solet, iste potiri
Dum cupit atque Ducis Borsi traducere mentem
fol. 111. In sua vota nequit — quis enim dare munera furi
Sustineat? — pretium non grande paciscitur et res
Occupat, ut Graiis solvat promissa Kalendis.
Nec tamen elusa est sollers prudentia cauti
Principis et, quae animo secum iste agitaret iniquo,
Noverat ac certis rem dissimulaverat ipse
Consiliis ductus, simul omnia discussurus
Crimina direptique salis notissima furta
Iam tandem meditans ulcisci, ut fama ferebat.
Ecce Lavezollam invadis, turpissime latro,
Nec pudet egregium iuvenem spoliare paterno
Proventu fraudemque tuis innectere verbis
Et, quae pollicitus fueras, per multa negare.
Ignorare putas homines, Sarrachia qua nunc
Praedia quaesieris emptor largissimus arte?
Sed ne errare tibi videar, rem protinus ipse

Perstringam: nisi vera loquar, tu cuncta negato.
Morte viri mulier ditata heresque relicta
Cum genitore bonis fruitur: quem plurima fisco
Debentem miseratus adis fidusque minister
Atque procurator[i]) domini sincerus et insons
Absolvis, quingenta prius sed iugera dono
Tradita Mazolei tibi sunt pars optima campi.
Hinc totidem pacta mercede intercipis: haec tu
Solvere velle refers. At credimus id fore tunc, cum
Partum mula dabit Casulensi erepta magistro,
Quam tu in deliciis Tyrio nunc murice fulgens
Ac nulli tolerandus habes: qui sordidus ante
Pectebas olidam nudato corpore lanam
Plurimus Arnoldi comes et conviva lanistae.
ol. 111b. Hac veheris, quotiens in amoena suburbia tendis
Cum grege latronum properante ad frena vetrino[k])
Turgidus, utque solent imis de sordibus alte
Quos fortuna levat, verba imperialia iactans,
Fretus amicitiis magnis procerumque favore,
Quos tibi persuades vana spe ductus amicos.
Quid vero, pretium mulae cum posceret ille?
'Exspuit in templo', et centum tibi nomine multae
Borsinis sine teste datis vitam ipse redemit.[5])
Sogarine loquar casus? obiectaque falso
Crimina? et extortum duris cruciatibus aurum?
An referam Turcos fratres, quos tempore longo
Insectatus eras cupiens abradere nummos?
Tandem prolatis, quorum tibi copia magna,
Testibus, in nigrum qui candida vertere norunt,
Opprimis insontes et iniquo examine multas.
Quid Mutinae clades ac tristia murmura vulgi
Prosequar et fractas depraedatasque tabernas
Nobilium artificum? quid verba minantia dicam?
Et miseranda queri vetitos dispendia cives?
Quos bonus Herculeo monitu solatus amice
(Ignorabat enim vesana satellitis acta)
Borsius in patriam laetos opibusque refectos,
Se fore pollicitus memorem ultoremque, remisit.
Accipe inauditi sceleris delebile nunquam
Commentum et risu dignum, nisi[l]) principis illinc[m])
Fama laborasset tot detestanda ferentis:

i) Dieselbe Messung der Silbe *pro* wie Ovid. Art. am. I 587 *Inde pro-urator* etc. k) *mitillo* ms. Wie hier in *vet(e)rino,* so ist auch Serm. 1, .d Luceium Ripam, v. 57: *Mollibus exutas (sc. ficedulas) spoliis, veruloque oquendas* die Synkope Ursache der Textverderbnis geworden. Denn statt *verulo* ist offenbar zu lesen *veric(u)lo.* l) *nihi* ms. m) *illhic* ms.

Incola Fregnani[6]) Lucas fuit, at Malus acri
Lumine praepinguem Lupus hunc signaverat agnum.
Protinus immensis vinctum clamoribus ad se
fol. 112. Imperat adduci et subita novitate paventem
Multa minans taetro quam primum carcere claudit.
Mittitur hinc furtim, qui causas indicet illi
Vinclorum suadens ultro delicta fateri,
Quae nunquam meditatus erat; miseratur et instat,
Ne reticere velit quaestori nota, priusquam
Ira magis subeat, quae post discrimine magno
Suppliciis prodat graviter convictus acerbis.
Ille negat seque insontem culpaque carentem
Iurat et, ut dominum placet, miserabilis orat.
Iamque in iudicium trahitur fremituque minisque
Territus; ut vero funem trabe vidit ab alta
Pendentem[7]) et promptum ad crudelia iussa ministrum,
Palluit, et toto diffugit corpore sanguis.
Sed tamen egregius trepido cum plurima iudex
Obiceret, noxa nil dignum offendit, et inde
Semotum ante fores thalami consistere iussit,
Unde miser varios strepitus ac verba loquentum
Auribus excipiens oculis nil cernere possit.
Tunc ingens funi saxum illigat. Improbus illud
Sublatum stridente rota mox servus ab alto
Delabi sinit ac miserandis omnia late
Questibus ipse replet veluti gravitate coactus
Supplicii et ficta testatur voce dolorem
Deponique rogat supplex veniamque precatur
Seque salinarum accusat fraudasse tributa.
Nec minus ingentem vim frugum e finibus olim
Principis iniussu exportasse et multa nefanda
Commisisse refert, quorum sit conscius atque
Affinis Lucas, fautorque et causa malorum.
fol. 112b. Haec ubi latronum princeps fraudisque repertor
Composuit, Lucam pavitantem auditaque secum
Versantem acciri iubet ac scitatur, an ultro
Sanus adhuc malit, quae sunt manifesta, fateri,
Omnibus an demum lacerato corpore poenis
Rem simul et vitam neglecta perdere fama.
Castoris exemplo[8]) partem dimittere census
Eligit, utque triplex placatur ianitor offa[8]),
Sic rabies auro trucis est sedata tyranni.

Illa quoque excellens expersque pudoris et acri
Supplicio graviter puniri digna rapina:
Largus enim quotiens nummis donarat amicos
Borsius, insignis quaestor leviore moneta

Saepe data egregii fraudabat munera regis,
Saepe etiam numerum solitus praebere minorem.
Iam morbo consumptus erat nec ducere vitam
Posse videbatur princeps[9]): vir sanctus et omni
Labe carens decreta sibi plenissima format,
Multaque pollicitus quendam mihi sanguine iunctum[10])
Convenit ac rogat, ut 'B. Dux' superadderet illis,
Perfidiae ac sceleris tanti roburque fidemque.
Integer ille nefas corruptoremque perosus
Cum precibus pretium, veluti consueverat ante,
Sprevit et iniussu Borsi signare negavit.
Dimissus graviter tulit indoluitque repulsa
Tristis et immemorem se non fore multa minatus.
Ista negas? quibus et testes adducere possum
Addictusque tibi omnino et collega fidelis
Omnia Ramondus quae vera fatebitur ipse,
Cuius ego hinc ductum nomen reor: aut quod in illo
'ol. 113. Raro aliquid mundi, aut in mundo rarus et unus
Quod sit et haud multos similes haec proferat aëtas.
Quae vero Isthmiaci[11]) pestis qualisque procella
Rodigii[11]) trepidos cives oppressit! et omnis
Quas regio clades vicina furente Nerone
Pertulit! et quantis sonuerunt questibus aurae!
Asper, dirus, atrox, immanis et impius hostis
Divorum atque hominum miseram ad crudele tribunal
Et formidantem turbam populosque vocabat.
Huic veteres adimit silvas, fundo exuit illum,
Quem genitor proavi regnante Azone[12]) tenebat.
Hunc laribus pellit, quos exstruxere parentes,
Hic possessa diu vineta reliquit, at illi
Eripitur piscosa palus, iura omnibus aufert,
Accipiunt onera immunes, huic surripit aurum,
Hunc pecore, hunc tunica spoliat, diraque sub hasta
Venditur ingenti quaesita labore supellex.
Atque ea praetextu quaesturae exactor acerbus
Et crudelis agit, veluti saevire necesse
Invito fuerit, vitio non mentis iniquae
Promptus ad omne nefas potius calcaverit aequum.
Nec reticenda quidem Marzanae fabula Villae,
Si tamen Ortygiis adytis[n]), si verior omni
Carmine Cumaeo res dici fabula debet.
Nobilis ingentes locus est ubi Fratta lacunas
Goianis immiscet aquis, piscosaque vallis[13])
Non procul alterius dicionis et aggere cincta,

n) *aditis* ms.

Cuius ab adverso rigidi latus horrida frangit
Vis boreae: primos ea solis tendit ad ortus,
Donec in Arquadae confinia venerit; hinc se
fol. 113[b]. Ad dextram flectens pluviales vergit in austros
Et Guandinarias procedit adusque paludes;
Mox petit occasum nec Frasanellia iura
Praeterit et fines, quos praebuit, accipit ipsa.
Haec omnis quoniam parvo accedente labore
Purgari atque coli et fruges producere posse
Visa tibi regio, spe sollicitatus iniqua
Irruis[o]) huc et fraude subis impurus et astu
Simplicibusque viris — nam Marzanensibus olim
Herculis illa pater dederat bona — protinus ipse
Persuades, ut rura Duci vallemque relinquant.
Cui vastas opere immenso magnisque paludes
Sumptibus ad cultum gratamque reducere formam
Esse animum contempta tibi per numina iuras,
Pollicitus populum immunem fore praemia facti.
Idque Ducem cupere in primis penitusque iubere
Mentitus facile incautos scelerumque tuorum
Ignaros solita, fur pessime, decipis arte,
Perfida dissimulans sub iniquo pectore vota.
Talibus insidiis deceptum vulgus: at ipse,
Quae magno concessa Duci, in tua commoda vertis.
Atque hic ignari omnino decus, improbe, foedas[p])
Herculis et spolias miseros impurus agrestes,
Quaesitum usurpans alieno nomine munus.
Nec promissa deos servas iurata per omnes,
Sed quo firma tuis immotaque praeda maneret
Parta dolis: quorum tu mox sperare favorem
Et quibus inniti posses atque omnia victor
Miscere, in partem rerum, scelerate, vocasti,
Criminis occultans seriemque modumque nefandi.
fol. 114. Ergo tumens animis atque intolerabilis ante
Hinc quoque praesidium sperans exempla furoris
Omnia transgrederis teque ipsum vincere certas,
Altera Tisiphone vel Tisiphones soror, atque his
Impietate prior Stygias audacius alas
Pandis terrarumque cupis caelique ruinam.
Meque meosque simul fratres, quibus omnia debes,
Cum tibi grata minus vicinia, perfide raptor,
Nostra sit, aggrederis[1]), superos hominesque paratus
Tartareumque Iovem atque immane vorare Barathrum.
Non tamen id patitur clementia principis, et cum

o) *Irruit* ms. p) *foedus* ms.

Non animus nobis desit viresque supersint
Conatus cohibere tuos, ne frangere dicam,
Ipse feris obstat coeptis atque induit arma
Iustitiae tutosque sua nos protegit umbra.
Illi etiam, quorum auxilio confidis et unde
Spes tibi (nam magnis opibus meritoque favore
Herculis insignes laudi innituntur et aequo),
Illi, inquam, tua facta, miser, sine more, sine ullis
Legibus atque omni ratione carentia postquam
Agnorint, damnare tuos non setius actus
Incipient, quam si patriae de finibus ipsos
Pellere et antiquis laribus spoliare parares.
Nec tamen immerito: quid enim aut crudelius aut quid
Tam detestandum quam velle inducere quemquam,
Ut nec amicitiae nec famae neve pudoris
Sit memor, ut cupiat rapiatque aliena neque ullos
Ista videre deos putet aut contemnere visa?
Aut nullas Erebi poenas aut Cerberon esse?
Falsa tibi haec suades, atque omnia fingere vates,
fol. 114[b]. Infelix animal sine sensu informeque monstrum,
Credis: at ultrices aderunt in tempore Dirae
Et Phlegethonteos unco raptabere ad ignes.
Namque diu si te caelum tellusque tulerunt
Atque ferant contra superos hominesque furentem,
Non animus, non mens nostris oculive manusve
Principibus desunt, non magnis fulmina divis.
Ista sed ingentes duplici mora faenore poenas
Exiget, utque tibi coram, taeterrime, dixi,
Cassandra exitium Phrygiis cecinisse videbor.

Templa quoque et quibus est templorum credita cura
Sacrilegas sensere manus; non femina, non vir
Funeream penitus potuere avertere pestem.

Tempore iam longo fama celeberrima sanctae
Virginis in portu (prisco sic nomine dicta)
Religio floret parvi Rubiconis in oris.
Illius Argentae veteres prope moenia fundos
Impius invasit contempto numine raptor.

Moribus et vita egregius famaque sacerdos
Insignis fanum Mutinensi rexit in agro.
Ille sibi cernens consumpta aetate supremum
Adventare diem turbam moriturus agrestem
Convocat et magnum argenti se linquere pondus
Asserit. 'Idque pios templi convertere in usus
Mens mihi' dixit 'erat: fatis praeventus iniquis
Ecce vetor. Sed vos curam nunc muneris huius
Concipite et nostris opibus ditate sacellum:

Sic mihi secure vitam finire licebit,
Et meus aethereas ibit contentus ad arces
Spiritus, atque operi dabitur par gratia vestro.'
fol. 115. Dixit, et assensu magno, quae iusserat ille,
Promisere viri superosque in verba vocarunt.
Ast hic sollicitam defuncto praesule gentem
Hospitis adventus cura mox liberat omni,
Depositumque sacro frustra clamantibus ipsis
Ex adyto rapuit diri violentia Caci,
Legitimus velut affini succederet heres.
At quo virgineos coetus venerandaque claustra
Turbine quotque[q]) modis vexavit publicus hostis!
Harum ingens numerus domui confinia nostrae[14])
Fana colit. Princeps inventrixque ordinis huius
Mundo terga dedit Clara et contempsit honores
Deliciasque et opes regnis fruitura beatis.
Mendicae[r]) atque inopi turbae[15]) noctesque diesque
Laudibus intentae divum et pia sacra canenti
Omnia largitur manus officiosa bonorum.
Clausarum vis magna novas superaddere cellas
Cogebat templo et sacros augerè penates.
Poscere quae visum est opus, ingenti undique cura
Impensis collata piis, fabrique reperti.
At bonus Aeneas omnem iam rite paratam
Materiam avexit portae inferioris ad hortos,
Furibus et scurris illic structurus asylum,
Multaque pollicitus nihil illis reddidit unquam.
Non Augustinis rabies vesana pepercit
Virginibus, non Antoni Vitique ministras
Religio tutata sua est; Gulielmicus illum
Bacchantem chorus et Catharinae sacra tenentes
Limina senserunt monachae, sensere dicatae
Silvestri templo, quas vectigalibus omnes
fol. 115[b]. Opprimat insolitis, pietas nisi principis obstet.
Obruor immensa, fur detestande, tuarum
Mole rapinarum; quocunque aut lumina verto
Aut animum, video spoliatas undique terras
Et violata tibi magnorum numina divum.
Hic ego Carthusiae decreta antiqua relinquo
Observata diu: quae tu perfringere nuper
Tentasti; sileo iura oppugnata beati
Martyris[16]), haec olim sub cuius condita sacris
Auspiciis tanto successu urbs crevit, ut[s]) illinc
Tyrrheni latos fines riget aequoris unda,

---

q) *quoque* ms. r) *mendici* ms. s) *et* ms.

Hinc maris Adriaci claudat sinus: una tot acres
Illustresque viros Estensi sanguine cretos
Protulerit teque, Herculei qui nominis heres
Maiorum exsuperas claris virtutibus acta.
Sol citius[t]) gelidam mutato curret ad arctum
Limite, nascentur mediis in fluctibus orni,
Et Padus ad Vesuli nimbosa cacumina montis
Conversa properabit aqua, noctemque per atram
Picta colorato[u]) citius Thaumantias arcu
Lustrabit caelum, quam prodigiosa furentis
Monstri facta meo valeam percurrere versu.
Et quo progredior magis in tua crimina, praedo,
Invectus verbis, maior mihi copia crescit
Materia campum ingentem praebente novosque
Dicendi sine fine modos: ubi ponere frenum
Me decet ingenio potius quam subdere calcar,
Dicere cum fugiam, quae tu facis omnibus unus
Foedior exemplis hominum rerumque pudendis.
Nil tamen hic praeter pauca et notissima furta
fol. 116. Nunc leviter tetigi, et tacuit mea pagina, quis[v]) sis,
Nominis obsceni quemquam ne offendere possit
Dirus odor notusque meo ne carmine fias,
Necdum omnem pleno vomui de pectore bilem
Multa mihi de te posthaec graviora reservans.
At tu maiorum splendor nulloque priorum
Vel bello vel pace minor, quem laeta secundum
Estensi de gente Ducem Ferraria cernit,
Tu licet innumeris opera ad maiora voceris
Imperii curis, mentem huc et lumina flecte.
Nec patiare, Mali ut rabies miserabile vulgus
Devoret atra Lupi, laesosque ulciscere cives
Teque ipsum: corpus tu nostrum, nos tua vero
Membra sumus, quibus offensis offenderis ipse,
Inque vicem tibi nos, te nobis maxima iungunt
Vincla neque auxilio alterius non indiget alter.
Quaere, iube, edictis insta, pretioque metuque
Proposito, donec libros inveneris omnes,
Quos tibi subtraxit, ne fraudem agnoscere posses.
Elige, qui totum cribret, nec dedecus istud
Perfer et exstirpa e nostro mala gramina campo,
Ac sceleris poenas tandem luat impius auctor.
Non opibus tantum reges excellere et armis
Quantum iustitia decet; hac hortante monemur
Suppliciis terrere malos, dare praemia dignis.

---

t) Cf. v. 462. *cuius* ms. u) *coloratur* ms. v) *quae* ms.

Adde, quod Herculeus labor est et tollere monstra
Et mactare feras pacemque imponere terris.
Si tua, quod cupimus, quod fas te poscit et aequum,
Perficiet virtus et nos hac peste levaris,
Non homines tantum tibi se debere putabunt,
fol. 116b. Verum etiam superi, quorum temerarius aris
Impia sacrilego totiens bella intulit ausu.
Atque in te noster, si crescere maxima possunt,
Sic quoque crescet amor summosque augebit honores.
Ast ubi mortales curas terrenaque membra
Liqueris, alta novum caeli te regia sidus
Ob merita accipiet, sedemque Astraea paratam
Servatura tibi stricto iam Scorpion ense
Summovet: utque suem Cereri caprumque Lyaeo
Invisos prisci caedebant rite parentes,
Sic praesens iam nunc aetas sollemnia ponet
Templa tibi Herculeasque lupum mactabit ad aras.

Anmerkungen.

1) Es handelt sich hier, wie v. 359 ff., um einen Rechtsstreit mit dem herzoglichen 'Generalfaktor', der die Oberaufsicht über die Kammergüter führte, ihre Verwaltung leitete und über die Gerechtsame des Landesfürsten wachte. Da dieser Beamte zugleich oberster Richter in seiner eigenen Sache war, so konnten estensische Unterthanen um so leichter aus dem Besitze ererbter Güter und Rechte verdrängt werden. In einem nur durch die Dresdener Handschrift (Fol. 105—105b) überlieferten Gedichte bittet Strozza den Fürsten inständig, auf Grund eines schiedsrichterlichen Urteils den Streit zu schlichten. Es lautet:

Ad Divum Herculem.

Optime Dux, quo non alius vel nomine maior
  Vel bello melior vel pietate prior,
Da facilis placidas miserandis questibus aures,
  Ne probitas diro victa furore cadat.
Est aliquid cohibere nefas, inhibere rapinas,
  Ora ligasse Mali sanguinolenta Lupi;
Non tamen haec nobis penitus medicina salutem
  Attulit, haec magnae parvula gutta siti est.
Poscimus, ut liceat, veluti consuevimus ante,
  In patriis plenum ius*) retinere bonis.
Quaeque tuus nostro genitor dedit, illa tueri
  Vesano, princeps mitis, ab hoste velis.
Si dubitas, si forte times, ne iniusta petantur,
  Committas aequo iura petita viro.

*) *vis* ms.

Et quae vi rabida violator perfidus aequi
Occupat et solito more vorare cupit:
Possessi melior titulus quem praeferet, illi
Praedia iudicio vindicet ille suo.
Arbiter interea Mengus remeabit ad urbem
Atque dabit tantis litibus ille modum.
Hoc genibus flexis et supplice voce precamur,
Haec sunt iustitia munera digna tua.

Die Sache gewinnt dadurch an Interesse, dafs Lodovico Ariosto und seine Brüder einen ähnlichen langwierigen Prozefs mit der herzoglichen Kammer und dem Generalfaktor Alfonso Trotto, der mit dem Dichter persönlich verfeindet war, um die von ihrem Vetter Rinaldo Ariosto († 7. Juli 1519) ererbte Besitzung le Arioste in Bagnolo führten, die von der herzoglichen Kammer für ein heimgefallenes Lehen erklärt worden war. Dem bösen Willen und den Ränken ihres Gegners mafsen auch die Arioste die Schuld bei, dafs ihre gerechten Ansprüche kein Gehör fanden (vergl. Fernow, Leben Lodovico Ariostos des Göttlichen, Zürich 1809, S. 108—113; Cappelli, Lettere di Lodovico Ariosto, 2ª ediz., Bologna 1866, p. LXXV e seg.), obwohl sogar der Papst Leo X. sich für sie verwendete (Campori, Notizie per la vita di L. A., 2ª ediz., Modena 1871, p. 78—82).

2) Vergl. Ovid. Met. XI 221 sqq.

3) Herzog Ercole I. war seit dem 3. Juli 1473 mit Eleonora von Aragonien, einer Tochter König Ferdinands I. von Neapel, vermählt. Vergl. Diar. ferr., col. 248 e seg.

4) Vergl. Claudianus, In Rufinum I, v. 101 sqq.:

Non Tartesiacis illum satiaret harenis
Tempestas pretiosa Tagi, non stagna rubentis
Aurea Pactoli: totumque exhauserit Hermum,
Ardebit maiore siti.

5) Es scheinen demnach jene Goldduktaten im Gewichte von 72 Gran mit dem Brustbilde des Herzogs Borso gemeint zu sein, die Giuseppe Mayr (Monete e medaglie onorarie ferraresi, Ferrara 1843, p. 8) beschreibt.

6) Der Landstrich Frignano bildet einen Kreis der Provinz Modena.

7) Welche Rolle der Wippgalgen (*strappata*) in der Rechtspflege der estensischen Beamten spielte, zeigt der bekannte Vorfall, infolgedessen am 24. November 1496 Niccolò Ariosto, der Vater des unsterblichen Dichters, sofort seiner Stelle als Statthalter der Romagna entsetzt, zu einer Geldstrafe von 500 Golddukaten verurteilt und für unfähig erklärt wurde, je wieder ein Amt zu bekleiden. In Lugo, wo Niccolò residierte, hatte sich bei Nacht ein Mann in das Haus eines rechtschaffenen Bürgers eingeschlichen zu einem Liebesabenteuer. Der Hausherr hatte zwar den verstohlenen Verkehr seiner Frau gemerkt, aber der Verführer war entwischt und hatte nur seinen Mantel dabei im Stiche gelassen. Am andern Morgen liefs der Statthalter den Mantel fordern, um dem Ehebrecher auf die Spur zu kommen. Um seinen Schimpf nicht weiter ruchbar werden zu lassen, leugnete der betrogene Ehemann den Besitz des Beweisstückes ab. Der Herr Statthalter aber liefs dem Unglücklichen, um ihm das Geständnis seiner Schande abzupressen, vier Züge am Schnellgalgen geben. Dies unmenschliche Verfahren machte nicht nur den Ärmsten beinahe zum Krüppel, sondern empörte auch den Herzog aufs äufserste. Vergl. Diar. ferr., col. 337 e seg. Auf denselben Niccolò Aristo und seine Amtsführung bezieht Carducci (Delle poesie latine di Ludovico Ariosto, Bologna 1875, p. 114 e segg.) die von Ant. Cappelli veröffentlichten 23 anonymen Sonette, die zu der lateinischen Invektive des gelehrten Humanisten Strozza ein interessantes Seitenstück aus der italienischen Volkspoesie bilden.

8) Vergl. Verg. Aen. VI, 121 und 417 sqq.

9) Borso war nach seiner Rückkehr von Rom, wo am 14. April 1471 Papst Paul II. ihn, den Herzog der Reichslehen Modena und Reggio, auch zum Herzoge des Kirchenlehns Ferrara erhoben hatte, bedenklich erkrankt. Er stand seit dem 27. Mai nicht wieder vom Krankenlager auf (Diar. ferr., col. 229), und am 20. August verbreitete sich die Kunde von seinem Tode. Dafs der Tod erst tags zuvor und nicht bereits am 27. Mai eingetreten war, wie z. B. auch Gregorovius (Lucrezia Borgia[3], S. 274, und Gesch. d. Stadt Rom[2] VII S. 227) angiebt, hat Frizzi (Memorie per la storia di Ferrara, vol. IV., 2ª ediz., Ferrara 1848, p. 79) nachgewiesen. Auch die Stelle unsers Gedichts setzt ein längeres schweres Krankenlager voraus.

10) Es ist ein älterer Bruder des Dichters zu verstehen, Lorenzo Strozza, der wegen seiner Rechtsgelehrsamkeit bei Borso wie bei dessen Nachfolger Ercole in höchster Achtung stand und zu den vertrautesten Räten beider gehörte. Herzog Borso schätzte ihn dermafsen, dafs er ihm am 9. September 1453 fünf im Herzogtume Reggio gelegene Plätze samt dem Titel und der Jurisdiktion eines Grafen zu Lehen gab. Vergl. Litta, Famiglie celebri italiane unter Strozzi, tav. V., Milano 1839.

11) Rovigo, die Hauptstadt des gleichnamigen Polésines, d. h. des Landstreifens zwischen Po und Etsch, den Strozza einmal als Isthmiaca regio Venetis contermina bezeichnet.

12) Adalbert oder Albert, ital. Oberto, in der Deminutivform Obizzo oder Azzo, hiefs der Stammvater der Este und viele seiner Nachfolger.

13) Es sind die Valles Frattae oder Frattenses lacus, wie sie Strozza an einer andern Stelle seiner Gedichte (Aeolostichon lib. III 1, v. 8) nennt, verstanden. Von diesen schreibt Flavio Biondo in seiner Italia illustrata (regio VI. = Romandiola sive Flaminia, p. 89 der ed. Veneta von 1510 fol.): *Multas ab ostio Fossae Pelosellae Padus alienas accipit aquas. Nam parvo ducta tractu ipsa fossa paludes exonerat amplissimas, utpote quas magna pars Athesis fluvii Veronensium et totus Tartarus, totus Menacus (= Menago) torrentes adeo late longeque augent, ut maris sinum amplitudine ac sublatis quandoque fluctibus ostentent. Insuntque quam plura*(?) *castella et vici, quorum ad dexteram primum est Fratta oppidum* etc. Von den im Gedichte erwähnten Ortschaften der Provinz Rovigo finden sich folgende auf der Carta Generale del Regno Lombardo-Veneto von Paulini, Wien 1862, verzeichnet: Fratta, Gognano, Villa Marzana, Arquà, Frassinelle.

14) Bei Frizzi (Memorie per la storia di Ferrara IV p. 157) findet sich folgende auf die Topographie der Stadt Ferrara bezügliche Notiz: *nel luogo detto Belvedere già sotto la parrochia di S. Salvatore, fra il convento di S. Francesco e il palazzo di Tito Strozza ora de' PP. della Missione* liege der Palazzo Tassoni, *il qual palazzo oggi è quello che possiedono i Sigg. Marchesi Gavassini.*

15) Bekanntlich bildet der Orden der hl. Clara oder der armen Frauen den zweiten Orden des hl. Franciscus, und sonach scheint unter dem Klarissinnenkloster, in dessen Nähe der Dichter in Ferrara wohnte, das Kloster S. Francesco verstanden zu sein. Die im folgenden erwähnten Klöster: S. Agostino, S. Antonio, S. Vito, S. Guglielmo, S. Catterina, S. Silvestro und die Certosa lagen sämtlich innerhalb der Stadt Ferrara, das Kloster S. Giorgio in der gleichnamigen Vorstadt.

16) St. Georg, der Schutzheilige Ferraras, wurde nach der Legende (vergl. unter dem 23. April die Acta S. Georgii megalomartyris Lyddae seu Diospoli in Palaestina in AA. SS. Boll. Tom. III.) während der diokletianischen Christenverfolgung im Jahre 303 enthauptet.

AD

COMMENTATIONES FLECKEISENIANAS

CONTRIBUERUNT

INDEX.*